

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH
I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London

Rijasat
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO, 1998.

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH
I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London



Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO, 1998.

Recenzenti:

Salih Trako
Lejla Gazić

Redaktor:

Amir Ljubović

Korektori:

Amina Kupusović
Adnan Kadrić

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

UDK 019.9:003.33 (497.6)

KATALOG arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.
- Sarajevo: Rijaset islamske zajednice u Bosni
i Hercegovini [etc.], 1963-. -Sv. 4; 25 cm

Tekst na bos., arap. i engl. jeziku. - Na vrhu
nasl. str.: Gazi Husrev-begova biblioteka u
Sarajevu

Sadržaj:

Sv. 4 / obradio Fehim Nametak. - 1998. - XVIII,
534 str. - Bibliografija: str. [17] - 19. - Registri

ISBN 1-873992-34-3 (Al-Furqan Islamic Heritage
Foundation)

ISBN 9958-23-009-7 (El-Kalem)

I. Nametak, Fehim
COBISS-ID 672262

THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY
IN SARAJEVO

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN
AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

TOME IV

Prepared by
FEHIM NAMETAK

Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation
London



Ri'asat
of Islamic Community in B&H
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO, 1998.

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1 873992 34 3

© Al-Furqan Islamic Heritage Foundation;
Riasat of Islamic Community in B&H, 1998

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means without written permission from the publisher.

(Cataloguing in Publication Data:

بيانات الفهرسة أثناء النشر:

ناميتاك، فاهيم بن علي
فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنية / إعداد علي ناميتاك
Catalogue of The Arabic, Turkish, Persian and Bosnian Manuscripts/ by Fehim Nametak.
لندن: مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، سراييفو: رئاسة علماء المسلمين في البوسنة والهرسك، ١٤١٩ هـ
[١٩٩٨ م].

...ص ٢٤١ سم. - (منشورات الفرقان؛ ٣٣. سلسلة فهرس المخطوطات الإسلامية؛ ٢٢)
١. المخطوطات الإسلامية - فهرس. ٢. المخطوطات البوسنية - فهرس. ٣. المخطوطات التركية - فهرس.
٤. المخطوطات الإسلامية - فهرس. ٥. المخطوطات الفارسية - فهرس. ٦. رئاسة علماء المسلمين في البوسنة
والهرسك. ب. مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي - لندن. ج. العنوان. د. السلسلة.

1. Arabic Manuscripts- Catalogues. 2. Bosnian manuscripts- catalogues. 3. Islamic Manuscripts- Catalogues. 4. Persian manuscripts- catalogues. 5. Turkish manuscripts- catalogues. I. Al-Furqan Islamic Heritage Foundation - London. II. Riasat of Islamic Community in B&H Sarajevo. III. Title. IV. Series.

ISBN 1 873992 34 3

SADRŽAJ

SADRŽAJ	V
UVODNA RIJEČ	VII
PREDGOVOR	XI
FOREWORD	XIII
PREFACE	XVII
UVOD	5
INTRODUCTION	11
IZVORI I LITERATURA	17
TRANSKRIPCIIJA	21
ARAPSKI RUKOPISI	23
TURSKI RUKOPISI	105
PERZIJSKI RUKOPISI	373
RUKOPISI NA BOSANSKOM JEZIKU	447
INDEKSI	463
INDEKS NASLOVA	465
INDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCIIJI	485
INDEKS AUTORA	499
INDEKS PREPISIVAČA	519
INDEKS VAKIFA I BIVŠIH VLASNIKA	525
INDEKS MJESTA	531

Published by Al-Furqan Islamic Heritage Foundation, London, UK.
Eagle House High Street Wimbledon London SW 19 5EF
Riasat of Islamic Community in B&H. The Ghazi Husrev-Bey Library.
Hamdije Kreševljaković 58 Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

UVODNA RIJEČ

Zahvaljujući Uzvišenom Allahu Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu je ostala sačuvana od rušenja i uništenja tokom posljednjeg prljavog i strašnog rata u toku kojega su uništene hiljade rukopisa, knjiga i rijetkih historijskih dokumenata u više biblioteka u Sarajevu kao i Bosni i Hercegovini kao dio sveukupne zavjere sa ciljem uništenja svih civilizacijskih, kulturnih i historijskih vrijednosti muslimana Bosne i Hercegovine ili čak i kao pokušaj zatiranja svakog islamskog traga sa evropskog tla kao i pokopavanje ove historije u zajedničku grobnicu zajedno sa bosanskom djecom i šehidima Bosne.

Međutim, Allah, dž. š., je pomogao odgovornima u Bosni i Hercegovini kao i zaposlenim u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u njihovim naporima da spase hiljade rukopisa, knjiga, časopisa i sidžila šerijatskog suda kao važnih historijskih, pravnih i civilizacijskih dokumenata, premještajući ih više puta sa jednog na drugo mjesto pod topovskim i tenkovskim granatama, da bi ih na kraju smjestili na mjesto gdje se danas nalaze, očekujući izgradnju nove zgrade Biblioteke.

Spašavanje nevinih života na bilo kojemu mjestu u svijetu, bez obzira kojoj naciji ili vjeri pripadali, je približavanje Uzvišenome Stvoritelju. Isto važi i za spašavanje sakupljenog ljudskog znanja ma u kojemu obliku bilo sačuvano. Prema tome, spašavanje islamskih rukopisa, knjiga i historijskih dokumenata vjerska je i moralna obaveza. To označava istovremeno i visok stepen civilizacijske svijesti prema čemu teže pravi borci, bilo u ratu ili miru, a u cilju spašavanja naučnog i kulturološkog bogatstva, njegova očuvanja i omogućavanja naučnim istraživačima da ga proučavaju i javnosti predstavljaju... Ova baština predstavlja značajan dio sveukupnog islamskog duhovnog stvaralaštva kao i važnu komponentu njegova bivstvovanja. Ono je njegovo pamćenje, suština njegova identiteta kojega se ljubomorno čuva i drži, bez obzira koliko to bolno bilo. Sa njime se, uz Božiju pomoć i ljudsku iskrenost kao i nepokolebljivu odlučnost i veliki napor, ide i u neizvjesnu budućnost koju želimo i za koju se borimo da nam bude svijetla i časna.

Čast naroda se mjeri njegovim znanjem i napretkom. Otkrivanje prošlosti, borba u sadašnjosti i uspravno gledanje ka budućnosti predstavlja jedinstvenu cjelinu koja se ne može dijeliti. Ovakvu zadaću pred

sebe je upravo postavila Fondacija Al-Furqan u svojim skromnim nastojanjima da učini nešto u očuvanju arapske i islamske rukopisne baštine. Al-Furqan ima za cilj da istovremeno služi i sveukupnoj ljudskoj baštini u najširem smislu. Svojim izvanrednim etičkim i estetskim vrijednostima islamsko kulturno naslijeđe ima snage da pomogne čovječanstvu u stvaranju njegove svjetlije budućnosti i to ne samo na kugli zemaljskoj. Oči čovječanstva će jednoga dana biti oslobođene mraka rasizma i svih vrsta regionalizama kao i svakovrsnih iluzionističkih misli, tako da će biti u stanju otkriti svu ljepotu arapsko-islamskog civilizacijskog naslijeđa kao i stepen njegova učešća u razvoju vjerskih i svih drugih znanosti, kao i umjetnosti, filozofije i književnosti. Molimo se Uzvišenom Stvoritelju da osvijesti arapski kao i sve druge islamske narode da povrate ulogu aktivnog sudionika u kreiranju svijeta.

Dio strategije Fondacije Al-Furqan je dokumentiranje rukopisnog naslijeđa koje uključuje identifikaciju svih rukopisnih kolekcija u svijetu, zatim njihovu katalogizaciju, snimanje na odgovarajuće medije i podsticanje na njihovo konzerviranje i čuvanje. U cilju širenja istine i rasvjetljavanja arapsko-islamske kulture Al-Furqan uspostavlja saradnju i sa zainteresiranim istraživačima radi naučne obrade i kritičkih izdanja važnijih rukopisa. Svrha ovih aktivnosti je izvođenje kreativnih vrijednosti, ljubavi i tolerancije iz historijskih korijena arapsko-islamske kulture u skladu sa modernom kulturom i njenom okretanju ka budućnosti.

Fondacija Al-Furqan svoje napore koncentrira posebno na oblasti i zemlje kojima je pomoć najneophodnija. U tom smislu upravo smo realizirali nekoliko projekata katalogizacije rukopisa u zemljama Afrike, Azije i Istočne Evrope. Ovo je rezultiralo objavljivanjem 24 naslova iz serije kataloga rukopisa, među kojima se neki naslovi sastoje i od pet tomova. Fondacija je objavila i englesko izdanje knjige *World Survey of Islamic Manuscripts* u pet tomova, što predstavlja jedno od najvećih djela o islamskim rukopisima u svijetu. Osim toga, pristupilo se pripremama za objavljivanje i arapskog izdanja ove knjige koja treba biti još šira i temeljitija. U tom cilju već je objavljen prvi tom.

Fondacija Al-Furqan pored kataloga rukopisa objavljuje i serije radova sa naučnih skupova koje sama organizira, a koji tretiraju različitu problematiku vezanu za arapsko-islamske rukopise, zatim objavljuje i kritička izdanja rukopisa kao i javna predavanja koja organizira Al-Furqan.

Nastavljajući sa takvim naporima, Fondaciju Al-Furqan čini sretnom da može učestvovati u objavljivanju četvrtog toma *Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke* u Sarajevu koji je za objavljivanje pripremio dr. Fehim Nametak.

Gazi Husrev-begova biblioteka je prije rata objavila tri sveska kataloga svojih rukopisa. Objavljivanje četvrtog sveska je ujedno i vijest svi

jetu o spašavanju ove rukopisne zbirke čemu se radujemo kao što se roditelji raduju sretnom povratku sina iz rata nakon dugih i teških godina punih brige i tuge.

Nadam se da će nam Uzvišeni Allah pomoći da objavimo i preostale tomove kako bi se kompletirali i zauzeli mjesto pored drugih uspješno završenih projekata Al-Furqana.

Na kraju, želim ukazati sa ponosom da je Fondacija Al-Furqan pružila punu pomoć u projektu snimanja rukopisa i dokumenata Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu i to kroz punu saradnju i razumijevanje Rijasetu Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini pod vođstvom uvažene dr. Mustafe Cerića kao i uprave Gazi Husrev-begove biblioteke na čijem čelu stoji mr. Mustafa Jahić. Ovaj projekat ima za cilj snimanje kolekcije rukopisa i dokumenata na mikrofilmu a potom na CD ROM, čime bi se olakšalo očuvanje ove baštine kao i umjetnička ljepota pojedinih rukopisa, kako bi u svojoj izvornoj formi dospjeli i do budućih generacija. Time bi se zainteresiranim olakšalo njihovo naučno obrađivanje.

Molim Uzvišenog Allaha da nas vodi ka uspjehu u onome sa čime je On zadovoljan i u onome što je od koristi njegovim stvorenjima na zemlji jer *ko se oslanja na Allaha to mu je dovoljno*.

Ahmed Zaki Yamani

Predsjednik

Fondacija al-Furqan za islamsko naslijeđe

PREDGOVOR

O naučnom i kulturnom razvoju Bošnjaka svjedoči, između ostaloga i veliki broj rukopisa najrazličitijih djela iz raznovrsnih oblasti nauka čiji se značajan broj danas čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu. U Bosni i Hercegovini su između šesnaestog i devetnaestog stoljeća postojali značajni naučno - obrazovni i kulturni centri sa većim brojem javnih i privatnih biblioteka. U svim ovim bibliotekama nalazile su se i knjige porijeklom iz svih dijelova islamskog svijeta a među njima značajan broj i onih koje su prepisane ili napisane od strane bosanskih i to iz svih oblasti nauka koje su se izučavale u to vrijeme. O tome svjedoče i hiljade rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci iz svih dijelova islamskog svijeta kao i značajan broj onih koji su nastali na prostorima Bosne i Hercegovine kao i u njenom okruženju.

Nakon što se počelo i u islamskom svijetu sa štampanjem knjiga počela je i koncentracija rukopisa u određene javne biblioteke kao i one koje su imale takav status u okviru medresa. Mnoge biblioteke su, međutim, tokom vremena nestajale usljed raznih nedaća koje su pogadale Bosnu i Hercegovinu kao što su ratovi, pljačke i požari. Zbog toga su fondovi nekih od njih premješteni u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu koja se od toga vremena počinje intenzivnije razvijati. Tako se do pred posljednju agresiju na Bosnu i Hercegovinu i bošnjački narod ovo kulturno blago čuvalo u nekoliko naučnih i kulturnih institucija u Bosni i Hercegovini. Međutim, tokom posljednje agresije i genocida koji je izvršen nad Bošnjacima koji su bili izloženi neprestanom ubijanju, proganjanju i raseljavanju kao i uništenju njihovih materijalnih dobara, uništen je i veliki dio njihova kulturnog naslijeđa što je i bio jedan od ciljeva same agresije. Tako je zapaljeno i porušeno više biblioteka i drugih naučnih i kulturnih institucija u kojima je uništeno više hiljada rukopisa i drugih vrijednih knjiga. Ono što je sačuvano uglavnom se danas nalazi u Gazi Husrev-begovoj biblioteci koja je uspjela u potpunosti sačuvati svoj knjižni fond. Mali dio ove građe se prije rata čuvao i u privatnim, porodičnim kolekcijama. Međutim, i ove kolekcije su uglavnom nastradale jer je i njih zadesila sudbina biblioteka i drugih naučnih i kulturnih institucija s obzirom da su mnogi Bošnjaci opljačkani, ubijeni i protjerani iz svojih domova koji su potom devastirani ili potpuno uništeni.

Međutim, i ovaj mali dio sačuvanih rukopisa svjedoči o velikoj ljubavi Bošnjaka za knjigom i njihovom željom za svestranim obrazovanjem u svim naučnim disciplinama kao što su filozofija, logika, filologija, historija, geografija, matematika, astronomija, medicina, veterina i dr. Svje-

doćanstvo takvih intelektualnih napora Bošnjaka su, između ostaloga i rukopisna djela bosanskih autora kao i rukopisi koji su prepisani u Bosni i Hercegovini a koji se danas čuvaju i u drugim bibliotekama širom svijeta.

Da bi približili ovo naslijeđe naučnim istraživačima i pomogli u njegovu istraživanju, Gazi Husrev-begova biblioteka je još 1963. godine, kada se iz štampe pojavio prvi svezak *Kataloga arapskih, turskih i perzijskih rukopisa* što ga je pripremio rahmetli Kasim ef. Dobrača, započela sa kataloškom obradom ovih rukopisa i njihovu objavljivanju. Kasim ef. Dobrača je za štampu priredio i drugi svezak *Kataloga...* koji je štampan 1979. godine, da bi nakon njegove smrti ovaj posao nastavili hfz. Halid ef. Hadžimulic i Zejnil ef. Fajić. Rezultat ovih napora je treći svezak *Kataloga...* što ga je pripremio Zejnil ef. Fajić koji je iz štampe izašao 1991. godine. Istovremeno su i drugi radnici Biblioteka kao i vanredni saradnici radili na kataloškoj obradi preostalih rukopisa. Tako je u međuvremenu dr. Fehim Nametak kao spoljni saradnik u Biblioteci za štampu priredio ovu, četvrtu knjigu kataloga koja tematski obrađuje rukopise iz lijepe književnosti.

Treba reći da je ova knjiga bila spremna za štampu nekoliko godina prije rata ali se nije mogla štampati zbog nedostatka materijalnih sredstava za njeno objavljivanje. Da je ova knjiga sada dostupna naučnoj javnosti zahvalnost dugujemo Njegovoj eksklenciji Šayh Ahmed Zaki Yamaniju, utemeljitelju i vlasniku Fondacije Al-Furqan za islamsko kulturno naslijeđe u Londonu koji nesebično pomaže Gazi Husrev-begovu biblioteci u mnogim njenim projektima koji se tiču zaštite i očuvanja rukopisa kao i njihovu publiciranju. Blagodareći ovoj pomoći vjerujemo da ćemo imati priliku da uskoro objavimo i druga značajna djela nastala u ovoj biblioteci, kao i unaprijedimo rad Biblioteke. Tako Fondacija al-Furqan pomaže Gazi Husrev-begovu biblioteci i u realizaciji projekta snimanja rukopisa i dokumenata na mikrofilmu za što je opremu još u toku rata Biblioteci poklonio Međunarodni institut za islamsku misao i civilizaciju (ISTAC) iz Malezije.

Njegovoj eksklenciji Šayh Ahmed Zaki Yamaniju, utemeljitelju i vlasniku Fondacije Al-Furqan za islamsko kulturno naslijeđe u Londonu zbog pružene pomoći Gazi Husrev-begovu biblioteci izražavamo veliku zahvalnost i upućujemo molbu Svevišnjem Allahu da mu podari sreću i uspjeh u njegovu životu. Za trud i dobročinstva koja iskazuje u nastojanjima da se sačuva, zaštiti i javnosti predstavi islamsko kulturno naslijeđe koje između ostaloga čine i rukopisi, molimo Uzvišenog da mu to bude zalih u prevagi dobrih djela na Sudnjemu danu jer je On pravi pomagač i On zna namjere svojih robova.

mr. Mustafa Jahić

Direktor
Gazi Husrev-begove biblioteke

FOREWORD

It is a mark of the grace of God that the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo was saved from the general destruction of the war in Bosnia-Herzegovina. Thousands of books, manuscripts and rare documents were lost in the burning and looting of the libraries of Sarajevo. Some see this as part of a conspiracy to delete any historical or cultural trace of Islam in Bosnia-Herzegovina, even, perhaps, to delete Islamic history from European lands, and to bury this history in the mass graves holding the bodies of children and martyrs.

But among those in authority in Bosnia, and among the officials and the workers of the Gazi-Husrev-Beg Library, there were those who were committed to saving the Library's priceless collection. A collection of great cultural, historical and legal importance, it comprises thousands of manuscripts, books and periodicals as well as the archives of the Shari'a Courts of Bosnia-Herzegovina. To save it, these brave people moved it repeatedly, often under fire, until the collection came to rest where it is now waiting for the new home that is being planned for it in Sarajevo.

Saving the lives of innocent people, of whatever race or religion, is work pleasing to God. Pleasing to Him also is the rescuing of the archives of knowledge in all their various forms. Saving these Arabic and Islamic manuscripts, books and documents is a moral and religious duty. It indicates the high level of civilisation attained by those who work, in peace and in war, to save these treasured repositories of knowledge, to make them available to scholarly research, to facilitate their study and make possible their publication ... as a precious part of the consciousness of the Muslim Nation, and a vital component of its very being, its memory and the essence of the identity that enables it to stand solid in the present - however painful it may be - and to enter the future (so clouded in mystery) which we hope - with the help of God, and the commitment of man, with the will of our hearts and the sweat of our brows - shall be full of hope and honour.

The dignity of nations is in their development and their learning. The creations of the past, the struggles of the present and our hope for the future are an indivisible unit. This is the belief held by al-Furqan as it follows its modest path in the attempt to preserve the manuscript heritage of

Islam. Al-Furqan aims, at the same time, to serve the human cultural heritage in general. For the heritage of the Arab and Muslim nation - wonderful in both ethics and aesthetics - will support humanity in its march towards the future, either here on Planet Earth, or in its progress into the Outer Universe. The eyes of humanity will one day be liberated from the mists of racism and regionalism, and its minds from the delusions of conceit, and it will discover the greatness of the Arab Islamic heritage and the contributions it has made to Religion and Science, to Art and to Philosophy and to Literature. We pray also that the Arab and Islamic Nation may come to itself and regain its active and effective role in the world.

Part of the strategy drawn up by al-Furqan Foundation in its work to document the manuscript heritage is to identify all the manuscript collections in the world, and then to catalogue these collections and work to raise public awareness of the issues of conservation and preservation that affect them. It aims to image selected manuscripts from these collections. It aims also to co-operate with scholars to publish new and critical editions of important manuscripts. This is all with the purpose of disseminating a true and enlightened Arab Islamic culture, deriving values of creativity, love and tolerance from its historic roots, and in step with contemporary culture in its movement towards the future.

Al-Furqan Foundation concentrates its efforts in particular in the areas and countries that are most in need of help. It has already set up and implemented cataloguing projects in Africa, Asia and Eastern Europe. These have so far resulted in the publication of 24 titles in its cataloguing series, some of these titles falling in anything up to five volumes. The Foundation has also published the English edition of its *World Survey of Islamic Manuscripts* in four volumes. This is the most far-reaching survey yet published of Islamic manuscript collections. Volume I of the Arabic edition has already been published.

The Foundation has also published the Proceedings of all its conferences to date, as well as some edited manuscripts and a selection of monographs from its Public Lecture Program.

In continuation of these efforts, al-Furqan Foundation is happy to contribute to this publication: Volume IV Of the *Catalogue of Manuscripts in the Gazi-Husrev-Beg Library* in Sarajevo, prepared by Dr Fejlim Nametak.

Before the war in Bosnia, the Gazi-Husrev-Beg Library had already published Volumes I, II and III of this catalogue. The publication now of Volume IV informs the world of the safety of this collection of manuscripts; a piece of news in which we rejoice as parents rejoice in the safe return - after years of anxiety and sorrow - of a son from the battlefield.

We hope also to publish the remaining volumes of this project, so that the catalogue may be completed and take its place alongside the other successful efforts of al-Furqan.

Finally, I am proud to state that al-Furqan Foundation has lent its full support to the Imaging Project for Manuscripts and Documents, instituted by the Gazi-Husrev-Beg Library in Bosnia. This has been achieved through the co-operation and responsiveness of the Presidency of the 'Ulama of Bosnia-Herzegovina, under the leadership of Fadilat Dr Mustafa Cerić, and of the Library itself, headed by Mr Mustafa Jahić. The project is on its way to complete the imaging of the entire collection on microfilm, which will then be transferred to CDROM. This will preserve the entire collection, in colour, and ensure its passing safe and sound into the hands of the coming generations. It will also make the collections more accessible for students and scholars and all those who may be interested in looking at them.

We pray always to be guided to what pleases God and is of use to His creatures, for „he who puts his trust in God is sufficed.“

Ahmed Zaki Yamani

Chairman,
al-Furqan Islamic Heritage Foundation

PREFACE

The large number of manuscripts in the Gazi-Husrev-Beg Library bear witness to the high level of cultural development attained by the Muslims of Bosnia-Herzegovina. From the XVI to the XIX centuries there were important centres of learning to be found in Bosnia-Herzegovina. There were also many libraries, both public and private, which held thousands of books from all parts of the Islamic world, as well as the books written or copied by the men of learning of Bosnia-Herzegovina themselves in the various branches of science and learning of those times. Thus, we have in our possession thousands of manuscripts that have to come to us from across the Islamic world, as well as a fair number of manuscripts produced in Bosnia-Herzegovina or its neighbouring countries.

When printing started in Bosnia-Herzegovina, collections of manuscripts existed mainly in some public libraries, and in the libraries of Islamic schools. In time, these collections fell victim to looting, burning and general destruction in the wars that have periodically swept our country during its long history. For safe keeping, most manuscript collections were eventually moved to certain academic and scientific institutions and to the larger public libraries - among them the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo. This Library began, from that point on, to develop into an important academic institution. In the most recent war - in which Muslims were murdered and turned into refugees - historic monuments also were targets for aggression. Libraries were burnt down, and cultural institutions were destroyed. Those were the repositories that held our manuscripts treasures and priceless rare books. The treasures that survived that terrible destruction were mostly kept in the Gazi-Husrev-Beg Library - as for the private collections held by the old Muslim families, they too were burned and looted and destroyed.

Despite all this, the manuscripts that have survived attest to the cultural bent of the region's Muslims and their attachment to knowledge in all its branches. Many of the world's libraries hold manuscripts that were written or copied by the Muslims of Bosnia-Herzegovina and that have been irreplaceable objects of study for scholars across the world.

In 1963 the Gazi-Husrev-Beg Library started to publish a Catalogue of its manuscript holdings. Volume I, containing information on Arabic, Turkish and Persian manuscripts was compiled by Kasim Effendi Dobrača (may he rest in peace). Volume II, by the same compiler, was published in 1979. Volume III, compiled by Hafiz Halid Effendi Hadžimulić and Zejnil Effendi Fajić, was published in 1991. Work continued on the cataloguing, and Volume IV - containing Literary Manuscripts in the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian languages - was prepared by Dr Fahim Nametak - as an expert external to the Library. This Volume has been ready to go to press for a number of years, but we have been unable to publish it for lack of material resources.

We are now glad to present our heartfelt thanks and our undying gratitude to His Excellency, Sheikh Ahmed Zaki Yamani, the Chairman of al-Furqan Islamic Heritage Foundation in London, may God preserve and keep him, for his continuous efforts and his generous support of the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo, making it possible to preserve its Islamic manuscripts and, indeed, to publish them. So, I wish to emphasize that al-Furqan Foundation has given its support to our Library concerning the recording of manuscripts and documents by machines and equipment that have been supplied by International Institute of Islamic Thought and Civilization (ISTAC) from Kuala Lumpur (Malaysia).

We thank His Excellency for the help he is extending to our library, a help with no motive except his concern for the cultural heritage of Islam, and his desire to preserve it and to make it known. We pray that God will add this new generosity to the total of his good deeds for it is to God that we turn and from Him that we seek guidance.

Mustafa Jahić

Director,
Gazi-Husrev-Beg Library

KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK ČETVRTI

Obradio
FEHIM NAMETAK

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN
AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

TOME IV

Prepared by
FEHIM NAMETAK

UVOD

Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke - svezak IV, nastavak je već davno započetog rada na katalogizaciji rukopisa ove naše najstarije postojeće biblioteke u Bosni i Hercegovini. Kao što je poznato, prva dva sveska kataloga pripremio je Kasim Dobrača. On je započeo rad i na trećem svesku i uradio stotinjak rukopisa, ali su ga bolest i smrt spriječili da završi započeti posao. Treći svezak Kataloga je pripremio Zejnil Fajić. I treći i četvrti svezak Kataloga su nastavak rada na katalogizaciji onako kako je to otpočeo Dobrača. Autori su se obavezali da rade istom metodologijom koju je koristio Dobrača kao prvi obrađivač i autor kataloga u biblioteci. Za one koji možda nisu imali u rukama ta dva prva sveska, valja napomenuti da se radi o sljedećem metodu:

Rukopisi se obrađuju po strukama bez obzira na jezik na kome su napisani. Tako ovaj Katalog sadrži rukopise iz književnosti na sva tri orijentalna jezika: arapskom, turskom i perzijskom. Smatrali smo uputnim uvrstiti i rukopise pisane arapskim pismom na bosanskom jeziku i to one iz oblasti književnosti jer dosada rukopisi na bosanskom jeziku (alhamijado) nisu bili posebno izdvajani i obrađivani tim prije jer se nalaze uvršteni u istim rukopisnim katalogima sa turskim i arapskim dijelima. Zatim, rukopisi se obrađuju po sistemu prvog djela, što znači da se obrađuje svaki kodeks u kome je prvo djelo iz oblasti književnosti. Tako smo imali slučajeva da je naprimjer prvo djelo i to kratko, neka klasična arapska kasida, a iza nje slijede djela iz prava, teologije, tesavvufa i dr. Po već prihvaćenoj metodologiji morali smo uvrstiti sva ova djela što nam je stvaralo poteškoću jer ne poznajemo jednako svu problematiku koja se obrađuje.

Izvjesna djela koja po našem mišljenju spadaju u književnost kao na primjer *Mesnevija* Dželaluddina Rumija ili *Pendname-i Attar* po podjeli rukopisa koju je ranije sačinio Dobrača svrstani su u oblasti tesavvufa odnosno ahlaka, tako da nisu ovdje zastupljena. Isto tako su neki rukopisi dospjeli u oblast književnosti iako strogo uzevši tu ne spadaju. Nekoliko takvih rukopisa je uvršeno u ovaj katalog. Tu su neka enciklopedijska djela koja sadrže biografije književnika a čija je obrada ispuštena u prvom svesku Kataloga gdje su inače spadala.

Rukopisi su podijeljeni u tri glavne grupe: arapski, turski i perzijski sa dodatkom alhamijado rukopisa (rukopisi na bosanskom jeziku pisani arapskim pismom), koji su morali biti izdvojeni. I ova podjela je zahvaljujući usvojenoj metodologiji uvjetna jer se razdvajanje rukopisa prema jezicima opet odvijalo samo u odnosu na prvo djelo. Ako je prvo djelo naprimjer na perzijskom jeziku, a zatim slijede djela na turskom ili arapskom jeziku koja su možda i opširnija i značajnija, taj kodeks je obrađen ondje gdje su uvrštena djela na perzijskom jeziku. Pri ovakvoj obradi veoma značajnu funkciju imaju indeksi. Tu će se naći naslovi i onih djela koja su na drugom ili trećem mjestu obrade kodeksa, makar i ne spadala u oblast književnosti.

Zbog preglednosti smo nastojali da obrade budu konciznije i pružaju samo najvažnije podatke o rukopisu onako kako se to sada radi u svijetu. Ipak smo napravili jedan ustupak. Važnije podatke o rukopisu, autoru, prepisivaču i druge važnije bilješke od interesa za kulturnu historiju Bosne i Hercegovine, tla na kojem je nastao najveći broj ovih rukopisa, unosili smo onako ili u nešto manjoj mjeri nego što je to činio Dobrača u prva dva sveska Kataloga.

Karakteristika ovog sveska Kataloga u odnosu na dva Dobračina i treći Fajićev je i u odnosu broja rukopisa na određenim jezicima. Dok je u prva tri sveska bilo najviše rukopisa na arapskom jeziku, što je i razumljivo s obzirom na oblasti koje su zastupljene u njima, u ovom našem je turskih rukopisnih djela dva puta više nego arapskih i perzijskih zajedno. To se može objasniti upravo time što su ova djela nastala velikim dijelom u našim krajevima gdje se pisalo, pjevalo i pismeno komuniciralo uglavnom na turskom jeziku. U oblasti lijepe književnosti rijetka su djela nastala kod nas na arapskom i perzijskom jeziku. Slično je i u okvirima čitava Osmanskog carstva, dok su djela iz teologije, filozofije, prava, morala i drugih pretežno znanstvenih disciplina uglavnom pisana na arapskom jeziku (u Osmanskom carstvu pa i kod nas). Ovom broju rukopisa nastalih ili prepisanih kod nas treba dodati i znatan broj klasičnih arapskih i perzijskih književnih djela koja su imala čitalačku publiku u najobrazovanijim slojevima, pa je znatan broj tih djela prepisivan i kod nas ili su takvi rukopisi nabavljani i donešeni s Istoka. Tu posebno treba spomenuti obilje primjeraka djela *Al-kawākib ad-durriyya* (Kasidetu-l-burda), *Vesiletu-n-nevāt* (Mevlud) Suleymana Čelebija i *Gulistān* Šeyha Sa'dija. Ova tri klasična djela, po jedno na arapskom, turskom i perzijskom zapremaju petinu ukupnog fonda rukopisa koje smo u ovom svesku obradili.

U posljednjem stoljeću osmanske vlasti kod nas zbog slabljenja centralne vlasti i buđenja nacionalnih osjećaja zapazila se veća upotreba bosanskog jezika koji domaći autori redovno i nazivaju bosanskim (bos-

nevi) ili bošnjačkim (bošnakčica). Jedan broj rukopisa koji sadrže književne tekstove na našem jeziku ili pomiješane sa književnom građom na turskom jeziku uvrstili smo u ovaj Katalog, što je također odraz bogatstva rukopisa i ove vrste kojih ima, uglavnom, samo u Bosni. Posebna karakteristika ovog sveska Kataloga je i velik broj zbirki mješovite građe (medžmua). Kako pojedine medžmue sadržavaju velik broj pojedinačnih pjesama ili drugih književnih sastava brojnih autora, vrlo često u rukopisu naznačenih, to je bila posebna teškoća pobrojati sve autore u Indeksu autora ovog Kataloga. Nadamo se da nismo ispustili nijedno ime pa stoga ne treba biti iznenađen tako velikim brojem autora u Katalogu koji je obimom znatno manji od Dobračina.

Među brojnim rukopisima se posebno ističu po bogatoj opremljenosti i ukrašenosti kodeksa nekoliko prijepisa perzijskih klasičnih književnih djela, a napose prijepis Hafizova *Divana* ukrašen minijaturama. Još se jedan raritet nalazi među perzijskim rukopisima. To je *Sunbulistan* Šeyh Šuga'a čiji se još samo jedan registrirani primjerak nalazi u Univerzitetској biblioteci u Bratislavi iz kolekcije Safvet-bega Bašagića, a koji je inače prepisao naš poznati pjesnik i kaligraf Hasan Zijaija iz Mostara (umro 1585.). Kako su oba poznata rukopisa ovog djela prepisana u Bosni moguće je pretpostaviti da je jedan služio kao osnova za prijepis drugoga. Zanimljivo je da se spomenuto djelo ne nalazi registrirano ni u jednoj poznatoj evropskoj ni svjetskoj rukopisnoj zbirci.

Među najvrednijim autografima biblioteke, obrađenim u ovom svesku Kataloga je rukopis *Medžmue* (Ljetopisa) Mula Mustafe Bašeskije (umro 1809.), djela koje sve više pobuđuje pažnju naučnika, pogotovo otkako je doživjelo dva izdanja u prijevodu na bosanski jezik. Djelo je zanimljivo kao osobena kronika i nekrologij Sarajeva, ali i kao jedna od najstarijih zbirki narodnih priča i mudrosti nastalih na tlu Bosne. Kod Bašeskije se nalaze neke priče koje su kasnije, iz drugih izvora, zabilježili poznati bosanski, srpski ili hrvatski folkloristi.

Isto tako, veoma su važne zbirke pjesma - obje autografi - sarajevskih pjesnika Mehmeda Mejlije Guranije (1713.-1781.) i Mehmeda Džudije Čohadžića (umro 1815.). Zahvaljujući tome što su sačuvani rukopisi pjesnika Nabije Tuzlaka i Senaije Mostarca znamo za ove bošnjačke stvaraoce o kojima ranije nije bilo ni riječi.

Karakteristika rukopisne zbirke Gazi Husrevbegove biblioteke je i u posjedovanju najbogatije kolekcije alhamijado rukopisa kod nas. Znatno je broj rukopisa Muhammeda Hevaije Uskufije, Abdulvehhaba Ilhamije, Abdurrahmana Sirije i drugih čije stvaralaštvo predstavlja važnu kariku između kulture prihvaćene od Turaka i naše domaće autohtone kulture. Također smo navodili iz kojih privatnih rukopisnih kolekcija su

rukopisi dospjeli u Gazi Husrev-begovu biblioteku. Po učešću rukopisa u svom katalogu prednjači zbirka Osmana Asafa Sokolovića, bibliografa i bibliofila iz Sarajeva, a zatim su tu zbirke porodica Dženetića, Džinića, Bojića i dr.

Daleko bi nas odvelo nabrojanje najvažnijih rukopisa obrađenih u ovom Katalogu, ali želimo naročito istaći i ulogu prepisivača u širenju knjige. Jedan broj autora je, kako smo rekli, sam ispisao svoju poruku budućim generacijama dok se knjige ostalih nalaze u prijepisima vrijednih prepisivača iz Sarajeva, Mostara, Livna, Banje Luke, Prusca, Foče, Nevesinja, Tuzle, Bihaća, Konjica i drugih većih i manjih mjesta iz Bosne i Hercegovine pa i širih prostora Balkana. Poneki rukopis je nastao i u seoskim sredinama i to u tako malim i nepoznatim selima da ne bismo znali ni približno gdje se to nalazi da prepisivač nije stavio da se spomenuto selo nalazi u Bosni.

Rukopisi Gazi Husrev-begove biblioteke obrađeni ovdje prispjeli su u fondove ove ustanove iz brojnih manjih zbirki koje ovdje treba spomenuti. Naime, paralelno sa Sarajevom kao glavnim kulturnim i prosvjetnim centrom u Bosni i Hercegovini razvijali su se i manji centri od kojih se neki po književnom stvaralaštvu, širenju i proučavanju knjige mogu upoređivati sa Sarajevom. Takav je u prvom redu Mostar. Još od vremena Mehmed-bega poznatog kao Karadž-beg iz XVI st. koji je dao snažan pečat u izgradnji i razvoju Mostara kako na privrednom tako i na polju urbane izgradnje pa i duhovnog uzdizanja. Mostar je uz Sarajevo naj-značajniji kulturni centar u Bosni i Hercegovini. Uz Karadž-begovu medresu formirana je i biblioteka pa su i medresa i biblioteka tokom vremena postale značajno žarište kulture i nauke. Bogata rukopisna zbirka ove biblioteke, karakteristična posebno po tome što se u njenom sklopu nalaze značajni rukopisi pisaca iz Hercegovine, u ovom stoljeću je prenesena u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu. Isto tako su i knjige zadužbine Derviš-paše Bajezidagića, čuvenog pjesnika i državnika dospjele najprije u Karadž-begovu biblioteku uključene u Gazi Husrev-begovu biblioteku.

Na isti način su u Gazi Husrev-begovu biblioteku dospjeli rukopisi iz Elči Ibrahim-pašine biblioteke u Travniku, te biblioteke porodica Dženetić iz Sarajeva, Džinić iz Banje Luke, Bojić iz Zvornika, Halil-efendije iz Gračanice te brojne druge sa većim ili manjim brojem rukopisa. Stoga se slobodno može reći da je Gazi Husrevbegova biblioteka mjesto koncentracije najznačajnijeg duhovnog stvaralaštva Bošnjaka u periodu Osmanskog carstva. Ovaj Katalog će pružiti sliku jednog dijela toga duhovnog naslijeđa.

U toku rada na Katalogu, a naročito u vrijeme njegovog pripremanja za štampu obraćali smo se brojnim kolegama za pomoć i saradnju.

Ovim putem se želimo zahvaliti osoblju Gazi Husrev-begove biblioteke na pružanju pomoći u radu, a naročito Mustafi Jahiću, Osmanu Laviću i rahmetli Sulejmanu Čupriji. Posebnu zahvalnost dugujemo kolegi Salihu Traki i kolegici Lejli Gazić na korisnim sugestijama u njihovoj stručnoj recenziji.

Rad na ovom Katalogu posvećujem svojoj supruzi Maidi Nametak u znak zahvalnosti na razumijevanju za moj posao i spremnosti na odricanja koja je podnosila dok sam ja radio na izradi ovog Kataloga.

Napomena o numeraciji rukopisa u ovom Katalogu:

S lijeve strane se nalazi broj koji se nastavlja na kataloški broj iz trećeg sveska Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke.

S desne strane je broj rukopisa pod kojim se nalazi zaveden u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu.

Fehim Nametak

INTRODUCTION

Volume IV of the Catalogue of Arabic, Turkish and Persian manuscripts of the Gazi Husrev Bey Library is a continuation of the work begun a long time ago of cataloguing the manuscripts of the oldest library in Bosnia and Herzegovina. The first two volumes of the Catalogue were of course edited by Kasim Dobrača who also started work on Volume III and had completed about a hundred manuscripts when he became ill and died. The volume was finished by Zejnil Fajić. Both Volumes III and IV have been catalogued by the method started by Dobrača, the first compiler of the catalogues in the Library. For those who may not have seen the first two volumes, the following is the method that was used.

Manuscripts are classified according to the field they belong to, regardless of the language they were written in, so the Catalogue contains works in all three Oriental languages - Arabic, Turkish and Persian. We thought it appropriate to include the works written in Arabic script but in the Bosnian language (*aljamiado*). So far, manuscripts written in Bosnian have not been catalogued separately: they are included in the same catalogues as Turkish and Arabic works.

Then, manuscripts are catalogued according to the 'first work system', that is, each codex is prepared according to the first work from the field of literature. So, for example, there are cases where the first work was a short classical Arabic *qasidh*, followed by legal works, theological works, works from the *tesawuf*, and so on. According to the existing methodology we had to group all these works together. This created certain difficulties since we did not know equally well all the issues being dealt with.

Some works, in our opinion, do not belong to literature. For example, *Maṭnawī* ʿAlāʾuddīn Rūmī or *Pendnāme-i* by Attār, following the classification of manuscripts instituted by Dobrača, were classified as being in the field of *tesawuf*, that is *ahlak* (ethics), so they have not been included here. A few manuscripts have been classified as literature and been included in the Catalogue, although strictly speaking they do not belong there. The Catalogue also includes some encyclopaedic works containing the biographies of writers which were omitted from Volume I of the Catalogue where they rightly belong.

The manuscripts have been divided into three main groups - Arabic, Turkish and Persian, with an appendix of aljamiado manuscripts which were singled out. This division is also conditional: because of the methodology used, the classification of manuscripts according to language has again been done according to the first work. For instance, if the first work was in Persian and was followed by works in Turkish or Arabic which may have been more comprehensive and more important, the codex is prepared where the works in Persian are classified. In such a classification codices play an important part. Titles of works in the second or third place in codex preparation are found, even if they do not belong to literature.

For the sake of clarity we have tried to be concise and, as is usual nowadays, give only the most important data on a manuscript. However, we have made concessions. Other relevant data on the manuscript, author and copyist, and important matters of interest concerning the cultural history of Bosnia and Herzegovina, the countries in which the majority of these manuscripts were written, were recorded more or less as Dobrača did in the first two volumes of the Catalogue.

The difference between this volume of the Catalogue and the two volumes edited by Dobrača and the third by Fajić concerns the number of manuscripts in different languages. While the first three volumes contained the most manuscripts in Arabic which can be understood with regard to the fields they deal with, in this volume there are twice as many Turkish manuscripts as there are Arabic and Persian put together. This is because most of these works were written in Bosnia, where people wrote, sung and spoke mainly in Turkish. In the field of fiction (*belles lettres*) few works were written in Arabic or Persian, and it was the same throughout the Ottoman Empire. However, works in theology, law, ethics and other, mostly scientific, disciplines were written mainly in Arabic, both in the Ottoman Empire and in Bosnia. To the manuscripts written or copied in Bosnia must be added a considerable number of classical Arabic and Persian literary works whose readers belonged to the most educated stratum of society. Many of these works had been copied in Bosnia, too, or brought from the East. Here mention should be made of numerous copies of the works *Al-Kawākib ad-duriyyah* (Kaşidetu 'l-burda), *Yasiletu 'n-necāt* (Mevlūd) by Süleymān Çelebî and *Gulistan* by Şayh Sa'dî. These three classical works - one in Arabic, one in Turkish and one in Persian - comprise a fifth of the total manuscripts dealt with in this volume.

In the last century of Ottoman power in Bosnia the weakening of authority and a revival of nationalism led to a wider use of the Bosnian

language which local authors called Bosnian (*Bosnevî*) or Bosniak (*Boşnakça*).

A number of manuscripts containing literary texts in Bosnian, or literary texts in Bosnian mixed with Turkish, have been included in this Catalogue which is a record of the abundance of manuscripts of this kind found mainly in Bosnia. A special feature of this volume of the Catalogue is the large number of collections of mixed material (*mağmū'a*). It was particularly difficult to include all the names in the Index of Authors in the Catalogue since some of the *mağmū'as* contain a large number of individual poems or essays by different authors not often named in manuscripts. This is why there is such a large number of names in this Catalogue although it is much smaller than the one edited by Dobrača. We hope that no names have been omitted.

Among these numerous manuscripts are several copies of Persian classical literary works which have been lavishly produced and where the ornamentation of the codices are outstanding, especially the copy of Hafiz's *Divan* which is decorated with miniatures. Another rare book can be found among the Persian manuscripts - *Sunbulistān*, by Şeyh Şucā, the only remaining recorded copy of which is kept in the University Library in Bratislava in the Safvet Bey Basagić Collection. It was copied by the famous Bosnian poet and calligrapher, Hasan Zijaïja of Mostar (died 1585). As both these manuscripts were copied in Bosnia we can assume that one was copied from the other. It is interesting that this book is not registered in any known manuscript collection.

One of the most precious autographs in the Library, dealt with in this volume of the Catalogue, is the manuscript of *Mağmū'a* (Chronicle) by Mula Mustafa Bašeskija (died 1809), a work that became increasingly interesting to scientists after two translations in Bosnian were published. The manuscript is interesting not only as a remarkable chronicle of Sarajevo, but also as one of the oldest collections of folklore and wise sayings in Bosnia, recorded by famous Bosnian, Serb and Croat folklorists.

Very important, too, are collections of poems, both of them autographs, by Sarajevo's poets, Mehmed Mejli Gurani (1713 - 1781) and Mehmed Džudi Čohadžić (died 1815). It is because of the preserved manuscripts by the poets Nabi Tuzlak and Senai Mostarac that we know of these Bosniak authors who were unknown previously.

A characteristic of the manuscript collection in the Gazi Husrev Bey Library is that it contains the richest collection of aljamiado manuscripts in Bosnia. There are considerable numbers of manuscripts by Muhamed Hevai Uskufi, Abdulvehab Ilhami and Abdurahman Siri, and others whose works are an important link between the culture accepted by

the Turks and our local culture. We have also given the names of private manuscript collections from which manuscripts came to the Gazi Husrev Bey Library, of which the leading collection in this Catalogue is that of Osman Asaf Sokolović, a bibliographer and bibliophile. The collections of the Dženetić, Džinić and Bojić families are also mentioned.

It would take some time to mention the most important manuscripts dealt with in this Catalogue but we would like to point out the role played by copyists in producing books. Some authors wrote their own works for future generations whilst the books of others were copied by diligent copyists in Sarajevo, Mostar, Livno, Banjaluka, Prusac, Foča, Nevesinje, Tuzla, Bihać and Konjic, and other places in Bosnia, Herzegovina and the Balkans in general. Some of the manuscripts were written in villages so small and obscure that we would not have had the slightest idea of where they were had the copyist not mentioned that the village was in Bosnia.

The manuscripts from the Gazi Husrev Bey Library edited in this Catalogue came from many smaller collections which should be mentioned here. Together with Sarajevo, which was the main cultural and educational centre in Bosnia and Herzegovina, smaller centres developed, some of which were comparable to Sarajevo from the point of view of their creative literary work and the spread and study of books. The first of these is Mostar which, with Sarajevo, has been the most important cultural centre in Bosnia and Herzegovina ever since the time of Mehmed Bey (also known as Karadžoz Bey) in the 16th century: he was largely responsible for the construction and development of Mostar, as regards economic and urban development, and also spiritual enlightenment. Additionally, a library was established in the Karadžoz Bey Medresa (secondary religious school), both of which in time became important centres of culture and science. A rich collection of manuscripts in this library, especially known for possessing important manuscripts by the writers of Herzegovina, was transferred this century to the Gazi Husrev Bey Library in Sarajevo. Similarly, the books from the collection of Derviš Paša Bajezidagić, a well-known poet and statesman, first reached the Karadžoz Bey Library and were then transferred to the Gazi Husrev Bey Library.

Other manuscripts came to the Gazi Husrev Bey Library from the Elci Ibrahim Paša Library in Travnik, or from the private collections of the following families: Dženetić of Sarajevo, Džinić of Banjaluka, Bojić of Zvornik, Halil Effendi of Gračanica and others. We can therefore say with good reason that the

Gazi Husrev Bey Library is the place where the most significant spiritually creative Bosniak works from the Ottoman period are concentrated. This Catalogue will present a picture of one part of that spiritual heritage.

Acknowledgements

While working on the Catalogue, and especially during its preparation for printing, we asked many of our colleagues for assistance. We would therefore like to thank the personnel of the Gazi Husrev Bey Library for offering their help, particularly Mustafa Jahić, Osman Lavić and Sulejman Čuprija. Our special thanks go to our colleagues Salih Trako and Lejla Gazić for making useful suggestions in their reviews.

I dedicate this Catalogue to my wife, Maida Nametak, in thanks for her understanding and co-operation during its preparation.

Concerning the numbering of the manuscripts in this Catalogue:

On the left is a number which follows on from that in Volume Three of the Catalogue in the Gazi Husrev Bey Library.

On the right is the number of the manuscript under which it was registered in the Gazi Husrev Bey Library in Sarajevo.

Fehim Nametak

IZVORI I LITERATURA

- | | |
|------------|---|
| Ahlwardt | - Wilhelm Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Band I-X, Reprint: Georg Olms Verlag, Hildesheim. New York, 1980. |
| Boškov | - Vančo Boškov, Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 1988. |
| Bratislava | - Karel Petraček, Jozef Blaškovič, Rudolf Vesely, Arabische, Türkische und Persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava, Bratislava, 1961. |
| Dobrača | - Kasim Dobrača, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrevbegove biblioteke u Sarajevu, svezak I-II, Sarajevo, 1963, i 1979. Izdanje Starješinstvo islamske zajednice za Bosnu i Hercegovinu. |
| Fajić | - Zejnil Fajić, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrevbegove biblioteke u Sarajevu, Svezak III, Izdanje El-Kalem, Sarajevo, 1991. |
| Fajić | - Zejnil Fajić, Tabelarni pregled hidžretskih godina preračunatih u godine nove ere, Sarajevo, 1982. |
| Flemming | - Barbara Flemming, Türkische Handschriften, Teil 1, Wiesbaden 1968 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band, XIII,1). |
| Flügel | - Gustav Flügel, Die arabischen, persischen, türkischen Handschriften der kaiserlichen und königlichen Hofbibliothek zu Wien, Band I-III. Reprint: Georg Olms Verlag Hildesheim. New York, 1977. |
| GAL | - Carl Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Band I-II (Grundband), 1943 i 1949., Leiden E.J. Brill 1943. i 1949. |

- GALS - Carl Brockelmann, Geschichte der arabischen, Litteratur, Supplementband I, II, III, Leiden, E.J. Brill, 1937, 1938 i 1942.
- Götz - Manfred Götz, Türkische Handschriften Bd. XIII, 4, Wiesbaden, 1979 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. XIII, 4).
- Götz - Manfred Götz, Türkische Handschriften, Teil 2, Wiesbaden 1968 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften im Deutschland, Bd. XIII, 2).
- Hasandedić - Hivzija Hasandedić, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa arhiva Hercegovine u Mostaru, Mostar, 1977.
- H H - Mustafa b. 'Abdullah, Hagg Halifa, Katib Čelebi, Kaşf az-zunūn 'an asmai 'l-kutubi wa 'l-funūn, I-II, Istanbul (Deri Seadet) 1310/1892. Drugo izdanje, 1362/1943.
- H H Z - Bagdatlı İsmail paşa, Keşf el-zunūn zeyli, Cilt I-II, Istanbul 1971-1972.
- Karatay TY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Türkçe Yazmalar Katalogu, Cilt I-II, Istanbul, 1961.
- Karatay AY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Arapça Yazmalar Katalogu, Cilt I-IV, Istanbul, 1962-1969.
- Karatay FY - Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Farsça Yazmalar Katalogu, Istanbul, 1961.
- Loebenstein - Helene Loebenstein, Katalog der arabischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek, Neurwerbungen 1868-1968, Teil I, Wien, 1970.
- Muftić - Teufik Muftić, Arapsko-srpskohrvatski rječnik, I-II, Sarajevo, 1984.
- Nametak A - Abdurahman Nametak, Hrestomatija bosanske alhamiada književnosti, Sarajevo, 1981.
- Nametak F - Fehim Nametak, Pregled književnog stvaranja bosansko-hercegovačkih Muslimana na turskom jeziku El-Kalem, Sarajevo, 1989.
- Pertsch - Wilhelm Pertsch, Verzeichniss der persischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Reprint: Georg Olms Verlag, Hildesheim, Zürich, New York, 1989.

- Pertsch AH - Dr Wilhelm Pertsch, Die arabischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha, Band I-V, Gotha, 1978-1987.
- Sohrweide - Hanna Sohrweide, Türkische Handschriften, Teil 5, Wiesbaden, 1981 (Verzeichniss der orientalischen Handschriften in Deutschland, Band. XIII, 5).
- Sohrweide - Hanna Sohrweide, Türkische Handschriften und einige in den Handschriften enthaltene persische und arabische Werke, Wiesbaden 1974 (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Bd. XIII, 3).
- Spaho - Fehim Spaho, Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Hrvatskog zemalskog muzeja u Sarajevu, Sarajevo, 1942.
- Šabanović - Hazim Šabanović, Književnost Muslimana BiH na orijentalnim jezicima, Svjetlost Sarajevo, 1973.
- Š. Sami - Šemsuddin Sami-bey Frašeri, Kamus-i türki, Cild I-II, Istanbul (Der-i seadet) 1317 (1899), i 1318 (1900).
- Trako - Salih Trako, Katalog perzijskih rukopisa Orijentalnog instituta u Sarajevu, Sarajevo, 1986.
- TÜYATOK - Türkiye Yazmaları Toplu Katalogu (The Union Catalogue of Manuscripts in Turkey) 07-I, II, III, IV, V, Istanbul, 1982, 1983 i 1984.

TRANSKRIPCIJA

I Konsonanti

ا (ء)	ʾ	ص	ṣ
ب	b	ض	ḍ (z)
پ	p	ط	ṭ
ت	t	ظ	ẓ
ث	ṭ (s)	ع	ʿ
ج	ǧ (c, dž)	غ	ǧ (g)
ح	ḥ (ç)	ف	f
خ	ḫ	ق	q (k)
د	d	ك	k
ذ	ḏ (z)	گ	g
ر	r	ل	l
ز	z	م	m
ژ	ž (j)	ن	n
س	s	و	w (v)
ش	š (š)	ه	h
		ی	y, i

II Vokali

ا	a (e)	آ	ā
و	u (o, ü, ö)	و	ū
ی	i (ı)	ی	ī

ARAPSKI RUKOPISI

ARAPSKI RUKOPISI

2628

1246

قصيدة بانة سعاد

Qaṣīda Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 10/631. ili 26/645. godine. Poznato klasično arapsko pjesničko djelo spjevano s ciljem pohvale poslanika Muhammeda.

GAL, G. I, 32-33 (38-40); Ahlwardt, VI, 7486-7487.;

Dobrača, I, 591/3, str. 375-376 i 794/4, str. 551.

Početak:

بانة سعاد وقلبي اليوم متبول

متيم اثرها لم يغد مكبول

L. 7; 11,5 x 18,5 cm (8 x 15 cm), po 10 redova na strani. Papir žućkast, kariran. Pismo *nash*. Tinta crna. Ukrasne tačke crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Asim b. Muḥamed Džafić (Ġāfīk كافيك), 19. rebiu-I-evvela 1316 - 7. VIII 1898.

Uvez broširan.

2629

1893

Isto

1. L. 1b - 4b

2. L. 5b - 46b

شرح قصيدة بانة سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Autor ovog komentara nije poznat.

Počinje:

بانت سعاد وقلبي اليوم متبول
متيم اثرها لم يقد مكبول

بانت اي فارقت يقال بان بين بيناء وبينونة ان افارق فرقاً بعيداً وسعاد اسم
امراة...

L. 47; 13 x 21 cm (7 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel.
Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.
Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

Vakuf Muzaferi-zāde Hāgg 'Abdulqādir-ef. za medresu Sim-zāde
(Dumišića) u Sarajevu, 1206/1791-92. godine.

2630

3261

Isto

L. L. 1b - 2b

بانت سعاد

Bānat Su'ād

Kasida koju je spjevao Ka'b b. Zuhayr, umro 10/631. ili 26/645.

GAL, G. I, 32-33 (38-40); Ahlwardt, VI, 7486-7487.

Dobrača, I, 591/3, str. 375-376 i 794/4, str. 551.

2. L. 4b - 19 a

امعان الانظار

Im'ān al-anzār

Napisao Muḥammad b. Pīr 'Ālī Bīrgīwī, umro 981/1573. godine,
kao komentar Abū Hanīfinog djela *Al-maqṣūd fī 't-taṣrif*.

Ahlwardt, VI, 6798, str. 177.; GAL, S, II, 657.

Početak:

الحمد لله الواهب كل موهوب من المرصود والمقصود والمطلوب والصلوة

على حبيبه محمد المودود...

3. L. 20b - 54b

روح الشروح في المقصود

Rūḥu 's-ṣurūḥ fī ṣarḥi 'l-maqṣūd

Komentar djela *al-Maqṣūd fī 's-ṣarḥ* od Abū Hanīfe koji je napisao
'Isā Muḥammad as-Sīrawī (bio u životu 985/1597. godine kada je sasta-
vio ovo djelo).

GAL, S, I, 651, S, II, 658.; Ahlwardt, VI, 6801.; Wagner, AH, I.

Početak:

الحمد لله المتعال عن الند والمثال المقدس عن النقص والتغيير والانتقال...

L. 54; 16,8 x 23,8 cm (8,5 x 17 cm), po 27 redova na strani. Papir
bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tin-
tom. Tekst osnovnih djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

2631

6382

شرح قصيدة بانت سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Komentar Ka'b b. Zuhayrove kaside *Bānat Su'ād* koji je napisao
Ġamāluddīn b. Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf b. Hisām an-Naḥwī,
umro 761/1359-60. godine.

H H, II, 1330.

Početak poslije besmele:

والاعتصام بكرمه العظيم حسينا الله ونعم الوكيل.

قال الشيخ الامام العلامة فريد دهره ووحيد عصره جمال الدين ابو محمد

بن عبد الله بن هشام الانصارى النحوى...

اما بعد حمد الله المنعم بالهام الحمد...

L. 72; 16 x 21 cm (10 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel.
Pismo *nash*, sitan. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom
tintom. Ima kustode. Ponegdje bilješke na margini.

Prepisao Ahmed b. Muḥammed u Istanbulu, 1141/1728-29. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2632

758

شرح قصيدة بانث سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī al-Harawī, umro 1014/1606. godine.

Ahlwardt, VI, 7498.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي خلق السعداء في العباد وجعل منهم الأشقياء كما أراد ...

2. L. 25b - 54a

ضوء المعالي شرح بدء الامالي

Daw'u 'l-ma'ālī šarḥ bad'i 'l-amālī

Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī al-Harawī, umro 1014/1606. godine.

Prijepis iz 1171/1757. godine.

Dobrača, I, 145/6, str. 115.

Početak:

الحمد لله الذي وجب وجود ذاته ...

3. L. 55b - 81b

شرح قصيدة الطنطرانية

Šarḥu qaṣīdati 't-ṭanṭarāniyya

Napisao Muḥammad b. Murād Bosnawī u tvrđavi Sokol 1195/1781. godine (bilješka u kolofonu na L. 81b).

والشارح الفقير الحقير الاحوج محمد بن مراد من المنسوب بسنوى بالقلعة

صوقول

Flügel, I, 461, str. 446.

Po Flügelu, pisac ovog komentara je nepoznat.

Početak:

الحمد لله الذي جعل علم العربية اداة الاقتراف الكمال البشرية وصيره

سيلا ...

L. 81; 14,8 x 20,5 cm (9 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Stihovi osnovnih djela pisani crvenom tintom, a pojedinačne riječi nadvlačene također crvenom tintom. Ima kus-tode.

Datum prijepisa, vjerojatno i datum nastanka posljednjeg djela 1195/kraj januara 1781. godine.

Uvez kartonski.

2633

3369

1. L. 1b - 62a

شرح قصيدة بانث سعاد

Šarḥu Qaṣīdati Bānat Su'ād

Napisao 'Abdullāh b. Yūsuf b. 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad b. 'Abdullāh b. Hišām Ġamaluddīn Abū Muḥammad al-Anṣārī, umro 761/1359-60. godine.

GAL, S. I, 69, S. II, 16.; H H, II, 1330.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم والاعتصام بكرمه العميم.

حسينا الله ونعم الوكيل قال الشيخ الامام العلامة فريد دهره ووحيد عصره

جمال الدين ابو محمد عبد الله بن هشام الانصارى ...

2. L. 63 - 90

تاج التراجم في طبقات الحنفية

Tāg at-tarāğim fī ṭabaqāt al-ḥanafīyyah

Napisao Abū 'l-Faḍl Zayn al-Milla wa'd-dīn al-Qāsim b. 'Abdullāh b. Quṭlubugā aṣ-Ṣudūnī al-Ḥanafī (802/1399-897/1474. godine).

GAL, II, 100 (82), S. II, 93.

Početak poslije besmele:

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى وبعد فيقول الامام العالم
الحافظ العلامة ابو الفضل قاسم بن قطلوبغا الجمالى الحنفى لما وقفت على تذكرة
شيخنا الامام العالم العلامة امام المورخين وبقية الحفاظ العارفين شهاب الدين
احمد بن على بن عيد القادر بن المقرئى ...

L. 90; 15 x 20 cm (7,5 x 13,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel,
pismo ta'liq. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom.
Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

2634

1. L. lb - 29b

4734

شرح قصيدة بانث سعاد

Šarhu qašīdati Bānat Su'ād

Od nepoznatog autora. Neki stihovi su na margini prevedeni na tur-
ski jezik.

Početak:

الحمد لله الذى مدح حبيبه فى كلامه القديم بانك على خلق العظيم (!)
وفى كلامه القدسى بلولاك لما خلقت الافلاك ...

Završetak:

قال الشيخ ابو الحسن بن القاسم على بن محمد الهكاوى كنت فى بغداد
فحضرت عند الشيخ الامام عبد القادر الحلبى ببغداد فوجدت بين يديه يتشد
بانث سعاد ...

ومن تالها ثلاث مرات غفر الله له فاجبت بعد ذلك اليوم ابنى اسمها كل
يوم والحمد لله رب العالمين

2. L. 30b - 44a

شرح قصيدة بانث سعاد

Šarhu Qašīdati Bānat Su'ād

Od nepoznatog autora.

Počinje prvim stihom originala, a zatim slijedi:

بانث اى فارقت يقال بان يبين بيتا وبينونة اذا فارقا فارقا بعيداً وسعاد اسم
امرأة ...

3. L. 45 - 47

رساله تركهء ميث

Risāle-i tereke-i meyyit

Rasprava na arapskom jeziku o zaostavštini, od nepoznatog autora.

4. L. 50b - 54a

قصيدة بانث سعاد

Qašīda Bānat Su'ād

Vidi ostale rukopise (od 2628-2630) ovog djela u ovom Katalogu.

5. L. 54b - 55b

Kratka rasprava iz logike.

Početak poslije besmele:

ان ابهى درر تنظم بيان البيان وازهر زهر تنثر فى اردان الازهان ... وبعد
فقد طال الحال على المترددين الى ان اشرح لهم الرسالة الشمسية وابين فيه
القواعد المنطقية ...

6. L. 56a - 58b

ديباجة للكتاب الضوء

Dībāğa li-l-kitābi 'd-daw'

7. L. 71 - 78

اختصر من شرح التلخيص

Al-Muhtaṣar min šarhi 't-talḥiṣ

Napisao Mes'ūd b. 'Umar at-Taftazānī.

8. L. 80b - 88b

رساله في بيان الإيمان والاسلام

Risāla fī bayāni 'l-imān wa 'l-islām

Napisao Ibn Kamal-paša Aḥmad b. Sulaymān. Ne nalazi se u Brockelmannovom popisu Kamal-paša-zadeovih djela (125).

Počinje:

...اختلفوا في الإيمان والاسلام قال بعضهم...

9. L. 89 - 97

جرح حديث في خروج المهدي

Garḥun ḥadīṭun fī ḥurūgi 'l-Mahdī

Rasprava iz akaida (dogmatike) na arapskom jeziku od nepoznatog autora (dosl. Patvoreni hadis o pojavi Mehdije).

Početak poslije besmele:

الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى وبعد فقد كثر السؤال
عن الحديث المشهر على السنة الناس ان النبي...

10. L. 98 - 103b

مثال سلطان سليمان بجانب سيد مطهرين امام شرف الدين

Miṭālu sultāni Sulaymān bi-ḡānibi sayyidi mutahharīn imām Šarafuddīn

Početak:

هذا مثالنا الشريف السامي السلطاني وخطابنا المنيف العالي الخافاني . لا

زال نافذا بالصون الصمداني .

L. 104; 14 x 21 cm (7,2 x 15,3 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, gladak, sjajan. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Stihovi originalnog djela i druge istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst obrubljen crvenom linijom. Marginalna objašnjenja. Nema kustode.

Prijepis djela pod br. 4. Hasan b. 'Umar al-Hāgg. Prepisivač ostalih djela nepoznat.

Uvez kožni ukrašen rozetama i prijeklopom.

Vakuf Husein-ef. Vaiza.

Iz biblioteke Muhamed Ševket-efendije Kurta iz Tuzle.

2635

2911

1. L. 2 b - 18a

الكواكب الدرّية - قصيدة البرده

Al-kawākibu 'd-durriyyah - Qaṣīdatu 'l-burda

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad Sa'īd ad-Dūlāsī al-Būšīrī, umro 694/1294. godine. Pjesma je spjevana u slavu poslanika Muhameda, nakon čega je Poslanik (u snu) ogrnuo autora pjesme ogrtačem (burdom), po čemu je poema i poznata kao Qaṣīdatu 'l-burda.

H H, II, 1331.; GAL, G2, I, 308-314 (264-267).

Početak:

امن تذكر جيران بذي سلم مزجت دمعاً جرى من مقله بدم

Završetak:

ما زجت غدبات البان ربح صبا

واطرب العيس حادي العيس بالنغم

2. L. 18b - 26a

متن السنوسيه لسيدى محمد السنوسى

Matnu 's-Sanūsiyyah li-Sayyidi Muḥammad as-Sanūsī - Tawḥīd

Napisao Sayyid Muḥammad as-Sanūsī. Djelo predstavlja raspravu iz teologije.

Početak:

الحمد لله والصلوة والسلام على رسول الله اعلم ان الحكم العقلي ينحصر

في ثلاثة اقسام الوجوب والاستحالة والجواز...

L. 26; 13,8 x 18,8 cm (8,5 x 14,5 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Prvo djelo sadrži na margini objašnjenje na bosanskom jeziku (alhamia-do).

Bez podataka o prepisivaču. Prijepis izvršen 24. rebiu-l-evvela 1304/ 21. XII 1886. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom i rozetama.

2636

2397

Isto

1. L. I - 10a

الكواكب الدرية

Al-kawākib ad-durriyya

Napisao Šarafuddīn Muḥammad al-Būširī (vidi ovdje, pod istim naslovom).

2. L. IIb - 18a

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletu 'n-necāt (tur.) - Mevlid

Napisao Bursali Süleymān Çelebi (vid. ovdje na više mjesta pod istim naslovom).

3. L. 19a - 23a

جوهرة التوحيد

Ğawharatu 't-tawhīd

Ovdje naslov: Ğawharu 't-tawhīd جواهر التوحيد

Napisao Abū 'l-'Imdād Burhānaddīn Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ḥaṣan b. 'Ālī al-Lāqānī al-Mālikī, umro 1041/1631. godine, profesor na al-Azharu u Kairu.

GAL, G2, II, 412 (317); Ahlwardt, II, 2044-2050, str. 432-434.;

Dobrača, II, 1327/4.

Početak:

الحمد لله على صلته ثم سلام الله مع صلته

4. L. 24b - 27b

بدء الامالى

Bad'u 'l-amālī

Napisao 'Ālī b. 'Uṭmān al-Ūṣī al-Fargānī, umro 575/1179. godine. Djelo iz oblasti dogmatike u stihovima.

Dobrača, II, 899/6, 1249/4, 1266/5.

5. L. 28b - 36b

عقيدة اهل التوحيد الصغرى - أم البراهين

'Aqīdatu ahli 't-tawhīdi 'ṣ-ṣuġrā - Ummu 'l-barāhīn

Ovdje je risala naslovljena kao: Risālatu 'ṣ-ṣuġrā رسالة الصغرى

Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Yūsuf b. 'Umar al-Ḥaṣanī as-Sanūsī, umro 892/1486. godine.

GAL, G2, II, 323 (250); Ahlwardt, II, 2006-2026, str. 420-427.;

Flügel, III, 1688/4, str. 129.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على رسول الله اعلم ان الحكم
العقلى يتحصر فى ثلاثة اقسام الوجوب والاستحالة والجواز فالواجب ...

6. L. 38b - 88b

منظومه برگلى

Manzūme-i Birgīlī

Napisao Mehmed b. Pīr 'Alī Birgīlī, umro 981/1573. godine. Djelo je iz oblasti fikha na turskom jeziku u mesnevi stihovima, nije navedeno u dostupnim izvorima.

Početak:

سپاس وحمد رب ذو الجلاله

ثنا وشكر او فرد لا يزاله

7. L. 89a - 90b

خدا ربم

Hoda rabbum

Vjersko-didaktičko (dogmatičko djelo - katehizis) na turskom jeziku u mesnevi stihovima. Napisao Ibrāhīm Haḳḳī Erzerūmī, umro 1195/1780-81. godine.

Dobrača, II, 1780.

Početak:

خدا ربم بتم حقاً - محمد رسول الله

8. L. 91-117

کتاب علم حال

Kitab-i 'Ilmi-i hāl

Katehizis na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه اجمعين اما بعد ايمان واسلام ايكسى برادر قلبيله بيلوب وانا نوب وديبل ايله اقرار...

9. L. 118b - 128b

ذخیر المتاهلین والنساء فی معرفة الاطهار والدماء

Duḥru 'l-muta'ahhilīn wa 'n-nisā' fī ma'rifati 'l-iṭhār wa 'd-dimā'

Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī Bīrgilī (vidi ovaj rukopis pod br. 6.). Rasprava o održavanju higijene kod žena i vjerskim običajima čišćenja u braku.

Ahlwardt, IV, 4670-4672; Dobrača, II, 1214/19.

Početak:

الحمد لله الذي جعل الرجال قوامين على النساء وامرهم بوعظهن والتأديب وتعليم الدين...

10. L. 129 - 138

Jedna rasprava iz šerijatskog prava od nepoznatog autora.
Početak:

قال اهل الحق حقائق الاشياء ثابتة والعلم بها متحقق...

L. 139; 14 x 20 cm (10 x 15 cm), prosječno po 12 reda na strani. Papir požutio, istrošen. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Rukopis se sastoji iz više djela koja nisu ujednačeno pisana. Neka su interlinearno i marginalno i komentirana. Sva djela nemaju kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivačima izuzev na djelu br. 9. (prepisao Ahmed b. Muhamed, u Istanbulu, 1134/1721-22. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2637

3507

Isto

1. L. 1b - 7a

الكواكب الدرية - قصيدة البردة

Al-kawākib ad-durriyyah - Qaṣīdatu 'l-burdah

Napisao Šarafuddīn Būṣīrī (literatura, početak i završetak kao u rukopisima, 2635 i 2636 obrađenim naprijed).

2. L. 7b - 11b

قصيدة برده ترجمه سی

Qaṣīde-i burda tercemesi

Prijevod Qaṣīde-i burde na turski jezik od nepoznatog prevodioca.
Početak:

اكد كمي ذي سلمه كي اهل وجيرتي

كم قانلي باش اغلمق كوزك اولدى عادتي

3. L. 12b - 29a

تخمیس قصیده الشیخ شمس الدین البوصیری المکناة بالبرده

Tahmīsu Qaṣīdati 's-Šayḥ Šamsuddīn al-Būṣīrī al-mukannāt bi-l-burda

Napisao na arapskom Naṣīruddīn Muḥammad b. 'Abduṣṣamad al-Fayyūmī. Ovo djelo je napisao 863/1459. godine, a ne zna se tačno kada je umro.

GAL. S. I. 783.; Wagner, AH, I, 363, (str. 305.);

Ahlwardt, VII, 7811, (str. 55.).

Početak:

قال الشيخ الامام الاديب الارب حجة العرب ولسان الادب شرف الدين
ابو عبد الله محمد البوصيري . . .

ما بال قلبك لا ينفك ذا الم - مذهب اهل الحمى واليان والعلم

4. L. 33b - 39a

ترجمه قصیده البرده

Targama-i qaṣīdati 'l-burda

Prijevod Qaṣīde-i burde na perzijski jezik od nepoznatog prevodioca.

Početak:

ای زیاد صحبت یارانت اذر ذی سلم

اشك چشم آمیخی تاخون روان کشمی بهم

5. L. 39 - 44

قصیده برده ترجمه سی

Kaṣīde-i burda tercemesi

Prijevod Kaṣīde-i burde na turski od nepoznatog prevodioca.

Početak:

یاره کلدی می دلا همسایه گان ذی سلم

قاریشوب چشمه اقدیر قتلویاشی دم بدم

6. L. 45b - 70b

حلیه خاقانی

Hilye-i Hākānī

Poema u formi mesnevi-stihova koju je spjevao Hakanī Mehmed-bey, umro 1015/1606-07. godine. U ovoj se poemi opisuje i hvali poslanik Muhammed.

Karatay, II, 2360-2367.

Početak:

بسملیله ایدد لم فتح کلام

فتح اوله تابو معمای بنام

7. L. 72b - 128

خیرییه نابی - دیوان ابو الخیر

Hayriye-i Nābī - Dīvān-i Ebu 'l-Hayr

Napisao Yūsuf Nābī, umro 1712. godine, i posvetio svome sinu Ebu 'l-Hayr Mehmed Çelebiju.

Karatay, II, 2474.

Početak:

حمد اول الله عظیم الشانه

مبدع دائره امكانه

L. 128; 13,5 x 22 cm (7 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisano 1195/1781. i 1197/1783. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik Čelebi Hasan.

2638

2239

الكواكب الدرية

Isto

Sa interlinearnim prijevodom na turski jezik, koji se kao i u arapskom originalu rimuje na „m“.

L. 13; 13 x 18,5 cm (8,5 x 12,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* (osnovni tekst), a interlinearni prijevod na turski *nash-ta'liq*. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisao Ćelić Salih sin Mustafe Stoćanin u kasabi Nevesinje, u šabanu 1293. godine (22.VIII - 19.IX 1876.).

Uvez kartonski.

2639

5489

الكواكب الدرية

Isto

قصيدة البردة الميمونة

Qaṣīdatu 'l-burda al-maymūna

Poznati spjev Busirija Al-Kawākib ad-durriyya fī madḥi ḥayri 'l-bariyya, ovdje pod gornjim naslovom.

Početak:

امن تذكر جيران بذي سلم

مزجت دمعاً جرى من مقلة بدم

Završetak:

ما ذبحت غداً بالبان ربح صيا

واطرب العيس حادي العيس بالنغم

L. 7; 11 x 16,5 cm (6,3 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Datum prijepisa zamrljan. Moguće je jedino pročitati 11., što znači da je rukopis prepisan između 1688. i 1784. godine.

Prepisivač nepoznat.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2640

2228

Isto

الكواكب الدرية - قصيدة البردة

Al-kawākibu ad-durriyya - Qaṣīdatu 'l-burda

Napisao Šarafuddīn Muḥammad b. Sa'īd al-Būṣīrī (608/1212-694/1294.).

GAL, G2, I, 308-314 (264-267).

Početak:

امن تذكر جيران بذي سلم

مزجت دمعاً جرى من مقلة بدم

L. 14; 14 x 20,8 cm (8 x 14,5 cm), po 12 redova na strani. Papir zučkast. Pismo *nash*, lijep, kaligrafski. Tinta crna. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Unvan u zlatnoj boji. Tekst uokviren debelom zlatnom i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.

Prepisao Hāgg Hāfiz 'Ālī ar-Rida, učenik Ibrahima Šawqiya.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Salim-ef. Muftića.

2641

6826

Isto

الكواكب الدرية في مدح خير البرية - قصيدة البردة

Al-kawākibu 'd-durriyyah fī madḥi ḥayri 'l-bariyyah - Qaṣīdatu 'l-burda

L. 32; 13,7 x 20,8 cm (7 x 15 cm), po 6 redova na strani. Papir žuto-smeđ, po ivicama tamniji, pismo *nash*, vokaliziran, kaligrafski izvanredno pisan. Tinta crna. Ukrasni elementi u pismu (tačka, zarezi i kružići) crnom tintom. Interlinearno prijevod na perzijski, a na marginama glose na arapskom jeziku. Listovi su razdvojeni.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Rukopis nema poveza. Na pet listova na početku, koji su možda služili kao zaštitni listovi ispisane su pjesme Sa'dija, Kemal-paša-zāde-a i Šulṭān Selīma.

2642

4104

Isto

1. L. 1b - 15a

الكواكب الدرية - قصيدة البردة

Al-kawākib ad-durriyya - Qaṣīdatu 'l-burda

Kao ostali primjerci naprijed.

2. L. 19a - 116a

دلائل الخيرات في شوارق الانوار

Dalā'ilu 'l-ḥayrāt fī šawāriq al-anwār

Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sulaymān al-Ġazulī, umro 870/1465. godine. Djelo predstavlja zbirku molitvi (salavata).

GAL, G2, II, 327 (252-253); Dobrača, I, 758-765 (str. 525-528).

Početak poslije besmele:

وصلّى الله على سيّدنا محمد اله وصحبه وسلم. قال الشيخ الفقيه العالم

الولّى الصالح سيّدى ابو عبد الله محمد بن سليمان الخزولى . . .

L. 116; 11 x 15,3 cm (5 x 10 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, kaligrafski. Tinta crna. Interpunktija crvenom tintom. Prve strane djela uokvirene debelim zlatnim linijama, tekst oivičen crvenim linijama. Ima kustode.

Uvez od crvene kože sa prijeklopom i rozetama zlatne boje.

Uvakufio za Karadobegovu medresu u Mostaru Hadži Omer Mehmedbašić.

2643

6277

الكواكب الدرية

Isto

1. L. 1b - 7a

قصيدة البردة

Qaṣīdatu 'l-burda

Početak:

امن تذكر جيران بدي سلم
مرجت دمعاً جرى من مقلة بدم

2. L. 7b - 10b

قصيدة بدأ الامالى

Qaṣīdatu Bad'u 'l-amālī

Početak:

يقول العبد في بدء الامالى
لتوحيد بنظم كاللال

L. 10; 16 x 22 cm (10,5 x 17,2 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Stupci su uokvireni dvostrukim crvenim linijama. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Rukopis je bez poveza.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2644

1831

شرح قصيدة البردة

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

Komentar poznate Busirijeve kaside (*Al-kawākib ad-durriyya fī madḥi ḥayri 'l-bariyya*). Ovo je kraći komentar poznate kaside koji je napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Abī Bakr, sačinjen 797/1394. godine.

H H, II, 1333.; GAL, G2, I, 309 (265); S, I, 468.

Početak (1 b):

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيّدنا محمد المصطفى صلى
الله تعالى عليه وسلم

وبعد فيقول عميد الله تعالى فخر الدين احمد بن محمد بن ابي بكر . . .

L. 15; 15,5 x 20,5 cm (7,5 x 14,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Hāgg Muṣṭafā al-Benderinli, u Nišu, dok je bio kadija Niša, u saferu 1054/ od 9.IV - 7.V 1644. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan ef. Boyo-zade (Bojić), 1284/1867. godine.

Žig na početku, kraju i na više mjesta unutar rukopisa.

2645

4304

Isto

شرح قصيدة البردة

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

L. 49; 12 x 18 cm (7,3 x 12,5 cm), po 17 reda na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Stihovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.

Prepisao Muḥammad b. Aḥmad u Solunu, 22. rebiu-l-evvela 1113/ 9.IV 1779. godine.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici: Muḥammad Said-aḡa-zāde Aḥmad Salih, Hafiz Hasan b. Hāgg Yūsuf, Šālih Šidqī b. Ibrāhīm ef. Hromo-zāde (Hromić).

2646

3201

Isto

شرح قصيدة البردة

Šarḥ qaṣīdatu 'l-burda

L. 43; 10 x 17 cm (6,5 x 12 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Stihovi pjesme koji se komentiraju nadvučeni crvenom tintom. Interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisano 1295/1878. godine.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Čelić Salih ef. (كاليك).

2647

4646

شرح قصيدة البردة

Šarḥu qaṣīdati 'l-burda

Komentar poznate Busirijeve kaside Al-kawākib ad-durriyya fī madḥi ḥayri 'l-bariyya, popularno poznate kao Qaṣīda al-burda, koji je napisao Muhyiddīn Muḥammad b. Muṣṭafā, poznat kao Šeyh-zāde, umro 951/1544-45. godine.

H H, II, 1332.

Početak:

الحمد لله المختب عن درك العيون

يكمال فردائته المعتز عن لواحق الظنون...

L. 90; 13 x 20 cm (7 x 14 cm) po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Mjestimično tekst originalnog djela nadvlačen crnom linijom.

Bez podataka o prepisivaču, datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik Murād-efendī-zāde Muṣṭafā-efendī.

Iz Odbora islamske zajednice Mostar.

2648

908

شرح قصيدة البردة

Šarḥu Qaṣīdati 'l-burda

Napisao 'Abdurrahmān b. Ismā'il b. Ibrāhīm b. 'Ibrāhīm b. 'Uṭmān al-Maqḍīsī Abū Šāma, umro 665/1266-67. godine.

H H, II, 1334.

Ahlwardt, VII, 7802.

AM, I, 524.

Početak poslije besmele:

سبحان من اخفى سبحانه وجهه بانوار جلال ذاته... وبعد فان القصيدة

المشهور بالبردة للامام...

L. 68; 13,8 x 21 cm (8 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Interpunkcija i nadvlačenje osnovnog teksta crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne i interlinearne zabilješke.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je znatno oštećen.
Nema korica.

Vakuf Hadži Halil-efendije Gračanićanina (Gračanićawi).
(Bilješka i pečat na početku i kraju kodeksa.)

2649

1. L. 1 - 25

شرح البردة

Šarhu 'l-Burda

Napisao Hālid b. 'Abdullāh al-Azhāri, umro 905/1499. godine.
GAL, G2, I, 310 (265), S, I, 468, S, II, 23.
Početak:

امن تذكر جيران بذي سلم
مزجت دمعاً جرى من مقلة بدم

ام هبت الريح من تلقا كاظمة
واومض البرق في الظلماء من اضم

الشرح التذکر مصدر تذکر والجيران جمع
جار بمعنى جار مجاور من الجوار...

Na kraju nepotpuno.

2. L. 26 - 49

الاضواء البهجة في ابراز دقائق المنفرة

Al-Adwā'u 'l-bahigati fī ibrāzi daqā'iqi 'l-munfariġah

Napisao Zaynuddīn Abū Yahyā Dakariyyā b. aš-Šayḥ Šāliḥ
Muḥammad al-Anṣārī (826/1422-926/1520.).
GAL, II, 123-124 (100), S, I, 474.; H H, I, 116.
Početak:

قال الشيخ الامام العالم العلامة الحبر الفهامة شيخ الاسلام والمسلمين حافظ
سنة سيد المرسلين صدر المدرسين... الحمد لله المفرح للكر

2697

3. L. 50 - 51

بانت سعاد

Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 26/645. godine.
Dobrača, I, 591/3.
Vidi ovdje br. 2628.

4. L. 52 - 140

شرح القصيدة اللامية

Šarhu Qaṣīdati 'l-Lāmiyya

Komentar Zuhayrove Qāṣida al-Lāmiyya-e (Bānat Su'ād) koji je
napisao Ġamaluddīn Abū 'Abdullāh al-Anṣārī.
Početak:

قال شيخنا الامام العالم العلامة جمال الفصحاء والبلغا شيخ... ابو محمد
عبد الله بن هشام الانصاري...

L. 140; 13,2 x 17,6 cm (8,5 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Pa-
pir žuckast. Pismo nash-ta'liq. Tinta crna. Stihovi i istaknutije riječi
crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.
Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2650

1. L. 1b - 148b

نزهة للطالبين تخفة للراغبين

Nuzha li-t-tālibīn wa tuḥfatum li-r-rāġibīn

Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Abī Bakir aš-Širāzī. Komentar
Qaṣīdatu 'l-Burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napisan 809/1406. go-
dine. Postoji i kraći komentar ove kaside od istog autora napisan u muhar-
remu 797/novembar 1394. godine.
H H, II, 1333.; GAL, G2, I, 309 (265); S, I, 468.

2736

Početak poslije besmele:

الحمد لله نحمده ونستعين وثؤمن به ونتوكل عليه ونستهديه ونعوذ بالله
من شرور أنفسنا... وبعد فيقول احقر العباد وافقهمم واضعف الناس واحوجهم
المستعيز بعون الله العظيم من عقابه الاليم احمد بن محمد بن ابي بكر بن
محمد

2. L. 151 - 184

عقد اللآلى

'Iqdu 'l-la'ālī

Djelo iz oblasti teologije. Napisao Raḍiyyuddīn Abī 'l-Qāsim b. al-
Ḥusaynī al-Bakrī.

Početak:

الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد خير عبيده وبعد فهذا الشرح
منسوب الى بيان قصيدة الشيخ الامام افضى القضاة القاضى سراج الدين على بن
عثمان الاوشى نور الله قبره فما شرح الشيخ رضى الدين ابو القاسم بن الحسين
البكرى...

L. 184; 11 x 18 cm (6 x 11, 5 cm), po 19 redova na strani. Papir bi-
jel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisani
crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama ponegdje glose.

Prepisao Ahmad b. Bayazid al-Hersekī (Hercegovac), 1011/1602-
03. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2651

6360

الزبدة في شرح قصيدة البردة

Az-zubdatu fī sharḥi qaṣīdati 'l-burda

Komentar Busirijeve Qaṣīda al-burda koji je napisao Zaynuddīn
Ḥalīd b. 'Abdullāh b. Bakr al-Azharī al-Miṣrī an-Naḥwī, umro 905/1499-
1500. godine.

AM. I. 343.

Početak:

اما بعد حمد الله مستحق التحميد والتهليل والتكبير والتسبيح والصلوة
والسلام على سيدنا محمد صاحب الوجه المليح... فيقول العبد الفقير الى مولاه
الغنى خالد بن عبد الله الازهرى النحوى...

L. 51; 13,5 x 19,5 cm (9 x 15 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel.
Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.
Tekst originalnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijevusu.

Na kraju od L. 46 - 51 nekoliko pobožnih pjesama na arapskom i
turskom jeziku od nepoznatih autora.

Uvez kožni.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2652

3150

1. L. 1 - 88

راحة الارواح

Rāḥat al-arwāḥ

Komentar Qaṣīda al-burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napi-
sao aṣ-Ṣayḥ Muḥyuddīn Muḥammad b. Muṣṭafā Ṣayḥ-zāde, umro
951/1544. godine.

H H, II, 1332; GAL, G2, I, 310 (265) S, II, 650.

Početak (1) poslije besmelle:

الحمد لله المحتجب عن درك العيون بكمال فردانية المتفرز عن لواحق

الظنون بجمال وحدانية المقدس...

وبعد فمما لا يخفى على الذين طاب وقته...

Završetak (88):

وان ترزقنى طواف بيتك الحرام وزيارة روضة نبيك عليه صلوة والسلام

2. L. 92 - 120

تحفه شاهدهى

Tuhfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u mesnevî-stihovima od Ibrāhima Šāhidija, umro 957/1550. godine. Ovaj rječnik sastavio je 920/1514-5. godine. Flügel, I, 131-132.; Karatay, II, 2047-2056.
Početak (92):

بنام وخالق وحی وتوانی
قدیم وقادر و بینا ودانا

3. L. 122 - 146

شرح بدء الامالى

Šarḥu bad'i 'l-amālī

Komentar Kaside o vjerovanju od nepoznatog komentatora. Neki autori pripisuju i ovaj komentar Munla 'Alī al-Qārīju, koji inače ima jedan komentar ove kaside, za koji se pouzdano zna da je njegov.

Ahlwardt, II, 560.; Dobruča, II, 1030/6.

Početak (122):

الحمد للمولى القديم الموصوف باوصاف الكمال
الحى المدير المقدر ذى الجلال والجمال...

4. L. 147 - 150

وصيت مولانا خسرو

Waṣīyyatu Mawlānā Husraw

Oblast: Pravo.

5. L. 153 - 160

كتاب وصف الدواء فى كشف افات الوباء

Kitābu waṣfī 'l-dawā' fī kaṣfī afāti 'l-wabā'

Djelo iz oblasti medicine. Napisao 'Abdurrahmān b. Muḥammad b. 'Alī b. Aḥmad al-Bistāmī al-Ḥanafī al-Ḥurūfī, umro 858/1454. godine. GAL, G2, II, 300 (232).

Početak (153):

يقول من فى ملك الله وفى بحار الاسرار عبد الرحمن بن محمد بن على

بن احمد الخنقى مذهب البسطامى مشرباً...

L. 160; 12 x 18 cm (6,5 x 13,7 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'liq* i *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Brojne marginalije.

Prepisao Aḥmad b. Raḡab u zu-l-hidždžetu 1024/22.XII 1615-19.I 1616. godine. Posljednje djelo prepisano ta'liqom, 13. zu-l-kadeta 1017/19.II 1609. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Derviš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-Ḥāgg Muṣṭafā b. al-Ḥāgg 'Alī b. Muḥammad b. al-Ḥāgg 'Alī.

Vakuf Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2653

1086

راحة الارواح

Rāḥat al-arwāḥ

Komentar Būsiriyeve Qaṣīda al-burda (Al-kawākib ad-durriyya) koji je napisao aš-Šayḥ Muḥyuddīn b. Muṣṭafā Šaḥ-zāda, umro 951/1544. godine. Vidi 2652/1.

Početak (1 b), isto kao i 2652/1.

L. 107; 15 x 20,5 cm (6,7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst koji se komentira nadvučen crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama glose.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Muḥammad b. Muḥammad Pojeḡawī (Požegija), 1085/1674. godine.

Vakuf Muhamed ef. Svrze.

2654

3309

1. L. 1b - 21b

تسبيع قصيدة البردة (البرية)

Tasbī'u qaṣīdati 'l-burda (al-bariyya)

Napisao aš-Šayh Niyāzī 'Azīz al-Miṣrī (1105/1694) u pohvalu Vje-
rovjesnika Muḥammeda. Djelo je sačinjeno na taj način da je na svaka
dva originalna stiha Qaṣīdatu 'l-burde dodavano po pet stihova te su tako
stvarane strofe od po 7 stihova.

GAL, S, II, 663.

Početak:

محمد جاء بالآيات والحكم
ميشراً ونذيراً جملة الأمم

2. L. 22 - 31

اسماء البدر وشهداء الاحد

Asmā'u 'l-Badr wa shuhadā'i 'l-Uḥud

Popis imena Muḥammedovih boraca u bitkama na Bedru i Uhudu.

Početak:

هذا اسماء البدر وشهداء الاحد رضى الله عنهم اجمعين ونفعنا ببركاتهم
فى الدنيا وشفاعتهم فى الاخرى آمين يا رب العالمين ومن توسل بها فاز بكل
المطالب...

Ovo djelo je prepisao Ḥāfiẓ 'Ālī Rizā Bosnevi, 1245/1829-30. go-
dine. Listovi 32-43 prazni.

3. L. 45b - 55a

افعال عباد وارادت جزئية

Ef'āl-i 'ibād ve irādet-i cūziyye

Napisao Muḥammed Akkermānī. Rasprava o slobodnoj ljudskoj
volji i mogućnosti čovjekovog djelovanja u okviru Božijeg određenja.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على محمد افضل المرسلين وعلى
اله واصحابه من الانصار والمهاجرين. بوندن صكره معلوم اوله كه هو عبد فقير
محمد الاكرماني مراد ايدركه افعال عباد وارادت جزئية بيانده لسان تركى ايله
بررساله يازه كى...

4. L. 57b - 68a

شرح الحزب النصر

Šarḥu 'l-ḥizbi 'n-naṣr

Napisao Abū 'l-Ḥasan 'Ālī aš-Šādīlī.

Početak poslije besmele:

نصر من الله وفتح قريب عليه توكلت واليه انيب اما بعد فهذه الاسطر
شرح لحزب النصر... ولما اراد الشيخ الامام زبدة الصلحاء الكرام ابو الحسن العلى
المشاذلى...

L. 69; 17 x 23 (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio.
Pismo *nash*. Tinta crna. U prvom dijelu tekst pisan dvostubačno. Ima
kustode.

Druga djela su prepisali drugi nepoznati prepisivači.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Derviš Muḥammad b. Muṣṭafā b. al-Ḥāgg Muṣṭafā b.
al-Ḥāgg 'Ālī b. Maḥmūd b. al-Ḥāgg 'Ālī (žig na početku i kraju rukopi-
sa), koji je ovaj rukopis uvakufio za Elci Ibrahim-pašinu medresu u Trav-
niku 1289/1872. godine.

Na kraju rukopisa potpis: Ahmed Korkut, Travnik, Bosna.

2655

236

1. L. 1b - 11b

جامع الكنوز - شرح تسبيع قصيدة البردة

Ġāmi'u 'l-kunūz - Šarḥu tasbī'i qaṣīdati 'l-burda

Napisao Muḥammad al-Miṣrī, umro 1084/1673. godine.

GAL, S, I, str. 468.

Početak poslije besmele:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الرؤيا الصادقة جزء من ستة اربعين
جزء من النبوة وهى نصيب المؤمنين منها كذا فى شرح القصص لمولانا الجامى
قدس سره

2. L. 11b - 15b

ديوان مصرى

Dīvān-i Miṣrī

Pjesme iz Misrijevog Divana na arapskom i turskom jeziku.

3. L. 15b - 18b

شرح الهى يونس

Šerh-i ilāhī-i Yūnus

Komentar jedne Ilahije Yūnus Emrea od Muḥameda Mišrija.

Početak:

چقدم ارك دالنه انده ييم اوزيمى

بوييتدن مراد اولدر كه هر عمل شجريتك بر درلو ثمره مى اولور...

L. 19; 17 x 28 cm (11 x 22 cm), po 33 reda na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i stihovi osnovnog djela pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Hafiz Abdulah b. Mustafa Bosna-zade (Bosnić), 1175/1761-62. godine. Zavještač za sebe navodi da je feraš u Medini i da u svoj zavičaj Sarajevo šalje ovu knjigu. Kao nazira (nadzornika) provođenja ove njegove oporuke navodi Hadži Muhamed-ef. sina merhum Veli-efendije (Mehmed Razi Velihodžić).

2656

1. L. 1 - 19b

مولد رسول الله

Mawlidu Rasūlillāh

Biografija poslanika Muhammeda od Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥamad-a. المنبجى (al-Munbağī ili al-Munabbagī).

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى اكمل لنا الدين واتم علينا نعمته اجمعين ومن علينا ببعثه

اشرف المرسلين...

2. L. 20 - 25

كتاب (رسالة) فى فضل ليلة الجمعة على ليلة القدر

Kitāb fī fadli laylati 'l-ğumu'a 'alā laylati 'l-qadr

O prednosti noći uoči petka nad noći „Kadr“. Napisao Šamsuddīn Muḥammad al-Ḥanbalī.

Početak poslije besmele:

فصل نقل من خط القاضى السعيد ابي يعلى محمد بن الحسن القرا

الحنبلى البغدادى تغمدہ الله برحمته...

3. L. 28 - 51

رسالة فى تفضيل البشر على الملك

Risāla fī tafdīli 'l-bašari 'alā 'l-malak

Risāla o prednosti čovjeka nad anđelom. Napisao Muḥammad Amīn.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى عمّ كلامه المعانى تبياناً رخص نعظم خطابه المستطاب

4. L. 52 - 110

كتاب محاسن الفضائل بمجمع الرسائل

Kitāb mahāsinī 'l-fadā'il bi - mağma' ai 'r-rasā'il

Napisao Šarafuddīn b. 'Abdulqādir.

Početak:

الحمد لله الذى اظهر بكتابه العزيز جمل الاحكام وخص الفضلا

بأظهار...

L. 111; 14,5 x 20,5 cm (9,5 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Interpunkcija i nadvlačenje istaknutijih riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Rukopis je prepisivalo više prepisivača. Jedan od prepisivača je Muṣṭafā b. Ibrāhīm b. Hālid ad-Dimašqī (L. 19b).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Ibrahim b. Muhamed Žepčević (Žepčak).

2657

3038

المولد الروى فى مولد النبى

Al-mawlidu 'r-rawiyyu fī mawlidu 'n-nabiyy

Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1606. godine.

Ahlwardt, VIII, 9545, str. 127.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى على ما اضاء النور الاحمدى واشرق الضياء

المحمدى المنعوت بالمحمود في عالم الوجود واقاء على العرب والعجم بانواع

النعم...

L. 29; 13,7 cm x 18,8 cm (7 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Kur'anski citati nadvučeni crvenom linijom. Ina kustode.

Bez podataka o prijepisu i o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik as-Sayyid Muḥammad b. as-Sayyid 'Abdulkarīm u Sarajevu, 6. ramazana 1176/ 21. marta 1763, godine.

(Bilješka i žig na L. 29b).

2658

6814

مولد الكرم النبوى - عقد الجواهر

Mawlidu 'l-karīmu 'n-nabawiyy - 'Iqdu 'l-ğawāhir

Spjev u slavu poslanika Muhammeda. Napisao Ğa'far b. Husain b. 'Abdulkarīm b. Muḥammad b. Rasūl al-Ḥusaynī al-Barzangī al-Madanī, umro 1184/1770. godine.

GAL, II, 384 (503), S. II, 517.; Ahlwardt, IX, 9536, str. 124-125.

Početak:

ابتداء الاملاء باسم الذات العلية مستنداً فيض البركات على ما تاله واولاده

واثنى بحمد موآرده سابعة هنية...

L. 42; 16,5 x 20,2 cm (12,5 x 16,5 cm), po 10 redova na strani. Papir požutio, sa linijama (novija sveska), pismo *nash*, vokaliziran. Pisano tintoplavom olovkom. Rukopis nije povezan. Listovi i lage su slobodni.

Prepisao Asim b. Muhammed Džafić iz Sarajeva (Saraj-Bosnali), 1324/1906. godine.

Bivši vlasnik Hafiz Asim Siréo.

2659

6896

منظومة فى مولد سيد المرسلين - مولد الرسول

Manzūmatun fī mawlidu sayyidi 'l-murselīn - Mawlidu 'r-rasūl

Spjev o Muhammedovu rođenju koji je napisao Šayḥ Muḥammad al-'Adab.

Wagner, 472, str. 396.

Početak:

الحمد لله الذى قد اوجدا

من نوره نوراً به عم الهدى

L. 8; 17 x 22 cm (13 x 16,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel, sa linijama. Pismo *nash*, vokaliziran. Pismo tintoplavom olovkom. Dvostubačno. Nema kustode.

Prepisano 1924. godine. Prepisivač nije poznat.

Bez poveza.

Iz Odbora Islamske zajednice Travnik.

2660

1875

القصيدة الهمزية فى المدائح النبوية - ام القرى فى مدح خير الورى

Al-qašīdatu 'l-hamziyyatu fī 'l-madā'ihī 'n-nabawiyya - Ummu 'l-qurā fī

madḥi ḥayri 'l-warā

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Buṣīrī (608/1211 - 694/1294. godine). Hvalospjev poslaniku Muhammedu u mesnevi stihovima.

HH, II, 1349.; GAL 2, I, 313, S. I, 470.; Ahlwardt, VII, 7826-7827.;

Dobrača, I, 127/9.; Wagner, I, 370.;

Vajda, NO 3154, 3156, 4187, 5532, 5673, 5694, 6014.

Početak:

كيف ترقى رقبك الانبياء
يا سماء ما طاولتها سماء

Završetak:

ما اقام الصلاة من عيد الله
وقامت برزخها الاشياء

L. 22; 15 x 20,5 cm (9,3 x 14 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Znakovi koji razdvajaju polustihove ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis izvršen 1134/1721-22. godine.
Uvez kožni bez ukrasa.

2661

3320

المنح المكية - افضل القرى

Al-minahju 'l-makkiyya - Afdalu 'l-qurā

Komentar *Al-qasida al-hamziyya* koji je napisao Ahmad b. Haġar al-Haytamī al-Makki, umro 973/1565-66. godine.

HH, II, 1349.

GAL, S, 1, 471.

Početak:

الحمد لله الذي اختص نبينا محمداً صلى الله عليه وسلم بكتاب احرم

الفصحاء واعجز البلغاء عن التقوى ...

Završetak:

انه الجواد الكريم الرؤوف الرحيم سبحانه رب العزة عما يصفون.

L. 217; 15 x 21 cm (10,5 x 14,3 cm), po 23 reda na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*, sitniji. Tinta crna. Tekst osnovnog djela pisan crvenom tintom. Brojne marginalije. Ima kustode.

Prepisao 'Abdullāh b. Ismā'il b. Aḥmad, 20. rebiu-l-evvela 991/13. aprila 1583. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici Muḥamed Rešid (žig na L. 1a) i 'Abdulḥalīm Germiyānī (L. 217a).

2662

3996

درة العواص في اوهام الخواص

Durrat 'l-ġawwās fī awhāmi 'l-ḥawās

Gramatičko djelo koje raspravlja o jezičkim finesama i greškama. Napisao Abū Muḥammad al-Qāsim b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Uṭmān al-Ḥarīrī, umro 6. redžeba 516/11.IX 1122. godine.

GAL, G 2, 1, 326 (276), S, 1, 488.

Ahlwardt, VI, 6503-6504, str. 28.

Početak: (od: L. 1 b)

قال الشيخ الامام ابو محمد القاسم بن على بن محمد بن عثمان

الحريري ...

اما بعد حمد الله الذي عمّ عباده بوظائف العوارف ...

Kraj: (L. 64b).

L. 64; 16 x 20,8 cm (9,5 x 15,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Na margini bilješke. Kustode nisu redovne.

Prepisivač nepoznat. Kolacioniranje teksta izvršio Šayḥ Muḥammad, 1057/1647. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom, zaštićen platnom.

Bivši vlasnik Derviš Šejh Muḥamed el-Mevlevi.

Vakuf Ibrahim-paše za svoju džamiju u Počitelju.

2663

1404

مقامات الحريري

Maqāmātu 'l-Ḥarīrī

Napisao Abū al-Qāsim b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Uṭmān al-Ḥarīrī al-Bašrī, rođen 446/12. aprila 1054, umro 516/12. marta 1122. godine. Poznato klasično prozno rimovano djelo arapske literature, prevedeno na latinski, njemački, engleski i dr.

Flügel, I, 371-373; str. 343-347.

Ahlwardt, VII, 8538.

Početak poslije besmele:

قال الشيخ الامام ابو القسم بن على بن محمد الحريري البصري اسعده الله

اللهم انا نحمدك على ما علمت من البيان والهمت من التبيان ...

L. 107; 12 x 21 cm (8,5 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir vrlo star, žut. Pismo *nash*, stariji, arapske provenijencije. Tinta crna, izbljedi-la. Nema kustode. Na početku dosta interlinearnih bilježaka. Na kraju još dvije risale od al-Haririya (Ar-risālatu 's-sīniyya i Ar-risālatu 'š-šīniyya).

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču, ali pretpostavljamo da je rukopis nastao najkasnije u XIV stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i posebnom zaštitnom torbicom (omotom).

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2664

1687

Isto

مقامات الحريري

Maqāmātu 'l-Harīrī

L. 192; 14,5 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Istaknutije riječi nadvučene crvenom tintom. Ima kustode. Marginalije i interlinearni komentari.

Prepisao 'Alī Nādirī 1051/1641. godine.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Bivši vlasnik Muhamed Emin, muderis u medresi Kösedži Ali-pa-se.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2665

3300

Isto

مقامات الحريري

Maqāmātu 'l-Harīrī

L. 120; 16,4 x 22,3 cm (7,7 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bi-jel. Pismo *nash*. Tinta crna. Poneke istaknutije riječi i naslovi kao i inter-punkcija zlatnim slovima. Bilješke na margini ponegdje crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne bilješke. Na prve dvije strane fihrist (sadržaj), urađen u kvadratima oivičenim zlatnom bojom. Sadržaj otpočinje vanredno lijepo urađenim unvanom u zlatnoj, plavoj, crvenoj,

zelenoj i oker boji. Prve dvije strane teksta oivičene zlatnom linijom, a kasnije tekst oivičen crvenom linijom.

Prepisao Ahmed b. Abdulah, 23. safera 1115/28.VI 1703. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2666

1321

Isto

مقامات الحريري

Maqāmātu 'l-Harīrī

L. 119; 15 x 23,2 cm (7,7 x 15,3 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisano u redžepu 1275/4.II - 5.III 1859. godine. Prepisivač ne-poznat.

Uvoz platneni sa kožnim ojačanjem po ivicama i hrbatu. Po koži je utisnuta zlatna pletenica i tri tanke zlatne linije. Povez je dosta oštećen.

Bivši vlasnik Husein Hayātī Sarāyī (Sarajlija). 1308/1890-91. go-dine.

2667

5885

القصيدة الترجيعية - القصيدة الطنطراية

Al-qaṣīdatu 't-tarġī'iyyatu - Al-Qaṣīdatu 't-Ṭanṭarāniyyah

Poznato, rašireno i mnogo komentirano djelo klasične arapske liter-ature sa vjersko-moralnim i općecovječanskim porukama i poukama. Na-pisao Aḥmad b. 'Abdurrazāq at-Ṭanṭarānī Mu'in Abū Naṣr, umro 485/1092. godine. Djelo je posvetio Nizamu-l-mulku.

GAL, G2, 1, 293 (252); Ahlwardt, VI, 7622, str. 593.

Flügel, I, 461, str. 446.

L. 4; 12,5 x 20 cm (6,7 x 13 cm), po 11 redova na strani. Papir bi-jel. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Sayyid Ša'bān b. Sayyid al-Ḥāġġ Maḥmūd u muharremu 1097/28.XI - 27.XII 1685. godine. Podatak u kolofonu na kraju rukopisa.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2668

3088

1. L. 1b - 16a

شرح القصيدة الترجيعية (الطنطراية)

Šarḥu 'l-qaṣīdati 't-tarġī'iyyati (at-Ṭanṭarāniyyati)

Komentar kaside Tantaranija. Osnovno djelo napisao je Aḥmad b. 'Abdurrazzāq at-Ṭanṭarānī, umro 485/1092. godine, a ovaj komentar Muḥammad al-Baḥaštī al-Isfarā'īnī, umro 900/1494. godine.

GAL, G, I, 293 (252);

Ahlwardt, VI, 7625;

Dobrača, I, 397/5, str. 244-245; 664/2, str. 433; II, 899/5, str. 107.

Početak:

الحمد لله الذي خصص نوع الانسان بالفصاحة والبيان وشرفه بالبلاغة

والتهيان والصلوات على محمد من بنى عدنان اما بعد فيقول المولى المعظم علامة

الورى محمد الاسفرائنى طاب ثراه لما كانت القصيدة الترجيعية...

2. L. 16b - 28a

المواهب السنية في خواص منظومة الدمياطية

al-Mawāhibu as-saniyya fī ḥawāṣṣ manẓūmati 'd-dimyāṭiya

Komentar Qaṣīda ad-dimyāṭiyya-e ili Qaṣīda al-lāmiyya-e o Božijim imenima i dovama (molitvama) sa spominjanjem Božijih imena. Osnovno djelo je napisao Nūruddīn ad-Dimyāṭī, a ovaj komentar Šihabuddīn Abū 'l-'Abbās b. 'l-Faḍl Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Isā b. Zarrūq al-Ḥaḍḍar al-Burnūsī al-Fāsī, umro 899/1493. godine.

Ahlwardt, III, 3755;

GAL, S, II 361.

Početak poslije besmele:

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم قال الشيخ الامام الفاضل

العالم العلامة العامل الكامل ذو المواهب السنية والفتوحات الربانية

3. L. 29b - 31b

Rasprava o zabludama mistika batinija od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

بكل شيء محيط لا اتحاد له ولا حلول لدى اصحاب عرفان واقول اعلم ان

غلاة المتصوفة الملاحدة الباطنية اربعة الوجودية والاتحادية والظهورية وغالب

المتصوفة كالمولوية والخلوتية.

4. L. 32b - 39a

اسماء حسنى اون بش اسم گزینی خواصی

Esmā-i husnā on beş ism-i güzini ḥavāṣṣī

Rasprava o petnaest odabranih Božijih imena na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

حمد و سپاس اول پروردگار جن ناسه که وجود پر وجود انسانى خلعت

و علم آدم الاسماء کلها برله محلا قلدى...

Na kraju kodeksa molitve i biljeska o vjenčanju Mula Muhameda sina Salihova Handžića, 12. šabana 1267/12. lipnja 1851. godine.

L. 48; 14 x 19 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst osnovnog djela u prvom djelu pisan crvenom tintom, a u kasnijim djelima tekst osnovnih djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Mjestinično marginalne zabilješke. Na margini prijevod stihova osnovnog djela na turski.

Nema podataka o prijepisu. Na prvom zaštitnom listu biljeske o imenovanju vezira u Bosni (Tahir-paša, Hafiz-paša).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2669

6281

بدیع البدیع فی مدح الشفیع

Badī'u 'l-badī' fī madḥi 'š-šafi'

Hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Ša'ban b. Muḥammad b. Dāwūd al-Aṭārī (765/1364-828/1425).

Ahlwardt, VI, 7356, i 7359.

Ovdje je samo prva i posljednja strana djela u stihovima koje ima kod Ahlwardta 8 listova. Ostali listovi nedostaju.

Početak:

رب يسرياً بديع الخلق الحمد لله الذي شرح الصدور ببديع... اما بعد
فهذه قصيدة بديعية في علم البديع... وسميتها ببديع البديع في مدح
الشفيع...

Završetak:

عليه ازكى صلاة شفيعها ابداً
ازكى سلام يعرف المسك مختتم

L. 2: 15,5 x 20,5 cm (9,5 x 14,5 cm), 17 redova na strani. Papir po-
žutio. Pismo *nash*, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi i
interpunkcija crvenom tintom.

Prepisao Ahmad b. Hāgg Muḥammad al-Bosnawī al-Foḥawī, imam
u Foči, za vrijeme dok je boravio kao gost u Istanbulu.

Bez poveza.

2670

1683

1. L. 1b - 5b

تخميس القصائد الرثية

Tahmīsu 'l-qaṣā'idī 'l-witriyya

Tahmīs hvalospjeva vjerovjesniku Muhamedu. Osnovno djelo je
napisao Muḥammad b. Abī Bakr b. Rusaīd al-Wāiz al-Baḡdādī, umro
662/1264. godine, a ovaj tahmīs bi mogao biti od Muḥammad b. 'Ab-
dul'azīza al-Warraḡ al-Laḥmī al-Iskenderānī, umro 670/1271. godine
iako početak nije isti.

Ahlwardt, VII, 7767.

Početak:

نثرت لاجل المدح ذراً منتظماً
بدأت بحمد الله نظماً مقدماً

2. L. 60b - 105

بداية الهداية في الموعظة

Bidāyatu 'l-hidāya fī 'l-maw'iza

Moralističko-poučno djelo koje je napisao Abū Hāmid Muḥammad
al-Gazālī, umro 505/1111. godine.

H H, I, str. 228.

Početak:

الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد رسوله وعبدته وعلى آله
وأصحابه من بعده أما بعد فاعلم أيها الحريص على اقتباس العلم...

3. L. 106 - 138

رسالة في زيارة القبور

Risālatun fī ziyāratī 'l-qubūr

Rasprava o posjećivanju grobova. Napisao Šayḡ Aḥmad ar-Rūmī
(u naslovu ovog djela).

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي خلق الإنسان من نطفة أمشاج وجعله سميعاً بصيراً...

L. 136; 13,5 x 21 cm (8 x 15,5 cm) po 17 redova na strani. Papir bi-
jel. Pismo *nash* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kus-
tode.

Bez podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Abdulaha Kantamirija.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2671

4100

1. L. 2b - 81b

قصة المعراج - النور الوهاج في الكلام على الاسراء والمعراج

Qiṣṣatu 'l-mi'rāḡ - an-Nūr al-waḥḥāḡ fī 'l-kalāmi 'ala 'l-isrā'

wa 'l-mi'rāḡ

Napisao Nūruddīn Abū 'l-Iršād 'Alī b. Muḥammad Zaynul'ābidīn
b. 'Abdurrahmān al-Uḡhūrī al-Mālikī, umro 1. džumada 1066/ 26.II 1656.
godine. Djelo o Muhammedovom uzdignuću na nebo.

GAL, S, II, 437.

Ahlwardt, II, 2610.

Ovdje početak nedostaje, ali je neko na zaštitnom listu dopisao od
riječi:

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد حمد الله على نعمه المزيده والصلاة على سيدنا محمد واله
اجمعين محمد... فقد وردت الايات الشريفة...

2. L. 82b - 98

قصة معراج النبي صلى الله عليه وسلم

Qisṣatu mi'rāġi 'n-nabiyyi ṣallallāhu 'alayh wa sallam

Napisao Nağmuddīn Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī al-Gayṭī al-Iskandarī aš-Šāfi'i, umro 981/1573. godine.

GAL, S, II, 467.

Ahlwardt, II, 2608.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه
وسلم وبالسند المتصل الى الامام الحافظ نجم الدين الغبطي رحمه بيتنا النبي صلى
الله عليه وسلم عند البيت في الحجر...

L. 98; 10,3 x 15,2 cm (6 x 12,8 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta smeđa, izbljedila. Ima kustode. Ponegdje marginalne zabilješke.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

2672

1. L. 1 - 28

شرح الرسالة العضديه في وضع

Šarḥu 'r-risālati 'l-'aḍudiyyati fī 'l-waḍ'ī

Komentar logičkom djelu *Ar-risāla al-'aḍudiyya*. Osnovno djelo napisao 'Abdurrahman b. Aḥmad al-'Īgī, umro 756/1355. godine, a ovaj komentar Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabsāh al-Isfārā'inī al-Ḥorasānī 'Isāmuddīn.

Ahlwardt, IV, 5309 i 5315, str. 534 i 536.

GAL, S, II, 571.

261

Početak poslije besmele (L. 1b):

هذه لآيماء الى المعاني المرتبة الموجودة في التعقل فقط على تقدير تقدم
الديباجة على الرسالة اوقية والتلفظ...

2. L. 31 - 112

ازهار الروضات في شرح روضات الجنات

Azhāru 'r-rawḍāti fī šarḥi rawḍāti 'l-ġannāt

Komentar djelu *Rawḍāt al-ġannāt* od Ḥasana Kāfī Aqḥiṣārī-ja (Prušćaka) (1544-1615), iz islamske dogmatike. Osnovno djelo je napisao isti autor.

Dobrača, I, 724-727, str. 484-487.

Šabanović, str. 184.

Početak poslije besmele:

الحمد لله قديم الذات والصفات عديم المثال والنظير من الممكنات والصلوة
على رسوله المؤيد بالمعجزات محمد الداعي...

L. 112; 18 x 26 cm (11 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje komentari na margini. Između dva djela tri prazna lista.

Prijepis 1261/1845. godine.

Uvez kartonski, ne pripada ovom kodeksu, manjeg je formata.

2673

1358

زبدة الامثال لوقوعها عمدة الاقوال

Zubdatu 'l-amṭāl li-wuqū'ihā 'umdatu 'l-aqwāl

Zbirka poslovice koje služe kao moto u uvodu mnogih djela. Napisano aš-Šayḥ Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ḥanafī iz Galipolja, umro 1024/1615. godine.

Flügel, I, 339, str. 301.

GAL, G2, II, 557 (423); S, II, 631.

Početak (L. 1b):

هذا كتاب زبدة الامثال الحمد لله الذي زين عباده بالالفاظ والاقوال
وفضلهم بما علمه من بدايع الحكم ولطائف الامثال...

L. 28; 15 x 20 cm (9 x 14,5 cm) po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Ima kustode.
Prepisivač i datum prijepisa nepoznati jer rukopis nije dovršen.
Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.
Bivši vlasnik 'Alī Spāhō (Alija Spaho) iz Sarajeva.
Vakuf Salim-ef. Muftića, 1357/1938. godine.

2674

3993

سيرة النبي

Sīratu 'n-nabiyy

Biografija poslanika Muhammeda od nepoznatog autora.
Početak poslije besmele:

وقد جاء في الخبر ان الله تعالى خلق شجرة ولها اربعة اعضاء فسميتها
شجرة اليقين ثم خلق نور محمد ء م في حجاب درة بيضاء ...

L. 71; 15 x 21,4 cm (8,5 x 16 cm) po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Citati crvenom tintom. Neke istaknutije riječi i rečenice nadvučene crvenom tintom.

Prepisao Hasan, 16. džumade-l-ahira 1214/15.XI 1799. godine.

Bivši vlasnik Salih b. Mustafa Šamić (شاميك) bez oznake vremena kada je rukopis bio u njegovu vlasništvu.

2675

1290

1. L. 1 - 35

سفرات سندباد البحري

Safarāt Sindbād al-baḥrī

Epizoda iz Hiljadu i jedne noći o Sindibadu Moreplovcu.

GAL. S. I. 237, 239, 252.

Početak:

قالت شهرزاده بنت الوزير بلغني ايها الملك السعيد انه كان في زمن
الخليفة هارون الرشيد بمدينة بغداد رجل يقال له السندباد الحمال ...

2. L. 36 - 75

Razne privatne bilješke i pisma M. Handžića, stihovi, Muhammedova prijepiska sa bizantijskim vladarem, hadisi, izreke i drugo.

L. 75; 17 x 20,5 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Nema kustode.

Prepisao Mehmed Handžić, 1342/1923-24. godine.

Uvez kartonski.

Vakuf H. Mehmeda Handžića.

2676

1834

فتح رب البرية في شرح القصيدة الخزرجية

Fathu rabbi 'l-barriyyah fī sharḥi 'l-qaṣīdati 'l-ḥazraḡiyyah

Komentar kaside Ḥazraḡiyye koji je napisao Zakariyyā b. Muḥammad al-Anṣārī, umro 926/1520. godine, o arapskoj metrici. Osnovno djelo al-Qaṣīda al-Ḥazraḡiyya ili al-'arūd al-ḥazraḡiyya napisao je Dīyāuddīn b. Muḥammad 'Abdullāh b. 'Uṭmān al-Ḥazraḡi al-Andalūsī, umro 626/1228. godine.

HH, II, 1337.

GAL, G, I, 380 (312), S. I, 545.

Ahlwardt, VI, 7122, 7123.

Početak:

الحمد لله الذي وضع علم العروض ليعرف به اوزان المنظوم وجعل افكارنا

كافية لاثار العلماء بالمنطوق والمفهوم ...

L. 45; 15,5 x 21 cm (8,5 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa elementima *ta'liqa*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje i marginalne zabilješke.

Prepisao 'Abdunnāṣir al-Ġazīrī al-Manqūlūtī, 14. safera 1107/4. oktobra 1694.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

2677

3405

قصيدة تعلم يا فتى

Qaṣīdatu ta'allam yā fatā

Autor nepoznat. Didaktička poema u mesnevi-stihovima koju nismo mogli naći u dostupnim izvorima.

Početak:

تعلم يا فتى فالجهل عار
ولا يرض بها إلا حمار

L. 7; 16,4 x 20,8 cm (8,8 x 16,8 cm), po 8 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Interlinearni prijevod na turski jezik.

Prijepis 1103/1691-92. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2678

1. L. 1b - 4a

4170

قصيدة الشيخ أمين الحمسي
Qaṣīdatu 's-Šayhi Amīn al-Ḥumsī

Hvalospjev u slavu Vjerovjesnika Muhammeda. O autoru pjesme Aṣ-Šayh Amīn al-Ḥumsijū (ili Himsi), nemamo nikakvih podataka.

Početak:

توسلت بالمختار راجي الوسائل
نبي للملئى خير كاف وكافل

2. L. 5b - 294b

الشفاء في تحقيق حقائق المصطفى
Aṣ-šifā' u fi tahqīq haqā'iqi 'l-Muṣṭafā

Naslov na kraju djela (L. 293a). Djelo o vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Muhammad Šewqī Harputi. Prema H H, autor djela pod gornjim naslovom je al-Imām al-Ḥāfiẓ Abū 'l-Faḍl 'Iyād b. Mūsā al-Qādi al-Yahsūbī, umro 544/1246-7. godine.

H H, II, str. 1052.

Početak poslije besmele:

الحمد لله المنفرد باسمه الاسمي المختص بالملك الاعز الاحمى الذى ليس
دونه منتهى ولا ورائه مرمى الظاهر لا تخيلا ووهما...

L. 294; 13 x 20,5 cm (9,3 x 14,2 cm). Prvo djelo po 15 redova na strani dvostubačno; drugo djelo po 21 red na strani, jednostubačno. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Tekst oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

I prvo i drugo djelo prepisao autor drugog djela Muhammad Šawqī Harputī, nastanjen u kasabi Yozgatu (Mala Azija), 1278/1861-62. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

2679

985

روض الاخيار المنتخب من ربيع الابرار

Rawḍu 'l-ahyār al-muntaḥab min rabī'i 'l-abrār

Napisao Muhammad b. Qāsim b. Ya'qūb al-Amāsī ar-Rūmī al-Hanafī Muhyiddīn b. al-Ḥatīb, umro 904/1498. godine. Djelo je iz oblasti poučno-zabavne literature i predstavlja sažetak Zamahšerijevog djela Rabi'u 'l-abrār.

H H, I, 916.; GAL, G2, I, 349 (292);

S, I, 512. S, II, 638.; Ahlwardt, VII, 8357, str. 340.

L. 1b - 2b

فهرست ما في الكتاب

Sadržaj djela

Početak:

نحمدك اللهم علي ما علمتنا من البيان والهمتنا من التبيان ونشكرك علي ما اسعيت علينا من الاحسان... وبعد فيقول العبد المتفرغ الى فاغ القلوب
وسائر العيوب محمد بن قاسم يعقوب...

L. 202; 14,5 x 23,5 cm (6,8 x 16,5cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi nadvlačene crvenom tintom. Interpunkcija također crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama, a prve dvije strane uokvirene debljim zlatnim i tankim crnim linijama. Nema kustode. Na margini komentari pisani istom rukom.

Prepisao Muhammad b. Aḥmad Kafawī (iz Caffé - kasnije, Teodosije na Krimu), krajem džumade-l-ula 980/početak oktobra 1572. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom i rozetama na sredini korica.

Bivši vlasnik Šayh Muḥammad u zaviji Galata 1060/1650. godine. Rukopis došao u posjed Osmana Šehdije, hadžegana carskog divana 1167/1753-54. godine.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke.

2680

1705

Isto

روض الاخيار المنتخب من ربيع الابرار

Rawḍu 'l-ahyār al-muntaḥab min rabī'i 'l-abrār

L. 152; 13,3 x 20,3 cm (8 x 14 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Marginalne zabilješke. Na L. 1a distih na perzijskom jeziku (možda i od prepisivača). Na zaštitnom listu također stihovi na turskom od prepisivača (li-muharririhi!) i od Enveriija.

Prepisao Ğa'far b. 'Alī, krajem ramazana 1020/početak novembra 1611. godine, u medresi Gazi Husrev-bega.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2681

4367

خالصة الحقائق لما فيه من اساليب الدقائق

Ḥāliṣatu 'l-ḥaqā'iq limā fihi min asālibi 'd-daḡā'iq

Napisao 'Imaduddīn b. 'I-Qāsim Mahmūd b. Aḥmad b. 'I-Ḥasan al-Faryābī, umro 20. džumadi-l-evvela 607/10. XI 1210. godine.

GAL, G2, I, 472 (379), S. I, 652.

Ahlwardt, VII, 8771, str. 660-661.

Knjiga je podijeljena u 50 poglavlja navedenih u sadržaju na početku rukopisa. Počinje poglavljem o pameti i pametnim, zatim o nauci i učenjacima, mudrosti i mudracima, o vjerovanju, o islamu, Božijem jedinstvu, spoznaji i onom koji spoznaje itd.

Početak:

الحمد لله الذي برأ كل شيء ثم دعاه وذرا كل شيء ثم افتاه لا تشمله

الابصار والعيون ولا تتخيله الافكار والظنون اليه ترفع الاليدى مساعدة...

L. 128; 14,5 x 20 cm (10,7 x 18 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, tanji, noviji. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, međunaslovi

i oznake poglavlja crvenom i zelenom tintom. Tekst je uokviren crnim linijama. Izvršena paginacija 1-251. Kustode samo u početku, do str. 14.

Prepisao 'Abdullāh b. 'Abdurrahmān u Busovači, u muharremu 1331/11.XII 1912 - 9.I 1913. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2682

2014

حدائق الآداب

Ḥadā'iqu 'l-ādāb

Napisao Muḥammad b. Muḥammad al-Abhari (prije 588/1192. godine).

GAL, S. I, 505.

Ostali rukopisi: Topkapi 2590.

Djelo je podijeljeno na poglavlja:

١ (كتاب انسان الحيوان

٢ (كتاب خلق الانسان

٣ (كتاب الخيل

٤ (كتاب الابل

٥ (كتاب الشاء

٦ (كتاب الوحوش

٧ (كتاب السباع

٨ (كتاب الحشرات

٩ (كتاب الطير

١٠ (كتاب الصفات والاسماء

١١ (كتاب اسماء ما في السماء والهواء

١٢ (كتاب الازمنة

١٣ (كتاب السلاح

١٤ (كتاب الميسر

(١٥) كتاب النبات

(١٦) كتاب الحشر

(١٧) كتاب الامثال

(١٨) كتاب الالفاظ المستعملة بين الناس

(١٩) كتاب المتفقة الالفاظ المختلفة لتمام المعاني

(٢٠) كتاب المختلفة الالفاظ المتفقة المعاني

(٢١) كتاب المثلثات

(٢٢) كتاب اصلاح المنطق

(٢٣) كتاب الاعراب

(٢٤) كتاب الهجاء

(٢٥) كتاب الممدود والمقصود

(٢٦) كتاب التانيث والتذكير

(٢٧) كتاب الجمع والتنشئة

(٢٨) كتاب الالفاظ الدائرة في السنن

(٢٩) كتاب الفاظ الديوان

(٣٠) كتاب النحو

(٣١) كتاب العروض

Početak poslije besmele:

الحمد لله جاعل الآداب جنات قطوفها دانية ومسهل الأسباب للطلاب

بورود ماء عين من المعارف غير آنية ومزين سماء العلوم بتجوم العلماء الدالين في

تحصيله ليلاً ونهاراً بهمت غير واثية...

L. 172; 14,5 x 20 cm (11,5 x 16,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, običan. Tinta crna. Istaknutije riječi plavom i crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao As-Sayyid Muḥammad an-Nūrī iz rukopisa Zaynuddīn aš-Šafi'ija u Halebu, reibu-l-evvela 1074/oktobra 1663. godine.

Uvez kožni, običan bez ukrasa.

Bivši vlasnik al-Hāḡg Muṣṭafā Qādī (kadija).

Vakuf Svrze Muhamed-efendije.

2683

3553

قصيدة في مدح عبد الله پاشا كوپرلي

Qaṣīda fī madḥi 'Abdullāh-paṣ a Kō prū lū

Hvalospjev posvećen Abdullāh-paši Köprülü-u. Autor nepoznat. Ime Abdullāh-paše Köprülü se spominje u 13. bejtu kasīde na L. 3a.

Početak:

بحر ويسجور منك قلبي ومدمعي

كانني بحر لاح جزر ومدمعي

Završetak:

فخلده في صدر السعادة مقبلا

دعائي اجب باللفظ يا خير من دعي

L. 6; 11,8 x 19,8 cm (6 x 13,7 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, kaligrafski, krupniji. Tinta crna. Unvan u zlatnoj boji. Tekst oivičen debelom zlatnom linijom (2mm), trima crnim i jednom crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni. Po ivicama korice debele zlatna pletenica i dvije tanje zlatne linije.

2684

1917

المجتبى في انواع من العلوم - المجتبى في علوم القرآن

Al-muḡtabā fī anwā' min al-'ulūm - Al-muḡtabā fī 'ulūmi 'l-Qur'ān

Napisao Ḡamaluddīn Ḥāfiẓ 'Abdurrahmān b. Abī 'l-Ḥasan 'Alī Tamīmī Abū 'l-faraḡ b. al-Ḡawzī, 508/1114 - 597/1200-01. godine.

GAL, I, 659-666 (500-506);

H H, II, 1592.; KA, I, 749-750.

Djelo o načinu učenja (čitanja Kur'ana), biografije i izreke velikih ljudi itd.

Početak poslije besmele:

الحمد لله على جميع الآلاء وصلى الله على أشرف الأنبياء وعلى آله
وأصحابه وأزواجه الأتقياء...

Završetak:

نجز الكتاب المعروف بالجمتيا من تصانيف الامام الحافظ ابي الفرج بن
الجوزي.

L. 37; 15,7 x 21,2 cm (8,3 x 15 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Vakuf Ismet-efendije sina Vejsil-efendije Svrze.

2685

4017

كتاب قهوة الانشاء

Kitābu qahwatī 'l-inšā'i

Napisao Taqiyyuddīn Abū Bakr b. Hīgga al-Ḥanafī, umro 837/1433. godine. Zbirka uzoraka za sastavljanje službenih dopisa.

Ahlwardt, VII, 8644, str. 580.

Knjiga o teoriji i praksi epistolografije, sa uzorima pisanja utkanim u jedan cjelovit tekst.

Početak poslije besmele:

استهل المصنف رحمة الله عليه خطبة هذا الكتاب الذي سماه قهوة
الانشاء بقوله الحمد لله الذي احسن انشانا فسجعنا على افنان العبودية بتحميده
واعربت الحان سواجعنا بين الأوراق عن تمجيده وادبنا فشعرنا مشاد بين توحيده...
وبعد فاني ما ارادت كاس الانشاء هنا ليطلب...

L. 89; 15 x 21 cm (10 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, sa elementima *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, rečenice i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na pet zaštitnih listova naprijed i deset listova na kraju rukopisa su hadisi. Na šestom listu, gdje se nalazi naslov djela, nalazi se i bilješka o uvakufljenju koja govori da je ovu knjigu uvakufio Davud-aga, dvorski aga za medresu Ahmed-aga, kapu-aga, u Mostaru.

2686

2187

نوايع الكلم وبدائع الحكم

Nawābiḡu 'l-kalim wa badā'i'u 'l-ḥikam

Napisao Ġārullāh Abū Qāsim Maḥmūd b. 'Umar az-Zamahšarī, umro 538/1143. godine. Mudre izreke i poslovice.

Ahlwardt, VII, 8673-77.

Početak poslije besmele:

قال الشيخ العرب جار الله العلامة الزمخشري اللهم ان مما منحتني من
العم السوابغ اليام هذه الكلم النوايع.

L. 22; 18 x 21,8 cm (6 x 14 cm), po 10 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Mnoge riječi u originalnom tekstu i u interlinearnom i marginalnom komentaru nadvučene crvenom tintom. Ima kustode. Na margini i interlinearno bilješke pisane sitnijim *ta'liq* pismom.

Prepisao 'Abdullāh b. Muṣṭafā al-Bir'awī al-Arnaūdī (Buṣatli-zāde), 1306/1888-89. godine.

Vakuf Buṣatli-zāde Hāfiz 'Abdullāh (žig sa godinom 1354/1935-36.).

2687

944

الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية

Aṣ-ṣaqqā'iqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'uṣmāniyya

Bibliografsko-enciklopedijsko djelo koje je na arapskom jeziku napisao osmanski historičar i filozof Abū 'l-Ḥayr Aḥmad b. Muṣliḥuddīn Muṣṭafā Tašköprüzāde 'Isāmuddīn (Brusa, 14. rebiu-l-evvela 903/3. XII 1495 - 968/1560. godine).

GAL, G, II, 425 (559);

Ahlwardt, IX, 9881-9884.

Djelo je podijeljeno u 10 poglavlja, u svakom je predstavljena ulema jednog perioda. Periodi su podijeljeni prema vlasti sultana od Osmana Gazija do sultana Sulejmana Zakonodavca.

Rukopis je oštećen, te na početku nedostaje 152 lista. Početak nedostaje.

Završetak:

ورضى الله تعالى عن الاصحاب والاحباب الذين اجتهدوا في جمع هذا الكتاب وعن كافة المسلمين اجمعين بحرمة نبيه محمد الامين واله وصحبه اجمعين والحمد لله رب العالمين.

L. 189; (folijacija 153-341), 14 x 21 cm (6,5 x 14 cm) po 15 redova na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom crtom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču, koji su naknadno izbrisani.

Nema poveza.

Na posljednjoj strani rukopisa pjesma koju je Mehmed beg Čengić spjevao na samrti, bolujući u Edreni, nakon što je krenuo iz Istanbula u Bosnu, bivši imenovan defterdarom Hercegovine i Bosne. Pjesma ima 6 hejtova i djelomično je zbog zamrljanosti nečitljiva, a datum kojim je potpisana je 947/1540-41. godine.

2688

4484

Isto

الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية

Aš-šaqā'īqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'utmāniyya

Početak:

الحمد لله الذي رفع بفضله طبقات العلماء وجعل اصولهم ثابتة وفروعهم

في السماء

L. 246; 13 x 20 cm (6 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Počeci biografije pojedinih učenjaka naznačeni naknadno na margini, isticanjem imena dotičnih učenjaka. Ima kustode.

Na kraju nedostaje jedan list, pa nema imena prepisivača.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama, oštećen.

Bivši vlasnici: Muḥammad b. 'Abdulḥalīm ar-Rūsī i 'Abdullāh b. Wahbī.

2689

5405

Isto

الشقائق النعمانية في علماء الدولة العثمانية

Aš-šaqā'īqu 'n-nu'māniyya fī 'ulamā'i 'd-dawlati 'l-'utmāniyya

Ovaj primjerak nije potpun. Počinje od biografije Muḥyuddīn b. Ibrāhīma, a završava biografijom al-mawlā Sirāḡuddīn al-Ḥatība.

L. 102; 12 x 19 cm (6 x 13 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Djelo je manjkavo na početku i završetku, pa nema imena prepisivača niti podataka o vremenu i datumu prijepisa rukopisa.

Rukopis je oštećenog uveza, pa je razložen na lage. Uvez kožni sa rozetom, ali oštećen.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2690

96

المجلد الاول من تذييل كشف الظنون في اسامي الكتب والفنون

Al-muḡalladu 'l-awwalu min tadwīli Kašfi az-ẓunūn fī asāmī al-kutubi

wa 'l-funūn

Napisao Mehmed Handžić 1350/1931-32. godine. Handžić (1906-1944. godine) je pisac na bosanskom i arapskom jeziku i komentator arapskih i turskih klasika. Djelo predstavlja dodatak (ḡayl - ذيل) poznatom enciklopedijskom djelu Ḥāḡḡ Ḥalife Kašf az-ẓunūn.

Početak poslije besmele:

الحمد لله منزل الكتب على انبيائه ملهم العلوم الى اصفيائه الذي علم

بالقلم علم الانسان ما لم يعلم...

Završetak:

وليكن هذا آخر المجلد الاول من تذييل كشف الظنون في اسامي الكتب

والفنون غير مرتب على حروف المعجم وتم جمعه في اواخر ربيع الآخر ١٣٥٠ في

مدينة سراي بوسنة حرسها الله تعالى آمين

L. 187; 23 x 33 cm (13 x 25 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, sa linijama. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Citirani naslovi djela crvenom tintom. Na margini označeni brojevi koji se odnose na osnovno djelo (Kašf az-ẓunūn كشف الظنون). Djelo je autograf iz 1350/1931-32. godine.

Uvez kartonski.

2691

339

حياة الحيوان الكبرى

Hayātu 'l-hayawāni 'l-kubrā

Napisao Kamāluddīn Muḥammad b. 'Isā ad-Ḍamīrī aš-Šāfi'ī, umro 808/1405. godine.

H H, I, 696.; GAL, G2, II, 172 (138), S, II, 171.; Ahlwardt, V, 6168.

Ostali rukopisi: GAL.

Alfabetski poredani nazivi životinje koji su obrađeni etimološki, a zatim, spominjanje određene životinje u Kur'anu, hadisu, poeziji i rječnicima. Ima tri redakcije: veliku, srednju i malu. Ovo je velika redakcija spomenutog djela.

Početak:

الحمد لله الذي شرف نوع الانسان بالاصغرين القلب واللسان وقضله على
سائر الحيوان بنعمتي المنطق والبيان...

L. 401; 18 x 27 cm (12,5 x 21 cm), po 33 reda na strani. Papir bijel, deblji, sa vodenim znakom. Pismo *nash*, starinski. Tinta crna. Citati, istaknutije riječi i imena pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen dvjema crvenim linijama. Na marginama bilješke u funkciji objašnjenja teksta. Ima kustode.

Prepisao Aḥmad b. 'Alī al-Hāsimī, 974/1566. godine.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama.

Vakuf Muḥammad Šākir b. Muḥammad Mu'id b. Aḥmad Muftī (Muidović), 1264/1847. godine.

2692

3845

حياة الحيوان

Hayātu 'l-hayawāni

Srednja verzija istoimenog djela kao naprijed, koje je napisao Kamāluddīn Muḥammad b. 'Isā ad-Ḍamīrī aš-Šāfi'ī, umro 808/1405. godine.

H H, I, 696.; GAL, G2, II, 172 (138), S, II, 171.;

Ahlwardt, V, 6168.

Početak kao u prethodnom rukopisu.

L. 270; 18 x 26,3 cm (13 x 19,5 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, deblji, star. Pismo *nash* sa elementima *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne za-bilješke drugom rukom.

Nedostaje nekoliko listova na kraju pa se ne zna prepisivač. Rukopis je vjerovatno iz XV ili XVI stoljeća.

Uvez kožni sa prieklopom i ukrasnim rozetama, ali oštećen.

Vakuf Ahmeda, dvorskog age, za medresu u Mostaru, 1064/1653-54. godine.

2693

4214

شرح كلستان لسروري

Šarḥu Gulistān li-Surūrī

Napisao Molla Musliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān poznat kao Surūrī, umro 969/1561-62. godine. Ovaj komentar Sa'dijeva Gulistana je pisan na arapskom jeziku i posvećen sultanu Muṣṭafī sinu Sulaymāna. Napisan je u gradu Amasiji krajem rebiu-l-evvela 957/april 1550. godine.

Flügel, I, 554, str. 539-540.;

Trako, 407-410, str. 205-207.

Početak:

الحمد لله الذي جعلني من علماء البيان والمعاني والشكر لله الذي صيرني
من مقائيع الابدكار الغواني...

Završetak:

تم شرح كلستان في آخر ربيع الأول لسنة سبع وخمسين وتسعمائة في
بلدة اماسيه حميت عن البلية.

L. 249; 13 x 21,5 cm (6,8 x 15,7 cm), po 20 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Riječi iz originalnog djela nadvučene crvenom tintom. Unvan u plavoj, zlatnoj i crvenoj boji. Prve dvije strane obrubljene zlatnim i crnim linijama, a dalje plavim. Ima kustode. Na margini bilješke, uglavnom su to mjesto gdje se poziva na komentar Ibn Sayyid 'Alija.

Prepisao kadija al-Hāgg Muḥammad b. al-Hāgg Muṣṭafā al-Mihaligi, krajem redžeba 995/početak jula 1587. godine.

Bivši vlasnici: Jahja sin Omera i Ibrahim Zukić, koji je rukopis kupio za 52 groša, zatim anonimna bilješka da je rukopis pozajmljen od imama Careve džamije (sve bilješke L. 1a).

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Vakuf Stranjak Hadži Muhamed-efendije (L. 2a).

2694

735

Isto

شرح گلستان لیسوری

Šarhu Gulistān li-Surūrī

L. 351; 15 x 20,8 cm (8 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žuckast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Citati i istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama bilješke koje se odnose na druge komentare (Ibn Sayyid 'Alī).

Prepisao Muṣṭafā b. Ramaḍān u tvrđavi Bender, 965/1557-58. godine.

Povez kožni sa rozetom od floralnih motiva. Ima i prijeklop sa malom rozetom crvene boje.

Iz starog fonda Gazi Husrev-begove biblioteke.

2695

1515

Isto

شرح گلستان لیسوری

Šarhu Gulistān li-Surūrī

L. 164; 14 x 20,5 cm (7 x 15 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječi iz osnovnog djela pisane crvenom tintom, a ponegdje i zelenom. Prve dvije strane uokvirene zlatnim i plavim linijama, kasnije samo sa dvije tanke plave linije. Ima kustode.

Prijepis 975/1567. godine. Prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Bojo-zāde).

2696

2588

Isto

شرح گلستان لیسوری

Šarhu Gulistān li-Surūrī

L. 222; 14,8 x 20,2 cm (9,2 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*, lijep. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis 13. zi-l-kadeta 1002/8.VIII 1691. godine.

Uvez kožni sa rozetom.

Rukopis je došao u posjed As-Sayyid Muḥammada Alama Mufti-zāde poklonom od Sulaymān-efendiye Ankaraviye.

Iz El'ci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2697

2385

Isto

شرح گلستان لیسوری

Šarhu Gulistān li-Surūrī

L. 184; 14 x 20 cm (8,3 x 16 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio, po krajevima nagorio. Pismo *nash* sa elementima *ta'liqa*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Na dvadeset listova na početku, tekst je obrubljen crvenim linijama. Mjestimično ima komentara na margini. Nema kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni, oštećen.

Iz Đumišića (Sim-zade) medrese u Sarajevu.

2698

6902.

شرح گلستان بالعربية

Šarhu Gulistāni bi 'l-'arabiyya

Napisao Ya'qūb b. Sayyid 'Alī al-Maymūnī ar-Rūmī al-Hanafī, umro 931/1529. godine.

H H, II, 1504.; AM, II, 546.; Pertsch, 797.

Početak:

الحمد لله عليه ما اولانا من النعم... وبعد فيقول البعد الضعيف والمذنب
 اللبيب المحتاج الى رحمة ربه اللطيف يعقوب بن سيد علي...

L. 90; 15 x 20,6 cm (11,5 x 17,3 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst nadvlačen crvenom tintom. Prve dvije strane uokvirene sa dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Ša'bān b. Kurd 964/1553-54. godine.

Povez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik: Darviš Muhammad b. Muṣṭafā b. al-Hāgg Muṣṭafā b. al-Hāgg 'Alī b. Maḥmūd b. al-Hāgg 'Alī (žig na L. 1a i 90b). Također potpis jednog bivšeg vlasnika: Al-Qāḍī 'Abdullāh Konyiçi (Konjicija) (L. 90b).

Vakuf Elci Ibrahim-pasine (Fejzije) medrese u Travniku.

2699

2288

Isto

شرح كلستان لابن سيد علي

Šarḥu Gulistān li 'bnī Sayyid 'Alī

Napisao: Ya'qūb ibn Sayyid 'Alī, umro 931/1524-25. godine.

H H, II, 1504.

Početak nedostaje.

Završetak:

فحمداً ثم حمداً ثم حمداً على توفيقنا تمام شرحه فالمرجو من الناظرين ان
 يدعوا بكرمهم لمؤلف هذه الحروف وجامعها الفقير يعقوب بن سيد علي الحقير
 عفى عنهما ملك الكبير.

L. 191; 14 x 18,2 cm (7 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na početku i u sredini nedostaje nekoliko listova.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2700

6676

Isto

كتاب شرح كلستان

Kitābu Šarḥi Gulistān

Napisao Ya'qūb b. Sayyid 'Alī, umro 931/1524-25. godine. Komentar Sa'dijeva Gulistana na arapskom jeziku.

Početak:

الحمد لله على ما اولانا من النعم ورزقنا الاهتداء الى تمييز الآفات التي

يتمار بها الانسان عن النعم.

L. 192; 15 x 20 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov i neke istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. U rijetkim marginalnim bilješkama poziva se na druge komentare istog djela.

Bez podataka o prepisivaču, mjestu i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2701

4136

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 2b - 7b

قصيدة البرده - الكواكب الدرية

Qaṣīda al-burda - Al-kawākib ad-durriyyah

Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'id al-Būšīrī. 608/1211-694/1294. godine. Hvalospjev Muhamedu.

Flügel, I, 465.;

GAL, I, 308-309 (264-265), S, I, 467.;

Ahlwardt, VII, 7786-7787.;

Dobrača, I, 432/II, 573/2, 696/5, 761/3, 762/2.;

Wagner, 368.

2. L. 7b - 9b

قصيدة اماليه في علم التوحيد - قصيدة بدء الامالي

Qaṣīda amāliyya fī 'ilm at-tawhīd - Qaṣīda Bad'u 'l-amālī

Kasida o islamskoj dogmatici. Napisao Siraguddīn 'Alī b. 'Uṣmān al-Ūṣī al-Fargānī, umro 569/1173. godine.

GAL, I, 552-553 (429-430).

Dobrača, I, 115/3, 145/7, 450/2, 602/4, 603/8; II, 899/6.

Početak:

يقول العبد في بدء الامالي
لتوحيد بنظم كالالي

3. L. 10a - 12a

قصيدة نونية للشيخ محي الدين العربي

Qaṣīda nūniyya li 'ṣ-Ṣayḥ Muḥyiddīn al-'Arabī

Napisao Muḥyiddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. al-'Arabī al-Hātīmī At-Ta'ī as-Ṣayḥ al-Akbar, 560/1165-638/1240. godine.

Početak:

عرج يا سعد بنعمان
واهبط نعمان على البان

4. L. 12a - 36b

ترجمان الاشواق

Tarḡumānu 'l-ašwāq

Kasida tasavvufskog sadržaja koju je napisao Muḥyiddīn al-'Arabī (vidi prethodno djelo).

GAL, I, 580 (447).

Početak:

كلما اذكرك من طلل
او ربوع او معان كلما

5. L. 37a - 43b

Fragmenti kasida na arapskom jeziku i jedan kraći arapsko-perzijski rječnik.

6. L. 44a - 51a

قصيدة بانة سعاد - قصيدة البردة

Qaṣīda Bānat Su'ād - Qaṣīdatu 'l-burda

Pjesma u slavu Muhammedovu, koja se također kao i Busirijeva kasida ponekad naziva i Qaṣīdat al-burda (pjesma plašta), tj. pjesma koja je bila uzrokom da Muhammed ogrne pjesnika počasnim plaštom (što je pjesnik usnio nakon što je spjevao pjesmu). Napisao Ka'b b. Zuhayr, umro 26/645. godine

GAL 2, I, 32-33, S. I, 68-69.

Ahlwardt, VI, 7486-7487.

Dobrača, I, 591/3, 794/4.

Wagner, 328, 340, 341, 342, 343, 344.

Početak:

بانة سعاد فقلبي اليوم متبول
متيم اثرها لم يفد مكبول

7. L. 52a - 79b

شرح بانة سعاد - قصيدة بردة المقام

Šarḥ Bānat Su'ād - Qaṣīda burdah al-maqām

Komentar Zuhayrove Qaṣīda Bānat Su'ād od nepoznatog autora.

Početak:

الحمد لله مدح حبيبه في كلامه القديم بانك على خلق العظيم ... وبعد
كنت قد استوفيت في شرح القصيدة المنسوبة الى كعب بن زهير بن ابي سلمى ...

8. L. 80 - 90

تذكرة - كتاب الخمسات

Tadhkira - Kitāb al-muḥammasāt

Napisao Zaynul'ābidīn 'Alī b. Ḥusayn b. 'Alī b. Abī Tālib, umro 92/710. godine. Autor ove poeme je praunuk Muhammedov, odnosno unuk njegova zeta 'Alī b. Abī Tāliba.

Wagner, 349.

Početak:

تبارك ذو العلى والكبرياء

تغرد بالجلال وبالبقاء

Završetak:

تلق مواعظي بقبول صدق

تغز بالامن عند حلول لاي

9. L. 91 - 96

رساله احمد رومي

Risāle-i Ahmed Rūmī

Traktat o vjerovanju, na turskom jeziku.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه

اجمعين وبعد اى طالب حق بكل واكناه اولغل كيم تكبرى تعالى قرآن

عظيمده ...

10. L. 99 - 136

شرح كتاب الخمسات - شرح تذكرة

Šarḥu Kitābi 'l-muḥammasāt - Šarḥu tadkirah

Komentar Tadkire koju je napisao Zaynul'ābidīn 'Alī b. al-Ḥusayn as-Saḡḡad (vidi pod 8, ispred).

11. L. 137 - 140

Razne bilješke i fragmenti pjesama.

12. L. 141 - 143

قصيدة الطنطانية

Qaṣīda at-ṭanṭarāniyya (fragment)

Napisao Abū Naṣr Aḥmad b. 'Abdurazzāq Ṭanṭarānī, umro 485/1092. godine u pohvalu Nizamu 'l-mulka.

Dobrača, II, 896/16.; Bratislava, 494-TF 92.

L. 145; 13,5 x 20,5 cm (9 x 14,5 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*, sitniji i krupniji. Tinta crna, a u nekim djelima kombinirano sa crvenom. Dvostubačno. Ima kustode. Neka djela su komentirana na margini, a neka i interlinearno.

Rukopis je sastavljen iz više djela od različitih prepisivača. Jedno djelo je prepisano početkom muharrema 1000/19.X 1591. godine. Nije poznat ni jedan od prepisivača.

Uvez kožni.

2702

2196

مجموعه

Maḡmū'a

1. L. 1 - 13b

التنبیه علی غلط الجاهل والنبيه

At-tanbīh 'alā ḡalaṭi 'l-ḡāhili wa 'n-nabīh

Napisao Šamsuddīn Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša-zāde poznat kao Ibn Kemal, umro 940/1533. godine. O nekim rijetkim riječima u arapskom i njihovoj nepravilnoj upotrebi. Djelo je ovdje pogrešno naslovljeno *Ḡalaṭāt al-'awāmm*.

GAL, G2, II, 601 (452), S. II, 671.;

Ahlwardt, VI, 6777-6779, str. 168-169.

Početak:

الحمد لله الذى جعلنا من زمر من علم ولم يجعلنا من الذين يحرفون

الكلم ...

2. L. 14 - 24

Fragment jednog djela iz oblasti hadisa bez početka.

3. L. 25 - 28

Rasprave iz hadisa bez naslova. Napisao Muḥammad b. Yahya al-Buhārī.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي كَوَّرَ عناصر وجودنا بحكمته وشَرَّفَ رؤسنا بشرف قدوم
خير بريته ونَوَّرَ قلوبنا مع انوار متابعتة...

4. L. 29 - 35

Djelo iz oblasti hadisa bez početka, od nepoznatog autora.

5. L. 36 - 50

بيان الطاعون والوباء وسببه

Bayān at-tā'ūn wa 'l-wabā' wa sababuh

Rasprava o kugi, epidemiji i uzrocima zaraze.

Početak:

سبب الطاعون ومبداؤه ومعنى الطاعون والوباء وثواب من مات عنه وسببه
من فر من الطاعون... عن... رضى الله عنه قال النبى صلى الله عليه وسلم ما
ترك بين قوم الحكم بكتاب الله الاجعل...

6. L. 52 - 80

بيان صوت الملاهي حرام - شرح تحفة الملوك

Bayānu ṣawri 'l-malāhī ḥarām - Šarḥu tuhfati 'l-mulūk

Djelo iz oblasti fikha od nepoznatog autora.

Početak:

قال النبى صلى الله عليه وسلم استماع الملاهي معصية والجلوس عليها
فسق والتلذذ فيها كفر...

7. L. 82 - 90

بيان الاعتكاف

Bayān al-i'tikāf

Rasprava o islamskom obredoslovlju (o i'tikafu), od nepoznatog autora.

Početak:

ومن السنة اعتكاف العشر الاواخر من شهر رمضان...

8. L. 90 - 139

Fragmenti nekih pravnih i hadiskih djela.

L. 139; 15 x 20,8 cm (8,5 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Imma kustode. U prvom dijelu ponegdje marginalne zabilješke, a u drugom margine su potpuno ispunjene komentarima.

Prepisivač 'Alī b. Pīrī b. Yūsuf u tvrđavi Drniš 1039/1629-30. godine (potpis na kraju prvog djela), ali pošto je u čitavom kodeksu jedan rukopis 'Alī b. Pīrī je prepisivač i ostalih djela.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Elči Ibrahim-pašine medrese o čemu pored pečata te medrese na početku i kraju kodeksa postoji i Ibrahim-pašin lični muhur i potpis uz tekst:

وقفت هذا النسخة لله العلى الاعلى وانا الحقير الجى الحاج ابراهيم پاشا

محافظ بومنه.

2703

5867

مجموعة

Mağmū'a

1. L. 1b - 19a

قصيدة الهمزية في مدح خير البرية

Qaṣīdatu 'l-hamziyya fī madḥi ḥayri 'l-bariyya

Spjev o pohvali poslanika Muhammeda. Napisao Šarafuddīn b. 'Alī Muḥammad b. Sa'id ad-Dulāsī al-Būṣīrī as-Sanhāgī, rođen 608/1211. godine, umro 694/1294. godine.

GAL, G2, I, 308-314 (266); S, I, 470.;

Dobrača, I, 127/9, str. 90.

Početak:

كيف ترقا رُقَيْكَ الانبياء

يا سماء ما طاولكها سماء

Završetak:

ما اقام الصلاة من عبد الله

وقامت برئها الاشياء

2. L. 19b - 20a

حزب النصر

Hizbu 'n-naṣr

Zbirka dova. Napisao Nūruddīn Abū 'l-Hasan 'Alī b. 'Abdullāh b. 'Abdulgabbār al-Ḥasanī al-Idrīsī al-Mī'mārī aš-Šādilī. Rođen u Šādillu na brdu Zagwān u Tunisu 593/1196. godine, umro na povratku iz Mekke u Egiptu 656/1258. godine.

GAL, G2, I, 583-584 (449); S, I, 805/8.;

Ahlwardt, III, 3879.

Početak:

اللهم بسطوة جَبْرُوت قَهْرِكَ وبسرعة اغاثة نَصْرِكَ وبغيرتك لانتهاك

حرمتك ...

3. L. 23 - 24a

الفرائد السنية في العقائد السنية

Al-farā'idu 's-saniyya fī 'l-'aḡā'idī 's-sunniyya

Djelo iz dogmatike. Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad aš-Šafadī ad-Dīmišqī, umro 1100/1688. godine, (prema Ahlwardtu 1087/1676. god.) imam džamije Derviš Baba u Damasku (امام الدرويشية).

GAL, G2, II, 433 (330).;

Ahlwardt, II, str. 435.

Na kraju teksta zapis da je rukopis ovog djela napisao sam autor 1089/1678. godine, u medresi merhum sultan Ahmeda u Istanbulu.

Početak:

قال الفقير الصفدى احمد

الله رب العالمين احمد

Završetak:

ما هبت الريح وغيث وكفا

وحسبنا الله تعالى وكفى

4. L. 35b - 37b

القصيدۃ النونية

Al-Qaṣīdatu 'n-nūniyya

Dogmatičko djelo u stihovima. Napisao Mawlānā Ḥizir Bey b. Ġalaluddīn, umro 863/1458. godine.

Dobrača, I, 301, str. 187.

Početak:

الحمد لله عالى الوصف والشان

منزه الحكم عن آثار بطلان

Listovi 38-41 prazni.

5. L. 42b - 43b

القصيدۃ الترجيعية - القصيدة الطنطرنية

Al-Qaṣīdatu 't-targī'iyyah - al-Qaṣīdatu 't-ṭanṭarāniyyah

Napisao Aḥmad b. 'Abdurrazzāq aṭ-Ṭantarānī. Kasida u pohvalu poznatog seldžučkog vezira Nizāmūlmuḥka, umro 435/1092. godine.

Ahlwardt, VI, 7622, str. 593.; Dobrača I, str. 244.

6. L. 43b - 44b

القصيدۃ اللامية (الواصلة) - نصيحة الاخوان والمرشادات الخلان

*Al-Qaṣīdatu 'l-lāmiyya (al-wāṣila) - Naṣīḥatu 'l-iḥwān**wa 'l-muršidātu 'l-ḥullān*

Moralistička kasida. Napisao Sirāguddīn b. Ḥafs 'Umar b. al-Muẓaffar b. al-Wardī al-Qaraṣī al-Bakrī l-Ma'arri al-Ḥalabī, umro 749/1349. godine.

Ahlwardt, III, str. 458, VII, 7849-50, str. 71-72.;

GAL, G2, II, 175-177, (140-141).

Wagner, I, 410, str. 339-340.

Početak:

اعتزل ذكر الاغاني والغزل

وقل الفصل وجانب من هزل

L. 44; 14 x 20,5 cm (9,5 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boja, Pismo *nash* vokaliziran. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Tekst uokviren sa dvije crvene linije. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao 'Abdullāṭif b. merḥūm as-Šayḥ Aḥmad ar-Raṣīdī 1000/1591-92. godine. Treće djelo je autograf iz 1089/1678. godine, a autor tog djela je Aḥmad as-Šafīdī, 1089/1678. godine, dok za ostala djela prepisivač i datum prijepisa nisu poznati.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2704

3057

مجموعه

Mağmū'a

I. L. 1b - 28b

الطلعة البدرية لشرح القصيدة المضرية

At-Tal'at 'l-badriyya li šarḥi 'l-qaṣīdati 'l-muḍarriyya

Komentar Buṣīrijeve Qasida al-muḍarriyye. Komentator 'Abdullāḡanī b. Ismā'il b. an-Nabulūṣī ad-Dimašqī, umro 1143/1730. godine. Osnovno djelo predstavlja hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu.

Ahlwardt, VII, 7842, str. 67-68.

Početak:

الحمد لله الذي فضل نبينا المرسل البنا على جميع الانبياء والمرسلين

تفضيلاً... اما بعد فيقول شيخنا الامام العلامة...

2. L. 29 - 30

قصيدة المضرية

Qaṣīdatu 'l-muḍarriyyah

Napisao Buṣīrī, 694/1294. godine (vidi lit. uz Qaṣīdatu 'l-Burdu). Kasida u pohvalu vjerovjesniku Muhammedu.

Dobrača, I, 794/3, str. 550.

Početak:

يا رب صل على المختار من مضر

والانبياء وجميع الرسل ما ذكروا

3. L. 30b - 33a

الفرق الإسلامية

Al-fīraq al-islāmiyya

Djelo o vjerskim sektama u islamu iz knjige Kitābu tafsīri 'l-Qurṭubī, o čemu postoji bilješka na kraju:

ثم يعون الله الملك الخلاق نقل من كتاب تفسير القرطبي.

Napisao Abū 'Abdullāḡ Muḥammad b. Aḥmad b. Abī Bakr b. Farah al-Anṣārī al-Hazraḡī al-Andalūṣī al-Qurṭubī, umro 671/1272. godine.

Ahlwardt, I, 810, str. 323.

Početak poslije besmele:

يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن الا وانتم مسلمون فيه

مسئلة روى النحاس عن مرة عن عبد الله قال قال رسول الله...

4. L. 33b - 42a

رسالة الجماعة للمحقق مولانا مسجي زاده

Risālatu 'l-ḡamā'ah li 'l-muḡaqqiq Mawlāna Masḡī-zāda

Isti ovaj autor u slijedećoj risali je označen kao 'Abdullāḡ b. 'Uṡmān b. Mūsā. Rasprava o prednosti obavljanja molitve skupno. Na početku rukopisa u sadržaju je kao autor označen Okcu-zāde.

Početak:

الحمد لله الذى دعانا الى بيوت اذن الله ان ترفع ويذكر فيها اسمه يسبح
له فيها بالغدو والآصال...

5. L. 42b - 48a

رساله فى لام التعريف

Risāla fī lāmi 't-ta'rīf

Rasprava o određenom članu u arapskom jeziku. Napisao 'Ab-
dullāh b. 'Uṭmān b. Mūsā Masgī-zāde, 1125/1713. godine.

Početak:

لك الحمد يا ذا المعروف الذى لا ينقطع ابدا ولك الشكر يا ذا النعماء التى
لا تحصى عددا...

6. L. 49b - 53a

مفهوم اساغوجى المتعلق بالمنطق

Mafhūm Isāgūgī al-muta'allaq bi 'l-mantiq

Rasprava iz logike na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak:

منطقك بابلرى طقوز درت قسم مبادئ تصورات مقاصد تصورات مبادئ
تصديقات مقاصد تصديقات قسم اول مبادئ تصورات...

7. L. 53b - 54a

باب الاعتكاف

Bābu 'l-i'tikāf

Rasprava o povlačenju u osamu u vrijeme posljednjih deset dana
mjeseca ramazana, od nepoznatog autora.

Početak:

وهو سنة مؤكدة لان النبى عليه السلام كان يعتكف فى العشر الآخر من
رمضان...

8. L. 54b

شرح دعاء قنوت اينست

Šarḥ-i du'ā-i qunūt īnest

Komentar molitve „Qunūt“ na arapskom jeziku od nepoznatog au-
tora. naslov je na perzijskom jeziku.

Početak:

اللهم اى يا الله انا نستعينك اى نطلب منك العون على الطاعة وترك

المعصية...

9. L. 55a - 89a

Fetve, fragmenti nekih risala Abū Su'ūda, Zamahšarija i dr. hadisi i
dr.

L. 89; 12,7 x 19,5 cm (6,3 x 12,7 cm), po 21 red na strani. Papir
žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, interpunkcija i korekture
crvenom tintom. Nema kustode. Obilje marginalnih zabilježaka, najčešće
su to ispravke teksta.

Prepisao Sayyid Sāliḥ b. Sayyid Mūsā Ahkarawī 1124/1712. go-
dine. Korekturu obavio 'Abdulazīz b. Muḥammad Mumin-zāde, muderis
u medresi u Čorlu (Trakija), 23. ramazana 1154/2.XII 1741. godine.

Uvez od svijetlo smeđe kože sa prijklopom, ukrašen vanredno lije-
pom rozetom i pletenicom po rubu kodeksa.

Bivši vlasnici: 'Abdul'azīz Mumin-zāde, muderis u medresi Ali-
paše u Čorlu, Sayyid Muḥammed b. Sayyid 'Abdulkarīm al-Hūsaynī,
muftija u Sarajevu, 1192/1778. godine i Šāliḥ, kadija Duvna, bez oznake
godine.

2705

5431

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka pet kasida na arapskom jeziku.

1. L. 1b - 19b

قصيده لسيدى عبد الرحيم البرعى وتخميسها لسيدى الشيخ
الخطيب الشربيني

*Qašida li-Sayyidī 'Abdurrahīm al-Bar'ī wa tahmīsuha li-Sayyidī aš-Šayh
al-Ḥaṭīb aš-Šarbīnī*

Osnovni tekst kaside Sayyid 'Abdurrahīma al-Bar'ija pisan je crvenom tintom, a tahmīs Sayyid aš-Šayh al-Ḥaṭība pisan je crnom tintom. Nismo uspjeli nigdje u literaturi naći ova imena ni njihova djela.

Početak poslije besmele:

قؤادى بالحنّة ماتهنّا
وجسمى حين زاد الوجد أنا

2. L. 20b - 22a

تخميس ابيات المرحوم امهاني الكازوينية

Tahmīsu ahyāti 'l-marhūm Ummihānā al-Kāzwīniyya

Početak poslije besmele:

لقد قلت لما ان عيشى تكدرّا
وضاق به صدورى وامرى تعمرا

3. L. 22b - 23b

بعض اهل بلاد المغرب فى التشوق الى مكة المكرمة

Ba'du ahlī bilādi 'l-mağribī fī 't-tašawwuq ilā Makkati 'l-mukarrama

Početak poslije besmele:

يحن الى ارض الحجاز قؤادى
ويحدو اشتياقى نحو مكة حادى

4. L. 24a - 24b

معود بن شجاع بن محمد برهان الدين الفقيه الاموى
المتوفى سنة ٥٩٢ من اشعاره الرائقة

*Mas'ūd b. Šuğgā' b. Muḥammad Burhanuddīn al-faqīh al-umawī
al-mutawaffā sana 592. min aš'ārihi ar-rā'iqā*

Početak:

تصرّم العمر والعياد والجمع
والغائبون الى الاوطان ما رجعوا

5. L. 26a - 27b

القصيدة مرسومة على شبك الحجرة الطاهرة النبوية
على مشرفها الف الف صلاة وتحية

*Al-Qašidatu marsūmatun 'alā šibāki 'l-ḥuğrati at-tāhirati an-nabawīyyati
'alā mašrafihā alfa alfa ṣalātīn wa taḥīyyatīn*

Kasida ispisana na mušebcima turbeta vjerovjesnika Muhameda.

Početak poslije besmele:

يا سيدى يا رسول خذ بيدى
مالى سواك ولا لوى الى احد

L. 27; 11,5 x 18 cm (6,8 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna i crvena. Po dva stiha su pisana crvenom tintom, a tri crnom. Tekst obrubljen dvjema crvenim linijama. Ima kus-tode.

Prepisao Muḥammad Ṭāhīr b. as-Sayyid Rayḥānī 1325/1907. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2706

6821

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka koja sadrži tri ilahije na arapskom jeziku.

Prva počinje (L. 1a - 2a):

يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ قَدْ ضَاقَتْ مِنَّا السَّبِيلُ

وما لنا ملجأ مجدى ولا حيل

Druga (L. 2b - 3b):

صلى الله على محمد

صلى الله عليه وسلم

Treća (L. 4a - 4b):

خير من وطئ الثرى

المشفع فى الورا

L. 4; 12 x 19 cm (8,5 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast sa zelenim linijama (sveska), pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisivač Tajib Džafić (طبيب جافيك).

Uvez broširan.

2707

3267

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 43a

خلع العذار فى وصف العذار

Ḥal'u 'l-'idār fī wasfi 'l-'idār

Zbirka erotskih stihova koje je sakupio Šamsuddīn Muḥammad b. Hasan b. 'Alī b. 'Uṭmān an-Nawāgī, umro 25. džumade-l-ula 859/14.V 1455. godine.

GAL, G2 II, 69-70 (56); Flügel, III, 1850, str. 281.

Nedostaje na početku jedna strana.

Završetak:

واتت دفته فقلت حبيبى

من هنا فارق الخليل خليله

آخر كتاب خلع العذار فى وصف العذار للعلامه شمس الدين محمد

النواجى الشافعى.

2. L. 44 - 77a

كتاب من غاب عنه المطرب

Kitāb man gāba 'anhu 'l-muṭribu

Napisao Abū Maṣṣūr 'Abdulmalik b. Muḥammad b. 'Ismā'il al-Ta'ālībī, umro 429/1038. godine. Djelo u kojem su sadržane priče za pouku i zabavu.

GAL, G2, I, 337-339 (285); Ahlwardt, VII, 8333, str. 320-321.

Početak poslije besmele:

قال الأستاذ ابو منصور عبد الملك بن اسماعيل الثعالبي رحمة الله تعالى

هذا كتاب يشمل على محاسن الالفاظ الدعجة وبدايع المعانى الارجة ولطائف

الايوصاف التى تحكى انوار الاشجار وانقاس الاسحار وغناء لاطيار...

3. L. 80 - 95b

كتاب صحائف الحسنات

Kitābu ṣaḥā'ifi 'l-ḥasanāt

Napisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. 'Uṭmān an-Nawāgī aš-šafī'i, umro 859/1455. godine (vidi br. 1 u ovom kodeksu).

GAL, G2, II, 70 (56); Ahlwardt, VII, 8186.

Početak:

قال العلامة الفاضل الاديب الاوحد شمس الدين محمد النواجى رحمة

الله اما بعد حمد الله الذى ضاعف لنا الحسنات واسبغ علينا فضله وانعامه...

4. L. 96 - 122

الشفاء في بديع الاكتفاء

Aš-šifā' fī badī' i 'l-iktifā'

Djelo iz retorike koje je napisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. 'Uṣmān an-Nawāgī, autor prvog i trećeg djela u istom kodeksu. GAL: G2, II 70 (57), S, II, 57.

Podaci o ostalim rukopisima u GAL.

Početak:

أما بعد حمد الله الذي ما خاب من اكتفى به والصلوة والسلام على سيدنا محمد الذي اختاره لنفسه واصطفاه من أحبائه وأعلى آله وأصحابه فهذه نبذة من الاكتفاء غريزة المثال . . .

L. 122; 14,5 x 24,5 cm (7,5 x 17,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, lijep. Tinta crna. Imena su pisana crvenom tintom kao i interpunkcije. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu. Rukopis je manjkav na početku.

Uvez kožni sa rozetama.

2708

2325

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1b - 9a

Moralno-didaktička pjesma na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski.

Nema početka ni završetka.

2. L. 9b - 86b

شرح تعليم المتعلم

Šarḥu ta'līm 'l-muta'allim

Osnovno djelo je napisao Burhānuddīn Az-Zarnūgī oko 600/1203. godine, a ovaj komentar Ibn Ismā'il 996/1588. godine. Djelo je napisano s ciljem da posluži moralno-vjerskom odgoju i lijepom vladanju učenika. H H. L. 425.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي انعم علينا بأنواع النعم . . .

Bilješka o prijepisu:

وقد وقع القراع من تاليقه وتسويده وقت العصر من يوم الجمعة سبعة وعشرون من شهر ذي الحجة المعظم في سلك شهور تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب .

L. 86; 14,5 x 20,5 cm (8 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvučen crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

TURSKI RUKOPISI

TURSKI RUKOPISI

2709

5477

1. L. 1b - 74b

دیوان نسیمی

Dīvān-i Nesīmī

Dīvān (zbornik) pjesama Seyyid 'Omer 'Imadeddīn Nesīmija, iz sela Nesim kod Bagdada. Ovaj poznati osmanski pjesnik, sljedbenik i nastavljatelj ideologije Faḍlullāha Hurūfija pogubljen je zbog vjerskog „zastranjivanja“ u Halepu 820/1417. godine. Po Gölpınarlıju je pogubljen 807/1404. godine. Nesīmī ima dva divana: po jedan na turskom (osmanskom) i perzijskom jeziku.

Pertsch, 367, str. 365.; Blochet, S, 1409.; Karatey, II, 2262, str. 92.;

Gölpınarlı, II, 2415, str. 330.; Tüyatok, III/07, 2029, str. 184.;

Izd. Istanbul, 1260/1844.

Početak:

ای که بوخدن بو جهاننی وار ایدن پروردگار بری قائم گوکلری دوار ایدن

پروردگار

2. L. 75b - 87a

ترجیع بند سید نسیمی

Tercī-i bend Seyyid Nesīmī

Spjev od istog pjesnika, koji nije uvršten u njegov Dīvān.

Početak:

برده ایچنده چالنور نه بر ساز

ایلمش عشق نوحه سن آغاز

L. 87; 11,8 x 17 cm (9,5 x 13,2 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst obrubljen debljom zlatnom i plavom i tankim crnim linijama. Unvan u zlatnoj, plavoj i oker boji. Ima kustode.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2710

5559

Isto

دیوان نسیمی

Dīvān-i Nesīmī

Početak:

دربای محیط جوشه گلدی

کونله مکانه خروشه گلدی

L. 82; 14,5 x 20 cm (11,5 x 16,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pjesama crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren zlatnom linijom. Ima kustode. Nekoliko listova naknadno dopisano u sredini rukopisa. Početak nedostaje.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2711

1062

Isto

دیوان نسیمی

Dīvān-i Nesīmī

Izd. Istanbul, 1260/1844.

Početak:

ای خداوند (ه) که اسمک فضل بسم الله در

ظاهر و باطن صفامک بلکه ذات الله در

Sadrži pored tevhida i na'tova i sredene (mürettep) gazele i rubaije.

L. 157; 14 x 20,6 cm (8,5 x 17 cm), po 17 redova na strani. Prvih pet listova su nešto šireg formata pa su presavijeni. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Unvan u plavoj, crvenoj i zlatnoj boji. Dvostubačno. Na L. 1a i 2b tekst uokviren debljim zlatnim linijama, kasnije tankim crvenim linijama. Nema kustoda.

Prepisao 'Alī b. Ğa'far, stanovnik Sarajeva, 1167/1753-54. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Vakuf Svrze Muhamed ef. sina Muhamed-agina.

2712

160

دیوان عاشق پاشا - معارف نامه - غریب نامه

Dīvān-i 'Āṣik-pāṣā - Ma'ārif Ġarīb-nāme

Napisao 'Āṣik-paṣa 'Alī b. Baba Muḥlis b. Baba Ilyās, 1272-1333. godine.

IA, I, 701-706.

To je mesnevi-poema u 12.000 distiha. Napisano za one koji ne znaju arapski i perzijski s ciljem da ih se pouči tesavvufu. Djelo ima 10 poglavlja, a svako poglavlje 10 destana.

Početak poslije besmele (L. 1b):

الله ادین ایدالوم اول ابتدا

که انده اولدی ابتدا وانته

Završetak:

هر که دگلر سه بو سوزی ای جلیل

رحمتک اولسون اگاهردم دلیل

Flügel, I, 650, str. 615-617.; Karatay, II, 2254-55, str. 89-90.;

Flemming, 363-364, str. 284.; Sohrweide, 275, str. 234-235.

L. 270; 21 x 30,5 cm (14,2 x 22,8 cm), po 19 redova na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Hasan b. Behrem, vodič na granici islama (rehber-i serhad-i islam) iz Bužima, 1029/1620. godine (L. 270b).

Uvez kožni sa utisnutom rozetom i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2713

3766

Isto

دیوان عاشق پاشا

Dīvān-i 'Āṣik-pāṣā

L. 341; 21 x 30 cm (14,5 x 23 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Svaki stubac oivičen crvenim linijama.

Prepisao Ğa'far b. 'Alī. Datum prijepisa nepoznat.
Povez oštećen. Nedostaje prednja korica. Rukopis rasut.
Bivši vlasnik: Abdullāh-ef. b. Hurremī Muṣṭafā-efendī al-Mostārī.

2714

5472

دیوان صبیح

Dīvān-i Ṣabīḥ

Napisao Ṣabīḥ Aḥmed b. Hācc Hüseyin-efendī iz Istanbula, umro 1198/1784. godine.

Karatay, II, 2562, str. 211.

Ovaj rukopis sadrži uglavnom kronogramne iz Ṣabihovog Dīvana, pisane njegovom rukom (autograf).

Početak:

بنام سلطان سلیم طول الله عمره واقباله مهردربی غایه لطیفی کیسه

احسان ویریر بر سلامنده طقوزقت آسمانه شان ویریر

L. 15; 12 x 18 cm (8 x 13 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir požutio, nekoliko listova višebojno. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Neki stihovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen zlatnom debelom linijom i trima tankim crnim linijama. Tekst pisan i po margini izvan okvira. Na šestom i sedmom listu unvan, pretežno u zlatnoj boji sa nešto plave, ljubičaste i oker boje.

Rukopis je nastao između 1180/1766. godine (L. 4a) i 1192/1679. godine (L. 12b).

Prepisao pjesnik Ṣabīḥ.

Uvez kožni sa zlatnom pletenicom i dvije tanje zlatne linije, ali oštećen.

Iz kolekcije Osmāna Asafa Sokolovića.

2715

2494

دیوان شیخ الاسلام یحیی

Dīvān-i Şeyḫu 'l-islām Yahyā

Ovdje naslov: Dīvān-i Ḥazret-i Şeyḫu 'l-islām Yahyā-efendī

دیوان حضرت شیخ الاسلام یحیی افندی

Napisao Şeyḫu-l-islām Zekerīyyā-zāde Yahyā-efendī, 1552-1644. godine, dugogodišnji kadija, muftija i šejhulislam za vladavine trojice sultana.

A. Gölpınarlı, MMYK, II, 2433, str. 352.; Flemming, XIII, 425.

Karatay, II, 2398-2401.

F. Nametak, Şejhulislam Jahja i njegovi gazeli. Anali Gazi-Husrevbegove biblioteke, VII-VIII, Sarajevo, 1982., str. 135-154.

Početak:

کل ای نشوه دار شراب الست

سلاکوچه سی ایچره اوکار مست

Završetak:

دیدم اونتمه بر ماغبکه سدايت رشته جانی

او شوخ دلستانم طولشن بر ماغنه آنی

L. 64; 12,5 x 19 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Dvostubačno. Uokvireno crvenim rubom. Ima kustode.

Prepisao Şeyḫ Hasan b. 'Abdurrahmān, 1044/1634-35. godine, što znači da je ovaj prijepis nastao još za života autora i vjerovatno je jedan od najstarijih prijepisa ovog Dīvana.

Uvez kožni.

2716

2745

Isto

دیوان شیخ الاسلام یحیی

Dīvān-i Şeyḫu-l-islām Yahyā

Ovaj primjerak Dīvana Şeyḫu-l-islāma Yahyā-a predstavlja kraći izbor gazela, kit'i i mufreda.

Počinje gazelom:

بر دلدن که عشقگ اودی اوله پیدا

حاشا که سوی پائیه حاشا که اشا

L. 15; 12 x 18 cm (7,5 x 13,8 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaka pjesma uokvirena debelom zlatnom i tanjom crnom linijom. Unvan u zlatnoj, plavoj, žutoj i crvenoj boji sa floralnim motivima. Nema kustoda.

Nema podataka o prepisivaču, a ne sadrži ni datum prijepisa. Na kraju pet zaštitnih listova.

Uvez kožni sa zlatno utisnutim rozetama i zlatnim pletenicama po ivici uveza.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2717 6345

دیوان نجاتی

Dīvān-i Necātī

Napisao pjesnik Necātī (Nedžatī) iz Edrene koji je po Sehiju, Latifiju, Biyaziju i Šeyhiju sin Nuha, a po Hasan Çelebiju, Beāniju i 'Aliju sin Isa-a. Po nekima se on sam zvao Isa. Umro je 1509. godine u Istanbulu. Pjevao je kaside sultanima Mehmedu II Fatihu i Bajazidu II.

Flügel, I, 661, str. 624.; Karatay, II, 2309-2310, str. 110-111.;

Gölpınarlı, II, 2433, str. 352.; Götz, 2, 405, 405 a, str. - 286-287.;

Izd. A. N. Tarlan, Istanbul, 1963.

Početak:

وارکن جانہ گورگلم جانہ اولمز آشنا

شمع قویب غیرله پروانه اولمز آشنا

L. 102; 14,5 x 21 cm (9 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Nedostaje nekoliko listova na završetku. Na L. 3a bilješka da je vlasnik ovog rukopisa Šeyh Muhammed, muftija u Travniku.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2718 2004

Isto

دیوان نجاتی

Dīvān-i Necātī

Početak:

گلگزار اوله لم گه وپیگاد

ذکر لا اله الا الله

L. 183; 12,5 x 20,5 cm (7,2 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Unvan vrlo lijepo urađen u plavoj i zlatnoj boji, ali kasnije zaprljan.

Prijepis 963/1555-56. godine.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, optočenom dvjema zlatnim linijama.

Poklon Dr M. Muidovica.

2719 2803

Isto

دیوان نجاتی

Dīvān-i Necātī

L. 171; 11,5 x 17 cm (6,5 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima originalnu paginaciju po kojoj se vidi da nedostaju 33 strane. Od 115 strane umjesto paginacije kustode.

Prepisao Ismail katib-zade 1164/1750-51. godine (L. 81a).

Uvez kožni sa lijepo urađenom rozetom.

Vakuf Hağg 'Omer-ef. Pruščaka (Skopljaka) (žig na str. 34 i na kraju).

2720 5548

دیوان عرشی

Dīvān-i 'Arşī

Napisao Maḥmūd al-Begbazārī ar-Rūmī, umro 978/1570-71. godine. Zbirka lirsko-mistične poezije, pretežno gazela, klasičnog osmanskog pjesnika 'Arşiya.

H H, Z, I, 517.; Blochet, S. 969.

Nedostaje početak. Rukopis počinje gazelima s rimom na r (ر).

Bilješka o prijepisu:

تمت الكتاب دیوان عرشی بعون الملك العليم الحكيم عن يد الفقير الحقير

درویش ابراهیم بن حسین خواجه غفر الله تعالى ذنوبهم عن قصبه ارکری قصری

لسته اربع و تسعون (1) ومائه والفاء ۱۱۹۴.

L. 118; 10 x 14 cm (7 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Svaka pjesma obrubljena crvenom linijom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač Derviş İbrāhīm b. Huseyn Hoca. Prijepis izvršen 1194/1780. godine.

Bez originalnog poveza.

2721 1163

دیوان نابی

Dīvān-i Nābī

Napisao Yūsuf Nābī, rođen u Urfi 1642. godine, umro u Istanbulu 1712. godine. Nabijev Divan na turskom jeziku je najznačajnije njegovo pjesničko djelo iz opusa Kulīyyāt-i Nābī i često je zasebno prepisivano.

Rieu, t. 201 a.; H H, Zeyl, I, 532.; Flügel, I, 722-723, str. 673-675.;

Izd. Bulak, 1257/1841; Istanbul, 1292/1875-76.

Početak:

مفتاح معنای کنج نظم کریم

سطر بسم الله الرحمن الرحيم

L. 131; 14 x 21,5 cm (7,5 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i ime autorovo u stihovima (mahlas) - crvenom tintom. Na početku rukopisa višebojni unvan sa floralnim motivima. Prve dvije strane oivičene zlatnim debelim linijama, a kasnije crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Muhameda Enverije Kadica.

2722

1666

کلیات نابی

Kulīyyāt-i Nābī

Napisao Yūsuf Nābī rođen u Urfi 1642. godine, umro u Istanbulu, 1712. godine.

Flügel, I, 722-723, str. 673-675.

Sabrana djela Yūsufa Nābija, postklasičnog osmanskog pjesnika.

1. L. 1 - 35

خیر آباد

Hayrābād

Sabrana djela Nābija počinju djelom Hayrābād, napisanom 1117/1705. godine, po preporuci i uz podršku Baltaci Mehmed-paše. Djelo je u formi „mesnevi“ i sadrži preko 2500 bejtova.

Gölpınarlı, II, 539, str. 302-303.

Početak:

حمد آگه که حمد آگه روادری

حمدك دخي حمدیته سزادری

Završetak:

یازمین ورق سپهره خورشید تاریخین

2. L. 36 - 81

خیریده نابی

Hayriyye-i Nābī

Djelo koje je Nābī spjevao 1113/1701. godine u Halepu i posvetio ga svom sinu Ebū 'l-Hayru, pa se ovo djelo zove još i Dīvān-i Ebū 'l-Hayr.

Gölpınarlı, III, 893, str. 254-255.

Početak:

حمد اول الله عظیم الشانه

مبدع دائره امکانه

Završetak:

چون ابو الخیر قونلدی نامک

خیر ایدہ حضرت حق انجاملک

3. L. 87b - 90a

Poema koja počinje:

امید عافیت آندم رسد بجان فکار

که میشود اثر سوز ناله دردل زار

4. L. 91b - 97b

فارسچه دیوان

Fārsça Dīvān

5. L. 98b - 106a

Nābijevi tahmisi gazela poznatih pjesnika.

Počinje:

تخمیس نابی غزل شمس تبریزی

6. L. 108 - 165

Kaside na turskom jeziku.

Počinje:

ایا حبیب خدا یا محمد عربی
شقیع روز جزا یا محمد عربی

7. L. 165 - 270

ترکجه دیوان

Türkçe Dîvân

Dîvân na turskom jeziku.

Flügel, I, 722-723, str. 673-675.; Izd. bulak, 1257/1841-42;

İstanbul, 1292/1875-76.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم
غنچه گلزار بهشت نعيم

8. L. 272 - 305

تاریخچه

Tarihler

Kronogrami.

Početak:

میرایدن بو قصر عالی طرح والا منظری
اولسون قصر کنار جویبار کوثری

9. L. 307 - 340

رباعیلر

Rubâ'iler

Zbirka Nabijevih rubajja.

10.

معاملر

Mu'ammâlar

Zbirka Nâbijevih zagonetki.

L. 373; 13 x 21,5 cm (6 x 16 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, čvrst, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen debljom zlatnom i dvjema tankim crnim linijama, a oba stupca zajedno uokvirena debelom zlatnom linijom i dvjema tankim crnim linijama. Unvan ukrašen cvjetnim motivima, na zlatnoj podlozi, plavom, ružičastom, oker i zelenom bojom. Ima kustode. Ponegdje na margini stihovi pisani istom rukom. Svako poglavlje pjesama ima višebojni unvan.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez od crvene kože. Prva i posljednja korica su optočene vjencima u zlatnoj boji i arabeskama sa geometrijskim motivima. Na isti način je ukrašen i prijeklop. Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Vakuf: Džinića (Cino-zāde) Abdulbaki-efendije.

2723

3572

Isto

کلیات نابی

Külliyât-i Nâbî

Pod ovim naslovom su prepisana pjesnička djela Nâbija. Obično su pod ovim naslovom prepisivana ukupna Nâbijeva djela i pjesnička i prozna, što ovdje nije slučaj. Nedostaje početak i svršetak.

Flügel, I, 721, 722, 723, str. 672-675.

L. 241; 12,5 x 20 cm (6,5 x 15,2 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Svaka pjesma posebno uokvirena crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama bilješke i stihovi.

Nema završetka pa tako nema ni podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Nûrî Muşafâ b. Husein iz Stoca, poznat kao Sarayli-zade (Sarajlić), 1220/1805. godine.

Iz Karadozbebove biblioteke u Mostaru.

2724

5647

دیوان ابو الخیر محمد چلبی - خیریه نابی

Dīvān-i Ebu 'l-hayr Mehmed Çelebî - Hayriye-i Nâbî

Djelo je poznatije pod drugim nazivom. Etičko-didaktičko djelo koje je Yūsuf Nābî, 1642-1712. godine, napisao i posvetio svome sinu Ebu 'l-Hayru Mehmed Çelebiju po čemu je sam autor i nazvao to djelo. (Vidi ovdje br. 2722-2).

Gölpınarlı, II, 2306-2308, str. 303.; Götz, 2, str. 195-196.;

Bratislava, 486, str. 353.; Tüyatok, III, 07-2040.

Početak:

حمد اول الله عظیم الشانه

میدع دائره امکانه

Završetak:

چون ابو الخیر قوتلدى نامك

خير ايده حضرت حق انجماك

L. 49; 14 x 20,5 cm (7,5 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Tekst pisan crnom tintom. Pismo *nash*. Ima kustode. Dvostubačno.

Nema podataka o prepisivaču niti sadrži datum prijepisa. Posljednji listovi oštećeni vlagom. Bez originalnog uveza, uokviren običnim debljim papirom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2725

1839

Isto

خيریه نابی - دیوان ابو الخیر

Hayriyye-i Nâbî - Dīvān-i Ebül-hayr

Napisao Yūsuf Nābî (vidi rukopis Külliyyât-i Nâbî, ovdje br. 1666).

L. 47; 13 x 21 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis 1120/1708-09. godine. Djelo je, dakle, prepisano još za života autora.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Salih Izzeti Hromić (iz Stoca) (žig na zaštitnom listu i bilješka:

بلطفه وكرمه تعالى دخل في يد الفقير بالشرا صالح عزتى الموقت ببوسنه

برودی سنه ۱۲۱۶

što znači da je godine 1219/1804-05. privremeno bio nastanjen u Zenici).

Na posljednjem zaštitnom listu vlasnik knjige: Muhammed Seid sin Salih Izzet-efendije (Hrome) u Sarajevu, 1256/1840-41. godine.

2726

6046

1. L. 2a - 49a

خيریه نابی

Hayriye-i Nâbî

Tüyatok, III, 07, 2040.

(Vidi ovdje 2722-2, 2724 i 2725).

2. L. 51b - 152b

منشآت نابی

Münşeat-i Nâbî

Zbirka pisama koje je napisao osmanski pisac i pjesnik Yūsuf Nābî, umro 1712. godine.

Početak:

ضمائر ارباب فضل و عرفانه پوشیده دکلر که اشعار بلاغت شعار سلامت

آثاره نادره گفتار...

3. L. 156 - 157

Pjesme pjesnika Nerkesije o Sarajevu i još jedan gazel, zatim pjesme Nābija, Mehmed Meyli-ef. es-Sarayi-ja (XVIII. st.) i Cūdi-ef. (Čohadžića).

L. 157; 15 x 24,5 cm (8,2 x 18,8 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crn. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Tekst obrubljen crvenom linijom.

Prepisao 'Abdullāh Nazārī Burek-zāde (Buregić) b. al-Hāgg Ahmed al-Čurğani, u Sarajevu, 1206/1791. godine (L. 49a i 152b).

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2727

5922

دیوان باقی

Divān-i Bākī

Napisao Abdūlbākī Mehmed Bākī, 1527-1600. godine. Zbornik pjesama najpoznatijeg osmanskog pjesnika klasične epohe.

Flügel, I, 648-650.; Bratislava, 474, str. 340-341.;

Sadettin Nüzhet Ergün, Bākī Divānı, İstanbul, 1935.

Ovaj rukopis počinje istom kasidom kao u kritičkom izdanju Sadettina Nüzhet Ergüna, međutim, zbog oštećenja rukopisa na kraju, Divān nije potpun.

Početak:

هنگام شب که کنکوه چرخ اسمان

زین اولمشدی شعله لنوب شمع اختران

L. 54; 15 x 21 cm (9,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski, oštećen.

Rukopis je bio u vlasništvu Ahmeda, kadije u Foči.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2728

2518

Isto

دیوان باقی

Divān-i Bākī

Početak:

بحمد الله شرف بولدی ینه ملک سلیمانلی

جلوس ایثدی سعادت تختہ اسکندر ثانی

Na zaštitnim listovima naprijed pjesme: Sabita, Nabija, Umidiya, Rubi Bagdadija i Bedri Čelebija.

Na listovima 123b - 124a tri pjesme Vusleti-bega Pašića (1688.) pod naslovom:

1. قطعه وصلتی بك مرالای سمندرہ

2. اوکوار فتحندن صکره صلح اولدقده دیدیکی تاریخ

3. لغز وصلتی بك

L. 124; 12,5 x 19,5 cm (7,5 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, sa nekoliko zelenih i žutih listova. Pismo *nash-ta'liq*, pisano crnom tintom. Nema kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Povez kožni sa rozetom.

Rukopis je bio u posjedu Muhameda Jumnija sina Šejha Osmana (L. 1a).

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2729

1127

دیوان روحی

Divān-i Rūhī

Napisao 'Osmān Rūhī Bagdādī (1548-1605), jedan od najvećih divanskih pjesnika, rođen u Bagdadu, a umro u Damasku. Velik dio života proveo u Istanbulu u mevlevihani (mevlevijskoj tekiji) na Galati, a također i u mevlevijskoj tekiji u Konji. Poezija mu je utemeljena na tesavufskom nasljeđu.

Lit: H H Zayl, I, 506.

Seyit Kemal Karaalioglu, Türk Edebiyatı Tarihi, İstanbul, 1973, str. 659-661.

Početak:

قد بدا من عکس کانس الحب انوار الهدا

دوشدی اول انواره مظهر عارف سر خدا

Završetak:

بلای عشقیله یقلشدی کم تندن چقه جانم

مدد دولتو باشکچون بکارم ایله سلطاتم

L. 105; 15,5 x 22 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, pismo *riq'a*, tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom linijom. Svaka pjesma uokvirena posebno. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2730 5291

دیوان نوائی

Dīvān-i Nevā'ī

Napisao Mīr 'Alī Šīr Nevā'ī (rođen u Heratu 844/1440-41. godine, služio kao vezir Huseyna Baykara i umro u Heratu 906/1500-01. godine). Sastavio je četiri divana na čagatajskom dijalektu pod naslovima: Ġarā'ib eṣ-ṣīgar, Nevādir eṣ-Ṣebāb, Bedā'i'ul-vaṣat i Fevāid el-kiber.

Karatay, II, 2289-2298.;

Blocher, A.P., 275; S. 317, 328, 330, 332, 746, 762, 991, 994, 997, 1258.;

H H. I, 817.

Prozni početak:

فصاحت دیوانی نینک غزل سرای لاری طبع مخزنیدین شوریده حال

عاشق لار خرمن...

Početak pjesama:

اشرف من عکس شمس الکاس انوار الهدی یار عکسین می دا کوردیب

جام دین جیقتی صدا

L. 126; 13,5 x 19,5 cm (8,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, ponegdje požutio, deblji, grub. Pismo *gelī*. Tinta crna. Ima kustode. Tekst pjesama uokviren crvenim linijama.

Prepisivač i datum prijese nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovica.

2731 2068

Isto

دیوان نوائی

Dīvān-i Nevā'ī

Nema početka ni završetka jer nedostaje po nekoliko lista s početka i kraja.

L. 120; 12 x 17 cm (7,5 x 11,5 cm), po 13 redova na strani. Papir tamno žut, po ivicama oštećen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen.

Vakuf Osman Šehdi-efendijine biblioteke.

2732 3927

دیوان عالی

Dīvān-i 'Ālī

Napisao Muṣṭafā b. Aḥmed 'Alī, rođen 949/1542. godine, umro 1008/1599-1600. godine.

Flügel, I, 698. str. 651.

Divan počinje prozrim uvodom, zatim sadrži kaside, tahmise i gazele, a ne posljednjem listu i rubaije.

Početak:

نمایان آمدین مرآت عالم شکل انسانی

تماشا ایلریدم نجه یوزدن وجه جانانی

L. 88; 13,4 x 21,6 cm (8 x 15,3 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, oštećen vlagom. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Autorovo ime (mahlas) u pjesmama nadvlačeno crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Mjestimično, na marginama pjesme drugih autora.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa ukrasnim ornamentima, dosta oštećen vlagom.

Bivši vlasnik: Seyyid Rāḡib 'Alī 1152/1739-40. godine (na zaštitnom listu).

2733 1704

دیوان حیرتی

Dīvān-i Ḥayretī

Napisao Mehmed Ḥayretī (poznat i kao Mehmed Şah i Mehmed Çelebi). Rođen u Yenice Vardaru, gdje je i umro 941/1535. godine i zakopan uz tekiju koju je podigao. Spada u klasike osmanske divanske poezije.

Blocher, S, 585.;

Dr. Mehmed Çavuşoğlu - M. Ali Tanyeri. Ḥayretī Dīvānı, Istanbul, 1981. (Kritičko izdanje Ḥayretijevo Divana na osnovu 7 rukopisa u istanbulskim bibliotekama).

Početak:

اکر ایلر سک اولاسن سعادت الیه نشان

همیشه چند هدایت اوله نیکچه سپاه

Završetak:

هنر اهل طوتی معذور ایسم

اوقی ای حیرتی واللہ اعلم

Dīvān se sastoji od 21 kaside, 487 gazela i 28 pjesama drugih formi.

L. 162; 12,5 x 20 cm (8 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Ima kustode. Bez obruba i ukrasa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Prepisano 9. ševala 1008/23. IV 1600. godine u vilajetu Ćazira Naqša.

2734

491

دیوان صفائی

Dīvān-i Šafā'ī

Napisao Šafā'ī Sinūbī (Iz Sinopa), umro u početku vladavine sultana Selima I, 1512-1520. godine. Divan sadrži pretežno pjesme vjerskog karaktera.

H H, I, 797.

Početak:

نستبدیء بسم الله العلی العظیم

علی اسلوب فاتحة الكتاب الکریم

ددم عشقیله بسم الله ای یار

شول اسمی کم ازی علمنده مختار

Završetak:

سنی ربک کریم اتدی شفیع اول یا رسول الله

صفائی درکده یا رب انک عشقیله ارحمنا

L. 261; 19 x 25,5 cm (10,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kožni sa ukrasima izrađenim zlatnom bojom.

2735

2745

دیوان یحیی

Dīvān-i Yahyā

Napisao Yahyā Dukagin-zāde (Taşlıcalı), umro 990/1582. godine. H H, I, 820.

Početak:

بردلده که عشقک اودی اوله پیدا

حاشا که سوی نامیه خاشاگی اما

Završetak:

کوزلرم جانارمردن بغلرم صنمه بنی

صاقنور ایکی کوزلندن عاشق شیداسنی

L. 15; 12 x 18 cm (7,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast, tanji. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Na L. 3b. unvan izrađen u vidu floralne dekoracije radene temperom na zlatnoj i plavoj podlozi. Boje purpurna, žuta, ljubičasta.

Povez od smeđe kože s malim geometrijskim ornamentima ugraviranim u sredinu istaknutim zlatom. Po rubu uska zlatna pletenica s dvije zlatne crte.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2736

1904

دیوان قائمی

Dīvān-i Kā'imī

Napisao Hasan Kā'imī (Kaimija ili Kaimi-baba), rođen u Sarajevu, gdje je bio imam Ilyas-pašinog džemata i šejh Hadži Sinanove tekije. Umro je u Zvorniku 1102/1690-91. godine i zakopan na Kuli kod Zvornika. Nad grobom mu je podignuto turbe, uz koje je dograđena tekija. To su bila kulna mjesta (zijaretgāh), gdje je narod dolazio na ispunjenje želja.

Ovo djelo je jedna od dvije verzije njegova Divana.

Bratislava, 468, str. 346.; Götz, TH, 2, 416-417.;

Šabanović, str. 353.;

Jasna Šamić, Divan de Ka'imī, vie et oeuvre d'un poète bosniaque du XVIIe siècle,

Paris, 1986.

Početak:

قنده ايسك حق سنكله قائم ودائم اوله

به حق ارتق بوليمارسن كندكه گل گهر بوله

L. 140; 14,5 x 23,4 cm (7,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao: Defterdār-zāde (Defterdarević) 'Abdulkerīm Zuhdi Nak šibendi b. Muḥammed Emin b. Muṣṭafā b. 'Abdulkerīm as-Sarāyī, godine 1267/1850.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Vakuf Muhamed Enverije Kadica.

2737

2725

Isto

ديوان قائمی

Dīvān-i Kā'imī

Početak kao u prethodnom rukopisu. Naslov napisan naknadno na L. 1a:

کتاب دیوان حسن قائمی بابا

L. 175; 14,2 x 19,2 cm (10 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Završava se Mulla Muhtarijevim pjesmama posvećenim Hasanu Kaimiji. Naslovi ovih pjesama pisani su crvenom tintom. Na L. 102b bilješka crvenom tintom na margini:

قائمك رحلتہ بقا تاریخ رحمت اللہ علیہ سنہ ۱۱۰۳

To bi značilo da je Kaimija umro 1691/92. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Svrzo Ismet-efendi b. Veysil-efendi es-Sarayi (iz Sarajeva), 1344/1925-26. godine.

2738

5341

ديوان قائمی - واردات

Dīvān-i Kā'imī - Vāridāt

Početak:

بحمد الله دملرده بزه توفیق ایدوب باری

صتاشدق حوجیه حقاً ایده لم قوتلو بازاری

Završetak:

یوقلقدن اوزکه یوقدر خلاصه

بودر نتیجه هب عام رخاصه

L. 23; 13,5 x 20 cm (10 x 15,6 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski, tvrdi.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2739

3187

ديوان قائمی

Dīvān-i Kā'imī

Ovo je jedna od dvije verzije Kaimijinog Divana koju neki nazivaju i Vāridāt (واردات).

Sadrži pored Kaimijinih pjesama o događajima u Krajini i stanju Osmanske carevine i pismo Misri-efendije koje se nalazi u još nekim primjercima Kaimijinog Divana, a koje opisuje iste događaje koje opisuju i Kaimijine pjesme (مصری افندیك مکتوب و مرغوب صورتید) (L. 15a - 16a) i u kojem se na mističan način odgonetaju pojedini događaji na osnovu nekih riječi ili slova iz Kur'ana.

Početak:

نیجه متصور انا الحق قوما

اسفلده عطاری بصر خلقی

Završetak:

بو معجزه مصطفی نکدر فتح نصره خدا نکدر

دینلمز بو فلاکتدر وهم آنده قلاتکدر

L. 18; 16,3 x 24,5 cm (15,5 x 22 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst je ispisan gusto bez ostavljanja margine. Nedostaje početak. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Jedina zabilješka je: „Kupljeno u Travniku“.
Uvez kartonski, ojačan platnom.

2740

5780

قصيده قائمی

Kašide-i Kā'imī

131 distih uvodne kašide iz Divana Hasana Kaimije, umro 1690/91. godine.
Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفیق ایدوب باری

صتاشدك جوجیه حقاً ایده لوم قوتلو بازارى

L. 8; (4 prazna); 15 x 21 cm (10 x 14,5 cm), po 19 redova na strani.
Papir bijel, tanak, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Nedovršeno.

Nema podataka o prepisivaču kao ni o mjestu ni datumu prijepisa.
Bez originalnog poveza.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2741

5639

دیوان قائمی

Divān-i Kā'imī

Zbirka pjesama koju je napisao Hasan Kaimija (Kaimi) iz Sarajeva umro u Zvorniku, 1691. godine.

Ovdje se radi o njegovu drugom divanu ili češće nazvanom واردات Vāridāt (Nadahnuca). Prepisivač nije imao osjećaja za stihove pa ih je cijepao onako kako je njemu odgovaralo.

Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفیق ایدوب

بارى صتاشدك جوجیه حقاً ایده لوم

Pri kraju je uvršten prozni tekst nekog pisca u kome se objašnjava dublji smisao Kaimijinih pjesama prema tumačenjima iz slova (hurufij-ski), a potom se kodeks završava Kaimijinom pjesmom.

L. 28; 15,5 x 22 cm (11,3 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Po-negdje i marginalne bilješke.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2742

3384

1. L. 1 - 27

دیوان رشید بوسنوی

Divān-i Rešid Bosnevī

Napisao Rešid Mehmed Bosnevi, umro početkom XVIII stoljeća.
Šabanović, str. 423.
Početak:

نعت شریف

خوشا شام نهاری البهاء ليله اسراء

که اولمشدی ظلام غمدن عاری صبح عیداسا

Završetak:

اقتدیلرینه موستارایچره عین حیوانی

روانه اولری کور موستار اصان کوثر ثانی

2. L. 31a

Pjesma Mehmeda Mejlije o podizanju češme u ulici Zildžiluk, u Sarajevu, 1184/1770-71. godine.

3. L. 31b

Pjesma o obnovi Sultan Fatihove (Careve) džamije u Sarajevu 1264/1848. godine.

4. L. 33b - 54a

خواب نامه ویسی افندی

Hāb-nāme-i Veysī-efendī

Ovo djelo se još naziva i Vākia-nāme-i Veysī-efendī. Djelo je napisao Uveys b. Muhammed, poznat kao Veysī, umro 1037/1627-28. godine, i posvetio ga sultanu Ahmedu (vladao 1603-1617. godine). Djelo opisuje

ukratko prevrate koji su se dešavali u svijetu do vremena sultana Muhammeda Harizmšaha.

Karatay, II, 2244, 2245, 2246, 2247; Flügel, II, 77.

Početak:

نسیم سمن زیر حمد وثنا اول پادشاه جهان افرین...

Završetak:

اللهم ثبت دولة سلطاننا سلطان الزمان وأبد عزة خاقاننا خاقان الآوان

بحرمة شفیعتنا يوم المیزان علیه الصلوة والسلام.

L. 54; 10,6 x 21 cm (6 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, tanji. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i mahlas (pseudonim pjesnika) pisani su crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno, a svaki stubac uokviren crvenom tintom. Listovi 27b - 30 prazni. Također L. 32 prazan.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2743

867

دیوان احمد پاشا

Dīvān-i Ahmed-pāšā

Napisao Ahmed-pāšā b. Veliyuddīn-efendī, umro 1496-97. godine, prvi veliki osmanski pjesnik. Djelo sadrži munadzate, natove, kaside, gazele, mufrede.

Karatay, II, 2283.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

اولدجو عنوان كلام قدیم

Završetak:

کلدی رشک نارکی ازایله آز

کیم یوشمز روی نازیبايه ناز

L. 101; 13 x 17,5 cm (6,5 x 12 cm), po 11 redova na strani. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnim rubom. Svaka pjesma pojedinačno uokvirena zlatnim rubom. Unvan izrađen od plave i zlatne boje. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Bilješka o uvakufljenju za Osman Šehdinu biblioteku (L. 2a na margini).

2744

3025

دیوان الهامی

Dīvān-i Ilhāmī

Napisao 'Abdulvehhāb Ilhāmī Jēpčevī (Abdulvehab Ilhamija Žepčak), umro 1821. godine u Travniku, šejh nakšibendijskog tarikata.

Divan sadrži pjesme na turskom, arapskom i bosanskom jeziku (alhamiado). Počinje jednom pjesmom na arapskom jeziku koja je zbog zamrljanosti teksta nečitka.

Prva pjesma na turskom jeziku počinje:

الله ذکرى نور قلبدر موصل حقدرای اخوان

اسم اعظم رکن الزم عشق حقدر ذکر الله...

L. 44; 11 x 15 cm (8 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama crvenom tintom. Unvan u više boja koje su se zbog vlage pomutile. Prve dvije strane, kao i više listova unutar rukopisa, zamrljane od vlage. Ima kustode. Pri kraju nedostaje nekoliko listova, ali sam kraj u kome se nalazi kolofon nije oštećen.

Uvez kožni sa prijeklopom i reozetama.

Prijepis: 1259/1843. godine.

2745

3056

Isto

دیوان الهامی

Dīvān-i Ilhāmī

Ovdje naslov:

دیوان شیخ الحاج السيد عبد الوهاب الهامی بابا بوسنوی

Dīvān-i Şeyh al-Hācc es-Seyyid 'Abd el-Wehhāb Ilhāmī Bābā Bosnevī. Napisao Abdulvehab Ilhamija Žepčak, umro 1821. godine. Naslov L. 1b. Divan sadrži pjesme na turskom i nešto manje na arapskom jeziku. Uglavnom su to pobožne pjesme, tipa kaside.

Počinje:

یا رب ایکی علی القلب دعا

اموت عليك على المحو هائما

Završava:

کنه دریایء محبت ایلوب جوش خروش
قالمدی خوف ورجادن ذره پرواسی ندر

L. 37; 12 x 18 cm (9 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir žut, pismo *riq'a*, pisano crnom tintom. Tekst obrubljen crvenom tintom. Ima kustode. Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2746

6008

دیوان راغب

Dīvān-i Rāgib

Zbirka pjesama koju je sastavio Mehmed Rāgib-pāšā sin Muṣṭafā Ševkī-efendī, rođen u Istanbulu 1110/1698-99, godine, službovao kao valija u Halebu i Misiru (Egiptu), oženjen bio sestrom Mustafe III.

Divan nije potpun. Nedostaje više listova u poglavlju Gazeliyyāt.

Karatay, II, 2541-2547, str. 202-204.

Početak:

ایدنبه خامه سحر افرینم خرده جولانی
اولور نقش یرطاوس واغ حسرت مانی

L. 24; 15,5 x 21 cm (11 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Ima kustode. Na početku i kraju rukopisa pojedinačni stihovi od anonimnih autora.

Prepisao Yūsuf Vasfī 1181/1767-68. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbratom.

Iz kolekcije Osmāna Asafa Sokolovića.

Bivši vlasnici: Yūsuf Cemil b. Muhamed-beg b. Huseyin-aga, dizdar kandije (na Kreti, Grčka) 1219/1804. godine, 'Abdulfettāh, 1268/1851. godine, Sayyid Muḥammed Sa'dullah, 'Osman, dizdar u Solunu.

2747

3259

1. L. 1b - 7b

دیوان ویسی

Dīvān-i Veysī

Napisao Uveys b. Muḥammed, poznat kao Veysī, rođen u Alaşehir, a umro kao skopski kadija u Skoplju, 1037/1628. godine.

Karatay, II, 2378, str. 138.

Početak:

نه شرفدر که اوله بو رقعہ پر نقش وخیال
دست فر سودر خدام سریر اجلال

2. L. 9b - 24a

دیوان یحیی

Dīvān-i Yahyā

Napisao Şeyhulislām Yahyā-efendī, vid. br. 2497.

Karatay, II, 2398-2401.

3. L. 25b - 40b

دیوان جوری

Dīvān-i Cevrī

Napisao Ibrāhīm Cevrī Çelebī, rođen u Istanbulu, umro 1065/1654-55. godine.

Karatay, II, 2416-2417, str. 152-153.

K. Bilgegil, Cevri, Hayati, Eserleri, Erzurum, 1980.

Početak:

اوله که صد فهم وخرده بر سوزینک ملزمیدر
انا افصح خبر معجز نطق دمیدر

L. 42; 15 x 25,3 cm (11 x 22,4 cm), prosječno po 24 reda na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*, sitan. Tinta crna. Naslovi ponegdje crvenom tintom. Pisano trostubačno, ukoso. Ima kustode.

Nema podataka o datumu prijepisa niti o prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji. Na L. 1a bilješka da je ovaj rukopis prepisan iz autografa Vejsijeva Divana.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2748

3336

دیوان نفعی

Dīvān-i Nef'ī

Napisao 'Omer Nef'ī. Rođen u Hasankaleu. Za vrijeme Ahmeda I došao u Istanbul i pjevao hvalospjeve njegovim sinovima Osmanu II i

Muratu IV. Pogubljen je zbog svojih satiričnih pjesama 1044/1634-35. godine.

Rieu, 242.;

Karatay, II, 2395-2397.

Početak:

عقدہ سرشته راز نہائیدر سوزم

سلک تسبیح در سبع المثانیدر سوزم

L. 103; 14 x 20,2 cm (6,3 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu, ali pretpostavljamo da je prepisivač Abdullah Kantamirija iz Sarajeva iz čijeg fonda rukopisa je ovaj rukopis došao u GHB. Na isti način pretpostavljamo da je on autor stihova na zaštitnim listovima potpisanih sa *فخره*.

Uvez kožni sa rozetama sa floralnim motivima.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2749

1607

1. L. 1 - 35

دیوان سید وهبی

Divān-i Seyyid Vehbī

Napisao Seyyid Hüseyin Vehbī Imām-zāde, umro u Istanbulu, 1149/1736-37. godine.

Karatay, II, 2036, str. 242-243.

Ovo je sažet izbor iz Vehbijeva Divana. Pjesme su na perzijskom i turskom jeziku.

Početak:

تخمیس غزل شیخ معدی افندی

بامنت این همه تاریکی هجران تاچند

2. L. 36 - 70

دیوان عاصم

Divān-i 'Āşim

Napisao Küçük Çelebi-zāde Ismā'il 'Āşim, umro 1173/1759-60. g.

Karatay, II, 2534, str. 199.

Početak:

یاد ایله اول دمی که گوگل ایش یمان اولور

خونابه سرشک دوچشمک یمان اولور

L. 70; 15 x 21 cm (8 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i mahlasli pjesnika crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2750

2506

دیوان فضولی

Divān-i Fuzûlî

Napisao Mehmed b. Süleymān Fuzûlî, rođen u Bagdadu, umro 968. ili 970/1556 ili 1558. godine. Divan mu je na azeri-narječju turskog jezika. Napisao je i divan na perzijskom jeziku. Ovaj primjerak sadrži samo gazele i rubaije.

Flügel, I, 680, str. 638.; Rieu, 206-207.;

Bloch, 1264, 1370, 1409.;

Karatay, II, 2324-2325.; Sohrweide, III, 228-229.;

Götz, 2, 335, str. 233-234.;

Izd. Bulak, 1254/1838; Istanbul, 1291/1874.

A. N. Tarlan, Fuzulî Divanı, Istanbul, 1950.

A. Gölpinarlı, Fuzulî Divanı, Istanbul, 1961.

A. N. Tarlan, Fuzulî Divanı Şerhi, I-III, Ankara, 1985.

Početak:

قد انار العشق العشاق منهاج الهدی

سالك راحقیقت عشقه ایلر اقتدا

L. 115; 14,3 x 20 cm (9 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir žut, oštećen vlagom. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis 1068/1657-58. godine. Ima prepisivača naknadno zamrljano i teško čitljivo. Čini se da je to Mulla 'Alî jer se pojavljuje i kao vlasnik knjige (L. 1a).

Uvez kožni sa utisnutim ornamentima.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2751

5734

Isto

دیوان فضولی

Dīvān-i Fuzūlī

Ovaj primjerak Divana ima prozni uvod (L. 1b - 6b) i kompletnu zbirku pjesama. Naslov mu je:

کلیات دیوان فضولی مولانا بغدادی

Početak poslije besmele:

حمد بی حد اول متکلم نطق آفرینه که سسینه امید مگان...

Završetak:

بولدوغینه دیرانک تاریخ ایچون حسنیله حسن عشقه هو

L. 94; 14,5 x 22 cm (8,5 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Na kraju piše da je prijepis izvršen u džumade-l-evvelu 1243/20.XI - 19.XII 1827. godine.

Uvez kožni sa rozetom u obliku tугre.

Rukopis je bio u posjedu Sejfulaha Dukatara, zatim je došao u posjed (kupovinom) Abdulkerima Zuhdiye Defterdarevića. U Gazi Husrev-begovu biblioteku došao u sklopu kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2752

5739

دیوان شهدی

Dīvān-i Şehdī

Fragment divana koji je spjevao Muṣṭafā Şehdī, pjesnik iz perioda Ahmeda III. Pjesme memorijalnog karaktera su mu datirane 1137/1734. godinom, a samo jedna (L. 2a) 1113/1701-02. godinom.

Karatay, II, 2486. str. 178.

Početak:

تاریخ برای فتح تبریز...

L. 8; 14,5 x 21 cm (12 x 20 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir žućkast, tanji, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst ponegdje pisan dvostubačno, a negdje i okomito,

odozdo prema gore. Nema kustode. Nema završetka. Rukopis je nestao između 1113-1137/1701-1734. godine, kada su datirane posljednje pjesme u njemu.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2753

4139

دیوان نوری

Dīvān-i Nūrī

Na L. 1a naslov Dīvān-i Nūrī, a na početku djela: Mecme'u 'l-ilāhiyyāt Nūrī-efendī افندی نورى مجمع.

Početak poslije besmele:

حمدا لمن جعل السنننا ينابيع الحكمة وقلوبنا مع...

Nakon proznog uvoda prvi stihovi pod naslovom:

در توحید باری تعالی

قول حمده که قادر اوله می ای اولور مولا

ذاتگدن اولور ذاتگه شایسته تحایا

Završetak:

جوفی قلان خالی نوریلد اولور می مآلی

قرنی طولو حیوانه یاهودیه لم سالک

L. 52; 15 x 20 cm (10,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Prve dvije strane uokvirene zlatnim linijama, kasnije crvenim linijama, do polovine rukopisa, a dalje tekst nije uokviren. Ima kustode. Unvan u zlatnoj i crnoj boji.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vlasnik knjige (vjerovatno i prepisivač) Suleyman sin Osmanov iz Novog Pazara (na kraju kodeksa istim rukopisom kao što je i prijepis djela).

Na početku rukopisa (L. 1a) bilješka da je rukopis u vlasništvu Abdulkerima Zuhdiye Defterdarevića i njegov pečat na istoj strani.

2754

92

دیوان فاضل پاشا

Divân-i Fâdil-pâşâ

Ovdje naslov:

بلدهء سرای بوسنه اشرفندن شریف زاده السید محمد فاضل پاشا دیوانی

Napisao Muḥamed Fâdil-pâşâ Šerif-zâde (Šerifović), 1802/03-1882. godine. Pjesme su u ovom divanu poredane slijedećim redom: mu-nadžati, na'tovî, medhije i mersije (L. 1 - 9), a potom slijede kronogrami koji su poredani po vremenu nastanka bez obzira da li su tarihi sa kasida-ma, kit'ama, mufredima ili rubajjama. Poglavlje Ġazeliyyât počinje na L. 107, a završava na 179. Slijedi: idžâzetnâma (diploma) o pristupu u der-viški red mevlevija, redoslijed mevlevijskih halifa, dova (molitva) i poda-ci o prijepisu.

Početak:

ایده لم هر دم وآن استاذہ مکر شیطانان

گیہ لم جوشن صون خدایی باب رحمانان

Biljeska o prijepisu:

وانا الفقیر قاضی زاده محمد انوری ابن صدقی بکر افندی ابن ثابت

افندی ساکن فی محله غازی می بک من محلات سرای بوسنه وجاذہ بیستریق

Ostali poznati rukopisi:

Orientalni institut, Sarajevo, Ms br. 4520.; Süleymaniye, Halat-ef. (Istanbul) 703.

Lit: Fehim Nametak, Fâdil-pâşâ Šerifović, pjesnik i epigrafičar Bosne, Sarajevo,

1980.

L. 185; 21,5 x 33,5 cm (12,5 x 27 cm), po 32 reda na strani. Pismo *riq'a*. Pisano crnom olovkom.

Uvez kartonski, noviji.

Prijepis izvršio Muhamed Enverija Kadić, 28.IV 1924. godine.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2755

93

Isto

دیوان فاضل پاشا

Divân-i Fâdil-pâşâ

Isti kao prethodni. Razlikuje se jedino po bilješci o uvakufljenju koju je sastavio Muhamed Enverija Kadić:

بلدهء سرای بوسنه اشرفندن شریف زاده مرحوم السید محمد فاضل پاشا
اثر فضل و کمال اولان و شمندیہ رکن طبع اولنمیان اشبو دیوانی مطالعه به
رغبت ایدنلر ایچون بلدهء مذکورہ ده غازی خسرو بک کتبخانه سنده محفوظ
اولق واندن چیققرلمق شرطیلہ وقف وحبس ایلدم. زمانمزدہ اندیگوپا پیر نام
اجزالی کاغذ واسطہ سیلہ یازیلد یغیندن اثنای مطالعه ده روزگار ورطوبتلی هوا
وکنشک شعای تاثیرندن و صویک یازییه طوقنمسنیدن وقایہ اولنمه سنی مطالعه
ایدنلره اختار و توصیه ایلرم

فی ۲۱ رمضان سنہ ۱۳۴۲. انا الفقیر قاضی زاده محمد انوری ابن

صدقی بکر افندی ابن ثابت افندی عن بلدهء مزبورہ

L. 185; 21,5 x 33,5 cm (12,5 x 27 cm), po 32 reda na strani. Pismo *riq'a*. Kopija (kroz indigo) rukopisa, opisanog ovdje pod br. 2754.

Uvez kartonski, noviji.

Prijepis izvršio Muhamed Enverija Kadić, 28. IV 1924. godine.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2756

3220

غزلیات روانی چلبی

Ġazeliyyât-i Revânî Çelebî

Napisao Ilyâs Şucâ' Çelebî Revânî, umro 930/počinje 10. novem-bra 1523. godine.

Gözt, TH.2. 429, str. 305.;

Izd. Samiye Inceoglu, Revani Divanının Edisyon kritik ve transkripsyonu. İstan-bul Üniversitesi, Türkiyat Enstitüsü, Mezuniyet tezi, 1961-62.

Početak:

ای وکن کورب جمالن اولدی سر کردان اگا

کم اکا حیران دکل بن اولشم حیران اگا

Završetak:

حق تعالی ویره عالمده مراد ائکی کم

دولت اصحابی اوله عزتکلیله خرّم

L. 111; 10,5 x 15 cm (7,5 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov, međunaslovi i ukrasne tačke crvenom tintom. Nema kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Ḳaysārī, sredinom muharrema 931. (novembar 1524. godine), dakle godinu dana poslije smrti pjesnika.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2757

5673

دیوان ذاتی

Dīvān-i Zātī

Napisao Zātī Süleymān Keṣānī, umro 1151/1738. godine. Divan sadrži poeziju tesavufskog karaktera.

Götz, II, 480-481, str. 349-350.

Divan je objavljen u Istanbulu, 1257/1841. godine, iste godine kad je nastao i ovaj prijepis.

Početak:

کل برو ای محرم حق قیل نظامه ابتداء

حقه حمد ایله رسوله ایله کل اهم اقتداء

Završetak:

خدا یاسکا لایق سنه سی یوق

بو ذاتی لطفله احسانه کلدی

Slijedi stih u kome je izražen datum završetka djela, a to je godina 1151/1738., tj. ista godina kad je pjesnik umro.

2. L. 28b - 42b

سوانح النوادر فی معرفة العناصر

Sevānūḥ 'n-nevādir fī ma'rifati 'l-'anāṣir

Tesavufska pjesma od istog autora (Süleymān Zātī Keṣānī).

Početak:

هو الله الذی اول وآخر

هو الله الذی باطن وظاهر

Završetak:

اوزاتمه سوزینی گل ایله کوتاه

کورنلر دیه لر تا یارک الله

3. L. 49b - 58

مولد

Mevlīd

Napisao Süleymān Çelebī, imam sultana Bajezida II, od 2760-2781. godine.

Lit: Flügel, III, 1698, str. 137-139.; Pertsch, 363, str. 363.;

Karatay, II, 2263-2266.

L. 58; 16 x 22,5 cm (10 x 19 cm), po 30 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom (prve dvije strane - dvostrukom), a svaka pjesma posebno odvojena crvenom linijom. Ima kustode.

Datum prijepisa drugog dijela u rukopisu 1257/1841. godine.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2758

317

Isto

دیوان ذاتی

Dīvān-i Zātī

Početak:

کل برو ای محرم حق قیل نظامه ابتداء

حقه حمد ایله رسوله ایله کل اهم اقتداء

Završetak:

اوزاتمه سوزینی گل ایله کوتاه

کورنلر دیه لر تا یارک الله

L. 54; 17,5 x 25 cm (10,5 x 18,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel, pismo *ta'liq*, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Uvez kožni, bez ukrasa.

Prepisao Dervîş Muhammed Rizā'î b. Muhammed iz Sarajeva, 1267/1850-51. godine.

Na početku rukopisa bilješka da je rukopis bio u posjedu Dervîş Abdulkerrîm Zuhdi Sarajlije (Defterdarevića), čiji je žig također otisnut na istoj strani.

2759

6028

دیوان رفیع

Dīvān-i Refī'

Napisao Refī' Kālāyī رفیع کالایی što se vidi iz naslova koji glasi (L. 3b):

دیوان محرره رفیع کالایی سلمه الله تعالی

Početak:

الهی شاه راه شرعه توفیقک ایروب رهبر

طریق وصالک ایچره بنده گه بر رستمگوسر

Završetak:

بلمدم کندمکه دل ویردم اوزلف منبله

کیم برکه ویش ویریر باد هوایه خاطریم

L. 29; 17 x 24,5 cm (9 x 19 cm), ponegdje i bez margine. Prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao i o prepisivaču, mada se iz naslova razumije da je rukopis ustvari autograf.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2760

4209

مولد - وسیلة النجاة

Mevlid - Vesiletü 'n-necât

Napisao Bursalı Süleymân Çelebî, umro 825/1421-22. godine, imam sultana Bajazida II.

Lit: Flügel, III, 1698, str. 137-139; Pertsch, 363, str. 363.

Karatay, II, 2263-2266.

Ovaj spjev o rađanju i životu Muhammedovom, najpopularniji je i najrašireniji sastav te vrste u turskoj književnosti. Brojni su primjeri imitiranja ovog spjeva. Također gotovo svi izbori iz zbirki mevluda sadrže i po neko poglavlje ovog spjeva.

Ovaj primjerak Mevluda sadrži prozni uvod koji počinje:

نیت ایلدم مولود شریف اقمعه (!) یا رب العالمین

Početak Mevluda:

الله ادين ذکر ایدمه لم اولاً

واجب اولدر جمله اشده هر قولاً

Završetak:

امتندن راضی اولسون اول معین

رحمة لله علیهم اجمعین

L. 19; 15 x 22 cm (11 x 15 cm), po 12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez običan deblji papir.

2761

6608

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Napisao Süleymân Çelebî.

Sadrži i fragmente drugih mevluda i religiozne pjesme.

L. 33; 14,5 x 21,5 cm (10,5 x 16,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, istrošen. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Datum prijepisa 1133/1720-21. godine.

Bilješka na L. 1a da je ovaj Mevlud namijenjen za mahalu Namazgah u Zvorniku.

Uvez kartonski, oštećen.

2762

5019

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymân Çelebî, umro 1422. godine. Kao ostali primjerci ovdje.

L. 12; 14,8 x 21 cm (11 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, krupan, nevješ, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode. Prepisano 15. rebiu-l-evvela 1186/ 16.VI 1772. godine. Uvez kartonski.

2763 6858

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Napisao Süleymân Çelebi.

L. 8; 17,5 x 25 cm (10,5 x 18,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vrlo lijep, kaligrafski pisan, sa vokalima. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst je obrubljen dvostrukom crvenom linijom, a kroz sredinu, između stubaca su dvije crne linije. Unvan u zlatnoj i crnoj boji, zamrljan. Ima kustode.

Prepisao Derviš Murad Sidki 1281/1864-65. godine.

Uvez kartonski.

2764 3155

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymân Çelebi (vidi naprijed).

L. 22; 18,5 x 25 cm (13 x 19,5 cm) po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, Tinta crna. Ima kustode. Naslovi pisani krupnim kaligrafskim *nashom*, crnom tintom. Ponegdje marginalne zabilješke.

Prijepis 17. safera 1281/23.VII 1864. godine.

2765 6842

Isto

I. L. 1 - 10

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Napisao Bursalı Süleymân Çelebi.

2. L. 11 - 14

Teološko-didaktički alhamiadao tekst (na bosanskom jeziku) koji počinje:

يُجْمُوسِي تُرْجِنُ بِرْ عَمَلْ أَيْرْ اِعْتِقَادْ

L. 15; 11,5 x 20,5 cm (8 x 17,5 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Interpunkcija ljubičastom tintom. Bez kustode.

Datum prijepisa 1324/1906-07. godine. Prepisivač nepoznat.

Bez poveza. Prvi list odvojen od ostalog dijela rukopisa.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2766 6894

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

Na kraju nepotpun. Od L. 10 - 24 lična bilježnica u kojoj su zapisane dove i alhamiadao stihovi.

L. 24; 16 x 20 cm (14,5 x 16,5 cm), po 10 redova na strani. Papir sa linijama, požutio. Pismo *nash-ta'liq*, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi crvenom tintom. Stupci su uokvireni sa dvostrukom crvenom linijom. Nema kustode.

Prepisivač i vlasnik Rašid Babić, učenik Fejzije medrese u Travniku, 1928. godine.

Uvez broširan, oštećen.

2767 6811

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

L. 12; 12,5 x 20,5 cm (9,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, oštećen. Pismo *nash-ta'liq*, lijep vokaliziran. Tinta crna. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Ima kustode.

Nema datuma prijepisa, ali po starosti papira se čini da je rukopis iz XVIII stoljeća.

Povez kožni, od velike upotrebe i starosti, sasvim dotrajaao.

2768 4969

Isto

مولد - وسيلة النجاة

Mevlid - Vesīletü 'n-necāt

Isti kao i prethodni rukopisi. Razlikuje se samo u početku.

Početak:

ای عزیزلر ایشته باشلر سوزده
بروصیت قیلر وز ال سزه

L. 7; 16,8 x 21,2 cm (15 x 16 cm), po 10 redova na strani. Paginirano. Papir požutio. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi i istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Nema kustoda.

Nema datuma prijepisa, ali je rukopis vjerojatno iz XIX stoljeća. Nedostaje prvi list.

Uvez kartonski, većih dimenzija od listova.

2769 5693

Isto

مولد - وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

L. 7; 15,5 x 21 cm (11,5 x 18 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

Bez originalnog poveza. Stavljeno u korice obične sveske. U sredini prazni listovi.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2770 6895

Isto

مولد - وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt - Mevlid

Nedostaje jedan dio u sredini i kraj.

L. 8; 10,3 x 17 cm (9 x 14,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Datum prijepisa nepoznat. Rukopis je nastao vjerojatno krajem XIX ili početkom XX stoljeća. Nepotpun, neuvezan.
Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2771 4315

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

Ovom Mevludu su dodata neka pjevanja iz mevluda drugih autora pa je nešto obimniji od prethodnih.

L. 28; 15,5 x 20 cm (10,3 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, lijep. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenim linijama. Naslovi ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvezan u obični papir.

Na dva mjesta označena dva prepisivača: Zekeriyah Sohta (L. 28a) i Ismā'il Sohta iz sela Ljubuškog (L. 28b). Biće da je ovaj Ismail iz Ljubuškog prepisao samo pjesmu koja se nalazi na posljednjoj strani, poslije mevluda.

2772 4228

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

L. 10; 17 x 25 cm (12 x 18 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, lijep. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez: običan papir.

2773 1909

Isto

وسيلة النجاة

Vesīletü 'n-necāt

Prije teksta mevluda nijet (odluka) o namjeri da se Mevlud prouči (pročita).

نَبَتْ ايلدم مولود اوقمغه يا رب العالمين

L. 11; 16 x 22,2 cm (12 x 16 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst vokaliziran. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o prijepisu.
Uvez kartonski.
Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2774

1288

Isto

وسيلة النجاة

Vesiletü 'n-necât

L. 12; 14 x 19,6 cm (11 x 15,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov i tačke između dva polustiha, zelenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.
Uvez kartonski.

2775

5808

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlîd

L. 9; 13,5 x 18,5 cm (10 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *nash*. Tinta crna. Tačke između stihova crvene. Dvostubačno. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu. Rukopis je znatno oštećen, prvi list je odvojen. Bez originalnog poveza.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2776

5947

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlîd

Napisao Süleymân Çelebî.

L. 9; 17 x 14 cm (11,5 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa. Prepisivač nepoznat. Rukopis je u lošem stanju. Prvi list je odvojen, a posljednji, gdje se obično nalazi dova, nedostaje.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2777

6154

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlîd

(Kao ostali primjerci navedeni u ovom katalogu).

2. L. 8 - 9

Zapisi i dove.

3. L. 10 - 16b

Pjesma o Kabi od nepoznatog autora.

4.

إلهي يوسف أيله يعقوب

Ilâhi Yūsuf ile Ya'kûb

L. 17; 12 x 17,5 cm (8 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez broširan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2778

6695

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlîd

Napisao Süleymân Çelebî. Djelo počinje na L. 4a, a prije toga i po završetku Mevluda drugi religiozni spjevovi u slavu poslanika Muhammeda od nepoznatih autora.

L. 44; 16,5 x 23 cm (13,5 x 19,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naznaka poglavlja crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2779

Isto

مولد

Mevlid

6841

Ovome mevludu su pridodati spjevovi o poslaniku Muhammedu od nepoznatih pjesnika.

L. 70; 14 x 20 cm (10,5 x 16 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio i umrljan od vlage. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču, te datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljića.

2780

Isto

وسيلة النجاة - مولد

Vesiletü 'n-necât - Mevlid

6900

Napisao Süleymân Çelebi.

L. 6; 14,5 x 21 cm (12,5 x 19 cm), po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Nema kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Nedovršen.

Bez poveza.

2781

Isto

I. L. 1a - 6b

مولد

Mevlid

6812

Poznati spjev Bursai Süleymân Çelebija.

2. L. 7 - 45

دعائر

Du'ālar

Zbirka molitvi.

L. 45; 12,5 x 20 cm (10 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, star i istrošen. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren smeđim linijama. Ima kustode.

Bez oznake datuma i mjesta prijepisa.

Povez kartonski, poderan.

2782

مولود

Mevlūd

5327

Spjev o Muhammedu od nepoznatog autora, po uzoru na Süleymân Çelebijev mevlud. Nedostaje početak.

Završetak:

هم دخی امین دیانک جملسین

حق تعالی رحمتہ غرق ایلسن

کردیلرمنز بولسز نعمت مدام

شوقيله ديل الصلوة والسلام

L. 30; 14 x 20,5 cm (9 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Husein b. Hasan al-Akhişārî (Iz Prusca), sredinom safera 1055/sredina aprila 1645. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2783

مولد

Mevlid

6040

Napisao 'Āşîk Pâşâ.

Početak:

ای عَدَمَدَنْ عَالَمی وار ایلین

یری قائم کوکی دوار ایلین

Završetak:

ویر صلوات بر رسولی مصطفی

او قبانی یازانی یازدیرانی

رحمتکله یارلغاغل یاغنی

L. 42; 14,5 x 23,5 cm (11,5 x 18 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran. Vrlo lijep. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Prepisano 1254/1838. godine.

Uvez platneni, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2784

6036

مولود النبی

Mevlūdu 'n-nebiyyi

Poznati spjev u slavu Muhammedu po uzoru na Süleymān Çelebijev Mevlid (Veşiletü 'n-necāt). Autor mu je i prepisivač Hāfiz Sālim b. Ismā'il b. Ibrāhīm.

Početak:

منتہی ثی مقصد اهل یقین

مصطفینک ماه مولودی بودر

Završetak:

ختم منظوم اولدی باجمع تکان

اول رسوله بیک سلامیله صلوة

L. 10; 17 x 23,5 cm (11,5 x 18 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, deblji. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i podnaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Kustode ispisane crvenom tintom.

Napisao i prepisao Hāfiz Sālim b. Ismā'il b. Ibrāhīm iz sela Jeleča, godine 1266/1849-50.

بلکه بو سبيله روحم یاد اوله

در منظوم داخی بونه اداوله

بیک ایکیوز التمش ایکی سال تمام

اول ربیع الاول ایی اختتام

Iz ovoga se vidi da je djelo završeno 1262/1845-46. godine, a iz bilješke o prijepisu se vidi da je djelo prepisano, kako je i navedeno, 1266/1849-50. godine.

Uvez običan papir.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2785

6036

مولود النبی

Mevlūdu 'n-nebiyy

Napisao Felek-zāde 'Ayntābī, šejhu-l-islam i vaiz (propovjednik) u Istanbulu (bilješka na margini na početku teksta koji je potpisao Şayh Nāsih İzmīrī). Rukopis sa istim početkom se navodi i kod Karataya (II, 2355, str. 130), ali se kaže da je autor ovog mevluda nepoznat.

Početak:

بشلیالوم اول الله آدنی

اوره لوم اندن سوزک بنیادنی

L. 29; 15,5 x 20,5 cm (10 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vrlo lijep, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, oker i plavoj boji. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen debelim zlatnim i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.

Prepisao Şeyh Nāsih İzmīrī. Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Celāluddīn b. Maḥmūd Barlī (Dželāludīn b. Mahmud iz Bara), 1319/1901. godine.

2786

3337

مولود علیه السلام

Mevlūd-i 'aleyhisselām

Poema o rođenju Poslanika Muhammeda u formi mesnevije po uzoru na Mevlūd Süleymāna Çelebija, od nepoznatog autora.

Početak:

الله آديله موزره بشلايلوم
معرفت باغنده كل اشلايلوم

L. 1-3

Didaktičko-religiozne pjesme na turskom jeziku.

L. 29; 14 x 19,7 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ispočetka tekst vokaliziran. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2787

2088

مولد

Mevlid

Spjev u formi mesneviye o Muhammedovom životu, spjevan po uzoru na istoimeni spjev Süleymān Çelebija. Nedostaje početak.

Počinje:

ذکر حق دیباجه سیدر هر ایشک
ذکر حق سالاریدر هر جنبشک

L. 51; 14,5 x 19,5 cm (9 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Pisano crnom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Nema početka ni završetka.

Bez imena prepisivača i datuma prijepisa.

Uvez kožni sa prijeklopom.

2788

3393

مولود

Mevlūd

Spjev o Poslaniku, Muhammedu, od nepoznatog autora, u mesnevi stihovima. Bez početka i završetka. Sastoji se iz prologa i tri poglavlja. Prolog nema početka.

Prvo poglavlje počinje:

باشلادم اول سوزره الله ددم
سوز تمام اولدیکه بسم الله ددم

چون توکل قلدم اول سبحانمه

عون قلدى فهم عقل جائمه

L. 66; 14,5 x 20,2 cm (8,5 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Tekst dvostubačan, a svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Bez originalnog uveza.

2789

6195

مولد

Mevlid

Spjev u slavu vjerovjesnika Muhammeda od nepoznatog autora po uzoru na Süleymān Çelebijev Mevlid.

Početak:

حق تعالى رحمت ايله اكا

کیم بنی اول بر دعائيله اكا

L. 38; 15,5 x 22,5 cm (10,5 x 19 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, potamnio od vlage i prašine. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačano. Ima kustode. Rukopis nepotpun. Nedostaje mu najmanje po jedan list na početku i završetku.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao ni o prepisivaču.

Bez uveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2790

6263

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhamedu od nepoznatog autora po uzoru na Bursalı Süleymān Çelebijev istoimeni spjev. Rukopis nema početka.

Počinje stihom:

مرحبا آی خاص اُمت ملجائی

مرحبا آی جارد سن لر ملجائی

L. 19; 17 x 25 cm (11,5 x 19 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Međunaslovi crvenom i zelenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Nema kustode. Rukopis nema početka ni završetka. Listovi su razdvojeni.

Nema podataka o datumu ni mjestu prijepisa niti o prepisivaču.

Bez poveza.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2791

6262

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhammedu od nepoznatog autora. Bez početka i završetka.

Ovaj primjerak otpočinje:

انگیله ایردی ایرن هم حقه

انگیله کلدی عالم رو (روثقه) ...

L. 30; 14,5 x 21 cm (11 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir žuto-smeđ, istrošen, po ivicama iskidan. Pismo *nash* vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Rukopis nema početka ni završetka.

Bez poveza.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2792

3961

شرح قصیده برده

Şerh-i Kaşide-i Burda

Komentar Busirijeve Kaşide-i Burde od nepoznatog komentatora koji se vjerojatno koristio prijevodom i komentarom Ahmed Saruhani Le'aliya, umro 971/1563-64. godine.

Rieu, S. 615.; Karatay, II, 2144-2146.

Početak poslije besmele (L. 1 b):

الحمد لله الذى جعل النظم لانتظام الكلام

والصلوة والسلام على سيدنا الانام ...

L. 59; 16,5 x 20,5 cm (5,5 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Tinta crna. Pismo *nash* sa elementima *ta'liqa* i *riq'e*. Na marginama

glose. Ponegdje gdje nisu mogle stati na marginu dodavani su naknadno novi listovi.

Nema podataka o prepisivaču. Prijepis izvršen 971/1563-64. godine.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik Saliḥ b. Muṣṭafā Ṣāmi-zāde (L. 1a).

2793

2997

1.

شرح قصیده البرده

Şerh-i Kaşide-i Burda

Napisao Seyyid Ahmed b. Muṣṭafā Le'ālī, umro 971/1563-64. godine.

Rieu, S. 615.; Karatay, II, 2144-2146, str. 54.; Flemming, 419, str. 322.

Početak (L. 2b):

الحمد لمن جعل النظم لحسن الكلام والصلوة

على محمد الانام وعلى اله واصحابه الكرام ...

2.

شرح پند نامه عطار - سعادتنامه

Şerh-i Pendnâme-i 'Attar - Se'âdetnâme

Napisao Muṣṭafā Şem'ullāh Şem'î iz Prizrena, umro 1000/1591-92. godine.

Karatay, II, 2159.; Trako, 313-325.

Početak:

شکر و سپاس بی قیاس شول قادر قیومه که لطف بی غایت و کرم بی

نهایتدن معجز شعار و نبوت دثار رسوللر کوندردی تازمرده بنی آدم که اکرم

مخلوقات و اشرف موجوداتدر ...

L. 133; 10 x 14 cm (5,2 x 10,3 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama prijevod i komentar stihova.

U drugom dijelu rukopisa, gdje se nalazi komentar Attarove Pend-name, što je prepisao drugi prepisivač, tekst osnovnog dijela je nadvučen crvenom linijom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Hasan b. Sefer u starom saraju u Edreni 1049/1639-40. godine (L. 37b).

Vakuf Abdulkadir-efendije Muzaferije (Muzaferi-zāde), za Đumi-šića (Sim-zāde) medresu u Sarajevu.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2794

Isto

6609

1. L. 1 - 25a

شرح قصيدة البردة

Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda

Ovdje komentar nije potpun, donesen je samo fragment, a onda slijeđi original kaside sa interlinearnim prijevodom na turski.

Početak:

الحمد لله جعل النظم بحسن الكلام

والصلوة على محمد الأنام...

2. L. 25b - 27

سلسلة العلية النقشبندية

Silsiletu 'l-'alîyyeti 'n-nağşibendiyye

Niz (silsila) nakşibendijskih prvaka, počevši od poslanika Muhammeda za koga se vežu svi tarikati, do Şeyh 'Alî Nakşibendî aş-Şumnevîja.

L. 27: 14 x 22 cm (7,5 x 15,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel, sa flekama od vlage. Pismo *nash*. Tinta crna. Stihovi na arapskom jeziku pisani krupnim vokaliziranim neshom, a prijevod sitnije, interlinarno. Tekst, osim uvoda, uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač Idris b. Şeyh 'Abdullāh, 1273/1856-57. godine.

Bez poveza.

2795

1149

شرح قصيدة البردة

Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda

Napisao Sayyid Ahmed b. Muştafā Leālî, umro 971/1563-64. godine. Komentar poznatog Busurijevog hvalospjeva Poslaniku Muhammedu. Ima autora na L. 6b (na istoj strani gdje počinje tekst).

H H, II, 1333.; Flemming, TH, I.

Kod B. Flemminga ovaj rukopis nema isti početak ni završetak kao kod nas.

Početak:

الحمد لله الذى جعل النظم بحسن الكلام

والصلوات على محمد...

Završetak:

الحمد لله على التمام الملك العلام والصلوة على رسوله سيد الاعراب

والاعجام.

L. 75: 16,5 x 22,5 cm (8 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel, gladak, čvrst. Pismo *nash*. Tinta crna. Prije teksta pet zaštitnih listova. Nema kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama.

Vakuf Muhameda Enverija Kadica.

2796

1150

شرح القصيدة البردة

Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda

Napisao Muhammed b. Halîl Mekkîzāde, umro 1212/1797. godine (L. 1b).

AM, II, 351.

Komentar Busirijeve poeme Kaşîde al-burdah na turskom jeziku.

Početak:

الحمد لله الذى جعل النظم بحسن الكلام

والصلوة والسلام على محمد سيد الانام...

Završetak:

والحمد لله الخالق القوي والقدير والصلوة على خير البشر واله واصحابه

البري.

L. 94; 16 x 23 cm (8,5 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Prve strane obrubljene sa dvije deblje zlatne i pet tankih crnih linija. Kasnije tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Uṭmān, u rebiu-l-evvelu 1206/29.X - 27.XI 1791. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2797

830

شرح القصيدة البردة

Šarḥ-i Kaṣīdeti 'l-burda

1. L. 1 - 84

Isto kao prethodno, autor Mekki-zāde.

2. L. 86b - 114a

شرح القصيدة البردة

Šarḥ-i Kaṣīdeti 'l-burda

Autor ovog drugog komentara Būṣīrijeve Kaṣīde al-burde nije poznat.

Počinje:

الحمد لله الذي جعل النظم ... وبعد لما خطر بالبال ان يتبادر الضمائر

المرأة النظائر والخواطر النقية الجواهر ...

Završetak:

الحمد لله على التمام وعلى محمد السلام هو سيد الانام وعلى اله الكرام

واصحابه العظام في الليالي والايام.

L. 114; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Prve stranice obrubljene zlatnim i crnim linijama, a kasnije tekst oivičen crvenim linijama. Ima kustode. Naprijed 2, a na kraju 3 zaštitna lista.

Oba djela prepisao Dervīš b. 'Abdurrahmān Sohta Yayçevī u Travniku. Prvo djelo prepisao u ševvalu 1034/7.V - 4.VIII 1625. godine, a drugo u zi-l-hidždžetu 1035/24.VIII - 21.IX 1626. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke (žig na L. 1a).

2798

6815

شرح القصيدة البردة

Šarḥ-i Kaṣīdeti 'l-burda

Osnovno djelo koje se još naziva Al-kawākibu 'd-durriyyah fī madḥi ḥayri 'l-bariyyah napisao Šarafuddīn Būṣīrī, a ovaj komentar napisao aš-Šayḥ Sa'dullāh al-Halwātī, 882/1477. godine. Postoji i skraćeni komentar (Muḥtaṣar) ove kaside na turskom jeziku od istog autora.

H H, II, 1335.

Početak:

الحمد لله الذي جعل النظم لانظام الكلام والصلوة والسلام على سيد الانام وعلى اله العظام واصحابه الكرام وبعد بو عبد فقير ورق حقير قليل البضاعة عديم البراعة حضرت فخر العارفين قطب الواصلين الموفق من عند رب العالمين شيخ سعد الله الخلوتي ...

L. 84; 15,5 x 21,5 cm (7,5 x 16 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst oivičen zelenim linijama. Ima kustode.

Prepisao al-Hāgg 'Uṭmān b. al-Hāgg Muḥammad 'Uṭmān-zāde. Datum prijepisa nije naveden.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Odbora IZ-e Travnik.

2799

2404

Isto

شرح القصيدة البردة

Šarḥ-i Kaṣīdeti 'l-burda

L. 42; 13 x 20 cm (7,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslov i interpunkcija crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije. Na početku kodeksa dva zaštitna lista.

Datum prijepisa 1026/1617. godine. Prepisivač nije poznat.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Uvakufio: al-Hāgg̃ Ğul-fiqār b. Muḥammad Sipāhi-zāde (Hadži Zulfikar sin Muhameda Spahe) Iz Hercegovine (selo Čomol?) i predao ga muteveliji Halilu sinu Salihovom Stoćaninu.

2800

1793

1.

شرح القصيدة البردة

Šarhu 'l-qaṣīdati 'l-Burda

Komentar Buṣīrijeve Kaṣīde-i Burde. Napisao Sa'dullāh Halwatī.

HH, II, 1335.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي جعل النظم لانتظام الكلام والصلوة والسلام على محمد
سيد الانام... وبعد عبد فقير ورق حقيق قليل البضاعة كثير الفضاحة حضرت
فخر العارفين قطب الواصلين الموفق من عند الله رب العالمين شيخ سعد الله
الخلوتي...

2. L. 23b - 54b

هدية المهتدين

Hadīyyat al-muhtadīn

U tekstu naslov: Hidāyat al-muhtadīn

هداية المهتدين

Napisao na arapskom Yūsuf b. Ğunayd Aḥi Čelebī at-Toqātī, umro 904/1499. godine. Rasprava o riječima koje izvode iz vjere (elfaz-i kufr) i drugim vjerskim propisima.

GAL, S. II, 318, S. III, 1275; HH, II, 2043;

Dobrača, II, 1030, 7.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي جعل العلوم الشرعية مبرانا للعلماء من الانبياء والفنون
السمعية المصطفوية جلاء لصدور الاصفياء والاولياء

3. L. 57b - 228b

خاشية على درر الغرر

Hāšiya 'alā durar 'l-ğurar

Napisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muṣṭafā al-Vānī (Vankūlī), umro 1000/1591. godine.

GAL, S. II, 660.

Početak:

الحمد لوليه والصلوة والسلام على نبيه وآله وصحبه اجمعين اما بعد فلما
قرأ على الوالد الاعز اعنى به موهبه الله تعالى من لطفه الرباني پير محمد بن
محمد الوائى...

L. 228; 14 x 21 cm (7,8 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i komentirani stihovi nadvlačeni crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne bilješke. Originalna folijacija crvenom tintom.

Prepisao Muṣṭafā b. Yūsuf b. Nesūh, krajem šabana 1034/29.V-6.VI 1625. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Kantamirijine biblioteke.

2801

3016

Isto (kao pod br. 2800-1)

شرح قصيدة البردة

Šerḥ-i Kaṣīde-i burda

Napisao Şeyh Sa'dullāh al-Halvetī (L. 1b - 2a). Komentar čuvene Buṣīrijeve poeme u slavu poslanika Muhammeda pod naslovom:

شرح قصيدة البردة تأليف سعد الله

Početak poslije besmele (L. 1b):

الحمد لله الذي جعل النظم لانتظام الكلام...

Završetak (L. 133a):

وهذه البردة الحسنة قد ختمت والحمد لله في يد (ء) وفي ختم

L. 133; 10,5 x 15,5 cm (7 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i sti-

hovi osnovnog djela crvenom tintom. Ima kustode. Na početku jedan, a na završetku 4 zaštitna lista.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom. Rukopis ima i zaštitnu torbicu.

Prepisao Husein, u rebiu-l-ahiru 1099/4.II - 3.III 1688. godine.

Vakuf Osman Šehdijina biblioteka (žig na L. 1a).

2802

4742

Isto kao pod brojem 2800-1.

1.

شرح قصيدة البردة

Şerh-i Kaşide-i burdah

Početak isti kao u navedenom rukopisu.

2. L. 44 - 48

قواعد قرآن

Kavā'id-i Kur'ān

Pravila za čitanje Kur'ana na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلوة على محمد وآله وصحبه وسلم اجمعين اما
بعد اما بوندن صكره تنوين ديد كلرى يا ايكي اوستون يا ايكي اسره يا ايكي
اوترودر...

L. 48; 15 x 21 cm (8 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir pozutio, deblji, gladak. Pismo *nash*. Tinta crna. Stihovi osnovnog djela nadvlačeni crnom tintom. Na margini stihovi prevedeni na turski. Ima kustode.

Bez poveza. Poklon Omerage Šehagica iz Zvornika.

2803

4126

Isto

1. L. 1 - 37a

شرح قصيدة البردة

Şerh-i Kaşide-i Burda

Napisao Sa'dullāh Halveti (vidi prethodni rukopis, pod br. 1).

2. L. 37b - 41a

القصيدة المضرية في مدح خير البرية

Al-qāsida al-muḍariyya fī madḥi ḥayri 'l-barīyyah

Hvalospjev vjerovjesniku Muhammedu. Napisao Šarafuddīn Abū 'Abdullāh b. Muḥammad b. Sa'īd ad-Dūlāsī al-Būṣīrī, umro 694/1294. godine.

GAL, G2, I, 314 (267);

Ahlwardt, VII, 7840-7844.;

Dobrača, I, 794, str. 550.

Početak:

يا رب صل على المختار من مضر

والانبياء وجميع الرسل ما ذكروا

3. L. 41a - 46

القصيدة المنفرجة

Al-qaşidatu 'l-munfarigatu

Djelo moralističkog sadržaja. Napisao Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf an-Naḥwī at-Tawzārī, umro 505/1111. ili 513/1119. godine.

H H, II, 1346.;

GAL, G2, I, 316 (268).;

Dobrača, II, 899/9.

Početak:

الشدة اودت بالمهج

يا رب فعجل بالفرج

Kod Hadži Halife i Dobrače ova kasida počinje drugačije.

L. 46; 16,5 x 22,5 cm (9,5 x 16,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* i *ta'liq* kombinirano na taj način što je tekst osnovnog djela pisan krupnim *nashom*, a tekst komentara sitnim *ta'liqom*. Tinta crna. Ima kustode. Sadrži i marginalije.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, bez ukrasa.

2804

2576

1. L. 1 - 350

شرح دیوان حافظ

Şerh-i Dīvān-i Hāfiẓ

Komentar Hafizovog Divana (zbirka pjesama) koji je na turskom napisao Muṣṭafā Musliḥuddīn Surūrī, umro 969/11. septembra 1561. godine.

Lit: A Gölpinarlı, MMYK, III, 1027, str. 399.;

HÜ, I, 783.; ŞS KA, IV, 2558.

Početak:

الحمد لله الذى حفظ الذكر عن تحريف ريب المتن كما قال أنا نحن نركبنا
الذكر وأنا له لحافظون

Završetak:

عين حرف شرحه كلنوب اذن شروعه تصميم وبو وجهه تصميم نيت
اولمشدر والله المعين وبه نستعين

2. L. 350 - 409

مناقب فروز شاه

Menākib-i Firūz Şāh

Od nepoznatog autora. Kako nisu ispisane riječi koje su trebalo biti naknadno upisane crenom tintom djelo počinje:

بعض دولت کیستی فروز شاه شجاع شاه شجاعك جهان بولندریجی
دولتک قوتی حقیچون که باکسم نبود

Nema završetka.

L. 409; 14 x 20,7 cm (7,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, ponegdje oštećen vlagom i čestom upotrebom. Pismo *nash-ta'liq*, tinta crna, osnovni tekst nadvučen crvenom tintom. Neke stranice, također, obrubljene crvenom tintom. Mjestimično bilješke na margini. Ima kustoda. Na kraju oko četrdeset listova prazno. Na završetku teksta bilješka da je ovo pola komentara Hafizova Divana, do slova 'ayn.

Nema podataka o prepisivaču i vremenu prijepisa, ali pretpostavljamo da je prijepis iz XV ili XVI stoljeća.

Uvez kožni sa prijeklopom, ali nedostaje prednja korica.

2805

470

شرح دیوان حافظ

Şerh-i Dīvān-i Hāfiẓ

Početak i završetak kao pod br. 2804-1.

L. 216; 20 x 28,5 cm (12 x 19,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Originalni tekst nadvučen crvenom crtom. Tekst oivičen također crvenom crtom. Ima kustode.

Datum prijepisa u kolofonu 1017/1608-9. godine. Rukopis je prepisan sa prijepisa Muḥammad b. Aḥmad al-'Arabija (991/1583.).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2806

2073

Isto

شرح دیوان حافظ

Şerh-i Dīvān-i Hāfiẓ

Na početku rukopisa pogrešno stoji Kitāb Subḥah al-abrār nāqış.

Knjiga Subḥat-i 'l-abrār, nepotpuna. کتاب سبحة الابرار ناقص

Početak:

الموت من طول الامل وطول الامل من حب الدين وحب الدين رأس كل
خطبة (حیطة)

Završetak:

عين حرفى شرحه كلنوب اذن شروعه تصميم وبو وجهه تصميم نيت
اولمشدر والله المعين وبه استعين تمت تمام.

L. 315; 11,5 x 18,5 cm (6,5 x 14 cm), po 23 reda na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Crvenom tintom su ispisani citati iz Kur'ana i hadisa. Nema kustode. Ispočetka na marginama bilješke. Prepisano u ševvalu 1036/15.VI-13. VII 1627. godine.

Prepisivač nepoznat. Na početku rukopisa nedostaje desetak lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je iz Kantamirijina vakufa.

2807

4129

Isto

شرح دیوان حافظ

Şerh-i Dīvān-i Hāfiz

L. 343; 15,5 x 20,5 cm (9 x 13,5 cm), po 20 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, pisano crnom tintom. Na marginama bilješke pisane rukom prepisivača. Ima kustode. Rukopis je rastavljen na lage.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i prijeklopom, ali dotrajaao.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerovatno potječe iz XVI stoljeća. Na L. 1a u stihovima pitanje Hafizu i njegov odgovor u stihu, jedna kratka hikaja i rubaija. Kodeks je bio u posjedu Muṣṭafā b. al-Hāgg Husayna b. Muṣṭafā b. Muhammeda. Kasnije bio u posjedu Ibrāhīm b. Suleymāna.

2808

218

شرح دیوان حافظ

Şerh-i Dīvān-i Hāfiz
I i II dio

Početak kao pod br. 2804-1.

Završetak:

یاد و روح محتاجنی صدقه ثواب ایله غنی و شاد ایدد لربایع از مشتری
بها خواهد شارح از ناظران دعا خواهد تمت تمام بعنايت الرحمن

L. 395; 17,5 x 28,5 cm (10 x 20 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, čvrst, pismo *nash-ta'liq*, dosta sitan. Tinta crna, originalni tekst nadvučen crvenom crtom. Unvan izrađen višebojno, najviše zlatnom i plavom bojom. Ima kustode. Tekst oivičen crvenom crtom.

Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom.

Vakuf Hafiz Muhammed Baki-efendija Džinica.

2809

1065

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

Napisao Muṣṭafā Şem'ullāh, poznat kao Şem'i, umro poslije 1909/1600-1. godine. Djelo je posvetio velikom veziru Mehmed-paši

Sokoloviću. To je komentar poznatom mističko-didaktičkom djelu Bahāristān Nuruddīna 'Abdurrahmāna Ğāmija (1414-1492).

Flügel, I, 601, str. 574.; Rieu, CTM, 159.;

Götz, TH, 2, 626-628.;

Trako, 449-450, str. 231-232.

Početak:

حمد و سپاس بی عد خدایی را که علیم و حکیم و قدیر و پادشاه بی شریک
و بی وزیر درو شکر و ثنای لایعد ...

Završetak:

وصلوة و سلام محمد اوزره و انک ال کرامی اوزره اولسون که جمیع عالم
خلقتک گزیده لریدر آمین یامعین

L. 142; 12,2 x 20,5 cm (6,5 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov, interpunkcija i istaknutije riječi crvenom. Prve dvije strane uokvirene dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije.

Prepisao: Sālim, 1033/1623-24. godine, (L. 142a).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Muhammed b. Velijuddīn Rāzī iz Sarajeva.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2810

2212

Isto

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

L. 94; 14,7 x 20,7 cm (10 x 16,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Rukopis nema prvog lista.

Nema uveza.

Datum prijepisa 1027/1618. godina.

2811

4513

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

Isto kao prethodni broj.

L. 124; 14 x 20 cm (8 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim crtama. Ima kustode. Na margini zabilješke.

Prijepis 1036/1626-7. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hasan-efendija Mehmedagić (محمد اغبك) iz Careve džamije u Nevesinju.

2812

4927

Isto

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

L. 112; 12 x 19,5 cm (8 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, tanji, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječi osnovnog djela nadvlaćene crvenom tintom. Prve dvije strane uokvirene crvenom linijom. Na marginama pozivi na literaturu. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā b. Hācc 1064/1653-54. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbtom.

Bivši vlasnik Sāliḥ b. Ša'bān Nikšikli iz Nikšića, 1229/1813-14.

2813

2761

Isto

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

L. 186; 12,5 x 20 cm (7,4 x 15,3 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlaćen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Poklon Dr. M. Muidovića.

2814

1577

شرح بهارستان

Şerh-i Bahāristān

L. 176; 14 x 20,5 cm (8 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Tekst osnovnog djela nadvlaćen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Nedostaje završetak.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Bojića (Boyo-zāde), (pečat na L. 1a).

2815

1630

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Komentar Šejh Sa'dijeva Būstāna koji je na turskom jeziku napisao Aḥmed Sūdī Bosnevī, umro, poslije 1006/1598. godine. Ovaj komentar seže do kraja trećeg poglavlja (تَمَّتِ الْبَابُ الثَّالِثُ) (L. 472b).

H H. I. 244.; Flügel, I, 541 i 542, str. 535-536.

Početak:

بنام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین معلوم اوله که بای

مقدمه مفتوحه

Završetak (L. 472b):

حاصلی کند و کی بلیات عشقه تسلیم ایله زیرا عشق درد بلاسر اولماز.

تَمَّتِ الْبَابُ الثَّالِثُ

L. 473; 15 x 20,8 cm (8 x 15 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlaćen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama najčešće osvrti na Sururijev i Šem'ijev komentar istoimenog djela.

Prepisao sa autografa Ḥafīz Ḥasan Ğundī b. 'Abdullāh, u ramazanu 1073/9.IV - 8.V 1663. godine.

Datum napisan brojevima 1037/1628 (L. 473 a).

Ispod podataka o prijepisu u kolofonu ime Hadži Ibrahim Spužić iz Travnika. Isti je označen kao vlasnik i na L. 1a sa datumom 1249/1833-34. godina.

2816

1175

Isto

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Drugi dio Sūdijeva komentara Šejh Sa'dijeva Būstāna.

L. 265; 16,3 x 21,3 cm (9 x 16,8 cm), po 25 redova na strani. Papir svijetložut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama. Ima kustode. Ponegdje marginalije, uglavnom pobijanja komentara Šem'ija i Surūrija.

Prepisao As-Sayyid Ibrāhim b. as-Sayyid Muḥammad-efendī, bivši anadolski kadija (kazasker). Datum prijepisa 1. muharrema 1149/12.V 1736. godine (u kolofonu na kraju prijepisa). Ima originalnu folijaciju od (2)75-540. Na početku rukopisa u folijaciji nedostaje prva cifra jer je odrezana kod uvezivanja rukopisa. Također nedostaje nekoliko listova.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2817

1603

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Komentar Šejh Sa'dijeva Būstāna koji je napisao na turskom jeziku Mevlāna Muṣṭafā Šem'ullāh, poznat kao Šem'i, iz Prizrena, umro 1006/poč. 14. kolovoza 1597. godine.

Bloch I, 113, Nr 273, II 6, Nr. 590.

Karatay, II, 2212-2214, str. 76.

Gözl, TH, 2.; Trako, 357-359, str. 182-184.

Početak:

حمد بی حد و ثنای بی حد اول صانع ذو الجلاله که بوستان کون و مکانی

انوار اثاريله روشن و ریاض قلوب انسانی انوار معارفيله کلشن ایلدی...

Završetak:

خدایا ز عفووم مکن ناامید ای خدا بنی عفو و رحمتکدن نومید و محروم

ایله

L. 251; 14 x 20 cm (7,8 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Interpunktija i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Marginalije. Na početku i na kraju po dva zaštitna lista.

Bez podataka o datumu prijepisa i prepisivaču.

Uvez kožni sa rozetama i prijklopom na kome se također nalazi rozeta.

Vakuf Osman Šehdijine biblioteke (žig na L. 1a i 251b).

2818

5298

Isto

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Isto kao i br. 2817.

L. 282; 13,8 x 20 cm (7 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žućkast, pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenim linijama. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Na marginama glose.

Prepisao Hasan b. Raḡab (Redžep) u Edreni, godine 1003/1594-95.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2819

1534

Isto

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Početak ovog rukopisa se nešto razlikuje od prethodna dva:

بنام خداوند جان آفرین جان برادگی خداوندك نام ايله باشلام که بوستان کون و مکانی انوار اثاريله روشن و ریاض قلوب انسانی انوار معارفيله کلشن ایلدی...

Ime autora na L. 1b.

L. 349; 12,5 x 19,5 cm (6,5 x 13,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, mjestimično oštećen i restauriran, potamnio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela također pisan crvenom tintom. Ispočetka 50 listova nema kustode, kasnije su kustode upisivane. Marginalne bilješke. Ovaj prijepis sadrži i podatak o nastanku djela prema kome je autor završio djelo koncem šabana 983/25.XI - 3.XII 1575. godine.

Uvez kožni, smeđ sa rozetama na kojima su izrađeni geometrijski motivi.

2820

923

Isto

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

L. 215; 12 x 21 cm (8,2 x 16,3 cm), po 23 reda na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Na marginama filološki komentari. Ime autora na L. 1b.

Prepisivač nepoznat. Prijepis završen početkom ramazana 1014/10-19. I 1606. godine.

Uvez kartonski, noviji.

2821

5288

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

L. 251; 12,8 x 20 cm (7,5 x 14,2 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Stihovi osnovnog dijela nadvlačeni crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik 'Omer b. Muḥarrem.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2822

1162

شرح بوستان

Şerh-i Būstān

Komentar Sa'dijeva Būstāna od nepoznatog autora. Dosta podsjeća na Šem'ijev komentar jer je, slično njemu, dosta sažet, gotovo da je doslovan prijevod na turski.

Početak poslije besmele (L. 1b):

بنام خداوند جان آفرین جان برادری خداوند نامیله باشلام حکیم
سخن در زبان آفرین ایله خداوند که دلد سویر برادری بر حکیم در خداوند
بخشنده دستگیر دوشمشلرک الین دوتجی بیچاره لره ترحم ایدری خداوند
کرمی...

Završetak:

...داری زمن چنان شرم داد از خداوند اوند خویش که شرمت زیبگا
نکاست ودویش نیاسایی از جانب هیچ کس یرو جانب حق نگه دارویش

L. 198; 14 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Ispočetka i marginalije. Na kraju nekoliko pjesama mističke sadržine na perzijskom.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez od smeđe kože, originalan, sa utisnutim rozetama i prijeklopom.

Vakuf Džinića (Ġino-zāde) Muhamed Baki-efendije (L. 1a).

2823

1088

شرح علی دیباجه گلستان للامعی

Şerh 'alā Dībāce-i Gulistān li Lāmi'ī

Komentar uvodnog dijela Šejh Sa'dijevog Gulistāna koji je napisao Maḥmūd b. 'Oṣmān Lāmi'ī, umro 938/1531-32. godine.

HH, II, 1504.; Flügel, I, 557, str. 541.;

Wiesbaden, XIII, 2, 620-621, str. 419-420.; Trako, 421-423, str. 212-214.

Početak:

یا من تعالی عن ثناء الخلائق جناب قدمک لا احصى ثناء علیک انت کما
اثبت علی نفسک...

Završetak:

چراغ اولوب شب حیرنده جانہ ایرشسون حضرتہ دل یانه یانه

L. 31; 14,5 x 21 cm (10,5 x 17 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Riječi iz osnovnog teksta nadvlačene crvenom tintom. Na margini bilješke. Kustode ispisane u posljednjem redu desne stranice.

Uvez kartonski.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Muhamed-efendije Svrze.

2824

2405

Isto

شرح دیباجه گلستان

Şerh-i Dībāce-i Gulistān

L. 40; 14,5 x 20 cm (11 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Na trećem listu na margini je zapis da je rukopis uvakufio Hadži Ibrahim-aga sin Islamov Spuž iz Travnika u biblioteku Ejne-begovu i predao ga muteveliji Hadži Halil-efendiji sinu Salihovu 1252/1836-37. godine. Rukopis je prije toga bio u posjedu Hadži Muhameda Rakima 1141/1728-29. godine (bilješka na koricama).

Također je bio u posjedu Osman Šehdijine biblioteke (fol 1a), ali nema datuma kada je to bilo.

2825

3800

شرح گلستان سعدی لیسودی افندی

Şerh-i Gulistân-i Sa'dî li Südi efendi

Komentar Šejh Sadijevog poznatog djela *Dulistana*. Napisao Ahmed Südi Bošnjak, umro iza 1006/1597-98. godine.

Flügel, I, 540.; Karatay, II, 75.;

Trako, 403.; Tüyatok, 07/5, 3995.

Početak:

حضرت شیخ بسملة ذکر کردن صکره حدیث شریفه اقتدا ابدوب حمد.

خدایی معنا ذکر ایلدی...

Završetak:

معلومدرکه اشعار عربیده واوزالنده قاصرلر ایتمیش لر

L. 331: 18 x 28,8 cm (9,5 x 19,5 cm), po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ponegdje na margini bilješke. Ima kustode.

Prepisao Seyyid Mahmūd, sredinom saffera 1006/ kraj septembra 1597. godine.

Uvez kožni sa rozetom, oštećen.

Vakuf Derviş-paše Bajezidagića.

2826

403

Isto

شرح گلستان سعدی

Şerh-i Gulistân-i Sa'dî

Na početku je sadržaj djela.

Početak i završetak isti kao i 2825.

L. 443; 16, 5 x 27 cm (9,7 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir bijeli. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječi originalnog teksta nadvlačene crvenom linijom. Tekst uokviren crvenim i crnim linijama. Unvan u zlatnoj i crvenoj boji. Ima kustode. Ponegdje i marginalne bilješke u funkciji ukazivanja na drugu literaturu koja se bavi istim problemom. Südi uglavnom pobija druge komentatore: Lamijja, Surūrīja, Šem'ija, Kāfija, Ibn Seyyid Alija.

Uvez kožni.

Prepisao Abduşşādik b. İbrāhīm Bosnevī 1029/1619. godine. Bivši vlasnik Sulejman, muvekkil džamije Ebulfeth Sultan Mehmed-hana u Sarajevu.

Iz Osman Šehdijine biblioteke u Sarajevu.

2827

741

Isto

شرح گلستان لیسودی

Şerh-i Gulistân li-Südi

L. 242; 15,3 x 21,5 cm (7,8 x 15,3 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Po marginama bilješke koje se odnose na druge komentare (Ibn Seyyid 'Alī, Surūrī, Šem'i). Izvršena folijacija nije iz vremena nastanka rukopisa. Ima kustode.

Uvez kartonski pojačan platnom, noviji. Zaštitni listovi dodati naknadno.

Prepisao 'Omer b. Husein Bosnevī u medresi Ali-paše, 1030/1620-21. godine.

Uvakufio Šaban-efendi, kadija. Vakuf ovjerio Derviş, kadija i me-mur za vojne poslove u Foči.

2828

4795

شرح گلستان

Şerh-i Gulistân

Isto kao prethodni broj.

L. 245; 14 x 20 cm (9,5 x 15 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječi osnovnog teksta nadvlačene crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama pozivi na literaturu, uglavnom,

naznačena su mjesta gdje se autor komentara ne slaže sa poznatim komentatorima Gulistana.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Omer 1041/1631. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.
Iz Odbora islamske zajednice u Mostaru.

2829

شرح گلستان
Šerḥ-i Gulistān

6901

Isto kao prethodni broj.

L. 535; 14 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Prve dvije strane uokvirene dvojema debelim zlatnim i trija tankim crnim linijama, a dalje tekst uokviren tankim crvenim linijama. Originalna folijacija. Ima kustode. Mjestimično na margini citati drugih komentara.

Prepisao Ahmed Hammāmī, 27. večeri Ramazana, uoči Lejletu-l-kadra, 1091. godine/26. rujna 1680. godine (L. 535a). Na L. 1a bilješka: Ahmed Hammāmī-i Balat, sene 1088/1677., što može da označava vrijeme kada je rukopis započeo prepisivati, kao i mjesto gdje je to činio.

Uvez kožni, ojačan platnom, sa prijeklopom.

Bivši vlasnici: Hasan b. Isma'il, Hafiz Muhamed, poznat kao Šejh... (dalje nečitko) i Hamid b. H. Muhamed.
Iz Odbora Islamske zajednice Tarnik.

2830

شرح گلستان
Šerḥ-i Gulistān

576

Isto kao prethodni broj.

L. 305; 20 x 28,5 cm (13 x 21 cm), po 29 redova na strani. Papir bijeli. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi poglavlja pisani crvenom tintom. Tekst koji se komentira nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje komentari na margini, naznačena su uglavnom ona mjesta gdje Sūfi polemizirao sa drugim komentatorima Gulistana.

Prijepis je izvršen sa rukopisa koji je prepisan sa autografa. Prijepis izvršen u muharemu 1154/19. III - 17. IV 1741. godine. Prepisivač napominje da mu je ovo drugi prijelis istog djela, ali ne navodi svoje ime.

Uvez kožni.

Vlasnik: pjesnik i kadija Mustafa.

2831

شرح گلستان

Šerḥ-i Gulistān

2535

Isto kao prethodni broj.

L. 435; 15 x 20 cm (9 x 14,5 cm), po 25 redova na strani. Papir pozutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Marginalne bilješke se uglavnom odnose na druge komentare Gulistana.

Prijepis 1215/1800-01. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Muhamed Enverije Kadića.

2832

شرح گلستان

Šerḥ-i Gulistān

1123

Isto kao prethodni broj.

L. 242; 14,3 x 20,3 cm (7,5 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijeli, deblji. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Ponegdje na margini bilješke. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Ša'bān b. 'Osmana, kadije. Vakuf ovjerava Derviš, mula u Foči.

2833

شرح گلستان

Šerḥ-i Gulistān

4639

Napisao Šem'ī, Mevlāna Muṣṭafā Šem'ullāh iz Prizrena, umro iza 1009/1600-01. godine. Ovaj komentar je napisao 977/1569. godine. Šem'ī se istakao pisanjem komentara perzijskih klasičnih književnih i mističnih djela: Būstān, Pendnāme-i 'Attār, Subḥat al-abrār, Bahāristān, Mantīq 't-tayr i dr. Ovaj komentar autor je napisao na traženje svojih učenika na carskom dvoru.

Flügel, I, 556; Götz, XIII, 2, 631.; Karatay, II, 2204-2208.;

Blasković (Bratislava) 502.; Trako, 411-419.

Početak nedostaje.

Završetak:

وکنندو نفسک ایچون طلب ایله خیر مراددن آئی که استرمن من بعد ذلك
غفرانا لصاحبه بو جمله دن صکره انک صاحبن ایچون معرفت طلب ایله تم

L. 222; 15 x 21 cm (8,3 x 14,8 cm), po 15 redova na strani. Papir
požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tin-
tom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Na
početku nedostaje 1-2 lista. Lage rukopisa su međusobno neuvezane.

Prepisao Murād b. 'Abdullāh 993/1585. godine.

Uvez kožni sa rozetom i zlatotiskom.

Iz odbora islamske zajednice Mostar.

2992

2834

شرح گلستان

Şerh-i Gulistān

Isto kao br. 2833.

Na početku nedostaje prva strana. Završetak isti kao pod br. 2833.

L. 224; 15,7 x 21,2 cm (8,3 x 16,5 cm), po 21 red na strani. Papir
bijeli, deblji. Pismo *nash*, djelimično vokaliziran. Tinta crna. Osnovni
tekst nadvlačen crvenom tintom. Na margini bilješke. Ima kustode.

Prijepis 995/1587. godine.

Uvez kartonski.

2320

2835

شرح گلستان

Şerh-i Gulistān

Isto kao br. 2833 i 2834.

L. 176; 14 x 20 cm (7,8 x 14,3 cm), po 23 reda na strani. Papir po-
žutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.
Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Stranice obrubljene
crvenom linijom. Ima kustode.

Od originalnog kožnog uveza ostala posljednja korica pa je kodeks
zajedno sa tom koricom stavljen u drugi kožni uvez, vjerovatno od nekog
drugog rukopisa, koji ima ukrasnu rozetu i prijeklop.

Prepisao Muhamed Sohta sin Hadži Bešira 1032/1622-23. godine u
Zenici.

2836

5694

شرح گلستان

Şerh-i Gulistān

Početak:

مبایس بی پایان اول صانع بی نظیره کی گلستان جهان صنعی آفاتا بنده بر

دره وبوستان فلک . . .

L. 193; 15 x 21 cm (5,8 x 15 cm), kasnije 9 x 15 cm; i najzad 11 x
18 cm; prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel, tanak. Pismo *ta'liq*.
Tinta crna. Citati na prve tri strane nadvlačeni crvenom tintom, a kasnije
pisani crvenom tintom. Ima kustode. Brojne marginalne zabilješke.

Prepisao Halil b. Ibrāhīm Edirnevī, 26. muharrema 1149/6. juna
1736. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici: 'Osmān, 1221/1806. godine (žig na L. 1a) i Ibrāhīm
Halve (Gilve) al-Manşūri.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2837

6482

شرح گلستان

Şerh-i Gulistān

Isto kao br. 2833-2836.

L. 243; 16 x 20,5 cm (12,3 x 16,4 cm), po 19 redova na strani. Pa-
pir: prvi listovi požutjeli, kasnije bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst
originalnog djela nadvlačen crnom tintom. Ima kustode. Nedostaje 2-3
lista na početku.

Prepisao Ahmed b. Husein 1175/1761. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elçi Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2838

1347

شرح گلستان

Şerh-i Gulistān

Isto kao prethodni brojevi. Na kraju nepotpuno. Nedostaje zavr-
šetak.

L. 89; 15,3 x 20,2 cm (8,5 x 15,5 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječi iz osnovnog teksta nadvučene crvenom crtom. Nema kustode. Ponegdje na margini bilješke.

Uvez kožni.

Bivši vlasnici: Muhammed b. Halil Bosnevi i 'Abdullāh, vā'iz.

Vakuf Sālim efendije Muftića.

2839

Isto

648

1. L. 1 - 5

شرح گلستان لشمعی
Şerh-i Gulistān li-Şem'ī

Dio komentara Gulistana od Şem'ija.

2. L. 6 - 159

Neko medicinsko djelo na turskom jeziku koje ovdje nema početka pa ga nije moguće identificirati.

L. 159; 19 x 25 cm (9,5 x 15 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi, međunaslovi i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom tintom. Jedan dio rukopisa nadopunjen kasnije običnom olovkom i crnom tintom i na novijem papiru. Ima kustode. Rukopis je rastavljen na lage, koje nisu međusobno povezane.

Korice kožne sa rozetom, ali nisu pravljene za ovaj kodeks jer su veće za četiri centimetra od samog papira.

Prijepis drugog dijela rukopisa olovkom Hadži Mehmed-ef. Potogije iz Sarajeva.

2840

2333

شرح گلستان
Şerh-i Gulistān

Isto kao br. 2833-2839.

L. 131; 14 x 20,5 cm (11 x 16 cm), ispočetka po 23 reda, a kasnije po 19 redova na strani. Papir bijeli, deblji, čvrst. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Osnovni tekst nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje na margini bilješke.

Rukopis manjkav na kraju pa nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Prvih 10 listova prepisanih od prepisivača koji je imao ljepši rukopis i pisao je *nashom*, a kasnije, drugi prepisivač je pisao *ta'liqom*.

Uvez kartonski ojačan platnom, noviji.

2841

2312

Isto

شرح گلستان لشمعی
Şerh-i Gulistān li-Şem'ī

Nedostaje nekoliko listova na početku.

L. 84; 14,5 x 21 cm (11 x 16,5 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel, po ivicama požutio. Pismo *nash-ta'liq*, neuvježban. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Nedostaje početak.

Bez uveza.

2842

6723

Isto

شرح گلستان
Şerh-i Gulistān

Napisao Şem'ullāh Muştafā Şem'ī.

L. 236; 13,5 x 20 cm (6 x 13,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*, vrlo lijep, sitan. Tinta crna. Unvan u plavoj, zlatnoj i crvenoj boji. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Objašnjenja pojedinih riječi pisana istom rukom na margini.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nisu naznačeni.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Redžep-paše (bilješka na L. 2a).

2843

1529

شرح سبحة الابرار
Şerh-i Subḥati 'l-abrār

Komentar djela Subḥah al-abrār religiozno-didaktičke poeme Nuruddina 'Abdurrahmāna Cāmija koji je na turskom jeziku napisao Muştafā Şem'ī iz Prizrena, 1009/1600. godine.

Osnovno Džamijevo djelo je u mesnevi-stihovima sa uvodom u prozi i predstavlja jedno od njegovih sedam djela iz zbirke Haft awrang (Sedam prijestolja). U Uvodu Šem'i ističe da je ovaj komentar posvetio Gazanferagi, odabaši Murata III i Mehmeda III.

Rieu, CTM, 154-155.; Trako, 455, str. 235-236.

Početak:

مپاس بی نهایت و ثنای بی غایت شبیه

و شریکدن منز اول صانع بی نظیره...

Završetak:

بو شرح شریف که شمعی حقیرک خطی ایله در اکا بیت طقور منه ماه

صفرک یکرمی برنجی پنجشنبه کونی بعد العصر احتشام ایله میسر اولدی

L. 151; 12,5 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, gladak, čvrst. Tinta crna. Pismo *ta'liq*. Osnovni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom. Prepisao Balı b. Yūsuf iz Drniša u Kliškom sandžaku, u petak u rebiu-l-ahiru 1052/29. VI - 27. VII 1642. godine.

Vakuf Muhameda Bakije Džinića.

2844

1532

شرح شبستان خیال فتاحی للسروری

Šerh-i Šebistān-i hayāl-i Fettāhī li 's-Surūrī

Napisao Mustafā Mušlihuddīn Surūrī, umro 969/1561. godine, i posvetio sultanu Mustafi. Osnovno djelo je napisao Mevlāna 'Alī Šaybak al-Nisābūrī - Fettāhī, poznat i kao Yahyā Fettāhī, umro 852/1448. godine, na perzijskom jeziku u formi mesneviye.

Itügel, I. 620.; Bašagić, Popis, 18.; Bratislava, Nr. 499.

Wiesbaden, XIII/2, 624, 625.

Početak:

حمد احمده که اکه حمد پایان هر حامده حم (۱) بیحددر

Završetak:

تم شرح الكتاب بعون الله الوهاب وقت الظهیر

L. 210; 15,2 x 20,2 cm (8 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, tinta crna. Originalni tekst nadvlačen crvenom linijom. Ima kustode. Na kraju rukopisa datum nastanka djela 958/1551. godina.

Datum prijepisa i prepisivač nisu poznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je čitao Muhamed Nazif b. Hāgğ Ahmed Sunbul-İmam (Mestivica), koji kaže za sebe da je neznalica i nepozvan da čita takva djela.

Vakuf Džinić Muhamed Bakī-efendije.

2845

4102

شرح شبستان خیال فتاحی للسروری

Šerh-i Šebistān-i hayāl-i Fettāhī li 's-Surūrī

Za razliku od prethodnog djela nedostaje komentatorov uvod.

Početak:

حمد خدا یرا که چشمه میم حمدش دریاییست در حد کمال کرم

حمد خدایه که انک حمد میمی چشمه سی

L. 92; 10,2 x 15,3 cm (5 x 11,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, sitan, tinta crna. Osnovni tekst nadvučen crvenom linijom. Kroz čitav tekst nema kustoda. Rukopis nepotpun s kraja (nedostaje desetak listova).

Uvez kartonski, oštećen.

2846

5404

شرح تخفہ شاہدی

Šerh-i Tuhfe-i Šāhidī

Komentar poznatog perzijsko-turskog rječnika u stihovima od Ibrāhīma Šāhidija. Autor ovog komentara je nepoznat.

Početak:

صبحگ واللیل یوزگ آیت نور رخک النک ندر لتور علی نور مفاعیلین

مفاعیلین فاعولین

L. 104; 12 x 18 cm (7 x 13 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, deblji, hrapav. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst je uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Suleymān Rušdī b. Muṣṭafā, 1244/1828-29. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2847

5394

حديقة السعداء

Hadīqatu 's-su'adā'

Napisao Mehmed b. Süleymān Fuṣūlī, rođen u Hilli, umro u Bagdadu 970/1562. godine.

Ovo djelo predstavlja preradbu djela Rawḍatu 'š-šuhadā', od perzijskog pisca Husain b. 'Alī al-Kāšifija, umro 1504. godine. Govori o tragičnom životu i smrti Muhammedovih unuka Hasana i Huseina.

Flügel, II, 1216, str. 378-379.

Karatay, I, 1142-1146, str. 367-369.

Početak:

ربّ اشرح لي صدري و يسّر لي امري واحلل عقدة من لساني يفقهوا

قولي... يا ربّ ره عشقكده بني شيدا قبل...

L. 231; 10,5 x 18,5 cm (6 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Originalna folijacija. Tekst je obrubljen debelom zlatnom linijom i trima tankim crnim linijama osim na prvim listovima (1, 2, 3, 6, 7, 8 i 11) koji su naknadno dopisani drugom rukom.

Prepisao Mustafa, kadija u Skruparu, krajem ramazana 1019/ 7-17. XII 1610. godine.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2848

1281

گلشن انوار

Gülşen-i envār

Religiozno-didaktička poema. Napisao Yahyā-bey Dukāgīn-zāde, umro oko 1000/1592. godine. To je jedno od pet djela koja čine njegovu Hamsu (petoknjžje). Ovo djelo je na turskom jeziku u formi mesnevi-stihova ispevano po uzoru na Mahzen al-asrār pjesnika Nizāmija Gendževlija (Nizāmī Gangawī, umro oko 600/1203. godine).

Rieu, TM, str. 181.; Blocher, 368.

Karatay, II, 2343.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

قافله علم على العليم

L. 95; 13,5 x 20 cm (8 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Džentica Mustafa-bega.

2849

2661

کنجینه راز

Gencīne-i rāz

Napisao: Yahyā-bey Dukāgīn-zāde (Taşlıcalı). Djelo je u formi mesnevi stihova. Sadrži 3053 bejta (distiha). (Vidi prethodno djelo).

Götz, 2. XIII, 2; Karatay, II, 2340-2344.; Štampano: Bulak, 1256 (1840/41);

Istanbul, 1264 (1847-48).

Početak:

بو اسم اعظم و ملسم مبهم اولان بسم الله...

جان و دلدن ديه لم بسم الله

آچه لوم سوز ايله سوز کنجینه راه

Završetak:

کو کنند آواز بلند ايله سرور

دیدي تاريخيني آنک خاموش

L. 88; 12,5 x 19,5 cm (7,5 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov, međunaslovi i pojedine istaknutije riječi ispisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnici: 'Abdulḥalīm b. Yūsuf i Muḥammad b. Yūsuf.

2850

2473

کنجینه راز

Gencīne-i rāz

Isto kao br. 2849.

L. 108; 13,5 x 19 cm (7,3 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst

dvostubačan, uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.

Nema podataka o prijepisu jer je rukopis nepotpun na kraju.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom. Na kraju datum 947/1540-41. godina.

Vakuf Džinića (Ginō-zāde) Muhamed Baki-efendije.

2851

2475

1. L. 1b - 79b

کنجینه راز

Gencîne-i rāz

Isto kao br. 2849 i 2850.

2. L. 80b - 185b

ملحمه

Melhamēh

Napisao Salāhuddīn Yazici. Djelo je još nazivano i Šemsiyye, a napisano je u formi mesnevi-stihova.

Flügel, II, 1425, str. 491; Flemming, XIII i 391, str. 302.

Početak:

ای خدا وندا قدیم لم یزل

خالق الاشیا ابدسن هم ازل

L. 175; 14,5 x 19 cm (8,5 x 16 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalije.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2852

2921

گلشن راز

Gülşen-i rāz

Preveo s perzijskog Elvān Çelebî Şirāzî u formi mesnevi-stihova i posvetio Muratu II 1425. godine (v. Flügel, III, 460). Osnovno djelo napisao na perzijskom Sa'duddīn Maḥmūd Šabistārî, umro 720/1320. godine. Djelo predstavlja kompendijum iz islamske mistike.

Flügel, III, 1967 (str. 459-460); Götz, 2, (XIII, 2), 24-26 (str. 21).

Početak:

نفس آوردی نفس رحمت نسیمی

معطر اولدی جانودل حریمی

L. 19; 14,7 x 19 cm (9 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir požu-tio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je nedovršen.

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

2853

2575

قصه شاه و گدا

Ḳisṣa-i Šāh-u Gedā

Istoimeno djelo u stihovima kao što je sastavio i Yaḥyā-bey Dukāgin-zāde, samo što ovdje nije naznačen autor niti ima početak kao u poznatim primjercima Yaḥyā-begovog djela.

Početak:

ای دیار بلاغت خانی

قصه اقلیمتک سخن دانی

Završetak:

حق تعالی همیشه اول جاری

الم وغمدن ایلسون عادی

L. 48; 14 x 20 cm (9 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir zuč-kast. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi ispisani crvenom tintom. Tekst dvostubačan. Svaki stubac oivičen crvenom linijom, a na prve dvije strane dvjema crvenim i jednom crnom linijom. Ima kustode.

U kolofonu ime prepisivača: Ḥasan b. Muḥammed. Datum prijepi-sa: rebī'u-l-āḥir 1081/18. VIII - 15. IX 1670.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2854

332

ترجمه عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

Terceme-i 'Acā'ibi 'l-maḥlūqāt ve ġarā'ibi-l-mevcūdāt

Prijevod sa dodatkom stihova i izvjesnim kraćim komentarima Qazwinijeva kozmogonijskoga djela 'Aḡā'ib al-maḥlūqāt.

Hadži Halifa spominje kao prevodioca izvjesnog Mevlana Ginaija i uz to kaže da je Ginai taj prijevod sačinio kao kadija Bosne (vjerojatno Sarajeva), ali nemamo potvrdu da se ovdje radi o njegovu djelu jer se to ime ne spominje u uvodu djela, a u ovom kodeksu završetak nedostaje.

H H, II, 1127; OM, I, 16.

Naslov:

عجائب المخلوقات بقدرته الله وعجائب الموجودات

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين الحمد لله الذي انشاء عجائب المخلوقات بقدرته وابدع غرائب الموجودات بحكمته وفوضت امرى اليه في دفع البليات ورفع الدرجات...

L. 164; 20,5 x 27 cm (17,5 x 23,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Tinta crna. Pismo *nash* krupan, starinski. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Nema završetka.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču, ali po starosti papira i pisma zaključujemo da je prijepis nastao u u XVI stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2855

956

عجائب المخلوقات

'Acā'ib al-mahlūkāt

Napisao Ahmed Bicān Yazicioğlu, umro 859/1455. godine. Djelo je iz oblasti kozmogonije, napisano po uzoru na istoimeno Qazwinijevo djelo.

H H, II, 1127; OM, I, 16; Flügel, II, 1453; Götz, TH, XIII, 4, 322.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على اسعد الخلق محمد وآله وصحبه اجمعين اما بعد بو محب العلماء وخادم الفقهاء يازيحي اوغلي احمد بيجان رحمت الله ايدر سيب تحرير كتاب بودرکه...

Završetak:

...دگوندن بر قطره يازميه ايمدی حق تعالی رحمت ايله بو عجائب المخلوقاتى دوزن يازيحي اوغلي احمد بيجانه دعا بغمليه.

L. 42; 15,5 x 20,3 cm (10 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis iz džumade-l-evvela 1197. (travanj 1783. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2856

1159

عجائب المخلوقات

'Acā'ib al-mahlūkāt

Isto kao br. 2855.

Početak i završetak kao u prethodnom rukopisu.

L. 40; 14,3 x 21,4 cm (9,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov, počeci poglavlja i pojedine istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis završen l. šabana 1148. (17. prosinca 1735. godine).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Osman Agić iz Travnika.

2857

1104

كتاب سيد بطل غازي - مناقب غزوات سيد بطل غازي -

بطل نامه - سيرة سيد بطل

Kitāb-i Seyyid Battāl Gāzī - Menākib-i gazavāt-i Seyyid Battāl Gāzī -
Battāl-nāme - Sīret-i Seyyid Battāl

Narodni roman o Cafer (Džafer) ibn Huseynu, junaku poznatom u narodu kao Seyyid Battāl Gazi.

Götz, TH, XIII, 4, No 517, str. 482-483; Flügel, II, No 801, str. 33-34.

Izd. Istanbul, 1282/1865; 1297/1880; 1298/1881.

Prijevod: H. Ethé, Die Fahrten des Sayyid Baithāl. Ein alttürkischer Volks und Siteroman. Leipzig, 1871.

Početak:

راويلر شويله روايت كه بر گون رسول حضرت صلى الله عليه وسلم
اوثرمشدى اصحاب رضوان الله عليهم اجمعين قرشوسنده اوثرمشدى...

Završetak:

...سيد حضرتلرينك حكايت كم واردى تمام اولدى نور الله قبره وجعل
الجنة مثواه رضوان الله تعالى عليهم وعلينا اجمعين

L. 152; 15,2 x 20,2 cm (10 x 14,5 cm), po 20 redova na strani, poslije i do 23 reda na strani. Pisano sitnijim i krupnijim rukopisom, istom rukom. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Međunaslovi ponegdje na margini. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Mustafa-beg Dženetića.

2858

1840

اسکندرنامه

Iskendernâme

Jedna od prozanih varijanti Aleksandrida na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Karatay, II, 2744.

Naslov:

هذا كتاب اسکندرنامه قصه عاقلان

Početak:

راویان اسرار و محدثانی احباب و یحقیقانی روزگار بو قصه عجائب
وغرائب بو وجهله روایت ایدر...

L. 79; 14,9 x 20,4 cm (11,5 x 17 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, mjestimično požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Ima kustode.

Pošto nedostaje nekoliko listova na kraju, nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Sâlih 'Izzeti-ef. Hromića (Hromo-zâde) (žig na L. 1a, 79b i zaštitnom listu na kraju).

2859

1122

اسکندرنامه

Iskendernâme (šesti svezak)

Anonimni roman o Iskenderu (Aleksandru Velikom) u prozi, mjestimično protkan stihovima iz Ahmedijeve Iskendername.

Karatay, II, 2750, str. 282.

U Topkapı Sarayı ovo djelo ima devetnaest svezaka, ali Karatay ne navodi je li 19. svezak posljednji ili potpuno djelo sadrži i više svezaka.

L. 196; 14,5 x 20,5 cm (10,5 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode. Stihovi pisani dvostubačno. Nedostaje po nekoliko lista na početku i završetku.

2860

3541

اسکندرنامه

Iskendernâme

Jedna od varijanti Aleksandrida (djela o Aleksandru Velikom), napisana na turskom jeziku u prozi i stihu. Kako nedostaje početak djela, nije moguće utvrditi autora.

Početak nedostaje.

Završetak:

هندستان و چین و لایتنی کورمکنی استرم ددی

L. 180; 15,7 x 21,2 cm (7,5 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dīvānī*. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Djelo u prozi i stihovima. Stihovi pisani dvostubačno. Ima kustode.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz Elci İbrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2861

214

خمسه یحیی

Hamse-i Yahyâ

Petoknjižje (pet djela) koje je napisao Dukâgîn-zâde Yahyâ-bey, umro 990/1582-83. godine.

H H, I, 725.; AM, II, 531.;

Mehmed Çavuşoğlu, Yahya Bey ve Divanından Örnekler, Ankara, 1983.

Tih pet djela koja čine hamsu su slijedeća:

1.

گلشن انوار

Gülşen-i envâr

Vjersko-didaktička pripovijedanja u mesnevi-stihovima podijeljena u više poglavlja (vasif, mertebe, hikaye, nev').

Početak (L. 1b):

بسم الله الرحمن الرحيم
قافله علم علیم و حکیم

Završetak (L. 29a):

مرحمت حق اوله اول صالحه
روحم ایچون اوقیه بر فاتحه

Na kraju podatak da je djelo napisano 958/1551. godine. Vidi ovdje br. 2735.

2.

کتاب اصول
Kitāb-i Uṣūl

Djelo podijeljeno na više priča (hikaye), primjera (temsıl) i doskočica (latife) koje su uglavnom plod piščeva osobnog iskustva.

Početak (L. 30b):

گل ای نای خامه فغان ایله گل
کتاب اصولی بیان ایله گل

Završetak (L. 61b):

بو تصنیف اول باعث مغفرت
اولورسم بنی اکلوه عاقبت

3.

گنجینه راز
Gencīne-i rāz

Ovo djelo je napisano nakon što je pisac usnio poslanika Muhammeda i ima pobožni karakter. Podijeljeno je u „makale“. Napisano je 947/1540-41. godine.

Početak (L. 64b):

جان و دلدن ديه لم بسم الله
اچلم سوزله سوز گنجینه راه

Završetak (L. 94a):

گو کدن آواز بلند یله سروش
دیدى تاریخنى انك خاموش

4.

یوسف وزلیخا
Yūsuf ve Züleyhā

Djelo je inspirirano događajem opisanim u Kur'anu u suri Yūsuf. Napisano u vrijeme kad je pisac iz Egipta preko Damaska i Halepa otišao na hadž (hodočašće Kabe u Mekki).

Početak (L. 96b):

الهی عین عشقم روشن ایله
مرادم یوسفینه روزن ایله

Završetak (L. 146b):

اهالی اولیه عیبینه ناظر
دعا ایله سوزی ختم ایده آخر

5.

شاه و گدا
Şāh u Gedā

Ljubavna priča u mesnevi stihovima. Djelo koje je Yahyā Bey pisao sedam dana, a sadrži i vanredne opise Atmeydana i Ayasofye u Istanbulu.

Počinje (L. 147b):

سطر بسم الله ای اولو الالباب
اولدی مفتاح قفل باب کتاب

Završetak (L. 166b):

عین غفر کله اول بزه ناظر
سوزمز بودر اول و آخر

L. 166; 21 x 29 cm (15,3 x 22 cm), po 28 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Četvorostubačno. Ima kustode.

Prepisao: Derviş Ahmed b. Muslihuddin 1030/1620-20. godine (L. 166b).

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama.

2862

2293

حليہ شریف - حليہ خاقانی - الحليہ النبویة

Hilye-i şerif - Hilye-i Hâkânî - Al-hilyetu en-nebeviyyeh

Napisao Muhammad-beg Hâkânî, umro 1015/1606-07. godine. Djelo se spominje pod sva tri imena. Djelo je u formi mesnevi-stihova, a sadržaj mu je životopis i pohvala poslaniku Muhammedu. Napisano je 1007/poč. 4. VIII 1598. godine.

Flügel, II, 388-389; III, 306; Gölpınarlı, III, 838, str. 191; 893, str. 255.

Karatay, II, 2360-2367, str. 132-134.; Sohrweide, 292, str. 254.

Götz, 2, 490-491, str. 461-462.; Izdanje: Istanbul, 1264/1848, 1307/1889-90.

Početak:

بسم الله ايدہ لم فتح کلام

فتح اولہ تاير معما بنام

Završetak:

اولدين بيك (يدى) تاريخى تمام

بور سالمده تمام اولدى کلام

U ovom našem rukopisu je u prvom polustihu posljednjeg bejta izostavljena riječ يدى (sedam) pa bi ispalo da je djelo napisano sedam godina ranije. Međutim, u navedenoj literaturi i drugim izvorima vidi se da je stih potpun sa riječju يدى. Na zaštitnim listovima su hadisi, stihovi i izreke.

L. 20; 14,5 x 20 cm (12,5 x 17 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel, s krajeva požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Trostubačno. Ima kustode. Citati iz Kur'ana i hadisa nadvučeni crvenom tintom.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik: Muhamed, muftija u Travniku (tekst na unutrašnjoj strani korica i pečat - oštećen).

Iz Elci Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

2863

3156

1. L. 1 - 32

حليہ خاقانی - حليہ شریفہ

Hilye-i Hâkânî - Hilye-i şerife

Isto kao br. 2862.

2. L. 32b - 35b

اسماء اهل البدر

Asmā'u ahli 'l Badr

Popis imena učesnika bitke na Bedru.

Karatay, I, 455, str. 153-154.

L. 35; 10 x 15,3 cm (7 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Unvan u zlatnoj i crvenoj boji. Dvostubačno. Prve dvije strane obrubljene dvjema debljim zlatnim linijama, dalje tekst obrubljen crvenim crtama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski ojačan kožom i platnom sa prijeklopom.

2864

3535

Isto

1. L. 1 - 23

حليہ خاقانی

Hilye-i Hâkânî

2. L. 24 - 43

Fragment nekog djela iz arapske gramatike.

L. 43; 14,8 x 21,8 cm (8,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, oštećen vlagom. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Ne sadrži podatke o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, star i manjeg formata od listova.

Iz Elci Ibrahim-paše (Fejzije) medrese u Travniku.

2865

3394

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Napisao Molla Yahyā b. Pīr 'Alī b. Nasuh, poznatiji kao Nevī, umro 1007/1598-99. godine. Djelo je enciklopedijskog karaktera, posvećeno Muratu III.

Lit: Flügel, I, 28, 29, 30, 31, str. 44-46.; Karatay, I, 1459-1463, str. 478-479.

U ovom djelu se izlaže historija zemalja Orijenta (Perzija, arapske zemlje i Turska) do perioda Selima II. Zatim sadrži poglavlje o mudrosti i mudrom upravljanju državom (مسئله في معرفة الحكماء), poglavlje o astronomiji (علم هيث), o skolastičkoj teologiji (علم كلام), o polemici među imamima (علم التفسير تعريف), egzegezi Kur'ana (علم خلاق بين الامامين), mistici (علم تصوف), nauči o tumačenju snova (علم تعبیر خواب), medicini (علم رقی وافسون طب), zemljoradnji (علم فلاحت), astronomiji (علم نجوم), proricanju (علم قال), gramatici (علم نحو), sintaksi (علم صرف), poetici (علم شعر), nauči o jeziku (علم لغت), nauči o lijepom pisanju (علم خط).

Početak:

حمد بی حد احدی انتهایه که الف اسم ذاتی هر ابتدایه اول...

Završetak:

ومن عادات الایام تحریک ساکن وتفریق مجموع وتعیض مشتها فلک
راکارجر تفریق مشمر فکل الصعق منها قد تكدّر.

L. 113; 13 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi poglavlja i istaknutije riječi crvenom tintom. Mjestimično, istom rukom, bilješke na margini. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik 'Abdurrahmān b. Ibrāhīm.

Iz Elci Ibrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2866

1348

1. L. 1 - 52

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Napisao Molla Yahyā b. Pīr 'Alī b. Nasuh - Nevī.

2. L. 53 - 73

Odlomci iz raznih povjesnih djela

3. L. 74b - 88

الفاظ الكفر

Alfāzu 'l-kufr

Napisao Muḥammad b. Ismā'il b. Maḥmūd b. Muḥammad poznat kao Bedr er-Rešid, umro 768/1366. godine.

Ovo djelo je prepisano 1103/1691-92. godine u Istanbulu.

Lit: Ahlwardt, II, 2138.; GAL, S. II, str. 88.

Sadrži poglavlja:

I Uvod

II فصل في القرآن والصلوة واركاتها وشرائعها

III فصل في العلم والعلماء

IV فصل في الكفر صريحا وكناية

V فصل في المرضى والموت والقيامة

Početak:

قال الشيخ الامام العلامة محمد بن اسماعيل بن محمود بن محمد
المعروف ببدر الرشيد رحمه الله عليه اما بعد فان الناس لما فسدت قلوبهم فسدت
سائر بدنهم...

L. 88; 14,8 x 20 cm (9 x 15 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*, sitan. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao: As-Sayyid 'Asim b. aš-Šayḥ 'Osman b. aš-Šayḥ Bašir, poznat kao Ibn Šayḥ Aḥmad al-Hardari, 1087/1676-77. godine.

Vakuf: Salim-ef Muftića.

2867

4224

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Isto kao br. 2865.

Za razliku od prethodnog kodeksa ovaj ima i sadržaj:

مقدمه در تألیف نتائج الفنون ۲

مباحثه حوان فاضل در توحید خدای مثل ۷

علم تاریخ ۱۴

تاریخ انبیاء علیهم السلام ۱۸

تاریخ ملوک پیشین ۲۸

تاریخ خلفاء اسلام ۳۹

تاریخ ال عثمان ۴۰

تاریخ مشاهیر حکما ۴۷

علم حکمت ۵۰

علم هیات ۵۷

علم کلام ۶۷

علم اصول فقه ۷۶

علم خلاف بین الامامین ۷۹

علم تفسیر ۸۷

علم تصوف ۹۳

علم تعبیر خواب ۹۷

علم رقی و افسون ۱۰۳

علم طب ۱۰۸

علم فلاح ۱۱۴

علم نجوم ۱۱۶

علم فال و طیر ۱۳۳

خاتمه در سؤال و جواب از فنون کونا گون ۱۴۰

L. 147; 12 x 20 cm (6 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisane crvenom tin-

tom. Prve dvije strane obrubljene debelim zlatnim i tankim crnim linijama, a dalje tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama (šemsama), dosta oštećen.

Prepisao 'Abdul-Bākī ad-Ḍa'fī, 1107/1695-96. godine.

Bivši vlasnik Šālih Šidqi b. Ibrahim Hromić (Hromo-zade) iz Stoca, 1317/1899-1900. godine.

2868

3382

نتائج الفنون

Netā'icu 'l-funūn

Isto kao br. 2865.

L. 90; 15 x 21 cm (8 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom).

2869

1042

1. L. 10 - 108

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Taşlıcalı (Dukāgin-zāde) Yahyā. (Vidi 2861-4).

Lit: A. Gölpınarlı, III, str. 237.

Početak: Nedostaje prva strana.

Završetak:

اهالی عیینه اولمایه ناظر

دعا ایله سوزی ختم ایده اخر

2. L. 110b - 139

واردات قائمی - هذا کتاب قصیده قائمی حسن افندی

Vāridāt-i Kā'imī - Hāzā Kitābu ḡaṣīde-i Kā'imī Ḥasan 'efendī

Napisao Hasan Kaimija (Kā'imī) (rođen u Sarajevu, umro u Zvorniku, 1691. godine), poznati bosanski pjesnik i kadirijski šejh. Ovo je zbirka njegovih pjesama u kojima govori o svojoj tasavufskoj spoznaji, o

dogadajima u Bosni ina Krajini i o proricanju budućih događaja. Stihovi se u ovom prijepisu ne završavaju na kraju reda nego prelaze i u sljedeći red. Rukopis je vrlo lijep i čitak, ali ima dosta grešaka.

Lit: Fehim Nametak, Uvodni stihovi Kaimijina Divana, Anali Gazi Husrev-begove biblioteke, II-III, Sarajevo, 1974. str. 71-79.

Početak:

بحمد الله بو دملرده بزه توفیق ایدوب باری
صتاشدق حوجيله حقه ایده لوم قوتلو بازاری

Završetak:

سکسن اوچده تمام اوله
اوتوز یللق اوروج

L. 139; 15,5 x 22,7 cm (9,7 x 17 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast, pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Na početku 10 praznih listova. Na kraju drugog djela u rukopisu, datum prijepisa 1241/1825-26.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića.

2870

Isto (kao pod br. 2861-4 i 2861-1)

2912

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Taşlıcalı (Dukāgīn-zāde) Yahyā, umro 990/1582. godine. Ovo je jedno od pet djela njegove *Hamse* (Petoknjižja).

Lit: A. Gölpınarlı, III, 875, str. 237.

Početak:

الهی عین عشقم روشن ایله
مرادم یوسفنه روزن ایله

Na završetku nedostaje jedan list.

L. 93; 13,2 x 18,6 cm (7,5 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Pisano crnom tintom. Naslov i međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kožni oštećen. Datum prijepisa i prepisivač nepoznati. Rukopis je vjerovatno s kraja XVIII ili početka XIX stoljeća.

Na L. 1b pjesma na turskom jeziku u kojoj se kritikuje bosanski valija koji nije ni sebi ni stanovništvu priuštio mir:

نه کندی ایلدی راحت نه خلقه ویردی حضور

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2871

2660

Isto

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Yahyā (Taşlıcalı, Dukāgīn-zāde), umro 990/1582. godine. Gölpınarlı, III, 875, str. 237.

Nedostaje početak.

Završetak:

اهالی اولیه عیبینه ناظر

دعا ایله سوزی ختم ایده آخر

L. 129; 14,8 x 20 cm (8,3 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom).

Iz kolekcije Muhameda Enverije Kadića.

2872

2920

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Romantični spjev na turskom jeziku. Napisao Hamdullāh b. Akşemsuddīn Mehmed, s pjesničkim imenom Hamdī, umro 909/1503. godine.

Lit.: Flügel, I, 656-657.; Bratislava, 468.; Karatay, II, 2304-2306.

Početak:

هذا احسن القصص قصه يوسف عليه السلام . بسم الله الرحمن الرحيم

ذکرا ولتماسه اول اسم الله

هر نه بشلنسه آخر اوله تباه

Završetak:

شکر و منت خدای سبحانه

که بر نظمى بتردى پایانه

L. 215; 11 x 17, 5 cm (6,3 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast, pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom, kroz sredinu dvije linije. Ima kustode.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.

Prepisao Mūsā b. aš-Šayh Muḥammad 978/ 1570-71. godine.

Bivši vlasnik: Hadži Jusuf, sin Mustafe (Hağg Yūsuf b. Muṣṭafā).

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Na zaštitnim listovima molitva za sprečavanje nesreće (L. 1b - 2a).

Na kraju nekoliko stihova na turskom jeziku od nepoznatog autora.

2873 2950

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

L. 189; 12,5 x 19 cm (6,7 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi: zlatnom, plavom i crvenom tintom. Unvan u zlatnoj i plavoj boji. Tekst obrubljen naizmjenično: crvenom, plavom, crnom i zelenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis 994/1586. godine. Propisao Šejh Muhammed b. Husein.

Vakuf Hromića (Hromo-zāde) Salihage iz Stoca.

2874 2528

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

L. 216; 13 x 20 cm (7 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov i podnaslovi crvenom. Tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Prijepis 1014/1605-06. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama (šemsama).

Vakuf Dženetica Mustafa-bega.

2875

1632

Isto

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Ḥamdullāh b. Akṣemseddin Mehmed s pjesničkim imenom Ḥamdi, umro 909/1503. godine.

Flügel, I, 656-659, str. 621-623.; Bratislava, 468.

L. 152; 13,2 x 21,2 cm (7,3 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, oštećen vlagom. Pismo *nash* sa elementima *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi poglavlja crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom.

Prijepis 1022/1613. godine. Prepisivač nije poznat. Na početku nedostaje 1-2 lista.

Bez uveza.

2876 2076

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Isto kao br. 2872.

Poslije završetka dvije kit'e sa tarihima posvećene završetku knjige od samog autora, Ḥamdija.

L. 206; 10,2 x 18,6 cm (6 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Pisano dvostubačno, svaki stubac posebno oivičen plavom crtom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa rozetama (šemsama). Bivši vlasnici: Bayraktar (L. 1a). Ḥācc Muḥammed 'Ādil Kādī (Hadži Muhamed Adil, kadija), Ibrāhim ibn Ḥalil, poznat kao Čerkes (L. 206a).

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2877 6840

Isto

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Napisao Ĥamdī Akṣemsuddīn-zāde, 853/1449-50 - 909/1503-04. godine.

Karatay, II, 2304-2306.

L. 69; 11 x 16 cm (8,5 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, dosta oštećen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi i međunaslovi crvenom tintom. Trostubačno. Ima kustode.

Nedostaju listovi na početku i završetku pa nije poznat prepisivač ni datum prijepisa, ali se uočava da je rukopis star, vjerojatno potječe iz XVII stoljeća.

Bez poveza.

Iz kolekcije Abdulaha Škaljica.

2878

4207

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Poema na klasičnu temu Jusufa i Zulejhe u mesnevi-stihovima. Napisao Tācuddīn Aḥmedī b. Ibrāhīm Aḥmedī, umro 815/1492. godine. Ime mu se spominje na početku u trećem stihu i na završetku u trećem stihu od pozada. Knjiga je podijeljena u hikāye:

1. Aḥsen-i hikāyet
2. Hikāyet-i ḥazret-i Ya'qūb 'aleyhisselām,
3. Hikāyet-i koyun,
4. Ḥazret-i Yūsuf'un kuyudan ḥalāṣ olduḡudur aleyhisselām,
5. Taṣnīf-i sā'at,
6. Kārbanın kuyuya geldidiḡidir,
7. Ḥazret-i Yūsuf kardeşleri sattıḡıdır itd.

Početak:

احسن حکایت

بسم الله اوله ایش ابتداسی

خدا عونيله اولور انتھاسی

Završetak:

اوقیانی دگلیانی یازہ نی

یارلغا رحمتلریله یارلغا یاغنی

L. 84; 15,5 x 22 cm (10 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Kustode.

Nema podataka o prijepisu ali je to vjerovatno Ibrahim Pehlivan-oglu iz Tešnja koji se na drugim rukopisima javlja kao prepisivač, a ovdje kao vlasnik rukopisa. Ima zaštitne listove. Ima i slobodnih laga.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, dosta trošan pa su pojedine lage neuvezane.

Bivši vlasnici: Mulla Ibrahim Pehlivan-oglu, pisar u tešanjskom sudu i Salih Sidki Hromo-zade (Hromić) iz Stoca.

2879

5971

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Züleyhā

Autor ovog spjeva je nepoznat. Romantični spjev u mesnevi stihovima koji podsjeća na destan - narodni spjev epskog karaktera. Tema je ljubav Jusufa i Zulejhe, opjevana kod brojnih arapskih, perzijskih i turskih pjesnika, ali po formi ne podsjeća na poznata umjetnička ostvarenja na turskom jeziku o toj temi. Početak nedostaje.

Rukopis počinje stihom:

قدرتندن یا ردلدی هر نه وار
صنع برله آی گون چرخ دوآر

Završetak:

دعا قیلہ سن یازقلو جائمه
دیلیه سز گناهم سلطانه

اوقیانی دگلیانی یازنی

رحمتگلہ یارلغه کل یاغنی

L. 183; 17 x 22 cm (12 x 16,5 cm), po 9 redova na strani. Papir krem boje, grub, deblji. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez naznake prepisivača, datuma i mjesta prijepisa.

Bez originalnog poveza.

Rukopis je stavljen u korice neke knjige.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolivca iz Sarajeva.

2880

3310

يوسف وزليخا

Yūsuf u Züleyhā

Jedna od prozних varijanti istočnjačkih romana o Jusufu i Zulejhi kojoj ne znamo autora jer nije označen na početku, a završetak rukopisa nedostaje. Prozne varijante ovog djela napisali su inače 'Abdul-Ġalil ('Abd al-Ġalil) al-Baġdādī, umro 1023/1614. godine, Behešti, umro 979/1571-72. godine, Sinan Kādī, Kanī Muhammad al-Qaramānī b. Ahi as-Šayh Ġamāl umro 952/1545. godine, Halil-oğlu al-Krimi.

Nije moguće utvrditi o čijem se ovdje djelu radi jer nemamo nijedno djelo ovih autora niti postoji u katalozima turskih rukopisa. Ovdje ovo djelo ima osam dijelova, a u početku devetog dijela se prekida.

Početak:

حكايت يوسف هذا كتاب يوسف وزليخا حضرت تاليفت حضرت يوسف

قرشوسنه ايدى جاغن داخى چيقردى

2. L. 76a - 87b

Izbor hadisa o ramazanu od nepoznatog autora. Nema početka ni završetka.

L. 87; 17 x 23,5 cm (10 x 18 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Sve istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema završetka pa se ne zna prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni, dotrajaao.

Bivši vlasnik: Ibrahim sin Sinana Viniković (?), 1281/1866-67. godine.

2881

6810

ليلى ومجنون

Leylā ve Mecnūn

Ljubavna priča u mesnevi-stihovima koju je napisao poznati divanski pjesnik Mehmed b. Süleymān Fuḡlī, umro 963/1556. godine.

Karataj, II, 2326-2328, str. 119-120.

Početak:

ای تشه حسنی عشقه تاثیر قیلن

عشقه بنای کونی تعمیر قیلن

Na početku rukopisa na L. 1a (koji je možda služio kao zaštitni list) su stihovi pjesnika Emrija, Nabija i Derviš-paše Bajezidagića (Gazel o sudbini غزل درویش پاشا). Ovaj gazal je kod nas prvi preveo Mehmed-beg Kapetanović Ljubušak u *Istočnom blagu*, a kasnije ga je vrlo uspješno prepjevao i Safvet-beg Bašagić.

L. 86; 14 x 21 cm (8,5 x 15 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao Ahmed Edirnevī 1102/1690-91. godine.

Bivši vlasnici: Ahmed Resmī i Muṣṭafa Rahmī.

Iz kolekcije Fehima Nametka iz Sarajeva.

2882

1913

1. L. 1 - 43b

رساله اصول خط وقواعد حروف

Risāle-i uṣūl-i ḥatt ve ḳavā'id-i ḥurūf

Napisao 'Abdullāh al-Krīmī (L. 2a). Djelo o pravilima lijepog pisanja i vrstama arapskog pisma.

Početak poslije besmele (L. 1b):

الحمد لله رب العالمين حمد بيحد عديم المثال او خالق اللوح والقلم اولان
ذاته اولسونكه...

2. L. 44b - 51b

شرح قصيده در محاسن خط وقطع قلمات

Şerḥ-i ḳaṣīde der meḥāsin-i ḥatt ve ḳat'-i ḳalemāt

Komentar kaside koja govori o vrstama pisama i načinu kako treba pripremiti pero za pisanje.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى خلق اللوح والقلم والصلوة والسلام على سيدنا محمد
افضل الانام وعلى اله واصحابه الكرام...

Završetak:

تمت شرح القصيدة بعون الله الملك الوهاب .

L. 51; 15,8 x 22 cm (7,3 x 14 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Na marginama primjeri iz predmeta koji se izlaže.

Prepisivač: Yūsuf b. 'Abdullāh.

Prijepis izvršen krajem muharrema 1130. (25. XII 1717 - 3. I 1718. godine) (L. 43b).

2883

1250

1. L. 1 - 55a

سليمانيه - سليمان نامه

Suleymāniyya - Suleymān-nāma

Napisao: Ahmed b. Muhammed Šemsuddīn Sivāsi, umro 1006/1597. godine. Djelo o vjerovjesniku i vladaru Sulejmanu. Na kraju je dodata i pjesma pohvalnica osmanskome sultanu Sulejmanu Zakonodavcu (vladao 1520-1566).

H H, II 1001.; Götz, TH, II, 530.

Ovdje je naslov (L. 1b):

هذا نسخة سليمانيه نظم شمسى قدس الله ميرته ونور مرقده

Početak (L. 1a):

ايا من جلّ عن ذكرى تعالى
كيرا شايد كه گويد ذكر مولی

Završetak (L. 55b):

مصطفائك روحنه اولسون سلام
يللر اسد كچه كزر كچه غمام

2. L. 55b - 59a

رساله علم كتف

Risāle-i 'ilm-i ketf

Kratka risala na turskom jeziku o proricanju prema izgledu životinjske plečke.

Počinje:

هذا رساله علم كتف

a zatim slijedi crtež plečke sa upisanim znacima.

Sam tekst počinje:

علم كتف در كه اكا كورك علمى ديرلر...

L. 59 (+ 20 praznih); 12,8 x 19,2 cm (8,5 x 13,7 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Povez kožni.

Prepisao: Derviš Ahmed b. 'Omer at-ṭabīb iz Sarajeva 1265/1849. godine (L. 53b). Na istom mjestu i žig prepisivača sa godinom 1253/1836.

2884

3526

الكشف الغيوى للقطب الشرنوبى

Al-keşfu 'l-guyūbī li 'l-kutbi 'ş-Şernūbī

Sufijsko-moralistički spjev na turskom jeziku u mesnevi stihovima. Naslov djela je na prvom zaštitnom listu gdje u produžetku stoji:

املاء منه لتلميذه العارف بالله تعالى سيدى محمد البلقينى

Imlā'an minhu li-tilmīdhi al-'arīf bi-llāhi ta'ālā Sayyidi Muḥammad al-Balqīnī. Djelo pod gornjim naslovom napisao je na arapskom jeziku Ahmed b. 'Osmān aš-Šarnūbī, umro 994/1586. godine, ali nema nikakvih podataka o tome ko bi mogao biti prevodilac ovog djela. Jedan poznati prijevod ovog djela na turski sačinio je Nazif Ahmed ef. İstanbūlī, umro 1275/1861-62. godine, ali se ne radi o ovom djelu koje je u stihovima.

Ahlwardt, III, 3371.; GAL, G II, 339 (446); Götz, XIII, 2, 167.

Djelo nema početka. Ovdje počinje stihovima nakon prvog međunaslova:

كما قال الله تعالى وقل ربى زدنى علما

يلكى بو علمه نهايت يوقدر

آخرينه حد وغايت يقدر

L. 33; 15,4 x 20,6 cm (10,5 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda. Podnaslovi i citati pisani crvenom tintom. Bez početka i završetka.

Nema podataka o prepisivaču kao ni o datumu i mjestu prijepisa. Uvez kartonski slab, odvojen od prijepisa djela.

2885

5711

خسرو و شیرین

Husrev ü Şirîn

Napisao Yūsuf Sinān Germiyānī, poznat pod pjesničkim imenom Şeyhī i pod nadimkom Hākim (rod. između 773-778/1371-1376, a umro 834/1431. godine). Ljubavno-romantična poema u mesnevi stihovima.

V. Faruk K. Timurtas, Şeyhinin Husrev u Şirîn'i, u: Jean Deny Armağanı, Türk Dil Kurumu, 172, Ankara, 1958, 335.

Flügel, I, 651, str. 617-618. Flügelov primjerak je prepisan u Sarajevu.

Karatay, II, 2267-2269, str. 94-95.; Flemming, 423, str. 325-326.;

Götz, II, 551-555, str. 379-380.

Početak:

بحمد الواحد الأحد القديم

وبسم الله ذي المن العظيم

L. 210; 15 x 21 cm (10 x 15 cm), po 13 redova na strani. Papir potamnio, ponegdje oštećen. Pismo *nash* vokaliziran. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Rukopis je nepotpun, nedostaje više od pola djela pa nema podataka o prijepisu. Nastavak ovog djela je u kodeksu 4968 u Gazi Husrevbeg-ovoj biblioteci (ovdje br. 2886).

Povez nije originalan, korice su manjeg formata od listova rukopisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2886

4968

خسرو و شیرین

Husrev ü Şirîn

Napisao Şeyhī, Mevlāna Yūsuf Sinān Germiyānī, umro 834/1430. godine. Ovo je drugi dio djela opisanog pod br. 2885.

Početak u prethodnom rukopisu.

Završetak:

اولا عرش افسری کرسی سریری

جهان چاکر جهان بان دستگیری

L. 209; 15 x 21 cm (10,2 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, deblji, gladak. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Prema kraju djela rukopis se mijenja.

Prijepis 977/1569. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom, oštećen.

Bivši vlasnik Osman 1012/1603. godine (bilješka na posljednjem listu).

2887

3024

Isto

خسرو و شیرین

Husrev ü Şirîn

Napisao Mevlāna Yūsuf Sinān Germiyānī, poznat kao Şeyhī, umro 834/1430. godine. Klasično osmansko djelo napisano u formi mesnevi stihova po uzoru na istoimeno djelo perzijskog pjesnika Nizamiya.

Flügel, I, 651, str. 617.; Götz, TH, 2, 531, str. 379.

Početak: kao pod br. 2885.

بحمد الواحد الأحد القديم

وبسم الله ذي المن العظيم

Završetak: kao pod br. 2886.

اولا عرش افسری کرسی سریری

جهان چاکر جهان بان دستگیری

L. 169; 10,3 x 16 cm (5,8 x 11,4 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, a svaki stubac na prvim dvjema stranama uokviren zlatnim linijama. Unvan u kome je sam naslov ispisan plavom tintom na zlatnoj podlozi ukrašen floralnim ornamentima u plavoj, oker i zlatnoj boji. 6 ilustracija u boji, ali su dosta oštećene. Ima kustode.

Ne sadrži datum prijepisa ni ime prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Es-Seyyid Maḥmūd eṣ-Şerîfî 1186/1772-73. godine.
Iz Elci İbrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2888

2748

لطفیه وهبی

Luṭfiyye-i Vehbî

Napisao Muḥammed b. Reşîd b. Muḥammed, poznat kao Sünbülzâde Vehbî, umro 5. juna 1794. godine. Religiozno-didaktičko dje-
lo spjevano u formi mesnevi-stihova.

Patin, Tezkire-i Hâtimetül-eş'âr. 444.; Flügel, I, 724, str. 675.

Početak:

حمد او خلافة که ابتدای احسان
بر اوج طبراقه شکل السان

Završetak:

شبهسز قوت انطاق الیهدرکم
کلك وهبی بونی بر هفته ده ابتدای اتمام
اولدی تاریخنده حال رخ زیبای خیال
احسن وجهله لطفیه نوبولدی ختام

L. 50 (39-50 prazni); 13,6 x 19 cm (8 x 15,5 cm), po 17 redova na
strani, Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crveno.
Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu prijepisa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom na sredini i šest sitnih cvjetova u
uglovima i sa strane. Na kožnom uvezu utisnute po tri linije kojima je
uokvirena ukrasna rozeta i cvjetovi.

Bivši vlasnik: Yūsuf Kādî-zâde Es-Seyyid Muḥamed Emîn.

2889

3321

L. L. 1b - 43a

لطفیه وهبی

Luṭfiyye-i Vehbî

Isto kao br. 2888.

2. L. 43b - 45b

کتاب بدء الامالی

Kitāb Bad'u 'l-amālî

Kasida o islamskoj dogmatici od Siraguddîn 'Alî b. 'Uṭmān al-Ūṣî
al-Fargānija, umro 575/1179. godine.

GAL, I, 429;

Dobrača, I, 115 (str. 67, 449 (str. 278), 725 (486).

Počinje:

يقول العبد في بدء الامالی

لتوحيد بنظم كا الالکی

3. L. 46a - 46b

Kratak spis o propisima za vjenčanje na turskom jeziku od nepoz-
natog autora.

L. 50; 17,6 x 21,4 cm (11,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Pa-
pir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao: Muhammad b. Alî b. Hasan b. Rustembeg Bašić krajem
rebiu-l-ahira 1309. godine (sredinom novembra 1891. godine) u medresi
u Rogatici (L. 43a). Na L. 45b stoji da je Muhamed sin Alibega bio
učenik muftije Hadži Ahmed-ef. Škaljića u Rogatičkoj medresi.

2890

5461

مقتل حسین

Maḳtal-i Hüseyin

Poznato poetsko mistično djelo koje govori o tragediji Huseina, un-
uka poslanika Muhameda kod Kerbele.

Napisao Maḥmūd b. 'Uṭmān b. 'Alî Naqqāš Lāmi'i, umro
938/1531. godine.

Flügel, I, 666, str. 628.

Početak:

ذکر حقدر چونکه اصل هر فروع

سوزہ بسم الله دیوب ایتدک شروع

Završetak:

خدا اورا دهد عالی مراتب
که خواند فاتحه بر حق کاتب

L. 41; 11 x 16,5 cm (6,5 x 12 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, lijep, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom.

Prepisivač Huseyin. Prepisao u muharremu, 1012. godine (krajem juna 1603. godine), u Istanbulu.

Bivši vlasnik Derviş Muştafâ b. 'Osman (L. 1a).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2891

2746

مناظره لامعی - مناظرات بهار وشتا

Munâzara-i Lâmi'î - Munâzarât-i bahâr ve şitâ

Djelo u prozi i stihovima o proljeću i zimi. Spada u umjetnička prozna djela divanske literature. Napisao: Mahmūd b. 'Osmān Lāmi'î (1472-1532).

(Islam Ansiklopedisi, VII, 10).

Početak:

اول دلکش نوالر که بلیان گلستان فصاحت صدق (و) صفا هنگامند
انوکله سر آغاز ایلرلر واول خوش آوازه لر که طوطیان شکرستان ملاحه مهر
(و) وفا ایامنده الدن پر سوز و ساز اولورلر...

L. 69; 12 x 18 cm (6 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Unvan (zaglavlje) na L. 2b, u čijem je središtu besmele, izrađen na podlozi od plave i zlatne boje zelenim i ljubičastim floralnim motivima. Prve dvije strane obrubljene debelom zlatnom i trima tankim crnim linijama. Kasnije tekst uokviren samo zlatnom linijom.

Uvez u crno-smeđu kožu sa elipsastom rozetom utisnutom na sredini korica na kojoj su fino izrađeni floralni motivi. Okolo tanka zlatna pletenica i dvije tanke zlatne linije. Isti ukrasi i na prijeklopu samo je rozeta tu nešto manja.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

2892

3112

فرهاد و شیرین

Ferhād u Şirîn

Spjev na turskom jeziku od nepoznatog autora. Djelo s tematikom ljubavi Ferhada i Şirin opjevali su mnogi perzijski i turski pjesnici, ali u ovom rukopisu ne možemo utvrditi o čijem se spjevu radi jer je manjkavo. Nedostaje mu početak.

Završetak:

خطا و سهو اداره اصاغر
اکر اصلاح اده انی اکابر

L. 174; 11 x 15 cm (6 x 10,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Rukopis je nepotpun. Naknadno ukorićavan pa je posljednji list promaknut naprijed.

Prepisano u Novom Pazaru, 2. muharrema 958/10. I 1551. godine. Prepisivač nepoznat. Uvezano u kartonski povež sa platnenim hrbatom.

Bivši vlasnik Hadži Redžep sin Muhameda (Hağg Rağab b. Maḥammad).

2893

3172

واقعه نامهء ویسی

Vāki'anāme-i Veysī

Na zaštitnom listu stoje tri naslova ovog djela:

حکایات ویسی، واقعه نامهء ویسی، خوابنامهء ویسی

Hikāyāt-i Veysī, Vāki'a-nāme-i Veysī i Hvāb-nāme-i Veysī. Djelo je političko-historijskog sadržaja. Napisao Molla Uveys b. Muḥammed Veysī, umro 14. zu-l-hidždžeta 1037/15.VIII 1628. godine i posvetio sultanu Ahmedu I (vladao 1603-1617).

Flügel, II, 843, str. 77; II, 1039, 1040, 1041, 1042, str. 252-253;

Pertsch, TH, str. 23 i 58.; Izdanje: Bulak, 1252/1836-37.

Početak:

نسیم حمد آرای حمد و ثنا اول پادشاه جهان افرین حضرتنک طراوت

بخش حدیقه تقدیسی اولسونکه...

Završetak:

اللهم ثبت دولة سلطان الزمان وايد عزّة خاقاننا خاقان الاوان

بحرمة شفيعنا شفيع يوم الميزان عليه الصلوة والسلام الايمان الاكملان.

L. 23 + 14 praznih; 11,2 x 16,5 cm (6,5 x 11,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Rukopis je vjerojatno iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2894

1802

ترجمه شاهنامه

Terceme-i Šāhnāme

Prijevod jednog odlomka Šāhnāme, klasičnog perzijskog djela Abu-l-Qāsima b. Muḥammada Tūsija Firdūsija, umro 416/1026. godine. Prevodilac ovog djela nije poznat.

Flügel, I, 504, str. 495.; Karatay, II, 2153-2158, str. 57-60.

Naslov:

هذا كتاب شاه نامه بودر

Početak:

شاهنامه نك اوننجی جلدی واون برنجیده بر مقدار بزوم حکایتگر صاحب

قران ایله افرا سیاب گلدی چونکیم حمایلند صحراننده...

Završetak:

بلد کی قدر یادگار لری یوکلنوب کتوروب گندی.

L. 112; 15,3 x 21,2 cm (10 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Imena koja se spominju u tekstu nadvučena crnom tintom. Ima kustode. Mjestimično na marginama zabilješke i stihovi.

Podataka o prijepisu nema.

Uvez kožni.

Vakuf Šālih 'Izzeti-ef. Hromića (Hromo-zāde) 1284/1867-8. godine. Žig na L. 2a i dalje na više mjesta, posljednji na L. 111a.

2895

1235

ترجمه شاهنامه

Terceme-i Šāhnāme

Naslov: Hādā kitāb-i Šāhnāme Cild-i evvel

هذا كتاب شاه نامه جلد اول

Prvi dio knjige o carevima u kojoj se donosi historija od Adama (Adama) da perzijskih vladara Feriduna i Menučihra. Kod Flügel (I, 504, str. 495) se nalazi drugi dio ove Šahname pod naslovom هذا كتاب u kojoj je obuhvaćena perzijska historija do smrti Isfendijara. Flügel smatra da je ovo neki stari turski prijevod Firdusijeve Šahname od nepoznatog prevodioca.

Početak:

اول زمانکه حق تعالی آدمی جنتدن رفع اتدی آدم حوا ایله ربع مسکونده جمع اولوب ذریات آدم زیاده اولغه باشلادی...

Završetak:

قلعه په یورودیلر بو جلد بونده تمام اولدی.

Na listu 16 bilješka:

مرحوم پدرمز جنتی زاده مصطفی بن فیض الله بکک وفاتی تاریخیدر فی ۲۰ ربیع الاول ۱۲۹۸

„Datum smrti moga oca Dženetića Mustafe sina Fejzullah-bega je 20. rebiu-l-evvel 1298/20. II 1881. godine.

L. 110; 15 x 22,5 cm (9,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, tinta crna. Naslov i međunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

2896

6202

داستان علی

Dāsitān-i 'Alī

Epska pjesma, destan, u formi mesneviye.

Ovdje, u zaglavlju crvenom tintom, u formi naslova stoji:

داستان علی لسن مالک بودر

Početak (L. 1b):

یعن طائف ایلدر زحمانموز

یاغوموز درکن یقین دشمانموز

L. 8; 15 x 21 cm (11 x 17 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, slab, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Naslov crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Rukopis je oštećen, nedostaje mu završetak. Tako nema podataka o datumu i mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Afasa Sokolovića iz Sarajeva.

2897

1. L. 1 - 10

527

عرضحال نابی

'Arzuḥāl-i Nābī

Poema u formi mesnevi stihova koju je Yūsuf Nābī uputio Mehmedu IV, a koja sadrži opis stanja pjesnikovog i prijedloge za sređivanje stanja u društvu, a posebno vezanih za stanje pjesnika Nabija.

Karatay, II, 2481, str. 175-176.; Flügel, I, 721.

Početak:

منت بیقیاس یزدانه

کایتدی اعطایی دانش انسانه

2. L. 11 - 28

Kaside Yūsufa Nābija, dove, razni zapisi.

3. L. 29b - 89

خیریده نابی - نصیحت نامه

Ḥayriyye-i Nābī - Naṣīḥatnāme

Poznati etičko-didaktički spjev Yūsufa Nābija napisan u obliku savjeta svome sinu Ebu-l-Hayru Mehmed Çelebiju. Vid. ovdje na više mjesta (Index).

Flügel, I, 721-3.

L. 89; 15 x 21 cm (6,5 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču, ali se na osnovu starosti papira i poveza može zaključiti da rukopis potječe iz XVIII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik izvjesni Ismail-beg.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2898

5828

طوطی نامه

Ṭūṭī-nāme

Prijevod sa perzijskog na turski jezik zbirke priča koje su u perzijskom originalu naslovljene Gengīne-i ḥikmet, a napisao ih je Ziyauddin Naḥṣabī. Ovo djelo, koje sadrži i priču o Ibn Sini i druge epizode posvećeno je Muratu III. Autor djela (prijevoda) je nepoznat. Prijevod je dakle sačinjen između 982-1003/1574-1595. godine.

Bloch, Suppl. 621, str. 15 i 1399, str. 257.

Ovdje počinje:

... ایدرکن سن بیلورسن کمال ...

L. 89; 16 x 21,5 cm (10,7 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Nadvlačenja nekih citata crvenom i tintom, vjerovatno su vršena naknadno. Ima kustode. Bez početka.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Rukopis je inače oštećen, rastavljen na lage i pojedinačne listove.

Uvez kartonski, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asada Sokolovića iz Sarajeva.

2899

5861

محمد چرکس پاشانک فرانسه سیاحتی

Mehmed Çerkes Pāṣā'nın Frānsa seyāḥatī

Putopis Mehmed Çerkes-paše sa puta u Francusku 1134/1721. godine.

Početak nedostaje.

Završetak:

بحمد الله تعالى عون وعنايت باری ايله كشد كجه هوا مساعد اولمغله
اوچنجی گون كه ذی الحجة الشریفه نك اون التنجی چهار شنبه گونی ایدی كه
دار السلطنة العلوية لیماننه وصول ودخول اولدق الحمد لله المعین والصلوة
والسلام علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین.

L. 104; 12 x 19 cm (7,2 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir žuto-
smeđ. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima
kustode. Rukopis je znatno oštećen. Na početku nedostaje nekoliko lista.
Bez originalnog poveza. U novijim kartonskim koricama.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2900

5822

هنرنامه

Hünernāme

Napisao Hümāmī iz Iznika. Živio u vrijeme sultana Murād Hāna
Gazija (vladao 1362-1389. godine). Savremenik i poznanik Šeyhija i Ah-
medija. Djelo predstavlja prijevod i preradbu istoimenog djela od istoime-
nog perzijskog pjesnika.

Sehi Bey, Tezkire Heşt Behişt, Istanbul, 1980, str. 115-116.

Kınalı-zade Hasan Çelebi, Tezkiretü 'ş-şu'arā, II, Ankara, 1981, str. 1069-1070.

Bez početka.

Rukopis počinje stihovima:

نه ذات اولر كه انك مبتدیر اسمی

نه كنج اولدر كه عالمدر طلسمی

Završetak:

چو كیدوپ كوز بومب دار فنادن

اگالر بن همای دغادن

L. 105; 14,5 x 19,5 cm (8 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir
potamnio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kus-
tode. Ponegdje su pjesme pisane i na marginama.

Prijepis u ramazanu 935/9.V- 7.VI 1528. godine.

Kodeks je oštećen, nedostaje mu jedan ili dva lista na početku.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2901

5692

L. L. 1b - 40a

ترجمة معراج النبی علیه السلام

Tercemet-i Mi'rāci 'n-nebiyyi 'aleyhisselām

Priča o miradžu (uspeću na nebo) na osnovu uvodnog stavka sureta
Isrā (XV džuz Kur'ana) sa opširnim opisom toga događaja. Autor nepoz-
nat.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی سیدنا محمد وآله وصحبه
اجمعین قوله تعالى سبحانه الذی اسرى بعبدہ لیلاً من المسجد الحرام الی المسجد
الاقصى یعنی نعجب قادر پادشاه كه عبدی وحبیبی محمد علیه الصلوة والسلام
حضرتی بر گجه...

2. L. 40b - 46b

مولود النبی

Mevlūdu 'n-nebiyy

Spjev o Muhamedu od nepoznatog autora.

Početak:

ایا شهر مبارک مرحبالر

كه گلدی قلبمز ایچره صفالر

3. L. 46b - 66

مولد

Mevlid

Napisao Bursalı Süleyman Çelebi (prva pol. 15 st.).
(Vidi ovdje br....)

4. L. 67 - 78

دعائر

Du'ālar

Molitve.

L. 78; 15 x 21 cm (9 x 14,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, gladak, deblji. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst je uokviren debljom zelenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Bez originalnog poveza, u plastificiranim koricama teke.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2902

5701

گزیده سرخسی

Guzīde-i Serahsī

Napisao Abu Naṣr Muḥammad b. Zāhir b. Muḥammad as-Sarahsī. Djelo sastavljeno od priče (kazivanja) vezanih za život i događaje poslanika Muhameda.

Početak:

حمد و سپاس اول نگریه کم اندن آرتق تگری یوقدر وثنا و تحیات اول
پادشاهنه کیم بزه ایمان روزی قلدی و معرفتله صقلدی کفر و ضلالت بولندن
غایتله صقلدی...

L. 52; 16,5 x 23 cm (8 x 17,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, deblji. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nisu naznačeni.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2903

5807

وفات ابراهیم

Vefāt-i Ibrāhīm

Poema o smrti Ibrahima, sina poslanika Muhammeda od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

ای چَلَبْ سَن سِن آخِر صبور
ایلینلر بو اشلره هم صبورلق

Završetak:

بوئی یازدم یادگار اولما غیچون
یازانی بر دعا ایله انما غیچون
فاعلات فاعلات فاعلات
مصطفاتک روحنه ویر صلوت
تمت تمام بعون الملك المتان سنه ۱۱۱۵
کتبه الحقیر مصطفی

L. 12; 13 x 19,5 cm (9 x 16 cm), po 12 redova na strani. Papir krem boje, deblji, gladak. Pismo *nash*, krupan, vokaliziran. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisao Mustafa 1115/1703. godine.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2904

5820

در مکنون

Dürr-i meknün

Napisao Ahmed Bican Yazıcıoğlu, umro 870/1465-66. godine. Kozmografsko djelo koje obuhvata opise i narodna vjerovanja. Podijeljeno je na 18 glava:

1. Nebesa i čudesa na njima
2. Zemlja i njena čudesa
3. Izgled zemlje
4. O klimi
5. O brdima
6. O vodama i otocima
7. O gradovima i pokrajinama
8. O džamijama
9. O poslaniku Sulejmanu
10. O posjeti Belkise (kraljice od Sabe) Sulejmanu
11. O životnim sudbinama

12. O mjestima koje je Bog kaznio
13. O travama i voću
14. O figurama i njihovim oblicima
15. O legendarnim pticama Simurg i Anka
16. O simbolima kojima se pretskazuje budućnost
17. O predznacima Sudnjeg dana
18. O molitvama i obraćanjima Bogu

Flügel, II, 1450-1452, str. 518-520.

Flemming, 298-299, str. 237-238.

Karatay, I, 1322-1325, str. 440-441.

Početak:

قال الله تعالى ان في خلق السموات والارض لآيات للمؤمنين وقال الله تعالى خلق الزوجات كلها مما تنبت الارض ومن انفسهم وما لا يعلمون...

L. 65; 14 x 21 cm (7,5 x 16 cm), po 33 reda na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*, sitan. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Citirane riječi nadvlačene crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa, kao ni o prepisivaču. Više listova i laga nisu povezani, ali je djelo kompletno.

Uvez kožni sa rozetama bez prijeklopa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2905

5683

معراج النبي

Mi'rācu 'n-nebiyy

Spjev o Muhammedovom uspeću na nebo (*mi'rāğ*), u mesnevi stihovima od nepoznatog autora.

Početak:

بِر حِكَايَتِ كَلْدِي كُو كَلَمَةِ عَظِيمِ

قَهْرٍ لَطْفِ بَرَادَانِ شَاهِي قَدِيمِ

L. 8; 14,5 x 20,5 cm (9 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2906

6573

حكاية قراني

Hikāye-i Kīrānī

Autor je, kako se vidi iz teksta na samom početku Mevlānā Kīrānī. Djelo na popularan način opisuje život i djelovanje poslanika Muhammeda u vrijeme pojave islama. U četrdeset pitanja na koja odgovara sam Muhammed, sadržani su odgovori na sva važnija pitanja vjere.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه اجمعين. بو كتابك مؤلفي اولان مولانا قراني طيب الله ثراه وجعل الجنة مثويه ناقلان اخباردن روايت ايدر...

L. 66; 14 x 22 cm (9 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vrlo lijep. Tinta crna. Ima kustode.

Na kraju nedostaje nekoliko lista, nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

2907

6838

غزوات ترياكي حسن پاشا

Gazevāt-i Tiryākī Hasan-pāšā

Djelo nepoznatog autora, kome Tiryākī Hasan-pāšā govori svoje uspomene o borbama za Kanjižu. Ima nekoliko djela koja opisuju borbe Tiryākī Hasan-paše od kojih je jedno napisao Ahmed b. 'Osmān Sani (Manisa kütüphanesi, Çeşnegir, eski No 772, yeni, No 5070/2). Drugo je napisao Hasan-bey-zade Ahmed (Bursalı Mehmed Tahir, Osmanlı Müellifleri, C. III, 46). Treće je napisao Faizi (Hammer, GOW, III, 151-152.). Četvrto je od nepoznatog autora (Blochet, Suppl. turc. No 170, 525, 873).

A.S. Levend, Gazavānāmeler ve Mihaloğlu Ali-beyin Gazavānāmesi. Ankara. 1956. str. 101-103.

L. 120; 16 x 22,5 cm (12 x 19 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Muḥamed b. Muḥamed, 18. muharrema 1224/ 5. III 1809. godine. Na početku nedostaje jedan do dva lista, zbog čega ne možemo saznati autora ovog djela.

Bez poveza.

Iz El'ci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2908

6844

منتخبات محمد رشید

Muntehabāt-i Muhammed Rešid

Izbor perzijske i turske poezije, koji je sačinio Muhammed (Mehmed) Rešid. Zastupljeni su perzijski klasici: Hafiz, Mevlāna, Saib i Sami.

Turski stihovi su uglavnom mufredi, a autori im nisu naznačeni.

L. 140 (od toga svega 30 listova ispisano); 14 x 21,5 cm (9 x 17 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir plavičast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema datuma ni mjesta prijepisa niti naznačenog imena prepisivača, ali se iz naslova zaključuje da je autor ovog zbornika, koji očigledno nije dovršen, izvjesni Mūhamed (Mehmed) Rešid.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je bio u vlasništvu Muhameda Nezira Škaljića (1282/1865-66), kadije u Rogatici (L. 24a). U kodeksu se nalazi i genealogija porodice Škaljić (ranije Bajraktarević), te podaci o rođenju dvojice sinova Muhameda Nezira Škaljića (1282. i 1285. godine).

2909

6899

معراجیه

Mi'rāciyye

Spjev o uzdizanju poslanika Muhammeda u nebeske sfere. Napisao 'Alauddin 'Alī Šābit Ujçeli (Uzičanin), umro 1712. godine.

Ova se Sabitova pjesma najčešće nalazi u sklopu rukopisa njegova Divana (kao na pr. u Orijentalnom institutu, rukopis br. 3697 i dr.). Kod nas ju je preveo M. Handžić pod naslovom Miradžija Sabita Uzičanina u časopisu El-Hidaje, 4/7-8, Sarajevo, 1940-41, str. 218-219. E. Kovačević, Sarajevo, 1990.

Početak:

خوشا فرخنده اختر ليله ممتاز و مستثنا

که عنوان بران قدر بدر سر سوره امرا

L. 12; 13,5 x 21 cm (9 x 18 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast sa linijama (sveska). Pismo *nash-ta'liq*, pisano olovkom. Bez kustoda. Izvršena originalna paginacija od L. 2a (str. 1) do L. 10b (str. 16).

Prepisao Muḥamed Enverī b. Šidkī Bekir-efendī b. Šābit-efendī (Kadić), u Sarajevu, 1303/1885-86. godine.

Bez poveza.

2910

6897

عاشق غریب دستانی

'Āşik Ġarīb Destānī

Jedna od verzija poznate turske romansirane biografije Aşika Ġariba, legendarnog narodnog junaka u mesnevi stihovima. Češće su varijante ove biografije u prozi, protkanj stihovima, ali ih ima i stihovanih (bez proze). Varijante ove priče ili pjesme ne spadaju u visoku književnost, češće ih je koristio običan puk.

Pertev Naili Boratav, „L'epopée et la Hikāye“, *Philologiae Turcicae Fundamenta*, II, Wiesbaden, 1964, str. 33-35.

Cemal Köprülü, *Hikāye*, *Türk Ansiklopedisi*, cilt XIX (1970), str. 231-238.

L. 22; 12,5 x 18,5 cm (10 x 16 cm), po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Rukopis je u lošem stanju. Prvih nekoliko lista je oštećeno ili pokidano tako da je djelo s početka manjkavo.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

2911

4891

1. L. 1 - 194

حکایت عاشق غریب

Hikāyet-i 'Āşik Ġarīb

Turske narodne priče o Aşik Garibu.

P.N.Boratav, *Filologiae Turcicae Fundamenta* II, Wiesbaden, 1965, str. 35, 37, 723, 732, 733, 811, 833.

Ahmed Kabaklı, *Türk Edebiyatı*, I, Istanbul, 1967, str. 96-101.

Početak:

حکایت شاعران راوان اخباردن وناقلاں اسکدن وٹان روزکاردن راویلر

شویله روایت ایدرلرکه زمان اوائلده...

2. L. 194 b - 229

Turske narodne pjesme tipa *destân* i *türkü*.L. 229; 18 x 24 cm (14,5 x 21 cm), po 18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi i rečenice pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču. Prijepis završen 1254/1838. godine.

Uvez kartonski, oštećen.

2912

6854

جزیره مشوی

Cezîre-i Mesnevî

Napisao 'Abdullâh 'Abdî Bosnevî (Bošnjak), umro 1054/1644. godine.

V.S. Božagic, Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti, II izd. Sarajevo, 1986, str. 115.

Djelo predstavlja komentar 360 distiha Rumijeve Mesnevijske u stihovima na turskom jeziku. Svaki originalni stih iz Mesnevijske je komentiran sa 15-20 distiha na turskom jeziku. Na posljednjoj strani djela, u trećem stihu od pozadi nalazi se ime autora komentara 'Abdî Bosnevî. Kako je ispod teksta datum 1038/1628-29, dakle u vrijeme autorova života, nije isključeno da se radi o autografu.

Početak nedostaje.

Završetak:

هر اوقوتند قچه بو ترکی مشوی

یاد اولا خیر ایله عبدی بوسنوی

هرکم آنی خیر ایله یاد ایلیه

دو جهانده حق آنی شاد ایلیه

چون بو نظم اشبو رسمه ویردی ال

دوشدی پس تاریخی نظم بی بدل

سنه ۱۰۳۸

L. 235; 14,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Dvostu-

bačno. Ima kustode. Stihovi originalnog djela (Mesnevijske) nadvlačeni su crvenom tintom. Jedan manji dio pisan vjerovatno drugom rukom.

Nedostaje početak.

Prijepis (može autograf?) 1038/1628-29. godine.

Bez poveza.

2913

6850

نوحه العشاق

Nevhatu 'l-'uṣṣāḳ

Napisao Mehmed b. Recep, poznat kao Dā'i, umro 1070/1659. godine, mualim (učitelj u početnoj školi). Djelo predstavlja mističnu mesneviju čija je tema ljubav hodže prema jednom svome učeniku i bol i muka koju hodža osjeća nakon nenadane učenikove smrti. Djelo je napisao po uzoru na narodne destane (epove). Autorov mahlas (pjesničko ime) i naslov djela nalaze se na posljednjoj strani djela.

Karatay, II, 2639, I.

Početak nedostaje.

Završetak:

ایره آکه قرب حقدن لایحه

اوقیه داعی ایچون بر فاتحه

L. 57; 14 x 21 cm (9 x 17,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslov i međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst uokviren dvjema crvenim linijama, a svaki stubac pojedinačno odvojen sa crvenim linijama. Ima kustode.

Prepisao Hāfız Muḥamed b. el-Hācc Muṣṭafā el-Foḍevî (iz Foče), u muharremu 1128/od 27.XII 1715 - 25.I 1716. godine.

Povez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom), oštećen.

2914

6866

نعت شریف

Na't-i šerīf

Zbirka natova (pjesama u slavu poslanika Muhammeda) od nepoznatog autora. Natovi su poredani po alfabetu posljednjeg slova u stihu, kao što se obično redaju gazeli u divanu. Ova zbirka natova sadrži natove od slova ت do slova ك. Početak i završetak nedostaju.

L. 15; 18 x 24 cm (9,5 x 16 cm), po 18 redova na strani. Papir žut.
Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode.
Prepisivač nepoznat. Datum prijepisa rukopisa 1228/1813. godina.
Bez poveza.

2915

6203

منظومه

Manzūma

Neko pjesničko djelo na turskom jeziku sa perzijskim naslovima, tesavufskog sadržaja.

Početak nedostaje. Autor nepoznat.

Prvi naslov:

در مناجات کردن و آمرزش خواستن

Posljednji naslov:

قوله تعالى رضى الله عنهم ورضوا عنه ذلك هو الفوز العظيم

L. 6; 15 x 20,5 cm (11,5 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, lijep, tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

2916

2350

بهمن نامه

Behmennāme

Ovo je četvrti svezak djela Behmen-nāme što se vidi iz naslova na početku teksta: Behmen-nāme cild-i rābi' بهمن نامه جلد رابع. Iz samog teksta se da zaključiti da se radi o djelu Menakib-i Firuz Šāh, ali nismo mogli saznati autora toga četvorotomnog (ili višetomnog) djela.

Početak četvrtog sveska:

داری ایدردکم اولزمان بلابل رنگی اول ملعون بنکی چون ملک قاص

وزیری شمشارقى اولدردی پیل دهان کبی تخشه سوار اولوب تاج ملک قاص

باشنه کیدی...

Završetak:

...خدمت گذاری در کره کی کبی ادا اولنه دیوب سوار اولدی و سپاه

زلزله ایرشون خبر آلتی قصده عزم ایدوب روان اولدی.

L. 159; 15 x 20,5 cm (10,5 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, tinta crna. Rukopis do polovice pisan jednom rukom, lijepim rukopisom, a od polovine drugom rukom, nevještim rukopisom. Ima kustode. Nedostaje nekoliko listova (desetak).

Uvez kartonski.

Prepisao Kāsim b Huseyn el-Mevlidī 1032/1622-23. godine.

Iz Osman Šehdijine biblioteke.

2917

3454

شاهنامه فردوسی طوسینک فرق التنجی جلدی

Şāhnāme-i Firdūsī Tūsī'nin kırk altıncı cildī

Četrdeset šesti svezak prijevoda Firdusijeve Šāhnāme na turski jezik od nepoznata prevodioca.

Početak:

...بته راوی ایدر بر خوش روایت قیلوب فردوسیدن نقل و حکایت...

Završetak:

ایکی آت باشی برابر کندیلردن جنگه اوردیلر بو جلده بونده تمام

L. 100; 15,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, krupan, tinta crna. Međunaslovi crveni. Kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2918

3921

بلبلیه - بلبل گلزار وجد

Bülbüliyye - Bülbül-i gulzār-i vecd

Djelo u prozi i stihovima na turskom jeziku. Napisao Muhammed Çelebi al-Magnisāvi, poznat kao Birri Mevlevi, umro 1128/1715-16. godine. On ovo svoje djelo naziva Bülbüliyye (L. 6b).

Lit. Keşfü 'z-zunūn Zeyli, I, 192.

Početak poslije besmele:

حمد فائق وثناء لایق جناب حق و فیاض مطلق جلّت حکمتہ وعلت
کلمتہ حضرتنک در کاه عظمت پناہندہ رفع اولنور کہ ...

Završetak:

کرم قبل ای پری روی

دعای خیری منتجدر ہو تاریخ

تمام اولدی کتاب ای دعاگوی

Na listovima 2b - 5a su pjesme i pisma upućene Birriju od Seyyid Hasan Vehbija, naiba u Manisi, Şeyha Mehmeda Luṭfī Mevlevī, sljedbenika Mevlane (من اولاد حضرت مولانا) i od pjesnika Yūsufa Nābija koji mu je poslao pjesmu napisanu u Halebu 1119/1707. godine.

L. 59; 13,6 x 21,8 cm (7,5 x 16,3 cm), po 17 redova na strani. Papir žuckast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi nadvučene crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Prve dvije strane ukrašene zlatnom bojom.

Nema podataka o prepisivaču ni o datumu prijepisa.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik: Muṣṭafā-aga, pisar carskog divana (L. 1a).

2919

2674

1.

وفات فاطمه

Vefāt-i Fāṭima

Spjev o smrti Muhamedove kćeri Fatime od nekog Duzrija (L. 7b).

بونی ترتیب ایلدی دزری امام

Početak:

بر سوزہ آغاز ایدیم کہ جهان

اول سوزن اودینه یسنون دخی جان

2.

Fragmenti nekog mevluda na turskom jeziku kome nedostaje nekoliko listova s početka i kraja. Naslovi nekih poglavlja:

– فی بیان بعض اوصافنی المصطفیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام

– فی وفات النبی صلی اللہ علیہ وسلم تسلیما دائما کثیراً

– مطلع وداع

Ovo drugo djelo je pisano drugom rukom, vrlo lijepim i čitkim *nashom*.

L. 25; 15,5 x 21,4 cm (10,3 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Rukopis je nepotpun pa nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Rukopis je bez poveza i u rasutom stanju.

2920

359

همایون نامه

Humāyūn-nāme

Carska knjiga. Turski prijevod Kelile i Dimne ili Bidpaijevih basni. Preveo na turski Kınalı-zāde 'Alī Çelebī b. Şalīh ili Şalīh-zāde er-Rūmī, poznat i po imenu 'Abdulvāsī' 'Alisī, umro 950/1543. godine.

Flügel, III, 1867, str. 299-301.; Karatay, II, 2832-2843, str. 304.;

Flemming, 438-439.

Djelo je štampano u Kairu 1251/1835 i u Istanbulu, 1256/1840. godine, pod naslovom *Timār al-asmār* ثمار الاسمار. Posvećeno je Sulejmanu Zakonodavcu. Predstavlja prijevod sa perzijskog koji je također slobodan prijevod sa sanskrita, pod nazivom *Envār-i Suheyli*.

Početak:

حضرت حلیم خلاق و حکیم علی الاطلاق جلّت حکمتہ کہ وظائف لطائف ...

Završetak:

چونکہ بدین پایہ رساندم کلام بہ کلام کتم ختم کلام والسلام الحمد لله علی الابداء والانتہاء.

L. 275; 17,5 x 26 cm (11,5 x 19,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslov zelenom i crvenom tintom. Tekst obrubljen sa dvije crvene i jednom zelenom linijom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Prepisao: Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Pīr Aḥmad b. Šālīh, sredinom zu-l-hidždžeta 993/početak prosinca 1585. godine.

Vakuf Džinića Muhameda Baki-efendije.

2921

4313

حکایت زکریا علیه السلام

Hikāyet-i Zekerīyyā 'aleyhisselām

Priča o poslaniku Zekerijau (Zahariji) od nepoznatog autora.

Početak:

زکریا داود قرلرندن ایدی کی عابد ایدی بنی اسرائیل قومته الله تعالی آلی
پیغمبرم ویردی دائما ایشی وعظه ایدی

Završetak:

استغفر الله من کل ذنب واتوب الیه الله ربی ومحمد نبی وبالاسلام دینی
وبالکعبه قبلتی وبالصلوة فریضتی وبالقران وبالامام وبالمؤمنین اخوانی.

L. 14; 15 x 21 cm (13 x 17 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i citati pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Na prvom listu (L. 1b) žig vlasnika, izvjesnog Muhammeda:

یا محمد قبل شفاعت امتکدر محمد

1173/1759-60. godine.

Uvezano u običan papir.

2922

2572

حکایت اربعین صبح و مسا - حکایه فرق وزیر

Hikāyet-i erbe'in subḥ u mesā - Hikāye-i kırk vezir

Priča o četrdeset jutara i večeri ili Priča o četrdeset vezira. Prijevod sa arapskog: Aḥmed Miṣrī Šeyḥ-zāde. Posvećeno sultanu Muratu II sinu Mehmedu sinu Bajazidovu, (vl. 824-855/1421-1451).

Rieu, 7882, str. 216-219; Izd. Istanbul, 1283/1866-67 i 1285/1868-69.

Početak poslije besmele (L. 2a):

حمد وثناء بی متنها اول باری جلال حضرتنه جلت قدره لا بقدرکه
عقلوک دیدہ می وجانوک بصیرتی...

Završetak:

خیر دوعایله اگالوم اوله کیم بزی دخی خیر دوعایله اگلر.

L. 181; 15 x 20 cm (9 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Naprije (L. 1b - 2a) sadržaj djela.

Podataka o prijepisu nema. Prve tri strane naknadno dopisane, a kasnije tekst uokviren crvenim linijama.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Vakuf Muhameda Enverije Kadića.

2923

3543

حکایه قهرمان

Hikāye-i kahramān

Poznato djelo, protkano stihovima od nepoznatog autora. Radi se o pričama iz perzijske mitologije u kojima se spominju junaštva perzijskih šahova Behram-šaha, Behmen-šaha i drugih.

Početak nedostaje.

Završetak:

عزتوک حقیچون ای رب الانام

آخر موز خیرله ایله تمام

L. 34; 15,8 x 22 cm (12 x 17,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Riječ „kahraman“ koje se često upotrebljava u tekstu pisana crvenom tintom. Ima kustode. Na početku rukopis manjkav.

Prepisao Ibrāhīm b. Aḥmed Pehlīvān-zāde, pisar u tešanjskoj sudnici, u rebu-l-ahiru 1191/9. V- 6. VI 1777. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elci Ibrahīm-pašine (Fejziye) medrese u Travniku.

2924

5564

منظومه

Manzūma

Spjev o vjerovjesniku Muhamedu od nepoznatog autora.

Početak poslije besmele:

أَبْدُوكَ أَكَا بُو سُوْزِي سُوَيْلَمَسُون
سُوَيْلَرِيْسِه بُو آرَادَه دُرْمَسُون

L. 3; 13 x 18,5 cm (9 x 13,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Bez naznake prepisivača i datuma prijepisa.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2925

4616

حكاية حضرت مرلانا - ترجمه ثواب

Hikāye-i Hazret-i Mevlānā - Terceme-i Ševākib

Napisao: Derviš Mehmed Mesneviḥān (živio u XVI stoljeću) i posvetio djelo Muradu III (1574-95).

Flemming, 352, str. 207.; Sohrweide, 190, str. 157.

Početak:

بر حمد که عظیم نوری که بوزییک دوردنجی کوک گونشی کبی کولش
آنک جمال آنک با کمالنک ایدوتلغندن بر ذره اولم...

L. 131 + 15 praznih; 11,5 x 18,5 cm (6 x 13 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, oštećen po marginama i ojačavan. Prvi list originalnog rukopisa nedostaje, naknadno dopisan. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi u tekstu ispisane crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis na kraju oštećen, nedostaje nekoliko lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hāce Derviš Muṣṭafā Mevlevī, 1217/1002-03. godine.

Iz zbirke Muhameda Emina Muslibegovića iz Mostara.

2926

4785

معارج النبوة بالتي يارمق - دلائل نبوت محمدی وشمائل فتوت احمدی

Me'āricū 'n-nubuvveti be-Altī Pārmaḳ - Delā'il-i nubuvvet-i

Muḥammedī ve šemā'il-i futuvvet-i Aḥmedī

Napisao Šeyḥ Mehmed b. Mehmed, poznat kao Altıparmak, umro 1033/1623. godine. Djelo predstavlja prijevod sa perzijskog jezika biografije poslanika Muhammeda pod naslovom Ma'āriḡu 'n-nubuwwati fi madāriḡi 'l-futuwwati, od Muinuddina Muḥammada al-Faraqija (umro 907/1501-2. godine) i podijeljeno je na uvod, četiri rukna (poglavlja) i zaključak.

H H, II, 1723-24.; Flügel, II, 1231, str. 391.;

Karatay, I, 1064-1071, str. 345-347.;

Flemming, 68-70, str. 55-56.

Početak poslije besmele:

لک الحمد یا واهب العطاء ویا کاشف الغطاء لک البقاء ومنک التقاء هب
لنا من لدنک رحمة یا سامع الدعاء...

L. 476; 18,5 x 29 cm (11 x 21,5 cm), po 27 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash* sa elementima *ta'liq*. Tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis 12 rebiu-l-evvela 1240/ 4.11.1824. godine. Prepisivač nepoznat.

Uvez kožni, na koricama ojačan kartonom, sa prijeklopom.

Poklon Omerage Šehagića iz Zvornika, 25. 10. 1965. godine.

2927

4912

لطائف لامعی - مجمع اللطائف متعلق بالهزل والمجون

Leṭā'if-i Lāmi'ī - Mecme'ü 'l-leṭā'ifi mute'alleḳ bi 'l-hezli ve 'l-mucūn

Napisao 'Abdullāh b. Muḥmūd b. 'Osmān al-Lāmi'ī, sin poznatog pjesnika Maḥmūd b. 'Osmān al-Lāmi'ija. Djelo predstavlja zabavni roman koji se sastoji iz kraćih epizoda (anegdota) poput onih iz Bokačovog Dekameronu.

H H, II, 1554;

Bloch, I, 418-19, str. 348.;

Götz, 2, 223, str. 152.

Početak:

لطائف شکر واسباس وشرائف حمد بی قیاس اول خالق الحزن والناسه که
مؤمن قوللرنک قلبی غنجه لرئی...

L. 109; 14,5 x 20,3 cm (8,5 x 15,7 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Prijepis 1065/1654-5. godine.

Uvez kožni sa utisnutim cvjetovima.

2928

1097

حسن و دل

Hüsn-ü dil

Ovo djelo iz oblasti lijepe književnosti je prijevod Yaḥyā Sibekovog djela sa perzijskog na turski koji je sačinio Maḥmūd b. 'Osmān b. 'Alī b. Ilyās - Lāmi'i, umro 938/1531-2. godine.

Flügel, I, 435, str. 420-421.;

Karatay, II, 2201, str. 73.;

Pertsch, TH, 397 (str. 386).

Početak:

شکر و سپاس و منت بی قیاس اول خالق الجن والناسه که موحیت
واحسان فیضند...

L. 169; 13,5 x 21,2 cm (6,7 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Unvan sa floralnim motivima u dvije nijanse plave boje, zlatnoj i žutoj boji. Na zlatnoj podlozi crnim slovima besmele. Na prvim dvjema stranama tekst uokviren debljim zlatnim i tanjim crnim linijama, a kasnije tanjim plavim crtama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom. Rozete se nalaze i s unutrašnje strane korica.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2929

679

ترجمة الرسالة الموضوعية في علم العروض

Tercümet-i 'r-Risāletü 'l-mevzû'ati fî 'ilm al-'arûz

Osnovno djelo napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ğāmī, a ovaj prijevod Şevkī Amasyalı İstanbūlī 1233/1818. godine.

HH. I, 877.

Početak:

حمد و ثنائی لا بعد قبل کل کلام اول ذو الجلال والکرامه که فاصله

صغری دنه عالمی و فاصله کبری دنه ادبی الخراج و ایجاد ایدوب.

Završetak:

...بید مترجمه و کاتبه خلیل الشوقی الاماسیه وی مولداً الاسلامبولی

موطننا الحنفی مذهبا الماتریدی اعتقاداً والمراد من التفصیل ان یرجو من الاخوان
والطلاب المستفیدین من هذا الكتاب.

L. 108; 17 x 24,5 cm (8 x 15 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Ima kustode. Na nekoliko mjesta i marginalne zabilješke, rukom prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao 'Abdullāh b. Derviş 'Agzi, 20. noći šabana 1280/30. I 1864. godine.

2930

583

قصص انبیا

Kışas-i enbiyā

Priče o poslanicima od nepoznatog autora. Jedna od verzija vrlo popularnih priča nastalih na osnovu Kur'ana i Biblije o Božjim poslanicima. Ovdje nema ni početka ni završetka.

Počinje riječima:

کوردر اونسجی بودر که ریلر نه اعتراض ایدلر مفسرلر ایندلر حق تعالی

شول وقت که...

L. 140; 20 x 28 cm (14,5 x 23 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po ivicama potamnio. Pismo *nash*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Bez početka i završetka. Na početku nedostaje 17 listova što se vidi po folijaciji listova.

Bez zaštitnih listova i originalnog poveza. Uvez kartonski, nov.

2931

3552

اندلس فتوحاتنده موسانک قهرمانقلری

Andalus futūhātında Mūsā'nın kahramānlıkları

Pjesma anonimnog autora o junaštvima koja je pokazao Mūsā b. Nusayr koji je sa svojim oslobođenim robom Tāriq b. Ziyādom

učestvovao u osvojenju Španjolske 92/711. godine (Qāmūs al-a'lām, VI, str. 4477).

Početak:

آفتاب آفرین اولنمه عیان
ظلمات اوزره اولدی نور فشان

L. 12; 14,6 x 22,8 cm (6 x 19,5 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel, noviji, kariran. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Originalna paginacija. Bez kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču, ali se vidi da je prijepis izvršen krajem XIX ili početkom XX stoljeća.

Nema poveza.

2932

5289

فضیلت نامه

Faẓilet-nāme

Napisao Hāfīz-oğlu Dervīş Mehmed, poznat po mahlasu Yemīnī (živio u prvoj polovici 16. stoljeća). Djelo predstavlja pohvalnicu čestitom hairli Aliji i njegovoj porodici, spjevao je u formi mesneviye i sadrži 7360 bejtova (distiha).

Gözl. 2, 254-255; str. 174-175.

Početak:

ازل یاد ایدہ لم حیّ وقدمی
دی بسم الله الرحمن الرحیم

Završetak:

بو فانی دنیده یادو وفادار
بولم دیرمک سکا یار اول سکا یار

L. 234; 15 x 20,5 cm (11 x 15,7 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, noviji.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2933

5382

رساله محمدیه

Risāle-i Muḥammediyye

Napisao Yazıcı-oğlu Mehmed (umro 855/1451), sljedbenik Hacı Bayrama. Religiozna poema u formi mesnevi stihova, a oslanja se u potpunosti na Kur'ān i Hadis.

Flügel, I, 652, str. 618-619.; Karatay, II, 2270, str. 95.

Početak:

اله واحد ربّ تعالی
هو الله البديع الحق الاعلی

L. 150; 12,5 x 18,5 cm (9 x 13,5 cm), po 21 red na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen dvostrukom crvenom linijom. Ima kustode. Floralni unvan u zlatnoj, plavoj i zelenoj boji, malo zamrljan.

Prepisao Behram 992/1584. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2934

904

منظومه فی مناقب مصطفی واصحابه

Manẓūma fī menākīb Muṣṭafā ve aṣḥābihi

Poema o poslaniku Muhammedu i njegovim prijateljima od nepoznatog autora.

L. 78; 16 x 22 cm (8,6 x 15,8 cm), po 9 redova na strani. Papir požutio, uflekan od vlage. Pismo *nash*, krupan. Tinta crna. Poneki, istaknutiji stih pisan crvenom tintom. Ima kustode.

Nedostaje početak, kraj i uvez.

Također rukopis ne sadrži podatke o autoru i prepisivaču.

2935

3536

کتاب مجمع اللطائف

Kitāb Mecmeü' 'l-leṭā'if

Napisao Sirāc b. 'Abdullāh (L. 1b). Knjiga predstavlja izbor iz historije Božjih poslanika, događaja Muhammedovih, savjeta vladarima iz četiri svete knjige: Tevrata, Zebura, Indžila i Kur'āna.

Početak poslije besmele:

شُكْرُ شَوْلٍ تَكْرِيًّا كِه بِيَرُ وَقَدِيمِ دُرُ وَثَنَا شَوْلِ پَادشَاهِه كِه مَجْمُوعِه قَلَلَارِ
اَزْبَنَه رَحِيمِ دُرُ... بِلِكَلِكِه اَضْعَفَ خَلْقِ اللّهِ وَاحْقَرِ عِبَادِ اللّهِ سِرَاجِ بِنِ عَبْدِ اللّهِ
اَيْدِرِكِه كُونلَرْدَنِ بَرِ كُونِ فَارَغِ الْبَالِ اوتورِ مَشْدَمُ...

Završetak:

...مصطفيا بيه اولدى نيكه تنوك تمام ايا غله اولدى واللّه اعلم.

L. 63; 14,5 x 19,8 cm (9 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen. Pismo *nash*, vokaliziran. Titna crna. Naslov, ime autora, istaknutije riječi i interpunkcija pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerojatno potječe iz XVI stoljeća.

Uvez kožni sa rozetom, dotrajao tako da je rukopis razasut na lage, a ima i volanutih listova.

2936

3409

دليل المناهل ومرشد المراحل

Delīlu 'l-menāhil ve mürşidu 'l-merāhil

Putopis sa hadždža (hodočašća) Kabe i drugih svetih mjesta. Napisao Mustafa Bosnevi Muhlisī (Mustafa Bošnjak Muhlisija, umro poslije 1749. godine).

Omer Mušić, Hadži Mustafa Bošnjak Muhlisī. Prilozi za orijentalnu filologiju XVIII-XIX. Sarajevo, 1973., str. 89-119.; Izd. O. Mušić, n.d.

H. Šabanović, Književnost, str. 453-461.

U Šabanovića su navedeni i ostali Muhlisijini rukopisi koji se nalaze u Orijentalnom institutu u Sarajevu; u HAZU u Zagrebu.

Početak:

خدا در موجد اجسام واعراض

معلل هیچ دکل فعلی بالاعراض

L. 39; 15,2 x 19,7 cm (8 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski, noviji.

Iz biblioteke H. Mehmeda Handžića.

2937

3495

1. L. 1 - 37

سیره نبی

Sīre-i Nebiyy

Biografija Muhammeda u prozi i stihovima od nepoznatog autora. Ovdje je dat onaj dio biografije koji govori o Muhammedovom uspehu na nebo (Mi'rāğ).

Početak:

بشلیالم بر سوزه بسم القديم

بی نظیر الله در اول حی و حلیم

2. L. 38 - 56

رساله شمائل النبوة

Risāle-i šemā'ilu 'n-nubuvve

Prijevod na turski jezik djela Abū 'Īsā b. Muḥammad at-Tirmīzī-ja (umro 279/892-93. godine) الشمائل النبوية والخصائل المصطفوية od nepoznatog autora.

H H, II, 1060.

Početak:

الحمد لله الذي زين حبيبه باكمل المحاسن واخص الشمائل وشرفه بافضل

الخصائص واجل الفضائل فاشرف جميع المقامات والمحافل...

3. L. 58 - 71

Posljednja Muhamedova hutba, hadisi i dove (molitve).

L. 71; 14,8 x 20,4 cm (9 x 16 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno i inkontinuo. Ima kustode.

Prepisao Husayn b. 'Isma'il 1060/1650. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Na prvom listu zapisano: Kupljeno u Travniku.

2938

5357

الهیات شیخ الشیوخ سید سیف الله

Ilahiyyāt-i Şeyh eş-Şuyūh Seyyid Seyfullāh

Zbirka ilahija koju je napisao Seyyid Şeyh Seyfullah Kasim b. Seyyid Nizam (eddin), umro 1010/1601-02. godine. U stihovima se potpisuje sa Seyfullāh i Nizam-oğlu.

Karatay, I, 162, 163.

Početak:

مرد مردان خدائک کاری ذکر الله اولور

طالب دیدار حقگ یاری ذکر الله اولور

L. 55; 13 x 19 cm (9 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir žut, deblji. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski (nedostaje prednja korica).

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

2939

808

شرقیلر

Şarkılar

Zbirka turskih pjesama şarki od nepoznatih autora.

L. 10; 13,5 x 19 cm (12 x 15 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Ravno i ukoso, odozd prema gore. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski, noviji.

2940

5484

قصیده اویسی

Kasīde-i Uveysi

Napisao Mehmed Uveys, poznat kao Veysi ili Uveysi, rođen u Skoplju, umro u Istanbulu 1038/1628. godine. Pjesma je posvećena stanovnicima Istanbula kao opomena i rugalica.

Početak:

آای قوم اسلامبول بیلگ تحقیق اولگ آگاه ایریشور ناگهان بر گون مزه

خشميله قهر الله

L. 4; 12,5 x 17 cm (10 x 14,5 cm), po 18 redova na strani. Papir žut, po ivicama oštećen. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Korice kartonske, ali listovi na kojima je ispisana pjesma nisu povezani u njih.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2941

5418

اربعین حکمت و اربعین حکایت

Erbe'in hikmet ve erbe'in hikāyet

Napisao Şeyh Muhammed Muştafā, poznat kao Ibn Kuṭṭāb (L. 1). Naslov djela u kolofonu (L. 56a). Djelo sadrži, kako je naznačeno i u uvodu, četrdeset mudrosti, a svaka mudrost popraćena je jednom poučnom pričom.

Početak poslije besmele:

حمد بی نهاییه (و) شکر بی غایه اول جناب کبریایه واول واجب عطایه

که اقرار عالمین بر لکنه شاهد و عادل ...

بوندن صکره اشبو عبد فقیر وداعی حقیر محب ارباب ابن قطاب دیمک

ایله معروف صفا شیخ محمد مصطفی هر برندن نیجه نصایح اخذ اولمغله قابل

قرق حکمت بیان ایدوپ وهر بر حکمتک یاننده اول حکمته مناسب ظهور

کتب اولان ...

L. 60; 13 x 18,5 cm (8 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Muştafā b. Suleymān u ševvalu 1220/počinje 23.XII 1805. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.

2942

5537

قصه یوسف

Kiṣṣa-i Yūsuf

Jedna od varijanti epa o Jusufu u mesnevi-stihovima od nepoznatog autora. Ova tema je inače bila vrlo popularna pa ju je mnogo pisaca i pjesnika obradilo. Ovdje ovo djelo nema početka.

Završetak:

مقصودی وارد اکل

دیلکی بو کو کلنک

الله ویره دینوک

عمرینی زیاده قلا

L. 73; 11 x 14,5 cm (7 x 11,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žut, oštećen, prvi listovi nedostaju, a nekoliko slijedećih listova poderani. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisao Hasan b. Muṣṭafā Gionica (?). Bez oznake godine.

Uvez kartonski oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

2943

5628

ترجمه گلستان

Terceme-i Gulistān

Prijevod Šeyh Sa'dijevog Gulistana na turski od nepoznatog prevodioca.

Rukopis nema početka ni završetka.

L. 75; 14,5 x 20,5 cm (10 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, mjestimično dobio i smeđu boju. Pismo *nash*, lijep, kaligrafski, vokaliziran. Tinta crna, za prozni tekst, a crvena za stihove. Ima kustode. Rukopis nema početka, ni završetka, a pored toga dosta listova mu je oštećeno.

Bez podataka o prijepisu.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2944

5657

حکایات

Hikāyāt

Priče s motivima iz Kur'āna i tradicije (Hadis).

L. 98; 15,5 x 20,5 cm (12 x 17 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran, krupan. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Kako su te riječi naknadno upisivane, to su u drugom dijelu rukopisa izostale pa su u tekstu ostale praznine. Ima kustode.

Bez podataka o mjestu i vremenu prijepisa kao i o prepisivaču. Rukopis je manjkav, nema ni početka ni završetka.

Umjesto poveza noviji plastični omot, dosta trošan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2945

5580

قهرمان شاه حکایه سی - قهرمان قاتل

Qahramān Šāh hikāyesi - Qahramān-i qātil

Djelo u stihu i prozi o junačkom i nemilosrdnom vladaru.

Karatay, II, 2824-2827, str. 301-302.

L. 60; 14,5 x 20,5 cm (11 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Početak svake priče crvenom tintom koja je potamjela. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu. Na početku nedostaje nekoliko lista, a na kraju listovi su oštećeni.

Nema poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2946

6240

1. L. 1b - 5a

داستان اسماعیل

Dāsitān-i Ismā'il

Spjev o vjerovjesniku Ismailu, sinu Ibrahimovu. Napisao Süleymān Bülbüli (L. 5a).

Početak:

شويلدر تفسير ايچنده اول خليل

يلوارردى تكره ربّ جليل

2. L. 7a - 10b

داستان

Dāsitān

Epska pjesma od nepoznatog autora. Nije dovršen jer je rukopis oštećen.

Početak:

هر کیم اول ديلر ايسه تگرييه ايره

تکريته ديزارنى بارذکوره

L. 10; 14,3 x 12,5 cm (9 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Fragment nekog većeg kodeksa.

Prepisivač, kao i datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

Iz El'ei Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2947

4166

Uputa o ratovanju i mačevanju na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak poslije Besmele:

الحمد لله العظوف الذى جعل الجنة تحت ظلال السيوف ...

Nedostaje kraj djela.

Završava se ovim riječima:

ايکسى دخى صاغ جانيه دونوب ينه اوستاذ شاگردو اورنانه حصول

... اليه

L. 59; 20 x 14,5 cm (9 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir pozutio. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Nema kustoda, ali je izvršena originalna folijacija, prema kojoj se vidi da nedostaju listovi 2-8.

Nema podataka o prepisivaču niti datuma prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Ali b. Muḥammad (L. 1a).

Poklon Murteza Karadozovića (L. 1a).

2948

1781

تذكرة الشعراء

Tedkiretū 'ş-şu'arā

Biografije pjesnika. Napisao 'Abdullaṭif Laṭifī, umro 990/1582. godine.

Gölpınarlı, I, 208, str. 188-189 i 215, str. 196.;

Karatay, I, 1215, str. 392-395.;

Flemming, 260-263, str. 212-214.; Štampano: Istanbul, 1314/1896.

Prijevod na njemački 1905. godine (prema podacima B. Flemming). Djelo se sastoji iz tri dijela: u prvom su biografije šejhova, u drugom, biografije sultana i prinčeva, a u trećem, najvećem dijelu, biografije osmanskih pjesnika do 1546-47. godine. Biografije su poredane alfabetskim redom.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

مطلع موزون كلام قديم

L. 82; 14 x 20 cm (10 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslov, imena i pojedine istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Rukopisu nedostaje nekoliko listova u sredini.

Prijepis 1031/1622. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendi Boyo-zade (Bojić) iz Divića kraj Zvornika (žig na početku i na kraju kodeksa).

2949

168

ذيل شقائق عطائي

Zeyl-i Şekā'ik-i 'Atā'i

Napisao Uṣṣāki-zāde es-Seyyid Ibrāhīm, 1114/1702. godine. Djelo predstavlja nadopunu poznatog biografskog leksikona الشقائق النعمانية od 'Atāija.

Flügel, II, 1235, str. 395.; Karatay, I, 1203, str. 389.

Početak:

سپاس فصاحت قرین وستایش بلاغت رصین...

L. 395; 18 x 29 cm (8 x 19 cm), po 25 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Na zaštitnim listovima sadržaj djela koje inače ima originalnu folijaciju. Vanredno lijepo urađen unvan sa floralnim motivima u zlatnoj, plavoj, oker, žutoj i bordo boji. Na zlatnoj podlozi ispisana besmela. Tekst je uokviren debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Ima kustode. Na margini dopune, pisane rukom autora. Djelo je autograf o čemu svjedoče i dva zapisa. Na zaštitnom listu piše بخط مؤلفه ذیل عشاقی زاده بخط مؤلفه dok na početku sadržaja piše ذیل شقائق عشاقی بخط مؤلفه.

Uvez kožni sa prekrasnim ornamentima izrađenim u zlatnom, crvenom i zelenom bojom na kožnoj podlozi.

2950

2773

منشآت لامعی

Münşeāt-i Lāmi'ī

Zbirka pisama koja je služila kao uzor kako treba pisati raznim uvaženim ličnostima. Ovaj Münşeāt je poznat po ukrašenom, pompeznom, visokom stilu sa mnogo citata iranskih i arapskih pjesnika.

Napisao Muhammed b. 'Osmān b. 'Alī Lāmi'ī, umro 938/1531-32. godine.

Flügel, I, 288, str. 266.; Blochet, S, 1304.;

Karatay, I, 1289, str. 430.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم صورت طغرامت رشاد کرم ایا منشای نظام

الوجود بحرفی الکاف والنون...

Završetak:

کالمیه مدحک کتابین کل کبی منقارنه الداعی الفقیر لامعی الحقیر.

L. 113; 13 x 20 cm (6 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, plavoj i crvenoj boji. Ima kustode. Po marginama komentari. Na zaštitnim listovima hadisi, izreke, zapisi.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Poklon Dr. M. Muidovića.

2951

1260

منشآت نرکسی

Münşeāt-i Nerkesī

Epistolografski zbornik Muhameda nerkesije Sarajlije (umro 1634. godine) u kome su sadržana brojna pisma, pisana u XVI i XVII stoljeću, a ističu se ona koja je sultan Sulejman uputio perzijskom šahu te nekoliko pisama Nerkesije Sarajlije upućenih Kāf-zāde Feyziju, Kemāl-efendiji, rumelijskom kazaskeru i Yahyā-efendiji, rumelijskom kazaskeru.

Početak:

نامه همایون سلطان سلیمان بجانب شاه عجم طهماس بهادر ارشد...

Karatay, I, 1292, II 2993/1;

Flemming, 243, str. 203-204.;

Götz, 2, 292, str. 277.;

Sohrweide, 147, 148, str. 124-125.;

Šabanović, 237.

L. 102; 16,3 x 20,2 cm (11,5 x 17 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa elementima *ta'liqa*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis je iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Vafija, pisara bosanskog vezira za Osman Šehdi-efendijinu biblioteku (na zaštitnom listu bilješka o uvakufljenju i žig biblioteke).

2952

1808

منشآت سامعی

Münşeāt-i Sām'ī

Zbirka uzoraka pisama uglednim ličnostima, među kojima Mezākī Suleymān-begu, Ahmedu Bejaziću (Beyāzi-zāde), Rušdiju, Fazil Ahmed-paši i dr.

Početak:

یا من له الجوار المنشآت فی البحر کالاعلام منك العون وعلیک التکلان

وبگ الاعتصام...

L. 218; 13 x 20,5 cm (6,5 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, plavoj i ljubičastoj boji. Prve dvije

strane optočene dvjema debelim zlatnim linijama, dalje tekst nije ukrašen. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču i datumu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Kantamiri-zāde.

2953

917

1. L. 1 - 59

منشآت کانی ابو المعانی

Münşeāt-i Kānī Ebu-l-me'ānī

Privatna i službena pisma koja je pisao Ebu Bekir Kānī Ebu-l-me'ānī, rođen u Tokatu, pripadao mevlevijskom derviškom redu, u Istanbulu radi kao katib (pisar) i umro 1206. ili 1208. (1793-94) godine, u progonstvu na otoku Limni-ju.

Flügel, I, 301-302, str. 274-275.; Rieu, 102a.;

Bloch, Suppl. 379, str. 335-336.;

Karatay, I, 1302-1303, str. 434.

Početak (nakon Aūdū billah i Bismillah):

سعادتلو سماحتلو مودتلو مزید محبتلو بدروالا شاتم افندم سلطاتم اٹای

محترم حضرتلرینک

2. L. 64 - 93

غزلیات کانی ابو المعانی

Gazeliyyāt-i Kānī Ebu-l-me'ānī

Gazeli Ebu Bekir Kānī Ebu-l-me'ānija.

Karatay, II, 2567.

Početak:

علم قالدرسه بر بیرون قچان سلطان بسم الله

اولور لاهوتیائی آرایش دیوان بسم الله

L. 93; 13 x 21,5 cm (8,5 x 19 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Unvan u zlatnoj, crnoj i crvenoj boji. Tekst oivičen debelim zlatnim linijama i sa tri tanke crne linije. Ima kustode.

Prijepis 1190/1776. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama zlatne boje i prijeklopom.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

2954

5924

منشآت کانی

Münşeāt-i Kānī

Početak se razlikuje od onog pod br. 2953 i glasi:

صدارت عظمی تبریکی بعد الاقاب حضرتلری دولت جاوید و اقبال ...

Ova zbirka pisama sadrži razna službena dokumenta, a najviše je onih koji se odnose na Yegen Mehmed-pašu.

L. 86; 14 x 20 cm (9,5 x 16 cm), po 27 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *nash*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka. Na dva prva lista citati iz Kur'āna, Hadisa, te iz djela poznatih učenjaka i mistika. Na kraju rukopisa recepti za neke bolesti.

2955

3933

منشآت نابی

Münşeāt-i Nābī

Zbirka pisama koju je sastavio Yūsuf Nābī, umro 1124/1712. godine, a poslije njegove smrti ju je skupio i uredio Habeši-zāde 'Abdurrahmān, umro 15 rebi'u-l-ahira 1140/1. decembra 1727. godine. Pisma koja sadrži ova zbirka predstavljaju kolekciju prijepiske Yūsufa Nābija, a ujedno su služila kao uzor stila u epistolografskoj književnosti.

Karatay, I, 1292-1300, str. 432-433.; Götz, XIII/4, 288-290; str. 272-275.

Sohrweide, 150-153, str. 126-129.

Početak:

ضمائر ارباب فضل عرفانه پوشیده دکلدر ...

L. 157; 13,4 x 21 cm (7,5 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisama pisani crvenom tintom. Tekst oivičen debelim zlatnim i tankim crnim linijama. Ima kustode. Unvan izrezan.

Nedostaje završetak pa je prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik 'Omer b. Hağg Muḥammad Ismā'il.

2956

1428

منشآت ویسی

Münşeât-i Veysî

Zbirka uzoraka pisama. Napisao Uveys b. Muhammed poznat kao Veysî, rođen u Alaşehir. Služio kao kadija u Egiptu, Anadoliji i Rumeliji i umro kao naib u Skoplju 1037/1627-28. godine.

H II, II, 1861.

Početak:

یا منشأ اوجد الاشیا انشا
ولا تخالفه الاشياء ان شاء
یا خالق الخلق ان انسا وان ملکا

L. 127; 12 x 20 cm (6,5 x 14,5 cm), po 18 redova na strani. Papir zuckast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Bivši vlasnik: Derviş Suleymân b. İbrâhîm, hadžegan carskog divana i bivši defterdar Bosne.

Iz Elâi İbrahim-pašine (Fezije) medrese u Travniku.

2957

3667

مجموعه منشآت

Mecmû'a-i münşeât

Zbirka pisama Kinâli-zâde 'Alî Çelebija koja sadrži pored njegovih pisama velikodostojnicima kao Rustem-paši, princu Bajezidu, anadolskom kazaskeru Kadiri Çelebiju, Sultanu Bejezidu II prilikom ustoličenja i drugima, i pisma pjesnika Mesihija i drugih. Pored ovih pisama zbirka sadrži i nekoliko arzova (predstavki) i drugih akata datiranih u XVI stoljeća. Na posljednja četiri lista su kabalistički zapisi i proračuni.

Početak:

یا منشأ اوجد الاشياء انشاء ولا تخالفه الاشياء ان شاء یا خالق الخلق ان
انسا وان ملکا...

L. 83; 14,5 x 19,9 cm (8,2 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel. Pismo *nash* sa nekim elementima *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Poneka marginalna bilješka. Ima kustode.

Na kraju je rukopis nepotpun pa nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Nûrî Muştafâ b. Husein Istolčevi (iz Stoca), učenik medrese na Bendbaši u Sarajevu, 1221/1806. godine.

Iz Karadozbebove biblioteke u Mostaru.

2958

3550

مکاتیب ویسی افندی

Mekâtîb-i Veysî-efendî

Vidi br. 2956.

Pisma Uveys b. Muhammed - Veysija iz 1601-1603. godine. Na prvom listu pjesma Bakija (umro 1600. godine), a na kraju također pjesme, ali nedovršene.

L. 19; 15 x 23 cm (6,5 x 14,5 cm), po 21 red na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije potpun, nedostaju mu listovi u sredini i na kraju.

Nema poveza.

2959

5990

کتاب صک حضر افندی

Kitâb-i şakk Hîzîr-efendî

Napisao Hîzîr b. 'Osmân, učenik Beyâzî-zâde (Bejazića) Ahmed-efendije, dok je boravio na službi u Istanbulu. Sadrži pismo i isprave koje se najvećim dijelom odnose na Istanbul.

Početak:

الحمد لله الذى جعل علم الصك سببا للنظام ومعاشيا للثواب والحكم
والصلوة والسلام على محمد المبعوث بالشرعية... اما بعد ارباب علم عرفانه
روشن وظاهر واصحابه (اصحاب) فهم واذعانه عيان وماهر دركه...

L. 108; 17 x 22 cm (9 x 15,5 cm), po 29 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Ima kustode. Originalna folijacija.

Nema podataka o datumu i mjestu prijepisa niti o prepisivaču.

Uvoz kožni, bez ukrasa.

Bivši vlasnici: Muhamed Emin-zade Ebu Bekir-efendi-zāde (na zaštitnom listu) i Osman Nuri b. Mustafa b. Osman al-Bosnevi (L. 1a tekst i žig).

Iz kolekcije Osman Asafa Sokolovića.

2960

4425

انشاء

Inšā'

Uzoreci pisama. Na početku je (L. 1b - 3a) rječnik najčešće upotrebljivanih riječi u prijepiscu علم انشاده مستعمل اولان لغتلردر a onda slijedi uputa u pisanje pisama هذا انشاء مرغوب pa onda primjeri pisama.

L. 23; 17 x 24 cm (7,5 x 12 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio od vlage. Pismo *riq'a*. Pisano crnom tintom. Naslovi pisani crvenom. Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski, slab.

2961

2793

نامهء فراق

Nāme-i firāk

Djelo u stihu i prozi od nepoznatog autora.

Pertsch, 5/27.

Kod Pertscha:

نامهء فرقت، نامهء اشتیاق، نامهء افتراق

Za razliku od rukopisa u Berlinu koji je opisao Pertsch, ovaj naš je potpun. Ima prije početka djela i Uvod, a završava se na L. 109b dok kod Pertscha ima svega 5 listova.

Početak poslije besmele:

مطلع انوار کلام قدیم فاتحهء سحرهء توقیع دین خاتمهء آرد ولا الضالین...

Početak djela:

سبب تسوید نامهء فراق و منشاء انشاء رفقهء اشتیاق اولدرکه بو نامه

فرقتک ورق نگاری و هنگام حسرتک قصه گذاری دفتر محنت کبی پریشان

اوراق و دیوان محبت کبی پر درد اشتیاق...

Završetak:

اکاکم انس و جن اولمشدی مأمور ندیم هددهدایدی همد می سور...

L. 109; 11 x 15,5 cm (5,3 x 9,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi i tačke crvenom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama (šemsama).

Bivši vlasnici: H. Omer-ef. Pruščak (al-Akhişārī) i Sāliḥ b. Ismā'il b. Muḥammed Muṣṭafā b. 'Uṣmān.

2962

4761

1. L. 1b - 31a

نامه لر

Nāmeler

Zbirka uzoraka pisama.

Počinje:

حمد و سپاس و ثناء بی قیاس اول ملک ملکه اولسون که نشان دوان...

2. L. 31a - 52b

مفتاح الحساب

Miftāḥu 'l-ḥisāb

Rasprava o godišnjim dobima sa uputom za pravljenje kalendara.

Početak:

ثناء نا معدود و سپاس نا محدود حضرتہ قلودم که غبار زوال...

3. L. 53a - 57

Pjesme na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yaḥyā. Uṣūlī, Ḥayretī, Mevrī, Seyyid i Meḥabbetī.

L. 57; 12 x 18 cm (7 x 11 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *gellī*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kožni.

2963

2524

مکتوبات

Mektübāt

Pisma raznim osobama od nepoznatog autora. Spominju se: šejhu-lislam Feyzullāh-efendi, nikozijski kadija (Lefkoše kadisi) Mehmed-efendi, (1103/1691-92.), Selīm Girāy, Bosnevi Mahmūd, sultanov čehaja 1098/1687., Abdurrahīm-zāde, istanbulski kadija i dr.

L. 46; 13,2 x 20 cm (10 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. U pojedinim dijelovima teksta istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst pisan ukoso. Rukopis je po svojoj prilici autograf jer ima na mnogo mjesta ispravke.

Uvez kartonski, trošan.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

2964

1987

انشاء

Inšā'

Epistolografski zbornik u koji su unesena pisma u kojima nisu navođena imena. Spominju se neimenovane kadije Banja Luke, Tešnja, Sarajeva, Žepča, Zenice i dr.

L. 95; 16,5 x 22,3 cm (9,5 x 17,5 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Sadrži i margin-alije.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Rukopis vjerojatno potječe iz XVIII stoljeća.

Uvez kožni, bez ukrasa.

2965

3116

انشاء

Inšā'

Zbirka uzoraka pisma i prijepisi stvarnih pisama najvećim dijelom nastalih u Tešnju u drugoj polovini XVIII stoljeća i početkom XIX sto-

ljeća Od imena koja se spominju tu je Hasan, kadija Tešnja, hafiz Salih Redžaija (Recā'i) iz Tešnja 1251/1835-36. godine.

Ima dosta praznih listova, a u drugom dijelu bilježnice nekoliko stihova pobožnog karaktera.

L. 87; 17,5 x 12 cm (16 x 11 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel, požutio, tanji, gladak. Tinta crna. Pismo *ta'liq*, *nash-ta'liq* i *riq'a*.

Nema podataka o prijepisu.

U pismima se najčešće spominje Tešanj pa pretpostavljamo da je rukopis nastao u Tešnju koncem XVIII i početkom XIX stoljeća.

2966

3456

انشاء

Inšā'

Zbirka pisama i predstavki u kojima se spominju gradovi Zvornik, Banjaluka, Podgorica, Nikšić, Tešanj, Sarajevo, Srebrenica, Travnik, Konjic, Rogatica (Čelebi Pazar), Visoko, Livno i dr., a od ličnosti spominju se Fadil-paša Šerifović, Ismail iz Tabak Hadži Sulejmanove mahale u Sarajevu, Mulabdić iz Uskudari mahale u Sarajevu, Fatima, kći Salih iz Sarajeva, Dudija iz Kovačića u Sarajevu, Ahmed Munib i dr.

Počinje:

باعث خبر طنام اولدر که اشوبیک ایکیوز یتمیش بر سنه می بوسنه

ایالتی داخلنده ایزورتیق قضا سنده کائن زیرجه نام قریسنده ...

L. 39; 15,5 x 22 cm (12,5 x 16 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je novijeg datuma jer su pismo i dokumenti datirani počev od 1271/1854. godine.

U istom povezu sa knjigom štampanom 1271. godine.

Uvez platneni.

2967

3114

انشاء

Inšā'

Zbirka pisama u kojima se spominju gradovi Mostar, Blagaj, Nevesinje i dr.

Početak:

دآب ادب ارباب ارب اوزره انا مل شریقهء هلال اندام و جلاله مدام لب
طلب عزت مطلب...

L. 109; 13,8 x 19,2 cm (7,5 x 13,5 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Rukopis je prvih desetak listova pisan jednom rukom, sitnijim pismom, dok je drugi dio pisan krupnim pismom u kome su crvenim naslovom odvojeni tekstovi. Ima kustode. Marginalije.

Nema podataka o prijepisu, ali se rukopis može datirati u sredinu XVIII stoljeća jer nekoliko dokumenata koji se nalaze u njemu su datirani 1162/1748. godine.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Muḥa Osman Čengić (Çengi-zāde).

Vakuf Muhameda sina Muhamedova.

Iz Elci Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

2968

2994

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama. Nepotpuno. Nedostaju listovi s početka i kraja.

L. 56; 11 x 14,5 cm (7 x 9 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je bez završetka pa nema datuma prijepisa. Na L. 9b postoji podatak pisan drugom rukom da je rukopis prepisao Hācc Hayruddin b. 'Abdu-š-šamed, 902/1496-97. godine.

Uvez kožni sa rozetom.

Vakuf Hasan ef. Bojića (Boyo-zāde) (žig L. 3a i na kraju rukopisa).

2969

2935

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama u kojima se spominju i neka konkretna imena iz Sarajeva i Mostara.

Početak:

عزتلو سعادتلو مروتلو نور (ی)!

دیدم اغلوم حسن اغا...

L. 22; 13,8 x 17,2 cm (7,5 x 13 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski.

2970

1383

انشا مرغوب

Inṣā-i mergūb

Uzorci pisama kao u prethodnom rukopisu.

L. 26; 15 x 24 cm (9,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisama pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Bez uveza.

2971

1184

انشا مرغوب

Inṣā-i mergūb

Zbirka uzoraka pisama koja počinje terminološkim rječnikom arapsko-turskim i perzijsko-turskim u kojima su navedene najnužnije riječi koje se koriste u prijepiscima.

Tekst prvog pisma počinje:

بسم الله جل جلاله وعم نواله

اما بعد ضمیر متبر ارباب معارفدن

اولانلره پوشیده ونهان دکلدرکه...

L. 55; 15,3 x 23,2 cm (9,5 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Tekst pisan ukoso, odozdo prema gore, po margini u uskim stupovima is-
pisan je paralelno drugi tekst.

Prepisao Šalih b. Hâce Husein (Muvekkit), 1266/1849-50. godine.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2972

3416

انشا لزوم

Inṣā-i luzūm

Zbirka uzoraka pisama koja su služila kao uputstvo kako se piše
pismo ocu, majci, sinu, bratu itd. Pored toga u ovoj zbirci se nalaze up-
utstva za pisanje pretstavki (temessuka, arzova i sl.).

Početak:

بابا منه بو منوال اوزره مکتوب یازیلور عزتلور سعادتلو مساحتلو سبب
وجودم باعث حیاتم پدر (ی) عزیزم ...

L. 45; 15,5 x 21 cm (9,5 x 16 cm), po 10 redova na strani. Papir bi-
jel. Pismo *ta'liq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crven-
om tintom. Ima kustode.

Prepisao Abdullāh Abid iz Gacka 1244/1828. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Poklon Munira Šahinovića.

2973

1387

Isto

انشا

Inṣā

Početak isti kao u prethodnom rukopisu (br. 3416).

L. 39; 16,2 x 23,2 cm (10 x 16 cm), po 12 redova na strani. Papir
žut, deblji. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom.
Ima kustode.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Bez poveza.

2974

3328

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama i akata pod naslovom:

هذا كتاب انشا مرغوب

Početak:

احبابدن احبابه بويله مکتوب یازیلور سعادتلو عطفوتلو مروتلو ...

L. 64; 15,5 x 21,7 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bi-
jel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kus-
tode. Na kraju deset praznih listova.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2975

1181

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama. Vid br. 2972.

Početak:

عزتلور سعادتلو مساحتلو سبب

وجودم باعث حیاتم پدر عزیزم ...

L. 19; 15,5 x 22 cm (12 x 17 cm), po 14 redova na strani. Papir bi-
jel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Kus-
tode pisane crvenom tintom koja je izbljedila.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2976

559

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama sa uzorcima za pisanje dokumenata.

L. 44; 16 x 22,5 cm (8 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel.
Pismo *gelli*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.
Podaci o prijepisu ne postoje. Rukopis je vjerovatno iz XVIII sto-ljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Na L. 2a bilješka da je vlasnik ovog rukopisa, koji se nije potpisao, bio imam u Fadil-pašinom (Šerifovića) konaku 15. rebiu-l-evvela 1261/24. marta 1845. godine.

2977

771

انشا

Inşā

Uzorec pisama.

Početak:

اغلوئندن بابا سنه تحرير شد سعادتلو مودتلو مكرماتلو مزید مروتلو سبب
وجودم باعث حیاتم...

L. 37; 14,5 x 20 cm (10 x 16,3 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa 1237/1821. godina.

Prepisao Mulla Derviş b. Mulla Muhammed iz Sarajeva, nastanjen u mahali Pehlivan Hasana.

2978

1179

مکتوب مرغوب

Mektûb-i mergûb

Zbirka uzoraka pisama od nepoznatog autora.

Početak:

دعاء بقاء عمر و دولتتری هر حالده اقصای مطلبی و نشر محاسن جليلة
المفاخرتری...

L. 65; 15,5 x 22,5 cm (7,3 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dîwānî*. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Süleyman b. Muhammed 1129/1717. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

2979

918

علم انشاده مستعمل اولان عربی لغتلیدر

'İlm-i inşāde musta'mel olān 'arebî lügatlarıdır

Arapsko-turski rječnik korišten za epistolarne spise. U drugom dijelu je dato nekoliko primjera pisama pisanih riječima upotrijebljenim u ovom terminološkom rječniku.

Flügel, I, 257.

Početak:

حَیْذَا نَعْمَ نَعْمَ
نه گوزل نه خوش نعمت

L. 38; 16 x 23 cm (8 x 14 cm), po 7 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna, crvena i zelena. Arapske riječi su pisane crnom, a turske crvenom tintom. Tekst pisan u kosim redovima, odozdo prema gore i u stubovima na margini. Ima kustode.

Prepisao Muhammed 'Alî, 1249/1833. godine.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik 'Abdullāh Fehmî (žig na L. 1a).

2980

1048

انشا

Inşā

Zbirka uzoraka pisama od nepoznatog autora.

Početak:

عرض بندهء بمقدار بودر که حضرت حق و فیاض مطلق...

L. 71; 15 x 22 cm (8 x 16 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel. Pismo *dîwānî*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom.

Uvez kartonski.

2981

1047

انشا

Inşā

Zbornik uzoraka pisama. Početak kao u prethodnom rukopisu (1048).

L. 30; 13,5 x 21 cm (8 x 15 cm), po 12 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *dīwānī*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega, sina Fejzullah-bega, 1289/1872. godine.

2982

961

انشا مرغوب

Inṣā-i mergūb

Zbirka uzoraka pisama koja počinje rječnikom korištenim u dopisivanju, a onda slijede uzorci pisama, te prijepisi pisama pisanih u Travniku, Zenici i okolnim mjestima, a odnose se na lokalne događaje sredinom XIX stoljeća.

L. 37; 16 x 22,5 cm (10 x 17 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nashī*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Datumi koje sadrže pisma su 1258., 1261. i 1262./1842., 1845. i 1846. godina.

Uvez kožni, ojačan kartonom, ali oštećen.

Bivši vlasnik 'Abdulāh b. 'Abdulhamīd Serdarević.

2983

5560

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama poredanih konvencionalnim redom: od pisma sinu oca, sina majci, oca sinu, brata bratu itd. do službenih pisama i isprava u kojima se spominju imena ljudi iz Sarajeva u vremenu od 1204-1226/1784-1811. godine.

Početak:

عزتلو معادتلو سماحتلو سبب موجودم باعث حیاتم پدر عزیزم سلطانم

حضرتلری خاکبای شریفلرینه...

L. 40; 14 x 19 cm (8 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani zlatnom bojom, koja je prilično

izbljedita. Ima kustode. Ponegdje i marginalne bilješke. Na više mjesta otisnut žig vlasnika, ali zamrljan i nečitak.

Uvez kartonski, pohaban.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2984

6819

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama koja sadrži i prijepise nekoliko dokumenata (temessuka, tapija, ugovora o prodaji nekretnina i sl). Svi se dokumenti odnose na Sarajevo i njegovu okolinu, a datirani su 1243/1827-28. godine.

L. 42; 16 x 22 cm (10,5 x 15 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, debeo, grub. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisao Mulla Derviş b. Muḥamed Hoca (Hodža) u Sarajevu, u mahali Pahlivana Hasana, 28. sefera 1243/20. IX 1827. godine.

2985

6865

انشا

Inṣā

Zbirka pisama i sudskih presuda nastalih u Mostaru između 1898. i 1901. godine.

L. 9; 16 x 21 cm (13 x 18 cm), po 21 red na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez oznaka prepisivača. Rukopis nastao u Mostaru između 1898. i 1901. godine.

2986

5702

I. L. 1 - 21

انشا

Inṣā

Uzorci pisama i pisma i isprave nastala u Bosni i Hercegovini. Napisana su u Mostaru, Sarajevu, Neretvi (Konjicu), Tešnju, selu Kamni-

ku (ili Kameniku) i u njima se spominju neki tadašnji stanovnici (s početka XIX stoljeća).

Početak:

وجه تحرير حروف بودرکه تحت تصرفنده بابامدن الثقال ایدن حصه نه
دسه قليل وكثير اوروسيله وقودوسيله ...

2. L. 23 - 40

كتاب الموعظه

Katāb-i 'l-mev'iza

Djelo iz područja propovjedništva (wa'z).

Početak poslije besmele:

قال النبي صلى الله تعالى عليه وسلم صحبة العاقل زيادة في الدين
وصحبة الجاهل نقصان في الدين يعني يفتحبر عليه الصلوة والسلام ايدر عاقل
ايله صحبت ايتمك ...

Ovaj dio kodeksa je prepisan 1225/1810. godine.

L. 40; 15,5 x 21,5 cm (11,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *ta'liq* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je nastao 1218/1803. godine što se vidi iz dokumenata koji se u njemu nalaze.

Drugo djelo u kodeksu je prepisano 1225/1810. godine.

Prepisivač nepoznat.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2987

1. L. 1 - 16a

5712

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka pisama, sa prijepisom nekoliko pisama nastalih u Bosni i Hercegovini.

2. L. 16a - 17b

عرضحال بوسنوی

'Arzuhal-i Bosnevī

Arzuhal (predstavka) koji je napisao Mehmed-aga Pruščak (Akhişārī) i poslao ga bosanskom valiji.

Početak:

آوۀ پیشام عرضحال داوام قازم یا سویی حال

3. L. 18 - 23

انشا

Inṣā

Nastavak korpusa pisama, započeti u početku kodeksa.

L. 23; 16 x 21 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, gladak, deblji. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Naslovi nadvlašeni crnom tintom. Jedan dio, pisan bosanski, alhamiada, vokaliziran.

Datum prijepisa, kao i mjesto prijepisa nepoznati, ali se u nekim dokumentima (pismima) spominje 1197/1783. godina pa vjerujemo da je rukopis nastao koncem XVIII stoljeća.

Rukopis je bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2988

5860

انشا

Inṣā

Zbirka pisama, isprava i dokumenata koji se odnose na Sarajevo, Žepče, Livno, Novosel (Petrovac), Neretvu (Konjic), Prozor, Rumu, Kobaš, Gradišku, Smederevo, Tešanj, Višegrad, Priboj, Bosna Brod (Zenicu). Najviše dokumenata se odnosi na Isa-begove zadužbine u Sarajevu, a datirani su oko 1130/1718. godine.

Drugi dio Zbornika predstavljaju znatno kasnije pisana pisma. Datirana su 1239/1823. godine. Dva su pisana u Sarajevu.

L. 31; 15 x 20 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Prva strana uokvirena dvjema debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Jednostavan uvan u zlatnoj boji. Ima kustode. Na margini arapsko-turski rječnik epistolarnih termina.

Prvi dio rukopisa prepisao Iskopyevī Kōr-zāde Muḥammed (Muḥamed Čorović Skopljak) (iz Bugojna) 1162/1749. godine.

2989 4185

انشا

Inṣā

Zbornik uzoraka pisama. U Zborniku su najprije dati uzorci pisama, a onda je doneseno u prijepisu nekoliko stvarnih pisama i drugih dokumenata uglavnom prijepisa iz sudskih siđždžila.

Pisma i dokumenti su datirani oko 1200/1785. godine.

L. 55; 14 x 20 cm (12 x 17 cm), prosječno po 10 redova na strani (od 9-10 redova). Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq* i *ta'liq*. Tinta crna. U jednom dijelu teksta kustode.

Bez podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski.

Bivši vlasnik Mula Alija Mehmedbašić 1272/1855-56. godine.

2990 4132

انشا

Inṣā

Epistolografski zakonik koji sadrži veći broj uzoraka pisama kojih se treba pridržavati pišući zvanična pisma. Pored toga ovaj Zbornik sadrži veći broj prijepisa autentičnih pisama, arzuhala, i'lama, murasela i raznih zapisa među kojima i o tome kako se spravlja afrodizijaci (L. 2a), molitva za ispunjavanje raznih želja (L. 110 - 113), spisak kadijskih plaća po kadilucima Rumelije. Od pisama i arzuhala koja su upućena najvećim dijelom kadijama spominju se kadije: Maglaja, Braile, Ostrovice, Tešnja, Jajca, Novosela (نوسل), Rusčuka, Bendera, Gölhisara (Jezero kod Jajca), Glamoča. Pored ovoga u ovom epistolografskom Zborniku se nalaze po jedna pjesma pjesnika Mevzunija i pjesnikinje Fitnat i tri anonimne pjesme.

2991 4116

انشا

Inṣā

Uzorci pisama bez navođenja konkretnih događaja, imena i datuma.

L. 42; 16,2 x 22,3 cm (12 x 17 cm), po 12 redova na strani. Papir po ivicama pocrnio od dima, pismo *ğelli*. Tinta crna. Poneka istaknutija riječ pisana crvenom tintom. Tekst pisan ukoso odozdo prema gore.

Nema završetka niti uveza.

Za Gazi Husrev-begovu biblioteku uvakufio Osman Asaf Sokolović.

2992 4117

انشا

Inṣā

Zbirka uzoraka službenih akata i pisama bez navođenja konkretnih imena i datuma.

L. 39; 15 x 21 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ğelli*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Za Gazi Husrevbegovu biblioteku uvakufio Osman Asaf Sokolović.

2993 4034

1. L. 1b - 24a

انشا

Inṣā

Uputstvo za pisanje dokumenata i pisama u kome se spominju i neka poznata imena. Tako je na L. 14b - 15a pismo vezira Ahmed-paše Mezakiji Sulejman-efendiji.

Početak:

احمد الله واهب الامال
دائما بالعز والاصل

واصلی علی النبی الامین
وعلى آله هداة الدين

افق حمد وثنادن کورینور طالع سعد - صبح تحمید طلوع ابتد تمام اما
بعد ضمیر منیر سخنوران معارف سمیرہ پوشیده دکلدرکه علم انشا علوم اثنی
عشرک بریسیدر...

2. L. 27b - 46

فتاوی

Fetāvā

Zbirka fetvi različitih muftija koje je nepoznati sastavljač poredao po temama. Tako su na početku fetve o rastavi braka, o odmazdi, o prodaji itd.

Početak poslije besmele:

فیما یتعلق بالطلاق زید فقیہ عورتہ نصف طلاق بوش اول وثلاث طلاق
بوش اول وسدس طلاق...

L. 46; 14 x 21 cm (7,5 x 14,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama i ivičnim linijama.

Bivši vlasnici Burhānuddīn-efendi (L. 1a) i Muṣṭafā, kadija u gradu Gümüşhane (L. 2a).

2994

3906

انشا

Inṣā

Uputstvo za sastavljanje pisma i službenih akata. Na prvom zaštitnom listu uputa za pisanje skraćenica koje se koriste za obilježavanje mjeseci. Na kraju se nalaze uputstva za pisanje sijakat-pisma i brojeve koji se koriste u službenim aktima.

Početak:

هذا كتاب انشا... فيها جميع القواعد المكاتب وغيره بسم الله الرحمن

الرحيم الحمد لله...

L. 59; 16 x 22,5 cm (8 x 16 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *gelli*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

Iz Karadozbebove biblioteke u Mostaru.

2995

5722

صك

Şakk

Zbirka pisama nastala u našim krajevima. Spominju se ličnosti i događaji u Visokom, Travniku, Pruscu (Aḫişār), Zenici (Brod), Sarajevu, između 1109-1114/1697-1703. godine.

L. 10; 15 x 21 cm (11,5 x 17 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, deblji, grub. Pismo *şikeste*. Tinta crna. Ima kustode.

Rukopis nema početka ni završetka.

Nastao je 1114/1702-03. godine.

Nema originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2996

5723

صك

Şakk

Zbirka pisama i službenih isprava od kojih se u nekim spominju Sarajevo, Lukavica (kod Sarajeva), Gazi Husrev-begov vakuf u Sarajevu, nahija Neretva u kliškom sandžaku (Konjic), berat o džamiji Skenderbega u Sarajevu.

L. 32; 14 x 21 cm (9,5 x 17,5 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *şikeste*. Tinta crna. Naslovi pisama crvenom tintom. Ima kustode, ali su one zbog obrezivanja rukopisa oštećene.

Datum prijepisa i ime prepisivača nisu poznati, ali se iz pisama, od kojih su neka datirana, vidi da je rukopis nastao 1143/1730-31. godine.

2997

5605

صكوك مرغوب

Şukûk-i mergûb

Zbirka uzoraka pisama i službenih isprava koje je sastavio Muhammed b. Derviş Muhammed, poznat kao Sānī Edirnevī. Djelo je podijeljeno u deset poglavlja prema vrstama pisama i službenih isprava.

Početak:

سر دفتر صكوك ومحاضر وديباجهء حجج ومناشر اولغه البق واولى واحق

واحرى اولان جواهر محامد بلا انتها...

L. 95; 14 x 20 cm (8 x 16 cm), po 23 rada na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, citati i interpunkcija crvenom tintom. Originalna folijacija. Ima kustode. Marginalne bilješke.

Prepisivač nepoznat. Datum prijepisa 1024/1615. godine.

Uvez kožni, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2998

5598

صك

Şakk

Zbirka pisama nastalih u Bosni u periodu 1727-1740. godine.

L. 27; 14 x 20,5 cm (10,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, a mjestimično dobio i smeđu boju, znatno zamrljan i oštećen po ivicama. Pismo *gelli*. Tinta crna. Ima kustode.

Bez početka i završetka.

Nema podataka o prepisivaču i mjestu prijepisa. Rukopis je nastao između 1140-1153/1727-1740. godine. Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

2999

5610

صك

Şakk

Zbirka privatnih pisama i uzoraka pisama iz novijeg vremena tj. 1320/1902. godine.

L. 55; 16 x 20,5 cm (15 x 18 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po krajevima dobio smeđu boju. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Pisano u svesci sa linijama. Bez kustoda.

Bez oznake prepisivača. Rukopis potječe iz 1320/1902. godine.

Povez broširan.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3000

2012

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, zabilješki, pisama i datuma značajnih događaja iz povijesti Bosne i Osmanskog Carstva, koju je sastavio Sarajlija Mehmed Meyli Ğurānī b. İsmā'il Bosnevī (1713-1781. godine).

Šabanović, 496.

L. 1b - Datumi osvojenja Ostrovice u Bosni, Ada Kale, pobjede pod Banjom Lukom, opsjedanje Niša, ponovnog osvajanja Niša.

L. 2a - Mejljina bilješka o vlasništvu medžmue i Dženetićeve o uvakufljenju.

L. 2b - 6b - 45 pjesma Mejlje: rubaije, semaije, kalenderije, gaze-li, šarkije.

L. 6b - 7a - Kronogrami spjevani u čast postavljenja Ali-paše Abdullāh-paša-zādea (1146) na položaj vezira.

L. 8a - Arzuhal.

L. 8b - 14a - Pjesme Mejlje i druge pjesme od nepoznatih autora.

L. 14b - Gazel Derviš-paše Bajezidagića upućen agama serhata (graničarskim zapovjednicima) i nazira (paralela) Turabije na tu pjesmu.

L. 15a - 15b - Kronogrami raznim događajima od anonimnih pjesnika.

L. 16a - 20b - Pjesme Fužūlija i Mejlje.

L. 21a - 25b - Pjesme Yahyā-efendije i Mejlje.

L. 26a - Pjesma na perzijskom jeziku u slavu Dželaludina Rumija od nepoznatog autora.

L. 26b - 29a - Pjesme pjesnika: Sezāi, Mezākī, Nizāmī, Hilmī, Huseynī, Šābit i Rāmī.

L. 29b - 31a - Berbernāme-i Šābit Ujičevī (Poema o berberu od Šābita Uzičanina).

L. 31b - 32a - Pisma Ahmeda, bivšeg kadije Jerusalima.

L. 22b - 24b - Pjesme pjesnika: Meyli, Nev'i, Hudāi, Šāhī i Fazlī.

L. 25a - pisma

L. 25b - 41a - Pjesme naših i osmanskih pjesnika: Meylî, Fardî, Tâlib, Mantîkî, Šābit, Hasib, Nef'î.

L. 41b - 42b - Popis osmanskih sultana sa godinama koliko su vladali i najznačajnijim njihovim osvajanjima. Popis šejhulislama od Mulla Fenarija do Muhammed Salih-efendije (1189).

L. 43a - Pisma Kāf-zāde Feyzija Nerkesiji.

L. 43b - Pjesma Nef'ija.

L. 44a - 45a - Pisma.

L. 45b - 46a - Pjesme sarajevskog mulle Hasib-efendije.

L. 46b - 47a - Pisma.

L. 47b - 50b - Pjesme pjesnika: Meylî, Sukkerî Bosnevî, Veysî, Mûyî, 'Ubeydî, Fevrî, 'Ulvî, Tîgî, Fehmî, Râsih, Surûrî, Rahmî, Emrî.

L. 51a - 52a - Pisma.

L. 52b - 56a - Pjesme pjesnika: Veysî, Hayâlî, 'Ubeydî, Vuşûlî, Mekâlî, Hâtemî.

L. 56b - 59b - Mi'râciyye-i Reşid-efendî es-Serâyî al-Bosnevî.

L. 59b - 61b - Jedna duža pjesma na perzijskom jeziku od nepoznatog autora.

L. 61b - 64a - Kasida pjesnika Hilâlîja.

L. 64b - 71 - Pjesme pjesnika Mantîkîja, Veysîja, Yahyâ-efendije.

L. 71b - 75b - Pisma rumelijskog kazaskera Ahmeda; Pismo Gai-bi-efendije sultanu, tumačenje značenja tog pisma; pismo sultana Süleymana Ebû Su'ûd-efendiji upućeno iz Niša; odgovor Ebû Su'ûd-efendije sultanu i uzorci pisma.

L. 76a - 85a - Pjesme Bâkîja.

L. 85b - 136 - Pjesme pjesnika: 'Azmi, 'Âsim, Nef'î, Šābit, Vehîd, Reşid-efendî Bosnevî, Bâkî, Halîmî, Šābir, Yahyâ-efendî, 'Ubeydî, Behāyî, Šemsî-paşa, Sāfî, Gînāyî, Tarih-i cîsr-i Mostar (Sabit), Fehmî, Kemal-paşa-zāde, Ahmed-efendî, Rif'at-efendî, Se'idî, Vaşlî, Fuzûlî-i Bağdādî, Hâletî, Hayâlî, Rûhîyî Bağdādî, 'Avnî, Veysî, Ebû 's-Su'ûd-efendî, Mişrî, Kābûlî, Dervîş-paşa (L. 100a), Nerkesî (L. 100a), Mahvî, Nābî, Şahrî, Luţfî, Nahlî, Nedîm, Vasfî, Nāmî, 'Alî, 'Ulvî, Bihiştî, Faşlî, Mecdî, Seyrî, Kargā-zāde Feyzî, Muhibbî, 'Ubeydî (L. 103b), Vahdetî (L. 104b), Šāhî, Emrî, Nidāî, Dervîş (105b), Rahmî, Dānişî, Mesihî, 'Adnî, Necâtî, Seyyid Nasîmî, Eşref-oglu Rûmî, Tirāşî, 'Abdülkerîm-efendî, Vālihî Ūskûbî, Hasib, Sezāî.

L. 136: 13,5 x 21 cm (12 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama, datumi i interpukcija crvenom tintom. Pismo ponegdje trostubačno, ali bez određenog reda. Ponegdje trostubačno, ali bez određenog reda. Ponegdje kustode. Autograf Mehmeda Mejlije Guranija iz Sarajeva, umro 1195/1781. godine.

Uvez kožni sa utisnutim ukrasima u obliku cvjetnih motiva.

Bivši vlasnik medžmue Mehmed Mula Ğurānî b. Ismā'îl al-Bosnevî (L. 2a potpis i pečat vlasnika).

Vakuf Dženetića Mustafa-bega b. Fejzullah-bega.

3001

119

مجموعه

Mecmū'a

Napisao Mula Mustafa Ševki Bašeskija, 1144-1224/1731-32-1809. godine. Medžmua se sastoji iz ljetopisno-nekrologijskih zapisa i pripovjeda i pjesama.

L. 1a - Popis osmanskih vladara od Osmana do Selima III, a zatim su naknadno, drugom rukom unesena imena sultana Mustafe Mehmeda i Abdul-medžida.

L. 1b - Popis nekih vladara iz svjetske historije.

L. 2a - 3b - Popis četvorice pravih halifa i nekoliko vladara islamskih zemalja.

L. 3b - 4a - Popis sarajevskih kvartova po njihovim zvaničnim nazivima.

L. 4b - Popis džemata iz okoline Sarajeva i biljeska datirana mjeseca džumade-l-ula 1336/12.II - 13.III 1917. godine u kojoj se kaže da Mehmed Ševki Alajbegović vakufi ovu Medžmuu za Gazi Husrevbegovu biblioteku u Sarajevu.

L. 5a - 44a - Ljetopisni i nekrologijski zapisi.

L. 44b - 45a - Neki događaji iz historije islama, popis poznatijih islamskih pisaca, naročito onih koji su pisali o tesavvufu.

L. 46b - 48a - Popis važnijih datuma iz povijesti Osmanskog Carstva.

L. 48b - 98b - Ljetopisni i nekrologijski zapisi.

L. 99a - 116a - Razne priče, predaje, dosjetke i šale.

L. 116b - 120a - Ljetopisne i nekrologijske bilješke.

L. 120b - 122a - Šest pjesama na turskom i jedna pjesma na bosanskom jeziku koje je spjevao Bašeskija, koristeći pseudonim Ševki.

L. 122b - 150a - Ljetopisne i nekrologijske bilješke.

L. 150b - 153a - O snovima i njihovim tumačenjima.

L. 153b - 155a - Ljetopisne i nekrologijske bilješke.

L. 156b - Alfabet „hebrejskog“, „srpskog“ i „talijanskog“ jezika.

L. 157a - Tri narodne pjesme na bosanskom jeziku:

Ramo i Salih, Ah divojko bila nosa, ne gledaj me gola bosa i Gal-en prosi gizdavu divojku.

L. 157b - 158a - Popis osoba koje je Bašeskija opremio kao imam Buzadži Hadži Hasanove džamije prilikom njihove sahrane.

L. 158b - 160a - Zagonetke.

L. 161a - Popis narodnih naziva bilja.

L. 161b - Kratke priče i dosjetke.

L. 165; 19 x 27 cm (17 x 24 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel, (nekoliko listova zelene, žute i narandžaste boje). Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst pisan mjestimično dvostupačno i trostupačno. Nema kustoda. Rukopis je nastajao između 1756-1804. godine.

Ispisivač: Mula Mustafa Ševki Bašeskija.

Uvez kožni sa utisnutim ornamentima na koricama.

Bivši vlasnik: Mehmed Ševki Alajbegović.

3002

6825

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, pisama, nekoliko hadisa i drugih zabilješki. Pjesme su na turskom, bosanskom (alhamiadi) i arapskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici:

'Abdurrahmān Sirrī (9 pjesama), Eşref-oğlu Rūmī (5 pjesama), Muhibbī (2 pjesme), Serverī, İbrāhīm Hakkī (3 pjesme), Ibn 'Arabī, 'Āşik 'Omer (9 pjesama), 'Izzet (15 pjesama), Yūnus (9 pjesama), Nakşibendī (ili Nakşī (7 pjesama), Nasūhī, Hudāyī, Pīr Şultān Abdal, Ruşdī (2 pjesme), Niyāzī Mişrī (6 pjesama), Yūsuf Hakkī, Sinān-efendī (Tercī'-i bend), Seyrī (5 pjesama), Şeyhī, Hurremī Muşafā b. Hācc Ahmed b. Hurrem al-Mostārī der Bosna (Serencām - autobiografija, objavljena i na bosanskom jeziku, v. L. Gazić, *Autobiografija u stihu mostarskog pjesnika Hurremije*, POF, XX-XXI, str. 205-211), Ruşdi-paşa, bosanski valija (Nazira na pjesmu Derviş Baba al-Hācc Şālih-beg Srebreničeli), Nābī, Ismā'il Hakkī (26 pjesama), Şeyh Ahmed, Sinānī, Cemālī, Meylī, Luţfī (3 pjesme), Sālīm, Rāmiz-paşa, Harāmī, Nūrī, Hakkī, Sezāyī (2 pjesme), Uveysī, Bosnevī, 'Abdullāh-efendī 'Abdī (Kaşida li Şārih al-Meşnevī 'Abdullāh-efendī), Gāibī, Qāimī (fragment njegova djela Vāridāt), Muhammed Hilmi, İlhamī (59 pjesama) i Nesimī.

Pored ovih pjesama uvršteni su i prozni sastavi:

1. Pismo Fadil-paše Šerifovića sarajevskom kadiji Salim-efendī-zāde Seyyid Muşafā-efendiji.

2. Fī faḍā'ilī sirāci 'l-ummeti Hażreti Imām al-a'zam.

3. Nekoliko hadisa

4. Kitābu qitāli 'l-'aqli wa ġunūdihi wa 'n-nafsi wa 'š-şayṭānī wa 'd-dunyā wa 'l-hawā wa ġunūdiḥā wa mā ġarā baynahumā.

5. Esrār-nāme-i Laţfī.

L. 81; 18 x 28,5 cm (14 x 25 cm), prosječno po 25-28 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq* sa izvjesnim elementima *riq'e*, u nekim tekstovima i vokaliziran. Tinta crna. Važnije riječi, citati i pjesnički mahlas crvenom tintom.

Prepisivač Salih Emin u Sarajevu, 1256/1840-41. godine (L. 79b).

3003

6843

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog (pretežno pjesničkog) sadržaja. Na početku su pojedinačni stihovi (mufredī) od raznih pjesnika.

1. L. 2b - 15a

معراجیه سید المرسلین

Mi'rāciyye-i Seyyidi 'l-murselīn

Spjev o miradžu (uspeću na nebo) poslanika Muhammeda. Autor 'Ārif-efendī.

2. L. 15b - 33b

معراجیه فخر الثقلین

Mi'rāciyye-i fahru 's-sekaleyn

Spjev o poslaniku Muhammedu od Sabita Užićanina (Ujičević).

3. L. 33b - 35a

رمضانیه

Ramāzāniyyeh

Spjev o mjesecu posta, ramazanu od Sabita Užićanina (Ujičevići).

4. L. 35a - 37b

عیدیه

Īdiyye

Spjev o blagdanu (bajramu) od Sabita Užićanina (Ujičevići).

5. L. 38 - 40

Pjesme više osmanskih pjesnika. Zastupljeni su sljedeći pjesnici: 'Izzet, Hâtem, Behcet, Nâbi i Mumin-zâde Hasib-efendi (Der Hakk-i gazâ-i 'Ali-paşa). Na L. 38 - 39: Bursevî Mumin-zâde Hasib-efendi Bosna vâlisi 'Ali-paşa hazretlerine ırsâl ettiği mektûptur.

6. L. 40b - 48b

درکه نامه شهر استانبولده و اطرافنده

Dereke-nâme-i şehr-i İstānbûl'da ve etrāfında

Napisao Bursevî Mumin-zade Hasib-efendi, sarajevski kadija.

7. L. 49b

شهر سرایده علی پاشا جامعی قربنده اولان تکیه و مقابر

حقنده نرکسی سويلدوکی قصیده در

Şehr-i Sarây'ida 'Ali-pāşâ cāmî'î kurbunda olân tekye ve mekâbir hakkında Nerkesî söyledigî kasîde dir

Autor pjesme je, kako se vidi iz naslova pjesme Muhamed Nerkesi Sarajlija.

8.

فی مدح علی پاشا

Fî medhi 'Ali-pāşā

Kantamirijina pjesma o Ali-pašinoj pobjedi nad Austrijancima pod Banja Lukom, 1150/1737. godine.

- Pjesma sarajevskog kadije o istom događaju.
- Tarih osvojenja uzičke tvrđave i Tarih smrti Husrev-bega sina Gazi Ali-paše (1151/1738) od nepoznatog pjesnika.
- Pjesma Mumin-zade Hasib-efendije u slavu Ali-paše.
- Tarih sultanu Mustafi, 1171/1757. godine
- Pjesma sultana Mustafe
- Bosna mullası 'Ārif-efendi'nin guftesi.

9. L. 62b - 78

منشآت شیخی المرحوم یعنی قرغه زاده

Münşeat-ı Şeyhî el-merhûm ya'nî Karga-zāde

Zbirka pisama Şeyhî Karga-zāde-a.

Na marginama ovih pisama pjesme Mumin-zāde Hasib-efendije.

10. L. 79 - 90

Pisma i arzuhali (predstavke) (dva arzuhala koje je napisao Kantamirija (Kantamir-zāde).

11. L. 91b - 95

صورة عهدنامهء همايون

Sûret-i 'ahdnâme-i humâyûn

Tekst ugovora o miru između Osmanskog Carstva i Austrije 1152/1739. godine.

12. L. 95 - 109

Pjesme i pojedinačni stihovi pjesnika: Bākî, Rāgib-paşa, Şâib, Vehbî, Hasib, Nef'î i Ziya'î.

L. 109; 11,5 x 23 cm (7 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, gladak. Pismo *ta'liq* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Pjesme u ovoj medžmui su pretežno pisane dvostubačno, a svaki stubac je uokviren crvenim linijama.

Na unutrašnjoj strani korica stoji: Kantamir Abdullāh-efendī mecmūasi, što znači da joj je vlasnik bio Abdullāh-efendija Kantamirija iz Sarajeva. Kasnije bila u vlasništvu Ruṣḍī-zāde (Ruždica) Muhameda iz Sarajeva (L. 2a).

Prepisivač nije naznačen, ali bi mogao biti Abdulah Kantamirija, vlasnik medžmue. U medžmui se na više mjesta nalazi datum 1174/1760-61. godina što znači da nije nastala prije toga vremena.

Uvez kožni sa utisnutim ukrasima.

3004

6809

مجموعه دواوین

Mecmū'a-i devāvīn

1. L. 2b - 12b; 19a - 38b; 55a - 64b; 76a - 87b i 107a - 120b

دیوان یحیی

Divān-i Yahyā

Divan pjesama poznatog osmanskog pjesnika Şeyhulislām Yahyā-efendije (1552-1643-44). Rođen u Istanbulu kao sin şejhulislāma Ankara-lı Hacı Bayrām-zāde Zekerıyyā-efendije. Muderis i muftija, kadija Istanbula, kazasker Anadolije, a od 1622. godine, prvi put postavljen na položaj şejhulislāma. Ovu dužnost obavljao 1622-1623., 1625-1632. i 1634-1643. ili 44. godine tj. do smrti.

Karatay, II, 2398-2402, str. 145-147.

2. L. 13a - 18b; 48a - 54b

دیوان رضایی

Divān-i Rizāyī

Nepotpun divan pjesama pjesnika Mehmed 'Ali Rizāyija, (umro 1039/1629-30. godine u Kairu) sestra Şejhulislām Yahyā-a.

Karatay, II, 2379-2381, str. 139-140.

3. L. 39a - 47b; 64a - 65b; 76a - 77b; 88a - 106b; 142 - 160a

دیوان عطائی

Divān-i 'Atā'ī

Napisao Nev'ī-zāde 'Atā'ī (991/1583-84 - 1044/1634-35. godine). Karatay, II, 2387, str. 143.

4. L. 66a - 75b i 160a - 191

دیوان نفعی

Divān-i Nef'ī

Fragmenti Nef'ijevog Divāna. Nef'ī Omer je čuveni divanski pjesnik, posebno poznat po pjevanju satira, zbog čega je i pogubljen. Rođen je u Hasankaleu, pogubljen u Istanbulu, 1044/1634-35. godine.

Karatay, II, 2395-2397, str. 145.

5. L. 120b - 141a

دیوان فائزی

Divān-i Fāizī

Nepotpun Divān Kāf-zāde Fāizija (umro 1011/1602. godine), poznatog divanskog pjesnika kome je i naš pjesnik Muhamed Nerkesija spjevao tužbalicu.

Karatay, II, 2679.

6. L. 192a - 196b i 203a - 216b

دیوان سامی

Divān-i Sāmī

Pjesnik Sāmī, autor ovog divana je, kako se vidi iz pjesama savremenik Şejhulislāma Yahyā-a, Nef'ija i drugih pjesnika uvrštenih u ovaj kodeks, a ne može biti onaj Sāmī koji je umro 1733. godine. Na završetku Sāmijevih pjesama stoji da su završene posljednjeg dana ramazana 1038/3. juna 1628. godine. Moguće da se radi i o autografu ovog pjesnika.

TÜYATOK, T, 811 217; 34 Sü-Tarlan 144/7, kat. br. 231, str. 91.

Prema podatku iz citiranog kataloga, koji obrađuje rukopise Ali Nihata Tarlana u Suleymaniji biblioteci u Istanbulu i u toj kolekciji su zas-

tupljeni isti pjesnici (uz još neka imena) tako da se sa sigurnošću može tvrditi da su svi pobrojani pjesnici suvremenici.

7. L. 141a

مرثیهء نرکس زاده برای وفات قاف زاده

Mersiye-i Nerkes-zāde berāyi vefāt-i Kāf-zāde

Mersiya (tužbalica) pjesnika Nerkesije povodom smrti Kāf-zāde Fāizija.

8. L. 199 - 202

Pjesme nepoznatog pjesnika.

L. 216; 9,8 x 20,5 cm (8 x 16 cm), po 24 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*, lijep, sitan. Tinta crna. Naslovi nekih pjesama pisani su crvenom tintom. Dvostubačno. Ponegdje pjesme pisane na gornjoj i donjoj margini tako da su stranice potpuno ispunjene. Ima kustode.

Prepisivač nije izričito naznačen, ali ima indicija da bi to mogao biti pjesnik Sāmī. Jasno je da je prepisivač živio u XVII stoljeću, a na nekoliko mjesta u rukopisu upisao je godinu 1037. i mjesec (redžeb, šaban, ramazan) kada je rukopis prepisivao. Na početku ima i jedna njegova rubaija. Iz navedenog proizlazi da je rukopis prepisan 1037/1628. godine.

Povez kožni sa utisnutim floralnim motivima.

Uvezivanje rukopisa je učinjeno nestručno, jer kao što se vidi iz sadržaja, radi se o divanima nekoliko klasičnih osmanskih divanskih pjesnika, koji su zbog nepravilnog povezivanja isprekidani. Da je prepisivač želio da ih da kontinuirano svjedoči nam činjenica da je svakom dao poseban naslov.

Iz kolekcije Fehima Nametka.

3005

2891

مجموعه

Mecmū'a

Pjesnička zbirka koja sadrži pjesme poznatih klasičnih osmanskih pjesnika. U medžmūi su zastupljeni pjesnici: Rūhī (11 pjesama), 'Ātif, Nedīm (12 pjesama), Remzī-zāde, Fehīm (3 pjesme), Bākī (26 pjesama), Nāzīm, Riyāzī (2 pjesme), Figānī, Alī (2 pjesme), Mišrī, Rāmī, Nāilī (2

pjesme), 'Ārifī, Seyyid (2 pjesme), Fužūlī, Rūmī, Nizāmī, Revānī, Muḥibbī, Nābī (10 pjesama), Rāgīb (5 pjesama), Vaḥdetī (Tahmīs Bakije-vog gazela, L. 29a - 29b), 'Izzet, Nevres-efendī (2 pjesme), Fevzī, Ziver, Kāmī, Feyzī, Vehbī (Sünbül-zāde) (6 pjesama), Šābit (3 pjesme), Šem'ī, Sezāyī, Nef'ī, Beheštī, Elī, Cāmī, Fāik, Šefik-efendī, Tīgī, Faših, Ṭayyib, 'Adlī, Nehīfī, Cemālī, Belīg.

L. 86; 11 x 16,2 cm (9 x 13 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode.

Prepisivač je počeo prepisivati medžmū'u 22. ramazana 1170/11. VI 1757. godine. Nema imena prepisivača.

Uvez kožni.

Na L. 1b potpis vlasnika: Medine-i Sarāy'da el-Hācc 'Aynī (Hadži Ajni iz Sarajeva).

3006

3214

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka derviških pjesama na turskom, bosanskom, arapskom i perzijskom jeziku. Najviše su to ilahije od kojih su mnoge anonimne, a nekim se znaju autori. Zastupljeni su slijedeći autori: Niyazī, Eşref, Sirrī (u više pjesama na turskom i bosanskom jeziku) Kāimī (na više mjesta), Hamdī, Yūnus, Ilhāmī, Sezāyī, Šemsī, 'Aşik Omer, Vāşifī.

L. 63; 11 x 17,8 cm (9 x 15 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Rukopis nema nikakvih datuma. Pretpostavljamo da je s kraja XIX stoljeća.

Nema kustoda ni imena prepisivača. Pošto predstavlja dervišku bilježnicu (džonk), a sadrži pjesme i na bosanskom jeziku (alhamiadi), pretpostavljamo da je prepisan negdje u Bosni.

Uvez kožni.

3007

2694

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka turske i perzijske poezije u kojoj su zastupljeni pjesnici: Hayretī, Fužūlī, Nesīmī, Za'fī, Zātī, Muḥibbī, Nev'ī, Yaḥyā, Beyānī,

Hayālī, Bākī, Nizāmī, Behešti, Senberī, Fātihī, Celālī, Emrī, Bilālī, Ehli, 'Urfī, Hilālī, Nātiqī, Rūhī, Nef'ī, Sīvāsī Mehmed-efendī, Āhī, Necātī, Kabūlī, Şem'ī, Ma'bedī, Ishāk, Baba Tāhir, Beyātī, Aḥmedī, Cevherī, 'Itrī, Celāluddīn Rūmī (njegove su pjesme ispisane na 8 lista), Şeyhī, Figānī, Nesīmī, 'Urfī (Şirazi), Niyāzī, 'Ubeydī, 'Ulvī, Aḥmed-paşa, Riyāzī, Āzerī, Mecnūn-i Kātībī, Fazlī, Yazicī, Ḥalīl, Kiflī, Sipāhī, 'Āşik 'Omer, Hāşimī, Hāfiz, Şirāzī, Feridūn, Mirza, Mevlānā Seyfī, Selmān, Peyāmī, Kātini, 'Abdurrahmān Cāmī, Āsafī, Turābī, Ṭurābī, Ṭalib, Ma'lūmī, Mecnūnī, Şeyh Sa'dī, Husrev Dihlevī, Şeyh Kemāl, Hasan.

Pored pjesama čije je autorstvo sigurno, u ovoj medžmū'i se nalazi i veliki broj anonimnih pjesama tipa turku, şarki i semā'i.

L. 112; 11 x 18,5 cm (8,5 x 15,5 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. Jedan dio rukopisa pisan drugom rukom, lijepim kaligrafskim *ta'liqom*.

Nema podataka o prepisivaču ni o datumu prijepisa, ali se može pretpostaviti da je rukopis iz XVII stoljeća.

3008

6388

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja, ustvari privatna bilježnica u koju je vlasnik unosio razne zabilješke za svoju potrebu. Najveći dio ove zbirke zapremaju prijepisi uzoraka pisama, isprava, pjesme, izreke poznatih učenjaka, zapisi, dove, fragmenti tursko-perzijskog rječnika, recepti, sijakatski brojevi, gatalice. Pjesnici zastupljeni u ovoj medžmūi su slijedeći: Baba Tāhir, Nef'ī, Cevherī, Tosun-zāde Devri-revān, Nev'ī Hatifī, Zarifī, Şemsi, Vehid, Hāfiz, Sāib, Mutenebbī, Nedīm, Atif-efendī i Nashī.

Osim pjesama ovih autora ima dosta anonimnih pjesama tipa türkū, şarki, semāi, kit'ī i mufreda.

L. 240; 12,5 x 20,5 cm (bez margine), prosječno po 14-18 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash* i *ta'liq*. Tinta crna. Bez kustoda.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i prepisivaču. Na osnovu nekih ljetopisnih zabilješki i na osnovu pjesama pjesnika koji su uvršteni zaključujemo da potječe iz XVIII stoljeća. Zabilješke potječu iz god. 1160, 1163, 1165-1180/1747-1766. Pisane su uglavnom u Istanbulu, Plevni i Skoplju.

Uvez kožni sa utisnutim zlatnim pletenicama po rubu, oštećen.

3009

6641

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 5b

ديباجة التخميس (1) للقصيد الموسومة بالبرده

Dibācetū 't-tahmīsi li 'l-kaşīdeti al-mevsūmeti bi 'l-burda

Uvod u Tahmis Busirijeve Kaşīdetu 'l-burde koji je napisao Muşţafā Maḳşūd-resā b. Ibrāhim b. Muşţafā (L. 1b), pisar carskog divana, što zaključujemo iz pjesme koja je posvećena njemu (L. 23b) i iz uvoda ovog tahmisa.

Početak:

الحمد لله الذى جعل قلوب اوليائه المحققين كنوز اسراره وحكمه... اما
بعد هو عهد فقير كثير الذنب والتقصير مصطفى مقصود رسا ابن ابراهيم ابن
مصطفى...

2. L. 5b - 22b

تخميس القصيدة الموسومة بالبرده

Tahmīsu 'l-kaşīdeti 'l-mevsūmeti bi 'l-burda

Napisao Muşţafā Maḳşūd-resā b. Ibrāhim b. Muşţafā. Proširivanje Busirijeve Kaşīdetu 'l-burde stihovima spomenutog autora na taj način što je ispred svakog distiha originalne pjesme, autor tahmisa dodavao svoja tri stiha (misra') na turskom a ponegdje i na arapskom jeziku.

Početak:

ندر بو سته حنين اولان ملال وغممى
بكا ديسك نوله كرس كوكلد كى المى

3. L. 23 - 24a

قصيدة فى مدح تخميس البرده

Kaşīda fī medḥi Tahmīsi 'l-burda

Kasida u pohvalu spomenutog Tahmisa koju je spjevao Yāver-efendi. Naslov pjesme smo dali prema sadržaju.

Početak:

اولدی سر مصرع دیباچه دنیا تخمیس
ایدر ملکت معنایی نه پروا تخمیس

4. L. 24b - 25a

قصیده فی مدح مصطفی مقصود رسا

Kaşıda fî medhi Muṣṭafâ Makṣûd-resâ

Kasida u pohvalu autora spomenutog Tahmisa, koju je spjevao 'Ākif-efendi. Naslov smo dali prema sadržaju pjesme.

Početak:

خواجگانندن کاتب دیوان دستور سعید
یعنی مقصود رسا همنام فخر المرسلین

L. 25; 16,5 x 24 cm (10,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žuckast. Pismo *riq'a*. Tinta crna i crvena. Crvenom su pisani naslovi i originalni stihovi na arapskom jeziku, a crnom stihovi na turskom jeziku. Arapski stihovi su vokalizirani. Ima kustode.

Nema datuma prijepisa, ali se iz rukopisa vidi da potječe iz XIX stoljeća. Na kraju rukopisa je bilješka o autoru tahmisa Muṣṭafî Makṣûd-resâ b. İbrâhîm b. Muṣṭafâ, koji je rođen u Ruščuku 1215/1800-01. godine, a umro pod konac vlasti sultana Abdulmedžida (1823-1861. godine).

Cio rukopis je pisan istom rukom. Bez poveza.

Rukopis je pripadao izvjesnom Eminu Islamovskom iz Struge (bilješka na zaštitnom listu na kraju rukopisa).

3010

6611

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka ilahija na turskom jeziku od nepoznatih autora.

Počinje na L. 4b pjesmom:

برہ قل داخل جنت
مدد مستند کریم الله

L. 43 + 10 praznih; 23 x 11 cm (20,5 x 8 cm), po 32 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni.

Poklon Gazi Husrevbegovoj biblioteci od Ahmed-ef. Selimovic, 1967. godine.

3011

6827

مجموعه

Mecmû'a

Privatna bilježnica u kojoj su ispisane pobožne pjesme - ilahije, dove (molitve) i privatne bilješke. Pjesme nemaju naslova niti mahlasa pa im ne možemo otkriti autore.

L. 17; 10,5 x 14,5 cm (9,5 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Rukopis pisan u formi džonka (cönk), privatne bilježnice u kojoj su osim pjesama uglavnom lične bilješke. U dvije bilješke na početku se spominje Akhisar (Prusac) iz čega zaključujemo da je sastavljač ove bilježnice iz Prusca. Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Povez kožni, bez ukrasa.

3012

6893

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik nekoliko spjevova na turskom i bosanskom (alhamiado), nekoliko dova i proznih tekstova.

1. L. 1 - 10

مولد

Mevlid

Napisao Süleymân Çelebi.

Nedostaje prvi list.

2. L. 11 - 16

قصيدة وفات النبي

Kaşîdetu vefâtî 'n-nebiyy

Spjev na bosanskom jeziku (alhamiada) od nepoznatog autora, o smrti poslanika Muhameda.

Početak:

اوو براچو نه قنام بوده نصیحت

قو پو سلوشا اود قود نه چه زیلاقات

Evo braćo, nek vam bude nasihat - Ko posluša odkud neće zaplakat.

3. L. 16b - 18b

Ilahija koja počinje:

قد یا پویدم او جامیو

لا اله الا الله

Kad je pojdem u džamiju - La ilahe illa 'LLah.

4. L. 19a - 40

Razne molitve i prozni tekstovi (bilješke) pisani bosanskim jezikom (alhamiada).

L. 40; 16 x 20 cm (14 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir sa linijama, požutio. Pismo *nash*, djelomično vokaliziran. Tinta ljubičasta. Istaknutije riječi i stihovi crvenom tintom.

Vlasnik, a vjerojatno i prepisivač Sulejman Babić, 1331/1913. godine.

Povez oštećen.

3013

6839

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pjesama više osmanskih pjesnika. Na početku je duža poema o osvojenju Bagdada 1048/1638. godine i sklapanju mira sa Iranom.

Pjesma nema početka ni završetka jer nedostaju odgovarajući listovi.

U produžetku kodeksa su zastupljeni slijedeći pjesnici: Bākī, Šādīk, Hayālī, Emrī, Hayretī, Figānī, Garībī, Şeyh 'Irākī, Haşimī, Cāmī, Hātifi, Umīdī, Hasan Çelebī, Nesīmī, Fevrī, Hafız, Şāhī, Kātibī, Mesihī, Mevlānā, Tālibī, Hoca 'Ismet, Kalender, Belīgī, Nāmī, Çelebī, Helākī, Nev'ī, 'Ulvī, Rūhī, Sultān Murād, Tīgī, 'Alī, 'İlmī Çelebī, Beheştī, Necātī, Mevlānā Nāsir Nurullāh, Yekīnī, 'Aşık Çelebī, Selmān Surūrī, Hāverī, Rahmī, Muslimī, Meylī (perz.) Mevlānā Ebū Su'ūd, Hudāyī.

L. 98; 12,5 x 20 cm (11 x 18 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir požutio, po ivicama smeđ od vlage. Pismo *nash-ta'liq* i *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno i trostubačno. Nema kustoda. Bez podataka o prijepisu. Na osnovu starosti papira rukopis je vjerojatno s kraja XVII ili početka XVIII stoljeća, a taj se dojam stječe i otuda što među pjesnicima zastupljenim u medžmū'i nema onih iz poznijeg perioda.

Povez kožni, oštećen, manjeg formata od rukopisa što znači da ne pripada ovom kodeksu.

3014

6816

مجموعه

Mecmû'a

1. L. 2b - 25b

سهاام قضا

Sihām-i kaža

Zbirka satiričkih pjesama poznata pod naslovom Sihām-i kaža (Strelice sudbine) koju je napisao pjesnik Ömer Nef'ī iz Hasanqale-a. Ovaj čuveni divanski pjesnik je zbog ovih svojih satiričkih pjesama pogubljen u Istanbulu 1044/1634-35. godine.

Karatay, II, 2395.

Pjesme su štampane u sklopu divana istog pjesnika, 1269/1852-53. godine u Istanbulu.

2. L. 26b - 30b

تعريفات فقیری

Ta'rīfāt-i Faķīrī

Sentence u stihovima pjesnika Faķīrīja, umro u drugoj polovici XVI stoljeća.

3. L. 31a - 44

Stihovi osmanskih pjesnika: 'Azīzī, 'Ulvī, Enverī, Rūhī-i Baḡdādī, Yahyā-efendī, Selīm.

4. L. 44b - 61b

خواب نامه ویسی

Hāb-nāme-i Veysī

Kratka historija neobičnih događaja koju je napisao Uveys b. Mehmed, poznat kao Veysī, rođen u Alaşehir 969/1561-62. godine, umro u Skoplju 1037/1627-28. godine. Djelo je posvetio sultanu Ahmed I (1012-1026/1603-1617). Djelo je poznato i pod naslovom:

واقعه نامه ویسی

Karatay, I, 591, str. 192-193;
Flemming, 222-224, str. 183-185.
Početak:

نسیم سخن ریز حمد و ثنا اول پادشاه افرین...

5. L. 65 - 73b

قیافه نامه حمدی

Kiyāfet-nāme-i Hamdī

Pjesma s tematikom ilm-i kiyāfeta, autora Hamdija. Kiyāfet-nāme je disciplina koja ima cilj upoznati ljudsku prirodu i moral na osnovu oblika, boje i osobine dijelova ljudskog tijela.

Karatay, II, 2942.

6. L. 74 - 92

Stihovi, izreke, citati i fragmenti nekih djela.

L. 92; 12 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, zuckast i smeđ. Pismo ta'liq. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Ponegdje i marginalne zabilješke i stihovi.

Datum prijepisa 1060/1650. godina (L. 25b). Ime prepisivača nije naznačeno.

Rukopis nema poveza.

Lage su odvojene, a ima i slobodnih listova.

3015

6817

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 2b - 12b

الكواكب الدرية في مدح خير البرية

El-kevākibu 'd-duriyyeh fī medḥi hayri 'l-beriyyeh

Poznata Busirijeva kasida sa interlinearnim prijevodom na turski jezik. Uz prijevod je na margini mnoštvo bilježaka. Na kraju bilješka da je prijevod kaside obavljen 1125/1713. godine.

2. L. 15b - 38b

سبحه صبيان

Subḥa-i šibyān

Arapsko-perzijsko-turski rječnik u stihovima, specijalno napisan da olakša učenje ovih jezika djeci. Autor je 'Abdullaḥ b. 'Abdulmecīd Firišteoğlu, umro 1713. godine.

Karatay, II, 2008.

Početak:

نام خدا ذکر اید لوم ابتدا

متزل مقصوده اودر رهنما

3. L. 40b - 44a

كتاب العروض الاندلسي

Kitābu 'l-'arūḍi 'l-Andalusī

Djelo o metrici na arapskom jeziku koje je napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad al-Ḡayṣ al-Anṣārī al-Andalusī, umro 626/1229. godine.

GAL, G, I, 310 (378).

Početak:

احمد الله واتوكل عليه واصلى على نبيه محمد واله اجمعين... وبعد

فقد قصدت في هذا المختصر ان اذكر علل الاعاريض الاربع والثلثين...

4. L. 44b - 49b

الكافي في علمي العروض والقوافي

Al-Kāfī fī 'ilmayī 'l-'arūdi wa 'l-qawāfī

Djelo iz metrike na arapskom jeziku koje je napisao Yaḥyā b. 'Alī b. Muḥammad b. Ḥasan aṣ-Ṣaybānī b. Zakariyyā b. al-Ḥaṭīb at-Tabrizī.

Ahlwardt, VI, 7110.

Početak:

الحمد لله على الانعام والشكر له على الالهام... وبعد فهذا تأليف كاف في العروض والقوافي...

5. L. 50b - 74b

لغت فرشته اوغلي

Lugat-i Firište-oğlu

Arapsko-turski rječnik u stihovima koji je sastavio 'Abdullaṭīf b. 'Abdūlmecīd Firište-oğlu, umro 1713. godine (vid. ovdje, 3015-2.).

Karatay, II, 2005.

Početak:

حمد ثابتدر اول الله كم عالمي علما ايله بزتدي...

6. L. 75a - 77a

القصيدة الطنطرانية

Al-Qaṣīdetu 't-ṭanṭarāniyyeh

(Isto kao primjerci obrađeni naprijed).

Ahlwardt, VI, 7622.

7. L. 78b - 99a

تخفة شاهدي

Tuhfe-i Şahidî

Poznati perzijsko-turski rječnik u stihovima od Ibrahima Şahidija. Trako, 110, str. 73.

8. L. 100a - 101a

الامثلة الفارسية المختلفة

Al-amṭilatu 'l-fārisiyyatu 'l-muḥtalifeh

Glagolski oblici (paradigme) perzijskog jezika, od nepoznatog autora.

Dobrača, II, 1957, 17, str. 985.

Početak:

کرد کند کردن کننده

Listovi 102 - 105 su prazni.

9. L. 106b - 113b

مفاتيح الدرية في اثبات القوانين الدرية

Mafātiḥu 'd-durriyyah fī iṭbātī 'l-qawānīni 'd-durriyyah

Kratka gramatika perzijskog jezika napisana na arapskom jeziku. Autor joj je, kako se može pročitati na kraju djela Muṣṭafā b. Abī Bekr as-Sivāsī.

Početak:

الحمد لله اخلص الانسان بالنطق... وبعد فلما كان غالب اسرار الحق علت كلماته مصوغة على السن العارفين باللغة الفارسية...

10. L. 114b - 117

Kratko djelo o glagolskim oblicima perzijskog jezika, sa objašnjenjima na arapskom jeziku od nepoznatog autora.

11. L. 118b - 149a

تخفة وهبي

Tuhfe-i Vehbî

Perzijsko-turski rječnik u stihovima koji je sastavio Sunbul-zāde Mehmed Vehbî, umro 1224/1809-10. godine.

Karatay, II, 2091-2095; str. 35-36.

Početak:

حمد بی حد کرم فرمایہ
کہ انک نعمتیدار بی غایہ

12. L. 150b - 152b

رسالة القافية

Risālatu 'l-qāfiyah

Djelo o rimi u poeziji koje je napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī.

Karatay, F. 678, XX, 680, XXII, 681, XXXI.

Početak:

بعد از تبحر بموزون ترین کلامی که قافیہ سلجام...

L. 160; 15,3 x 21 cm (8,2 x 15 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vrlo lijep, vokaliziran. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Nadvlačenja odgovarajućih riječi iz rječnika također crvenom tintom. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode.

Cjelokupan rukopis nije prepisao isti prepisivač. Najveći dio rukopisa prepisao je Ahmed b. Hasan b. Ahmed, 1225/1810. godine. Neke dopune unutar rukopisa, vjerovatno onih dijelova koji su nedostajali izvršio je Mūsā b. Emet 1245/1829-30. godine.

3016

6818

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 2

وفات فاطمه

Vefāt-i Fāṭima

Fragment nekog mevluda u kome je opisana smrt Muhammedove kćeri Fatime.

2. L. 3 - 10

داستان ابراهیم

Dāsītān-i Ibrāhīm

Cjelovito poglavlje nekog mevluda u kome je opisano rođenje i smrt Muhammedovog sina Ibrahima.

Početak:

ای جلب من سن آخر صبرایدن بو اشله هم صبرلق سن ویرورمین بز

کرو قلمشله

L. 10; 15 x 21 cm (10,5 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žuto-smeđ. Pismo *nash*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Međunaslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac oivičen crvenom linijom. Ima kustode.

Datum prijepisa 1. džumade-l-ahira 1033/21. marta 1624. godine. Prepisivač nije poznat.

Rukopis predstavlja posljednji fragment veće cjeline tako da mu nedostaje veći dio s početka. Bez poveza je i u vrlo lošem stanju.

Prema bilješci na kraju djela radi se o fragmentu nekog opširnijeg mevluda od koga su se sačuvala dva poglavlja Vefāt-i Fāṭima i to djelomično i Dāsītān-i Ibrāhīm (cjelovito).

3017

6813

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama divanskih pjesnika XVI i XVII stoljeća. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: 'Ubeydī, Zātī, Necātī, 'Izzetī, Yaḥyā, Nev'ī, Ishāk, Fevrī, 'Azmi, Bākī, Sultān Murād, Šānī, Neylī, Ca'fer, Umīdī, Nizāmī, Hilālī, Figānī, Firākī, Ḥayālī, Ḥayretī, Muḥibbī, Hātīf, Kabūlī, Vālī-i Dā'ī.

L. 14; 12,7 x 19 cm (8 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel, tanak, mjestimično požutio i oštećen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Neki naslovi pjesma crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Bez datuma prijepisa i imena prepisivača. Pjesme su datirane od 995-999 / 1586-1591. godine.

Povez broširan, oštećen.

3018

6820

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pjesama na turskom, bosanskom i arapskom jeziku. Pretežno su zastupljene ilahije na turskom jeziku, ali ima i gazela, turkija, kasida i semaija.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yûnus (15 pjesama), Şemsî (2 pjesme) Eşref-oğlu (3 pjesme), Zeynül-'âbidîn, Nazîfî, Hilmî, Meylî, Hazret-i Fâriş, Velî-i Zâtî (2 pjesme), Şeyh Kaygulu (2 pjesme), Meftûnî, İlhamî (na turskom i bosanskom - alhamiado 7 pjesama), 'Âşik Ğarîb (2 pjesme), Şeyh Cemâl, Siyâh-dede, Nûrî-efendî (4 pjesme), Şemsuddîn, Şeyh Sarâyî Bosnevî, Şârih-i Mesnevî Şeyh 'Abdullâh 'Abdî, 'Âşik Kerem (2 pjesme), 'Âşik Ömer (2 pjesme), Leylâ, Nesîmî (5 pjesama), Şerri, Fuzûlî, Şâdik, Rif'at-efendî, Şidkî (4 pjesme), Yazıcı-oğlu, Seyfî (2 pjesme), Pîr Sultân Abdal, Seyyid Hâşim Dihlî, Sirrî (10 pjesama), Hudâyî, Şâkir (tarih smrti Şejh Huseinu, 1214/1799-1800. godine), Niyâzî (2 pjesme), Şevkî, Kâimî, Rûşenî, Sezâyî, Nizâm-oğlu (2 pjesme), Nakşî (2 pjesme).

Od alhamiado pjesama, pored İlhamijinih i Sirrijinih pjesama uvrštene su i *Hajde sinak ter uči* i *Çujte vi svi sokoli*, koje se pripisuju Ahmedu Karahodži.

Uvrštena je i Banaluka türküsü (izd. L. Hadžiosmanović), dvije pjesme o banjalučkom boju, POF, XXII-XXIII, Sarajevo, 1976, str. 315-328) i Tarih smrti Sirriji (1263/1847), od nepoznatog autora.

L. 89; 12,5 x 22 cm (11 x 20,5 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*, krupan, lijep. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Nema kustoda. Uz pjesme ima nekoliko datuma, a posljednji je 1323/1905. godina, što bi mogao biti datum nastanka ove medžmû'e.

Uvez kožni ojačan platnom.

3019

6828

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pobožnih pjesama - ilahija, pretežno derviškog karaktera. Najveći broj pjesama je na turskom jeziku, a po nekoliko je na arapskom i bosanskom jeziku. Jedna je na perzijskom sa interlinearnim prijevodom

na bosanskom (alhamiado). Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Rûşenî, Yûnus, Eşref-oğlu, İlhamî (alhamiado), Şeh-zâde, Seyfullâh, Hamdî, Sezâyî, Kâimî, Nesîmî, Er-oğlu, Niyâzî, Şems-i Tebrîzî, (Na't na perzijskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na bosanskom), Yazıcı-oğlu, Velî-i, Zâtî i Meftûnî.

L. 77; 9 x 19 cm (8,5 x 17,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut i bijel. Pismo *nash*, vokaliziran, lijep. Tinta crna. Naslovi, tačke i nadvlačenja, mjestimično crvenom tintom. Nema kustoda. Ispod jedne pjesme zapisan datum 6. redžeb 1326/4. august 1908. godine, što je vjerovatno datum prijepisa ove zbirke.

Uvez od crvene kože.

Bivši vlasnik Hafiz Asimi Safa Sirčo iz Sarajeva (napisano latinicom na koricama kodeksa).

3020

6829

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pjesama, pretežno derviškog karaktera, na turskom jeziku i dvije pjesme na perzijskom jeziku (Hâfiz Şirâzî i Şems-i Tebrîzî). Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yûnus, Eşref-oğlu, Şeyh-zâde, Abdal, Niyâzî, Kaygusuz, Reşidî, Şabrî, Hâfiz, Er-oğlu, Şems-i Tebrîzî, Nesîmî, Hamdî, Şeyh Cemâlî, Hâkkî, Hilmî, Kâimî, Fehmî.

L. 44; 10,5 x 20 cm (8 x 17 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. U rukopisu, na dva mjesta zapisani datumi 1322/1904. i 1325/1907. godina. Ovaj posljednji je vjerovatno datum završetka rukopisa. Nekoliko listova je prazno, a nekoliko istrgnuto.

Povez od impregniranog platna.

Iz kolekcije Hafiza Asima Sirće.

3021

6830

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka ilahija i kasida na arapskom, turskom i bosanskom jeziku. Većina pjesama su anonimne. Od onih čiji su autori poznati su: İlhamija, Yûnus, Sinân, Kudûmî Mehmed, Turâbî, Kâbulî, i Hâfiz (tur.).

L. 25; 12 x 19,5 cm (10 x 16 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel sa linijama (sveska). Pismo *nash*. Pisano običnom grafitnom olovkom i plavom i crnom tintom. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Rukopis je iz kolekcije Hafiza Asima Sirće, identičan je sa drugim rukopisima koje je on prepisao pa zaključujemo da je on i prepisivač. Prijepis je nastao vjerovatno početkom XX stoljeća.

Bez poveza.

3022

6861

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama tipa *türkü*, *ilahî* i *rubai*. Neke od ovih pjesama interpretiraju i historijske događaje kao *Özû türküsü* (Turkija o Očakovu). Na L. 26b - 27 je *Ķaimijina* pjesma na bosanskom jeziku o štetnosti pušenja duhana „Buyurmuştur gospodar, ostante se tutuna“.

L. 27; 12 x 17 cm (8 x 14 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir žut, zelen, smeđ i crven. Zamrljan i oštećen. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. Na posljednjem listu bilješka o vlasniku i godina 1121/1709. Prema sadržaju u medžmū'i to bi mogao biti i datum nastanka medžmū'e pa bi ovaj vlasnik mogao biti njen sastavljač.

Bez poveza.

3023

6862

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesma osmanskih pjesnika. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Za'î-efendî, Bâkî, Nûrî, Seyyid Nesîmî, Bahrî, Ebû 's-Su'ûd-efendî, Hemdemî, 'Azmî, Rûhî, Şeyh-oğlu, Veysî, 'Âşîk 'Ömer, Süleymân Çelebi (Mevlid), 'Abdul-Ehad-efendî.

L. 29; 12 x 20 cm (10 x 17 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel, dosta zamrljan vlagom. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Pisano dvostubačno i jednostubačno, sa ravnim i kosim redovima. Nema kustoda. Rukopis je u razdvojenim lagama.

Bez podataka o prepisivaču kao i datumu i mjestu prijepisa.

Bez poveza.

3024

6863

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i molitvi (dova) na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Zâtî, Hayretî, Ishâk, Sivâsî, Necâtî, Revânî, Varlîgî, Uşûlî, Sultân Murâd, 'Ulvî, Kelâmî i Murâdî.

L. 6; 14,5 x 20 cm (9,5 x 15 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir žuckast. Pismo *şikeste*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Pjesme pisane dvostubačno. Stihovi ispisani i na margini kao i ispod teksta.

Rukopis predstavlja fragment nekog kodeksa.

Bez poveza je.

3025

6864

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, dova (molitvi) i zapisa.

Prvih šest lista sadrže dove i zapise, a zatim slijede pjesme i to uglavnom ilahije i turkije, kojima autori nisu poznati. Na L. 16b - 17a pjesma: Târih-i Vişegrad köprüsü (kronogram gradnji višegradskog mosta na Drini, u kojoj se u posljednjem stihu nalazi pjesnički mahlas Hâdî.

Prvi je ovaj tarih izdao I. Başagić u Vatanu, III/1886, 120, str. 2-3, a autora tariha označio kao Badi. Smatra se inače da je spomenuti tarih spjevao sarajevski pjesnik Nihadî, kako je taj mahlas pročitao još Evlija Çelebi.

(v. A. Bejtić, Sokolovićev most na Drini u Višegradu, Kalendar Narodna uzdanica, god. XIII/1945, str. 148-169; H. Šabanović, str. 77-81).

Na L. 21a - 22a pjesma Hasana Ķāimije na bosanskom jeziku o osvajanju Kandije.

L. 23; 9 x 14 cm; bez margine, prosječno po 12 redova na strani. Papir zuto-smeđ. Pismo *nash*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Poneki naslov pisan crvenom tintom.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni, sasvim trošan.

3026

6203

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka religiozne poezije. Vjerojatno se radi o jednom djelu sa više podnaslova. Ovdje su ti podnaslovi slijedeći:

1. در مناجات کردن و امرزش خواستن
2. داستان اول در توحید باری سبحانه و تعالی
3. در نعت سید المرسلین محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم

L. 6; 15 x 20,5 cm (11,5 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, isflekan od vlage. Pismo *nash*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Nema početka ni završetka.

Ne sadrži podatke o datumu, mjestu prijepisa kao ni o prepisivaču.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3027

5681

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku koja sadrži turkije, ilahije, gazele, murebbe'e, mufrede i kaside. Počinje pjesmom:

سرای تور کسی

سوداه اوزجه بلا ایتمش بلنسون

کمی دوشتدن کمی یاردن ایرولور

Pored anonimnih pjesama zastupljeni su autori: Yūnus, Hudāi, Kādīrī, Eşref-oglu, Cūdī (Mehmed Çokaci-zāde - Čohadžić), Nesīmī, Cevrī, Mevlānā Sa'duddīn, Gāzel-i Hātem Tahmīs-i Vehbī al-Bosnevī, Sultān Ahmed, Serverī, Cāmī (tur.), Zātī, Mufīdī, Rūhī, Krīmī, Yemnī, Şevkī, Rahmī, Yahyā, Kudūrī, Nişānī, Vehbī, Lāmekānī, Fuzūlī, Hālid, Uskudārī Halīlī. Jedna pjesma je posvećena ratu s Rusijom 1171/1757-58. godine.

L. 31; 14,5 x 20,5 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel i žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Mjestimično pisano dvostubačno. Nema kustoda.

Bez datuma prijepisa, ali se vidi po nekim uvrštenim pjesnicima da je rukopis nastao u XVIII i XIX stoljeća. Jedna od pjesama je posvećena i Muhsin-zāde Mehmed-paši. Spominju se Sarajevo, Zenica i Doboj.

Na L. 26 bilješka da je rukopis došao u vlasništvo Muhamed B. Süleyman Ruşdija, 1236/1820. godine.

Lage i pojedini listovi slobodni.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3028

1978

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 5

اشعار دلبری

Eş'ār-i Dilberī

2. L. 6 - 76

دیوان باقی

Divān-i Bākī

Početak:

ایتدی شهرى شرف مقدم سلطان جهان

رشد باغ ارم و غیرت کلزار جنان

Dilberijeve pjesme su pisane drugom rukom i naknadno uvezane u kodeks Bakijeva Divana.

L. 76; 11,5 x 19 cm (6 x 13 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču. Unvan u plavoj i zlatnoj boji.

Povez kožni sa rozetom, oštećen.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

مجموعه

Mecmû'a

L. 1b - 7a

Pjesme Ataija, Misrija, Kronogram ustoličenju sultana Mustafe, kronogram istom ustoličenju od Ćani-zāde-efendije.

L. 7b - 116

ديوان باقى

Divân-i Bâkî

Napisao Abdûlbakî Mahmûd Bâkî, umro 1600. godine.

Bratistava, 474; Sohrweide, 232.

Početak:

ايتدى شهرى شرف مقدم سلطان جهان

روشك باغ ارم غيرت گلزار جهان

L. 117 - 131a - Pjesme Hayretî, Şem'î, Hüdayî, Celâlî, Hâşimî, Zân, Ahî (أهى), 'Ubeydî, 'Ulvi, Emrî, Nev'î, Bâkî, Vâlihî, Mesîhî, Aftâbî, 'Umri, Fazlî, Riyâzî, Yahyâ.

L. 131b - 135b - Pjesme Lamekanija.

L. 136 b - Dvije pjesme tipa türkü.

L. 137a - 137b - Četiri semaije i dvije türkü pjesme.

L. 138 - 142 - İlâhî Misrî-efendî; više mufreda anonimnih pjesnika, muamme i lugazi (zagonetke).

L. 142; 13 x 18,5 cm (7,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Tekst pisan *nash-ta'liqom*, crnom tintom. Nema kustoda. Na margini također stihovi.

Nema podataka o prijepisu.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića (L. 2a).

مجموعه

Mecmû'a

L. 32b - 33a - Pjesme Remlija.

L. 33b - 38a - Pjesme Rahmija, Saliha i Rustema.

L. 38b - 48a - 53 gazela Rahmija Mostarca.

(v. Vančo Boškov, Pjesnik Rahmi i njegova kasida o Mostaru, Prilozi za orijentalnu filologiju XXVI/1976. str. 213-232. Isti, Književnost Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima, Godišnjak Instituta za jezik i književnost, VII, 1978, str. 193).

L. 52a - 83b

ديوان مېلى

Divân-i Meylî

U osmanskoj divanskoj književnosti registrirano je devet pjesnika pod ovim pseudonimom (maħlasom), pa i pjesnik Mehmed Meylî iz Sarajeva (umro 1781. godine) šestorica iz XVI stoljeća. Ovdje možemo samo utvrditi da ovo nije Divan Mehmed Meylija iz Sarajeva, na osnovu starosti rukopisa. Rukopis je s kraja XVII stoljeća. Dvije pjesme ovog Meylija su datirane i to 990. i 992. godine (1582. i 1584.).

L. 85; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *ta'liq*, tinta crna. Bez obruba i ukrasa. Nema kustoda. Ima originalnu folijaciju od L. 32.

Uvez kartonski, oštećen. Početak rukopisa nedostaje.

Iz Elcî Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

مجموعه

Mecmû'a

L. 1 - 34 - Zbirka pjesama više pjesnika. Najviše su zastupljeni: Emrî, 'Ubeydî, Bâkî, a manje Nevâlî, Hâlî, Āzerî, Ĥusrev, Şâdik, Necâtî i Figânî.

L. 35 - 112b

ديوان خيالى

Divân-i Hayâlî

Napisao Mehmed Ĥayâlî (1494/95-1557. godine), veliki divanski pjesnik, rođen u Yenice Vardaru, umro u Edreni, u svojstvu sandžakbega.

Ovaj Divan nije potpun, nedostaje mu na početku i na kraju po 2-3 lista.

Flügel, I, 649.; Karatay, II, 2323, 2324, 2648.;

Ali Nihad Tarlan, Hayali Beg Divanı, Istanbul, 1963.

Ovaj Divan je poznat po vanredno lijepom, bogatom, istanbulskom turskom jeziku s tematikom ljubavi i tesavvufa. Najvećim dijelom sadrži gazele, a ima i kraćih pjesničkih tvorevina: kit'i, rubaija i mufreda.

L. 112; 12 x 19,5 cm (7,5 x 13 cm), pisano po 15 redova na strani. Papir žut, pismo *ta'liq*, tinta crna. Imena autora pjesama (mahlas) nadvučena crvenom olovkom. U prvom dijelu rukopisa (L. 1 - 34) nema kustoda, kasnije (L. 35 - 112), kustode postoje.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Bivši vlasnik Bosnevi Hadži Mustafa b. Saradž Muhamed-aga-zade.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

3032

5673

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 27

دیوان ذاتی

Dīvān-i Zātī

Napisao Zātī Süleymān Keşānī, umro 953/1546. ili 1151/1738. godine.

HH, I, 784; Sohrweide 480.

2. L. 28 - 43

سوانح النوادر فی معرفة العناصر لذاتی افندی قدمی سره

3. L. 49 - 52

Fragmenti nekog mevluda.

4. L. 52 b - 58

Mevlud Süleymāna Çelebija, umro 1402. godine. Najpoznatiji spjev o Poslaniku Muhammedu na turskom jeziku koji je napisao Bursali Süleymān Çelebi.

L. 58; 16 x 22,5 cm (10 x 19,5 cm), po 30 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Tekst obrubljen sa dvije crvene linije. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis u mjesecu zi-l-kadetu 1257/decembar 1841 - januar 1842. godine.

3033

3488

مجموعه

Mecmū'a

1.

داستان سهراب نامه

Dāsītān-i Suhrāb-nāme

Od nepoznatog autora.

Početak:

بسمله در منلکی ستون امام شکر و سپاس اول حضرت که ذات و صفات
امکاندن مقدس و مقررادر نظم قدم وصفن چون اثبات اتدی برهان - صفات فنده
اولور ذاتکه امکان

Završetak:

هر که دیال جنت الماوی حق ویره آکا یازارنک روحیه بر فاتحه احسان ایده

2.

هذا کتاب داستان مرغان ثانی عشر در نقل احمد

Hāzā kitāb dāsītān-i murgān šānī 'aṣara der naql-i Aḥmed

Poema u formi mesnevi-stihova od pjesnika Aḥmeda u kojoj se u više poglavlja govori o osobinama pojedinih ptica. U posljednjim stihovima daje podatak da je ovo djelo pisao 7 godina i da ga je dovršio 919/1513-14. godine.

Početak:

قوت دستور الله علیم
فضل بسم الله الرحمن الرحیم

منت اورا طاعتش رحمت نمود
دائما الحمد لله الودود

Završetak:

احمدك اولدر مرادی در جهان
هر مرادی اوزی شاد اولسون همان
بو حکایت بست اولمش یدی یوز
سال هجرتدن طقوز یوز اون طقوز
بزدیدك احوالی باقی والسلام
اکسکن اهل کرم قلسون تمام

L. 66; 14,5 x 20,3 cm (10 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna, međunaslovi crveni. Ima kustode. Podatak o prijepisu na kraju oba djela pisana istom rukom. Djelo je prepisano 16. ramazana 1047/2. II 1638. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Rukopis je bio u posjedu nekog Ismail-bega.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

Tekst ima dosta grešaka, naročito u citatima arapskih fraza.

3034

3370

مجموع

Mecmū'

1. Jedno djelo koje se sastoji od priča na turskom jeziku istorijskog karaktera.

Početak:

تکبرنک عبادتی بو درکه اودقی صوبقر قلچ کسر اگرچه کسممک ممکن
اولسه ده نیکم نمود اودی ابراهیم پیغمبر بهدی

2. Pjesme na turskom jeziku proročanskog karaktera.

Početak:

برایشوم وار سنوکیله بیتورم
داخی منی منزلوکه بیتورم

3. Pjesme iz Hafizova Divana (od pjesama s rimom na „d“).

4. Tesavvufske pjesme nepoznatog autora na turskom jeziku.

Početak:

مرشد کامل وشیخ الآفاق

یعنی کیم حضرت عبد الرزاق

L. 282; 14,2 x 19,7 (8,5 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna, naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis je oštećen tako da mu nedostaju listovi na početku, u sredini i na kraju.

Uvez kartonski.

3035

3479

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 2b - 4a

قصیده منفرد

Qaṣīda-i munfariḡa

Napisana na arapskom jeziku sa interlinearnim prijevodom na turski.

Počinje:

اشدی ازمه فنفرجی

قد آذن لیلک بالبلح

2. L. 4b - 5b

قصیده بدء الامالی

Qaṣīda bad' al-'amālī

3. L. 6a

Pjesme 'Aẓmī-zāde-a, Tiḡi-bega, Cemālīja, Ishāk-efendije, Halīci-zāde-a.

4. L. 6b - 41a

رساله ميرك

Risāle-i Mīrak

Napisao Mirak Muhammad Nakšibandī Taškendī. Perzijsko-turski frazeološki rječnik sa perzijskim uvodom. Djelo se još naziva i نوادر امثال

(Lit.) Flügel, I, 90/3, str. 102.

Počinje:

در حمد بی شمار بر آن خالق لیل و نهار که از عالم غیب...

Prepisano u Sarajevu.

L. 41b - 43a - Razne zabilješke, anonimni stihovi i izreke.

L. 43b - 58b

5.

القسم الثاني الطبيعات

Drugi dio risale Fi 't-Tabī'āt

6. L. 61b - 72a

مطالب الازكية

Maṭālib al-azkiyah

Djelo iz matematike. Napisao 'Alī 'Uṣṣāqqī 1162/1748. godine, što se vidi iz naslova: هذا كتاب مطالب الازكية من تأليفات علي العشاقی

Početak poslije besmele:

الحمد لمن لا يدخل نعمه المتضاعفة في الحساب ولا يسع بجمع كرمه

المتفرق الكتاب...

Završetak:

فليكن هذا آخر الرسالة في علم الحساب... في سنة ١١٦٩

Prepisao Yūsuf b. Muḥammad b. Sulaymān Durī 1169/1755. godine.

7. L. 73a - 82

Neko matematičko djelo na turskom jeziku bez početka.

8. L. 83 - 86

Rračunske radnje, sijakatsko pismo i mjere na turskom jeziku.

9. L. 88a

سلسلة تلقين حضرت مولانا قدس الله سره العزيز

Sislile-i telkīn Ḥażret-i Mevlānā ḳaddese Allahu sirrehu al-'azīz

10. L. 88b - 89b

Uzorci pisama

11. L. 90a - 90b

قصيده علوى آب اتش

Ḳaṣīde-i 'alevī Āb-i ateş

12. L. 91b - 98b

Matematička rasprava od Husein b. Hasan Mumin-zāde-a.

13. L. 99b - 108a

انشا عبد الفقير سعدى قد يكون لازما للمعدى

Inşā' (Uzorci pisama)

Napisao Sa'dī i posvetio budimskom beglerbegu.

Rasprava o tehnici spravljanja i upotrebi pisaćeg pribora.

Počinje:

بسم الله جل جلاله - والحمد لله عم نواله

اما بعد... سرور امراء گزین و سر دفتر کبراء صاحب تمکین محب العلماء

والعايدین...

14. L. 109 - 118 - Hadisi.

15. L. 119a - 122b

المقدمة الاجرومية في العلم العربي

Al-muqaddima al-uğurrūmiyya fī 'ilm al-'arabiyya

Lit. Ahlwardt, VI, 6669.

Početak:

قال الشيخ الفقيه الاستاذ النحوي ابو عبد الله محمد بن داود الصنهاجي
 الشهير بابن اجرومي رحمة الله عليه الكلام هو اللفظ المركب المفيد الوضع
 واقسامه ثلاثة اسم وفعل وحرف...

16. L. 123a - 128b

Arapsko-turski rječnik koji počinje:

امام اوك امام اويلين اريكه تحت امكه ميبشه انتقام كين آلق...

17. L. 129a - 145b

Molitve (dove) za razne obrede (dženaza, molitva na grobu, molitve za pojedine namaze itd.).

18. L. 146a - 148b

جواهر الفرائض

Ġawāhir al-farā'id

Djelo o nasljednom pravu od nepoznatog autora.

Kod Ahlwardta (III, 1814, str. 249) postoji djelo pod istim naslovom, ali mu je početak različit od početka ovog djela.

Početak:

كتاب جواهر الفرائض اعلم اذا مات الانسان اول بيده من التركة تكليفه
 وتجهيزه ويحتاج اليه من...

19. L. 150 - 159

Uzorci pisama i razne bilješke. Među pismima se ističe jedno koje je vezir Husrev-Paša uputio sarajevskom mulli prilikom osvojenja Ostrogona (1605. godine).

وزير خسرو پاشا حضرتلر (ی) طرفندن اوستروغون فتحنده سراي منلا
 سه يازيلان مكتوب صور تيدر.

L. 159; 14,5 x 20 cm (9,5 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir bijel. Pisano *nashom* i *ta'liqom*. Tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi pisane crvenom tintom. U komentarima riječi osnovnih djela nadvučene crvenim. Ima kustode.

Rukopis je prepisalo više ruku. Najveći dio je nastao u XVIII stoljeću.

Uvez kožni.

Bio u vlasništvu 'Abdullāh b. Hācc Husein-efendije Muzaferrije (L. 2a). Kasnije bio u posjedu Muhammeda b. Hācc 'Abdullāha (L. 2a).

3036

2343

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku, među kojima ima najviše anonimnih pjesama tipa turku, şarki, semai, ilahi, mufred i tekerleme.

Od ostalih pjesama koje su pretežno gazeli tasavufske intonacije zastupljeni su autori: Kayıkçı Muştafā, Hayretī, Krīmī, Ālī, Bākī, 'Āşik Ömer, Ahī, Nābī, Sipāhī, 'Ārfī, 'Āşik Halil, 'Āşik Mehmed, 'Āşik Harābī, Şalāhī, 'Āşik Ebedī, Huseynī, Beyātī.

L. 105; 14 x 22 cm (10,5 x 17 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir bijel, čvrst. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Nema kustoda. Do polovine pisano s jedne strane, od polovine s druge.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama floralnih motiva.

Bivši vlasnici: Ahmed Seid, Abdulkерim Zuhdija Defterdarević i Ibrahim.

3037

5685

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici gazela: Sā'ī, 'Azizī, Qadīmī, Tīgī-beg, Kinalizāde Hasan-Çelebī, Delī

Husrev, Husrev Dede, 'Adlî, Çelebi, Handî Çelebi, Ishâk, 'Ubeydî, Bâkî, Yahyâ, Hilâlî, Ca'ferî.

L. 20; 13 x 20 cm (10,5 x 16 cm), prosječno po 10 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno i trostubačno, ukoso odozdo prema gore, ponegdje i vodoravno. Nema kustode. Rukopis predstavlja fragment neke veće cjeline.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3038

5727

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pjesama, dova i zapisa na turskom jeziku. Pretežan dio rukopisa zapremaju pjesme prepisivača ove zbirke Es-Seyyid Hamîd Krîmîja. Pjesme počinju na L. 1a.

L. 1b - 2a su dove, a zatim sve do L. 26 su pjesme. Autori ovih pjesama su: Hamîd Krîmî, Şems-i Tebrîzî, Mevlânâ, Muhyî, Muhibbî, Seyyid Nizâmî, Yûnus, Nûrî, Niyâzî Mişrî, 'Ârif, Eşref-oğlu, Sezâî, Seyfî. Na kraju rukopisa je popis ostavštine izvjesne Salihe Şerife, te datum rođenja i smrti nekih članova njene obitelji.

L. 29; 16 x 22 cm, bez margine i ustaljenog broja redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. Ima nekoliko slobodnih listova na kraju.

Prepisao Es-Seyyid Hamîd Krîmî. Nema datuma prijepisa, ali iz nekoliko datuma rođenja vidi se da je rukopis dovršen 1222/1807. godine. Najraniji datum zapisan u ovom rukopisu je 1176/1762. godina.

Povez kožni sa utisnutom rozetom, ali nešto manji od listova rukopisa.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3039

5788

مجموعه

Mecmû'a

1. L. 3 - 23b

الهیات

Ilâhiyyât

Četiri mistično-pobožne pjesme. Autor pjesama je Maḥmūd Hudâi umro u Uskudaru 1038/1628. godine.

Götz, 2, 349-354.

Početak:

ایکی جهان سلطانیک

طوغدی آی کلدی ینه

2. L. 24 - 42a

Zbirka pisama nepoznatih autora nastalih najvećim dijelom u Mostaru, a odnose se na događaje u Hercegovini u vremenu od 1134/1721 - 1152/1739. godine.

3. L. 42b - 50a

Izvođenje računskih operacija koje je potrebno znati prilikom diobe ostavine iza umrlog. Na stranicama između ovih operacija su stihovi anonimnih pjesnika i odlomci iz komentara klasičnih perzijskih pjesnika od Sūdiye Bosnevija (Bošnjaka) i Surūrija.

4. L. 50b - 61b

صورة امر النهی لشمس الدین سیواسی

Şûretu emri 'n-nehyî li-Şemsuddîn Sîvâsî

Rasprava o zabranjenim stvarima od Ebû Şenâ Şeyh Şemsuddîn Sîvâsîja, umro 1006/1597-98. godine.

Početak:

افتحار الامراء الكرام ذو القدر والاحترام بمزيد عناية الملك العلام
شهر وجوديكي اولان عناية الله دام اقباله ...

Prepisano 1156/1743. godine.

5. L. 62 - 98

Pjesme, pisma i fetve na turskom jeziku. Zastupljeni su Ne'î, Rizâ'î i Yahyâ. U pismima jedna naredba kadijama Mostara, Ljubuškog.

Blagaja, Počitelj, Stoca, Ljubinja, Trebinja, Nevesinja, Gacka i Nikšića i ostaloj ulemi Hercegovine. Među fetvama je jedna ispod koje stoji:

6, L. 99 - 105

مستاری مرحوم درویش افندیك شهرانگیزی

Mostārī merhūm Dervīš-efendi'nin Şhrehngīzī

Şhrehngiz, pjesma o opisu stanovnika i grada Mostara od Derviša Žagrica. On je ovu pjesmu spjevao 1040/1630. godine.

O. Mušić, Mostar u turskoj pjesmi, POF, XIV-XV, 1964-65, str. 73-78.;

H. Šabanović, Književnost, str. 260-262.;

V. Bošković, Şhrehngiz u turskoj književnosti i şhrehngiz o Mostaru, Radovi Filozofskog fakulteta, VI, Sarajevo, 1971, str. 173-211.

L. 107; 15 x 20 cm (12 x 17 cm), prosječno po 12 redova (stihova) na strani, prozni tekst po 17 redova na strani. Papir deblji, gladak, požutio. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama i ponegdje interpunkcija crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisao Ahmed, muftija u Mostaru (L. 2a).

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3040

5943

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih zapisa i pjesama na turskom jeziku, posebno su zastupljene pjesme memorijalnog karaktera. Zastupljeni su slijedeći autori: Fuzūlī, Şeyh Sa'dī, Muhibbī Mehmed-beg Kapetanović Ljubušak (umro 1319/1902. godine), Yūsuf, Muhammed Hidāyet-efendī, Sultān Mustafā, 'Alī Haydar-efendī mufetīš-i hukām-i Bosna, Mutenebbī, Rāgīb-paşa. Osim pjesama ovih pjesnika, ima više anonimnih pjesama u formi mufreda i turkija.

L. 37 (22 ispisana i 15 praznih); 22,5 x 11,5 cm (21 x 10 cm), prosječno po 15-18 redova na strani. Papir zelene boje. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o datumu ni mjestu prijepisa, ali se iz bilježaka u rukopisu vidi da je rukopis nastao između 1289-1292/1872-1875. godine. Prepisivač je pisac tih bilježaka Seyfullah b. Muhamed Salih Lukšić (Lukšić) iz Sarajeva. On je označen i kao vlasnik rukopisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3041

5955

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja, koncipirana kao podsjetnik nekog sufijskog šejha. U njoj su zapisani hadisi, izreke i stihovi mističkog karaktera na turskom i arapskom jeziku.

Od stihova kojima su naznačeni autori uvršteni su Mevlānā Celaluddīn Rūmī u prijevodu na turski od Emīr Sultāna Buḥārīja, Abū Nuvvās i Muhyiddīn 'Arabī.

L. 10; 16 x 25 cm (10 x 18 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, *ta'liq* i *riq'a*. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i nadvlačenja crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno, jednostubačno, na margini, ravno i ukoso.

Prepisao el-Hācc es-Seyyid Muhammed Māhir b. es-Seyyid el-Hācc Muhammed el-Ḳastamūnī el-ma'ruf bi-Biçakçı-zāde, 1265/1848-49. godine.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3042

5984

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka epistolarnog i pjesničkog sadržaja. Prvih 18 listova su prijepisi raznih pisama koja su služila kao uzori za dopisivanje pisama.

Od L. 19 - 40 - Stihovi pjesnika na turskom jeziku. Počinje sa poslovicama u stihovima pjesnika Sevmija, a onda su zastupljeni slijedeći pjesnici: Fevrī-efendī, Mişrī, Sur'atī, Kaygusuz Abdal, Neşimī, Şems-i Tebrizī, Bākī, 'Aşık 'Omer, Naḳşī, 'Ulvi, Yūnus, Şeyh-oğlu, Kātibī, Cevherī, Eşref-oğlu, Seyyid Nizām-oğlu, Yetimī. Pored ovoga, rukopis sadrži veći broj anonimnih turkija, kit'i i mufreda.

L. 40; 15,5 x 21,5 cm (13,5 x 17 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Margin-alije. Nema datuma ni mjesta prijepisa, ali su pisma datirana 1186/1772. godine.

Povez kožni, od koga je ostala samo posljednja korica.
Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3043

6147

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama mističkog karaktera. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Sirrī, Cemālī, Kāimī, Bayrāmī, Sezāyī.

L. 4; 12 x 17,5 cm (bez margine). Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ukrasne tačke na kraju stihova crvenom tintom.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3044

5389

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom jeziku, znatnim dijelom bektašijske tematike. Zastupljeni su uz poznate pjesnike i manje poznati osmanski pjesnici i nekoliko pjesnika iz Bosne na turskom jeziku. U Zbornik su uvršteni slijedeći pjesnici: 'Abdullāh, Muṣṭafā, Koroglu, Kātibī, Siyāhī, Halilī, Memi-oğlu, 'Abdī, Hasan, Osmān, Karaca-oğlu, Yazici, Fethī, Gedāyī, Safāyī, Dervīš, Kul Süleymān, Oksüz Himmet, 'Arab-zāde, Kul-oğlu, Muhammed, Abdal, Kaygusus Abdal, Sarāyī, Hüdāyī, Hāverī, 'Aşkī, Selāmī.

Od lista 86. do kraja su zapisi, dove, probe pera, poneka pjesma ranije spomenutih pjesnika i nekoliko mufreda od nepoznatih autora. Na posljednjem listu potpis Murād el-Bosnevī (Ketebehu 'l-ḥaqīr Murād el-Bosnevī).

L. 152; 12,5 x 19 cm (7 x 15 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir bijel, čvrst, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubučno. Pisano ukoso odozdo prema gore. Na kraju kodeksa drugi znatno mlađi rukopis, pisan krupnijim *nashom*. Taj dio je prepisao Ḥācc 'Abdurrahmān b. Ḥācc 'Alī Bihkevī (iz Bihaća), 1151/1738. godine. Ostatak je prepisao Murād el-Bosnevī (Bošnjak).

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, ali dosta oštećen.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3045

5390

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik najraznovrsnijeg sadržaja bilježenog bez posebnog reda i sistema. Najviše sadrži ličnih zabilješki, dova, hadisa, mudrih izreka, stihova i ljetopisnih zabilješki. Medžmū'a je nastala u Sarajevu pa osim bilježaka vezanih za ovaj grad sadrži i nekoliko fetvi sarajevskog muftije Česrije (Kesri-zāde).

U bilješkama o događajima u Sarajevu, pored onih o podudarnosti početka Ramazana i Đurdevdana, Bajrama i Đurdevdana i nekim vremenskim nepogodama (kao o snijegu šest sedmica poslije Đurdev dana 1801. godine) ima vijesti o esnafskim proslavama - kušanmama, o dolasku pehlivana u Visoko (1798. godine), o smrti unuka Užičkog šejha u Sarajevu, požaru u Sarajevu (u junu 1778. godine) i poplavi u Sarajevu u novembru 1792. godine, nakon koje je izbila kuga.

Od stihova, pored nekoliko epitafa, ističemo pjesme Nef'ija, i pjesmu posvećenu mladiću Mačković Memišu (Mačković-zāde) iz Sarajeva.

L. 124; 13,5 x 19 cm (bez margine), u prosjeku po 20 redova na strani. Papir požutio. Pismo *ta'liq* i *nash*. Tinta crna. Pisano sa obje strane rukopisa. Ima i praznih listova. Na početku i završetku listovi istrgnuti. Ima više imena i datuma u ovom zborniku, a među njima su kao potencijalni sastavljači Dervīš Taşlıçali (Pljevljak), učenik Ḥācc Muhammeda, sarajevskog muftije 1204/1789-90. godine (L. 28b), Salih Nikšić (Onogoštevī), stanovnik medrese u Tašlidži, Salih, nastanjen u medresi u Sarajevu, Osman, kahvedžija Ḥācc Muhammeda, sarajevskog muftije u Đumišića (Sim-zāde) medresi u Sarajevu 1214/1799-1800. godine, 'Alī Mostarac (Mostari), pisar muftije Ḥācc Muhammed-efendije u Sarajevu, Salih Nikšić (Niksikli), učenik Đumišića (Sim-zāde) medrese u Sarajevu, 1206/1791-92. godine. Uvez kožni, oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3046

997

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica Muhammeda Enverije Kadića (1855-1931) u koju je unosio pjesme, bilješke, popis valija Bosne, popis sultana, statistike, geografske karte i drugo.

Od pjesnika su uvršteni: Haydār, Mehmed Ziyā, Salāhī, Nevres-efendī, Nuzhet, Şükrü, Reşid, Şeyh Seyfullāh (Iblizović), Zuhdī (Defterdarević), Derviş, Esad Kulović, Ahmed Muhtar-paşa, Zekeriyyā Çelebī, Meylī, Fitnat, (Ni)hādī, Vehbī.

L. 43; 19 x 25,3 cm (15 x 20 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Pojedini naslovi pisani crvenom tintom. Originalna paginacija. Strane 27, 28, 62, 63, 64, 67 i 68 prazne. Prepisivač: Muhamed Enveri Kadić.

3047

1452

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i pisama Muhammed Cūdi Çokaci-zāde (Mehmed Džudi Čohadžić), umro 1815. godine. Pored vlastitih pjesama, autor Medžmue Džudija, uvrstio je i stihove Meylije, Hadži Saliha, Rušdi-paše, Sadika i Kanija.

Džudijeve pjesme su najbrojnije. Najvećim dijelom su to tarihi - kronogrami koje je autor vlastoručno mijenjao što se vidi po intervencijama u rukopisu.

Početak:

تاتارخان حضرتلرینه بو کون تحریر...

L. 110; 12,5 x 20 cm (10 x 17 cm), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel, žut i zelen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Negdje pisano dvostubačno, a negdje jednostubačno. Nema kustoda. Ima dosta praznih listova, tako da se rukopis doima kao sveska u kojoj je autor pravio koncept za kasniji prijepis svojih pjesama. Rukopis je autograf pjesnika Mehmeda Džudije Čohadžića što se vidi iz nekih pjesama naslovljenih sa „li-muharrihi“, a u mahalas bejtu (autorskom stihu) je uvijek pjesničko ime Cūdi (Džudija). Po podacima u rukopisu, kodeks je nastao između 1194-1213/1780-1798. godine.

Povez kožni bez ukrasa.

Na L. 1a piše: Medžmua Mehmed Džudi-ef. Čohadžića, kupljena u Travniku.

3048

768

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica raznovrsnog sadržaja. Počinje receptima za lijekove koji pojačavaju potenciju, zatim su upisani stihovi, pa jedan hadis.

L. 4a - Zagonetke u stihovima.

L. 5a - Uzorak pisma.

L. 5b - 18a - Citati iz raznih pravnih djela o problemima nasljednog prava.

L. 19 - 29a - Razni recepti.

L. 29b - 32b - Prazni.

L. 33 - 34 - Probe pera.

L. 34b - Būdin türküsü بودن تورکسی

L. 35 - 43a - Probe pera i razni listovi.

L. 43b - 44a - Prijepisi dokumenta koji se odnose na Gazi Husrev-begove vakufe Sarajeva i Tešnja.

L. 44b - 49b - Prazni listovi i probe pera.

L. 50a - 55a - Zagonetke u stihovima.

L. 55b - Stihovi Ahmedija, Urfija i Hafiza.

L. 56 - 59 - Prazni listovi i probe pera.

L. 60; 11,5 x 20,5 cm (10,5 x 20 cm), prosječno po 30 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Pisano je dvostubačno, ravno ili koso. Rukopis je kroz čitav kodeks ujednačen pa zaključujemo da se radi o nečijoj privatnoj bilježnici čije ime ne nalazimo nigdje zapisano. Jedina bilješka vezana za vlasništvo rukopisa je da je u ševvalu (nije jasno kojeg dana) 1190/1776. godine rođen vlasnikov sin Mustafa.

Kodeks je u kožnom povezu sa olabavljenim lagama.

3049

906

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama na turskom i bosanskom jeziku.

Počinje Veysijevom (umro 1037/1628. godine kao kadija Skoplja) pjesmom: (L. 1b - 3b):

الا ای قوم استامبول بیلک تحقیق اولک آگاه ایریشور ناگهان بر کون سیزه

قهرایله خشم الله

L. 4a - 5a - Stihovi nepoznatih pjesnika

L. 5b - Pjesma: „Moji djeca sinovci, moji sivi sokoli“ i Kaimijina pjesma protiv pušenja duhana:

بیورمشدر غوسپودار اوستانتسه توتونه

Buyurmuşdur gospodar, ostante se tutuna.

L. 6a - Pjesma: „O moje milo, gdje si mi bilo“ i pjesma: „Džānu dilden sevmiş oldum, tebe dragi dilbere“.

L. 6b - 8a - Stihovi na turskom i anonimne zabilješke.

L. 8b - Pjesma: „Na tarihu bin yüz krk, oženi se junak mrk“.

L. 9a - 9b - Bilješke i zagonetke.

L. 9: 14,3 x 21 cm (10,5 x 17,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Na prvih pet listova tekst je optočen debelim zlatnim linijama i tankim crnim linijama. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski, noviji.

Poklon Derviša Buturovića, 19. I 1947. godine.

3050

1925

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama i nekoliko pisama. Pjesme su najvećim dijelom klasičnih osmanskih i perzijskih pjesnika XVI i XVII stoljeća. Zastupljeni su gazeli sljedećih pjesnika: Hayretî, Selîkî, Emrî, Nef'î, Mantîkî, Zaîfî, Veysî i Mihri. Osim gazela prepisano je nekoliko Nef'îjevih pjesama pod naslovom Hicviyyât-i Nef'î (Nef'îjeve rugalice) i Veysijeva kasida (L. 60b - 62a):

آلای قوم استانبول بیلک تحقیق اولک آکاء

L. 62b - 64

بربرنامه ثابت اوژیچه وی

Berbernâme-i Sâbit Uğışevî

Jedna od epskih pjesama Sabita Uzićanina u kojoj opisuje zgode jednog berberina.

L. 64: 14 x 20 cm (11 x 17 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Pisano jednostubačno i dvostubačno, ravno i ukoso. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu. Nije nastao od jednog prepisivača. Rukopis je najvjerovatnije iz XVIII stoljeća.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama. Na prvom listu je 20 žigova vjerovatno bivših vlasnika od kojih neki sadrže izreke i molitve.

Na posljednjem listu je bilješka o uvakufljenju Mustafa-bega Dženetića, sina Fejzulah-bega.

3051

1063

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama turskih, bosanskih i perzijskih pjesnika na turskom i perzijskom jeziku. Najvećim dijelom se radi o gazelima poznatih osmanskih pjesnika (iz Turske i Bosne), a ima i anonimnih pjesama türkî, te nekoliko molitvi i pisama. Zbirka počinje pjesmom türkî:

بره غازیلر بیلک کفارالنده

ذره جه قورقما دی جان پنچونک

Dalje su zastupljeni sljedeći pjesnici:

Huseynî (2 pjesme), Meylî, Cûdî, Derviş-paşa, Revânî (3 pjesme), Hayâlî-bey, Ahmed, Emrî, Ziyâî (L. 12b), Murâdî, Necâtî, Ahî, Eyûb, Ishâk, Figânî, Zâtî, 'Amrî, Bâkî, Hayretî, Merâmî (2 pjesme) Vişâlî, Riyâzî, Nev'î, Şidkî, Ziyâî (18b), Nihâdî (19a), Tercî-i bend-i 'Âlî (19b - 20a), Şemsî, Yahyâ, Niyâzî, Cemî, Rehîkî, Fazlî, Figânî, Halîlî, Cihânî, Riyâzî, Mûyî, Fuzûlî Bihiştî, Adabî, Bahrî, Muîdî, Bulbulî, Hevâyî, Uşûlî, Hicâbî, Mecâzî, Ziyâ'î (44b), Cefâyî, 'Ulvî, 'Âlî (46a), 'Ubeydî (46a - 46b), Kâtibî, 'Ayânî, Celâlî, Esîrî, Hâtîfî, Kadîrî, Ziyâ'î (kasida L. 51b - 52b), Halîmî, Munîrî, Hudâyî, 'Ubeydî (56a) Ziyâî (56a - 2 pjesme), 'Azrî, Sâkî, Ziyâ'î (57b), Mûyî (57b), Ziyâ'î (58a), 'Ubeydî (58a), Sâdik, Şeyhî, Ziyâ'î (59b), Uşûlî, Hâfîz, Derûnî, 'Âlî (62b), 'Ubeydî (63a), Vusûlî, Şâmî, Fevrî, Ca'fer, Ziyâ'î (67a), Vuşûlî (67a), Gubârî, Meylî (68b), Su'ûdî, Edhemî, Vuşûlî (70a), Hâverî, Figânî, Tab'î, Vuşletî (70b), Mûyî (71a), 'Uşşâkî, Hâlisî, Sirrî, Edâyî, Ziyâî (74a), Cemâlî, Nesîmî, Kâimî, Ziyâ'î (75a), Selîmî, Semâî, Merdûmî, 'Itâbî, Şem'î, Selmân, Hâletî, Sultan Süleymân, Vâlihî, 'Ubeydî (81b - 2 pjesme), (82a - 2 pjesme), Muhibbî, Câmî, Tiflî (83b - 2 pjesme, 84a - 2 pjesme, 84b - 2 pjesme).

me), Şahi, Kudsi, Hicri, Zivai (99a), Yūnus, Esirī, Sinānī, Mekālī, Kemāl-pāşā-zāde, Nizamī, Günahī (108a), Ziyāi (108b), Çakerī, Selikī, Nihalī, Cinanī.

L. 112; 12,8 x 20 cm (10,3 x 18 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Mahlas pjesnika u pjesmama naknadno nadvlačeni crvenom olovkom. Dvostubačno. Nema kustoda.

Rukopis je prepisivalo više prepisivača o kojima nemamo podataka. Tri pjesme prepisao pjesnik Huseyni što se vidi iz bilješke li-muharririhi i mahlasa Huseyni (iz čega proizlazi da su to njegove pjesme), a većinu ostalih pjesama prepisao pjesnik Tifli (li-muharririhi L. 83b). Kako je zastupljeno više pjesnika iz Mostara: Ziyāi (15 pjesama), Ubeydī, Müyī, Günahī, Derviş-pāşā, Vuşūlī, a prepisivači su pjesnici Tifli i Huseyni, možemo zaključiti da je rukopis nastao u Mostaru i da su pjesnici Huseyni i Tifli, također iz Mostara.

Podaci o davanju knjiga na čitanje: Garibi Ahmed-efendiji Tuḥfetu-l-mulūk-i Şahidī, Mula Osmanu Bosti - Ruznāme. Na istom mjestu podatak da je Osman-efendija bivši muid u Travniku.

Uvez od crvene kože, sa utisnutim kružićima u sredini.

3052

5602

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama osmanskih i perzijskih pjesnika. Zastupljeni su uglavnom gazeli raznih pjesnika, a od dužih pjesama je ovdje Sākināma od Riyāzija.

U zbirci su pjesme slijedećih pjesnika: Figānī, Kemāl-pāşā-zāde, Nef'ī, Bākī, Şabri, Cevrī, Riyāzī, Ḥamdī, Fehīm, Nev'ī, Fāizī.

L. 43; 12,5 x 21 cm (8 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, ima nekoliko i crvenih, zelenih i smeđih listova. Pismo, pretežno *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ponegdje pisano i ukoso, odozdo prema gore. Ima kustode.

Pisano od strane dva ili više prepisivača. Možda su pojedini listovi uvezani i iz drugih rukopisa. Rukopis veoma trošan, mjestimično zbog oštećenja nije ga moguće čitati.

Žig izvjesnog Muhammeda na više mjesta.

Na L. 40 datum 1088/1677., a na kraju, L. 43 - 1070/1659-60. godina.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3053

5612

مجموعه

Mecmū'a

Fragment neke zbirke različitog sadržaja. Na prva tri lista spominju se datumi važnijih događaja. Na primjer dan kada je Bog stvorio drveće i bilje, dan kada se rodio vjerovjesnik Muhammed dan kada je dobio prvu Božju objavu, dan kada je Ibrahim sagradio Kabu itd. Tu su i uputa šta je dobro raditi kog dana u nedjelji; kad je dobro putovati, trgovati, oženiti se itd. Drugi dio ove zbirke su stihovi na turskom jeziku i to pojedinačni bej-tovi i kit'e. Tu je i tarih osvojenja Bagdada od pjesnika Fehimija, zatim jedan gazel Fehimija Çelebija, ilahija Nūri-efendije i pjesma Nābija o haremu vjerovjesnika Muhammeda. Na kraju je duža pjesma u formi mes-nevi stihova pod naslovom Mehabbetname od nepoznatog autora.

L. 8; 15,5 x 21,5 cm (12,5 x 17,5 cm), po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Fragment nekog rukopisa bez početka i kraja.

Nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3054

5574

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih književnih tekstova i pjesama na turskom jeziku.
I. L. 1b - 4b

مناقب حضرت مولانا وسائر اولياء الله

Menākīb-i Ḥazret-i Mevlānā ve sāir-i evliyā-i 'illāh

Izbor iz petog sveska Sururijevog komentara Mesnevije od Mevlānā Celāluddīna Rūmija u kome su donesene priče o Mevlani i drugim evlijama - sufijskim šejhovima. Autor ovog izbora nije poznat.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين والصلوات والسلام على خير خلقه محمد وآله
وصحبه اجمعين اما بعد مرحوم ومغفور سروري افندی مثنوی شریفك جلد
خامس شرحنده حضرت مولاناك قدس سره مناقبلرندن وسائر اولياء الله
مناقبلرندن ذكرایلر كلری متقبلردر...

Djelo nema završetka.

2.

از تحقیقات حضرت شیخ صافی رحمه الله

Ez tahkikāt-i Ḥazret-i Šeyh Šāfi rahimehullāh

3. L. 8b - 10a

قیافه نامه

Kiyāfet-nāme

Djelo u mesnevi stihovima o opisu dijelova ljudskog tijela. Pod ovim naslovom nalazi se u katalogima više rukopisa, međutim, ovaj naš ne odgovara ni jednom citiranom u drugim katalogima.

Početak:

ایلدم اوکریمه حمد و سپاس

یوقدرر نعمتینه حد و قیاس

4. L. 10b - 11b

Dvije pjesme u formi mesnevi stihova Ibrahima Pečevije. Obje imaju naslov:

از ان شیخ ابراهیم افندی پچوی رحمه الله...

Početak prve:

صد هزاران سپاس و حمد و ثنا

حق لسانبله حقّه صبح و مسا

Prva pjesma ima 89, a druga 22 bejta (distiha).

5. L. 13b - 14b

پندنامه ترکی لسان اوزره

Pendnāme-i türkī lisān üzre

Pjesma po uzoru na *Aṭṭarovu Pendnamu, na turskom jeziku, od nepoznatog autora, spjevano po uzoru na Pendnāmu Ferīduddīna *Aṭṭara.

Početak:

هرایشه قل بسمله ایله ابتدا

ذکر اولسون دائما حمد خدا

6. L. 17a

حکایت

Hikāyet

Priča o Harunu er-Rešidu poznatom abasidskom vladaru II/VIII st. na turskom jeziku.

Početak:

روایت اولنورکه هارون رشید زماننده بر عالم کشی وار ایدی بر کون
خلیفه حضورنده وعظ ایلدی...

7. L. 18b - 26a

اصحاب کهف

Aşhābu Kehf

Priča o „pečinskim spavačima“ od nepoznatog autora.

Početak:

اهل تفسیر واصحاب تواریخ ایدرلر اصحاب کهفگ قصه سی ملوک
طوائف زماننده ایدی یعنی عیسی پیغمبر علیه السلام...

8. L. 26b - 27b

Pjesme Necâtija i Su'alija.

9. L. 28b - 40b

تذكرة الوصية لنفس العصية

Tadkiratu 'l-waṣiyyati li-nafsi 'l-'aṣiyyati

Rasprava na arapskom jeziku o oporuci. Napisao: 'Abdulqādir.

L. 40; 12 x 19 cm (9,2 x 16 cm), po 25 redova na strani. Papir tanak, gladak, po ivicama dobio smeđu boju. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Neka imena i drugi izrazi nadvlačeni crvenom tintom. Ima kustode. Ima praznih listova.

Bez podataka o mjestu i vremenu prijepisa, kao i o prepisivaču. Rukopis je vjerojatno iz XVII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Abdullah Batari b. Ahmed.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3055

2740

مجموعه

Mecmū'a

1.

ترجیع بند

Tercī-i bend

Napisao Ziyā Paşa, umro 1295/1878. godine (Kāmūs al-a'alām, IV, 2981 v. Külliyyāt-i Ziyā Pāşā, priredio Süleymān Nazif, Istanbul, 1343/1925; str. 121-131.

Početak poslije besmele:

بر کارگاه صنع عجب درسخانه در
هر نقس بر کتاب لادن نشانه در

2.

ترکیب بند

Terkīb-i bend

Napisao Ziyā Pāşā.

Literatura: isto kao za gornje djelo.

Početak:

ساقی کتور اول باده یی کیم مایه جاندر
آدام ده عقل ملامت زد کانددر

3. L. 13b - 28b

سیاحتنامه برازلیا

Siyāhat-nāme-i Brāzilyā

Napisao: Bağdātli Şeyh Abdurrahmān.

Početak poslije besmele:

حمد و ثنایی لا یحصى اول جناب اجل داعلایه

4. L. 29a - 32b

اندلسه دائر بر مقاله

Andaluşa dāir bir maqāle

Napisao Ali Kemāl. Djelo predstavlja raspravu o značaju Španije u historiji islamske civilizacije.

5. L. 33b - 40b

طونه ولایتی لواء وقضا ونواحیسی

Ṭūna vilāyet-i liva' ve kazā ve nevāhisi

Napisao Muhamed Enveri Kadić, 1291/1874. godine.

Popis liva, kadiluka i nahija u Podunavlju.

L. 40; 12 x 18 cm (8 x 13 cm), po 22 reda na strani. Papir žućkast.

Pismo *riq'a*. Nema kustoda. Tekst uokviren crnim linijama.

Prepisao Mehmed Enveri Kadić 1291/1874. godine.

Uvez kartonski sa zaštitnim listovima.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića (br. 276).

3056

2439

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 19b

ترجمه قصیده البرده

Terceme-i kaşīdah al-burda

Prozni prijevod Kaşīdah al-burde na turski. Napisao Hācc Halīm b. Husāmī Baba Oruç-zāde, 1027/1617-18. godine (L. 19b).

Početak:

امن تذکر جبران بذی سلم

تذکر اتد کند مدر ذی سلمده کی جبرانکی

2. L. 20b - 49a

شرح بدء الامالی

Şarh-i bad'ı 'l-amālī

Komentar kaside Bed'u-l-emālī koju je napisao Sīrācuddīn b. 'Usmān al-Uşī. Ovaj komentar je od nepoznatog komentatora. Isti se komentar naziva i Kaşīdah al-lāmi'a fī al-tavhīd.

3. L. 51b - 53a

قصیده بانث سعاد

Qaşīdah Bānat Su'ād

Napisao Ka'b b. Zuhayr b. Abī Sulmā.

GAL, GI, 39, str. 33.; H. H, II, str. 1329.

4. L. 53b - 57b

عرضحال اهالی فی حق دیزدار احمد اغا

Arzuḥāl-i ahālī fī ḥaqq-i dīzdār Ahmed-ağā

5. L. 58a - 60a

Hadisi, izreke, stihovi.

6. L. 60b - 79a

کتاب الوصیه لابی حنیفه

Kitāb al-waṣīyyah li Abī Ḥanīfa

GAL, SI, 287.

Prepisao Rağab b. Muḥammad u tvrđavi Drniš, 1023/1614-15. godine. Radi se o komentaru ovog Abū Ḥanīfinog djela na arapskom jeziku od nepoznatog komentatora.

Početak poslije besmele:

قیل لما مرض ابو حنیفه رح اجتمع اصحابه عنده واستوصوا منه وصيته
على طريق السنة والجماعة...

7. L. 79b - 84b

Hadisi, izreke, dove (molitve), odlomci iz va'zova (preporijedi) i drugo.

L. 84; 14 x 20,8 cm (6,5 x 15 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papir bijel, mjestimično požutio. Pismo nash i ta'liq. Tinta crna. U prvom dijelu osnovni tekst pisan crvenom tintom, a prijevod crnom. U drugom dijelu osnovni tekst je nadvlačen crvenom linijom.

Podataka o prijepisu nema. Rukopis potječe vjerovatno iz XVIII stoljeća, ali nije od jednog prepisivača. Po različitim veličinama tabaka (laga) zaključujemo da je kodeks uvezan iz više zasebnih rukopisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik Hadži Muhamed-efendija.

3057

1386

مجموعه

Mecmū'a

1.

ترجمه قصیده الطنطراية

Tercüme-i Kaşīde at-Taṭṭarāniyyah

Osnovno djelo je napisao Mu'īnuddīn Abī Naṣr Aḥmed b. 'Abd ar-Rezzāk at-Taṭṭarānī (umro 485/1092. godine), u pohvalu Nizāmūl-mulka, poznatog vezira dinastije Abasida. Ovaj prijevod je od nepoznatog prevodioca koji je jedan arapski prevodio sa dva turska distiha (bejta).

Bratislava, 494, TF 92.

Početak:

يا خلى البال قد بليت بالليل
بال بالتوى زلزلتى والعقل فى الزلزال

2. L. 11a - 42b

الدفتى الثانى من كتاب بحر الغرائب فى العروض والقوافى
والبديع

*Ad-daftar at-tānī min kitāb Baḥr al-ġarā'ib fī 'l-'arūḍi wa 'l-qawāfī
wa 'l-badi'*

Napisao Kādī Luṭfullāh b. Yūsuf al-Ḥalīmī.

II H, I, 225; Trako, KPR, 101 str. 68.

Početak:

باسمك اللهم بشلا دم سنك آد كله اى بيزم مولامز...

3. L. 44b - 137

شرح تحفة شاعدى

Şerḥ-i Tuhfe-i Şāhidī

Napisao Aḥmed Ḥatem Akovali-zāde (Bjelopoljak), sin Osman Şehdi-efendije, umro 1168/1754. godine.

OM, II, 166; Karatay, II, 2059.; Šabanović, 467.; Trako, KPR str. 185., str. 104.

Početak:

سپاس هزارد موزون مصرع آفرین لعل کاکون حضرت قیاس بیچونه

کیم...

L. 137; Papir bijel, čvrst, deblji. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije pisan istom rukom. U posljednjem dijelu brojne marginalne zabilješke.

Datum prijepisa i ime prepisivača nije u jednom dijelu nisu navedeni. Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Elcī Hadži Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3058

5292

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama slijedecih pjesnika: Aziz Naẓmī-efendī, Nūrī, Niyāzī, Gafūrī, Hudāyī, Eşref-oğlu, Naḳşī, Yūnus, Nābī, Cevherī, 'Aşīḳ Omer, Nesīmī, Dervīş. Pored pjesama ovih pjesnika u Medžmū'i se nalazi nekoliko anonimnih destana i turkija (türkü).

L. 73; 13,8 x 21 cm (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i nadvlačenje maḥlasa pjesnika crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisivač i datum prijepisa nisu poznati.

Bivši vlasnik Hadži Bektaşi Dervīş Abdullah.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3059

5313

1. L. 1 - 38a

مولد

Mevlid

Hvalospjev Muhammedu u formi mesnevi stihova po uzoru na Süleymān Çelebijev Mevlid, od nepoznatog autora.

Počinje:

الله اديله سوزه باشلايلوم

معرفت باغنه كول اشله يلوم

2. L. 39 - 108

Jedno nepotpuno djelo iz propovjedništva (mevāiz). Nedostaju početak i završetak.

3. L. 109 - 117

مولد - وسيلة النجاة

Mevlid - Vesilet en-necât

Hvalospjev Muhammedu od Suleymana Çelebi-ja.

4. L. 118 - 121

دستان ابراهيم

Destân-i Ibrâhîm

Ep o poslaniku Ibrahimu od nepoznatog autora.

Počinje:

حق تعالى صبر ايدر بر اشله

هم صبورلوق ويرر اول قالمشله

5. L. 122b - 129b

سرانجام احوال قیامت گفت جمالی

Serencâm-i ahvâl-i kıyâmet Guft-i Cemâlî

Napisao izvjesni Cemâlî, što se vidi iz naslova poeme.

Početak:

امیت ايمدی غافل انسان حالتي

موت حالنده اولان احوالتي

6. L. 130b - 138b

Kratko vjeronaučno djelo bez naslova.

Početak:

الحمد لله رب العالمين... بوندن صكره معلوم اولكه اولاه هر عاقل وبالف

اولان كشييه كرك ار اولسون وكرك عورت اولسون...

7. L. 139b - 148b

فی بیان لفظ کفر

Fî beyân-i lafz-i kufr

Kratka rasprava o nevjerstvu od nepoznatog autora.

Počinje:

يعنى كفر سوزلری بیان ايدر بر كمة كل شریعتہ

8. L. 149b - 154

حجة البرهان

Huccetu 'l-burhân

Pobožna pjesma na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak:

حقا حمد ايت اولوب شكر ان اويانون دلي سحر الله نصيب اتدی سكا

ایمان كه اتدی تا سحر الله...

9. L. 155 - 177

Nekoliko anonimnih pobožnih pjesama - ilahija.

L. 177; 15 x 19,5 cm (12 x 17,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Şeyh Ahmed-efendi, 1165/1751-52. godine. Peto djelo prepisao Muştafâ b. Ismâ'il, 1195/1781. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3060

5354

مجموعه الهیات

Mecmû'a -i ilâhiyyât

Zbirka pobožnih pjesama nekoliko osmanskih sufijskih pjesnika od kojih je najčešće zastupljen Hudâ'î, a potom Hâkîkî, Gafarî, Sinânî, Ruşenî, Yûnus, i Eşref-oglu.

Na prvih 16 listova dove i privatni zapisi vlasnika medžmū'e. Na listu 15a potpis Ahmed Hodžić (احمد حوجيك) bez datuma.

L. 53; 13 x 19 cm (11 x 15,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3061

4122

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom jeziku, uglavnom derviških ilahija i to najvećim dijelom anonimnih. Na L. 19a - 20b, Izvornik türküsü (pjesma o Zvorniku).

(Vid. Fehim Nametak, Opsjedaње Zvornika 1717. godine u pjesmi na turskom jeziku, POF XXXII-XXXIII, Sarajevo, 1984. str. 109-114.)

L. 25; 10 x 21,5 cm (9 x 20 cm), prosječno po 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Rukopis nevješt, mjestimično teško čitljiv, sa dosta grešaka.

Jedan dio prepisan ljepšim rukopisom, prepisao bivši vlasnik Bekri Mustafā 1238/1822-23. godine (L. 10). Ostalo, pisano uglavnom kasnije. U tekstu datum kasnijeg pisanja 1249/1833-34. godina.

Uvez kožni, dotrajao.

3062

3141

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b

Gazel na perzijskom jeziku od Muhammeda Šakira Muidovića, umro 1858. godine.

2. L. 2a - Pisma (anonimna).

3. L. 2b - Bilješke o rođenju djece (1120/1708. godina).

4. L. 3 - 15 - Pjesme Bakija, Emrija, Mišrija, i drugih; porodične bilješke nepoznatog prepisivača 1230/1814-15. godine.

5. L. 21b - 32b

حلیه خاقانی

Hilye-i Hākānī

Pjesma je u slavu poslanika Muhammeda, napisana u formi mesne-vije. Napisao Maḥmūd-bey Hākānī, umro 1015/1606-07. godine.

Početak:

بسمیلله ایدله لم فتح کلام

فتح اوله تابو معمای بنام

Karatay, II, 2360-2367, str. 132-134.

6.

دیوان ویسی

Dīvān-i Veysī

Pjesme iz Divana Mehmeda Veysija (1037/1628. godine), pomiješane sa pjesmama drugih autora. Od drugih autora su zastupljeni: Riyāzī, 'Azmi-zāde, Nadiri, Vahdeti, Usuli, Kabuli.

L. 60; 11 x 18,7 cm (6,3 x 12,5 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi pisani crvenom tintom. Brojne marginalne bilješke. Ima kustode.

Rukopis je nastajao duže vremena i nije prepisan od jednog prepisivača.

Na zaštitnom listu stoji da je bio u vlasništvu Muhameda Šakira Muidovića, pisara u šerijatskoj sudnici u Sarajevu.

3063

1344

مجموعه

Mecmū'a

1. Zbornik epskih pjesama koji počinje jednom nepotpunom pjesmom o vjerovjesniku Muhammedu (L. 1a - 4a).

2. L. 4b - 8b

کتاب داستان جمجمه

Kitāb-i Dāsītān-i Cūmcūme

Napisao: Hüsām Kātīb. Djelo je napisano 770/1368-69. godine.
F. Köprülü, Türk Edebiyatı Tarihi, İstanbul, 1981. str. 307.

Izd. u Kazanu pod naslovom: Hikāyet-i Cūmcūme Sultan fi nübūvvet-i İlyas Aleyhisselam, bez oznake godine.

Početak:

هر کیم اول دیلر تگریه ایره

تکرینک دیزارنی یارین کوره

3. L. 10b - 13a

Pjesma koja počinje:

معجراتن ایلده لم محمدك

اول ایکی جهان کنشی احمدك

4. L. 15b - 23a

کتاب کسک باش داستانی

Kitāb-i Kesik başı destānī

Početak:

باشلیالوم سوزه بسم الله دُور شالوم

کون الله ایلده بر حکایت کلدی دیلومه یته

L. 26: 13,2 x 19,8 cm (8,2 x 15,5 cm), po 14 redova na strani. Papir
tut. Pismo nash-ta'liq. Tinta crna. Dvostubačno, uokvireno crvenim linij-
ama. Ima kustode.

Prijepisi od više prepisivača. Drugo djelo prepisao Muhammed es-
Sipāhī 1027/1618. godine. Na početku nedostaje više listova.

Rukopis je slabo povezan. Kartonske korice sa kožnim hrbatom i
prieklopom u kojima je ovaj kodeks nisu originalne.

3064

1096

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama, pisama, priča, fetvi i dr. koje je sastavio ili priku-
pio pjesnik 'Avnī iz Yenişehir (Larise u Grčkoj). Autorstvo 'Avnija se
vidi iz njegovih pjesama koje je potpisao sa „li-muḥarririhi“ (od autora),
na više mjesta u Zborniku.

L. 1b - 2a - Dvije fetve,

L. 2b - 4a

بربرنامه ثابت اوژیچه وی

Berbernāme-i Şābit Ujıçevî

L. 4a - 7b

حکایت حاجی فساد ثابت افندی

Hikāyet-i Hāci Fesād Şābit-efendî

L. 7b

مدح حسن دمرجی زاده حسین لثابت

Medḥ-i Ḥasan Demirci-zāde Ḥuseyin li-Şābit

L. 7b - 10b

محتوم یکشهرده منفع ایکی فلاکتکن شکایت شعر قابودان باشایه
کوندردیکی...

*Maḥtūm-i Yenişehir'de menfa ikî felâketten şikâyeti şiir Kâpudân pâşâ'ya
gonderdiği...*

L. 10b - 11b

قصه دفتردار احمد پاشا

Qişşa-i defterdâr Ahmed-pâşâ

L. 12a - Pismo velikom veziru Ibrahim-paşi.

L. 12b

حسین بیقرانک بر قزہ سوالی در

Huseyin Baykarā'nın bir kıza su'āludur (pjesma)

L. 13 - 39

حکایہ لر

Hikāyeler

Priče o Ibrahimu Edhemu, Behlūli Dānā, Cüneyd Bağdādiju i drugima.

L. 39b - 40 - Pjesma posvećena Cüneyd Bağdādiju.

L. 40b - 41 - Uzorci pisama.

L. 42a - 53b

مرحوم نابی افندیگ سیر نبویه به ذیل اولق اوزره ترتیب و تحریر ایتکلی

نسخه لطیفه دن عینله اخذ اولنوب یازلدی

Dodatak pjesnika Nabija životopisma vjerovjesnika Muhammeda.

L. 54b - 63a

خلفاء راشدين رضوان الله عليهم اجمعين

Popis i kratke biografije halifa od Ebu Bekra do sultana Selima II.

L. 63b - 68a

ظهور دولت علیه عثمانیه

Zuhūr-i devlet-i 'alīyye-i Osmāniyye

L. 68b - 71a

سلسله نامه ال عثمان مدت سلطنتلری بیانده در

Redoslijed sultana osmanske dinastije, godine stupanja na prijesto i godine vlasti.

L. 71b - 76a

زمان ماضی ده مظهرایدن عجایات غریبه استخراج از تواریخ

Popis čudnovatih događaja.

L. 78b - 108b

سیر

Siyer

Odlomak iz nekog djela pod naslovom Siyer - biografije vjerovjesnika Muhammeda.

L. 110a - 190

Pjesme osmanskih pjesnika: 'Avnī (autor medžmū'e), na više mjesta, Derviş-efendī, Nābī, Vehbī, Bākī, 'Ulvī, Hicretī, Mecnūnī, Luṭfī, Nehifī, Nef'ī, Fevzī, Nāilī, Sa'dī, Durri, 'Ārifī, Neylī, Nazmī, Šabrī, Fehīm, Yahyā, Vuşūlī, Revāyī, Mesihī, Ishāk, Sultān Aḥmed, Seyyid Hāfiz, Fāik, Vehīd, Rāmī, 'Izzet, Šābit, Neşātī, Vecdī, Behāyī, Nukeynī, Rāsīh, Ḥasīb, Rāgīb, Hifzī, Šāib, Şeyh Sūdī (na perzijskom), Hatifī, Şevkat, Nedim, Munif.

L. 190b - 193b

معراجیه ثابت اوژیچوی

*Mi'rāciyye-i Šābit Ujīçevī*L. 197; 15 x 21,5 cm (13 x 20 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *ta'līq*. Tinta crna. Naslovi nekih pjesama plavom, a nekih crvenom tintom. Tekst pisan jednostubačno, dvostubačno najčešće ukoso odozdo prema gore. Prozni tekst pisan s kustodama, pjesme bez kustoda.

Prepisao Yenişehirli 'Avnī, čija je ovo osobna bilježnica.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama na kojima su lijepo izvedeni cvjetni motivi.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega (L. 1a).

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama osmanskih pjesnika, od kojih je znatan broj iz Skoplja i drugih makedonskih gradova tako da je ova medžua vjerovatno i nastala negdje u Makedoniji ili ju je sastavio autor s tog područja.

U zbirci je i nekoliko pjesama perzijskih pjesnika. U naslovima pjesama i na marginama dati su osnovni podaci o pjesnicima tako da ova zbirka predstavlja neku vrstu tezkire.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Şeyhî, Hamdî Çelebî, Fevrî, Necâtî, Ishâk Çelebî, Ehî, Âşîfî, 'Atîâr, Husrev, Hasan Dehlevî, Nevâî, Şeyh Nuceym, Zâtî, Kâtibî, Sultân Ya'kûb, Mevlânâ Celâluddîn Rûmî, Humâm, Şeyh Şiblî, Ahmed-paşa, Latîfî, Âşîk-paşa, Şeyh Vefâ, Şeyh İlâhî, Şemsuddîn Buhârî, Sultân Mehmed, Sultân Murâd, Mesihî, Cem Sultân, Sâ'adî, Sultân Bâyezîd, Sultân Korkud, Sultân Selim Sultân Süleymân, Uşûlî Yenicevardârî, Ahmed Çelebî, Süleymân Çelebî, Fâzîlî, Dukâgîn-zâde Ahmed-bey, Ahmed Dâ'î, Ahmed Rişvân, Ezherî, Emrî Çelebî, Bâllî, Bezmi, Bâkî, Bihiştî, Tabî'î, Nâcî, Senâuî, Siyâbî, Hayâlî Yenicevardârî, Çâkerî, Câmî'î, Nimetî Filibevis, Halîl Edirnevî, Celîlî, Hayretî Yenicevardârî, Cenâbî, Cihânî, Hâkkî, Delîrî, Zekâyî, Zihnî, Re'bi, Rahmî, Resmî, Rizâyî, Refîkî, Remzî, Revânî, Rûhî Çelebî, Nizâmî, Riyâzî, Zârî Tokâtî, Zeynî, Zeynu-n-nisâ Zeyneb, Sâgîrî, Şeyhâyî, Surûrî, Sa'yl, Tîrevî, Sûzî, Hitâbî, Sehî-bey, Siyâhî, Şânî, Şâverî, Şâhidî, Şâhî, Edvârî, Şemsî, Şukrî, Şevkî, Şîrî Hersekzâde, Latîfî, Şâbirî, Şâlih Çelebî, Sâfî, Sun'î-i Kastamonî, Sun'î-i Iznîkî, Sun'î-bey Iskenderpaşaoğlu, Sun'î Selanîkî, Şadrî, Zâ'îfî, Ziyâyî (vilayet-i Hamid'den), Tâlî'î, Tâlîbî, Zuhûrî Manastîrî, 'Âşîkî, Abdurrahmân Çelebî, Figânî, 'Ârifî Huseyin Çelebî, Feyzî, Kâdirî, Kadîrî, Şems-i Tebrîzî, 'Askerî, Kâtîbî, Kâşîfî, Kâzîmî, Kânî, Kebîrî, Nûrî Belgrîâdî, Niyâzî, Karamânî, Niyâzî Sirûzî, Vâhidî, Vâsî'î, Vâlîhî, Vahyî, Vişâlî, Helâkî, Vâşîfî, Hâtîfî, Rûşenî, Âgehî, 'Izârî, Kemâl-paşa-zâde, Muîdî, Rûhî-efendî, Muhibbî, Hudâyî, Remzî, Pîrî-paşa, Vehîdî, 'Atâyî, 'Andelîbî, Firdevsî Brusevî, Şem'î, Sebzî, Mahvî, Fâkîrî, Rahmânî.

Od L. 60b - 75b - Odlomak nekog proznog djela

کتاب تحفه الامراء والسلاطين

Kitābu tuhfetu 'l-umerā'i ve 's-selāṭīn

Ovdje je donesen samo sadržaj djela i podjela na poglavlja.

L. 135; 15 x 21 cm (8,8 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir krem boje. Pismo *nash-ta'liq*, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi, naslovi i imena autora crvenom tintom. Naknadna folijacija.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni oštećen, ostala samo prednja korica.

Pored osnovnog djela, Zbirke pjesama, na početku i na kraju zapisi, molitve i dr. Na L. 1b autor jednog zapisa je Kâtib Bosnevî Muḥammed Mevlevî.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kome prevladavaju pjesme osmanskih (turskih i bosanskih) pjesnika. Pored pjesama u medžmū'i se nalazi veći broj citata iz poznatih pravnih i dogmatičkih djela, Ebu Su'udovih fetvi, dova (molitvi), uzoraka pisama, poslovice i drugih zapisa.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Bâkî, 'Ubeydî (L. 7a), 'Ulvî, Kadîrî Çelebî, Vehbî (L. 29a), Râgîb-paşa, Meylî (32a), Hasîb-efendî, Nuṭkî, Şâbit (35b), Vehbî Bosnevî - dva gazela (36b), Vehbî Bosnevî (37b), Ferîdûn Bosnevî (37b), Celâlî, Meylî (Tarih-i berây-i binâ-yi maḥkeme der Saray Bosna - 46a), Meylî (Tarih-i çardak Muẓaffer-zâde Dervîş-ağa - 46b), Hubâ'î, Feyzî, Rizâ, Hamdî, Veysî, Hayâlî, Servî, Halîlî, Âşafî, Nâbî, Latîfî, Sa'dî, Ferdî, Berî, Şâfî, Şâbit (65a), Hoca Hâfîz Şîrâzî, Merhûm Râşîd, Neylî, 'Alî, âbit (66b), Vehbî (li-muḥarririhi al-feqîr - 67a), Fehîm, Sivâsî-efendî, Kemâl-pâşâ-zâde, Nef'î, Şeyh-efendî al-Akḥîşârî (78a), 'Âlî Çelebî Akḥîşârî (78a), Şâbit (78a).

L. 78; 14 x 20,3 cm (tekst istih dimenzija, nema margine), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel i žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisivač i autor medžmū'e je pjesnik Vehbî Bosnevî (Vehbija Bošnjak) što se vidi iz jedne pjesme naslovljene „li-muḥarririhi“ (L. 67).

U medžmū'i je nekoliko Vehbijinih i Mejljinih pjesama datiranih između 1177/1763. i 1198/1783. godine što znači da je medžmū'a nastala u to vrijeme.

3067

2106

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova u prozi i stihovima u kojoj prevladavaju stihovi i ispisi iz bilježnice Mustafe Ejubovića (Eyyübî-zāde) Šejh Juje.

L. 1b - Odlomak iz knjige al-A'lām od Qurṭubija.

L. 2a - 2b - Stihovi nepoznatih pjesnika.

L. 3b - Fragment nekog neidentificiranog djela.

L. 51a - Stihovi anonimnih pjesnika.

L. 51b

تاریخ تعمیر تکیه در بلغای للشیخ الراعی علی الهندی

المفتی الموستاری

Tārīh-i ta'mīr-i tekye der Blagāy li 'š-šeyh al-Vā'z 'Alī-efendī

el-muftī el-Mostārī

L. 52a - Tarih smrti blagajskog muftije Šejha Vaiza Ali-efendije od nepoznatog pjesnika.

L. 52b - 53a - Zapisi i fetve.

L. 53b - Pjesme Gūnāhije Mostarca (Gūnahi el-Mostārī) i pjesme nepoznatih pjesnika.

L. 54 - 56 - Stihovi i molitve.

L. 68 - 79 - Zapisi, citati i stihovi. Najveći broj citata je po oznaci prepisivača iz medžmū'e Šejha Juje.

L. 79; 13 x 19,5 (tekst je istih dimenzija jer najčešće nema margina), neujednačen broj redova. Listovi od 4 - 50a i od 57 - 67 prazni. Papir žućkast. Pismo pretežno *nash-ta'liq*. Tinta crna. Bez kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču. Po sadržaju zaključujemo da je medžmū'a nastala u Mostaru u XVIII stoljeću.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Šālih 'Izzeti-efendije Hromića (Hromo-zāde) (zig L. 3a i 4a).

3068

2763

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kojoj se nalaze pisma, stihovi, izreke poznatih ličnosti, hadisi, molitve, fetve i drugo. Medžmū'a počinje pjesmom poznate turske pjesnikinje Fitnat hanım (umrla 1194/1780. godine) *Tārīh-i Fitnat-hanım berāyī cāmi-i cedīd Sultān Muṣṭafā Hān der kurb-i Lāle çeşme* (L. 1b).

U medžmū'i su zastupljeni i slijedeći pjesnici: Kemāl-paşa-zāde, Šāib, Muhamed Seid, (Homāri-zāde, vlasnik medžmue) Fesih Mişri, Lisāni. Pjesma perzijskog šaha Tahmaspa sultanu Muratu, Rūşeni, Nālī, te nekoliko narodnih pjesama türkū i şarki.

L. 66; 12,8 x 21 cm (tekst bez margina), prosječno po 20 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. Datum sastavljanja medžmū'e nepoznat, ali se u medžmū'i nalaze neki dokumenti datirani u XVIII stoljeću.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama, trošan.

Bivši vlasnici: Muhamed Seid Homāri-zāde, kadija i Hasan, kadija.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3069

1988

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik raznovrsnog sadržaja.

L. 1a - b - Popis bosanskih valija poslije 1000/1591. godine.

L. 2 - 7 - Uzorci pisama.

L. 8 - 12

داستان جمجمه سلطان

Dāsītān-i Cūmcūme Sultān

Početak:

هر کیم دیلر تگریه یقین ایدہ

تگرینک دیزاری اول یارین کوره

4. L. 13 - 15

داستان گیک

Dāsītān-i geyik

Početak:

گرسورسك عشقيه محمدی
ویرك صلوات ای محمدامتی

5. L. 16 - 17

داستان خاتون و معجزات محمد ء م

Dāsītān-i hātūn ve mu'cizāt-i Muḥammed 'a m

6. L. 18 - 19

داستان اسماعیل بن ابراهیم

Dāsītān-i Ismā'il b. Ibrāhīm

7. L. 20 - 22

داستان معصوم ابراهیم بن محمد

Dāsītān-i ma'sūm Ibrāhīm b. Muḥammed

O maloljetnom sinu poslanika Muhammeda koji je umro kao dijete.
L. 22; 14 x 21,5 cm (10 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, deblji. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Podataka o prijepisu nema, ali se na osnovu datuma unesenih u rukopis vidi da je prepisan u XVIII stoljeću.

Povez kožni, trošan.

3070

1985

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom, arapskom i perzijskom jeziku. Zastupljeni su pjesnici: Muḥyī (L. 1b), Yūnus Emre (L. 4b), Şeyḥ Behaüddīn 'Amilī (L. 5a - 11b).

L. 11; 15 x 24 cm (9 x 17 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Listovi 2a - 4a prazni. Prepisao Seyyid Husamuddīn Mevlevī.

Uvezano u obični, tanki, papir.

3071

2163

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik raznovrsne književne, epistolarne, filološke, pravne i teološke građe. Većim dijelom kodeks predstavlja privatnu bilježnicu Hasana Kafije Pruščaka (al-Akḥişārī) u kojoj se nalaze stihovi poznatih pjesnika: Ibn Kemāl-paşe, Fuḫūlīja, Nev'ija, zatim arapskog pjesnika Imru 'ul-Qaysa i mnoštvo anonimnih stihova. Veliki dio Zbornika predstavljaju ispisi iz raznih teoloških i pravnih djela koja su služila kao literatura Hasanu Kafiji Pruščaku. Na L. 6a nalazi se: Risāla fī taḥqīq lafẓ ḥalabī potpisana:

محرره الفقير الى الباري القاضي حسن الاتحصاري

Ova risala bi mogla biti prva verzija ovog njegova djela jer u njoj nedostaje nekoliko riječi i fraza koje konačna verzija ovog njegova prvog djela sadrži. Naime, u svojoj autobiografiji ovaj pisac navodi da je prvo djelo koje je sastavio spomenuta risala. Stoga je ovaj rukopis nastao u početnoj fazi njegova stvaralaštva, dakle oko 1580. godine.

Vid. Fehim Nametak. Traktat o izrazu ḥalebi Hasana Kafije Pruščaka i kasnija upotreba te riječi, Anali GHB, II-III, Sarajevo, 1974, str. 33-40.

L. 121; 14,6 x 20 cm (13,5 x 19 cm), prosječno po 28 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Pojedini naslovi, vokalizacija i interpunkcija crvenom tintom. Mjestimično kustode. Više praznih listova u sredini kodeksa. Kodeks su pisala najmanje dva prepisivača od kojih je jedan Hasan Kafi Pruščak (al-Akḥişārī) 1544-1615. godine, a drugi Husein b. 'Ali, 1135/1722-23. godine.

Uvez kožni sa višebojnom rozetom, floralnih motiva.

3072

2167

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitog sadržaja u kome se nalaze: hadisi, fetve, pisma i pjesme nepoznatih autora na turskom jeziku.

L. 94; 15 x 20 cm (13,5 x 19 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*, lijep, sitan. Tinta crna. Nema kustoda. Više od pola listova su neispisani.

Datum prijevsa i prepisivač nepoznati.

Uvez od crvene kože.

3073

3122

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik pjesama nekoliko osmanskih i perzijskih pjesnika, a najviše je pjesama autora i prepisivača ove zbirke Ibrahima Zikrije iz Užica.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Lāmi'i, Cāmi, Šems-i Tebrizi, Rušdi-paša, bosanski valija, Kemāl-paša-zāde, Sa'di, 'Attār, Celahuddīn Rūmī, Muhyuddīn 'Arabī, i Ibrāhīm Zikrī, čijih pjesama ima 50.

O Ibrahim Zikriji i njegovoj medžmū'i vid. rad M. Handžić, Ibrahim Zikri, Glasnik vrhovnog starješinstva IVZ, III, br. 1-2, Beograd, 1935, str. 92-98.

L. 48; 12,5 x 18,5 cm (11 x 17,5 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir požutio, grub. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno. Nema kustoda. Ima 24 ispisana i 24 prazna lista, ali je još nekoliko listova naknadno izrezano.

Prepisao Ibrahim Zikri Užičanin (Ujičević) 1232/1817. godine, što se vidi iz bilješke na L. 1b.

تاریخ جمع مجمع ناجیز غریب سنه ۱۲۳۲

Uvez kožni.

3074

3202

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka različitog književnog materijala u kome ima najviše uzoraka pisama i pjesama. Na L. 2a nalazi se nekoliko datuma iz historije Sarajeva kao: datum izgradnje Gazi Husrev-begove, Ferhat-begove, Ali-pašine i Arabi-atik džamije, te datum smrti Gazi Husrev-bega. Poslije lista 3, nalijepljen je jedan dupli list na kome je pjesnik Mehmed Mejlija (Meyli) ispisao svojom rukom vlasniku kasidu sa tarihom povodom dolaska Kamil-paše za valiju Bosne 1169/1755-56. godine.

L. 4 - 32 - Uzorci pisama i prijevsi pisama koje je uputio sarajevski kadija raznim ličnostima. Ova pisma su datirana od 1194/1779 - 1221/1806. godine.

L. 33 - Dvije anonimne pjesme na turskom jeziku i pjesme Mula Halimi Širvanija na perzijskom posvećene sultanu Sulejmanu u kojoj je dan stih daje tarih rođenja sultana Sulejmana 900/1494. godina, a drugi datum stupanja na prijesto 926/1520. godina. Pjesma Širranija je spjevana slovima bez tačaka.

L. 34 - 35 - Molitve i zapisi.

L. 36 - Stihovi na turskom jeziku od nepoznatih pjesnika.

L. 37 - 66 - Uzorci pisama i prazni listovi.

L. 67 - 68 - Pet tariha od kojih je 3 spjevao sarajevski pjesnik Mehmed Meyli, jedan Šadiq, a jedan Rāqim.

L. 69 - 77 - Prazni.

L. 78 - 79 - Proricanja i gatanja.

L. 80 - 84 - Stihovi na turskom jeziku.

L. 85 - Proricanja.

L. 86 - 87 - Prazni.

L. 88 - 93 - Citati iz raznih djela.

L. 94 - 97 - Prazni.

L. 98 - 99 - Proricanja i recepti za lijek koji pomaže začecje.

L. 100 - 102 - Pjesme Kami-efendije.

L. 103 - 104 - Prazni.

L. 105 - 106 - Recepti.

L. 107 - 109 - Anonimne pjesme na turskom i turkmenskom jeziku i pjesme Aşik Omera, Hajalija i Tab'ija.

L. 110 - Prazni.

L. 112 - 114 - Pjesme Mehmeda Mejlije (Meyli), pisane njegovom rukom (autograf).

L. 114; 16 x 22,5 cm (15 x 22 cm), od 15 - 20 redova na strani. Papir bijel. Pismo *gelli* i *nash-ta'liq*. Tinta crna.

Pisano od više prepisivača. Jedan od njih je i pjesnik Mehmed Mejlija Sarajlija (Mehmed Meyli Sarayī) koji je svoje pjesme datirao između 1154/1741 - 1191/1777. godine, dok u kodeksu ima jedna Rakimova pjesma (Tarih smrti Mustafa-bega Dženetića), datirana 1291/1874. godine. U kodeksu ima više slobodnih lista i čitavih laga i nekoliko naknadno prilijepljenih lista.

Uvez kožni, dosta istrošen i oštećen.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3075

3212

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitog književnog i historijskog sadržaja u kome ima najviše pjesama na turskom jeziku, uzoraka pisama i molitvi. Među historijskim dokumentima ima prepisa berata u kojima se spominju bosanski valija Sirri Selim-paša, veliki vezir Hacı-i Yūsuf Ziya-paša i drugi.

Stihovi od nepoznatih pjesnika su na unutrašnjoj strani prvih korica, te na L. 1 - 3.

U sredini rukopisa ima dosta praznih listova.

L. 4 - 118 - Pisma, molitve, hadisi.

L. 118b - 119a

تورکی بنالوقه

Türkîyi Bana Lûka

Izd. L. Hadžiosmanović, „Dvije pjesme na turskom jeziku o banjalučkom boju.“ Prilozi za orijentalnu filologiju, XXVII, Sarajevo, 1978.

L. 119b - 121a - Destan o opsjeđanju Beča (bez naslova).

L. 122 - 126 - Prazni listovi i molitve, dopisane kasnije.

L. 126; 12,5 x 19 cm (10,5 x 16,5 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir bijel, prvi i posljednji listovi požutjeli od vlage. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Pojedine istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Poezija pisana dvostubačno. Nema kustoda.

Prepisivač jednog dijela rukopisa je Hasan Baša b. 'Alî 1226/1811. godine. U rukopisu ima nekih bilješki iz 1109 i 1110/1697-1698. godine, koje se odnose na stanje na granicama prema Mletačkoj republici u to vrijeme, a spominju se Počitelj, Imotski, Ljubuški i Stolac.

Uvez kožni sa rozetama.

3076

3186

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije i epistolarnog književnosti u kome su zastupljeni slijedeći osmanski pjesnici: Kâzım, Nâbî, Husni-paša, Pertev, Munib, Tâlib,

Na'im, Sâmi, Hayrî, 'Izzet, Nazîf, Mazlûmbey-efendî, Ahmed-efendî, Haletî, Mevlânâ Meylî es-Sarâyî, Râgîb-paša.

Osim ovih u Zborniku su i stihovi perzijskih klasika Hâfiza, Širâzija i Sâiba.

Zbornik sadrži više pisama i dokumenata iz XIX stoljeća.

Također sadrži genealogiju porodice Bašagića i Čengića, te vlastite zabilješke Ibrahim-bega Bašagića o rođenju njegove djece.

Na dva slobodna lista su pjesme Edhema što je pjesnički mahlas Ibrahim-bega Bašagića.

L. 35; 15,2 x 24 cm (13 x 20 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. U sredini 3 prazna lista.

Prepisivač Ibrahim-beg Bašagić.

Uvez kožni.

Rukopis je pripadao ženi Ibrahim-bega Bašagića Sadiki Almasi, majci pjesnika i orijentaliste Safvet-bega Bašagića o čemu svjedoči žig na posljednjem listu kodeksa.

3077

2795

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik pjesama, zapisa, pisama, fetvi, recepata, mali perzijsko-turski rječnik i dr.

Od osmanskih i perzijskih pjesnika zastupljeni su: Nedîm-efendî (u naslovu nekih pjesama stoji: li-nâmikihi el-feķîr Nedîm-efendî, što znači da je izvjesni Nedîm autor onog dijela zbornika gdje su ispisane pjesme jer su pjesme sve redom ispisane istom rukom. Neke su potpisane sa „li-muħarririhi“. Pored autora medžmû'e zastupljeni su slijedeći pjesnici: Vehbî, Šâbit, Haylî, Ruşdî, Nâdirî, Šâib, Câmî, Hayâlî.

L. 186; 11 x 16 cm (10 x 15 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Mjestimično naslovi i nadvlačenje crvenom tintom. Nema kustoda.

Bez podataka o prepisivaču. Na više mjesta u tekstu potpis: Hâce Muħammed el-mufî bi-medîne-i Sarây (Hadži Muhamed, mufija u Sarajevu).

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Boyo-zâde iz Divića kod Zvornika).

3078 3391

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik poezije na turskom jeziku u kome su zastupljeni pjesnici Sâbit, 'Ulvî, Emîn, Vehbî, Vâsîf, Nâilî, Fehîm, Şevket, Fâiz, Râmîz, Kabûlî, 'Osmân-zâde, 'Alî Bagdâdî, Nazîm Çelebî, Belîgî, Râgîb, Tûrâbî Suleymân-beg, Çâzîm.

L. 35; 15,8 x 20,8 cm (14 x 19 cm), prosječno po 14 redova na strani. Papir bijel, dosta oštećen, naročito prvi i posljednji list. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda. Ovo je bilježnica pjesnika Ramiza što potvrđuje naslov pjesme na L. 33b - „li-muḥarririhî el-feḳîr“, a u posljednjem stihu se nalazi pjesnikov mahlas Ramiz.

Prepisao pjesnik Ramiz. Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Alî b. Aḥmed Saricâli-zâde. Na L. 3b - žig valije Bosne Ali Dželaludin-paše ('Alî Celâluddîn pâşâ).

3079 3136

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik koji se sastoji iz dva dijela. U prvom (L. 1 - 10) su uzorci pisama İnşâ انشا i nekoliko fetvi. U drugom dijelu su pobožne pjesme - ilahije na turskom jeziku. Svaka ima naslov در مقام الهی.

L. 38; 11 x 14,8 cm (10 x 13 cm), prosječno po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq* i *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Mjestimično kustode. Rukopis se sastoji iz dva dijela, ali su oba nepotpuna.

Prepisivač, vrijeme i mjesto prijepisa nepoznati.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3080 2785

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka molitvi i pobožnih pjesama na turskom jeziku.

L. 14; 11,2 x 15 cm (10 x 13,5 cm), po 10 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, krupan, pisan nevještom rukom. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hasan-efendije Bojića (Boyo-zâde), iz Divića kod Zvornika.

3081 3194

مجموعه

Mecmû'a

Privatna bilježnica raznovrsnog sadržaja. Vjerojatno ju je sastavio neki kadija koji je stupio u službu u Zihni (Grčka) 1. zu-l-hidždžeta 1212/17. V 1798. godine (L. 1b). U rukopisu se spominju na više mjesta Sarajevo, Prijepolje, Skoplje. Nekoliko praznih listova koji su kasnije ispisani (ljubičastom tintom, pismom *riq'a*) prepisani su znatno kasnije od Akifa Hadžihusejinovića Muvekit, 1309/1891. godine.

Veliki dio zbirke predstavljaju anonimne pjesme turku. Autori pjesama koji su poznati su: Kemâl-pâşâ-zâde, Nef'î, Kôr-oğlu.

Pored toga u Zbirci se nalazi više molitvi, zabilješki, popis sultana i drugo.

L. 37; 11,5 x 16 cm (10 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna i ljubičasta. Istaknutije riječi i citati pisane crvenom tintom. Jedan dio rukopisa je nastao u XVIII stoljeću.

Prepisivač mu je vjerovatno iz Sarajeva, jer se na L. 7b nalazi popis konaka od Sarajeva do Istanbula sa udaljenošću jednog od drugog konaka.

Drugi dio je nastao koncem XIX stoljeća i prepisao ga je Akif Hadžihusejinović Muvekit.

Uvez kožni sa utisnutim geometrijskim likovima.

3082 3203

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka poezije na turskom jeziku i nekoliko molitvi. Najviše su zastupljene anonimne pjesme türkû, a pored njih su uvrštene pjesme pjesnika:

Niyāzī, 'Aşîk Ömer, Mehmed Ruşdî, Nidâ'î, Fahrî, Cevherî, Vehbî, Hâfî, Nûrî i Selâmî.

L. 65; 21,8 x 14,5 cm (bez margine), prosječno po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash* i *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Rukopis je znatno oštećen prilikom ponovnog uvezivanja jer su mu obrezivanjem listova i nestručnim povezivanjem laga riječi na marginama oštećene.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati. Postoji samo jedan datum, unutar rukopisa: 19 rebiu-l-evvel 1171/1.XII 1757. godine.

Uvez kožni, manjih dimenzija od papira rukopisa.

3083

3219

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik poezije i uputa tesavvufskog karaktera. Uvršteno je više pjesnika na turskom jeziku iz Bosne i Hercegovine, nekoliko osmanskih pjesnika te nekoliko arapskih kasida.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Šamsuddîn Dimyâî (Al-Qaşidatu 'd-dimyâtiyya), Imam Busîrî (Qaşida muhammadiyya i Qaşida al-burda), 'Abdulqâdir Gîlânî (dvije kaside), Abu Bakr as-Şiddîq (dvije kaside), 'Ali Şerîf Fağînâvî iz Sarajeva (Kit'a li-muellifihi), Mevlânâ Celâluddîn Rûmî, (Kasida-i mevlûd-i şerîf), zatim osmanski i perzijski pjesnici: Rûşenî, Yûnus, Eşref-oğlu, Nesîmî, Kâimî, Şemsî, Niyâzî, Sezâyî, Feyzî, Şeyh Cemâl Halvetî, (šejh halvetijske tekije u Sarajevu), Seyfî, Sîrrî, İlhamî (L. 76 - 77), Şem'î, Meylî (L. 78), Kuddûsî, Hakkî, Şeyh-zâde, Şeyh 'Ârif Şidkî (Medîne-i Sarây'da Iskenderiyye dergâhında tarik-i nakşibendiyeden şeyh 'Ârif Şidkî Bâbâ), Meftûnî, 'Aliyuddîn, Menşûr, İbrâhîm, Şevkî, Naşûhî, Eroğlu, Hamdî, Hakkî Kâdirî, Nazîfî, Şems-i Tebrîzî, Hâfîz Şirâzî.

L. 106; 10 x 22,5 cm (6,5 x 18,5 cm), po 16 redova na strani. Papir oker boje. Pismo *nash*, *ta'liq* i *riq'a*, kaligrafski, izuzetno lijepo. Tinta crna. Naslovi pisani plavom, zelenom i crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je ukrašen crtežima turbana derviških pirova.

Prepisivač i slikar ukrasnih crteža: Ali Şerîf Fağînović (Fağînevî). U rukopisu datum: 1291/1874 (L. 2a) i 1324/1906. godina (L. 37a), što znači da je prijepis izvršen između ta dva datuma.

Uvez kožni.

3084

3229

مجموعه

Mecmû'a

Zbirka pjesama pobožnog karaktera, posebno derviških ilahija. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Es-Seyyid Muhammed Behâuddîn Nakşibend, 'Abdurrahmân Sîrrî Bosnevî (sa pjesmama na turskom i „bosanskom“ jeziku), Yûsuf, Hilmî, Uftâde, Fâdil, Rûşenî, Yûnus, Remîmî, Hakkî, İlhamî (na turskom i bosanskom jeziku), Eşref-oğlu, Seyfî, Nesîmî, Seyyid Nizâm, Ismâ'il Hakkî, Nûrî, Sezâyî, Şems-i Tebrîzî, Hakkî, Neşûhî, Şeyh Cemâlî, Niyâzî, Şevkî, Hakkî, Kâimî, Eroğlu, Kuddûsî, Şeyh-zâde, Rûhî, Şem'î, Hamdî, Şidkî ('Ârif Şidkî Bâbâ), Amrî, Leylâ, Afgânîstân lisânile bir medhiyye, Zâtî, Feyzî, Şeyh-zâde Behâî (1328/1910), Fâdil, Sarây Bosnalî Şeyh Meylî Gûrânî (Sarajlija Şejh Mehmed Mejlija Guranija).

L. 100; 20 x 11,5 cm (18 x 10 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Neki naslovi podvučeni crvenom tintom, a također su crvenom tintom ispisani i neki stihovi. Nema kustoda.

Prepisivači i sastavljači medžmû'e: Muidović (Mu'id-zâde), Mevlevî Muhamed Se'id i Şeyh Sîrrî-zâde Behâî 'an Oglavak (L. 48) (Şejh Behija Sikirić sa Oglavka).

Datum prijepisa nije poznat, ali se vidi da je rukopis nastao krajem XIX i početkom XX stoljeća.

Uvez kožni.

3085

4138

مجموعه

Mecmû'a

Zbornik različitog književnog, pravnog i teološkog materijala. U većoj mjeri se nalaze citati iz značajnih teoloških, pravnih i drugih djela, hadisi, fetve i drugo. Također je uvršteno više pjesama na turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Se'id (L. 102b i 105); Mi'râciyye-i Şâbit-efendî Ujiçevî (L. 105b - 107a); Anonimni stihovi (L. 115 - 116); Der beyân-i Fihrist-i Şâhân min târih-i Solak-zâde (L. 143 - 145); Anonimne pjesme; Halîmî-efendî, Tâib-efendî, Şâkib, Kânî-efendî, Anonimni stihovi, Râgib, Yahyâ, Fitnat, Senâyî Ahmed-efendî; Meylî (L. 202), Kâşîf, Reşîd, 'Âşîk 'Omer, Zâtî.

L. 210; 12,5 x 21 cm (11 x 19 cm), prosječno po 25 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, citati i naslovi crvenom tintom. Nema kustoda.

Prepisivač nije poznat. Rukopis je nastao u XVIII stoljeću.

Uvez kožni, dosta oštećen.

Bivši vlasnik Cemāli-zāde Şeyh Osmān.

3086

مجموعه

Mecmū'a

Manja zbirka pjesama na turskom jeziku, pretežno religioznog karaktera, od kojih su neke anonimne, türkū. Zastupljeni su pjesnici: Sultān Suleymān, Mehmed Meylī (Mejlīja), Māil i Yūnus.

L. 30; 16,5 x 11,5 cm (15 x 10 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, grub. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Veći dio dvostubačno i trostubačno ispisan. Nema kustoda. Rukopis je paginiran, ali paginacija počinje od L. 1b.

Prepisao: Hevāt Defterdārī-zāde (Defterdarević) (L. 2a). Datum prijepisa nije poznat, ali po nekim datumima i osobama iz Sarajeva koje se spominju (Akif Hadžihuseinović Muvekit), zaključujemo da je rukopis nastao krajem XIX ili početkom XX stoljeća.

3087

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitih književnih i drugih sadržaja. U njemu se nalaze derviške pjesme, ilahije, nekoliko molitvi, hutbi i dr. Pored anonimnih pjesama zastupljeni su pjesnici: Rūšenī i Sezāī.

L. 60; 24 x 11,2 cm (22 x 10 cm), prosječno po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. 29 praznih listova.

Prepisao Hāfiz Suleymān, bez oznake vremena i mjesta prijepisa. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kožni.

3227

3088

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova u kojoj se nalazi repetitorij arapske gramatike od nepoznatog autora, derviške pjesme ilahije i popis nekoliko biljki i životinja sa opisom. U ovoj medžmū'i se nalaze pjesme pjesnika: Rūšenī, Yūnus, Recāī, Kāimī i Niyāzī.

L. 94; 20 x 11 cm (18 x 9,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash* i *riq'a*. Tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o mjestu i datumu prijepisa. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kartonski.

3089

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica nekog kadije u koju su uneseni prijepisi pisama, ilama, hukmova, arzuhala, citati iz raznih historijskih i pravnih djela. Pored toga zapisane su pjesme na turskom jeziku, odlomak Mesneviye Celāluddīna Rūmīja i drugo. U dokumentima se spominju lokaliteti: Sarajevo, Bihać, Banja Luka, Petrovac, Krupa, Prijedor, Vidoška, Novosel, Sanski Most, Tešanj, Derventa, Zvornik, Travnik, Zenica, Prusac, Gornji Vakuf i dr. Od poznatih ličnosti u dokumentima se spominju mostarski muftija Ahmed-efendī, blagajski muftija 'Alī-efendī, Hacı Muştafā, muhafiz Beograda, dubrovački knez, rumelijski i anadolski kazasker, kapetani Ostrovice, Bihaća, Petrovca, Krupe, Banja Luke, Prijedora, Vidoške, Sanskog mosta, Livna i dr.

Od pjesama na turskom jeziku, pored onih anonimnih, zastupljeni su slijedeći pjesnici: Zejnūl-beg Foçevī, Fevzī, Kāmīlī, Şābit, Muhlişī, Dāniş-efendī, Rāgib-pāşā, Emīn-efendī, Siyāmi-zāde Mehmed-efendī, Hilālī i Bākī.

L. 123; 17,4 x 27,2 cm (14 x 24 cm), prosječno po 26 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Rukopis je nastao u XVIII i XIX stoljeću. Posljednji zapis je iz 1238/1822. godine. Na početku 6 praznih lista.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama.

3228

3244

3090

3218

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka ilahija i drugih pjesama derviskog karaktera na turskom i bosanskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yūnus, Seyfullāh, Niyāzī, Murīd-oğlu, Nūrī, Hudāī, Şeyh-oğlu, Şeyhī, Fīrākī, Meftūnī, Nakşī, Yazıcı, Omer, Fazlī, Amīdī, Gevherī (Türkü der vaşf-i Semendere ve Belgrād), Muīnī, Siyāhī, Mālī, Hamdī, Āhī, Bākī, Rāsīh, Vehbī (Türkü der hukki Bagdad), Meylī (str. 66), Hākīkī, Huseynī, 'Āşīk Omer, Kāimī, Sīrī (Ilahija na bosanskom jeziku i pjesme na turskom jeziku) i Nesīmī.

L. 64; 22,5 x 9 cm (18 x 7,5 cm), po 25 redova na strani. 21 list prazan. Papir zučkast. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Nema kustoda. Rukopis je paginiran.

Prepisivač nepoznat. Rukopis potječe iz XIX stoljeća.

Uvez kožni sa prijeklopom.

3091

4257

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitih tekstova, ponajviše dova (molitvi), hadisa i zapisa.

Na L. 15a - 16a - Pjesma na turskom jeziku pod naslovom:

حضرت فاطمه نك احوالى

O Muhammedovoj kćeri Fatimi.

L. 21b - Pjesma na turskom jeziku o arapskim gramatičkim pravilima.

L. 28; 14,5 x 20 cm (12 x 16 cm), prosječno po 16 redova na strani. Papir požutio, poderan. Pismo *nash*, *ta'liq* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dosta lista je izrezano ili oštećeno.

Prepisivač, a vjerovatno i vlasnik medžmū'e: Es-Seyyid Mustafā Iepčević (iz Žepča).

Uvez kožni, oštećen.

3092

3215

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka poezije na turskom jeziku.

L. 1b - 18a - Pjesma o Alijinom vojevanju koja počinje:

راويلر بويله روايت ايلمى علينگى جنگى حكايت ايلمى على كندى

قصر روم اوستونه...

L. 18 - 46 - Ilahije na turskom jeziku od nepoznatih autora.

L. 43b - Četiri stiha Ilhamijine kaside na bosanskom jeziku pod naslovom: قصيده بوسنا لسانى „Čudan zaman nastade...“

L. 46; 19,8 x 10,5 cm (17 x 8 cm), po 12 redova na strani. Papir zučkast. Pismo *nash* i *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Bez podataka o prepisivaču. Datum, zapisan na L. 25, 1274/1857. godina.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3093

4346

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik poezije na turskom i perzijskom jeziku koji je sabrao i prepisao pjesnik Fāik. Po kronogramima koje je sam spjevao između 1168/1754 - 1175/1761. godine može se zaključiti da to nije ni jedan od četiri pjesnika koja je pod tim imenom uvrstio Şemsuddīn Sāmī u Kāmūs al-a'lām.

Pored autora, pjesnika Fāika, zastupljeni su slijedeći pjesnici: Nerkesī, Rāgīb-pāšā, Nābī, Feyzī, Mezākī, Mevlānā, Sa'dī, Cāmī, Rūhī Bagdādī, Bākī, Hacı Ismā'il-pāšā, Enverī, Šāib, 'Urfī, Hāfiz, Lebīb-efendī, Fethī, Kandī, 'Āşkī, Vecdī İstāmbolī, Vaşlī-pāšā, Fehīm Kabūlī, Mīr Hāsib, Eşref-oğlu, Şāhin Girāy.

L. 63; 23,5 x 16 cm (20 x 14 cm), po 14 redova na strani. Papir zučkast. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Originalna folijacija prema kojoj bi rukopis trebao imati 114 lista, međutim mnogi su listovi, možda prazni, izrezani.

Sastavljač medžmū'e i prepisivač je pjesnik Fāik.

Uvez kožni, nešto manjeg formata od listova, očito nije originalan.
Vakuf Murteza-efendije Karadozovića, muftije crnogorskih muslimana iz Starog Bara (L. 63a).

3094

3049

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različitih književnih tekstova među kojima ima najviše te-savvufske i epigrafske poezije. Pored toga ima više fetvi poznatih muftija i nekoliko pisama. Kodeks počinje uputom Huseyina Lāmekānija dervī šima koja počinje:

بسم الله الرحمن الرحيم نحمد الله الذي لا اله الا هو ونصلي على سيدنا
ونبينا وحبينا محمد صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلم تسليما كثيرا اما
بعد فعزتلو اوغلم حضرتلرينك حضور شريفلرينه ...

Završava:

حقانی مصاحبت ایدوب کو گلدن چیقارمیه سر اضعف الضعفا خادم
الفقرا حسین لا مکانی

Zatim slijede pjesme pjesnika: Şerif, Kelimî, Sultân Ahmed, Mişâlî, Emînî, Hîtabî, Yumnî, Vahdetî (ezân Vahdetî al-Bosnevî ad-Dobrûnî, rahimehullâhu te'âlâ - sedam pjesama), Kelâmî, Muhiî, 'Imâduddîn, Ishâk, Numâyî, Ahmedi, Vahdetî (35 gazela), Firâkî, Latîfî, 'Alî-efendî, Hamdî, Hayâlî, 'Atâ, Lāmekānî (li reis-i ehli 't-tarîka hazreti Husāmuddîn eş-şehîr bi-Lāmekānî ar-Rûmî mevliden ve 'l-bayrāmî meşreben, 58 gazela), Yahyâ Bosnevî, Kamber, 'Abdulkerîm Dede-'Abdî, Tufeylî, Lāmekānî (11 pjesama), Tuzlevî Kādî Ahmed Çelebî, Vâlî, Cevherî, Selâmi-zâde es-Sarâyî, Cenânî, Lāmekānî (4 gazela), Vahdetî (Mersiye-i Vahdetî al-Bosnevî ad-Dobrûnî berâ-yi Halîl-bey), 'Ulvi, Mostârî Nişancı Hukmî, Ishâk Çelebî Uskûpî, Hasbî, Vahdetî (dva tariha), Sa'dî, Hukmî-efendî Bosnevî, Hoca-efendî Sa'dî, Sultân Süleymân, Sun'ullâh-efendî, 'Abdul'azîz-efendî, Behârî, Zihni, Câmî, Muhammed, Fuzûlî Bagdādî, Hādî (Bosna Diyarında Vişegrâd nâm kaşabada vâkî köprünün târihi), Nerkesî (Diyâr-i Bosna' da vâkî medîne-i Sarây behecet abad'da Nerkesî Sarâyî dedîgi köprünün târihidir), Huşû'î Yenî Pazârî, (Zîkr olunân köprüye Huşû'î Yenî Pazârî dedîgi târihidir) İlâhî, Vechî, 'Azmi-zâde Hâletî, Hâşimî, Şadrî, Vahdetî (tarih) Kara-

Mūsā-zāde Hādî (Min kelimât-i pur nukat Kara-Mūsā-zāde muderrîs Muḥammed-efendî eş-şehîr bi Hādî es-Sarâyî), Veysî, Habsî, Tîgî-beg, Edâi Sinân Çelebî (1000 i 996. h.g.), Nâzî, Emînî, Kâf-zāde Fâizî, Vâlî Yenî Pazârî.

L. 255; 10 x 18,7 cm (7,5 x 15,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žuckast, gladak, čvrst. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i mahlasî autora pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Originalna folijacija rukopisa. Na osnovu folijacije rukopisa i kustoda uočava se da nedostaje nekoliko lista.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je vjerovatno prepisan u Sarajevu jer je uvršteno nekoliko pjesnika iz Sarajeva i Bosne.

Uvez kožni oštećen.

Vakuf Abdullah-efendije Kantamirije.

3095

3478

مجموعه

Mecmū'a

Zbornik različite književne građe, pretežno pjesama na turskom i perzijskom jeziku. Također ima pisama u kojima se spominju ljudi i događaji iz Bosne i Hercegovine. Uvršteni su slijedeći pjesnici: Nef'î, Kemâl-pāşā-zāde, Hālî, Okçu-zāde, Mîrî, Rahmî, Za'fî, Hayâlî, Bākî, Ca'fer Çelebî, Fehîm, 'Alî, Figânî, Fâizî, Fuzûlî Bagdādî, 'Abdî, Mezâkî, Riyâzî-efendî, Cevrî, Mevlânâ, Vâhib, Veysî-efendî, Tâli'î, Şâib, Mueyyed-zāde 'Abdurrahmân-efendî, Sinân al-Kādî, Şâbit, Mevlânâ Meylî es-Sarâyî (na više mjesta), Necâtî, Nâbî, Vecdî, Hakkî, Dervîş Feşîh, Watwât (na arapskom jeziku), Şaliḥ-efendî, Nâdirî, 'Imâd, Râgîb-pāşâ, Mumin-zāde Ḥasîb, Dervîş-pāşâ, Kemâl Ismâ'il, Hâkîm Senâyî, Ustâd Lebîbî, Mevlânâ Hilâlî, Mîr Husrev, Şeyḥ Sa'dî, Mevlânâ Şabrî Semarḳandî, Mevlânâ Hâtîfî, Şeyḥ Ezrî, Mevlânâ Câmî, Şeyḥ 'Attâr, Hâtem, Nâzîm, Kâimî, Travnikli Muftu-zāde Esad 'Abdurrahmân-efendî, İlhamî, Çokaci-zāde Cudî, Tayyâr-pāşâ, Sâmi-pāşâ, Şâkir (Muḥamed Şâkir Muid-zade - Muidović), 'Âşîk Çelebî, 'Alî-efendî, Nerkesî.

L. 190; 13,8 x 20,8 cm (10,5 x 17 cm), prosječno po 12 redova na strani. Papir žuckast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i nadvlačenje crvenom tintom. Tekst pisan dvostubačno i trostubačno. Bez kustoda.

Prepisivač kao i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je nastao u XIX stoljeću.

Uvez kožni sa ukrasima.

Bivši vlasnik Muṣṭafā b. 'Abdulḳādir iz Sarajeva 1235/1819. godine.

3096

3256

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama na turskom i perzijskom jeziku. Rukopis sadrži i pisma od kojih su neka od Abdulaha Kantamirije, autora ove Medžmue. Uvršteni su slijedeći pjesnici: Cāmī, Kemāl-pāšā-zāde, Nābī, Tālib, Emīn, Kātībī, Šābir, Sābit, Neylī, Nedīm, Nāilī, Sāmī, Ḥasīb, Ishāḳ, 'Azmī, Vehbī, Hāletī, Fehmī, Nehīfī, Kāmī, Kāšifī, Necātī, Šehrī, Ḥayālī, Muhtešem, 'Arif-efendī, Hātīf (Abdulah Kantamirija) i Meylī.

L. 44; 15,8 x 24,2 cm (13 x 21 cm), po 20-25 redova na strani. Papir bijel, oštećen. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Nema kustoda.

Prepisao 'Abdullāh Kantamirī-zāde iz Sarajeva 1186/1772. godine.

Uvez kožni oštećen.

Iz biblioteke Kantamirī-zade.

3097

4487

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja u kojoj najviše ima poezije na turskom jeziku.

1. L. 1 - 17 - Razne pjesme i zabilješke. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Nev'ī, Behā'ī, Hoca Çelebī (Ebū Su'ūd), Fazlī i 'Unsurī.

2. L. 18 - 40

حلیه خاقانی

Hilye-i Ḥāḳānī

Poema u formi mesnevije o opisu Muhammeda koju je sastavio Ḥāḳānī Mehmed-bey (1015/1606-07. godine).

Rieu, 257a; Karatay, II, 2360-2367.

3. L. 41 - 200

Pjesme i zabilješke.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Behāī, Emrī, Fuzūlī, Šerīfī, Vehbī (Tārīḥ-i vefāt-i şeyḥ Meylī, 1195), Ferdī, Yaḥyā, 'Ubeydī, Bihiştī, Zātī, Bākī, Lem'ī, Şeyhī, Tab'ī, 'Azmī, 'Alī, Nef'ī, Seyyid, Feyzi Çelebī, Riyāzī, 'Adlī, Durri, Cevrī.

L. 200; 13 x 19 cm (11 x 16 cm), po 14 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq* i *ta'liq*. Tinta crna. Poneki naslovi pisani crvenom tintom. U nekim dijelovima teksta i nadvlačenja crvenom tintom. Nema kustoda.

Rukopis je nastajao duže vrijeme, pa su ga sastavljali više prepisivača. Na više mjesta u rukopisu je potpis 'Abdulkerīm Zuhdī Defterdārī-zāde (Defterdarević), što ukazuje na činjenicu da je ovaj sarajevski kaligraf i pjesnik XIX stoljeća prepisao neke dijelove ovog kodeksa.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Bivši vlasnici: Ḥacci Muḥammed Suleymān-agā-zāde i Defterdārī-zāde 'Abdulkerīm Zuhdī b. Muḥammed Emīn-ef. es-Sarāyī (potpis i pečat L. 17a).

3098

4816

مجموعه

Mecmū'a

Privatna bilježnica u kojoj se osim bilježenja datuma od važnosti za porodicu prepisivača nalazi i nekoliko pjesama pjesnika Ilhāmije, Sirrije i Yūnusa.

L. 23; 11,5 x 15,5 cm (8 x 12 cm), po 10-12 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Bez kustoda. Veći broj prazan ili išaran.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati. Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik Sahānī-zāde Aḥmed 1256/1840. godine.

3099

2290

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka koja se sastoji iz dva dijela. Prvi dio je anonimno djelo o turskom junaku.

1. L. 1 - 110

هذا قصه كتاب قهرمان قاتل جلد اول

Priča o junaku Kātilu na turskom jeziku (I dio). Počinje stihovima, a nastavlja se u prozi. Nedostaje više listova u sredini i na završetku pa nije moguće utvrditi ime autora.

2. L. 111 - 177

Zbirka pjesama i anegdota na turskom jeziku koju je sastvio mostarski pjesnik na turskom jeziku Šenā'i (ثنائي).

Pored deset 10 Šenā'ijinih pjesama, u medžmū'i su i pjesme slijedećih pjesnika: Derviş Mostārī, Ta'likī-zāde-efendī, Fuḡlī, Rūhī, Rāzī, Ibn Kemāl, Hayālī-beg, Necāti, Emrī, Figānī, Bākī, Hāfīz, Tali'i, Zātī, Šubūtī, Šenā'i, Selmān, Ziyāyi Mostārī, Mesīhi, Yaḥyā, Beyāzī, Mostārī, Kudsī İznikī, 'Ubeydī, Vuşūlī beg, Imru ul-Ḳayş, Ishāk bey.

L. 177; 14,3 x 20,2 cm (12,3 x 16,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, Pismo *nash*. Naslovi i podnaslovi crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje je tekst dopisivan na margini.

Kodeks se sastoji iz dva, u različita vremena, pisana rukopisa.

U prvom, vjerovatno starijem, se ne zna prepisivač, a u drugom dijelu je prepisivač Šenā'i Mostarac (ثنائي المستارى).

Povez kožni sa utisnutim ornamentima i ukrasnim linijama.

Ima originalni prijeklop.

3100

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka anonimnih pjesama na turskom jeziku.

L. 12; 19,2 x 25 cm (16 x 20 cm), prosječno po 26 redova na strani. Papir bijel. Pismo *riq'a*. Tinta crna. Trostubačno. Nema kustoda. Listovi volantni. Nema početka ni kraja.

Bez datuma prijepisa i imena prepisivača.

Uvez kartonski.

3249

3101

2625

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1b - 19a

Fragment nekog mevluda od poglavlja Mi'rāc (nepotpuno).

2. L. 19b - 25a

الدقائق المحكمة في شرح المقدمة لذكرى الانصارى

Komentar poznatog Cezerijeva djela Al-muqaddima koji je napisao Zekeriyā b. Muhammed b. Aḥmed el-Anṣārī, umro 926/1520. godine.

Ahlwardt, I, 516-521.

Početak:

قال الشيخ الامام شيخ الاسلام والمسلمين زين الملة والدين ابن يحيى زكريا

الانصارى الشافعى ...

3. L. 25b - 3a

رسالة في التوحيد

Risāla fī 't-tawḥīd

Traktat o „tevhidu“ od nepoznatog autora na arapskom jeziku.

Početak:

لله الحمد في الاولى والآخرة ولحبيبه الصلوة واله الطاهرة وبعد فهذه رسالة

في التوحيد ...

L. 32; 13 x 18,5 cm (9 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Kodeks se sastoji od fragmenta više djela, od kojih su neka štampana. Prvo rukopisno djelo pisano je *nashom*, crnom tintom, obrubljeno crvenom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prijepis drugog djela je dovršen 1076/1665. godine, a treće je kao i prvo nedovršeno.

3102

3085

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka različitog sadržaja. Na početku (L. 1 - 8) je nekoliko pjesama pjesnika Feṣḥija datiranih 1150/1737-38. godine.

Prepisao eṣ-Şeyḥ Maḥmūd b. eṣ-Şeyḥ Ramaẓān.

Na L. 15b dva kronograma smrti Şeyḥa Ramaẓāna 1158/1745-46. godine od Feyzī-efendije.

L. 8b - 11b - Fragment komentara Qaṣīde al-lāmiyye koji je napisao 'Abdurrahmān (L. 8b).

شرح قصيدة اللاميه بآنت سعاد

Početak:

بعد توحيد خالق الافلاك مدح اولئدى

مخاطب لولاك حضرت حقه...

L. 20; 14 x 20 cm (11 x 17 cm), po 35 redova na strani. Papir bijel.

Pismo ta'liq. Tinta crna. Ima kustode. Brojne bilješke.

Uvez kožni dotrajaao.

3103

4007

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka poezije koja obuhvata:

1. Dīvān Şeyḥulislām Yahyā-efendije (960/1552-53 - 1053/ 1643-44. godine) (L. 1 - 10a; 13b - 14b; 33a - 63b, i 104b).

Karatay II, 2398-2401.

2.

معراجیه ادایی افندی

Mī'rāciyyā-i Edā'i-efendī

(L. 11b - 12b i 15a - 16b)

Pjesma u spomen Muhammedovog uspeća na nebo (miradž) od sarajevskog pjesnika Edā'i Sinān Çelebije.

3.

عدنی افندی گفت بطریق پند

'Adni-efendī guft be-tarīk-i pend

4. L. 20b - 21a

پند فضولی

Pend-i Fuzūlī

5. L. 21a - 23a

پند آذری

Pend-i Āzerī

6. L. 25a - 32b - Der beyān-i 'aşk ve meḥabbet ve tarīka-i meyl ve meveddet ki mucīb-i şevk est der bidāyet ve nihāyet.

7. Pjesme osmanskih pjesnika: Ca'fer, Kemāl-pāşā-zāde, Bākī, Hişālī, Kabulī, Beyānī, Kīnālī-zāde Ḥasan Çelebī, 'Alī, Ḥākānī-bey i Nev'ī.

8. L. 77 - 84 - Pjesme Nabije Tuzlaka pod naslovom:

نحرره نابى طوزلوى عفى عنه

Neke od ovih pjesama su naslovljene i لکاتبه نابى طوزلوى

a jedna je čak naslovljena ovako:

لافضل الشعراء واكملهم نابى مملحتينى سلمه الله تعالى عن افات الدهر

در وصف مولد وبلدش ومدح پدر واستاد امجدش حضرت مفتى الانام صالح

افندی

Jedna od ovih pjesama je datirana 1037/1627-28. godina, a spjevana je na perzijskom jeziku. Jedna je posvećena perzijskoj novoj godini (nevrūz) i datirana je 1040/1631-32. godina.

Među Nabijinim pjesmama je po jedna pjesma Savabije Tuzlaka i Abdije Tuzlaka.

V. F. Nametak, Nekoliko novih podataka o književnosti Muslimana na orijentalnim jezicima, Prilozi za orijentalnu filologiju. Sarajevo, 1985., str. 79-84.

9. L. 84b - 104a

دیوان شاهی

Divān-i Šāhī

Dio Divana koji je napisao Aka Mālik b. 'Āmir Cemāluddīn Firūzkuhi, poznat po pjesničkom mahlasu Šāhī (umro, 857/1453. godine). Ovaj fragment Divana sadrži gazele sa rimom od elifa do mima.

Flügel, I, 562.; Karatay, FY, 668-674.

L. 104; 14,3 x 20,2 cm (9 x 16 cm), prosječno po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Imena autora pjesama (mahlasi) nadvučena crvenom linijom. Dvostubačno. Kustode. Rukopis se ranije vjerovatno raspao pa su pri ponovnom uvezivanju ispreturani listovi, tako da neke duže pjesme nisu u kontinuitetu.

Prepisivač jednog dijela rukopisa je tuzlanski pjesnik Nābī Tuzlevi kako je to istakao u prijepisu svojih pjesama.

Povez kožni, sa utisnutim rozetama, ali nije originalan jer je manjeg formata nego što su listovi rukopisa, vjerovatno je kod naknadnog uvezivanja stavljen na ovaj kodeks. Rukopis je iz XVII stoljeća.

Iz Karadozbegeve biblioteke u Mostaru.

3104

1069

مجموعه

Mecmū'a

1. L. 1 - 13

حکایت دختر ایله مع یکیدک مسئله قصه سیدرکه ذکر اولنور

Hikāyet-i duhter ile me'a yigidin mes'ele-i kışşasıdır ki zikr olunur

Poema u formi mesnevije spjevana narodnim jezikom.

Početak:

بر حکایت کلدی دیلمه ایله ییم

اشیو سوزدن قائده لیدر علم

2. L. 14 - 29

مولد

Mevlid

Spjev o Muhammedu od Bursali Süleymān Çelebija. Karatay, 2355.

3. L. 30 - 43

فصل فی وفات فاطمة الزهراء رضی الله عنها

Faṣl fī vefāt-i Faṭīmeti-z-Zehrā' raḍīyallāhu 'anhā

Početak:

ایشت امدی فاطمه احوالی

کیم رسولدن صکره تولدی حالنی

4. L. 44 - 56

حکایت خاتون فی زمان رسول علیه الصلوة والسلام

Hikāyet-i hātūn fī zamān-i resūli aleyhi 'ṣ-ṣalātu ve 's-selām

Početak:

وارایدی کعبه شهرنده بر خاتون

دنیا سن و یروب آخرتن المش صاتون

5. L. 56

کتاب قصه بینماز

Kitāb-i kışşa-i bīnamāz

Početak:

ایشت ای بی نماز اولان

اول بوجه الله نه دیمشی

L. 77; 15,2 x 20,8 (9 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. Svaki stubac oivičen crvenom linijama, dok je na prve dvije strane oivičen zlatnim linijama. Unvan u zlatnoj boji.

Prepisao 3. rebiu-l-ahira 1150/31. VII 1737. godine vlasnik a možda i prepisivač: Omer b. Adem.

Uvez kartonski.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

PERZIJSKI RUKOPISI

PERZIJSKI RUKOPISI

3105

652

بوستان

Būstān

Ovdje je naslov djela: Būstān-i Ḥaḍrat-i Šayḥ Sa'dī Širāzī qaddasa Allāhu sirrahu.

Napisao Abū 'Abdullāh Muṣarrifuddīn b. Muṣliḥuddīn Sa'dī Širāzī, umro 691/1291-92. godine. Poznato moralističko-tesavvufsko pjesničko djelo ovog perzijskog klasika koje je služilo kao uzor osmanskim književnicima i koje je stoga mnogo komentirano.

H H, I, 244; ŠS KA, IV, str. 2572.; Flügel, I, 533-539, str. 531-533.;

Perisch, VPH 18/10 c, str. 65.;

Karatay, F, 530, 539, 550, 552, 553, 563, 578, 925.;

Trako, 348-356, str. 178-182.

Početak:

بنام خداوند جان آفرین

حکیمی سخن در زبان آفرین

Završetak:

بضاعت نیاوردم الا امید

خدا یاز عفو مکن نا امید

L. 119; 15 x 24 cm (7,5 x 17 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*. Pisano crnom tintom. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisano 1247/1831-32. godine.

Bivši vlasnik: Muḥamed Rešid iz Rogatice (Muḥammed Rešid b. Muḥammed Emīn-efendī b. Ḥāfīz Muḥamed-efendī b. Aḥmed-efendī b. Šulā b. Ḥāgg 'Abdulkerīm).

3106 1103

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Isto kao br. 3105.

L. 106; 13,5 x 21 cm (7 x 15,5 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Dvostubačno. Tekst obrubljen crvenom crtom. Ima kustode. Ponegdje interlinearna objašnjenja na turskom.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis iz 1204/1789. godine.

Vakuf Dženetića Mustafa bega (L. 1a).

3107 3967

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

L. 148; 15 x 21 cm (7,5 x 15 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, krasan, tinta crna. Naslovi hikaja pisani crvenom tintom. Interlinearno i po marginama komentari. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Abdulkerim Halil b. Ibrahim u početku mjeseca zi-l-hidž-džeta 1038/22-31. VII 1629. godine, u dvorcu Edrene.

3108 1582

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 117; 12 x 20 cm (7 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. U prvoj trećini rukopisa, na magini bilješke. Ima kustode.

Rukopis prepisan 1029/1619-20. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3109 1528

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodno opisanim rukopisima.

L. 133 - 137 - Perzijsko-turski rječnik, stihovi i izreke Ibn Sine, Sa'dija, Firdūsija, Ebū 'l-Hasana Bašrija i Surūrija.

L. 137; 13 x 20 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash*, tinta crna. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama i interlinearno komentari. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Zulfikar b. Ibrahim-efendi i kasabi Drnišu, u saferu 1025/19. II - 18. III 1616. godine.

Vakuf Hafiz Muhammed-ef. Baki Džinića.

3110 1443

Isto

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Nema početka.

Završetak isti kao u rukopisima 652 i 1103.

L. 107; 14,5 x 20,5 cm (8 x 17 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio, pismo *nash*, loš, tinta crna. Do polovine kodeksa tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Na početku rukopisa nedostaje 7-8 listova.

Djelo je prepisao Muḥammad b. Yūsuf početkom safera 1036/22-31. oktobra 1626. godine.

3111 2589

Isto

بوستان سعدی شیرازی
Būstān-i Sa'dī Šīrāzī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 127; 13,5 x 20 cm (6,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, deblji, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Prepisao sredinom muharrema 1037/22.-30.IX 1627. godine Bekir b. Muhammed iz Donjeg Vakufa (En-Nevabadi).

Vakuf Salim-efendije Muftića (L. 1a).

3112 2919

Isto

بوستان سعدی شیرازی

Būstān-i Sa'dī Širāzī

L. 142; 12,5 x 18,5 cm (7,5 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio od upotrebe, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Rukopis na početku manjkav (nedostaju 2 lista). Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.
Uvez kožni, oštećen.

3113 2964

Isto

بوستان سعدی شیرازی

Būstān-i Sa'dī Širāzī

Nema početka.

Završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 85; 11 x 16,6 cm (6 x 11,5 cm), po 16 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslovi također pisani crnom tintom.

Prijepis vjerovatno iz XVII stoljeća.

Rukopis u početku manjkav. Nedostaje oko 10 listova. Ima kustode.

Uvez od smeđe kože sa rozetom i prijeklopom.
Poklon Memiš-age Kasumagića.

3114 2976

Isto

بوستان سعدی شیرازی

Būstān-i Sa'dī Širāzī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 124; 11,5 x 17 cm (7 x 13 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Muhamed Enverije Kadića.

3115 5167

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayh Musliḥuddīn Sa'dī, umro 691/1291. godine.

Karatay, FYK, 530, 539, 550, 552, 553, 563; 578, 925.

Početak:

بنام خداوند جان آفرین

حکیم سخن در زبان آفرین

L. 65; 12,5 x 18 cm (6,3 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, hrapav. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom tintom. Između stubaca dvije crvene linije. Ima kustode.

Nedostaje završetak pa nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Bez poveza.

Bivši vlasnik Mulla Derviš Ahmed Spahi-zade (Spahić) iz Travni-
ka.

Iz El'ei Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3116 5125

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayh Sa'dī.

(Kao i ostali rukopisi, samo što ovdje nedostaju početak i završetak).

L. 130; 12,5 x 18 cm (7,7 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast, tanak, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i vrijeme prijepisa nepoznati. Rukopis je znatno oštećen. Nekoliko listova s početka i završetka nedostaje, a još 5-6 lista oštećeno.

Uvez kožni, manjeg formata od rukopisa.

Vakuf muftije Abdullatifa - Đulbije (Nova Varoš, 1869 - Ulcinj, 1939) za Gazi Husrevbegovu biblioteku.

3117 5505

Isto

بوستان

Būstān

Napisao Šayḥ Muṣliḥuddīn Sa'dī Širāzī, umro 690/1291. godine. Djelo je napisano u stihovima, a spada u didaktičku književnost. Pisano je s ciljem propagiranja religioznih i teoloških ideja. Podijeljeno je u 10 poglavlja.

Flügel, I, 533-539, str. 531-533.; Pertsch, 18/10 c, str. 65.;

Karatay, F, 563, str. 194.

Početak:

بنام خداوند جان آفرین

سخن گفتن اندر زبان آفرین

Na kraju rukopisa nekoliko pjesama pjesnika Sulhija.

L. 44; 10,5 x 17 cm (7,8 x 11 cm), po 11 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Ima kustode. Dvostubačno. Na početku deset listova, svaki stubac uokviren crvenom tintom. Ima kustode.

3118 379

گلستان

Gulistān

Napisao Abū 'Abdullāh Muṣarrāfuddīn b. Muṣliḥuddīn Sa'dī Širāzī, umro 691/1292. godine. Klasično moralno-didaktičko djelo perzijske literature. Napisano je u prozi, a protkano je stihovima.

Flügel, I, 543, str. 536.; Bratislava, 586 - TD 15: 887 - TG 17.;

Eilers-Heinz (Wiesbaden), XIV/1, 195, 261, 350.;

Trako, 360-400, str. 184-201.

Kritičko izdanje, Teheran, 1316 (1898/99), 1330 (1912).

Početak:

مَتَّ خدایرا عز وجل که طاعتش

موجب قریبست و شکر اندرش...

Završetak:

وداوری تلخ نصیحت بشهد ظرفت آمیخته

تا طبع ملول ایشان از دولت قبول محروم نمائد.

L. 137; 18 x 28,5 cm (12 x 23 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, pismo *ta'liq*, krupan, kaligrafski, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Interlinerarno i po marginama bilješke i objašnjenja na arapskom i, rjeđe, na turskom jeziku. Nema kustode.

Prepisano u saferu 919/8. IV - 6. V 1513. godine.

Uvez kožni.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3119 6135

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 95; 11 x 19,5 cm (5 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Hadži Derviš Mostari, 1. ramazana 1031/10.VII 1622. godine. Vjerovatno se radi o Hadži Dervišu Žagriću, Mostarcu, poznatom mostarskom pjesniku na turskom jeziku koji je bio nešto mlađi savremenik Derviš-paše Bajezidagića i umro u prvoj polovini XVII stoljeća. U bilješci u prijepisu stoji da je ovaj rukopis prepisao u kafani (beytül 'l-kaḥva) u Mostaru za svoga prijatelja Ibrahim-aga.

Bivši vlasnik: Aḥmed b. Bende-i Ibn 'Ali (žig na početku rukopisa).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3120 1389

Isto

I. L. 1 - 91

گلستان سعدی

Gulistān-i Sa'dī

Napisao Abū 'Abdullāh Muṣarrāfuddīn b. Muṣliḥuddīn Sa'dī, umro 691/1291-92. godine.

Prvi list oštećen pa se početak ne može čitati.

Završetak:

وداور تلخ نصیحت بشهد ظرافت بر آمیخته نا طبع ملوم ایشان از دولت

قبول محروم نمائد والحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی خیر خلقه محمد واله اجمعین.

Djelo je prepisano 21 godinu po smrti autora i spada u najstarije poznate primjerke Sa'dijevog Gulistana.
Eilers-Heinz, XIV 1, 195, 261, 350.

2. L. 91 - 157

دیوان سعدی

Dīvān-i Sa'dī

Flügel, I, 678.; Eilers-Heinz, XIV 1, 325.

L. 157; 16 x 23 cm (12,5 x 19 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, star, pismo *nash*, starinski, tinta smeđa. Nema kustoda.

Na L. 90b podatak da je djelo prepisao Mūsā b. Ḥaǧǧ Susyān as-Siwāsī 713/1313-14. godine.

Uvez kartonski, noviji.

3121

789

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 66; 13,5 x 19 cm (8 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3122

1053

گلستان

Gulistān

1. L. 2 - 221

2. L. 222 - 223

Kratak vjersko didaktički spis na turskom jeziku od nepoznata autora.

L. 223; 15 x 21 cm (9 x 16 cm), u početku po 11 redova, kasnije po 7 redova teksta osnovnog djela na strani. Papir bijel, pismo u početku *ta'liq*, kaligrafski, kasnije *nash-ta'liq*, tinta crna. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode. Na prvim listovima poneka riječ interlinearno prevedena na turski, kasnije kompletan prijevod ide interlinearno.

Uvez kožni.

Prepisao Osman b. Mustafa 1019/1610. godine.

Vakuf Svrze Ismet-ef., sina Vejsil-efendije.

3123

2307

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 36; 14 x 21,5 cm (7,3 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, lijep, kaligrafski, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Citati nadvlačeni crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Kustode.

Na kraju nedostaje nekoliko listova pa nema podataka ni o prijepisu ni prepisivaču. Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, slab, tako da su listovi slobodni.

3124

1167

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 180; 15,6 cm x 20,6 cm (7 x 14 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, tanak, gladak, pismo *riq'a*, tinta crna. Interlinearno prijevod na turski, pisan crvenom tintom. Kustode. Na početku četiri zaštitna lista pa tekst djela počinje na L. 5.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Tāhir b. Sulaymān al-Belgrādī 1253/1837. godine.

Vakuf Svrzo Muhamed-ef. sina Muhamed-age, 1931. godine.

Na zaštitnim listovima hadisi, stihovi pjesnika 'Aṭṭāra, Mevlānā Celāluddīn Rūmija, Mu'mina, Nedīma, Rāgib-paše.

Na L. 4b sadržaj Gulistana po poglavljima.

3125

2409

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 201; 14,5 x 19,7 cm (7,4 x 14,3 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Unvan i naslovi ispisani crvenom tintom. Stihovi uokvireni crvenim linijama. Stranice posebno obrubljene crvenim linijama. Kustode. Na zaštitnim listovima na početku i kraju neke arapske i perzijske riječi protumačene turskim i srpskohrvatskim riječima.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Uvakufio Hāgg İbrāhīm b. Islām Ispužli, iz Travnika. Zatim je vlasnik bio Halil-ef. sin Šaliha Herčekli (1252/1836-37. godina).

Iz Osman Šehdine biblioteke.

3126

2455

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 191; 11,2 x 18,3 cm (5 x 11,8 cm), po 11 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*, kaligrafski, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisane zlatnom bojom. Unvan, floralnih motiva, izrađen zlatnom i plavom bojom. Tekst oivičen zlatnim i plavim linijama. Ponegdje na margini i interlinearno bilješke na arapskom jeziku. Kustode.

Prepisao Hāgg Muḥammad Šuštārī 983/1575-76. godine.

Uvez kožni sa utisnutim rozetama zlatne boje na sredini i ugaonim arabeskama. Na prijeklopu također utisnuta rozeta.

3127

1775

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 67; 15 x 19,8 cm (8 x 15,7 cm), po 21 red na strani. Papir bijel, pismo *nash*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Na margini i interlinearno bilješke. Kustode.

Prijepis iz 1122/1710-11. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Uvakufio Iskopyevī Hayrī-zāde al-Hāgg 'Omer-efendi.

Druga bilješka:

Vakuf u posjedu Muhammeda sina Muhammeda Šehića iz Petrovca (19. XI 1882).

3128

1519

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 148; 13,8 x 20,8 cm (7 x 13 cm), po 11 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Međunaslovi i interpunkcija crvenom tintom. Na mrginama bilješke na turskom jeziku. Kustode.

Prijepis 1001/1592-93. godine. Nema podataka o prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Vakuf Muḥammeda Bākije Gīno-zāde (Džinića).

3129

1357

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*, lijep, kaligrafski, tinta crna. Naslov, istaknutije riječi i interpunkcija pisani crvenom tintom. Unvan izrađen zlatnom bojom. Tekst obrubljen debljom zlatnom i dvjema tankim crnim linijama. Kustode. Na mrgini bilješke. Uz stihove na margini određen metar.

Nema podataka o prijepisu.

Na kraju bilješka komentatora Osmana Šugli-efendije, koji je svoje primjedbe pisao po margini:

صححته وحشینه وقابله فی تاریخ ستہ وثمانین والف وانا الحقیر عثمان

الشغلی

Uvez kožni sa zlatnom rozetom.

Bivši vlasnik Muḥammad b. Hāgg Mūsā.

Vakuf Salim-ef. Muftića 1357/1938. godine.

3130

943

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

Sa interlinearnim prijevodom na turski od nepoznatog prevodioca.

L. 159; (izvršena folijacija od 19-177), 14 x 21 cm (9 x 15 cm), po 14 redova na strani (7 originalnog teksta i 7 prijevoda). Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Osnovni tekst pisan krupnijim slovima, a interlinearni prijevod na turski sitnijim slovima. Kustode. Nedostaje početak.

Prijepis iz 1014/1605-06. godine.

Uvez kožni, dotrajao.

3131

2759

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 117; 15 x 20,6 cm (8 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Kustode. Ponegdje na margini bilješke na turskom jeziku.

Prijepis iz 1075/1664-65. godine.

Uvez kožni sa prijeklopom.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3132

2783

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 173; 9,3 x 14 cm (5,5 x 10 cm), po 13 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija pisan crvenom tintom. U početku na marginama i interlinearno objašnjenja na turskom jeziku. Kustode.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik: Šalih b. Husein Bosnevi, Akhişari (iz Prusca).

Vakuf Memiş-age Kasumagića.

3133

2849

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 39; 12 x 18 cm (6,5 x 12 cm), po 21 red na strani. Papir požutio, mjestimično oštećen vlagom, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ponegdje na margini bilješke. Kustode. Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Rukopis je manjkav. Nedostaje nekoliko listova sprijeda i pretposljednji list.

3134

2872

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 105; 12 x 16,5 cm (7,5 x 12,5 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash*, tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ponegdje na margini bilješke. Kustode.

Prepisao Medhī 'Isā-efendī-zāde Yahyā Neylī iz grada Erkerikesri, sredinom džumade-l-ahira 1204/kraj februara 1790. godine.

Uvez kožni, nedostaje posljednja korica.

3135

2939

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 107; 12,3 x 17 cm (7,2 x 12,8 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslovi, istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Tekst uokviren crnom linijom. Ispočetka na margini i interlinarno bilješke na turskom jeziku. Kasnije tih bilježaka nema. Kustode. Posljednji list nedostaje.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni dotrajao.

Vakuf Širbega sina Mujagina Širbegovića, 1284/1867-68. godine.

3136

3000

گلستان

Gulistān

L. 149; 10,5 x 14,5 cm (5 x 10 cm), po 11 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Medunaslovi i interpunkcija crven-

om tintom. Tekst uokviren sa dvije crvene linije. Na marginama poneka riječ objašnjena na turskom jeziku. Kustode.

Prepisao 'Alī b. Ğa'far, 19. rebiu-l-evvela 974/4. oktobra 1566. godine.

Uvez kožni sa ukrasima i prijeklopom. Ima zasebnu kožnu torbicu. Bivši vlasnik Hāfiz Muḥammed-ef. Hukmī. Iz Osman Šehdine biblioteke.

3137

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 126; 10,6 x 18 cm (6 x 12,3 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Istaknutije riječi i tačke crvenom tintom. Jedan dio teksta u sredini, oko 40 listova, uokviren crvenom linijom. Kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa prijeklopom i kožnim hrbatom.

Na zaštitnom listu bilješka da je rukopis bio u posjedu Hafiz Muḥammed-efendije Hadžijamakovića.

3138

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 121; 12,3 x 18,5 cm (5,5 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, pismo *ta'liq* sa elementima *nasha*, tinta crna, istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Tekst oivičen crvenom linijom, u prvom dijelu knjige. Nekoliko listova oštećeno vlagom i slabo čitljivo. Kustode.

Nema podataka o prepisivaču, očigledno je da rukopis nije ispisala samo jedna ruka. Jedan od prepisivača je stavio datum: 1258/1842-43. godina.

Na pretposljednem listu bilješka da je vlasnik knjige Žepčak Osman Hifzi, a na posljednjem listu genealogija porodice Muftića iz Žepča: Hifzi ve diğer ogullar Enver, Hāzim, Seyfuddīn, kızı Yıldız. Hifzi b. Rāgib b. Hifzi b. Hasan b. 'Osmān b. Huseyin Alemdar b. Usta 'Osmān b. Huseyin Çelebi Çolo b. Huseyin-agā Serdār b. İbrāhīm-agā Serdār (1259/1843).

3068

Poklon Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu: Enis Muftić, 28. X 1950., Banja Luka.

3139

گلستان

Gulistān

3568

Isto kao br. 3118. sa interlinearnim prijevodom na turski.

L. 192; 14,3 x 19,3 cm (8 x 14 cm), po 18 redova na strani. Papir žuckast, pismo *nash*, lijep, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Originalni tekst krupnijim slovima, a prijevod na turski interlinearno sitnije, istom rukom. Kustode. Ponegdje bilješke na margini, ponajčešće određivanje metra.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnom rozetom.

3140

گلستان

Gulistān

3587

Isto kao br. 3118.

L. 116; 14,5 x 21 cm (6,5 x 14,3 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, po ivicama požutio, pismo *ta'liq* sa elementima *nasha*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom, a neke riječi i fraze nadvučene crvenom tintom. Nema kustode. Na početku ima bilježaka po margini i interlinearno.

Prepisao Seyfullāh 1043/1633-34. godine. Nedostaje nekoliko listova pri kraju, dok je sami završetak potpun.

Uvez kožni sa prijeklopom i ukrasnim rozetama, ali oštećen.

3141

Isto

گلستان

Gulistān

3678

Gulistān sa interlinearnim prijevodom na turski.

L. 159; 15 x 19,3 cm (9 x 16 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Kustode. Interlinearni prijevod na turski.

Kako s kraja nema nekoliko listova, nedostaju podaci o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni.

3142

گلستان

Gulistān

3706

Isto kao br. 3118.

L. 133; 12,8 x 17,5 cm (7,5 x 11 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. U početku rukopisa interlinearne, a poslije marginalne bilješke. U početku teksta nema kustoda, a kasnije su kustode redovno upisivane.

Rukopis nema početka, a na završetku nedostaje vjerovatno samo jedan list jer je bilješka o prijepisu nepotpuna.

Uvez kožni. Nedostaje posljednja korica.

Bivši vlasnici Mūsā-efendī i 'Alī-efendī, dječji nastavnik (muallim-i šibyān).

3143

Isto

گلستان

Gulistān

3880

Gulistān sa komentarom Ahmeda Sudije Bošnjaka na margini.

L. 192; 15,5 x 23,3 cm (7,5 x 12 cm), po 10 redova na strani. Papir zučkast, pismo *ta'liq*, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom i zlatnom tintom. Unvan vanredno lijepo urađen u plavoj, zelenoj, zlatnoj i crvenoj boji. Tekst uokviren crvenom, zlatnom i plavom linijom. Ima kustode. Po marginama komentar.

Uvez vanredno lijep, kožni sa utisnutim ornamentima i prijeklopom, ali dosta oštećen od upotrebe.

Prepisao Ahmed b. el-Hācc Huseyin al-Mostari (U žigu Ahmed b. 'Alī 1158/1745. godine. Po prepisivačevoj bilješci na L. 192b saznajemo da je uz prijepis Gulistana na margini donosio komentar Ahmeda Sudije Bošnjaka.

Na početnim listovima (zaštitni listovi 1a - 4b) sthovi; Hāfiza, Ġāmija, Sa'dija, zatim komentari Sudije Bošnjaka nekih stihova navedenih pjesnika, fragment iz Manāqiba od Akšemseddina i sadržaj djela.

3144

گلستان

Gulistān

4054

Isto kao br. 3118.

L. 103; 12 x 21 cm (7,5 x 16,5 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Tekst uokviren u početku zelenim i crvenim linijama. Kustoda. U prvom dijelu rukopisa na margini bilješke.

Prepisao Hāgg Muḥammad b. Hawāga Darwīš Darūnī, 1012/1603-04. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

3145

گلستان

Gulistān

4307

Isto kao br. 3118.

L. 138; 13 x 17,5 cm (8 x 12,5 cm), po 11 redova na strani. Papir požutio, deblji, glat. Pismo *ta'liq*. Pisano crnom tintom, a istaknutije riječi crvenom. Po margini bilješke (najviše Sururijev Komentar), a interlinearno značenje pojedinih riječi na turskom jeziku.

Prijepis iz 961/1554. godine.

Na kraju nekoliko hadisa (L. 138), te nekoliko stihova nepoznatih autora.

Uvez kožni sa utisnutom šemsom.

Vakuf Stranjak Hadži Muhamed-efendije.

3146

Isto

گلستان

Gulistān

5319

Napisao Muṣliḥuddīn Sa'dī Širāzī (691/1291).

L. 120; 14 x 20 cm (8 x 13,5 cm), po 13 redova na strani. Papir žut i žutozelen. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Veći dio sa interlinearnim prijevodom.

Prepisao Šamsuddīn Muḥammad b. Ahmad, 953/1546. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.
Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3147 5101

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 128; 11,5 x 18,5 cm (6,5 x 13,5 cm), po 16 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi crvenom tintom. Ima kustode. Originalna folijacija.

Prepisao Ahmed Čelebi 1109/1697. godine.

Uvez kožni sa rozetom i prijeklopom.

Vakuf muftije Abdullatifa Đulbije (Nova Varoš, 1869 Ulcinj, 1939), za Gazi Husrev-begovu biblioteku.

3148 5989

Isto

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 132; 12 x 21,5 cm (6 x 14,5 cm), po 13 redova na strani. Papir krem boje, trošan lošijeg kvaliteta, po ivicama poderan. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Oznaka za "beyt, kit'a i hikaya" crvenom tintom. Ima kustode. Ponegdje marginalne zabilješke. Rukopis je nepotpun.

Nedostaje početak.

Na završetku, koji je isti kao i u ostalim rukopisima, nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kožni sa rozetom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3149 6017

Isto

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

L. 92; 13 x 22 cm (7,2 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir žut i svijetlozelen. Pismo *ta'liq*, kaligrafski lijep. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane zlatnom tintom. Tekst uokviren jednom debelom zlatnom linijom i trima tankim crnim linijama. Ima kustode.

Nedostaje prvi list.

Prepisao Ahmed 'Ayntābī 1043/1633-34. godine.

Uvez kožni sa ukrasnom rozetom, ali prilično oštećen.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3150 6335

گلستان

Gulistān

Isto kao br. 3118.

Napisao Šayh Sa'dī b. 'Abdullāh Šīrāzī, umro 691/1291-92. godine.

HH, II, 1504.

L. 112; 12 x 19,5 cm (7 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir plav. Pismo *ta'liq*, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Tekst uokviren crvenim linijama. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima kustode. Dosta marginalnih bilježaka na turskom jeziku.

Prepisivač Mušlī b. Bašīr. Datum prijepisa 1038/1628-29. godina.

Uvez kartonski, oštećen.

3151 801

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ġāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad Ġāmī, umro 898/1492. godine.

Klasično mističko-didaktičko djelo na perzijskom jeziku u prozi i stihovima. Napisao je po uzoru na Sa'dijev Gulistan, a služilo kao uzor mnogim kasnijim perzijskim i turskim piscima. Posvećeno je tatarskom sultanu Huseynu Baykari (872/1468-912/1506).

HH KZ I, 256; Pertsch, perz. br. 895.; Bratislava, 592;

Wiesbaden, XIV 1, II; Trako, 444-448, str. 229-231.

Početak:

چو مرغ امر ذی بالی ز آغاز

نه از نیروی حمد آیه به پرواز

Završetak:

بوقتی شد آخر که تاریخ زهجرت

شهود نهصدار هشت بروی قرالی

L. 72; 12,2 x 19,2 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, potamnio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslovi pjesama i razna imena istaknuta crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Kantamirije.

3152

1064

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ġāmī

Početak i završetak kao u rukopisu br. 3151.

L. 91; 13 x 20,5 cm (6,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslov pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen crvenim linijama. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Prepisao Fejzullah Dženetić u mjesecu šabanu 1204/16. IV - 14. V 1790. godine.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega sina Fejzullah-begova 1289/1872-73. godine.

3153

3163

بهارستان جامی

Bahāristān-i Ġāmī

Početak i završetak kao u prethodnim rukopisima.

L. 126; 11,5 x 16,8 cm (7 x 12 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, tinta crna. Naslovi i međunaslovi pisani plavom tintom. Tekst obrubljen plavom i zlatnom linijom Unvan sa floralnim motivima urađen plavom i zlatnom bojom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prepisao Muḥammad b. Yūsuf b. Muḥammad al-Ḥamdī al-Ḥawāfī 898/1492-93. godine.

3154

5904

بهارستان

Bahāristān

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī.

Isto kao br. 3151.

L. 68; 13 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na strani. Papir žuto-smeđ. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Prve dvije strane teksta uokvirene debelom crnom i dvjema tankim linijama, kasnije stranice teksta obrubljene crvenom linijom, a pojedinačno priče i stihovi koji dolaze kao ilustracija uz njih odvojeni crvenom linijom. Ima kustode. Mnoštvo marginalnih bilježaka na turskom jeziku.

Rukopis je prepisan 1034/1624-25. godine.

Bez originalnog poveza, u novijim plastičnim koricama.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3155

1693

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je djelo moralno-didaktičke sadržine, s tematikom o Jusufu. Napísano je u metru Nizamijevog djela Ḥusraw-u Širīn. Podijeljeno je u 40 poglavlja. Posvećeno je sultanu Huseynu Baykari.

Flügel, I, 592.; Eilers-Heinz, XIV/1, 192, 230, 291.

Divshali-Luft, 2, 67, str. 79-80.; Pertsch, 876/III, 877/II, 885-87.

Ethe, I, 1300; Karatay, F. 725-735, str. 251-254.; Trako, 452-454, str. 233-235.

Izd. Teheran, 1315/1897.

Početak:

المنة لله که بخون گر خفتم

یکچند چو غنچه عاقبت بشگفتم

Završetak:

حسن مقطع چو بود رسم کهن

قطع کردیم برین تکتہ سخن

ختم الله لنا بالحسنی

هو مولانا ونعم المولی

L. 93; 12,5 x 20,5 cm (7 x 14 cm), po 17 redova na streani. Papir bijel, po ivicama požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Medunaslovi i istaknutije riječi (stihovi) pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen na prvim stranicama zlatnom, a kasnije tintom. Ima kustode. Po marginama bilješke.

Prepisao Fadhlullāh b. Bālī, krajem šabana 1036/početkom maja 1627. godine.

Uvez kartonski sa prijeklopom.

3156

2730

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Isto kao br. 3155.

Početak i završetak kao u prethodnom rukopisu.

L. 104; 10,8 x 18,8 cm (6 x 13,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crvena. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Prve stranice uokvirene zlatnom, a dalje crvenom linijom. Kustode. Marginalne bilješke.

Prijepis 1038/1628-29. godine.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Vakuf Mustafa-bega Dženetića.

3157

2892

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Isto kao br. 3155.

L. 74; 12,5 x 20 cm (7,5 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Obrub i naslovi crvenom tintom. Na marginama komentari na turskom jeziku. Ima kustode.

Prijepis iz 1038/1628-29. godine. Ime prepisivača naknadno izbrisano.

Iz Elci İbrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3158

4680

Isto

سبحة الابرار

Subḥatu al-abrār

L. 130; 14 x 22,5 cm (8,2 x 14,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnim debelim i trima tankim crnim linijama. Unvan u plavoj, zlatnoj i oker boji. Ima kustode. Naslovi i medunaslovi plavom, zlatnom i crvenom tintom.

Nije završeno pa nema ni imena prepisivača.

Uvez kožni.

Bivši vlasnik 'Ali Celāluddīn-pāšā (L. 15a).

Iz biblioteke Muhameda Ševketa Kurta, muftije iz Tuzle.

3159

5601

Isto

سبحة الابرار

Subḥat al-abrār

Isto kao br. 3155.

L. 47; 12,5 x 21 cm (6,2 x 14,8 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel, gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Medunaslovi i istaknutiji stihovi crvenom tintom.

Nedostaje završetak pa nema podataka o prijepisu. Na L. 1 žig s tekstom Abū Bakr Šiddīq.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3160

5865

سبحة الابرار

Subḥatu 'l-abrār

Mistično-didaktični spjev u mesnevi formi koji je napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine (kao ostali primjerci ovdje).

Eilers-Heins, 192, str. 156-157; 230, str. 183-184; 281, str. 220.

Divshali-Luft, 2, 67, str. 79-80; Karatay, F. 725-735, str. 251-254.

L. 82; 14 x 21 cm (6,5 x 14 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi crvenom tintom. Ima kustode. Mnogo interlinearnih bilježaka i objašnjenja na turskom jeziku.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3161

2743

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Napisao Šamsuddīn Muḥammad Ḥāfiẓ Širāzī, umro 921/1389-90. godine. Divan (zbornik) pjesama anakreonske i ljubavne sadržine.

H II, I, 783.; Flügel, I, 551.; Pertsch, 60-61.; Gölpınarlı, III, str. 7-8.;

Eilers-Héin, XIV, I, 87.; Trako, 426-431, str. 216-218.

Početak:

الا يا ايها الساقى ادر كامسا وناولها
كه عشق آسان نمود اول افتاد مشكلها

Završetak:

گفتم سخن تو گفت حافظ گفت
شادی همه لطیفه کویان صلوات

L. 146; 11,5 x 16,5 cm (7 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir zučkast. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst obrubljen plavom linijom, a svaka pjesma posebno obrubljena također plavom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni.

Prijepis 890/1485-86. godine. Prepisao Ğa'far b. Ḥasan b. 'Alī Ğa'far al-Qūhistānī.

Rukopis je bio u vlasništvu 'Abdulqādira b. Abū al-Miṣrīja iz Kara Baga u Perziji ('Aḡam).

Iz biblioteke Muhameda Enveriye Kadića.

3162

2615

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Hafizov Divan sa predgovorom od Muḥammada Ğulāmdāma.

Lit. A. Gölpınarlı, MMYK, str. 10.

L. 1b - 6a - Predgovor Hafizovom Divanu od Muḥammada Ğulāmdāma.

Početak poslije besmele:

حمد و ثنای بی حد و سپاس بی قیاس خداوندرا

Završetak predgovora:

و عفو کامل در گذارد آنه علی ذلک قدیر و بالاجابات جدیر

L. 6b - 141b - *Dīvān-i Ḥāfiẓ*.

Početak kao u naprijed obradjenim rukopisima. Na kraju nedostaje oko 4 lista.

L. 141; 11,5 x 19,5 cm (7 x 13 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, pisano crnom tintom. Tekst obrubljen plavom, zlatnom i crnom linijom. Naslovi ispisani crvenom tintom. Prve dvije strane ukrašene zlatnom bojom, ali oštećene. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Podataka o prijepisu nema.

3163

5527

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161.

L. 68; 11 x 15,5 cm (7,5 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir požutio, pismo *riq'a*, pisano crnom tintom, bez obruba i ukrasa. Ima kustode.

Uvez kartonski, poderan. Nedostaje na početku oko 60 listova i na kraju jedan list.

3164

5137

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Lit. kao za ranije opisane rukopise. Početak kao u naprijed obrađenim rukopisima.

L. 137; 11,5 x 18,5 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Uokvireno crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa ukrasom, ali oštećen. Rukopis nije potpun. Nedostaje desetak listova.

3165 1366

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao 3161.

L. 194; 11,5 x 21,6 cm (6 x 13,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst obrubljen zlatnim i crnim crtama. Unvan izrađen plavom i zlatnom bojom. Ima kustode. Rukopis je ukrašen sa pet izvanrednih minijatura koje su u funkciji ilustracija događaja opisanih u Divanu.

Nema podataka o prijepisu.

Uvez kožni sa izvanrednim ornamentima i prekrasnim prijeklopom.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Vakuf Džinić Abdulbaki-efendije.

3166 1055

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3165.

L. 165; 13,5 x 21,5 cm (9 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Unvan izrađen u zlatnoj, plavoj i crvenoj boji. Tekst obrubljen zlatnom bojom.

Prepisao Asad b. Aḥmad Muḥammad al-Ḥusaynī at-Tabasī, sredinom zi-l-kadeta 902/početak srpnja 1497. godine.

Uvez kožni sa zlatnom rozetom i prijeklopom.

Vakuf Dženetića Mustafa-bega.

3167 3062

Isto

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 134; 12 x 18 cm (7,5 x 13,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Ima kustode. Ḥalāf Šubbārī, 1008/1599-1600. godine.

Uvez kožni, bez ukrasa i oštećen.

Prepisao Muḥammad Riẓāī b. Ḥāgg Ḥalāf Šubbārī, 1008/1599-1600. godine.

3168 3125

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3167.

L. 154; 12 x 18 cm (8 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *ta'liq*, tinta crna. Ima kustode.

Prijepis iz 928/1521-22. godine.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3169 2781

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

Isto kao br. 3161-3168.

L. 147; 11,5 x 18 cm (7 x 12,5 cm), po 19 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'liq*. Pisano crnom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Poklon Dr. Muniba Muidovića.

3170 5137

دیوان حافظ

Dīvān-i Ḥāfiẓ

L. 131; 11,5 x 18 cm (7,5 x 14,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Svaka pjesma pojedinačno uokvirena crvenom linijom. Ima kustode.

Nedostaje završetak pa nije poznat prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni sa rozetama i prijeklopom.

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese (Fejzije) u Travniku.

3171 5527

ديوان حافظ

Divān-i Hāfiz

Početak nedostaje. Počinje gazelima s rimom na ر (r).

L. 68; 11 x 15,5 cm (7,5 x 12 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*, sitan. Tinta crna. Ima kustode. Dvostubačno. Rukopis je manjkav na početku.

Nema podataka o prijepisu niti prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Bivši vlasnik 'Abdullāh Darviš Baktāši (žig na posljednjoj strani rukopisa).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3172 6374

ديوان حافظ

Divān-i Hāfiz

L. 138; 14 x 21 cm (9 x 15,8 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel, deblji, gladak. Pismo *ta'liq*, lijep, tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Unvan u više boja, prevladava zlatna. Prve dvije strane optočene debljim zlatnim linijama, a ostale crvenim. Ima kustode.

Prepisao Muṣṭafā Ṭalib 1188/1774. godine.

Uvez kožni.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3173 5306

تحفة الاحرار

Tuhfat al-ahrār

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je prvo od pet djela Ġāmijeve Hamse (Petoknjižja), a kada je u poznim godinama toj Hamsi dodao još dva djela od kojih je formiran *Haft awrang* (Sedam prijestolja), ovo djelo je uvršteno na treće mjesto. Djelo je napisano pod utjecajem Nizāmijevog djela *Mahzan al-asrār* i Husraw Dihlawijevog djela *Matla'u 'l-anwār*, kojima je pisano kao kao nazira (paralela). Djelo je završeno 886/1481. godine. Sadrži kratak prozni uvod i stihove u mesnevi formi. Sastavljeno je iz 20 poglavlja (maqāla).

Flügel, I, 589, str. 564-565.; Rieu, II, 644 b; Suppl. Nr. 289-90.;

Ahmed Ateş, Farsça manzum eserler, İstanbul, 1968, 585/26, str. 400.;

Pertsch, 876/5, str. 874.; Eilers-Heinz, XIV, 1, Nr 271.

Početak proznog uvoda nakon besmele:

حمداً لمن جعل جنان كل عارف محزون الاسرار كماله ولسان كل واصف

مطلع انوار جماله ...

Početak stihova:

بسم الله الرحمن الرحيم - هست صلاى سرخوان كريم

L. 55; 14 x 19 cm (7 x 12 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi, istaknutiji stihovi, pojedine riječi i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. U početku bilješke na turskom jeziku na margini. Ima kustode.

Prepisano 1032/1622-23. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik: Derviš 'Abdullah Bektaş.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3174 2512

Isto

تحفة الاحرار

Tuhfat al-ahrār

Isto kao br. 595.

Početak:

حمداً لمن جعل جنان كل عارف محزون اسرار كماله ولسان كل واصف

مطلع انوار جماله

Završetak:

مهرنه خاتمه اين خطاب

شد رقم خاتم تم الكتاب

والله اعلم بالصواب

L. 60; 12,6 x 18,8 cm (6,5 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash-ta'liq*, kaligrafski, tinta crna. Naslovi i međunaslovi pisani crvenom tintom. Mjestimično na marginama i interlinearno bilješke. Ima kustode.

Uvez kožni.

Prijepis 999/1590-91. godine.

Iz Elči Ibrahim-pašine medrese u Travniku.

3175 643

دیوان خالد

Dīvān-i Hālīd

Napisao Hālīd b. Husayn Zīyā ad-dīn aš-Šahrazūrī, umro 1242. godine.

H H. KZZ, I, 500; ŠS, KA, I, 283; AM, I, 344.

Početak poslije besmele:

دهیدان من خیر انشاء خو بانر ابر پنهانی
که عالم زنده شد بارد کراز بر نیسانی

Završetak:

چون فراقی دیگر از قطب زمان
خالد اندر رقص و حالت ذره سان

L. 46; 17 x 23 cm (9 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, pismo krasan *nash*, tinta crna. Nema obruba. Pjesnikov mahlas (pseudonim) nadvlačen crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Suleymān Zihnī.

Rukopis uvezan u tanji karton.

Iz El'ci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3176 3165

دیوان عماد

Dīvān-i 'Imād

Napisao 'Imād Hoḡa Faqīh, umro 773/1371. godine. Savremenik je Hafizov, a glavni spjevovi su mu Maḡabbatnāma i Miḡnatnāma.

ŠS KA, V, 3206.

Početak:

آرزویی نسیم حیر دیدن روی حبیب
چون کنم چون نیست از وصلش بحر مجرم نصیب

Završetak:

یک ذره ز مهرش بدلم تافت یقین
خورشید بحان بنده فرمان منست

L. 77; 12,7 x 17,5 cm (8,5 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, po ivicama oštećen, pismo *nash*, tinta crna. Nema kustoda.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen.

Vakuf Salih Izet-ef. Hromića (Hromo-zāde).

3177 528

دیوان کمال

Dīvān-i Kamāl

Napisao Šayḡ Kamāluddīn Mas'ūd Huḡandī, umro 813/1410. godine.

Pertsch, 854, str. 855; Eilers-Heinz, PH.I.XIV/1, 52, str. 49.

Pošto je rukopis vjerovatno naknadno uvezivan. Divan počinje gazelima koji se svršavaju na م (m), a pravi početak, ukrašen višebojnim unvanom, nalazi se na L. 164b.

Početak (L. 164b):

افتتاح سخن آن به که کنند اهل کمال
بشای ملک ملک خدای متعال

L. 205; 18 x 26 cm (11,5 x 18,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, deblji, star. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani zelenom i crvenom tintom. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom, a oba zajedno sa dvije tanke crvene i jednom debljom plavom. Nema kustoda, niti bilo kakvih bilježaka. Rukopis je nepotpun jer mu nedostaje po nekoliko listova na početku i kraju. Osim toga listovi su ispreturani pa se završetak nalazi na L. 70.

Prema bilješci u kolofonu prijepis je iz 818/1415-16. godine.

Bez uveza.

Iz El'ci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3178 6808

1. L. 1b - 89a

دیوان نسیمی (فارسی)

Dīvān-i Nasīmī (Fārsī)

Divan (zbornik pjesama) na perzijskom jeziku koji je napisao Sayyid 'Umar 'Imāduddīn Nasīmī, rođen u selu Nasīm kod Bagdada, jedan od prvih sljedbenika hurufijskog učenja Faḡlullāha Hurūfija, pogubljen zbog svoje heterodoksije u Halepu 820/1417-18. godine. Njegov učitelj Faḡlullāh Hurūfī, porijeklom iz Horasana u Iranu, raširivši učenje tumačenja Kur'ana prema mističkim znakovima vrijednosti slova, također

je pogubljen. Kod nas je sljedbenik ovog učenja bio Vahdetija iz Dobruna kod Višegrada.

Karatay, F. 654. str. 224-225.

Početak:

بذات پاک خدای کریم بی همتا
که از اراده او گشت سرکن پیدا

2. L. 110 - 235

دیوان نسیمی (ترکی)

Dīvān-i Nesīmī (Türkī)

Nesimijev Divan na turskom jeziku.

Karatay, II, 2262. str. 92.

Početak:

ابتدادر ابتدادر ابتدا

ابتدادن حاصل اولدی انتها

L. 235; 18 x 23,5 cm (10,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i pjesnički pseudonimi (mahlas) pisani crvenom tintom. Dvostubačno. Ima kustode. U sredini dvadeset listova prazno.

Prepisano 1270/1863-64. godine. Prepisivač nije poznat.

Povez kožni sa prijeklopom.

Bivši vlasnik: Husein Husni (žig na L. 1a).

Iz kolekcije Fehima Nametka.

3179

دیوان قاسم - دیوان قاسم الانوار

Dīvān-i Qāsim - Dīvān-i Qāsim al-anwār

Napisao Sayyid Mu'īnuddīn 'Alī, poznat kao Qāsim al-anwār ili samo Qāsim ili Qāsimī, umro 837/1433. godine. Pjevao naročito pod utjecajem Mawlānā Ghalaluddīn Rūmija i jedan je od najznačajnijih perzijskih mističkih pjesnika. Divan mu sadrži moralno-didaktičku i mističko-pobožnu poeziju.

Flügel, I, 582. str. 558.; Eilers-Heinz, XIV/1, 58. 207, 264.; Pertsch, Nr. 859-63.;

Ethé, I, Nr. 1285-89., 2888-89.; Gölpinarlı, III, 2604/1. str. 688.;

Trako, 438. str. 223-224.

Početak:

من بی چاره سودازده سرگردانم
که یا وصاف خداوند سخن چون رانم

L. 103; 10,3 x 17 cm (6 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir pozut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren crnom linijom. Ima kustode. Bez završetka. Nedostaje 3-4 lista.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Salih-ef. Hromića (Hromo-zāde).

3180

دیوان جامی

Dīvān-i Ġāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Zbornik pjesama pretežno mističko-didaktičkog karaktera.

Flügel, I, 570-572.; Pertsch, 867-873.; Eilers-Heinz, XIV/1, 279.;

Trako, 443. str. 228.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم
اعظم اسماء عليم وحکيم

Završetak:

جامی ارباب کرم ناهاب چون عنقا شدند
اهل همت را بو دقاق قناعت فرض عین

وآح راحت نیست در جام غم انجم طمع
کاس باس از کق منه کالیاس احدی الرحین

L. 138; 14 x 20,5 cm (9,7 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama (šemsama). Svaka pjesma posebno uokvirena crvenom linijom.

Bivši vlasnik Muḥammed Šādīk, 1167/1753-54. godine.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3181

دیوان وحشی

Dīvān-i Wahšī

Zbornik poezije. Napisao Mawlānā Kamāluddīn Wahšī, umro u Jezdu 991/1583. ili 992/1584. godine.

3512

769

Početak:

خانه بر بوداز متاع صبردين ديوانه را

سوخت عشق خانه سوز اول متاع خانه را

Flügel I, 576.; Rieu II, 663-664;

Ahmed Ateş, Farsça Manzûm Eserler I, 721, str. 485.

L. 77; 13,5 x 20,5 cm (7,7 x 12,2 cm), po 9 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno. Uokviren crvenom, zlatnom, plavom i tankim crnim linijama. Unvan sa floralnim motivima u zlatnoj, plavoj, oker i crnoj boji. Na prve dvije strane između redova teksta prostor popunjen zlatnom bojom.

Prepisivač nepoznat.

Uvez kožni sa zlatnim ornamentima po čitavim koricama i prijeklopu. Sa unutrašnje strane korica rozete u plavoj, crvenoj i zlatnoj boji.

3182

4108

ديوان سهيلي

Dīvān-i Suhaylī

Napisao Amir Nizām Aḥmad Suhaylī. Zbirka lirskomističkih pjesama poznatog perzijskog pjesnika Suhaylija, umro 907/1501-02. godine.

H H, I, 793.; A. Ateş, 677, str. 455.

Divan sadrži gazele i rubaije.

Početak:

آن حقه چیست کر کهرش زیور آمده

از يك طرف هلال وزيك موجود آمده

Završetak:

ای دل جهت حرام کشتن دریاب

یعنی کردر وهیچ مخور غیر تراب

L. 33; 9,2 x 16,8 cm (5,3 x 11,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Prepisivač i datum prijepisa nepoznati.

Uvez kožni sa ukrasnim rozetama i viticama oko prve i zadnje korice.

Iz Karadozbebove biblioteke u Mostaru.

3183

1244

ديوان هلالی

Dīvān-i Hilālī

Napisao Mawlānā Badruddīn Hilālī, umro 936/1529. godine.

Flügel, I, 536; Pertsch, Nr. 79 (3), 674 (38); Ethè, I, Nr. 1423-25;

Wiesbaden, XIV/1, 26; Izd. Lahore, 1333/1914. godine.

Početak:

ای نور خدادر نظر روی تو مارا

بگذار که در روی تو بینم خدارا

Završetak:

نقش تو اکثراً در مقابل بودر

کار دلم از فراق مشکل بودر

L. 85; 11,5 x 19 cm (6,5 x 12,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žućkast, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Tekst obrubljen zlatnim, crvenim i plavim linijama. Višebojni unvan urađen vanredno lijepo. Kustode, ponegdje zbog obrezivanja listova oštećene.

Prijepis 955/1548. godine.

Uvez kožni.

Rukopis je bio u posjedu Muhameda Nazifa Mestvice (L. 1a).

3184

2178

ديوان شانی

Dīvān-i Šānī

Napisao iranski pjesnik Nasaf Aka sa pseudonimom Šānī, umro 1023/1614. godine. O autoru Hadži Halifa ne daje detaljnije podatke, osim da je umro 1023/1614. godine. Divan sadrži uglavnom pjesme mističke sadržine i dosta je popularan među dervišima.

H H, I, 794.; A. Ateş, I, str. 676.

Početak nedostaje.

Rukopis počinje gazelima s rimom na *s* (s).

Završetak:

پس نقش کمن بتریت من کنیست شهید حسرت من

L. 85; 13 x 19 cm (7 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir zelen, žućkast i bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Bez marginalnih obruba. Ima kustoda.

Prijepis: Ibn Maḥmūd Šādiq Muṣṭafā. Datum prijepisa 1037/1627-28. godina.

Uvez kartonski.

Poklon Munira Šahinovića.

3185

1445

دیوان صائب

Dīvān-i Šā'ib

Napisao Muḥammad 'Alī Šā'ib, rođen u Tebrizu, oko 1012/1603-04. godine, umro u Isfahanu, 1087/1676. godine. Djelo mu je veoma popularno u Iranu i na Indijskom potkontinentu, ali i u Turskoj. Za vrijeme Šah Abbasa II 1642-1677. godine nazivan je mālik aš-šu'arā' (kralj pjesnika).

Flügel, I, 597.; ŠS KA, IV, 2933-2934.;

A. Ateş, I, 513.

Početak:

یا رب از عرفان مر اسمانه سر مشا رده
چشم تینا جان اکاه دل بیدارده

Završetak:

این غزل صائب فیض سعید
بی تکلف نفسی بسم بللی

L. 225; 14 x 21 cm (8 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, bez obruba. Unvan izrađen zlatnom bojom. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Povez kožni.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3186

3119

دیوان طوسی

Dīvān-i Tūsī

Fragment Divana na perzijskom jeziku od pjesnika 'Abdullāha Tūsija (II polovina IX/XV stoljeća).

A. Ateş, I, 387.

Početak nedostaje.

Završetak (L. 59b):

زهدان پس کراه سرکردن
برف با رید ازدم زهاد

L. 59; 12 x 17,3 cm (6,5 x 12,8 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Pisano dvostubačno. Uokvireno crvenim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu.

Uvez kožni (nedostaje prednja korica), sa ukrasnim rozetama na posljednjim koricama i prijeklopu.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3187

2540

1. L. 1 - 14

دیوان همایون

Dīvān-i Humāyūn

Napisao Amīr Humāyūn iz Isfarāina. U vrijeme sultana Ya'kūba iz dinastije Akkoyunlūa došao u Tebriz i stekao naklonost vladara. Kasnije otišao kod nekog svog prijatelja u Kum (Kom) i tamo umro, 902/1496-97, ili 908/1502-03. godine.

Karatay, F., 907/VIII, str. 316.; A. Ateş, I, str. 452.

Nedostaje početak.

Završetak:

بآه و ناله همایون برون کند غمش از دل
خوش آنزون که مرا بود تا آب افغانی

2. L. 15 - 43

گوی چوکان و یا حالنامه

Gūy-i Čavgān wayā Hāl-nāma

Napisao Maḥmūd 'Ārifī Harawī, umro 853/1449. godine.

Karatay, F. 664-666.

Mističko djelo u mesnevi-stihovima. Izgleda da je bilo jako cijenjeno u Iranu jer su i drugi sačuvani primjerci u Topkapı muzeju u Istanbulu izvanredno ukrašeni. Jedan je ukrašen minijaturama čuvenog Behzada.

L. 43; 13 x 20 cm (7 x 14 cm), po 12 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama zlatnom bojom. Dvostubačno.

Svaki stubac uokviren debelom zlatnom i dvjema tankim plavim i crnim linijama. Drugi dio rukopisa (drugo djelo) ukrašeno dodatnim prskanjem zlatnom bojom po papiru i plavo-zlatnim unvanima izrađenim za svaku pjesmu.

I prvo i drugo djelo je manjkavo, ali prvo ima zdavršetak u kome se vidi da ga je prepisao 'Alī Ġafar al-'Ayyānī.

Uvez kožni sa rozetama, oštećen.

Vakuf H. Mehmeda Handžića.

3188

1393

کلیات عرفی شرازی

Kulliyyāt-i 'Urfī Širāzī

Napisao 'Urfī Širāzī (1000/1591. godine). Sabrana djela jednog od klasika perzijske literature.

Flügel, I, 625, 626, 627, str. 592-594.; Rieu, II, 667.; Trako, 459, str. 238-239.

Sadržaj:

1. L. 2b رسالة خطاب

2. L. 7b انشاء مکتوب

3. L. 13b مثنوی مجمع الابرار مولانا عرفی شرازی رحمه الله

4. L. 52b مثنوی فرهاد (و) شیرین مولانا عرفی شرازی

5. L. 65b ساقی نامه

6. L. 67a مجو شاعران کد چشم

7. L. 68b قصائد مولانا عرفی شیرازی رحمه الله

8. L. 153b غزلیات مولانا عرفی شیرازی

9. L. 250b مقطعات

10. L. 301a رباعیات

Početak:

حمدی که از نهایت شایستگی متزه ...

L. 306; 12,2 x 23 cm (6,5 x 15 cm), po 18 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*, lijep, kaligrafski. Pisano crnom tintom. Naslov i istaknutije riječi crvenom tintom. Prve dvije strane i počeci djela uokvirene

zlatnom, plavom i crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje na marginama bilješke.

Prepisao Muḥammad Sa'id b. Abū Sa'id an-Nahḡiwānī, početkom redžepa 1036/18. III 1627. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, noviji.

Iz Kantamirijine biblioteke.

3189

1313

کلیات سعدی شرازی

Kulliyyāt-i Sa'dī Širāzī

U ovoj knjizi na L. 1a naslov:

ما فی هذا المجلد رسائل خمس کلستان و بوستان

1. L. 1b - 28b - Sabrana djela Muṣliḥuddīna Sa'dija Širāzija. Na početku je pet poslanica koje počinju predgovorom:

شکر و سپاس معبودی را جلّت قدرته که آفریننده مخلوقات

a završavaju se:

تمام شد و رسائل ملک شمس الدین مع رسالات والحمد لله حق حمده
والصلوة علی نبی محمد وآله اجمعین

2. L. 29b - 83b

گلستان

Gulistān

Vid. br. 3118-3150.

3. L. 84 - 311

بوستان

Būstān

Vid. br. 3105-3117.

Flügel, I, 530-532, str. 527-531.

L. 311; 12 x 22,2 cm (6 x 14 cm), po 19 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*, vrlo lijep kaligrafski. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Po marginama komentari. Ima kustode.

Prepisao 'Alī b. Muẓaffar 1007/1599. godine.

Uvez kožni, vanredno lijep i očuvan.

Rukopis je kupio iz zaostavštine Muteveliça pisar divana bosanskog valiye Huršid-paše, Es-Seyyid 'Alī al-Waṣfī i uvakufio ga za Osman Šehdijinu biblioteku.

3190

5284

تحفه شاهی - منظومه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī - Manzūma-i Šāhidī

Najpoznatiji stariji perzijsko-turski rječnik, spjevan u mesnevi-stihovima. Spjevao ga je Ibrāhīm Šāhidī b. Hudā'i-dede, derviš mevlevijskog tarikata, rođen u Muḡli u Anadoliji, 885/1470-71 godine, a umro 957/1550. godine. Djelo je napisao oko 1515. godine.

Flügel, I, 135.; Rieu, 139.; Pertsch, 208, 1049, 1050.;

Trako, 110-184. str. 72-103.; Karatay, II, 2047-2056, str. 23-24.

Početak:

بنام خالق وحی و توانا - قدیم وقادر و بینا و دانا

L. 32; 15 x 21 cm (7,2 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi, oznaka metra i interpunkcija crvenom tintom. Dvostubačno. Tekst obrubljen crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalne i interlinearne bilješke.

Prepisao Zuhdī, bez oznake datuma.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3191

5447

Isto

1. L. 1 - 42

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

2. L. 43 - 46

کتاب فاطمه نصیحت نامه

Kitāb-i Fāṭima-naṣiḥatnāma

Poema o Fatimi, Muhammedovoj kćeri, od nepoznatog autora. U pjesmi se govori kako je Muhammed davao savjete svojoj kćeri.

Početak:

رسول حضرت علیه السلام کون نده برکون فاطمه جیغروب نصیحت

ایلدی ارلرؤک ...

Na kraju rukopisa nekoliko hadisa i dova.

L. 50; 12 x 17 cm (7,3 x 12,7 cm), po 13 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna i crvena. Po jedna stopa u stihu pisana je crnom, a druga crvenom tintom. Tekst vokaliziran. Odgovarajuće riječi označene istim brojevima. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Ponegdje marginalne bilješke. Veći broj riječi do polovine rječnika su interlinearno prevedene i na bosanski (bosanica).

Prepisao Ismā'il b. 'Alī-bey 1264/1847-48. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3192

4814

Isto

1. L. 1b - 25b

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u stihovima. Napisao Ibrāhīm Šāhidī, umro 957/1550. godine.

Početak kao u ostalim rukopisima u ovom Katalogu (3190, 3191).

2. L. 26b - 30

القصيدة النونية

Al-Qaṣīdatu 'n-nūniyya

Napisao Mevlānā Hiżir-bey b. Celāluddīn b. Aḥmed-pāšā, umro 864/1459. godine. Djelo iz islamske dogmatike u stihovima.

Ahlwardt, II, 2001-2005, str. 419-420.;

Dobrača, I, 187, 397, 399.

Početak:

الحمد لله على الوصف والشان

منزه الحكم عن اثار بطلان

3. L. 31b - 33b

قصيدة بدء الامالي

Qaṣīda bad'u 'l-amālī

Napisao Sirāguddīn 'Alī b. 'Uṭmān al-Uṣī al-Faragānī, umro 575/1179. godine.

Djelo iz islamske dogmatike u stihovima.
Dobraća, I, 115, str. 67, 450, str. 278, 725, str. 486.

4. L. 33b - 35a

القصيد المنفرجة

Al-Qaṣīdatu 'l-munfariġa

Napisao Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad an-Nahwī, umro 505/1111. godine.

Djelo moralističkog sadržaja.
Dobraća, I, 127, str. 90.

5. L. 41b - 46b

الفقه الاكبر

Al-Fiqhu 'l-akbar

Kraće djelo o islamskom vjerovanju od Abū Ḥanīfe Nu'mān b. Ṭābita, umro 150/767. godine.

Dobraća, I, 114, str. 65, II, 1320, str. 454.

L. 48; 13,5 x 19 cm (9 x 14,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio, zamrljan vlagom. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Turske i njima odgovarajuće perzijske riječi označene brojevima crvenom tintom, da bi se lakše pronašle.

Prepisivač Ahmed b. Muhammed iz Ljubuskog, bez oznake godine.

Uvez kožni, oštećen.

Bivši vlasnik: Lalić Salihbeg (لاليك صالح بك).

3193

5035

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

Perzijsko-turski rječnik u stihovima od Ibrāhīma Šāhidija.

L. 50; 14 x 20 cm (7 x 14,5 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel.

Pismo *nash*. Tinta crna. Ima kustode. Ponegdje interlinearna objašnjenja.

Prijepis 1214/1799-1800. godine.

Uvez kartonski, trošan.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

3194

5034

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

Kao prethodni rukopisi (3190-3193).

L. 38; 14,2 x 20 cm (10 x 15 cm), po 9 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Interlinearne i marginalne bilješke.

Prijepis 1176/1762. godine. Bez poveza.

Iz biblioteke Muhameda Enverije Kadića iz Sarajeva.

3195

6488

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 38; 15 x 20,5 cm (6 x 13,5 cm), po 12 redova na strani. Papir žutosmed. Pismo *ta'liq*, krupan. Tinta crna. Na margini istom rukom dopisivane glose sitnim *ta'liqom*. Počeci poglavlja crvenom tintom. Istim brojevima, crvenom tintom, su označene korespondirajuće riječi perzijskog i turskog jezika.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, oštećen.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3196

5397

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 18; 13 x 19 cm (8 x 14,8 cm), po 16 redova na strani. Papir žutosmed. Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Oznake metra i brojevi odgovarajućih riječi pisani crvenom tintom. Ima kustode. Prvi list naknadno dopisan.

Datum prijepisa zamrljan. Može se pročitati samo broj 62, a obzirom na starost rukopisa može se zaključiti da je prepisan 1162/1748-49. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, bez prijeklopa.

3197 5561

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 19; 14 x 19 cm (10 x 16,5 cm), po 15 redova na strani. Papir žut, deblji, grub. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Naknadno olovkom napisano da je rukopis nastao 958/1551. godine, ali to se ne odnosi na prijepis ovog kodeksa.

Bez poveza.

Vakuf Husain b. al-Hāgg 'Umar-a.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3198 5570

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 19; 14 x 19,5 cm (9,5 x 17,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi i interpunkcija crvenom tintom. Odgovarajuće perzijske i turske riječi obilježene istim brojevima. Ima kustode. Listovi ovog rukopisa su ispremještani. Na margini komentari i stihovi, ali je margina oštećena obrezivanjem.

Datum prijepisa i prepisivač nepoznati.

Uvez kartonski, slab.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3199 5486

Isto

I, L. 1 - 43

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

Kao ostali primjerci, opisani naprijed.

2. L. 56b - 61b

بند نامه عطار

Pendnāme-i 'Attār

Mističko-didaktičko djelo u mesnevi stihovima koje je napisao Šayh Feriduddīn 'Attār (513/1119-20 - 627/1229-30. godine).

Karatay, F., 485-494.

Početak oštećen.

L. 61; 11 x 16,5 cm (5,5 x 10,3 cm), po 10 redova na strani. Papir požutio, dobro oštećen vlagom. Pismo *nash*, lijep, vokaliziran. Tinta crna. Naslovi, interpunkcija i brojevi koji označavaju odgovarajuće perzijske i turske riječi crvenom tintom. Ima kustode.

Prvo djelo prepisao Suleymān Iskopyevī (Skopljak) iz Gornjeg Vakufa, 1201/1786. godine. Drugo djelo koje je uvezano vjerovatno naknadno s prvim, prepisano je mnogo ranije, 1038/1628. godine, a prepisivač nije naznačen. Drugo djelo prepisano je *ta'liqom*.

Rukopis je bez poveza.

Na prvom listu bilješka da je ovaj rukopis kupio izvjesni Bekir-aga-zade Muhammed za svoga brata, Abdurreuf-efendiju, 1281/1864. godine.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3200 6630

Isto

تحفه شاهی

Tuhfa-i Šāhidī

L. 26; 14 x 20 cm (9,5 x 15,5 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Pojedine riječi i stihovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o prepisivaču, datum i mjestu prijepisa. Prvi list odvojen, a slijedeća dva naknadno dopisani.

Bez poveza.

3201 1827

یوسف وزلیخا

Yūsuf u Zulayhā

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Spjev o Yūsufu i Zuleyhī inspiriran kur'anskom surom Yūsuf.

Flügel I, 565, 566, 568.; Eilers Heinz, XIV, 1, 214, 271, 283.

Početak:

الهی غنچه امید بگشای

گلی از روضه جاوید بنمای

Završetak:

زبان را کوشمال خامشی ده

که هست از هرچه گویم خاموشی به

L. 140; 14 x 21,5 cm (6,5 x 13,8 cm), po 15 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst obrubljen zlatnom, zelenom, crnom i plavom crtom. Unvan (zastavica) u plavoj zlatnoj, crvenoj, zelenoj i crnoj boji. Naslovi pisani zlatnom bojom. Ima kustode.

Prepisao Muhammad Qāsim 970/1562-63. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Džinića Muhameda Baki efendije (Muhammad Bāqī-efendi Ġinō-zāde).

3202

3920

نگارستان

Nigāristān

Historijsko djelo o povijesti islama do polovine X stoljeća. Napisao Qādi Ahmad b. Muhammad b. Ġaffar al-Qazwīnī al-Ġaffārī, umro 975/1567-78. godine.

III, II, 1976.; Ričt, L. 106.

Početak poslije besmele:

ای طرازنده بهارستان وی نکارنده نگارستان از کرم تازه کن بهارم را

رقم صدق نه نگارم را...

L. 242b:

ذکر نسب و ولادت و خسروج شاه اسماعیل

L. 243b:

نامه که سلطان سلیم پادشاه روم بشاه اسماعیل نوشته

L. 244; 16,2 x 21,8 cm (10 x 16,7 cm), po 21 red na strani. Papir žuckast. Pismo *ta'liq*. Pisano crnom tintom. Istaknutije riječi crvenom. Unvan u plavoj i zlatnoj boji. Tekst obrubljen zlatnim i plavim linijama. Ima kustode, ali su na pojedinim listovima odrezane prilikom uvezivanja.

Djelo je prepisano 986/1578-79. godine.

Rukopis je bio u posjedu Bošnjaka Ahmed-age, zapovjednika dvorske straže 1055/1645-46. godine, o čemu svjedoči bilješka:

صاحب بوسنوی احمد اغا باشی قیو غلامی کتاب نکارستان حضرت

معفور مرحوم فضائل نصاب مولانا قاضی احمد غفاری قزوینی قدس الله تعالی

روحہ العزیز سنہ ۱۰۵۵

Iz Karadobegove biblioteke u Mostaru.

3203

6700

خمسه نظامی

Hamsa-i Nizāmī

Pet djela u mesnevi stihovima koje predstavljaju romantične spjevove koje je napisao Ġamāluddīn Abū Muhammad Ilyās b. Yūsuf b. Mu'ayyad Nizāmuddīn, poznat kao Nizāmī, umro 605/1209. godine. Ovdje je dodato i šesto djelo koje ne spada u Hamsu, a po nekima je ono sastavni dio petog djela Iskendernāme. To djelo je Iqbāl-nāma.

Karatay, F. 398, str. 147.; Eilers Heinz, 86.

1. L. 1 - 24

مخزن الاسرار

Mahzan al-asrār

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

هست کلید در گنج حکیم

2. L. 25b - 99

خسرو و شیرین

Husrav u Širīn

Početak:

خداوندادر توفیق بگشای

نظامی رازد تحقیق بنمای

3. L. 100b - 140a

لیلی و مجنون

Laylā u Maġnūn

Početak:

ای نام تو بهترین سراغار

بی نام تو نامه کی کنم بار

4. L. 141b - 193a

هفت پیکر

Haft paykar

Početak:

ای جهان دیده بود خویش از تو

هیچ بودی نبود پیش از تو

5. L. 194 - 262

اسکندر نامه - شرف نامه

Iskandar-nāma - Šaraf-nāma

Početak:

خدایا جهان پاد شائی تراست

زما خدمت آید خدائی تراست

6. L. 263a - 301

اقبال نامه

Iqbāl-nāma

Početak:

خرد هر کجا گنجی آرد پدید

ز نام خدا سازی آنرا کلید

L. 301; 15 x 25,5 cm (10,3 x 17,5 cm), po 25 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*, sitan, vrlo lijep, kaligrafski. Tinta crna. Svih pet djela u ovom kodeksu počinju unvanima u više boja, dominira plava i zlatna boja. Tekst pisan četvorostubačno. Stanice su uokvirene zlatnim, crvenim, plavim i zelenim linijama. Međunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Datum prijepisa, muharrem 991/25. I - 23. II 1583. godine.

Uvez kožni, na kome se samo naziru ornamenti, koji su od upotrebe kodeksa izbljedjeli.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3204

2916

1.

گلشن راز

Gulšan-i rāz

Napisao Maḥmūd aš-Šabastārī (ovdje چبستری), umro 720/1320. godine. Spjev na perzijskom jeziku u formi mesnevije, u obliku pitanja i odgovora. Djelo je mističkog karaktera.

Flügel, III, 1945.; Gölpınarlı, MMYK, III, 968.

Početak:

بنام انک جان رافکرت آموخت

چراغ دل بنور جان برافروخت

Završetak:

بنام فرویش کردم ختم و پایان

آلهی عاقبت محمود کردان

2.

کتاب تحفة العشاق

Kitāb Tuhfa al-'uṣṣāq

Po Flügelu, napisao Ḥalīlī, mevlevijski derviš, a po djelo pod ovim naslovom je anonimno. Međutim, izgleda da se radi o različitim djelima.

Flügel, I, 529/5.

Trako, 79-82, str. 58-59.

Početak:

بشنوای جویندهء راه خدا
کرتو جویایی خدایی با خدا

3.

دیوان اصولی
Dīvān-i Uṣūlī

Zbirka pjesama turskog pjesnika Uṣūlīja, umro 945/1538-39. godine. Nema početka, a završava se sa tri rubaije koje se rimuju u svim stihovima sa pa je neko napisao pogrešno da je ovo Vahdetijev Divan. Iz svih ostalih pjesama ovog Dīvāna, vidi se, međutim, da im je autor Uṣūlī.

L. 188; 10,5 x 14,5 cm (7 x 11 cm), po 16 redova na strani. Papir pozutio, pismo *nash-ta'l*, tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Više prepisivača od kojih samo jedan poznat: Šayh Yāsīn, 11. rebiu-l-evvela 923/3. IV 1517. godine.

3205

3897

لیلی و مجنون
Laylā wa Maǧnūn

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Ovo djelo se najčešće nalazi u Ġamijevoj Hamsi (Petoknjižju).

Flügel, I, 590/4; str. 566-567; Eilers-Heinz, PH, XIV, 1, 173, str. 144.

Početak:

ای خاک تو تاج سر بلندان
مجنون تو عقل هو شمندان

Završetak:

پاکان بنیاز صبحگاهان
امر زشم از خدای خواهان

L. 140; 15 x 22,5 cm (7 x 14,5 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast, tanak gladak. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Vanredno lijep unvan u plavoj, zlatnoj o oker boji. Tekst optočen jednom debljom zlatnom i sa četiri tanje plave linije. Dvostubačno. Stupci također odvojeni dvjema zlatnim linijama. Ima kustode.

Bez podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni sa utisnutom rozetom, ugaonim ukrasima i pletenicom zlatne boje. Isti ukrasi su i na zadnjim koricama i prijeklopu.

Vakuf Ahmed-age, službenika na dvoru u Istanbulu, za svoju medresu u Mostaru (bilješka na L. 1a i pečati: Bende Ahmed b. 'Alī na L. 1b i 140b).

3206

5740

منطق الطیر

Mantiq 't-tayr

Napisao Ferīduddīn 'Aṭṭār (513/1119 - 627/1229. godine, kada je ubijen od Mongola).

Poema, spjevana u mesnevi stihovima. Podijeljena je u 43 pjevanja. Spada u klasičnu perzijsku poeziju sa mističko-didaktičkim sadržajem.

Trako, 261-263, str. 140-142.; Karatay, F. 494-498.;

Eilers-Heinz, 23, str. 23-25. i 118, str. 100-101.

Djelo nema početka, a na završetku mu nedostaje posljednja hikāya. Također ima i drugih tekstualnih razlika u odnosu na druge upoređene rukopisne primjerke (u Orijentalnom institutu u Sarajevu), 3490, 4688 i 3077).

Završetak:

تو کریم مطلق ای کردگار

عفو کن از هر چه رفت در گذار

L. 27; 12,5 x 21 cm (6,5 x 15 cm), po 17 redova na strani. Papir krem boje. Pismo *ta'liq*, vrlo lijep. Tinta crna. Svako poglavlje (hikāya) oivičeno crvenom linijom. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

3207

6081

انوار سہیلی

Anwār-i Suhaylī

Prijevod i prerada čuvenog retoričkog djela Kelila i Dimna koji je napisao Kamāluddīn Husain b. 'Alī al-Wā'iz al-Kāšifī, umro 910/1504-05. godine. Osnovno djelo, Kelilu i Dimnu, napisao je na sanskritu Bīd-pai.

Pertsch, 1000-1010 (str. 970-974); Eilers-Heinz, 297, str. 231.;

Karatay, F. 869-870, str. 302-303.;

Izd. London, 1821, 1827; Hertford, 1851; Berlin, 1341/1922; Teheran, 1336 Hs/1957.

Početak:

حضرت حکیم علی الاطلاق جلّت حکمتہ کہ وظائف حمد و ثنا...

Završetak:

چونکہ بدین پایہ رساندم کلام

به کہ کنم سخن در والسلام

L. 181; 21 x 30 cm (12,5 x 23,5 cm), po 22 reda na strani. Papir bijel, nekoliko listova na početku požutjeli. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom.

Prepisao 1133/1720-21. godine.

Povez kožni, oštećen. Nedostaje prednja korica.

3208

3077

1.

انيس العاشقين

Anīs al-'āshiqīn

Moralističko didaktičko djelo koje počinje u prozi, a nastavlja se u stihovima. Napisao 'Alī b. Nāṣir b. Hārūn b. Abī al-Qāsim al-Ḥusaynī at-Tabrizī poznat kao Qāsimī ili Qāsim al-anwār.

Početak:

منت خدايرا جلّت عظمتہ وعلت کلمتہ کہ بشعشعہ الوار اسرار شمعوس

ارواح اقمار قلوب انسانرا

Završetak:

غیر اورامن نمی دایم وجود

پیش اوزانست جانم در سجود

نور او بگرفت عالم اتمام

دیدہ بگشا تابه بینی والسلام

Gölpınarlı, III, 2604; Trako, 439, str. 224.

2. Popis Božjih imena (*Asmā'u 'l-ḥusnā*)

3. Razne molitve (Dove = *du'ā*)

Na posljednjem listu nekoliko stihova pjesnika Qāsim al-anwār.

L. 30; 12,2 x 16,8 cm (8 x 12,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Ponegdje na marginama bilješke na turskom jeziku. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Iz Elci Ibrahim pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3209

6325

سلسلة الذهب

Silsilah ad-dahab

Mističko-didaktičko djelo u mesnevi stihovima, koje je napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine. Ovo je prvo djelo iz Džamijeve (Ġāmī) Ĥamse (petoknjižja).

Flügel, I, 594, str. 569-570.; Pertsch, 876, str. 873.;

Eilers-Hacinz, 147, str. 122-123.; Izd. Lucknow, 1323/1905.;

Taškent, 1331-32/1913-14.; Teheran, s.a.

Početak: Nedostaje veći dio prvog lista. Samo se može pročitati drugi polustih:

بصفات الجلال والاکرام

Završetak:

برهمین نکته ختم شد

لله الحمد والعلی الجود

L. 210; 11,5 x 18 cm (6,5 x 13 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Svaki stubac uokviren crvenom linijom. Naslovi pjevanja također ispisani crvenom tintom. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i prepisivaču.

Nedostaje jedan list na početku i prednja korica.

Uvez kožni sa rozetom (samo posljednja korica i hrbat).

3210

6363

گلشن توحید

Gulšan-i tawhīd

Djelo u mesnevi stihovima, vjersko-didaktičkog karaktera, pisano po uzoru na Mesneviju Dželaludina Rumija (Ġalāluddīn Rūmī). Napisao

Ibrāhīm Šāhidī Muglevī, umro 957/1550. godine. Svaki šesti stih je preuzet iz Mesneville Dželaluddina Rumija, a ostalo su originalni stihovi Ibrahima Šahidija u istom pjesničkom metru, koji se i misaono uklapaju u kontekst citiranih stihova. Djelo sadrži ukupno 100 stihova iz Mesneville i 500 originalnih stihova.

HH, II, 1505; Flügel, III, 1950, str. 429.; Eilers-Heinz, 33, str. 32 i 107, str. 93.;

A. Ateş, 224, str. 143.

Početak:

حمد لا يحصى ثناء بی قیاس

بی نهایت منت و بی حد سپاس

L. 124; 14 x 20 cm (7,5 x 12 cm), po 16 redova na strani. Papir žutosmeđ sa izraženim flekama od vlage. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode.

Nema podataka o prijepisu, niti o prepisivaču.

Uvez kožni.

Bivši vlasnici: Muḥamed-ef. b. Aḥmed-ef. b. Sinān-ef. b. Murād-ef. i Muṣṭafa b. 'Osmān.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3211

I. L. 1 - 52a

5005

رساله دلگشای

Risāla dilgušā

Ovako je ovo djelo nazvano u kolofonu prijepisa. Autor djela pod istim naslovom je perzijski pjesnik Ubayd Zākānī, umro poslije 1371. godine.

A. Ateş, 424.

Početak poslije besmele:

سپاس بی قیاس کرمی طراز یرایید که قهرمانان اقالیم سبعة ایجاد و فرمان

دوایان ممالک کون...

Završetak:

تمت الرسالة دلگشای ووقع الفراغ علی ید افقر العیاد شیخ نظامی ساکن

هند آباد سنه ۱۰۸۳

2. L. 55b - 66

مفهوم فرائض

Mafhūm-i farā'iz

Napisao Muḥammad Waḥbī. Djelo je bez završetka.

Početak poslije besmele:

مطلقاً میتک ترکہ سنہ متعلق اولان حقوق مهمہ درت اولاً وسطاً تجهیز

و تکفین...

L. 66; 10,5 x 19,5 cm (6,8 x 12,7 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio, umrljan vlagom. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prepisao Šayḥ Nizāmī u Hindabadu, 1083/1672-73. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom, ali nedostaje posljednja korica.

3212

5285

دیباچه مقطعات

Dibāḡa-i muqatta'āt

Napisao Amīr Maḥmūd b. Amīr Yamīnuddīn Tugrā'i, poznat kao Ibn-i Yamīnī, umro 769/1368. godine.

Flügel, I, 563-564; str. 545-546.; Eilers-Heinz, PH, I, 30, str. 29-30.

Ovaj rukopis sadrži prozni uvod, munadžat, nat i druge pjesme, a završava se kit'ama, dok primjerci u spomenutim katalozima sadrže samo kit'e.

Početak:

الحمد لله الذی خلق بقدرته العالیة من الماء کل حی وانطلق بحکمته

البالغة فی الارض والسماء کل شیء وفصل فہرس الموجودات بالمعدن والنبات

والحیوان...

L. 36; 14 x 21,5 cm (9 x 16 cm), po 16 redova na strani. Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi, interpunkcija i načvlačenje crvenom tintom. Tekst uokviren crvenom linijom. Ima kustode. Dvostubačno. Nekoliko lista oštećeno vlagom.

Na kraju rukopis je nepotpun pa nema podataka o prijepisu.

Bez poveza.

Iz biblioteke Osmana Asafa Sokolovića.

3213 3713

1. L. 1b - 16a

رسالهء حسن دل

Risāle-i hüsn-i dil

Napisao: Yahyā b. Sībek Fettāhī al-Nisābūrī, umro 853/1449. godine. (Vid. L. 1b i 16a).

H H, I, 666.

Naslov:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقني

رسالهء حسن دل من مؤلفات مولانا فتاحی رحمة الله عليه رحمة واسعة

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة على محمد وآله اجمعين چنین گوید.

مشرع این کتاب حکایت و مبدع این روایت ...

2. L. 19b - 98a

بهارستان

Bahārīstān

Sufijsko didaktičko djelo.

Napisao Mevlāna Nuruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine.

Flügel, I, 559, 560, III, 2010.

Eilers-Heinz, PH, I, 11, str. 13-14.

L. 98; 12,9 x 17,5 cm (7 x 11,5 cm), po 13 redova na strani. Papir zuekast. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi i istaknutije riječi u tekstu crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis se sastoji iz dva dijela prepisana od različitih prepisivača. Drugo djelo prepisano 12. redžeba 929/27.V 1523. godine.

Uvez kožni sa rozetama zlatne boje na obje korice i prijeklopom. Po rubu talasasta deblja linija i četiri ravne tanje linije. Unutrašnja linija zlatnom bojom.

Iz Karadozbebove biblioteke u Mostaru.

3214 2519

سنبستان

Sunbulistān

Napisao Šayh Šugāuddīn Gūrānī, umro 964/1556. godine, po uzoru na Sā'dijev Gulistān, a djelo je posvetio sultanu Sulejmanu Zakonodavcu. Bašagić, Popis, str. 272 (66);

Bratislava, 594 - TF 109.

Početak:

هزاران سپاس بر خدایا که بی سابققت خدمت نعمت ارزانی دارد و ثنایی

او چنانکه سزای اوست کسی نتواند گفت

Završetak:

هر آن ناظر که بهر من دعایی - کند یا رب دلش را کن تو تعمیر زدنیا بر

خویش از عمر خوردن - رهی در آخر شراز لطف توفیر

Djelo je raritet jer se osim ovog primjerka nalazi još samo jedan, eventualno dva primjerka. Primjerak za koji se pouzdano zna nalazi se u Bratislavi (Blašković, 594 - TF 109), a prepisao ga je poznati mostarski pjesnik Zijai Mostarac. Blašković spominje da se jedan primjerak nalazi i u biblioteci Ašir - ef. u Istanbulu.

Djelo se sastoji iz 10 poglavlja i to:

1. در سیرت پادشاهان

2. در اخلاق درویشان

3. در اخلاق علماء

4. در فضیلت قناعت

5. در فوائد خاموشی

6. در سخاوت اغنیا

7. در بخل وامساك

8. در عشق ومحبت

9. در پیری

10. در اداب و تربیت

L. 100; 13 x 20 cm (6 x 13,5 cm), po 19 redova na strani. Papir bijel, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Kustode.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču. Prema starosti papira pretpostavljamo da je rukopis iz XVI stoljeća.
Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

3215

2459

1.

حدائق السحر في دقائق الشعر

Ḥadāiq as-siḥr fī daqāiq aš-ši'r

Napisao Rašiduddīn Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abdulḡalīl, poznat kao Watwāt, umro 573/1177. godine. To je udžbenik perzijske retorike, a napisan je s ciljem da olakša teška i izvještačena pravila u ovoj nauci. Posvećeno je 'Alauddīn Hārizmšāhu.

Ovaj rukopis je prepisan 698/1298. godine.

H H, I, 634; Pertsch, 9/6, 22/3, 39/1.

Početak:

الحمد لله على ما افاض علينا من نعمه المتعة الحياض...

2.

مفردات ومركبات

Mufradāt wa murakkabāt

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima koji je napisao Rašiduddīn Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abdulḡalīl (508/1114 - 578/1182-83. god.).

Divshālī - Luft, PH, XIV, 2. (Wiesbaden, 1980.) 36, str. 46-47.

Početak:

حمد وثنا بر مبدع بی مثال وآلت را ومخترع بی غرض ودروود بر سید

انبیا...

3.

كتاب نصاب الفتيان - نصيب الفتيان نشيب التبيان

Kitābu niṣābī 'l-fityān - Naṣību 'l-fityān wa naṣību 't-tibyān

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima u 50 kit'i i jednoj rubaiji. Napisao Huwayyī Husamuddīn Ḥasan b. 'Abdulmu'min Muẓafferī (živio u 7/13. stoljeću u Mardinu).

Divshālī-Luft, XIV, 2, 38, str. 49.; H H, II, str. 1957.

Početak poslije besmele:

الله واله ورب ورحمن

فرد واحد وحكيم وسبحان

L. 98; 13 x 17,5 cm (9 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, star. Pismo *nash-ta'liq*, starinski. Tinta crna. Interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode.

Prijepis prvog djela 698/1298. godine. Prijepis posljednjeg djela 854/1450. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Iz Kantamirijine biblioteke.

3216

3132

Neko perzijsko pjesničko djelo pobožno-mističkog karaktera. Sve su pjesme posvećene Bogu i Poslaniku Muhamedu. U nekima se na osnovu mističkog značenja nekih slova govori o Božjim osobinama.

Početak:

فرد اله الرحمن الرحيم

اعظم اسماء عليم قديم

L. 113; 10 x 14 cm (6,5 x 11 cm), po 17 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*. Pisano crnom tintom. Ima kustode.

Nema završetka, pa se ne može znati prepisivač ni datum prijepisa.

Uvez kožni.

Iz Elci Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3217

2236

Neko perzijsko pjesničko djelo bez početka i kraja od nepoznatog autora.

Naslovi pojedinih pjesama:

عبد المقدم

عبد المخر

عبد الاول

عبد الآخر

عبد الظاهر

عبد الجلال والكرام

عبد المقسط

عبد الجامع

عبد الغنى

عبد المميت

عبد الحى

عبد القيوم

عبد الواحد

عبد الاحد

عبد الصمد

عبد القادر

عبد المقتدر

المطالع

المطلع

معالم اعلام الصفات

المعلم الاول ومعلم الملك

مغرب الشمس

مفتاح مير القدر

مفتاح الاول...

L. 78; 14,2 x 20,5 cm (9,5 x 13,2 cm), po 17 redova na strani. Papir žut. Pismo crnom tintom. Naslovi pisani crvenom. Ima kustode.

Nema početka i kraja pa se ne može znati prepisivač.

Uveza nema. Rukopis je rasut sa više volantnih listova.

3218

2502

شرح قصيدة بردہ

Šarḥ-i Qaṣīda-i Burda

Komentar Qaṣīda-i burde na perzijskom jeziku od nepoznatog autora. Osnovno djelo napisao je na arapskom jeziku Muḥammad b. Sa'īd Būširī, a ovaj komentar je napisao 19. safera 880/24. VI 1475. godine.

Početak poslije besmele:

تستمد ونستعين والحمد لله رب العالمين دانای توانا تبارك وتعالى كه
مقبولى از نادان درر اوصاف حبيب واجب الترحيب او كوى اخلاص واختصاص
از چالاكان ميدان ...

Završetak:

وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء تمت كتابة النسخة الشريفة بعون الملك
المنان تحريرا فى التاريخ ١٩ صفر سنة ٨٨٠

L. 141; 13 x 18,2 cm (7,5 x 12 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, gladak, tanak, pismo *nash-ta'liq*, tinta crna i crvena. Osnovni tekst pisan crvenom tintom, a komentar crnom. Kustode. Ponegdje bilješke na margini.

Nema podataka o prijepisu i prepisivaču.

Uvez kožni, oštećen, na kome je utisnuta rozeta zlatnom bojom.

3219

2464

رساله تضمين مسقط - شرح قصيدة البردة

Risāla-i taḍmīn-i musqat - Šarḥ-i Qaṣīda-i Burda

Komentar Qaṣīda-i burde na perzijskom jeziku. Napisao Šamsī, što se vidi iz posljednjeg stiha (L. 29b).

Početak:

حمد بيحد ير خالق يكتايى را جلّ جلاله كه خرد خرده شناس در فهم
ذاتش دورو مينجور...

Završetak:

شمسى قولكى يا رب بو قيل ايله كالندن
القصة بودر مقصود هر كارى عتيق ايله

L. 29; 14 x 18,5 cm (8,5 x 14,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, tinta crna. Originalni tekst crvenom tintom. Prve strane uokvirene zlatnom linijom, a dalje crvenom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Nema podataka o prijepisu niti o prepisivaču.

Vakuf Gazi Husrevbegove medrese (stari fond).

3220

5394

قصیده برده شیخ احمد موصلی

Qaṣīda-i burda-i Šayḥ Aḥmad Moṣūlī

Prijevod na perzijski jezik Busirijeve poeme al-Kawākib ad-durriyya (Qaṣīda-i burda) koji je sačinio Šayḥ Aḥmad al-Moṣūlī. O ovom piscu nismo uspjeli pronaći bilo kakav podatak.

Početak:

وبه نستعین یا فتاح القلوب

بسم الله الرحمن الرحيم

امن تذکر جبران یزدی سلم

آیا از یاد کردن همسا یگان یزدی سلم که

موضع مجنون ایست.

L. 34; 12 x 19 cm (8 x 14 cm), po 10 redova na strani. Papir žut. Pismo *nash*. Tinta crna i crvena. Crnom su pisani originalni arapski, a crvenom prevedeni perzijski stihovi. Ima kustode. Mnoštvo marginalnih i interlinearnih bilježaka.

Prepisao Hāgg Muḥammad 'Aṣūr (bez oznake godine).

Uvez kartonski, noviji.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3221

512

شرح معما

Šarḥ-i mu'ammā

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī (L. 2a), a osnovno djelo napisao Mīr Ḥusayn b. Muḥammad aš-Širāzī an-Nisābūrī, umro 904/1498-99. godine.

H H, II, 1742; AM, I, 316.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم

اعتماد بست در تتمیم

ای واقف از اعمال معمای همه

محضی زتون نیست رمزا ایمای همه

Završetak:

صاحب نظری نظری ساز دوان من بدعا یاد آرد اللهم اغفر لمن استغفر له

جان تا کنش بذكر سبحان الله والصلوة على خير الانام وشفيع الاثام والسلام

والاکرام

L. 74; 16 x 26 cm (9,5 x 19,5 cm), po 23 reda na strani. Papir požu-
tio, pismo *nash*, tinta crna. Tekst osnovnog djela nadvlačen crvenom lini-
jom. Imena pisana crvenom tintom, a citirani stihovi zelenom. Na L. 1a
stihovi ispisani crvenom, smeđom i žutom tintom. Kustode.

Prepisao Muḥammad Šāh b. Zaynul-'ābidīn b. Muḥammad Šāh al-
Fanārī, 980/1572. godine.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Hadži Memišage Kasumagića.

3222

2671

شرح بدائع الاسرار في صنائع الاشعار

Šarḥu Badā'i 'i 'l-ashār fī ṣanā'ī 'i al-aš'ār

Osnovno djelo je napisao Ġamāl ad-dīn Muḥammad b. Abī Bakr al-Qawāmī al-Mutarriẓī al-Ganġi, a ovaj komentar je sačinio Maḥmūd b. 'Uṭmān an-Naġātī an-Nisābūrī. Komentar je posvećen veziru Ġiyāṭ ad-dīnu.

H H, I, 229.

Početak poslije besmele:

الحمد لله المبدع المبدع للبدايع الصنائع الممخترع...

L. 19; 12,4 x 21,2 cm (9 x 17,5 cm), po 29 reda na strani. Papir žut. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Naslovi pjesama pisani crvenom tintom. Marginalije. Ima kustode.

Prijepis, kraj ševvala 923/5-14. XI 1517. godine.

Povez kartonski sa kožnim hrbatom i prijeklopom.

Bivši vlasnik: Hāgg Muṣṭafā Šidqī (1)175/1761-62. godine (žig na L. 1a).

Iz Elci Ibrahimpašine (Fejzije) medrese u Travniku.

3223

2966

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 38

دیوان جامی

Dīvān-i Ġāmī

Napisao Nūruddīn 'Abdūrahmān Ġāmī, umro 898/1492. godine.
Ovaj Dīvān je nepotpun, nedostaje mu veći dio na početku.
Počinje od gazela s rimom na slovo „m“ م.

Trako, 443, str. 228.

2. L. 38 - 50

دیوان طوسی

Dīvān-i Tūsī

Izbor iz Tūsijevog Dīvāna

3. L. 50 - 81

دیوان خسرو دهلوی

Dīvān-i Husraw Dihlawī

Ovaj Divan nije potpun jer je rukopis na kraju oštećen.
Posljednje pjesme su gazeli s rimom na „h“ (ه).

L. 81: 16,5 x 10,5 cm (6,5 x 11 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash-ta'liq*. Tinta crna. Tekst uokviren zlatnom linijom.
Ima kustode.

Nema podataka o prepisivaču niti o datumu i mjestu prijepisa.
Uvez kožni, kome nedostaje posljednja korica.

3224

3216

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka poezije na perzijskom i turskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Kaygusuz Baba, 'Azmi-zāde-efendī, 'Ulvī, 'Alī, Ġanī-

zāde-efendī, Hoca 'Ismet, 'Urfī Širāzī, Ḥakīm Senāī, Šeyḥ Feyzī, Šeyḥ Behāuddīn, Ḥakīm Šefāyī, Šūfī, Šeyḥ Necmuddīn, Cemāluddīn Rezzāk, Kemāl Ismā'il, Mīr 'Alī, Hoca Huseyin, Hoca Huseyin Senāyī, Ḥakānī, Enverī, Dervīš-pāšā (Bajeziđagić) (L. 25a), Šehābī Šeyḥ Sa'dī, Fuzūlī, Bākī, Rūḥī Baġdādī, Nehāruddīn 'Āmilī, Ḳadrī, Nūrī.

L. 58: 25 x 8,8 cm (bez margine), prosječno po 20 redova na strani.
Papir žut. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Tekst pisan dvostubačno, ukoso, odzdo prema gore. Neki listovi poprskani zlatom. Kustode neredovne.

Prepisao Mīr 'Alī (L. 18b).

Na L. 33 jedna zabilješka Šeyḥ Sirrī-zāde Behāuddīn Bosnevī 'an tekke-i Oglavak.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Svrze Mehmed-bega sina Mehmed-agina.

3225

1733

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 11 - Pjesme raznih autora: Fuzūlī, Urfī Širāzī, Veysī, Ġāmī, Ḥāfiẓ.

2. L. 12 - 151

دیوان جامی

Dīvān-i Ġāmī

Napisao poznati perzijski pjesnik Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī (898/1492.).

Početak:

سیحان من تحریر فی ذاته سواه

قیم خر ویکه کمالش فبردره

Završetak:

چوردیست شدیمه وخور برابر

تخسین مه نهان شداز برابر

Wiesbaden, XIV1, 279.; Flügel, I, str. 570, 571, 572.

3. L. 151 - 169

Pjesme Ġāmija i Fāiqa.

L. 169; 14 x 21 cm (8,5 x 15,5 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pisano crnom tintom, pismo *nash-ta'liq*. Tekst uokviren crvenim linijama. Ima kustode. Po margini ispisane pjesme Ğāmija.

Uvez kožni.

Prepisivač: 'Abdulmuzafer. Prijepis izvršen: 1033/1624. godine.

Bivši vlasnik: Ibrahim Baša-i Užice (L. 11a).

3226

1320

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 294

دیوان صائب

Dīvān-i Šā'ib

Napisao Mirza Muhammad 'Ali Šā'ib, umro 1087/1676. godine.

Flügel, I, 597; A. Ateş, I 513.

Početak:

یا رب از عرفان مرا سمانه سرشارده
چشم تیان جان آگاه دل بیدارده

Završetak:

نقاب دار کندافناز را صائب
اکبر افکند از رخ نقاب درویشی

2. L. 295 - 304

دیوان بلیغ محمد

Dīvān-i Belīğ Muḥammed

Na turskom jeziku. Autor je Belīğ Muḥammed Emīn iz Yeni Şehira.

Početak poslije besmele:

باقی ونفعی وثابت (و) نابی
مسخنه ویردیله اب وتابی

Završetak:

قبر شدی موی میان تارزلفه فرق ایده مم
بیلنمز انجه دن انجه خیال معنادر

Nije potpun.

3. L. 305 - 315 - Kaside na perzijskom jeziku.

L. 315; 13,5 x 24 cm (7,5 x 16 cm), po 23 reda na strani. Papir bijel. Pismo *nash-ta'liq*, vrlo lijep i čitak, tinta crna. Bez obruba i bez ukrasa. Ima kustode.

Povez kožni sa ukrasnim rozetama.

3227

2540

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka poezije na perzijskom jeziku kojoj se zbog manjkavosti rukopisa ne može odrediti autor (ili autori).

L. 43; 12,2 x 20 cm (7 x 14 cm), po 12 redova na strani. Rukopis se sastoji iz dva dijela koje treba odvojeno opisati.

I dio

L. 1 - 34

Papir žut. Pismo *ta'liq*, krasan. Tinta crna. Međunaslovi zlatnom bojom. Dvostubačno. Tekst uokviren debljom zlatnom linijom koja je okružena sa četiri tanke crne linije i jednom plavom. Nema kustode.

Prepisivač ovog dijela je 'Ali Ğa'far al-Ayyānī.

II dio

L. 35 - 43

Papir bijel. Marginalni prostor obojen svjetlosmeđe i prskan zlatom. Slikarski ukras od uskih zastavica sa stiliziranom floralnom ornamentikom slikanom temperom na zlatnoj i plavoj podlozi. Izvanredno fin i precizan rad. Boje: bijela, crna, svjetlozelena i smeđa.

Povez kožni sa utisnutom rozetom (šemsom), oštećen. I prvo i drugo djelo je na početku manjkavo.

3228

2459

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 40

حدائق السحر فی دقائق الشعر

Ḥadā'iq as-siḥr fī daqā'iq aš-ši'r

Djelo je napisao Rašīduddīn Muḥammad b. Abdulḡalīl al-Amrī al-Watwāt, umro 573/1177. godine.

Flügel, I, 226.

Početak na L. 1b:

الحمد لله على ما افاض علينا من نعمه المتبعة الحياض ومنه المبرعة
الرياض والصلوة على خاتم الانبياء

2. L. 41 - 65

رسالة فيها مفردات ومركبات عربية مستعملة

في لسان القوس

*Risālatun fihā mufradātun wa murakkabātun 'arabiyyatun musta'milatun
fī lisāni al-furas*

Rasprava o upotrebi arapskih riječi i konstrukcija u perzijskom jeziku.

3. L. 46 - 98

نصاب الفتيان

Nisāb al-fityān

Arapsko-perzijski rječnik u stihovima, koji je napisao Hu'ī Husāmuddīn Ḥasan b. 'Abdulmu'min Muẓaffarī (pjesnik koji je živio u VII/XIII stoljeću) iz Mardina u Iraku.

Götz XIV 2, 38;

Karatay, Farsça, 304.

Ovo djelo ima drugačiji naslov u rukopisu wiesbadenskog kataloga: Našib al-fityān wa našib at-tibyān. Ima također drugačiji početak (predgovor) nego u našem rukopisu. Završetak je isti.

L. 98; 13,5 x 18 cm (8,5 x 12 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, pismo *nash*, starija varijanta, tinta crna. Medunaslovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Prijepis iz 854/1450. godine.

Iz Kantamirijine biblioteke.

Početak:

الله واله ورب رحمن

فرد احد وحكيم وسبحان

Završetak:

حسام شاعر از معنیست ساحر
زهی قادر سخن الله اکبر

هذا اخره

اغاز حکایتم با انجام رسيد

جان از غم و اندیشه آرام رسيد

این نامه که نام صاحبش باقی باد

المنه لله که با تمام رسيد.

3229

1547

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 2b - 12b

مفتاح اسمی فی قواعد المعما (!)

Miftāḥu asāmī fī qawā'id al-mu'ammā

Napisao Nūruddīn 'Abdurrahmān Ġāmī.

Počinje:

حمد بی حد و ثنایی عد پادشاهی را

2. L. 13b - 17b

شرح معنیات جامی

Šarḥ-i mu'ammīyāt-i Ġāmī

Kratka, nepotpuna rasprava o naprijed spomenutom Ġāmijevom djelu.

3. L. 18a - Pjesma na arapskom jeziku pod naslovom:

سیحة الغدير فی مدح الملك القدير

4. L. 19a - 19b - Risala na turskom jeziku o nasljednom pravu.

Početak:

میتک ترکسنه حقوق اربعه مرتبه تعلق ایدر...

5. Na nekoliko slijedećih listova su pojedinačni stihovi, tarihi i vježbe rukopisa.

6.

شرح الاسماء الله الحسنى بطريق المعنى (!)

Šarḥu asmā'i Allāhi al-ḥusnā bi-tarīqi 'l-mu'ammā

Komentar Božijih imena u formi zagonetki i odgonetki na perzijskom jeziku.

7. Risala na turskom jeziku o nasljednom pravu od nepoznatog autora.

L. 127; 13 x 20,2 cm (6 x 14 cm), prosječno po 22 reda na strani. Papir bijel. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi i interpunkcija crvenom tintom. Ima kustode. Rukopis nije pisan istom rukom. Drugi dio je pisan lijepim kaligrafskim *ta'liqom*.

Pojedini tekstovi imaju datume prijepisa. Za prvi tekst to je sredina muharrema 1095/početak siječnja 1684. godine. Tekst je mjestimično uokviren crvenom crtom. Prvu risalu je prepisao 'Abdullāh b. Muḥammad, poznat kao 'Arab-zāde. Istim rukopisom je prepisana i druga risala na kojoj nije označeno ime prepisivača.

Uvez kartonski sa kožnim hrbatom.

Vakuf Džinića Muhamed Baki efendije (Ġino-zāde Muḥammad Bāqī-efendī) (bilješka i pečat).

3230

5831

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 62

Zbirka poezije na perzijskom jeziku. Zastupljeni su slijedeći pjesnici: 'Urfī, Tālib, Faydī, Āsafī, Ša'irī, Muḥibbī, Hāmī, 'Ismā'il, Šāhī, Rawnāqī, Ḥakīm Šifā'i, Ḥāqānī, Anwarī, Šāh Tāhīr.

2. L. 62b - 66a

الحلة العجديه

Al-Hillatu 'l-'asgadiyyah

Napisao nepoznati autor koristeći djela Šayḥ Muḥyiddīn Muḥammad b. 'Alī al-'Arabija, poznat kao Šayḥu 'l-akbar (rođen 17.

ramazana 560/20.VII 1165. godine u Murcii (Španija), umro 26. rebrā 'sanija 638/16.XI 1240. godine u Damasku).

Naslov i podaci o korištenju Ibn al-'Arabija sadržani na prvoj strani teksta (L. 62b). Inače Ibn al-'Arabijevo djelo pod ovim naslovom ne nalazimo u popisu njegovih djela u GAL-u.

(vid. GAL, G 2, I, 571-582 (441-449)).

Početak poslije besmele:

حمدا لمن الهمنا سلوك الرشاد ونور بصائرنا بالآيمان ...

وبعد هذه الرسالة سميتها بالحلة العسجدية في معرفة مقام ...

L. 66; 15 x 21 cm (11 x 19 cm), po 20 redova na strani. Papir bijel, zamrljan vlagom. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Pisano u kosim redovima, odozdo prema gore u tri ili četiri stuba. Nema kustoda.

Rukopis je pisan od više osoba. Prepisivač nije naznačen. Nedostaje mu po nekoliko listova s početka i s kraja.

Bez originalnog poveza.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

3231

1661

مجموعه

Mağmū'a

Zbornik različite književne građe u kojoj je najviše stihova klasičnih perzijskih pjesnika i odlomaka poznatih perzijskih djela. U manjoj mjeri ima i stihova na turskom jeziku, te izreka i stihova na arapskom jeziku.

Zastupljeni su slijedeći pjesnici: Feṣīḥ Mevlevī, Rehāvi, Tāi, Devletsāh Mirza, Rāzī, Abul-farağ Sangarī, Kusūri, Firdawsī, Ḥaqānī, Šarafuddīn Sardī, Nāsiruddīn Tūšī, Meylī, Tālib, 'Arzī, Nābī, Mulla Šā'ib, Rūḥī, Seyyid Vehbi-efendī, Kelīm Kāšī, Šāh 'Abbās Safawī, 'Azmi.

L. 142; 13 x 22 cm (10 x 18 cm), prosječno po 15 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *ta'liq*. Tinta crna. Istaknutije riječi pisane crvenom tintom. Ima dosta praznih listova u sredini, na više mjesta. Nema kustoda.

Nema datuma prijepisa.

Uvez kožni sa zlatnom pletenicom po rubu rukopisa.

Vakuf Salih Izzeti-efendije Hromića (Hromo-zāde).

RUKOPI SI NA BOSANSKOM JEZIKU

RUKOPISI NA BOSANSKOM JEZIKU

3232

4563

قصيدة البردة البوسنوى

Kašīdetu 'l-burda al-bosnevī

Napisao Halil b. 'Ali Hrle. Originalni tekst poznate arapske kaside sa prijevodom na bosanski. Pisano tako da je donesen jedan bejt originalnog teksta Kašīda al-burde, a potom slijedi prijevod na bosanskom jeziku. Prije prijevoda nalazi se uvod u ovu kasidu na bosanskom jeziku.

Početak:

قصيدة برده بوسنوى

بُيُوعُ شُكْرٍ اِىُّ يُوقِلُ رُؤُوسَاتِى كُتَامُ وَالَا بى نَام

Završetak:

اِىُّ اُودَا وَاَم دَاوُجِيَا رَاوُ نَاكَ دُوقِ پِيَوَايُو نَعَم

الْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى الْاِتْمَامِ هَذِهِ

الْقَصِيْدَةُ الْبُرْدَةُ الْبُوسْنَوِيَّةُ بِعَوْنِ اللّٰهِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ

L. 29; 15 x 21 cm (10 x 14 cm), po 12 redova na strani. Papir požutio. Pismo *nash*, vokaliziran, lijep, čitak. Tinta crna. Ima kustode. Folijacija rukopisa izvršena naknadno.

Prepisao Halil b. 'Ali Istolčeli (Hrle), 1285/1868. godine.

Uvez broširan.

3233

4495

مجموعه

Mağmū'a

1. L. 1 - 12

يُوسُفُ پِيْغَمْبَرُكَ حِكَايَةُ سِي

Yūsuf peygamberin hikāyesi

Napisao na bosanskom jeziku Muharem Dizdarević, poznat kao Muhamed Rušdi.

Početak:

پیغمبر مقومی حکایوم
دا قازہ مو قو سلوشا

2. L. 13 - 19

حکایا او اسماعیل علیہ السلام
Hikāya o Ismā'il 'aleyhisselām

Napisao Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi.

Početak:

بوڑہ دراغی زاپوچہ سمو پیساتی
نا ناش یہ زیق می حکایو قازاتی

3. L. 19b - 22b

Pjesma na bosanskom jeziku pod naslovom:

Ibrahime brate moj ابراهیمہ براتہ موی
ابراہیمہ براتہ موی - غوریمتی دوبرو چوی

4. L. 23a - 25b

اود عبدیہ ایلاہیا
Od Abdiye ilahija

Napisao Jusuf-beg Čengić.

Početak:

حید عبدیا تی نا وعظ
قلاتای براتہ پد ت واقت نماز

L. 40 (od toga 15 praznih); 16 x 20 cm (12,5 x 17,5 cm), po 18 redova na strani. Papir bijel, kariran. Pismo *nash* sa elementima *ta'liqa* i *riq'e*. Tinta crna. Naslovi pisani crvenom tintom. Rukopis ima originalnu paginaciju.

Prepisao Abdulah Nurudin Kurspahić, 12 redžeba 1331/17 lipnja 1913. godine.

Uvez kartonski.

3234

6175

عبدی

'Abdī

U naslovu stoji Hādā kitāb-i 'Abdī, a radi se o poznatom alhamijado (bosanskom) spjevu Jusuf-bega Čengića Abdija. Djelo je nastalo u drugoj polovici XIX stoljeća. Spjev je didaktičkog karaktera.

Vid. Abdurahman Nametak: Hrestomatija bosanske alhamiade književnosti, Sarajevo, 1981. str. 88-96; Muhamed Huković, Alhamiade književnost i njeni stvaraoci, Sarajevo, 1986. str. 171-173.

Početak:

حیدہ عبدیہ تی نا وعظ
قلاتای براتہ پش وقت نماز

L. 6; 13 x 20 cm (8 x 14 cm), po 16 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču.

Rukopis je neuvezan. Listovi su odvojeni jedan od drugog.

3235

6824

Isto

عبدیہ

'Abdiya

Religiozno didaktički spjev od Jusuf-bega Čengića. Bez početka. Rukopis počinje strofom 30. i završava se strofom 226.

L. 8; 12 x 17,5 cm (10 x 16 cm), po 22 reda na strani. Papir požutio. Pismo *nash*. Pisano običnom grafitnom olovkom. Dvostubačno. Bez kustoda. Bez paginacije. Svaka strofa je obilježena arapskim brojem.

Nema podataka o prijepisu ni o prepisivaču.

Uvez kartonski.

3236

6558

Isto

عبدیہ

'Abdiya

Ovdje naslov:

الہی نصیحت بوسنجه بودر

Vjersko-didaktička pjesma koju je napisao Jusuf-beg Čengić.
Abdurahman Nametak, Hrestomatija bosanske alhamiade književnosti, Sarajevo, 1981, str. 25.

Početak:

حَیْدُ عَبْدُ تَى نَوَازُ - اَیْنَا اَوچى علم حال

L. 5; 12,5 x 18,5 cm (6,5 x 11,8 cm), po 13 redova na strani. Papir požutio sa mrljama od vlage. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Bez kustoda.

Prepisano 1288/1873-74. godine.

Bez poveza.

3237

4978

بوسنوی لسانیلہ مولد شریف

Bosnevī lisānile mevlid-i šerīf

Napisao Hafiz Salih Gašević iz Nikšića, kajmekam u Kolašinu. Ovo je u stvari prijevod i preradba Suleyman Čelebiyina Mevluda (Vesiletü 'n-necāt).

Fehim Nametak, Bursali Sulejman Čelebi, Mevlud, Sarajevo, 1973.

Početak:

بوغو دیراغوم واردي شکرنا اسلام

ناشام پیغمبرو صلوات ای سلام

L. 18; 10,5 x 17 cm (9 x 15 cm), po 14 redova na strani. Papir požutio, Pismo *nash* sa elementima *riq'e*. Tinta crna. Istaknutiji stihovi pisani crvenom tintom. Ima kustode.

Posljednji list otkinut pa nema imena prepisivača.

Na posljednjoj korici vidimo da je rukopis bio u nečijem posjedu u Novom Pazaru.

Uvez kartonski.

3238

6898

1. L. 2b - 9a

مولود (مولد)

Mevlūd

Spjev o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku (alhamijado) od 'Arif b. Muṣṭafā b. al-Hāgg Muḥammad b. Šāliḥ al-Bosnevī as-Sarāyī (rođenog u Sarajevu, nastanjenog u Novom Pazaru), poznat kao Arif Sarajlija. Djelo je pisano pod utjecajem Sulejman Čelebijina Mevluda.

Početak:

الحمد لله بوغو شکر سواقادا

قاد سمو می اود امت محمددا

2. L. 9b - 12b

عبدیا

'Abdiyā

Vjersko-didaktički spjev Jusuf-bega Čengića (v. ovdje 3236).

3. L. 13

Alhamiade pjesma: „Hajde sinak te uči...”

حایده سیناق ته وچی

پر سواقچیم نه ترچی

L. 13; 14,5 x 21 cm (14 x 18 cm), po 20 redova na strani. Papir požutio, sa linijama (novija sveska). Pismo *nash*. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda.

Prijepis 1329/1911. godine.

Listovi razdvojeni, bez originalnog poveza.

3239

6838

مولود

Mevlūd

Spjev o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku od nepoznatog autora.

Nedostaje početak.

Završetak:

اود طوراقا الله راضی نقایه

نا طورچیمما دو برو بوژییه سواقویه

L. 8; 17,5 x 24,7 cm (15 x 22 cm), po 14 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash-ta'liq*, djelomično vokaliziran, krupan. Tinta crna. Dvostubačno. Nema kustoda.

Prepisao Hafiz Salih Smailbegović u Tešnju, 12. rebiu-l-evvela 1326/15. IV 1908. godine.

Bez poveza.

3240

6823

مولد

Mevlid

Fragment spjeva o poslaniku Muhammedu na bosanskom jeziku od nepoznatog autora. Rukopis sadrži 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13 i 14. stranu. Na 14 strani se djelo završava stihovima:

میسمو و ممه ت میلوسنیقا توویه غا
دایه راحت بوژی نا ناس سواقوغا

L. 4; 17 x 21 cm (15 x 19 cm), po 18 redova na strani. Papir žućkast. Pismo *nash*, podešen za bosanski jezik, oznakama vokala. Tinta crna. Četiri lista nepovezana u papirnom omotu. Rukopis je paginiran. Nema kustoda.

Datum i mjesto prijepisa nisu naznačeni. Prepisivač nepoznat.

3241

577

مولد

Mevlid

Spjev o poslaniku Muhamedu od Arifa Sarajlije. Vid. br. 3238. Početak:

الحمد لله بوغو شکور سواقادا
قاد سمو می اود امتا محمدا

Završetak:

دراغی الله دووه نام چینی قبول
ئی شفاعت ناس اوچینی یا رسول

L. 8; 19,5 x 25 cm (13,6 x 23 cm), po 17 redova na strani. Papir požutio, sa linijama. Pismo *nash*, nevješt, djelomično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Tekst oivičen crvenom linijom.

Bez podataka o datumu i mjestu prijepisa kao i o prepisivaču. Uvez broširani, oštećen.

3242

6276

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka pjesama Muharema Dizdarevića - Muhameda Rušdije na bosanskom jeziku.

1. L. 1 - 7b

حضرت یوسف پیغمبرك بوسنوی حکایه سیدر

Hażret-i Yūsuf peygamberin bosnevî hikāyesidir

Napisao Muharem Dizdarević s pjesničkim imenom Muhamed Rušdi (1825-1905.).

Dr. Abdurahman Nametak, Muhamed Rušdi - monografija i tekstovi. Sarajevo, 1981. str. 161-178.

Početak:

پیغمبرستو می حکایو دا قازه مو قو سلوشا
صلواته نق دونوسی قو غوک اوچی ای سلوشا

2. L. 7b - 12a

معراج نبی علیه السلام

Mi'rācu 'n-nebiyyi 'aleyhi 's-selām

Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi. Isto kao br. 3233-1.

Početak:

بوژه دراغی زاپوچسمو نا ناش یزیق قازاتی
ناش پیغمبر نا معراجو شتویه ویکو قازاتی

3. L. 12a - 16a

بوسنوی ابلیسیک کلامی

Bosnevî İblis'in kelāmı

Didaktička pjesma od 139 distiha (bejtova). Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi. Ime autora u 136. distihu pjesme.

Početak:

موليمو مه دراغوم بوغو داناس چووا كاولا
می پو تومه زاپوچیسو داقازه مو كاولا

4. L. 16a-17b

اسلام يهودی

Islām-i Yehūdī

Pjesma od 52 bejta o Jevreju koji je primio islam. Napisao Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi.

Nametak, 105-109.

Početak:

شتو محمد ابن خاتم اون حکایو دونوسی
رحمة الله عليه داقازه مو شتا ولی

5. L. 17b-18a

حکایه لطیفه سی

Hikāye-i latīfesi

Jedna religiozno-didaktička pjesma od 25 distiha.

Kod Nametka, str. 102-105, naslov Bosnevī Bagdad hanumunda hikayesi, a ovdje u sadržaju: Bagdad hatuna hikayesi. Ovdje naslov Hikaye-i latife-si.

Početak:

او بغدادو یذنازه نا صالحه
دوبرا بیلا اه اودویشه عابده

6. L. 18b

آداب الغسل

Ādābu 'l-gusul

Religiozno-didaktička pjesma od 14 distiha.

Nametak, str. 194-195.

Početak:

قَادُ سَه قَوْمَه دُوغُودِي تَسَه تَرَبَا قُوپَاتِي
نَقَا نَيْتِ اوچینی پوغَانَشْتَنُو دِيقُوتِي

7. L. 19a

لَعِب وَلَهْوِكَ ضَرَرِي

La'b ve lehvin zararī

Didaktička pjesma o štetnosti igre i besposlice u 8 distiha. Autor Muharem Dizdarević, Muhamed Rušdi.

Nametak, str. 292.

Početak:

نَمُوِي تَرَاتَه نَيْسَه اِيغَرَه اِيغَرَاتِي
وَيَرُو چُووَاي نَمُوِي نَمُوِي دِينُوم اِيغَرَاتِي

8. L. 19a-19b

بِيَاضُ خُورُوس - بَيْسَلَه نَك فَائِدَه سِي

Beyāz ħoros - Bīsmilenin fā'idesī

Didaktičko-religiozna poema u 14 distiha.

Nametak, 197-198.

Početak:

قُر بِيَلَا بِيُوچَا حَرَانِي آتِيْمَا دَه بِيَلَا
آتَرَه فَيَسَه اُونِي خُورُوس اِي دُوسْتَرُوقَا اُوخُودَا

9. L. 19b-20a

نَصِيحَت بَرَسْنُوِي

Naṣīhat-i bosnevī

Didaktička pjesma od 12 bejtova od Muharema Dizdarevića, Muhameda Rušdija.

Počinje:

نَا طُورِسَقُوم دِينُو الله سَتُورِيِيو يَه آدَمَا
نَا اِيْمَانُو وَاسَه اُولَاد اِيَزُورُودِيِيو اُود تَغَا

10. L. 20a

فَضِيلَتُ الْبِسْمَلَةِ

Faẓīlētü 'l-beśmeleti

Kratka religiozna pjesma od pet bejtova. Kod A. Nametka, ova pjesma ima 8 distiha.

Nametak, str. 189.

Početak:

قوکه دامو نوکنو قوکه نه غوری
دا ایز قوکه نوکنو خرسوز نه نوی

11. L. 20a - 20b

مدح نبی علیه السلام

Medh-i nebiyyi 'aleyhi 's-selām

Religiozno-didaktička pjesma od 9 distiha u pohvalu Muhammeda.

Početak:

أَوْرَبِيعُ الْأَوَّلِيَّةِ دُوشُو سُوهُ نَاجِ نَا دُتِيَا
دَوَانَسْتُو نُوكْ اُونِيَه تَشْرِيفْ اَوْجِينِيُو نَا دُتِيَا

12. L. 20b

مولود شریف فضیلتی

Mevlūd-i šerīfīn fazīletī

O koristi učenja (čitanja) Mevluda, poeme spjevane u slavu poslanika Muhammeda. Kod A. Nametka je ova pjesma na početku spjeva o Muhamedu (Mevlud) (str. 57). Ovdje sadrži 12 distiha dok kod A. Nametka sadrži 10 distiha.

Početak:

بُوژِي لُطْفُ آقُو حُوکَشِ اِي اَحْسَانِ
اَوْ جَتْنُو نَاكْ حُوْرِيَه اِي غُلْمَانِ

13. L. 20b - 21a

Pjesma bez naslova. Nedostaje joj tri distiha jer je list 21 poderan.

Ovdje početak:

يَا نِه پَلاچِم اُونُوغ شَتُوِيَه بُود زَمِيُومِ
وَكْ يَا زَالِيْم اُونُوغ شَتُوِيَه نَا زَمِيُومِ

14. L. 22a - 22b

ابیات حضرت فاطمه رضی الله عنها

Ebyāt-i Hażret-i Fāṭima radiyallāhu 'anhā

Četiri distiha o Muhammedovoj kćeri Fatimi.

Početak:

حضرت فاطمه قاد بی شیقالا

حسن ای حسينا قاد بی لولالا

L. 22 (26 str. paginirano); 15,5 x 20 cm (13 x 16 cm), po 17 redova na strani. Papir žućkast, noviji, sa linijama. Pismo *nash-ta'liq*, mjestimično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Naslovi pjesme i ime autora crvenom tintom. Prvi list naknadno dopisan drugom rukom. Nedostaje L. 16 - 18. Na tim listovima prema sadržaju ispisanom na kraju rukopisa bile su dvije pjesme istog autora.

Rukopis je bez poveza sa volantnim listovima. Neki od listova su poderani pa nedostaju odlomci tekstova.

3243

6274

مجموعه

Mecmū'a

Zbirka pjesama Muharema Dizdarevića, poznatog kao Muhamed Rušid, na bosanskom jeziku.

1. L. 1b - 5a

حکایا اسماعیل پیغمبر

Hikāya Ismā'il peygamber

Naslov ove pjesme je na L. 1a, dok u izdanju Abdurahmana Nametka (Muhamed Rušdi - monografija i tekstovi, Sarajevo, 1981. str. 142) naslov glasi:

بوسنوی اجمالہ اسماعیل پیغمبرک حکایہ سی

Bosnevi idžmale Ismail peygamberin hikayesi. Verzija koju je izdao A. Nametak, kraća je za dva distiha, prvi i posljednji iz rukopisa koji opisujemo.

Početak:

بُوژِه دِراغی داینام زنانه قازاتی

بی حکایو پیغمبرسقر دایه زنامو قازاتی

2. L. 5b - 12b

مولود شریف بلسان بوسنوی

Mevlūd-i šerīf be-lisān-i bosnevī

Najduža poema Muharema Dizdarevića - Muhameda Rušdije. Sadrži 210 distiha u pohvalu poslanika Muhammeda. Spjevana je po uzoru na Gaševićev prepjev Suleymān Čelebijeva Mevluda.

A. Nametak, str. 80-91.

Početak:

اللہ آدین سپومیتمو مبروینہ
تو والادہ او پوسلمہ سواقومہ

3. L. 12b - 14a

دعاء مولد شریف

Du'ā-i mevlid-i šerīf

Molitva na bosanskom jeziku koja je obično čitana uz Mevlid. Sastavio Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi.

Nametak, str. 100-101.

4. L. 14b - 18a

بوسنوی حضرت ویس القرانیک حکایہ سیدر

Bosnevī Hażret-i Veys al-Ḳarāninin hikāyesi

Poema koju je sastavio Muharem Dizdarević - Muhamed Rušdi o čuvenom arapskom mistiku. Ime autora pjesme u pretposljednem stihu. Pjesma sadrži 114 distiha.

Početak:

حضرتی ویسُ القرانی تره با مالو قازاتی
بوژییغا میلوسنقا توغُ یارانا قازاتی

5. L. 18a

نصیحت

Naṣīḥat

Pjesma od pet distiha na bosanskom jeziku za koju pretpostavljamo da je također od Muharema Dizdarevića jer je u istom kodeksu sa pre-

thodnih četiri pjesme, ista je po stilu i jeziku kao i ostale. Inače, ne nalazimo je u literaturi uz ostale Dizdarevićeve pjesme.

Početak:

اوی دنیاً وازدا تجش برآته تی
قامو حوکش نموره شغا مستیکی تی

L. 18; 16,7 x 20,5 cm (14 x 16 cm), po 15 redova na strani. Papir požutio, poderan, tako da nedostaju neki fragmenti teksta. Pismo *nash* djelomično vokaliziran. Tinta crna. Dvostubačno. Ima kustode. Listovi nisu povezani.

Prepisivač, datum i mjesto prijepisa nepoznati.

Bez poveza.

3244

6859

مجموعه

Mağmū'a

Zbirka od dvije pjesme, dvije propovijedi i jedne molitve (dove) na bosanskom jeziku. Autor svih tekstova je Omer Humo iz Mostara, umro 1878. godine. Nedostaje prvi list.

Tekst počinje:

اَسُوهُ مُوَا سِبْعَتُو جَسْتَبْتِي چَارُ سَادَ يَه نَاشُ
عَبْدُ الْحَمِيدِ بُوغَغَه مَتْنُو چَارُم بَاشُ

L. 6; 13 x 21 cm (7 x 13,5 cm), po 14 redova na strani. Papir bijel. Pismo *nash*, vokaliziran. Tinta crna. Ima kustode. Originalna paginacija iz koje se vidi da nedostaje prvi list.

Bez poveza.

INDEKS NASLOVA

ا	اسماء البدر شهداء الاحد، 2654
	اسماء الحسناء، 3208
آداب الغسل، 3242	اسماء حسنى اون يش اسم كزىنى
الامثلة الفارسية المختلفة، 3015	حواصى، 2668
ابراهيمه براته موى، 3233	اصحاب كهف، 3054
ابيات حضرت فاطمه رضى الله	الاضواء البهجة فى ابراز دقائق
عنها، 3242	المنفرجة، 2649
اربعين حكمت واربعين حكايت،	فضل القرى، 2661
2941	افعال عباد و ارادت جزئية، 2654
از ان شيخ ابراهيم افندى بجوى،	اقبال نامه، 3203
3054	الفاظ الكفر، 2866
از تحقيقات حضرت شيخ صافى	الهي مصرى افندى، 3029
رحمه الله، 3054	الهي نصيحت بوسنجه بودر، vidi:
ازهار الروضات فى شرح روضات	عبدية
الجنات، 2672	الهي يوسف ايله يعقوب، 2777
ازورنيق توركسى، 3061	الهيات، 3039
اسرار نامه لطيفى، 3002	الهيات شيخ الشيوخ سيد سيف
اسكندر نامه، 3203	الله، 2938
اسكندر نامه، 2858, 2859, 2860	ام اليراهين، 2636
اسلام يهودى، 3242	ام القرى فى مدح خير الورى، 2660
اسماء اهل البدر، 2863	امعان الانظار، 2630

- اندلسه دائر بر مقاله، 3055
اندلس فتوحاتند موسانك
قهرمانلقري، 2931
انشاء، 2960, 2964, 2965, 2966,
2967, 2968, 2969, 2974, 2975,
2976, 2977, 2980, 2981, 2983,
2984, 2985, 2986, 2987, 2988,
2989, 2990, 2991, 2992, 2993,
2994, 3079
انشاء عبد الفقير سعدي، 3035
انشاء لزوم، 2972, 2973
انشاء مرغوب، 2970, 2971, 2982
انشاء مکتوب، 3188
انوار سهيلي، 3207
انيس العاشقين، 3208
اود عبيديه ايلاهيا، 3233
اوزي توركسي، 3022
اوکوار متحنن صکره صلح اولدقدہ
ديدیکی تاريخ، 2728
- ب
- باب الاعتكاف، 2704
بدائع الوصات، vidi: ديوان نوائي
بداية الهداية في الموعظة، 2670
بدء الامالي، 2636, 2643, 2701,
2889, 3035, 3192
- بديع البديع في مدح الشفيق، 2669
بربرنامه ثابت اوزيجوي، 3000
3050, 3064
بطلال نامه، vidi: كتاب سيد بطلال
غازي
بعض اهل بلاد المغرب في التشوق
الى مكة المكرمة، 2705
بلبل کلذار وجد، vidi: بلبلية
بلبلية، 2918
بنالوقا تورکسي، 3018
بهارستان جامي، 3151, 3152,
3153, 3154
بهمن نامه، 2916
بودن تورکسي، 3048
بوستان سعدي شيرازي، 3105,
3106, 3107, 3108, 3109, 3110,
3111, 3112, 3113, 3114, 3115,
3116, 3117, 3189
بوسنه ديارينده ويشغراد نام قصبه ده
واقع کوپرونک تاريخي، 3094
بوسنوي ابليلسک کلامي، 3242
بوسنوي حضرت ويس القرائنيک
حکايه سيدر، 3243
بوسنوي لسانيله مولد شريف،
3237
بياض خروس - بسملنک فائده سي،
3242

- تاريخلر، 2722
تحفة الاحرار، 3173, 3174
تحفة شاعدي، 2652, 3015, 3190,
3191, 3192, 3193, 3194, 3195,
3196, 3197, 3198, 3199, 3200
تحفة وهي، 3015
تخميس ابيات المرحوم امهاني
الکازوينية، 2705
تخميس القصائد الوترية، 2670
تخميس قصيدة الشيخ شمس الدين
البوصيري المكناة بالبردة، 2637
تخميس القصيدة الموسومة بالبردة،
3009
تذكرة vidi: كتاب الخمسات
تذكرة الشعراء، 2948
تذكرة الرصية لنفس العصية، 3054
تذيل كشف الظنون، vidi: المجلد
الاول تذيل كشف الظنون
ترجمان الاشواق، 2701
ترجمه ثواقب، vidi: حکايه
حضرت مولانا
ترجمه الرسالة الموضوعية علم
العروض، 2929
ترجمه شاهنامه، 2894, 2895
ترجمه قصيدة البردة، 2637
ترجمه قصيدة البردة، 3056
ترجمه قصيدة الطنطراتية، 3057
- بيان الاعتكاف، 2702
بيان صوت الملهي حرام، 2702
بيان الطاعون والوباء وسببه، 2702
بيورمشدر غوسپودار اوستانتسه
توتونه، 3022, 3049
- پ
- پند آذري، 3103
پند نامه ترکي لسان اوزره، 3054
پند نامه عطار، 3199
پند فضولي، 3103
- ت
- تاج التراجم في طبقات الخنقية،
2633
تاريخ برای بنایی محکمه در سراي
بوسنه، 3066
تاريخ تعمير تکیه در بلغای، 3067
تاريخ جسر موستار، 3000
تاريخ چاردق مظفرزاده درويش اغا،
3066
تاريخ فطنت حاتم برای جامع جديد
سلطان مصطفى، 3068
تاريخ وشکراد کوچروسى، 3025
تاريخ وفات شيخ ميلی، 3097

- جزیره مثنوی، 2912
جواهر القرائض، 3035
جوهر التوحید، 2636
- ح
- حایده سیناق ته وچی، 3018, 3238
حجة البرهان، 3059
حدائق الآداب، 2682
حدائق السحر فی دقائق الشعر، 3215, 3228
حديقة السعداء، 2847
حزب النصر، 2703
حسن ودل، 2928
حسین بیقرانک بر قزیه سوالی در، 3064
حضرت فاطمه نك احوالی، 3091
حضرت یوسف پیغمبرك بوسنوی
حکایه سیدر، 3242
حکایا اسماعیل پیغمبر، 3243
حکایا او اسماعیل علیه السلام، 3233
حکایات، 2944
حکایات ویسی، vidi: واقعه نامه
ویسی
حکایت، 3054
- ترجمه گلستان، 2943
ترجمه معراج النبى علیه السلام، 2901
ترجیع بند، 3055
ترجیع بند سنان افندی، 3002
ترجیع بند سید نسیمی، 2709
ترکجه دیوان، 2722
ترکیب بند، 3055
تسبیح قصیده البردة (البرية)، 2654
تعريفات فقیری، 3014
التنبیه علی غلط الجاهل والتنبیه، 2702
تورکی بنالوقه، 3075
تورکی در حق بغداد، 3090
تورکی در وصف سمندر وبلغراد، 3090
- ث
- ثمار الاسمار، vidi: همايون نامه
- ج
- جامع الكنوز، 2655
جرح حدیث فی خروج المهدي، 2634

- خلاصة الحقائق لما فيه من اساليب الدقائق، 2681
خدا رنم، 2636
خسرو وشرین، 2885, 2886, 2887, 3203
خلع العذار فی وصف العذار، 2707
خلفاء راشدين رضوان الله عليهم اجمعين، 3064
خمس نظامی، 3203
خمس یحیی، 2861
خوابنامه ویسی، vidi: واقعه نامه ویسی
خیر آباد، 2722
خیریه نابی، 2637, 2722, 2724, 2725, 2726, 2897
- د
- داستان، 2946
داستان ابراهیم، 3016
داستان اسماعیل، 2946
داستان اسماعیل بن ابراهیم، 3069
داستان جمجمه سلطان، 3063, 3069
داستان خاتون و معجزات محمد ع م، 3069
داستان مهربان نامه، 3033
- حکایت حاجی فساد ثابت افندی، 3064
حکایت خاتون فی زمان رسول علیه الصلوة والسلام، 3104
حکایت دختر ايله مع یکیدک مسئله قصه سیدرکه ذکرا ولنور، 3104
حکایت زکریا علیه السلام، 2921
حکایت عاشق غریب، 2911
حکایت اربعین صبح و مسا، 2922
حکایه حضرت مولانا، 2925
حکایه قرانی، 2906
حکایه قرق وزیر، vidi: حکایه اربعین صبح و مسا
حکایه قهرمان، 2923
حکایه لطیفه سی، 3242
حکایه لر، 3064
الحلة العسجدية، 3230
حلیه خاقانی، 2637, 2862, 2863, 2864, 3062, 3097
حلیه شریفه، vidi: حلیه خاقانی
الحلیة النبویة، vidi: حلیه خاقانی
حیوة الحيوان، 2692
حیوة الحيوان الكبرى، 2691
- خ
- خاشیه علی درر الغرر، 2800

- داستان علی، 2896
داستان کیک، 3069
داستان معصوم ابراهیم بن محمد،
3069
در بیان عشق و محبت و طریقه میل
و مودت که موجب شوق است در
بدایت و نهایت، 3103
در بیان فهرست شاهان من تاریخ
سولاک زاده، 3085
در حق غزا علی پاشا، 3003
در مقام الهی، 3079
در مکنون، 2904
دره الغواص فی اوهام الخواص،
2662
درکه نامه شهر استانبولده
واظرافنده، 3003
دستان ابراهیم، 3059
دعاء مولد شریف، 3243
دعائر، 2781، 2901
الدفترا الثانی من کتاب بحر الغرائب
فی العروض والقوافی والبديع،
3057
الدقائق المحكمة فی شرح المقدمة
لتركيب الانصاری، 3101
دلائل الخیرات فی شوارق الانوار،
2642
دلائل نبوت محمدی و شمائل فتوت
احمدی، vidi: معارج النبوة
بالتی پارمق
دلیل المناهل و مرشد المراحل، 2936
دیار بوسنه ده واقع مدینه سرای
بهجت آبادده نرکسی سرایی
دیدیکی کوپرونک تاریخیدر،
3094
دیباچه التخمیس للقصيدة الموسومة
للبردة، 3009
دیباچه للکتابس الضوء، 2634
دیباچه مقطعات، 3212
دیوان ابو الخیر محمد جلبی، vidi:
خیریه، تابی
دیوان احمد پاشا، 2743
دیوان اصولی، 3204
دیوان الهامی، 2744، 2745
دیوان باقی، 2727، 2728، 3028،
3029
دیوان بلیغ محمد، 3226
دیوان جامی، 3180، 3223، 3225
دیوان جوری، 2747
دیوان حافظ، 3034، 3161، 3162،
3163، 3164، 3165، 3166، 3167،
3168، 3169، 3170، 3171، 3172
دیوان خالد، 3175

- دیوان قائمی، 3004
دیوان فضولی، 2750، 2751
دیوان قائمی، 2736، 2737، 2738،
2739، 2741، 2869، 3002
دیوان قاسم، 3179
دیوان قاسم الانوار، vidi: دیوان
قاسم
دیوان کمال، 3177
دیوان مصری، 2655
دیوان میلی، 3030
دیوان نابی، 2721
دیوان نجاتی، 2717، 2718، 2719
دیوان نسیمی، 2709، 2710، 2711،
3178
دیوان نفعی، 2748، 3004
دیوان نوالی، 2730، 2731
دیوان توری، 2753
دیوان هلالی، 3183
دیوان همايون، 3187
دیوان وحشی، 3181
دیوان ویسی، 2747، 3062
دیوان یحیی (شیخ الاسلام)،
2715، 2716، 2747، 3004، 3103
دیوان یحیی (طاشلیجالی)، 2735
دیوان خسرو دهلوی، 3223
دیوان خیالی، 3031
دیوان حیرتی، 2733
دیوان ذاتی، 2757، 2758، 3032
دیوان راغب، 2746
دیوان رشید بوسنوی، 2742
دیوان رضائی، 3004
دیوان رفیع، 2759
دیوان روحی، 2729
دیوان سامی، 3004
دیوان سعدی، 3120
دیوان سهیلی، 3182
دیوان سید و همی، 2749
دیوان شانی، 3184
دیوان شاهی، 3103
دیوان شهیدی، 2752
دیوان صائب، 3185، 3226
دیوان صبیح، 2714
دیوان صفائی، 2734
دیوان طوسی، 3186، 3223
دیوان عاشق پاشا، 2712، 2713
دیوان عاصم، 2749
دیوان عالی، 2732
دیوان عرشی، 2720
دیوان عطائی، 3004
دیوان عماد، 3176
دیوان فاضل پاشا، 2754، 2755

ذ

- رساله شمائل النبوة، 2937
 الرسالة الشينية، 2663
 رساله علم كتف، 2883
 رساله في بيان الايمان والاسلام، 2634
 رساله في تحقيق لفظ جلبى، 3071
 رسالة في تفضيل البشر على الملك، 2656
 رسالة في التوحيد، 3101
 رسالة في زيارة القبور، 2670
 رسالة في الطبيعات، 3035
 رسالة في لام التعريف، 2704
 رسالة فيها مفردات ومركبات عربية مستعملة في لسان الفرس، 3228
 رسالة القافية، 3015
 رساله محمدية، 2933
 رساله ميراث، 3035
 رمضانيه، 3003
 روح الشروح في المقصود، 2630
 روض الاخيار المنتخب من ربيع الابرار، 2679, 2680
 زاده، 2704
 رساله حسن دل، 3213
 رساله خطاب، 3188
 الرساله دلکشای، 3211
 الرسالة السينية، 2663
 ذخر المتاهلين والنساء في معرفة الطهار والدماء، vidi: منظومه برکلی
 ذکر اولنان کو بیرویه خشویی بکی بازاری دیدیکی تاریخیدر، 3094
 ذیل شقائق عطائی، 2949

ر

ز

- سهام قضاء، 3014
 سوائح النوادر في معرفة العناصر، 2757
 سياحتنامه برازلیا، 3055
 سیر، 3064
 سيرة سيد بطل، vidi: كتاب سيد بطل غازي
 سيرة النبي، 2674
 سيرة نبي، 2937
 ش
 شاه وگدا، 2861
 شاهدي منظومه، vidi: تحفه شاهدي
 شاهنامه فردوسی طوسینک قرق التتجی جلدی، 2917
 شرح الاسماء الله الحسنى بطريق المعصا، 3229
 شرح الهی یونس، 2655
 شرح بانث سعاد، 2701
 شرح بدائع الاسحار في صنائع الاشعار، 3222
 شرح بدء الامالي، 2652
 شرح بدء الامالي، 3056
 شرح البردة، 2649
 زمان ماضی ده مظهر ایدن عجایبات غریبه، 3064
 س
 ساقی نامه، 3188
 سبحة الابرار، 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160
 سبحة صبيان، 3015
 سبحة الغدير في مدح الملك القدير، 3229
 سراي تورکسی، 3027
 سرنجام احوال قیامت کفت جمالی، 3059
 سرنجام حریمی الموستاری، 3002
 سعادتنامه، vidi: شرح پند نامه عطار
 سفرات سندباد البحري، 2675
 سلسله تلقین حضرت مولانا قدس الله سره العزیز، 3035
 سلسله الذهب، 3209
 سلسله العلوية النقشبندية، 2794
 سلسله نامه ال عثمان مدت سلطنتلری بیانده در، 3064
 سليمان نامه، vidi: سليمانیه
 سليمانیه، 2883
 سنبلستان، 3214

- شرح بهارستان، 2809, 2810, 2811,
2812, 2813, 2814
شرح بوستان، 2815, 2816
شرح بوستان، 2817, 2818, 2819,
2820, 2821, 2822
شرح پند نامه عطار، 2793
شرح تحفه شاهدي، 3057
شرح تحفه شاهدي، 2846
شرح تحفه الملوك، vidi: بيان صوت
الملاهي حرام
شرح تذكرة، vidi: شرح كتاب
الخمسات
شرح تسبيح قصيدة البردة، 2655
شرح تعليم المتعلم، 2708
شرح الحزب النصر، 2654
شرح دعاء قنوط ابنست، 2704
شرح ديوان حافظ، 2804, 2805,
2806, 2807, 2808
شرح الرسالة العضدية في الوضع،
2672
شرح سبحة الأبرار، 2843
شرح شبستان خيال فتاحي
للسروري، 2844, 2845
شرح علي ديباجة كلستان للامعي،
2823, 2824
شرح قصيدة بانث سعاد، 2631,
2633, 2649
- شرح قصيدة بانث سعاد، 2632
شرح قصيدة بانث سعاد، 2629,
2634
شرح قصيدة بانث سعاد، vidi i:
شرح بانث سعاد i شرح قصيدة
اللامية
شرح قصيدة البردة، 2644, 2645,
2646
شرح قصيدة البردة، 2647
شرح قصيدة البردة، 2648
شرح قصيدة البردة، 2793, 2794,
2795
شرح قصيدة البردة، 2796, 2797
شرح قصيدة البردة، 2798, 2799,
2800, 2801, 2802, 2803
شرح قصيدة البردة، 2797
شرح قصيدة البردة، 2792
شرح قصيدة البردة، 3218
شرح قصيدة البردة، vidi i: شرح
البردة
شرح القصيدة الترجيعية
(الطنطرانية)، vidi i, 2668
شرح القصيدة الطنطرانية
شرح قصيده در محاسن خط وقطع
قلمات، 2882
شرح قصيدة الطنطرانية، 2632
شرح قصيدة اللامية، 2649

- شرح قصيدة اللامية بانث سعاد،
3102
شرح كتاب الخمسات، 2701
شرح گلستان، 2833, 2834, 2835,
2836, 2837, 2838, 2839, 2840,
2841, 2842
شرح كلستان لابن سيد علي، vidi:
i, 2699 شرح كلستان بالعربية
شرح كلستان لسروري، 2693,
2694, 2695, 2696, 2697
شرح كلستان سعدي لسودي
اقتدى، 2825, 2826, 2827,
2828, 2829, 2830, 2831, 2832
شرح كلستان بالعربية، 2698, 2700
شرح معانيات جامي، 3229
شرح معانيات، 3221
شرح نامه، vidi: اسكندر نامه
شوقيلر، 2939
الشفاء في بديع الاكتفاء، 2707
الشفاء في تحقيق حقائق المصطفى،
2678
الشقائق النعمانية في علماء الدولة
العثمانية، 2687, 2688, 2689
شهر سرايده علي پاشا جامعي قرينده
اولان تكيه ومقابر حقنده نركسي
سويلدوكي قصيده در، 3003
- ص
صك، 2995, 2996, 2998, 2999
صكوك مرغوب، 2997
صورة امر النهي لشمس الدين
سيواسي، 3039
صورة عهد نامه همايون، 3003
- ض
ضوء المعالي شرح بدء الامالي، 2632
- ط
الطلعة البدرية لشرح القصيدة
المضرية، 2704
طوطي نامه، 2898
طوته ولايتي لواء وقضا ونواحيسي،
3055
- ظ
ظهور دولت عليه عثمانية، 3064
- ع
عاشق غريب دستاني، 2910

- عبد الآخر، 3217
عبد الاحد، 3217
عبد الاول، 3217
عبد الجامع، 3217
عبد الجلال والكرام، 3217
عبد الحى، 3217
عبد الصمد، 3217
عبد الظاهر، 3217
عبد الغنى، 3217
عبد القادر، 3217
عبد القيوم، 3217
عبد المقتدر، 3217
عبد المقدم، 3217
عبد المقسط، 3217
عبد المحبت، 3217
عبد الموحى، 3217
عبد الواحد، 3217
عبدية، 3234, 3235, 3236, 3238
عجائب المخلوقات وغرائب
الموجودات، 2854, 2855, 2856
عدنى افندى كفت بطريق هند،
3103
عرضحال اهالى فى حق ديزدار احمد
اغاء، 3056
عرضحال بوسنوى، 2987
عرضحال نابى، 2897
عقد اللالى، 2650
- عقد الجواهر، vidi: مولد الكرم
النبوى
عقيدة اهل التوحيد الصغرى، 2636
علم انشاده مستعمل اولان عربى
لغتريدز، 2979
عبدية، 3003
- غ
- غرائب الصغار، vidi: ديوان نوائى
غريب نامه، vidi: ديوان عاشق پاشا
غزل خاتم تخميس وهبى البوسنوى،
3027
غزل درويش پاشا، 2881
غزليات روانى جلبى، 2756
غزليات كانتى ابو المعانى، 2953
غزليات مولانا عرفى شيرازى، 3188
غزوات ترياكى حسن پاشا، 2907
- ف
- فارمجه ديوان، 2722
فتاوى، 2993
فتح رب البرية فى شرح القصيدة
الخزرجية، 2676
الفرائد السنبة فى العقائد السنبة،
2703

- قصيدة بانث سعاد، 2628, 2629
2630, 2634, 2649, 2701, 3056
قصيدة بدء الامالى، vidi: بدء
الامالى
قصيدة البردة، 2635, 2636, 2637,
2638, 2639, 2640, 2641, 2642,
2643, 2701, 3015, 3038
قصيدة البردة البوسنوى، 3232
قصيدة برده ترجمه سى، 2637
قصيدة برده شيخ احمد موصلى،
3220
قصيدة البردة المقام، vidi: شرح
بانث سعاد
قصيده بوسنا لسانى، 3092
القصيدة الترجيعية، 2667, 2701,
2703, 3015
قصيدة تعلم يا فتى، 2677
قصيدة الدمياطية، 3083
قصيدة الشيخ امين الحمسى، 2678
القصيدة الطنطراية، vidi: القصيدة
الترجيعية
قصيدة علوى آب اتش، 3035
قصيدة فى مدح تخميس البردة،
3009
قصيدة فى مدح عبد الله پاشا
كوپريلى، 2683
الفرق الاسلامية، 2704
فرهاد وشرين، 2892
فصل فى وفات فاطمة الزهري رضى
الله عنها، 3104
فضيلت البسطة، 3242
فضيلت نامه، 2932
الفقه الاكبر، 3192
فوائد الكبار، vidi: ديوان نوائى
فى بيان لفظ كفر، 3059
فى فضائل سراج الامة حضرة امام
العظم، 3002
فى مدح على پاشا، 3003
- ق
- قصائد مولانا عرفى شيرازى، 3188
قصه دفتر دار احمد پاشا، 3064
قصه شاه كدا، 2853
قصه كتاب قهرمان قاتل جلد اول،
3099
قصة المعراج، 2671
قصة المعراج النبى، 2671
قصه يوسف، 2942
قصص انبياء، 2930
قصيدة امالية فى علم التوحيد، vidi:
بدء الامالى
قصيده اويسى، 2940

- قصيدة في مدح مصطفى مقصود
رسا، 3009
قصيده، قائمي، 2740
القصيدة اللامية (الواصلة)، 2703
قصيدة لسيدى عبد الرحيم البرعى
وتخميسها لسيدى الشيخ
الخطيب الشربيني، 2705
قصيدة لشارح المسنوى عبد الله
افندى، 3002
قصيدة محمديّة، 3083
القصيدة مرسومة على شباك الحجر
الطاهرة النبوية على مشرفها الف
الف صلاة وتحية، 2705
القصيدة المظيرية في مدح خير
البرية، 2704، 2803
القصيدة المنفرجة، 2803، 3035،
3192
قصيدة مولود الشريف، 3083
القصيدة النونية، 2703، 3192
قصيدة نونية للشيخ محي الدين
العربى، 2701
قصيدة الهمزية في مدح خير البرية،
2703
القصيدة الهمزية في المدائح النبوية،
2660
قصيدة وفات النبى، 3012
قطع لمؤلفه، 3083
- قطعه وصلتي بك مرالاي سمندره،
2728
قهرمان شاه حكاية سى، 2945
قهرمان قاتل، vidi: قهرمان شاه
حكاية سى
قواعد قرآن، 2802
قيافت نامه، 3054
قيافت نامه حمدى، 3014
- ك
- الكافى فى علمى العروض والقوافى،
3015
كتاب اصول، 2861
كتاب تحفة الامرار والساطين، 3065
كتاب تحفة العشاق، 3204
كتاب داستان جمجمه، vidi:
داستان جمجمه سلطان
كتاب داستان مرغان ثانی عشر در
نقل احمد، 3033
كتاب سيد بطل غازى، 2857
كتاب شرح كلستان، vidi: شرح
كلستان بالعربية
كتاب صحائف الحسنات، 2707
كتاب صك حضر افندى، 2959
كتاب عبدى، vidi: عبيدة
كتاب العروض الاندلسى، 3015

- 3130, 3131, 3132, 3133, 3134,
3135, 3136, 3137, 3138, 3139,
3140, 3141, 3142, 3143, 3144,
3145, 3146, 3147, 3148, 3149,
3150, 3189
گلشن انوار، 2848, 2861
گلشن توحيد، 3210
گلشن راز، 3204
گلشن راز، 2852
کليات سعدى شرازى، 3189
کليات عرفى شرازى، 3188
کليات نايى، 2722, 2723
کنجینه راز، 2849, 2850, 2851,
2861
الکواکب الدرّية، vidi: قصيدة
البردة
کورى جوکان ويا حالنامه، 3187
- ل
- لطائف لامعى، 2927
لطيفه، وهبى، 2888, 2889
لعب ولبوك ضرورى، 3242
لغت فرشته اوغلى، 3015
لغز وصلتي بك، 2728
لغز نايى طوزلى (اكتابه نايى
طوزلى)، 3103
- كتاب علم حال، 2636
كتاب فاطمه نصيحت نامه، 3191
كتاب (رسالة) فى فضل ليلة الجمعة
على ليلة القدر، 2656
كتاب قتال العقل وجنوده والنفس
والشيطان والدنيا والهواء
وجنودها وما جرى بينهما،
3002
كتاب قصه بيناماز، 3104
كتاب قهوة الانشاء، 2685
كتاب مجمع اللطائف، 2935
كتاب محاسن الفضائل بمجمع
الرسائل، 2656
كتاب الخمسات، 2701
كتاب من غاب عنه المطرب، 2707
كتاب الموعظه، 2986
كتاب نصاب الفتيان، 3215
كتاب وصف الدواء فى كشف افات
الوباء، 2652
كتاب الوصية لابي حنيفة، 3056
كزیده سرخسى، 2902
کسک باشى دستانى، 3063
الكشف الغيوبى للقطب الشرنوبى،
2884
كلستان سعدى، 3118, 3119,
3120, 3121, 3122, 3123, 3124,
3125, 3126, 3127, 3128, 3129,

- ليلى ومجنون، 2881، 3203
ليلى ومجنون، 3205
- م
- متن السنوسية لسيدى محمد
السنوسى، 2635
مثال سلطان سليمان بجانب سيد
مطهرين، 2634
مثنوى مجمع الايكار مولانا عرفى
شرازى، 3188
مثنوى فرهاد شيرين مولانا عرفى
شرازى، 3188
المجئى فى انواع من العلوم، 2684
المجئى فى علوم القرآن، 2684
المجلد الاول من تدبيل كشف الظنون
فى اسامى الكتب والفنون،
2690
مجمع الالهيات نوري افندى، vidi
ديوان نوري
مجمع اللطائف متعلق بالهزل
والجون، vidi: لطائف لامعى
مجموعه، 2701، 2702، 2703،
2704، 2705، 2706، 2707، 2708
مجموعه، 3000، 3001، 3002،
3003، 3004، 3005، 3006، 3007،
3008، 3009، 3010، 3011، 3012،
3013، 3014، 3015، 3016، 3017،
3018، 3019، 3020، 3021، 3022،
3023، 3024، 3025، 3026، 3027،
3028، 3029، 3030، 3031، 3032،
3033، 3034، 3035، 3036، 3037،
3038، 3039، 3040، 3041، 3042،
3043، 3044، 3045، 3046، 3047،
3048، 3049، 3050، 3051، 3052،
3053، 3054، 3055، 3056، 3057،
3058، 3059، 3060، 3061، 3062،
3063، 3064، 3065، 3066، 3067،
3068، 3069، 3070، 3071، 3072،
3073، 3074، 3075، 3076، 3077،
3078، 3079، 3080، 3081، 3082،
3083، 3084، 3085، 3086، 3087،
3088، 3089، 3090، 3091، 3092،
3093، 3094، 3095، 3096، 3097،
3098، 3099، 3100، 3101، 3102،
3103، 3104
مجموعه، 3223، 3224، 3225،
3226، 3227، 3228، 3229، 3230،
3231
مجموعه، 3242، 3243، 3244
مجموعه الهيات، 3060
مجموعه دواوين، 3004
مجموعه منشآت، 2957
مجموعه شاعران كد چشم، 3188

- معراج النبى، 2905
معراج النبى عليه السلام، 3242
معراجيه ادائى افندى، 3103
معراجيه ثابت اوژيجوى، 2909،
3003، 3064، 3085
معراجيه رشيد افندى السرايى
اليوستوى، 3000
معراجيه سيد المرسلين، 3003
معراجيه فخر الثقلين، vidi: معراجيه
ثابت اوژيجوى
المعلم الاول ومعلم الملك، 3217
معامله، 2722
مغرب الشمس، 3217
مفاتيح الدرية فى اثبات القوانين
الدرية، 3015
مفاتيح اسامى فى قواعد المعما،
3229
مفتاح الاول، 3217
مفتاح الحساب، 2962
مفتاح سر القدر، 3217
مفردات ومركبات، 3215
مفهوم اساغوجى المتعلق بالمنطق،
2704
مفهوم فرائض، 3211
مقامات الحريرى، 2663، 2664،
2665، 2666
مقتل حسين، 2890
محبتنامه، 3053
محتوم يكشهرده منفع ايكى
فلاكتكن شكايه شعر قابودان
پاشايه كوندرديكى تنمه
مقصوده، 3064
محمد چركس پاشانك فرانسه
سياحتى، 2899
المختصر من شرح التلخيص، 2634
مخزون الاسرار، 3203
مدح حسن دمرجى زاده حسين
لثابت، 3064
مدح نبى عليه السلام، 3242
مرثيه نركسى زاده برائى وفات قاف
زاده، 3004
مرثيه وحدتى اليوستوى الديرونى
برائى خليل بك، 3094
مرحوم نابى افنديك سير نبويه به
ذيل اولقى اوزره ترتيب و تحرير
ايتكلرى، 3064
مصرى افنديك مكتوب ومرغوب
صورتيدر، 2739
مطالب الاركيه، 3035
المطالع، 3217
المطلع، 3217
معارج النبوة بالنبى پارمق، 2926
معارف نامه، vidi: ديوان عاشق پاشا
معالم اعلام الصفات، 3217

- المقدمة الارجومية في العلم العربية،
3035
مقطعات، 3188
مكاتب ويسى افندى، 2958
مكتوب مرغوب، 2978
مكتوبات، 2963
ملحمة، 2851
من كلمات بر نقاط قره موسى زاده
مدرس محمد افندى الشهير
بهادى السرايى، 3094
مناظرات بهار وشتاء، vidi: مناظره
لامعى
مناظره لامعى، 2891
مناقب حضرت مولانا وسائر اولياء
الله، 3054
مناقب غزوات سيد بطلال غازى،
vidi: كتاب سيد بطلال غازى
مناقب قروز شاه، 2804
منتخبات محمد رشيد، 2908
المنح المكية، 2661
منشآت سامعى، 2952
منشآت شيخى المرحوم يعنى قرغه
زاده، 3003
منشآت كاتى ابو المعانى، 2953،
2954
منشآت لامعى، 2950
منشآت نابى، 2726، 2955
- منشآت تركسى، 2951
منشآت ويسى، 2956
منطق الطير، 3206
منظومه، 2915
منظومه، 2924
منظومه بركلى، 2636
منظومه فى مناقب مصطفى
واصحابه، 2934
منظومه فى مولد سيد المرسلين،
2659
المواهب السنية فى خواص منظومه
الدمياطية، 2668
موستارى مرحوم درويش افنديك
شهرانكيزى، 3039
مولد، 2757، 2760، 2761، 2762،
2763، 2764، 2765، 2766، 2767،
2768، 2769، 2770، 2771، 2772،
2773، 2774، 2775، 2776، 2777،
2778، 2779، 2780، 2781، 2901،
3012، 3023، 3032، 3059، 3104
مولد، 2783
مولد، 3241
مولد، 2787
مولد، 2789
مولد، 2790
مولد، 2791
مولد، 3059

- تصيح، 3243
تصيح بوسوى، 3242
تصيح الاخوان والمرشدات الخلان،
vidi: القصيدة اللامية (الواصله)
تعت شريف، 2914
نكارستان، 3202
توايح الكلم ويدائع الحكم، 2686
توايح امثال، vidi: رساله ميرك
توايح الشباب، vidi: ديوان توائى
نوحه العشاق، 2913
هـ
هجويات نفعى، 3050
هدية المهتدين، 2800
هفت پكر، 3203
همايون نامه، 2920
هنر نامه، 2900
واردات، vidi: ديوان قائمى
واقعه نامه ويسى، 2742، 2893،
3014
وصيلة النجاة، vidi: مولد
وصيت مولانا خسرو، 2652
وفات ابراهيم، 2903
وفات فاطمه، 2919
وفات فاطمه، 3016
مولد، 3240
مولد الرسول، vidi: منظومه فى مولد
سيد المرسلين
مولد رسول الله، 2656
المولد الروى فى مولد النبى، 2657
مولد الكريم النبوى، 2658
مولود، 3238
مولود، 3239
مولود، 2782
مولود، 2788
مولود شريف بلسان بوسوى، 3243
مولود شريف فضيلتى، 3242
مولود عليه السلام، 2786
مولود النبى، 2784
مولود النبى، 2785
مولود النبى، 2901
ن
نامه، فراق، 2961
نامه لر، 2962
نتائج الفتون، 2865، 2866، 2867،
2868
نزهة للطالبين وتخفة للراغبين، 2650
نصاب الفتيان، 3228
نصيب الفتيان ونصيب التبيان، vidi:
كتاب نصاب الفتيان

ی

- یوسف وزلیجا، 2878
 یوسف وزلیجا، 3201
 یوسف پیغمبرك حكاية سی، 3233
 یوسف وزلیجا، 2872, 2873, 2874,
 2875, 2876, 2877
 یوسف وزلیجا، 2861, 2869, 2870,
 2871

INDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCJI

A, 'A

- Abdija, 3234, 3235, 3236, 3238
 'Abdu 'l-aḥad, 3217
 'Abdu 'l-aḥar, 3217
 'Abdu 'l-awwal, 3217
 'Abdu 'l-ḡalāl wa 'l-kirām, 3217
 'Abdu 'l-ḡāmi', 3217
 'Abdu 'l-ḡanī, 3217
 'Abdu 'l-ḥayy, 3217
 'Abdu 'l-mu'aḥḥir, 3217
 'Abdu 'l-mumayyit, 3217
 'Abdu 'l-muqaddim, 3217
 'Abdu 'l-muqsiṭ, 3217
 'Abdu 'l-muqtadir, 3217
 'Abdu 'l-qādir, 3217
 'Abdu 'l-qayyūm, 3217
 'Abdu 's-ṣamad, 3217
 'Abdu 'l-wahid, 3217
 'Abdu 'z-zāhir, 3217
 'Abābu 'l-ḡusul, 3242
 'Adni-efendi guft be ṭariq-i pend,
 3103
 Aḍwā'u 'l-bahīḡati fī ibrāzi
 daqā'iqi 'l-munfariḡah, 2649
 Afdalu 'l-qurā, 2661
 'Acā'ibu 'l-maḥlūqāt wa ḡarā'ibu
 'l-mawcūdāt, 2854, 2855, 2856
 Ah divojko bila nosa..., 3001
 Alfāzu 'l-kufr, 2866
 Al-Amṭilatu 'l-fārisiyyatu 'l-muḥ-
 talifa, 3015
 Andalus futūḡātinda Mūsa'nın
 kahramānlıkları, 2931

- Anīsu 'l-'āsiqīn, 3208
 Anwārī Suhaylī, 3207
 'Aqīdatu ahli 't-tawḡidī 's-ṣuḡrā,
 2636
 'Arṡuḡāl-i ahli fī ḡakk-i dīzdār
 Ahmed-aḡa, 3056
 'Arṡuḡāl Bosnevī, 2987
 'Arṡuḡāl-i Nābī, 2897
 Aṡḡāb-i kehf, 3054
 Asmā' ahli 'l-Badr, 2863
 Asmā'u 'l-Badr wa ṡuḡadā'i 'l-
 Uhud, 2654
 Asmā'u 'l-ḡusnā, 3208
 'Āṡik ḡarīb Destāni, 2910
 Azḡāru 'r-rawḡātī fī ṡarḡi rawḡātī
 'l-ḡannāt, 2672

B

- Bābu 'l-i'tikāf, 2704
 Ba'du ahli bilādi 'l-maḡribi fī 't-
 taṡawwuq ilā Makkati 'l-
 mukarrama, 2705
 Bad'u 'l-amālī, 2636, 2643, 2701,
 2889, 3035, 3192
 Badī'u 'l-badī' fī madḡi 's-ṡafī',
 2669
 Bahāristān-i ḡāmī, 3151, 3152,
 3153, 3154, 3213
 Banālūḡā türküsü, 3018
 Battāl-nāme, vidi: Kitāb-i Seyyid
 Battāl ḡāzi
 Bayānu 'l-i'tikāf, 2702

Bayānu şawti 'l-malāhī ḥarām, 2702
 Bayānu 't-tā'ūn wa 'l-wabā wa sababuhu, 2702
 Bedā'i ul-vaṣāt, vidi: Dīvān-i Nevā'i
 Behmennāme, 2916
 Berbernāme-i Šābit Ujičevī, 3000, 3050, 3064
 Beyaz ḥoros - Bismilenin fāidesi, 3242
 Bidāyetu 'l-hidāye fī 'l-maw'iza, 2670
 Bosna diyārında Vişegrād nām kaşabada vākī köprünün tārīhī, 3094
 Bosnevi Ḥazret-i Veys al-Ḳarānin hikāyesi, 3243
 Bosnevi Iblisīn kelāmı, 3242
 Bosnevi lisānile mevlidi şerīf, 3237
 Būdin türküsü, 3048
 Būlbūl-i gulzār-i vecd, vidi: Būlbūliyye
 Būlbūliyye, 2918
 Būstān-i Sa'dī Širāzī, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118.
 Buyurmuştur gōspodar, ostan te se tutuna, 3022, 3049

C

Cezire-i Mesnevi, 2912

Č

Čudan zeman nastade..., vidi: Kašide-i Bosna lisāni
 Čujte vi svi sokoli, 3018

D, D, D

ad-Daftaru 't-tānī min kitāb Bahru 'l-ḡarā'ib fī 'l-'arūdī wa 'l-qawāfī wa 'l-badī'i, 3057
 Dalā'ilu 'l-ḥayrāt fī šawāriqi 'l-anwār, 2642
 Delīlu 'l-menāhil wa mursidu 'l-merāhil, 2936
 ad-Daqa'iqu 'l-hikmeti fī šarḥi 'l-muqaddima li Zakariyyā 'l-Anṣārī, 3101
 Dāsītān-i 'Alī 2896
 Dāsītān-i Cūmcūme Sultān, 3063, 3069
 Dāsītān-i geyik, 3069
 Dāsītān-i ḥātun ve mucizāt-i Muḥammed 'a. m., 3069
 Dāsītān-i Ibrāhīm, 3016
 Dāsītān-i Ismā'il, 2946
 Dāsītān-i Ismā'il b. Ibrāhīm, 3069
 Dāsītān-i ma'šūm Ibrāhīm b. Muḥammed, 3069
 Dāsītān-i Suhrāb-nāme, 3033
 Daw'u 'l-ma'ālī šarḥ bad'i 'l-amālī, 2632
 Delā'il-i nubuvvet-i Muḥammedī ve šemā'il-i futurvvet-i, vidi: Me'āricū 'n-nubuvveti be-Altı Parmak
 Der beyān-i 'aşk ve meḥabbet ve ariḳa-i meyl ve meveddet ki mucib-i şivkest der bidayet ve nihāyet, 3103
 Der beyān-i Fihrist-i Šāhān min tārīḥ-i Sōlāk-zāde, 3085
 Der ḥaḳḳ-i ḡazā-i 'Alī-paşa, 3003
 Der meḳām Ilāhī, 3079
 Derke-nāme-i šehr-i Istānbul'da ve etrāfında, 3003

Destān-i Ibrāhīm, 3059
 Dībāḡa lil-kitābi 'd-daw'i, 2634
 Dībāḡa-i muqatta'āt, 3212
 Dībāḡatu 't-tahmisi li 'l-qasidati 'l-mawsūmati bi 'l-burda, 3009
 Dīvān-i Ahmed-pāšā, 2743
 Dīvān-i 'Alī, 2732
 Dīvān-i 'Arṣī, 2720
 Dīvān-i 'Ašim, 2749
 Dīvān-i 'Ašik-pāšā, 2712, 2713
 Dīvān-i 'Atā'i, 3004
 Dīvān-i Bākī, 2727, 2728, 3028, 3029
 Dīvān-i Belīḡ Muḥammed, 3226
 Dīvān-i Cevrī, 2747
 Dīvān-i Ebū 'l-Ḥayr Mehmed Çelebi, vidi: Ḥayriye-i Nābi
 Dīvān-i Fādīl-paşa, 2754, 2755
 Dīvān-i Fāizī, 3004
 Dīvān-i Fuzūlī, 2750, 2751
 Dīvān-i Ġamī, 3180, 3223, 3225
 Dīvān-i Ḥafīz, 3134, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172
 Dīvān-i Ḥalīd, 3175
 Dīvān-i Ḥayālī, 3031
 Dīvān-i Ḥayretī, 2733
 Dīvān-i Hilālī, 3183
 Dīvān-i Humāyūn, 3187
 Dīvān-i Ḥusraw Dihlawī, 3223
 Dīvān-i Ilhāmī, 2744, 2745
 Dīvān-i 'Imād, 3176
 Dīvān-i Kaīmī, 2736, 2737, 2738, 2739, 2741, 2869, 3002
 Dīvān-i Kemāl, 3177
 Dīvān-i Meylī, 3030
 Dīvān-i Mişrī, 2655
 Dīvān-i Nābī, 2721
 Dīvān-i Necātī, 2717, 2718, 2719
 Dīvān-i Nef'i, 2748, 3004

Dīvān-i Nesīmī, 2709, 2710, 2711, 3178
 Dīvān-i Nevā'i, 2730, 2731
 Dīvān-i Nūrī, 2753
 Dīvān-i Qāsim, 3179
 Dīvān-i Qāsim al-Anwār, vidi: Dīvān-i Qāsim
 Dīvān-i Rāḡib, 2746
 Dīvān-i Refī', 2759
 Dīvān-i Reşid Bosnevi, 2742
 Dīvān-i Riżāyi, 3004
 Dīvān-i Rūhī, 2729
 Dīvān-i Sa'dī, 3120
 Dīvān-i Šā'ib, 3185, 3226
 Dīvān-i Šabīḥ, 2714
 Dīvān-i Šafā'i, 2734
 Dīvān-i Sāmī, 3004
 Dīvān-i Seyyid Vehbī, 2749
 Dīvān-i Suhaylī, 3182
 Dīvān-i Šāhī, 3103
 Dīvān-i Šānī, 3184
 Dīvān-i Šehdī, 2752
 Dīvān-i Tūsī, 3186, 3223
 Dīvān-i Uşūlī, 3204
 Dīvān-i Vahşi, 3181
 Dīvān-i Veysī, 2747, 3062
 Dīvān-i Yahyā (şeyḥulislām), 2715, 2716, 2747, 3004, 3103
 Dīvān-i Yahyā (Taşlıcalı), 2735
 Dīvān-i Zātī, 2757, 2758, 3032
 Diyār-i Bosna'da vākī medīne-i Sarāy behcet abadda Nerkesi Sarāyi dediği köprünün tārīhidir, 3094
 Du'ā-i mevlid-i şerīf, 3243
 Du'alar, 2781, 2901
 Duḥru 'l-muta'ahhilin wa 'n-nisā' fī ma'rifati 't-tahār wa 'd-dimā', vidi: Manzūme-i Birgīlī
 Dürr-i meknūn, 2904

Durratu 'l-gawwāš fi awhāmi 'l-
hawwāšš, 2662

DŽ

Džanu dilden sevmiş oldun, tebe
dragı dilbere, 3049

E

Ebyāt-i Hazret-i Fātma radiyallā-
hu 'anhā, 3242

Ef'āl-i 'ibād ve irādet-i cūziyye,
2654

Endeluse dāir bir mekāle, 3055

Erbe'in, hikmet ve erbe'in hikā-
yet, 2941

Esmā-i husna on beş ism-i güzini
havāşş, 2668

Esrār-nāme-i Laṭif, 3002

Ez an şeyh İbrāhīm Peçevi, 3054

Ez tahkikāt-i Hazret-i Şeyh Şāfi
rahimellāh, 3054

F

al-Farā'idu 's-saniyya fi 'l-'aqa-
'idi 's-suniyya, 2703

Farsça Divān, 2722

Fasl fi vefāt-i Fātimeti 'z-Zehrā
radiya Allahu 'anhā, 3104

Fathu rabbi 'l-barriyya fi şarhi 'l-
qaşidati 'l-hazragiyya, 2676

Fazilet-nāme, 2932

Faziletu 'l-beşmeleti, 3242

Ferhād u Şirîn, 2892

Fetāvā, 2993

Fevāidu 'l-kibār, vidi: Divān-i
Nevā'i

Fî beyân-i lafz-i kufr, 3059

Fî faḍā'ili sirāği 'l-ummati Had-
rati İmāmi 'l-a'zam, 3002

Fî medhi 'Alî-paşa, 3003

al-Fiqhu 'l-akbar, 3192

al-Firaqu 'l-islāmiyya, 2704

G, Ğ

Galen prosi gizdavu divojku,
3001

Ġāmi'u 'l-kunūz, 2655

Garā'ibu 'ş-şigār, vidi: Divān-i
Nevā'i

Ġarhun haditun fi hurūği 'l-
Mahdî, 2634

Ġarib-nāme, vidi: Divān-i 'Aşik-
paşa

Ġawāhiru 'l-farā'id, 3035

Ġawharatu 'l-tawhîd, 2636

Gazaliyyāt mawlānā 'Urfî Şirāzî,
3188

Gazevāt-i Tiryākî Hasan-pāşā,
2907

Gazel Derviş-paşa, 2881

Gazel-i Hātem Tahmîs-i Vehbî
al-Bosnevî, 3027

Gazeliyyāt-i Kānî Ebul-me'ānî,
2953

Gazeliyyāt-i Revānî Çelebi, 2756

Gencine-i rāz, 2849, 2850, 2851,
2861

Gulistān-i Sa'dî, 3118, 3119,
3120, 3121, 3122, 3123, 3124,
3125, 3126, 3127, 3128, 3129,
3130, 3131, 3132, 3133, 3134,
3135, 3136, 3137, 3138, 3139,
3140, 3141, 3142, 3143, 3144,
3145, 3146, 3147, 3148, 3149,
3150, 3189

Gülşen-i envār, 2848, 2861

Gülşen-i tewhîd, 3210

Gülşen-i rāz, 3204

Gülşen-i rāz, 2852

Guzide-i Serahsî, 2902

Guy-i Cavgān veya Hāl-nāme,
3187

H, H, H

Hadā'iqu 'l-ādāb, 2682

Hadā'iqu 's-sihr fid daqā'iqi 'ş-
şî'r, 3215, 3228

Hadiqatu 's-su'adā', 2847

Hadiyyatu 'l-muhtadîn 2800

Haft paikar, 3203

Hajde sinak ter uci, 3018, 3238

Hāl'u 'l-'idār fi waşfi 'l-'idār,
2707

Hālisatu 'l-ḥaqā'iq limā fihi min
asālibi 'd-daqā'iq, 2681

Ḥamsa-i Nizāmî, 3203

Ḥamse-i Yahyā, 2861

Hāşiya 'alā durarî 'l-ğurar, 2800

Hayātu 'l-ḥayawān, 2692

Hayātu 'l-ḥayawānî, 2691

Ḥayrābād, 2722

Ḥayriyye-i Nābî, 2637, 2722,
2724, 2725, 2726, 2897

Hazret-i Fātimenin ahvālî, 3091

Hazret-i Yūsuf peygamberin bos-
nevi hikāyesidir, 3242

Hicviyyāt-i Nef'î, 3050

Hikāya İsmā'il peygamber, 3243

Hikaya o İsmail aleyhisselamu,
3233

Hikāyāt, 2944

Hikāyāt-i Veysî, vidi: Vāqi'a-
nāme-i Veysî

Hikāyāt-i Hazret-i Mevlānā, 2925

Hikāye-i Kahramān, 2923

Hikāye-i Kirānî, 2906

Hikāye-i laṭifesi, 3242

Hikāyeler, 3064

Hikāyet, 3054

Hikāyet-i 'Aşik Ġarib, 2911

Hikāyet-i duhter me'a yigitin
mes'ele-i kişşasıdır, 3104

Hikāyet-i erbe'in şubh u mesā,
2922

Hikāyet-i Hacı Fesād Şābit-
efendî, 3064

Hikāyet-i hātun fi zamān-i resūli
'aleyhi 'ş-şalātu ve 'ş-selām,
3104

Hikāyet-i kırk vezir, vidi: Hikā-
yet-i erbe'in şubh ve mesā

Hikāyet-i Zekerîyya 'aleyhis-
selām, 2921

Hillatu 'l-'asgadiyya, 3230

al-Hilyatu 'n-nabawiyya, vidi:
Hilye-i Hākānî

Hilye-i Hākānî, 2637, 2862,
2863, 2864, 3062, 3097

Hilye-i Şerife, vidi: Hilye-i
Hākānî

Hizbu 'n-naşr, 2703

Hoda rabbum, 2636

Huğgatu 'l-burhān, 3059

Hulafā-i rāşidin rizvānu 'llahî
'aleyhim ecme'in, 3064

Humayūn-nāme, 2920

Hünernāme, 2900

Huseyin Baykarā'nın bir kızı
su'ālıdır, 3064

Hüsn-ü dil, 2928

Husrev ve Şirîn, 2885, 2886,
2887

Husraw u Şirîn, 3203

Hvāb-nāme-i Veysî, vidi: Vāqi'a-
nāme-i Veysî

I, 'I

Ibrahime brate moy, 3233

'Idiyye, 3003

İlahî Mişri-efendî, 3029

İlāhi naṣīhat bosanca būdur, vidi:
Abdija
İlāhi Yūsuf ile Ya'kūb, 2777
İlahiyyāt, 3039
İlahiyyāt Şeyh eş-Şuyūh Seyyid
Seyfullāh, 2938
'İlm-i inṣā'da musta'mel olan
'arebi lügatlarıdır, 2979
İm'ānu il-anzār, 2630
İnṣā', 2960, 2964, 2965, 2966,
2967, 2968, 2969, 2974, 2975,
2976, 2977, 2980, 2981, 2983,
2984, 2985, 2986, 2987, 2988,
2989, 2990, 2991, 2992, 2993,
2994, 3079
İnṣā 'Abdul-fakir Sa'di, 3035
İnṣā-i luzūm, 2972, 2973
İnṣā' maktūb, 3188
İnṣā-i mergūb, 2970, 2971, 2982
İqbāl-nāma, 3203
'İqdu 'l-gawāhir, vidi: Mawlidu
'l-karīmu 'n-nabawiyy
'İqdu 'l-la'ālī, 2650
İskender-nāme, 3203
İskender-nāme, 2858, 2859, 2860
İslām-i Yahūdī, 3242
Izvornik türküsü, 3061

K, K

al-Kāfi fī 'ilmayī 'l-'arūd wa 'l-
qawāfi, 3015
Kahramān kâtil, vidi: Kahramān
Şāh hikāyesi
Kahramān Şāh hikāyesi, 2945
Kaşide fī medhi Muṣṭafā
Makṣūd-resā, 3009
Kaşide li Şārihi 'l-Mesnevī 'Ab-
dullāh efendi, 3002
Kaşide-i Bosna lisāni, 3092
Kaşide-i burda tercemesi, 2637

Kaşide-i Kaīmī, 2740
Kaşide-i mevlūd-i şerif, 3083
Kaşide-i Uveysi, 2940
Kaşide-i vefāt-i 'n-nebiyyi, 3012
Kaşidetu 'l-burdatu 'l-bosnevi,
3232
al-Keşfu 'l-guyūbi li 'l-kuṭbi 'ş-
Şamūbi, 2884
Kavāid-i Qur'an, 2802
al-Kawākibu 'd-durriyya, vidi:
Qaṣidatu 'l-burda
Kesik başı destāni, 3063
Kıssa-i enbiyā, 2930
Kıssa-i defterdār Ahmed-paşa,
3064
Kıssa-i Kitāb Kahrimān Kâtil,
cild evvel, 3099
Kıssa-i Şāh-u Gedā, 2853
Kıssa-i Yūsuf, 2942
Kit'a-i Vuşleti-bey misālāy Se-
mendere, 2728
Kitāb-i 'Abdi, vidi: Abdija
Kitāb-i Fātime - naṣīhat-nāme,
3191
Kitāb-i 'ilmi hāl, 2636
Kitāb-i Kıssa-i bīnāmaz, 3104
Kitāb-i 'l-mev'iza, 2986
Kitāb-i şakk Hızir-efendi, 2959
Kitāb-i Seyyid Baṭṭāl Gāzi, 2857
Kitāb-i Uşul, 2861
Kitābu 'l-'arūdi 'l-Andalusī, 3015
Kitāb Dāsitan-i Cümcüme, vidi:
Dāsitan Cümcüm sultān
Kitāb dāsitan-i murgān tāni 'ašara
der nakl-i Ahmed, 3033
Kitāb mahāsini 'l-fadā'il bi
mağma'i 'r-rasā'il, 2656
Kitāb man gāba 'anhu 'l-muṭribu,
2707
Kitāb Mecmeū 'l-leṭāif, 2935
Kitābu 'l-muhammasāt, 2701

Kitābu nişābi 'l-fityān, 3215
Kitāb qahwati 'l-inṣā'i, 2685
Kitābu qitāli 'l-'aqli wa gunūdihi
wa 'n-nafsi wa 'ş-şaytāni wa
'd-dunyā wa 'l-hawā' wa
gunūdihā wa mā garā bayna-
humā, 3002
Kitābu (Risālatu) fī faḍli laylati
'l-ğum'a 'alā laylati 'l-qadri,
2656
Kitāb şahā'ifi 'l-ḥasanāt, 2707
Kitāb şarhi Gulistān, vidi: Şarhu
Gulistāni bi 'l-'arabiyya
Kitābu Tuḥfetu 'l-umerā'i ve 's-
selātin, 3065
Kitāb Tuḥfatu 'l-uşşāq, 3204
Kitābu 'l-waṣiyyah li Abi Hanīfa,
3056
Kitābu waṣfi 'd-dawā'i fī kaşfi
afāti 'l-wabā'i, 2652
Kiyāfet-nāme, 3054
Kiyāfet-nāme-i Hamdi, 3014
Kuliyāt-i Sa'di Şirāzi, 3189
Kuliyāt-i 'Urfi Şirāzi, 3188
Kuliyāt-i Nābi, 2722, 2723

L

La'b ve lehvin zarari, 3242
Leṭāif-i Lām'i, 2927
Leylā ve Mecnūn, 2881, 3203
Laylā u Mağnūn, 3205
li-muḥaririhi Nābi Tuzlevi (li-
kātibihi Nābi Tuzlevi), 3103
Lügat-i Firişte-oğlu, 3015
Lügaz-i Vuşleti bey, 2728
Lutfiyye-i Vehbi, 2888, 2889

M

Ma'alimu a'lāmi 'ş-şifāti, 3217
Ma'arif-nāme, vidi: Dīvān-i
'Aşik-paşa

Mafātiḥu 'd-durriyyati fī iḥbātī 'l-
qawānini 'd-durriyyati, 3015
Mafhūm Isāgūgi 'l-muta'allaqa bi
'l-mantiq, 2704
Mağmū'a, 3223, 3224, 3225,
3226, 3227, 3228, 3229, 3230,
3231
Mağmū'a, 2701, 2702, 2703,
2704, 2705, 2706, 2707, 2708
Mağribu 'ş-şams, 3217
Mağū sā'irān kad caşm (?), 3188
Mahtūm-i Yenişehir'de menf iki
felāketten şikāyeti şiir
Kapudan paşa'ya gönderdiği te-
timme-i makṣūre, 3064
Mantiq u 't-tayr, 3206
Manzūma, 2915
Manzūma, 2924
Manzūma fī menākib Muṣṭafā ve
aṣhābihi, 2934
Manzūma fī mawlidī sayyidi 'l-
mursalīn, 2659
Manzūme-i Birgili, 2636
Maqāmātu 'l-Hariri, 2663, 2664,
2665, 2666
Maḳtal-i Hüseyin, 2890
Maṭālibu 'l-azkiya, 3035
al-Maṭla'a, 3217
Matnu 's-sanūsiyya li-sayyidi
Muḥammad as-Sanūsī, 2635
al-Mawāhibu 's-sanūsiyya fī
ḥawāşş manzūmatī 'd-dimya
i-yya, 2668
Mawlidu 'l-karīmu 'n-nabawiyy,
2658
Mawlidu 'r-rasūli, vidi:
Manzūma fī mawlidī sayyidi
'l-mursalīn
Mawlidu rasūlillāhi, 2656
al-Mawlidu 'r-raviyyu fī mawlidī
'n-nabiyy, 2657
Me'āricū 'n-nubuvveti be-Aln
Parmak

- Mecme'u 'l-ilāhiyyāt Nūrī-efendī, vidi: Dīvān-i Nūrī
 Mecme'u 'l-leṭāifi muta'allak bi 'l-hezli ve 'l-mecūn, vidi: Le āif-i Lām'i
 Mecmū'a, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104
 Maḡmū'a, 3242, 3243, 3244
 Mecmū'a-i devāvin, 3004
 Mecmū'a-i ilāhiyyāt, 3060
 Mecmū'a-i munšeāt, 2957
 Medh-i Hasan Demirci-zāde Huseyn li Šābit, 3064
 Medh-i nebiyyi 'aleyhi 's-selām, 3242
 Meḡhūm-i farāiz, 3211
 Meḡabbet-nāme, 3053
 Mehmed Çerkes Paşa'nin Fransa seyāhatı, 2899
 Merḡūm Nābi efendinin siyer-i nebeviyyeye zeyl olmak üzere tertib ve tahrir ettikleri, 3064
 Mekātib-i Veysi-efendī, 2958
 Mektūbāt, 2963
 Mektūb-i mergūb, 2978
 Melḡame, 2851
 Menākib-i Firūz Šāh, 2804
 Menākib-i ḡazavāt-i Seyyid Ba āl Ġāzī, vidi: Kitāb-i Seyyid Battāl Ġāzī
 Menākib Hazret-i Mevlānā ve sāir-i evliyā-i 'llāh, 3054
 Meršiye-i Nerkes-zāde berāyi vefāt-i Kāf-zāde, 3004
 Meršiye-i Vahdeti al-Bosnevi ad-Dobrūni berā-yi Halil-bey, 3094
 Maḡnawī Farḡad u Širīn mawlānā 'Urfi Širāzī, 3188
 Maḡnawī maḡma'a 'l-abkār mawlānā 'Urfi Širāzī, 3188
 Mevlid, 2757, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2901, 3012, 3023, 3032, 3059, 3104
 Mevlid, 2783
 Mevlid, 3241
 Mevlid, 2787
 Mevlid, 2789
 Mevlid, 2790
 Mevlid, 2791
 Mevlid, 3059
 Mevlid, 3240
 Mevlūd, 3238
 Mevlūd, 3239
 Mevlūd, 2782
 Mevlūd, 2788
 Mevlūd-i aleyhisselām, 2786
 Mevlūd-i šerif be-lisān-i bosnevi, 3243
 Mevlūd-i šerifin faizleti, 3242

- Mevlūd-i 'n-nebiyy, 2784
 Mevlūd-i 'n-nebiyy, 2785
 Mevlūd-i 'n-nebiyy, 2901
 Mi'rāciyye-i faḡru 's-seḡaleyn, vidi: Mi'rāciyye-i Šābit Ujicevi
 Mi'rāciyye-i Šābit Ujicevi, 2909, 3003, 3064, 3085
 Mi'rāciyye-i Seyyidi 'l-murselin, 3003
 Mi'rācu 'n-nebiyyi 'aleyhi 's-selām, 3242
 Mi'rāciyye-i Edāi-efendī, 3103
 Mi'rāciyye-i Rešid-efendī es-Sarāyi al-Bosnevi, 3000
 Mi'rācu 'n-nebiyy, 2905
 Miḡṡahu asāmā fi qawā'idī 'l-mu'ammā, 3229
 Miḡṡahu 'l-awwal, 3217
 Miḡṡahu 'l-ḡisāb, 2962
 Miḡṡahu sirri 'l-qadri, 3217
 Min kelimāt-i pur nukāt Kara Mūsa-zāde muderris Muḡammed-efendī es-Šehīr bi-Hādī es-Sarāyi, 3094
 al-Mīnaḡu 'l-makkiyya, 2661
 Mišri efendī'nin mektūp ve mergūb šūretidir, 2739
 Miṡālu sultāni Sulaymān bi-ḡānibihi sayyidi muṡahḡirin imām Šarafuddīn, 2634
 Moji djeca sinovci, moji sivi sokoli, 3049
 Mostāri merḡūm Dervīš-efendī'nin šehrengizi, 3039
 al-Mu'allimu 'l-awwal wa 'l-mu'allim 'l-malik, 3217
 Mu'ammalar, 2722
 Muḡradāt wa murakkabāt, 3215
 al-Muḡalladu 'l-awwalu min tadyīli Kaḡfi 'z-zunūn fi asāmi 'l-kutub wa 'l-funūn, 2690
 al-Muḡtabā fi anwā'i min al-'ulūm, 2684
 al-Muḡtabā fi 'ulūmi 'l-Qur'ān, 2684
 Maḡzanu 'l-asrār, 3203
 al-Muḡtaḡar min šarḡi 't-talḡis, 2634
 Munāzarā-i Lām'i, 2891
 Munāzarāt bahār ve šitā, vidi: Munāzarā-i Lām'i
 Mūnše'āt-i Kāni Ebul-me'āni, 2953, 2954
 Mūnše'āt-i Lām'i, 2950
 Mūnše'āt-i Nābi, 2726, 2955
 Mūnše'āt-i Nerkesi, 2951
 Mūnše'āt-i Sām'i, 2952
 Mūnše'āt-i Šeyḡi 'l-merḡūm Yāni Kārga-zāde-a, 3003
 Mūnše'āt-i Veysi, 2956
 Munteḡabāt-i Muḡammed Rešid, 2908
 al-Muḡaddimatu 'l-urgūmiyya fi 'l-'ilmi 'l-'arabiyya, 3035
 Muḡaṡṡā'āt, 3188
 al-Muṡāli'a, 3217
 N
 Na tarihu bin yüz krek, ozeni se juna nak mrek, 3049
 Na't-i šerif, 2914
 Nāme-i firāk, 2961
 Nāmeler, 2962
 Našibu 'l-fityān wa našibu 'l-tibyān, vidi: Kitābu nišābi 'l-fityān
 Našihat, 3243
 Našihat-i bosnevi, 3242
 Našihatü 'l-iḡwān wa 'l-muršidātu 'l-ḡullān, vidi: al-Qašidatu 'l-lāmiyyatu (al-wāsilatu)

Navhātu 'l-'uṣṣāk, 2913
 Nawābiḡu 'l-kalim wa badā'i'u
 'l-hikam, 2686
 Netā'icu 'l-funūn, 2865, 2866,
 2867, 2868
 Nevādir amṭāl, vidi: Risāla-i Mi-
 rak
 Nevādir eṣ-Ṣebāb, vidi: Dīvān-i
 Nevā'i
 Nigāristān, 3202
 Niṣābu 'l-fityān, 3228
 Nuzhatu li 't-tālibin wa tuhfatur
 li 'r-rāḡibin, 2650

O, 'O, Ö

Od Abdije ilahija, 3233
 O moje milo, gdje si mi bilo,
 3049
 Özu türküsü, 3022

P

Pend-i Azeri, 3103
 Pend-i Fuzūli, 3103
 Pendnâme-i 'Attār, 3199
 Pendnâme-i türki lisān üzere,
 3054

Q

Qaṣā'id mawlānā 'Urfi Širāzi,
 3188
 Qaṣida amāliyya fī 'ilmi 't-
 tawhīd, vidi: Bad'u 'l-amālī
 Qaṣida bad'u 'l-amālī, vidi:
 Bad'u 'l-amālī
 Qaṣida Bānat Su'ād, 2628, 2629,
 2630, 2634, 2649, 2701, 3056
 Qaṣidatu 'l-burda, 2635, 2636,
 2637, 2638, 2639, 2640, 2641,
 2642, 2643, 2701, 3015, 3083

Qaṣidatu 'l-burda maqām, vidi:
 Šarḥ Bānat Su'ād
 Qaṣidatu 'd-dimyātiyya, 3083
 al-Qaṣidatu 'l-hamziyyatu fī 'l-
 madā'ihi 'n-nabawiyya, 2660
 Qaṣidatu 'l-hamziyya fī madḡi
 ḡayri 'l-bariyya, 2703
 al-Qaṣidatu 'l-lāmiyya (al-
 wāṣilatu), 2703
 Qaṣida fī madḡi 'Abdullāh-paša
 Kōprülü, 2683
 al-Qaṣida marsūma 'alā šibāki 'l-
 ḡuḡrati 't-tāhirati 'n-
 nabawiyyati
 'alā maṣrafihā alfa alfa ṣalātin wa
 taḡiyyatin, 2705
 al-Qaṣidatu 'l-muḡariyya fī
 madḡi ḡayri 'l-bariyya, 2704,
 2803
 Qaṣida muḡammadiyya, 3083
 al-Qaṣidatu 'l-munfariḡa, 2803,
 3035, 3192
 al-Qaṣidatu 'n-nūniyya, 2703,
 3192
 Qaṣida nūniyya li 'š-Šayḡ
 Muḡyuddīn al-'Arabī, 2701
 Qaṣida li-Sayyidī 'Abdurrahīm
 al-Bar'i wa taḡmīṣuhā li-
 Sayyidī 'š-Šayḡi 'l-Ḥaṭīb aṣ-
 Šarbīnī, 2705
 Qaṣidatu 'š-Šayḡ Amīn al-Ḥumsī,
 2678
 Qaṣida ta'allam yā fatā, 2677
 al-Qaṣidatu 't-taātārāniyyatu,
 vidi: al-Qaṣidatu 't-
 tarḡi'iyatu
 al-Qaṣidatu 't-tarḡi'iyatu, 2667,
 2703, 3015
 Qaṣida-i 'alevi Ab-i ateṣ, 3035
 Qaṣida-i burda-i Šayḡ Aḡmad
 Moṣulī, 3220
 Qiṣṣatu 'l-mi'rāḡ, 2671

Qiṣṣatu 'l-mi'rāḡi 'n-nabiyyi,
 2671
 Kit'a li-mu'ellifih, 3083

R

Rāhatu 'l-arwāḡ, 2652, 2653
 Ramazāniyye, 3003
 Ramo i Salihā, 3001
 Rawdu 'l-aḡyār 'l-muntahab min
 rabī'i 'l-abrār, 2679, 2680
 Risāla fī bayāni 'l-īmān wa 'l-
 islām, 2634
 ar-Risāla dilkuṣāy, 3211
 Risālatu 'l-ḡamā'ati li 'l-
 muḡaqqiqi Mawlānā Maṣḡi-
 zāda, 2704
 Risāla fī lāmi 't-ta'rif, 2704
 ar-Risālatu 's-sīniyya, 2663
 ar-Risālatu 'š-sīniyya, 2663
 Risāla fī 't-tābi'āt, 3035
 Risāla fī tafḡīli 'l-baṣarī 'alā 'l-
 maliki, 2656
 Risāla fī taḡkīk lafz-i Ḥalebi,
 3071
 Risāla fī 't-tevhīd, 3101
 Risāla fī ziyārati 'l-qubūr, 2670
 Risāla-i Mirāk, 3035
 Risāla-i tafmīn-i musaqqat (Šarḡ-
 i Qaṣida-i Burda), 3219
 Risāle fīhā mufradātun wa mu-
 rakkabātun 'arabiyyah mus-
 ta'amilah fī lisāni 'l-farisi,
 3228
 Risāletu 'l-kāfiya, 3015
 Risāle-i Aḡmed Rūmī, 2701
 Risāle-i 'ilmi ketf, 2883
 Risāla-i ḡitāb, 3188
 Risāle-i ḡusn-i dil, 3213
 Risāle-i Muḡammadiyye, 2933
 Risāle-i ṣemāili 'n-nubuvvet,
 2937

Risāle-i tereke-i meyyit, 2634
 Risāle-i uṣūl-i ḡatt ve kavāid-i
 ḡurūf, 2882
 Rubā'iler, 2722
 Rubā'iyāt, 3188
 Rūhu 'š-ṣurūḡ fī ṣarḡi 'l-maḡṣūd,
 2630

S, Ş

Saādetnâme, vidi: Šerḡ-i
 Pendnâme-i 'Attār
 Safarāt sindbād al-baḡrī, 2675
 Sāḡi-nâme, 3188
 Şakk, 2995, 2996, 2998, 2999
 Sarāy türküsü, 3027
 Sawā'ihu 'n-nawādir fī ma'rifati
 'l-'anāṣir, 2757
 Serencām-i aḡvāl-i kiyāmet, 3059
 Serencām-i Ḥurremī al-Mostārī,
 3002
 Sihām-i kaṣā, 3014
 Silsilatu 'l-'āliyyati 'n-naḡṣiben-
 diyye, 2794
 Silsilatu 'd-daḡab, 3209
 Silsile-i talkīn Ḥazret-i Mevlānā
 kaḡdese Allāhu sirrehu 'l-
 'aziz, 3035
 Silsile-nâme āl-i 'Osmān müddet
 saltanatları beyāmında, 3064
 Simāru 'l-asmār, vidi: Humayūn-
 nâme
 Sīratu 'n-nabiyyi, 2674
 Sīre-i Nebīyy, 2937
 Sīre-i Seyyid Battāl, vidi: Kitāb-i
 Seyyid Battāl Gāzi
 Siyāḡat-nâme-i Brāziliyā, 3055
 Siyer, 3064
 Subḡatu 'l-abrār, 3155, 3156,
 3157, 3158, 3159, 3160

Subhatu 'l-gadîr fî madhî 'l-maliki 'l-qadîr, 3229
 Subha-i şibyân, 3015
 Şukûk-i mergûb, 2997
 Suleymân-nâme, vidi: Suleymâniyya
 Suleymâniyya, 2883
 Sunbulistân, 3214
 Sûret-i 'ahdnâme-i humâyûn, 3003
 Şûratu amri 'n-nahyi li-Şemsuddîn Sîvâsî, 3039

Ş, Ş

Şâh u Gedâ, 2861
 Şâhidi manzûme-i, vidi: Tuhfe-i Şâhidi
 Şâhnâme-i Firdûsî Tûsî'nin kırk altıncı cildi, 2917
 Şarkılar, 2939
 aş-Şaqâ'iqu 'n-nu'mâniyya fî 'ulamâ'i 'd-dawlati 'l-utmâniyya, 2687, 2688, 2689
 Şarafnâme, vidi: Iskender-nâme
 Şarh 'alâ Dîbâce-i Gulistân li-Lâm'î, 2823, 2824
 Şarh-i du'â-i qunûl inest, 2704
 Şarh-i Gulistân-i Sa'dî li Süde-efendi, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832
 Şarh-i Gulistân, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842
 Şarh-i mu'ammâ, 3221
 Şarh-i mu'ammiyyât-i Gâmî, 3229
 Şarh-i Qasîda-i Burda, 3218
 Şerh-i Şebistân-i hayâl Fettâhi li 's-Surûris, 2844, 2845
 Şarhu 'l-asmâ'i Allâhi 'l-husnâ bi-tarîqi 'l-mu'ammâ, 3229

Şarhu Badâ'i'i 'l-ashâr fî şanâ'i 'l-aş'âr, 3222
 Şarhu Bad'i 'l-amâlî, 2652
 Şerhu Bed'i 'l-amâlî, 3056
 Şarhu Bânat Su'âd, 2701
 Şarhu 'l-burda, 2649
 Şarhu Gulistân bi 'l-'arabiyya, 2698, 2700
 Şarhu Gulistân li 'bni Sayyid 'Alî, 2699, vidi i: Şarhu Gulistân bi 'l-'arabiyya
 Şarhu Gulistân li-Surûrî, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697
 Şarhu 'l-hizbi 'n-naşri, 2654
 Şarhu Kitâbi 'l-muhammasât, 2701
 Şarhu Qasîdati Bânat Su'âd, 2631, 2633, 2649
 Şarhu Qasîdati Bânat Su'âd, 2632
 Şarhu Qasîdati Bânat Su'âd, 2629, 2634
 Şarhu Qasîdati Bânat Su'âd, vidi: Şarhu Bânat Su'âd i Şarhu Qasîdati 'l-lâmiyyati
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2644, 2645, 2646
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2647
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2648
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2793, 2794, 2795
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2796, 2797
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, 2797
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-burda, vidi i: Şarhu 'l-burda, Şerh-i Kaşîde-i burda i Şarh-i Qasîda-i Burda
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-lâmiyyati, 2649
 Şerh-i Kaşîdeti 'l-lâmiyyati Bânat Su'âd, 3102

T, T

Şarhu qasîdati 't-tantarâniyya, 2632
 Şarhu 'l-qasîdati 't-targî'iyya (at-antarâniyya), 2668, vidi i: Şarhu 'l-qasîdati 't-tanarâniyya
 Şarhu 'r-risâlati 'l-'adudiyyati fî 'l-waḍ'i, 2672
 Şarhu ta'lîmi 'l-muta'allim, 2708
 Şarhu taḍkiratin, vidi: Şarhu Kitâbi 'l-muhammasât
 Şarhu tasbî'i qasîdati 'l-burda, 2655
 Şehr-i Sarây'da 'Ali-paşa câmi'i kurbunda olan tekve ve mekâbir hakkında Nerkesî söylediği kaşîde dir, 3003
 Şerh-i Bahârîstân, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814
 Şerh-i Büstân, 2815, 2816
 Şerh-i Büstân, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821
 Şerh-i Büstân, 2822
 Şerh-i Divân-i Hâfiz, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808
 Şerh-i ilâhi-i Yûnus, 2655
 Şerh-i Kaşîde-i Burda, 2792
 Şerh-i kaşîda der meḥâsin-i ḥa ve kat'i kalemât, 2882
 Şerh-i Pendnâme-i Atîâr, 2793
 Şerh Subhatu 'l-abrâr, 2843
 Şerh tuhfatu 'l-mulûk, vidi: Bayânu şawti 'l-malâhi ḥarâm
 Şerh-i Tuhfe-i Şâhidi, 2846
 Şerh-i Tuhfe-i Şâhidi, 3057
 aş-Şifâ' fî bad'i 'l-iktifâ', 2707
 aş-Şifâ' fî tahqîqi ḥaqâ'iqi 'l-Muşafâ, 2678

Ta'rifât-i Fakîrî, 3014
 Taḍkiratu, vidi: Kitâbu 'l-muhammasât
 Taḍkiratu 'l-waṣiyyati li-nafsi 'l-'aṣiyyah, 3054
 Tadyil Kaşfi 'z-zunûn, vidi: al-Muḡalladu 'l-awwalu min tadyili Kaşfi 'z-zunûn fî asâmi 'l-kutub wa 'l-funûn
 Taḡu 't-Tarâḡim fî tabaqâti 'l-ḥanafîyya, 2633
 Tahmîs abyâti 'l-marḥûm Um-mihânâ al-Kâzwîniyya, 2705
 Tahmîsu 'l-qasâ'idî 'l-witrîyya, 2670
 Tahmîsu 'l-qasîdati 'l-mawsûmatî bi 'l-burda, 3009
 Tahmîsu Qasîdati 's-Şayḥ Şamsuddîn al-Bûsîrî al-mukannat bi 'l-burda, 2637
 at-Ta'latu 'l-badriyya li şarhi 'l-qasîdati 'l-mudariyya, 2704
 at-Tanbih 'alâ ḡalatî 'l-ḡâhil wa 'n-nabih, 2702
 Tarḡama-i qasîdati 'l-burda, 2637
 Tarḡumânu 'l-aşwâq, 2701
 Târîḥ-i berây-i binâ-yi meḥkeme der Sarây Bosna, 3066
 Târîḥ-i çardak Muzaḡffer-zâde Dervîş-pâşâ, 3066
 Târîḥ-i cîsr-i Mōstâr, 3000
 Târîḥ-i Fitnat-ḥânim berây-i câmi-i cedîd Sultân Mustafâ, 3068
 Târîḥ-i ta'mîr-i tekve der Blagây, 3067
 Târîḥ-i vefât-i şeyḥ Meylî, 3097
 Târîḥ-i Vişegrâd köprüsü, 3025
 Târîḥler, 2722

Tasbī'u qasīdati 'l-burda (al-bariyya), 2654
 Terceme-i Gulistān, 2943
 Terceme-i qasīdati 'l-burda, 3056
 Terceme-i Mi'rāci 'n-nebiyyi 'aleyhisselām, 2901
 Terceme-i Şevākib, vidi: Hikāye-i Hazret-i Mevlānā
 Terceme-i Şāhnāme, 2894, 2895
 Tercī-i bend, 3055
 Tercī-i bend Seyyid Nesīmī, 2709
 Tercī-i bend Sinān-efendī, 3002
 Tercūme-i Kaşide-i tantarāniyye, 3057
 Tercūme-i 'r-Risālati 'l-mawdū'ati fī 'ilmi 'l-'arūd, 2929
 Terkiḳ-i bend, 3055
 Tezkiretū 'ş-şu'arā, 2948
 Tuḥfatu 'l-aḥrār, 3173, 3174
 Tuḥfe-i Şāhidī, 2652, 3015, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200
 Tuḥfe-i Vehbī, 3015
 Tūna vilāyet-i livā ve kazā ve nevāhisi, 3055
 Türkçe Divān, 2722
 Türkija o Ocakovu, vidi: Özü türküsü
 Türkü Banālūka, 3075
 Türkü der ḥakkī Bağdād, 3090
 Türkü der vaşfi Semendere ve Belgrād, 3090
 Tūti-nāme, 2898

U

Uğvar fethinden sonra şulḥ ol-dukta dedigi tārīḥ, 2728
 Ummu 'l-barāhīn, 2636

Ummu 'l-qurā fī madḥi ḥayri 'l-warā, 2660

V

Vāki'a-nāme-i Veysī 2893, 3014
 Vāridāt, vidi: Divān-i Kaīmī
 Vaşiletū 'n-necāt, vidi: Mevlid
 Vefāt-i Fāṭima, 2919
 Vefāt-i Fāṭima, 3016
 Vefāt-i İbrāhīm, 2903

W

Waşiyyatı Mawlānā Husraw, 2652

Y

Yūsuf peygamberin hikāye, 3233
 Yūsuf u Züleyhā, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877
 Yūsuf u Züleyhā, 2861, 2869, 2870, 2871
 Yūsuf u Züleyhā, 2878
 Yūsuf u Züleyhā, 3201
 Yūsuf u Züleyhā, 2879
 Yūsuf u Züleyhā, 2880

Z, Z, Z

Zeyl-i Şekāik 'Atā'i, 2949
 Zemān-i mazīde mazhūr eden acāibāt-i garībe, 3064
 Zikr olunan köprüye Huşuī Yeni Pazārī dedigi tārīhidir, 3094
 Zubdatu 'l-amṭāl li wuqū'ihā 'umdatu 'l-aqwāl, 2673
 az-Zubdatu fī şarḥi qasīdati 'l-burda, 2651
 Zuhūr-i devlet-i 'aliyye-i Osmāniyye, 3064

İNDEKS AUTORA

A

Abdal, 3020, 3044
 'Abdī 'Abdullāh-efendī, 3002
 'Abdī, 3044, 3095
 'Abdī Tuzlevī, 3103
 'Abdulganī b. İsmā'il b. an-Nabulūsi ad-Dimaşqī, 2704
 'Abdul'aziz-efendī, 3094
 'Abdulehad-efendī, 3023
 'Abdullāh, 3044
 'Abdullāh 'Abdī Bosnevī, 2912, 3018
 'Abdullāh Batari b. Aḥmed, 3054
 'Abdulkerīm Dede 'Abdī, 3094
 'Abdulkerīm-efendī, 3000
 'Abdullāh al-Krīmī, 2882
 'Abdullāh b. 'Osman b. Musa, 2704
 'Abdulkādir, 3054
 'Abdulkādir Gilānī, 3083
 'Abdurrahmān, 3102
 'Abdurrahmān Ğāmī, v. Ğāmī, Nūruddīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad
 'Abdurrahmān Çelebī, 3065
 'Abdurrahmān b. İsmā'il b. İbrāhīm b. 'Uṭmān al-Mawdisī
 Abū Şamā, 2648
 'Abdurrahmān b. Muḥammad b. 'Alī b. Aḥmad al-Bistāmī al-Hanafī al-Hurūfī, 2652
 Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad b. Abī Bakr b. Farah

al-Ansārī al-Hazragī al-Andalūsi al-Qurtūbī, 2704
 Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'l-Ġayş al-Ansārī al-Andalūsi, 3015
 Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sulaymān al-Gazūlī, 2642
 Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Yūsuf b. 'Umar al-Hasanī as-Sanūsi, 2636
 Abū 'Abdullāh Muşarrafuddīn b. Muşlihuddīn Sa'dī Şirāzī, v. Sa'dī
 Abū Bakr as-Siddiq, 3083
 Abū Hāmid Muḥammad al-Gazālī, 2670
 Abū Hanīfa Nu'man b. Ṭābit, 3056, 3192
 Abū 'l-Hasan 'Alī as-Şādilī, 2654
 Abū Mansūr 'Abdumalik b. Muḥammad b. İsmā'il at-Ta'alibī, 2707
 Abū Muḥammad al-Qāsim b. 'alī b. Muḥammad b. 'Uṭmān al-Harīrī, 2662
 Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf an-Naḥwī at-Tawzārī, 2803, 3192
 Abū 'l-Faḍl Zaynu 'l-milla wa 'd-dīn al-Qāsim b. 'Abdullāh b. Qutlubugā as-Sudūnī al-Hanafī, 2633
 Abu 'l-farağ Sangārī, 3231

- Abū 'l-'imād Burhānuddīn
Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ibrāhīm
b. Hasan b. 'Alī al-Laḡānī al-
Mālikī, 2636
- Abu 'l-Qāsim b. 'Alī b.
Muḥammad b. 'Uṭman al-
Ḥarīrī al-Baṣrī, 2663, 2664,
2665, 2666
- Abū Naṣr Muḥammad b. Zāhir b.
Muḥammad as-Sarāḥsī, 2902
- Abū Nuwās, 3041
- Adabī, 3051
- 'Adlī, 3005, 3097
- 'Adlī Çelebī, 3037
- 'Adnī, 3000
- 'Adnī-efendī, 3103
- Aftābī, 3029
- Āgeḥī, 3065
- Āhrī, 3051, 3090
- Aḥmed, 3033, 3051
- Aḥmed Bican, 2854, 2856
- Aḥmed Çelebī, 3065
- Aḥmed Dā'i, 3065
- Aḥmed-efendī, 3000, 3076
- Aḥmed Hātem Akovali-zāde,
3057
- Aḥmed b. 'Abdurrazāq at-Tanta-
rānī Mu'in Abū Naṣr, 2667,
2701, 2703, 3015
- Aḥmad b. Haḡar al-Ḥaytāmī al-
Makkī, 2661
- Aḥmed Miṣrī Şeyḡ-zāde, 2922
- Aḥmad b. Muḥammad b. Abī
Bakr, 2644, 2645, 2646
- Aḥmad b. Muḥammad b. Abī
Bakr as-Şirāzī, 2650
- Aḥmad b. Muḥammad b. Gaffār
al-Qazwīnī al-Gaffārī, 3202
- Aḥmad b. Muḥammad b.
Muḥammad as-Safādī ad-
Dimāşqī, 2703
- Aḥmad b. Muḥammad Şamsu-
ddīn Sivāsī, 2883
- Aḥmad b. Muṣṭafā b. Ḥalīl Taş-
köprüzāde, 2687, 2688, 2689
- Aḥmed b. 'Osmān eş-Şernūbī,
2884
- Aḥmed Muḥtār-paşa, 3046
- Aḥmed-paşa, 3007, 3065
- Aḥmed-paşa b. Veliyiddīn, 2743
- Aḥmed Rizvān, 3065
- Aḥmedī, 3007, 3048, 3094
- Aḥmedī, Taceddīn Aḥmed b.
Ibrāhīm, 2878
- 'Akif-efendī, 3009
- Akkermānī, vidi: Muḥamed Ak-
kermānī,
- 'Alāuddīn 'alī Şābit Ujicevī, vidi:
Şābit 'Alāuddīn 'Alī
- 'Alī, 3000, 3005, 3013, 3051,
3066, 3095, 3097, 3103, 3224
- 'Alī, 3036
- 'Alī Bagdādī, 3078
- 'Alī Çelebī Akḡisārī, 3066
- 'Alī Çelebī b. Şālih, Şālih-zāde
er-Rūmī, 'Abdulvāşil 'Alisi,
2920
- 'Alī-efendī, 3094, 3095
- 'Alī Haydar-efendī, 3040
- 'Alī Kemal, 3055
- 'Alī Muṣṭafa b. Aḥmed, 2732
- 'Alī b. Nāşir b. Hārūn b. Abī 'l-
Qāsim al-Ḥusainī at-Tabrizī,
3208
- 'Alī b. Sultān Muḥammad al-Qārī
al-Ḥarawī, 2632, 2657
- 'Alī Şerif Faginavī, 3083
- 'Alī Şir Nevāī, 2730, 2731
- 'Alī Uşşākī, 3035
- Altıparmak Şeyḡ Mehmed b.
Mehmed, 2926
- 'Aliyuddīn, 3083

- 'Amidī, 3090
- Amīr Maḡmūd b. Amīr Yami-
nuddīn Tuḡrā'i, 3212
- 'Amrī, 3051, 3084
- 'Andelībī, 3065
- Anwarī, 3230
- Aḡḡisārī vidi: Hasan Kāfi
Aḡḡisārī
- 'Arab-zāde, 3044
- 'Arfī, 3231
- 'Arif, 3038
- 'Arif-efendī, 3003, 3096
- 'Arifī, 3005, 3036, 3064
- 'Arifī Husein Çelebī, 3065
- 'Arif Sarajlija, 3238
- 'Arif b. Muṣṭafa b. al-Haḡḡ
Muḥammad b. Şālih al-
Bosnevī as-Sarayī, vidi: Arif
Sarajlija
- 'Arşī, Maḡmūd Beḡpazārī er-
Rūmī, 2720
- 'Arifī, 3231
- Āsafī, 3007, 3066, 3230
- Āsifī, 3065
- 'Āsim, 3000
- 'Āsim Ismā'il Çelebi-zāde, 2749
- 'Askerī, 3065
- 'Aşik Ābādī, 3036
- 'Aşik Çelebī, 3013, 3095
- 'Aşik Garīb, 3018
- 'Aşik Ḥalīl, 3036
- 'Aşik Ḥarābī, 3036
- 'Aşik Kerem, 3018
- 'Aşik Mehmed, 3036
- 'Aşik 'Omer, 3002, 3006, 3007,
3018, 3023, 3036, 3042, 3058,
3074, 3082, 3090
- 'Aşikī, 3065
- 'Aşik-paşa 'Alī b. Baba Muḡlis b.
Baba Ilyās, 2712, 2713
- 'Aşik-paşa, 2783, 3065
- 'Aşikī, 3044, 3093
- Atā, 3094
- 'Atāyī, 3029, 3065
- 'Atāyī Nev'i-zāde, 3004
- 'Ātif, 3005
- Ātif-efendī, 3008
- 'Attār Şeyḡ Ferīduddīn, 3065,
3073, 3095, 3206
- 'Avnī, 3000, 3064
- 'Ayānī, 3051
- Āzerī, 3007, 3031, 3103
- 'Azizī, 3014, 3037
- 'Aziz Nazmī-efendī, 3058
- 'Azmī, 3000, 3017, 3023, 3096,
3097, 3231
- 'Azmī-zāde, 3035, 3062
- 'Azmī-zāde efendī, 3224
- 'Azmī-zāde Ḥāletī, 3094
- 'Azrī, 3051
- B
- Baba Tāhir, 3007, 3008
- Bagdatlı Şeyḡ 'Abdurrahmān,
3055
- Bahrī, 3023, 3051
- Bajezidagić Dervīş-paşa (Dervīş-
paşa Mostārī), 2881, 3000,
3051, 3095, 3224
- Bākī, Maḡmūd 'Abdulbākī, 2727,
2728, 3000, 3003, 3005, 3007,
3013, 3017, 3023, 3028, 3029,
3031, 3036, 3037, 3042, 3051,
3052, 30-62, 3064, 3065,
3066, 3089, 3090, 3093, 3095,
3097, 3099, 3103, 3224
- Bālī, 3065
- al-Barzangī, vidi: Ga'far b.
Ḥusain b. 'Abdulkarīm b.
Muḥammad b. Rasūl al-
Ḥusainī al-Barzangī

Bašeskî Mula Muştâfa Şevkî, 3001
 Bayrâmî, 3043
 Behâ'î, 3097
 Behârî, 3094
 Behâyî, 3000, 3064
 Behcet, 3003
 Beheştî, 3005, 3007, 3013, 3097
 Belîg, 3005
 Belîgî, 3013, 3078
 Belîg Muḥamed, 3226
 Berri, 3066
 Beyânî, 3007, 3103
 Beyâtî, 3007, 3036
 Beyazî Mostârî, 3099
 Bezmî, 3065
 Bidpâi, 2920
 Bihiştî, 3000, 3051, 3065
 Bilâlî, 3007
 Birgillî, vidi: Mehmed b. Pîr 'Alî al-Bistâmî, vidi: 'Abdurrahmân b. Muḥammad b. 'Alî b. Aḥmad al-Bistâmî
 Bosnevî, 3002
 Bûlbûlî, 3051
 Bûlbûlî, Süleyman, 2946
 Burhanuddîn az-Zarnûgî, 2708
 Bursalî Süleymân Çelebî, vidi: Süleymân Çelebî
 al-Burnûsî al-Fâsî, vidi: Şihâbuddîn a. 'l-'Abbâs b. 'l-Faḍl Aḥmad b. Aḥmad b. Muḥammad b. 'Isa b. Zarrûq al-Haddâr al-Burnûsî al-Fâsî
 Bûşîrî, 3038
 al-Bûşîrî, vidi: Şarafuddîn a. 'Abdullâh Muḥammad Sa'id ad-Dûlâsî al-Bûşîrî

C

Ca'fer, 3017, 3051, 3103

Ca'fer Çelebî, 3095
 Ca'ferî, 3037
 Câmî, 3005, 3013, 3037, 3051, 3065, 3073, 3077, 3094
 Cāzim, 3078
 Cefâyî, 3051
 Celālî, 3007, 3029, 3051, 3066
 Celāluddîn Rûmî, vidi: Mevlânâ Calāluddîn Rûmî
 Celilî, 3065
 Cemâlî, 3002, 3005, 3035, 3043, 3051, 3059
 Cemāluddîn Rezzāk, 3224
 Cem Sultân, 3051, 3065
 Cenâbî, 3065
 Cevherî, 3007, 3094
 Cevrî, 3027, 3052, 3095, 3097
 Cevrî, İbrâhîm Çelebî, 2747
 Cihânî, 3051, 3065
 Cinânî, 3051, 3094
 Cûdî, 3027, 3051
 Cûdî Mehmed-ef. Çokacî-zâde (Çohadžić), 2726, 3047, 3095

Ç, Ç

Çengic, Jusuf-beg, 3233, 3234, 3235, 3236, 3238
 Çengic, Mehmed-beg, vidi: Mehmed-beg Çengic
 Çengic, Muḥamed-beg, vidi: Mehmed-beg Çengic
 Çohadžić, Mehmed Džudi (Cûdî), vidi: Cûdî Mehmed-ef. Çokacî-zâde
 Çâkerî, 3051, 3065
 Çokacî-zâde Cûdî, vidi: Cûdî Mehmed-ef. Çokacî-zâde

D

Dâ'î Mehmed b. Recep, 2913

Dāniş-efendî, 3089
 Dānişî, 3000
 Deli Husrev, 3037
 Delirî, 3065
 Derûnî, 3051
 Dervîş, 3000, 3044, 3046, 3058
 Dervîş-efendî, 3064
 Dervîş Fesîh, 3095
 Dervîş Mehmed Mesneviḥân, 2925
 Dervîş Mostârî, 3099
 Dervîş-paşa, vidi: Bajezidagić, Dervîş-paşa
 Dervîş Taşlıcalı (Pljevljak), 3045
 Devletşâh Mirzâ, 3231
 Dilberî, 3028
 Dizdarević Muharem, vidi: Muḥamed Rušdî
 Dukāgin-zāde Ahmed-bey, vidi: Yahyâ, Dukāgin-zāde Ahmed-bey
 Durri, 3064, 3097
 Duzrî, 2919

E

Ebû Bekir Kânî Ebul-me'ânî, 2953, 2954
 Ebû Senâ Şeyḥ Şemsuddîn Sivâsî, 3039
 Ebu 's-Su'ūd-efendî, 3000, 3023, 3013
 Edâ'î, Sinân Çelebî, 3051, 3094, 3103
 Edhem (İbrahim-beg Bašagić), 3076
 Edhemî, 3051
 Ehî, 3005, 3007, 3039, 3036, 3065
 Ehli, 3007
 Elvân Çelebî Şirâzî, 2852
 Emîn, 3078, 3096

Emîn-efendî, 3089
 Emînî, 3094
 Emîr Sultân Buḥârî, 3041
 Emrî, 2881, 3000, 3007, 3013, 3029, 3031, 3050, 3051, 3062, 3097, 3099
 Emrî Çelebî, 3065
 Enverî, 2680, 3014, 3093, 3224
 Eroğlu, 3019, 3020, 3083, 3084
 Erzurûmî, vidi: İbrâhîm Hakkî Esîrî, 3051
 Eşref, 3006
 Eşref-oğlu, 3000, 3018, 3019, 3020, 3027, 3038, 3042, 3058, 3060, 3083, 3084, 3093,
 Eşref-oğlu Rûmî, 3002
 Eyûb, 3051
 Ezherî, 3065

F

Fâdil, 3084
 Fadîl-paşa Şerifović, vidi: Şerifović Fadîl-paşa
 Faginović (Faginavi) Ali Şerif, 3083
 Fâik, 3005, 3064, 3093, 3225
 Fâiz, 3078
 Fâizî, 3052, 3095
 Fâkirî, 3014, 3065
 al-Faryâbî, vidi: 'Imâduddîn a. 'l-Qâsim Maḥmûd b. Aḥmad b. a. 'l-Ḥasan al-Faryâbî (Farûbî)
 Faşlî, 3000
 Fâtiḥî, 3007
 Faydî, 3230
 al-Fayyûmî, vidi: Naşriddîn Muḥammad al-Fayyûmî
 Fâzilî, 3065
 Fazlî, 3000, 3007, 3029, 3051, 3090, 3097

Fehim, 3000, 3005, 3052, 3064, 3066, 3078, 3093, 3095
 Fehim Çelebi, 3053
 Fehmî, 3000, 3020, 3096
 Felek-zâde 'Ayntâbî, 2785
 Ferdî, 3000, 3066, 3097
 Feridûn Bosnevî, 3066
 Feridûn Mirzâ, 3007
 Fesih, 3005
 Fesihî, 3102
 Fesih Mevlevî, 3231
 Fesih Mişrî, 3068
 Fethî, 3044, 3093
 Fevrî, 3000, 3005, 3013, 3017, 3051, 3065
 Fevrî-efendî, 3042
 Fevzî, 3064, 3089
 Feyzî, 3005, 3065, 3066, 3083, 3084, 3093
 Feyzî Çelebi, 3097
 Feyzî-efendî, 3102
 Figânî, 3005, 3007, 3013, 3017, 3031, 3051, 3052, 3065, 3095, 3099
 Firâkî, 3017, 3090, 3094
 Firdawsî, 2894, 3231
 Firdevsî Brusevî, 3065
 Firişte-oğlu 'Abdullaîf b. 'Abdulmecîd, 3015
 Fîtnât, 2990, 3046, 3085
 Fuzûlî, 3000, 3005, 3007, 3018, 3027, 3040, 3051, 3071, 3097, 3099, 3103, 3224, 3225
 Fuzûlî Bağdâdî, 3094, 3095
 Fuzûlî, Mehmed b. Süleymân, 2750, 2751, 2847, 2881

G, Ğ, Ğ

Ğa'far b. 'Ali, 2680
 Ğa'far b. Husain b. 'Abdulkarim b. Muḥammad b. Rasûl al-

Husayni al-Barzanġi al-Madani, 2658
 Gaffârî, 3060
 Gafûrî, 3058
 Ğâibî, 3002
 Ğamâluddîn Hafiz 'Abdurrahmân b. a. 'I-Hasan 'Ali Tamîmî a. 'I-Faraġ b. al-Ğawzî, 2684
 Ğamaluddîn b. Muḥammad 'Abdullâh b. Yûsuf b. Hişâm an-Nahwî al-Anşârî, 2631, 2633, 2649
 Ğamî, 3093, 3095, 3096
 Ğamî, Nûruddîn 'Abdurrahmân b. Aḥmad Ğamî, 3007, 3015, 3151-3160, 3173, 3174, 3180, 3201, 3205, 3209, 3213, 3221, 3223, 3225, 3229
 Ğani-zâde, 3029
 Garibî, 3013
 Ğarullâh Abû Qâsim Maḥmûd b. 'Umar az-Zamahşarî, 2686
 al-Ğawzî, vidi: Ğamaluddîn Hafiz 'Abdurrahmân b. 'I-Hasan
 'Ali Tamîmî b. 'I-Faraġ b. al-Ğawzî
 Gašević, Hafiz Salih, 3237
 al-Gaytî, vidi: Naġmuddîn Muḥammad b. Aḥmad b. 'Ali al-Gaytî
 al-Iskandarî as-Şâfi'î
 Gazzalî, vidi: Abû Hâmid Muḥammad al-Gazzalî
 Gedâyî, 3044
 Gevherî, 3008, 3042, 3058, 3082, 3090
 Ginâyî, 3000
 Gubârî, 3051
 Günâhî, 3051
 Günâhî Mostârî, 3067

H, H, H

Habeşî-zâde 'Abdurrahman, 2955
 Habsî, 3094
 Hacı Ismâ'il-paşa, 3093
 Hacı Sâlih, 3047
 Hādî, 3094
 Hāfî, 3082
 Hāfiz, 2908, 3008, 3013, 3020, 3034, 3048, 3051, 3093, 3099, 3225
 Hāfiz (tur.), 3021
 Hāfiz Sâlim b. Ismâ'il b. Ibrâhîm, 2784
 Hāfiz Şirâzî, 3007, 3066, 3083, 3161-3172
 Hāġġ Halîm b. Husâmî Baba Oruç-zâde, 3056
 Hāġġ Muḥammad 'Asûr, 3220
 Hākânî, 3224, 3230, 3231
 Hākânî-bey, 3103
 Hākânî Mehmed-bey, 2637, 2862, 3062, 3097
 Hākî, 3020, 3065, 3084, 3095
 Hākî Kâdirî, 3083
 Hākîkî, 3060, 3090
 Hākîm Senâ'î, 3095, 3224
 Hākîm Şefa'î, 3224, 3230
 Hākîm Şafâ'î, 3224, 3230
 Hakkî, 3002, 3083, 3084
 Hâletî, 3000, 3051, 3076, 3096
 Hālî, 3031, 3095
 Hālîcî-zâde, 3035
 Hâlid, 3027
 Hâlid b. 'Abdullâh al-Azhari, 2649, 2651
 Hâlid b. Husain Ziyâuddîn as-Şahrazûrî, 3175
 Halil, 3007
 Halil b. 'Ali, vidi: Hrle Halil b. 'Ali
 Halil Edirnevî, 3065

Hâlîlî, 3051, 3064, 3066, 3094, 3204
 Halîlî Uskûdârî, 3027
 Halîmî, 3000, 3051
 Halîm-efendî, 3085
 Hâlišî, 3051
 Hamdî, 3006, 3014, 3019, 3020, 3052, 3066, 3083, 3084, 3090, 3094
 Hamdî Çelebi, 3037, 3065
 Hamdî, Hamdullâh b. Akşemseddîn Mehmed, 2872-2877
 Hâmî, 3230
 Hâmid Krimî, 3038
 al-Hanbalî, vidi: Şamsuddîn Muḥammad al-Hanbalî
 Handzić, Mehmed, 2690
 Harâmî, 3002
 al-Harîrî, vidi: Abû Muḥammad al-Qâsim b. 'Ali b. Muḥammad b. 'Utmân al-Harîrî
 Hasan, 3007, 3044
 Hasan Çelebi, 3013
 Hasan Dihlevî, 3065
 Hasan Kâfi Aqhîşârî (Prusćak), 2672, 3071
 Hasbî, 3094
 Hasib, 3000, 3064, 3096
 Hasib-efendî, 3066
 Hâşimî, 3007, 3013, 3029, 3094
 Hâtem, 3003, 3027, 3095
 Hâtemî, 3000
 Hâtif, 3017
 Hâtif (Abdullah Kantamirja), 3096
 Hâtifi, 3005, 3013, 3051, 3064, 3065
 Hâverî, 3013, 3044, 3051
 Hayâlî, 3000, 3007, 3013, 3017, 3031, 3066, 3074, 3077, 3094, 3095

Hayālī-bey, 3051, 3099
 Hayālī Yenicevardari, 3065
 Haydar, 3096
 Haylī, 3077, 3096
 Hayretī, 2962, 3007, 3013, 3017, 3024, 3029, 3036, 3050, 3051
 Hayretī Mehmed, 2733
 Hayretī Yenicevardari, 3065
 Hayrī, 3076
 Hazret-i Fāriz, 3018
 Helākī, 3013, 3065
 Hemdemī, 3023
 Hevā'i, 3051
 Hevā'i Defterdari-zade (Defterdar-
 revī), 3086
 Hicābī, 3051
 Hicretī, 3064
 Hierī, 3051
 Hifzī, 3064
 Hilālī, 3000, 3007, 3017, 3037, 3084
 Hilālī Mevlana Bedruddin, 3183
 Hilmī, 3000, 3018, 3020, 3084
 Hişālī, 3103
 Hişābī, 3065
 Hızir b. 'Osmān, 2959
 Hızir-bey, Mevlana Hızir-bey b.
 Celāluddīn b. Ahmed-paşa, 2703, 3192
 Hoca Çelebi (Ebu 'S-Su'ūd), 3097
 Hoca-efendī Sa'dī, 3094
 Hoca Husein, 3224
 Hoca Husein Senāyī, 3224
 Hoca 'Ismet, 3013
 Homāri-zāde Muḥamed Se'id, 3068
 Hrle, Halil b. 'Ali, 3232
 Hubā'i, 3066
 Hudā'i, 3000, 3002, 3013, 3018, 3027, 3029, 3038, 3044, 3051, 3058, 3065, 3090

Hudā'i Maḥmūd, 3039
 Hū'i, Husamuddīn Ḥasan b. 'Ab-
 dūlmu'min Muẓaffarī, 3215, 3228
 Hukmi-efendī Bosnevī, 3094
 Humām, 3065
 Hūmāmī, 2900
 Humo, Omer, 3244
 Hurremī Muṣṭafa b. Hācc Ahmed
 b. Hurrem al-Mostārī, 3002
 Husām Kātib, 3063
 Husein b. Ḥasan Mumin-zāde, 3035
 Huseynī, 3000, 3036, 3051, 3090
 Husni-paşa, 3076
 Husraw Dihlawī, 3007, 3223
 Husrev Dede, 3037
 Husrev, 3031, 3065
 Hūşu'i Yeni Pazārī, 3094

I, 'I

Ibn 'Arabī (Ibn al-'Arabī), vidi:
 Muhyuddīn a. 'Abdullāh
 Muḥammad
 Ibn Ismā'il, 2708
 Ibn Kemal, Şemsuddīn Ahmed b.
 Süleyman, 2634, 2641, 2702, 3000, 3051, 3052, 3065, 3066, 3068, 3071, 3073, 3081, 3099, 3095, 3096
 Ibrāhīm, 3083
 Ibrāhīm Hakkī, 3002
 Ibrāhīm Hakkī Erzurūmī, 2636
 Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arab
 sāh al-Isfarāinī al-Horasānī
 'Isāmuddīn, 2672
 Ibrāhīm Şāhidī, 3015
 Ibrāhīm Şāhidī Mevlevī, 3210
 Ibrāhīm Zikrī, 3073
 İlāhī, 3094

Ilhāmī, 2744, 2745, 3002, 3006, 3018, 3019, 3021, 3083, 3084, 3092, 3095, 3098
 Ilhāmī 'Abdulvehhab Žepčević, vidi: Ilhami
 'Ilmi Çelebi, 3013
 'Imād, 3095
 'Imād Hawağa Faqih, 3176
 'Imaduddīn, 3094
 'Imaduddīn a. 'I-Qāsim Maḥmūd b. Aḥmad b. a. 'I-Ḥasan al-Faryābī (Farābī), 2681
 Imru'ul-Qays, 3071, 3099
 'Isā Mduḥammad as-Sirawī, 2630
 al-Isfarāinī, vidi: Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arab sāh al-Isfarāinī al-Horasānī 'Isāmuddīn
 Ishāk, 3007, 3017, 3024, 3037, 3051, 3064, 3094, 3096
 Ishāk-bey, 3099
 Ishāk-efendī, 3035
 Ishāk Çelebi, 3065
 Ishāk Çelebi Uskūpī, 3094
 Ismā'il, 3230
 Ismā'il Hakkī, 3002, 3084
 'Itābī, 3051
 'İtrī, 3007
 'Izārī, 3065
 'Izzet, 3002, 3003, 3005, 3064, 3076
 'Izzetī, 3017

K, K

Ka'b b. Zuhayr 2628, 2629, 2630, 2634, 2649, 2701, 3056
 Kabūlī, 3000, 3007, 3017, 3021, 3062, 3078, 3093, 3103
 Kādī Luṭfullāh b. Yūsuf al-Halīmī, 3057

Kadić Muḥamed Enveri, 3055
 Kādīmī, 3037
 Kādīrī, 3027, 3065
 Kadri, 3051, 3065, 3224
 Kadri Çelebi, 3065
 Kāf-zade Feyzi, 3000, 3004, 3094
 Kāimī Ḥasan, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2869, 3002, 3006, 3018, 3019, 3022, 3025, 3043, 3049, 3083, 3088, 3090, 3095
 Kalender, 3013
 Kamāluddīn Ḥusain b. 'Alī al-Wā'iz al-Kāsifi, 3207
 Kamāluddīn Muḥammad b. 'Isa ad-Damīrī as-Şāfi'i, 2691, 2692
 Kamāluddīn, Şayḥ Kamāluddīn Mas'ūd Hugandī, 3177
 Kamber, 3094
 Kāmili, 3089
 Kānī, 3065, 3067, 3074, 3085
 Kandī, 3093
 Kanāmīrija, 3003
 Kapetanović, Ljubušak Mehmed-beg, Muḥibbī, 3040
 Karaca-oğlu, 3044
 Karga-zāde Feyzi, 3000
 Karga-zāde Şevḥi, 3003
 Kāşif, 3085
 Kāşifi, 3065, 3096
 Kātibī, 3013, 3042, 3044, 3051, 3065, 3096
 Kātimī, 3007
 Kaygusuz, 3020
 Kaygusuz Abdal, 3044, 3062
 Kaygusuz Baba, 3224
 Kayıkcı Muṣṭafa, 3036
 Kāzim, 3076
 Kāzimī, 3065
 Kebīrī, 3065

Kelāmī, 3024, 3094
 Kelim Kāsi, 3231
 Kelimī, 3094
 Kemāl Ismā'il, 3095, 3224
 Kemāl-paša-zāde, vidi: Ibn Ke-
 māl
 Kiflī, 3007
 Kinali-zāde 'Alī Çelebi, 2957
 Kinali-zāde Hasan Çelebi, 3037,
 3103
 Köroğlu, 3044, 3081
 Krīmī, 3036
 Kuddūsī, 3083, 3084
 Kudsi, 3051
 Kudsi İznikī, 3099
 Kudūmī Mehmed, 3021
 Kudūrī, 3027
 Kul-oğlu, 3044
 Kul Süleymān, 3044
 Kulović Esad, 3046
 Kuşuri, 3231

L

Lāmekānī, 3027, 3029, 3094
 Lāmekānī Hüseini, v. Lāmekani
 Lāmī'i, 3073
 Lāmī'i 'Abdullāh b. Mahmūd b.
 'Osman, 2823, 2824, 2890,
 2891, 2927, 2928, 2950
 Latifi, 2948, 3002, 3065, 3066,
 3094
 Lātifi, 'Abdullatif, vidi: Lātifi
 Le'ālī, Seyyid Ahmed b. Muştafa,
 2793, 2794, 2795
 Lebib-efendi, 3093
 Lem'i, 3097
 Leylā, 3018, 3084
 Lisānī, 3068
 Luṭfi, 3000, 3002, 3064

M

Ma'bedi, 3007
 Mahmūd 'Arifi Harawī, 3187
 Mahmūd aš-Şabastari, 3204
 Mahmūd b. 'Uṭman an-Naḡati an-
 Nişabūri, 3222
 Mahvi, 3000, 3065
 Māil, 3086
 Maili, 3090
 Ma'lūmī, 3007
 Mantikī, 3000, 3050
 al-Maqdisi, vidi: 'Abdurrahmān
 b. Ismā'il b. İbrāhīm
 Mas'ūd b. Şuḡa' b. Muḥammad
 Burhānuddīn, 2705
 Mas'ūd b. 'Umar at-Taftazānī,
 2634
 Mawlānā Hizir-bey b.
 Ğalaluddīn, vidi: Hizir-bey
 Mawlānā Husraw, 2652
 Mawlānā Masḡi-zāde, 2704
 Mazlūm-bey-efendi, 3076
 Mecāzī, 3051
 Mecdī, 3000
 Mecnūnī, 3007, 3064
 Mecnūn-i Kātibi, 3007
 Meftūnī, 3018, 3019, 3083, 3090
 Meḡabbetī, 2962
 Mehmed-aga Akhisari (Prušćak),
 2987
 Mehmed-beg Čengić, 2687
 Mehmed-bey, vidi: Hākānī
 Mehmed Çerkes-paša, 2899
 Mehmed Meyli, 3086
 Mehmed b. Pīr 'Alī Birgīlī (Birgi-
 vi), 2630, 2636
 Mehmed Reşid, 2908
 Mehmed Rüşidi, 3082
 Mehmed Ziyā, 3046
 Mehri, 3050

Mekālī, 3000, 3051
 Memi-oğlu, 3044
 Menşūr, 3083
 Merāmī, 3051
 Merdūnī, 3051
 Mesihī, 2957, 3013, 3029, 3064,
 3065, 3099
 Mevlānā, 3038, 3093, 3095
 Mevlānā Celāluddīn Rūmī, 2908,
 3041, 3065, 3073, 3083
 Mevlānā Ebū Su'ūd, vidi: Ebū 's-
 Su'ūd-efendi
 Mevlānā Hātifi, 3095
 Mevlānā Hilālī, 3095
 Mevlānā Kīrānī, 2906
 Mevlānā Nāşir Nūrullāh, 3013
 Mevlānā Sabrī Semerkandī, 3095
 Mevlānā Sa'duddīn, 3027
 Mevlānā Seyfi, 3007
 Mevlānā Tālibī, 3013
 Mevri, 2962
 Mevzūnī, 2990
 Meyli, 3002, 3018, 3030, 3046,
 3047, 3051, 3066, 3074, 3076,
 3083, 3084, 3085, 3090, 3096,
 3231
 Meyli Mehmed-efendi, 2726,
 2742
 Meyli, Mehmed Gurānī b. Ismā'il
 Bosnevi, 3000
 Meyli, Mevlānā Meyli es-Sarāyi,
 3095
 Meyli (perz.) 3013
 Mezākī, 3000, 3093, 3095
 Mīr 'Alī, 3224
 Mīr Hasib, 3093
 Mīr Husrev, 3095
 Mīrak Muḥammad Nakşibendi
 Taşkendi, 3035
 Mirzā Muḥammad 'Alī Şāib,
 vidi: Şāib

Mişali, 3094
 Mişri, 3000, 3005, 3029, 3042,
 3062, 3095
 Mişri-efendi, 2738
 al-Mişri an-Nahwi, vidi: Zaynud-
 din Hālid b. 'Abdullāh b. a.
 Bakr Molla Muşlihuddīn Muş-
 afa b. Şa'bān, Surūri, 2693,
 2694, 2695, 2696, 2697, 2804-
 2808, 2844, 2845
 Mostari Nişancı Hukmī, 3094
 Mueyyed-zāde 'Abdurrahmān-
 efendi, 3095
 Mufidi, 3027
 Muhammed, 3044, 3094
 Muḥammad b. Abī Bakr b. Ru-
 said al-Waiṭ al-Baḡdādī, 2670
 Muḥammad Akkarmānī, 2654
 Muḥammad Amīn, 2656
 Muḥammad al-Babaştī al-
 Isfarāinī, 2668
 Muḥammad Çelebi Magnisavi
 Berri Mevlevi, 2918
 Muḥammad b. Halil Mekki-zāde,
 2796, 2797
 Muḥammad Hidāyet-efendi, 3040
 Muḥammad Hilmī, 3002
 Muḥammad b. Ismā'il b.
 Mahmūd b. Muḥammad Badī
 ar-Rasid, 2866
 Muḥammad al-Mişri, 2655
 Muḥammad b. Muḥammad al-
 Abhari, 2682
 Muḥammad b. Muḥammad b.
 Muḥammad b. Muḥammad al-
 Munbagi, 2656
 Muḥammad b. Muḥammad b.
 Muştafa al-Vānī (Vankuli),
 2800
 Muḥammad b. Murād Bosnevi,
 2632

Muhammad b. Pīr 'Alī Birgili, vidi: Mehmed b. Pīr 'Alī Birgili
 Muhammad b. Qāsim b. Ya'qūb al-Amāsī ar-Rūmī al-Hanafī
 Muhyuddin b. al-Hatīb, 2679, 2680
 Muhamed Ruṣdī, 3233, 3241, 3242, 3243
 Muhammad Šawqī Harpūtī, 2678
 Muhammad Wahbī, 3211
 Muhammad b. Yahyā Buhārī, 2702
 Muhibbī, 3000, 3002, 3005, 3007, 3017, 3038, 3051, 3065, 3230
 Muhibbī Mehmed-beg Kapetani-
 vić Ljubušak, vidi: Kapetani-
 vić Ljubušak Mehmed-beg
 Muhliṣī, 3089
 Muhliṣī Muṣṭafā Bošnjak, 2936
 Muhliṣī, 3094
 Muhtem, 3096
 Muhyī, 3038, 3070
 Muhyuddin a. 'Abdullah
 Muhammad b. 'Alī b.
 Muhammad b. al-'Arabī al-
 Hānīmī at-Ta'ī, as-Šayḥ al-
 akbar, 2701, 3002, 3041, 3073
 Muhyuddin Muhammad b. Muṣ-
 ṭafā Šeyḥ-zade, 2647
 Muḥdī, 3051, 3065
 Muidović Muhamed Šakir, 3062,
 3095
 Muḥnī, 3090
 Mula Muhtari, 2737
 Mulla Šāib, 3231
 Mumin-zāde Ḥasib-efendī, 3003,
 3095
 al-Munbaḡī (al-Munabbagī), vidi:
 Muhammad b. Muhammad b.
 Muhammad

Munib, 3076
 Munif, 3064
 Munirī, 3051
 Munla 'Alī al-Qārī, 2652
 Murādī, 3024
 Murīd-oğlu, 3090
 Muslimī, 3013
 Muṣṭafā, 2903, 3044
 Muṣṭafā b. Ebī Bakr as-Sivāsī,
 3015
 Muṣṭafā Makṣūd-resa b. Ibrāhīm
 b. Muṣṭafā, 3009
 Muṣṭafā b. Yūsuf b. Nasūḥ, 2800
 Mutenebbī, 3008, 3040
 Mūyī, 3000, 3051

N

Nābī, vidi: Nābī Yūsuf
 Nābī Tuzlevī, 3103
 Nābī Yūsuf, 2721, 2722, 2723,
 2724, 2725, 2726, 2881, 2897,
 2918, 2955, 3000, 3002, 3003,
 3005, 3036, 3053, 3058, 3064,
 3066, 3076, 3093, 3095, 3096,
 3231
 Nācī, 3065
 Nādirī, 3062, 3077, 3095
 Naḡmuddīn Muhammad b.
 Aḥmad b. 'Alī al-Gayṭī al-
 Iskandarī as-Šāfi'ī, 2671
 Naḥlī, 3000
 an-Naḥwī al-Anṣārī, vidi:
 Ġamāluddīn a. Muhammad
 'Abdullāh b. Yūsuf b. Hīšām
 Nāilī, 3005, 3064, 3078, 3096
 Nāim, 3076
 Naḡṣī (Nakṣibendī), 3002, 3018,
 3042, 3058, 3090
 Nālī, 3068
 Nāmī, 3000
 Nāmī Ćelebī, 3013

Nāṣiruddīn Muhammad b. 'Ab-
 dussamad al-Fayyūmī, 2637
 Nāṣiruddīn Tūsi, 3231
 Naṣūhī, 3002, 3083, 3084
 Nāṭikī, 3007
 Nāzī, 3094
 Nāzif, 3076
 Nāzifī, 3018, 3083
 Nāzim, 3005, 3095
 Nāzim Ćelebī, 3078
 Nazmī, 3064
 Necātī, 2717, 2718, 2719, 3000,
 3007, 3013, 3017, 3024, 3031,
 3051, 3054, 3065, 3095, 3096,
 3099
 Nedīm, 3000, 3005, 3008, 3064,
 3096
 Nef'ī, 2748, 3000, 3003, 3004,
 3005, 3008, 3014, 3039, 3045,
 3050, 3052, 3064, 3066, 3081,
 3095, 3097
 Nef'ī Omer, vidi: Nef'ī
 Nahāruddīn 'Amīlī, 3224
 Nehifī, 3005, 3064, 3096
 Nerkesī, 2726, 2951, 3000, 3003,
 3004, 3093, 3095
 Nerkesī Muhamed Sarāyī, vidi:
 Nerkesī
 Neshī, 3008
 Nesīmī, 2709, 2710, 2711, 3002,
 3007, 3013, 3018, 3019, 3020,
 3027, 3042, 3051, 3058, 3083,
 3084, 3090, 3178
 Nesīmī, Seyyid Omer 'Ima-
 duddīn, vidi: Nesīmī
 Neṣātī, 3064
 Nevā'ī, 3065
 Nevālī, 3031
 Nev'ī, 3000, 3007, 3008, 3013,
 3017, 3029, 3051, 3052, 3071,
 3097, 3103

Nev'ī, Molla Yahya b. Pīr 'Alī b.
 Naṣūḥ, 2865-2868
 Nevres-efendī, 3005, 3046
 Neyli, 3017, 3064, 3066, 3096
 Nidā'ī, 3000, 3082
 Nihādī, 3025, 3046, 3051
 Ni'metī Filibevis, 3065
 Niyāzī, 3006, 3007, 3018, 3019,
 3020, 3051, 3058, 3065, 3082,
 3083, 3084, 3088, 3090
 Niyāzī Karamānī, 3065
 Niyāzī Miṣrī, 3002, 3038
 Niyāzī Miṣrī, as-Šayḥ Niyāzī
 'Azīz al-Miṣrī, vidi: Niyāzī
 Miṣrī
 Nizām-oğlu, 3018
 Niyāzī Sīrūzī, 3065
 Nizāmī, 3000, 3005, 3007, 3017,
 3051, 3065, 3203
 Nizāmī, Ġamāluddīn Abū
 Muhammad Ilyās b. Yūsuf b.
 Mu'ayyad Nizāmuddīn, vidi:
 Nizāmī
 Nukeynī, 3064
 Numāyī, 3094
 Nūrī, 2753, 3002, 3023, 3038,
 3058, 3082, 3090, 3224
 Nūrī Belgrādī, 3065
 Nūrī-efendī, 3018, 3053
 Nūriddīn 'Abdurrahmān b.
 Aḥmad, vidi: Ġamī
 Nūriddīn a. 'I-Ḥasan 'Alī b. 'Ab-
 dullāh b. 'Abdulḡabbār al-
 Ḥasanī al-Idrīsī al-Mi'mārī as-
 Šādīlī, 2703
 Nūriddīn Abu 'I-Irṣād 'Alī b.
 Muhammad Zaynulabidin b.
 'Abdurrahmān al-Uḡhūrī al-
 Mālīkī, 2671
 Nuṭkī, 3066
 Nuzhet, 3046

O, 'O

Okçu-zāde, 3095
Oksüz Himmet, 3044
'Omer, 3090
'Osmān, 3044
'Osmān-zāde, 3078

P

Peçevî İbrāhīm, 3054
Pertev, 3076
Peyāmī, 3007
Pirī-paşa, 3065
Pir Sultān Abdal, 3002, 3018 al-
dārī, vidi: 'Ali b. Sultān
Muhammad al-Qārī

Q

al-Qārī, v. Munla 'Ali al-Qārī
Qāsim, Sayyid Mu'īnuddīn 'Ali,
3179

R

Rādiyyuddīn Abī 'l-Qāsim b. al-
Husaynī al-Bakrī, 2650
Rāgib, 3005, 3078, 3085
Rāgib b. Muṣṭafā Şevkī, 2746
Rāgib-paşa, 3003, 3040, 3066,
3076, 3088, 3093, 3095
Raḥmānī, 3065
Raḥmī, 3000, 3013, 3027, 3030,
3065, 3095
Raḥmī Krīmī, 3027
Rakīm, 3074
Rāmī, 3000, 3005, 3064
Rāmiz, 3078
Rāmiz-paşa, 3002
Rāsih, 3000, 3064, 3090
Rāşid, 3046, 3066

Raşiduddīn Muḥammad b. 'Ab-
dulḡalīl al-Amrī al-Watwat,
3215, 3228

Rawnākī, 3230
Rāzī, 3099, 3231
Re'bī, 3065
Recāi, 3088
Ref'at-efendī, 3018
Refī' Kālāyī, 2759
Refīkī, 3065
Rehāvī, 3231
Rehīkī, 3051
Remīmī, 3084
Remlī, 3030
Remzī, 3065
Remzī-zāde, 3005
Resmī, 3065
Reşid, 3085
Reşid Bosnevī, 2742, 3000
Reşidī, 3020
Revānī, 3005, 3024, 3051, 3065
Revānī Şucā Ilyās, 2756
Revāyī, 3064
Rif'at-efendī, 3000
Riyāzī, 3000, 3029, 3051, 3052,
3062, 3065, 3095, 3097
Rizā, 3066
Rizāi, 3007, 3039, 3065
Rizāi 'Ali, 3004
Rūhī, 3005, 3007, 3013, 3023,
3027, 3084, 3099, 3231
Rūhī-i Bagdādī 'Oşman, 2729,
3000, 3014, 3093, 3224
Rūhī Çelebī, 3065
Rūhī-efendī, 3065
Rūmī, 3000, 3005
Rustem, 3030
Rūşdī, 3002, 3077
Rūşdī-paşa, 3047, 3073
Rūşenī, 3018, 3019, 3060, 3065,
3068, 3083, 3084, 3087, 3088

S, Ş, Ş

Sa'atī, 3065
Şabih Ahmed b. Hācc Husain,
2714
Şābir, 3000, 3096
Şābirī, 3065
Şābit, 2909, 3000, 3003, 3005,
3050, 3064, 3066, 3077, 3078,
3085, 3089, 3095, 3096
Şābit 'Alauddīn 'Alī Uzīcevi,
vidi: Şābit
Şabrī, 3020, 3052, 3064
Sa'dī, 2641, 3064, 3066, 3073,
3093, 3094, 3224
Sa'dī 'Abdul-Fekīr, 3035
Sa'dī Abū 'Abdullah
Muşarrafuddīn b. Muşlihuddīn
Sa'dī
Şirāzī, 3105-3150, 3189
Şādiq, 3013, 3018, 3031, 3047,
3051, 3074
Şadrī, 3065, 3094
Şafā Şayh Muḥammad Muṣṭafa,
2941
Şafayī, 3044
Şafayī Sinūbī, 2734
Şāfi, 3000, 3065
Şāgiri, 3065
Sā'i, 3037
Şāib, 2908, 3003, 3008, 3064,
3068, 3077, 3093, 3095, 3226
Şāib, Muḥammad 'Ali Şāib, 3185
Sākī, 3051
Sakib, 3085
Şalahī, 3036, 3046
Şalāhuddīn Yazici, 2851
Şālih, 3030
Şālih Çelebī, 3065
Şālih-efendī, 3095
Şālih Nikšić (Onogoštevi), 3045

Sālim, 3002
Sāmī, 2908, 3004, 3074, 3096
Sāmī Edimevi, Muḥammed b.
Derviş Muḥammed, 2997
Sāmī'i, 'Abdulkerīm b. Ahmed
Sāmī'i al-Bosnevī, 2952
Sāmī-paşa, 3095
Sarāyī, 3044
Şavābī Tuzlevi, 3103
Sa'yī, 3065
Sayyid Muḥammad as-Sanūsī,
2635
Sayyidī 'Abdurrahīm al-Ba'i,
2705
Sayyidī as-Şayh al-Hatīb as-
Şarbīnī, 2705
Sebzī, 3065
Seḡabī, 3224
Seḡī-bey, 3065
Se'idī, 3000
Selāmī, 3044, 3082
Selāmī-zāde es-Sarāyī, 3044
Selikī, 3050, 3051
Selīm, 3014
Selīmī, 3051
Selmān, 3007, 3013, 3051, 3099
Semāi, 3051
Senā'i, 3099
Sanayī, 3065
Senayī Ahmed-efendī, 3085
Senberī, 3007
Serverī, 3002, 3027
Servī, 3066
Seyfī, 3018, 3038, 3083, 3084
Seyfullāh, 3019, 3090
Seyrī, 3000, 3002
Seyyid, 2962, 3005, 3097
Seyyid Hāfiz, 3064
Seyyid Hasan Vehbī, 2918
Seyyid Hāşim Dihlī, 3018
Seyyid Nesīmī, 3000, 3023
Seyyid Nizāmī, 3038, 3084

- Seyyid Nizām-oğlu, 3042
 Seyyid Şeyh Seyfullāh Kāsim b. Seyyid Nizām, 2938
 Seyyid Vehbī-efendī, 3231
 Sezāi, 3000, 3002, 3005, 3006, 3018, 3019, 3038, 3063, 3083, 3084, 3087
 Sidkī, 3018, 3051,
 Sinān, 3021
 Sinān-efendī, 3002
 Sinānī, 3002, 3051, 3060
 Sinān el-Kādī, 3095
 Sipāhī, 3007, 3036
 Sirāc b. 'Abdullāh, 2935
 Sirāguddīn 'Alī b. 'Utmān al-Uṣī al-Fargānī, 2636, 2643, 2701, 3192
 Sirāguddīn a. Hafs 'Umar b. al-Muẓaffar b. al-Wardī al-Qarāṣī al-Bakrī al-Ma'arrī al-Halabī, 2703
 Sirrī, 3002, 3006, 3018, 3043, 3051, 3083, 3084, 3090, 3098
 Sirrī 'Abdurrahmān, vidi: Sirrī
 Sivāsī, 3024
 Sivāsī-efendī, 3066
 Sivāsī Mehmed-efendī, 3007
 Siyāh-dede, 3018
 Siyāhī, 3044, 3065, 3090
 Siyāmī-zāde Mehmed-efendī, 3089
 Su'ālī, 3056
 Subhī, 3065
 Subūrī, 3099
 Sūdī, 3039, 3064
 Sūdī Ahmed, 2815-2816, 2825-2832
 Sūfī, 3224
 Suhaylī, Suhayl b. Hamdam Kathodā, 3182
 Süleymān Çelebī, 2636, 2757, 2760-2781, 2901, 3012, 3023, 3032, 3059, 3065, 3104
 Sultān Ahmed, 3027, 3064, 3094
 Sultān Bayezīd, 3065
 Sultān Korkūd, 3065
 Sultān Mehmed, 3065
 Sultān Muṣṭafā, 3040
 Sultān Murād, 3013, 3017, 3024, 3065
 Sultān Selīm, 2641, 3065
 Sultān Süleymān, 3051, 3065, 3086, 3094
 Sultān Ya'kūb, 3065
 Sunbulzāde Vehbī, Muhammed b. Rešid b. Muhammed, 2888, 2889, 3005, 3015
 Sukkerī Bosnevī, 3000
 Sun'i-bey Iskender-paşaoglu (Sunulah-beg Iskenderpašić), 3065
 Sun'i Iznikī, 3065
 Sun'i Kaṣtamōnī, 3065
 Sun'i Selānikī, 3065
 Sun'ullāh-efendī, 3094
 Sur'atī, 3042
 Surūrī, 3000, 3013, 3039, 3054, 3065
 Surūrī Muṣṭafā Muṣlihuddīn, vidi: Molla Muṣlihuddīn Muṣafā b. Ša'bān Surūrī
 Surūrī, vidi: Molla Muṣlihuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān Surūrī
 Su'ūdī, 3051
 Sūzī, 3065

Š, Ş

- Ša'bān b. Muhammed b. Dāwūd al-Atarī, 2669
 aš-Šādīlī, vidi: Nūruddīn Abū 'l-Hasan 'Alī b. 'Abdullāh b. 'Abdulgabbār al-Hasanī al-Idrīsī al-Mi'mārī aš-Šādīlī

- Šāh 'Abbās Safawī, 3231
 Šāh Tāhir, 3230
 Šāhī, 3000, 3013, 3051, 3065, 3230
 Šāhī, Aka Mālik b. Amīr Cemā-luddīn Firūzkūlī, 3103
 Šahidī, 3065
 Šahidī, Ibrāhīm b. Hudā'ī, 3190-3200
 Šahin Girāy, 3093
 Šā'irī, 3230
 Šakir, 3018
 Šakir Muhammed Muīd-zāde (Muidović), vidi: Muidović, Muhamed Šakir
 Šāmī, 3065
 Šāmsī, 3219
 Šamsuddīn Dimyātī, 3083
 Šamsuddīn Muhammad Hāfiz Širāzī, vidi: Hāfiz Širāzī
 Šamsuddīn Muhammad al-Hanbalī, 2656
 Šamsuddīn Muhammad b. Hasan b. 'Alī b. 'Utmān an-Nawagī, 2707
 Šānī, 3017, 3051, 3065, 3184
 Šarafuddīn b. 'Abdullāh Muhammad Sa'id ad-Dilāsī al-Buṣīrī, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2660, 2701, 2703, 2704, 2803, 2889, 3015
 Šarafuddīn Sardī, 3231
 Šāverī, 3065
 Šayh Ahmad alMoṣulī, 3220
 Šayh Ahmad ar-Rūmī, 2670
 aš-Šayh Amīn al-Humsī, 2678
 Šayh Muhammad al-Adab, 2659
 aš-Šayh Muhyuddīn Muhammad b. Muṣṭafā Šayh-zāde, 2652, 2653
 aš-Šayh Muṣṭafā b. Ibrāhīm al-Hanāfī, 2673
 aš-Šayh Niyāzī 'Aziz al-Misrī, 2656
 Šayh Sa'dī, vidi: Sa'dī
 Šayh Sa'dullāh Halveṣī, 2798-2803
 Šayh Šuga'uddīn Gūrānī, 3214
 Šefik-efendī, 3005
 Šehdī Muṣṭafā, 2752
 Šeh-zāde, 3019
 Šehrī, 3000, 3096
 Šem'i, vidi: Šem'i Muṣṭafā Šem'ullāh
 Šem'i Muṣṭafā Šemullāh, 2793, 2809-2814, 2817-2821, 2833-2842, 2843, 3005, 3007, 3029, 3051, 3065, 3084
 Šemsī, 3006, 3008, 3018, 3051, 3065, 3083
 Šemsī Edvārī, 3065
 Šemsī Hiṣārī, 3065
 Šemsī-paşa, 3000
 Šemsī Tebrīzī, 3019, 3020, 3038, 3042, 3065, 3073, 3083, 3084
 Šemsuddīn, 3018
 Šemsuddīn Buḥārī, 3065
 Šerif, 3094
 Šerifi, 3097
 Šerifović, Fadil-paşa, 2754, 2755, 3002
 Šerrī, 3018
 Ševket, 3064, 3078
 Ševkī Amasyalı İstanbūlī, 2929
 Ševkī, 3018, 3037, 3065, 3083, 3084
 Šeyh Ahmed, 3002
 Šeyh 'Alī Nakšibendī eš-Šumnevī, 2794
 Šeyh 'Arif Sidkī, 3083, 3084
 Šeyh Behāuddīn 'Amilī, 3070

Şeyh Behāuddīn, 3224
 Şeyh Cemāl, 3018
 Şeyh Cemāl Halvetī, 3083, 3084
 Şeyh Cemālī, 3020
 Şeyh-efendī Akhişārī, 3066
 Şeyh Ezrī, 3095
 Şeyh Feyzī, 3224
 Şeyh İlāhī, 3065
 Şeyh Irākī, 3013
 Şeyh Kaygulu, 3018
 Şeyh Kemāl, 3007
 Şeyh Mehmed Luṭfī Mevlevī, 2918
 Şeyh Necmuddīn, 3224
 Şeyh Nuceym, 3065
 Şeyh-oğlu, 3023, 3042, 3090
 Şeyh Sa'dī, 3007, 3040, 3095
 Şeyh Sāfī, 3054
 Şeyh Sarāyī Bosnevī, 3018
 Şeyh Seyfullāh (Iblizović), 3046
 Şeyh Sirrī-zāde Behāuddīn Bosnevī, 3224
 Şeyh Şiblī, 3065
 Şeyh Vefā, 3065
 Şeyh-zāde, 3020, 3083, 3084
 Şeyh-zāde Behāī (Sikiric), 3084
 Şeyh-zāde, vidi: Muhyuddīn Muhammed b. Muṣṭafā
 Şeyhāyī, 3065
 Şeyhī, 3002, 3007, 3051, 3065, 3090, 3097
 Şeyhī Yūsuf Sinān Germiyānī, 2885-2887
 Şihābuddīn b. 'I-'Abbās b. 'I-Fadl Ahmad b. Ahmad b. Muhammad b. 'Isā b. Zarrūq al-Haddār al-Burnūsī al-Eāsī, 2668
 aš-Şirāzī, vidi: Ahmad b. Muhammad aš-Şirāzī
 Şirī Hersekzāde, 3065
 Şugā'uddīn Gūrānī, vidi: Şayh

Şugā'uddīn Gūrānī
 Şükri, 3046, 3065

T, Ṭ

Tab'ī, 3051, 3065, 3074, 3097
 Tahmasp Šāh, 3068
 Tā'ī, 3231
 Tālib, 3000, 3007, 3076, 3096, 3230, 3231
 Tālibī, 3065
 Tāli'ī, 3065, 3095, 3099
 Ta'likī-zāde-efendī, 3094
 at-Ṭantarānī, vidi: Ahmad b. 'Abdurrazzāq at-Ṭantarānī Mu'in Abū Naşr
 Taqiyyuddīn Abū Bakr b. Hiğga al-Hanafī, 2685
 Taşköprüzāde, vidi: Ahmed b. Muṣṭafā b. Halil Taşköprüzāde
 Tayyār-paşa, 3095
 Tayyib, 3005
 Tayyib-efendī, 3085
 Tiflī, 3051
 Tigī, 3000, 3005, 3013
 Tigī-beg, 3035, 3037, 3094
 Tirāşī, 3000
 Tırevī, 3065
 Tösun-zāde Devrī-revān, 3008
 Travnikli Muftū-zāde Es'ad 'Abdurrahmān-efendī, 3095
 Tufeyli, 3094
 Turābī, 3000, 3007, 3021
 Turābī Süleymān-beg, 3078
 Tūşī, 3223
 Tuzlevī Kādī Ahmed Çelebī, 3094

U, 'U

'Ubayd Zakānī, 3211

'Ubeydī, 3000, 3007, 3017, 3029, 3031, 3037, 3051, 3066, 3097, 3099
 Uftāde, 3084
 al-Ughūrī, vidi: Nūruddīn a. 'I-Ir šād 'Alī b. Muḥammad Zayn-ul'ābidīn b. 'Abdurrahmān al-Ughūrī al-Mālikī
 'Ulvi, 3000, 3007, 3013, 3014, 3024, 3029, 3042, 3051, 3064, 3066, 3078, 3094, 3224
 Umīdī, 3013, 3017
 Ummihāna al-Kazwīniyya, 2705
 'Umrī, 3029
 'Unşurī, 3097
 'Urfī, 3007, 3048, 3093
 'Urfī Şirāzī, 3007, 3188, 3224, 3225, 3230
 Ustaḍ Lebībī, 3095
 Uşūlī, 2962, 3024, 3051, 3062, 3204
 Uşūlī Yenicevardārī, 3065
 'Uşşākkī, 3051
 'Uşşākkī-zāde es-Seyyid İbrāhim, 2949
 al-Üşī, vidi: 'Alī b. 'Uṭman Uveysi, 3002

V

Vahdetī, 3000, 3005, 3062
 Vahdetī Bosnevī ad-Dobrūnī, 3094
 Vāhib, 3095
 Vahyī, 3065
 Vāiz 'Alī-efendī, 3067
 Vālī, 3094
 Vālī Yeni Pazārī, 3094
 Vālihī, 3029, 3051, 3065
 Vālihī Üsküpī, 3000
 Vālī-i Da'ī, 3017
 Varlıgı, 3024

Vaşfi, 3000
 Vāşif, 3078
 Vāşifi, 3006, 3065
 Vāsi'ī, 3065
 Vaşli, 3000
 Vatvāt, 3095
 Vecdī, 3064, 3095
 Vecdī İstambolī, 3093
 Vechī, 3094
 Vehbī, 3003, 3027, 3046, 3064, 3066, 3077, 3078, 3082, 3090, 3096
 Vehbī Bosnevī, 3066, 3097
 Vehbī Husein, 2749
 Vehīd, 3000, 3008, 3064
 Vehīdī, 3065
 Velī-i Zāti, 3018, 3019
 Veysi, 2940, 2956, 2958
 Veysi, 3000, 3014, 3023, 3049, 3050, 3062, 3066, 3094, 3225
 Veysi-efendī, 3095
 Veysi, Uveys b. Mehmed, 2742, 2747, 2893
 Vişālī, 3051, 3065
 Vuşleti, 3051
 Vuşli-paşa, 3093
 Vuşūlī, 3000, 3051, 3064
 Vuşūlī-beg, 3099

Y

Yahyā, 2962, 3007, 3017, 3027, 3029, 3037, 3039, 3051, 3064, 3085, 3097, 3099
 Yahyā b. 'Alī b. Muḥammad b. Hasan aš-Şaybānī a. Zakariyyā b. al-Ḥatīb at-Tibrizī, 3015
 Yahyā Bosnevī, 3094
 Yahyā Dukagīn-zāde, 2735, 2848, 2849, 2850, 2851, 2861.

2869, 2870, 2871, 3065
 Yahyā-efendī, 3000, 3014
 Yahyā-efendī (Šeyhulislām),
 2715, 2716, 2747, 3004, 3103
 Yahyā b. Sībek Fettahī an-
 Nisābūrī, 3213
 Ya'qūb b. Sayyidī 'Alī al-
 Maymūnī ar-Rūmī al-Hanāfī,
 2698, 2699, 2700
 Yāver-efendī, 3009
 Yazicī, 3007, 3064, 3090
 Yazicī-oğlu, 3018, 3019
 Yazicī-oğlu Ahmed Bican, 2904
 Yazicī-oğlu Mehmed, 2933
 Yekini, 3013
 Yemini, Hāfiz-oğlu Derviş
 Mahmūd, 2932
 Yetimi, 3042
 Yumni, 3027, 3094
 Yūnus, 3002, 3006, 3018, 3019,
 3020, 3021, 3027, 3038, 3042,
 3051, 3053, 3060, 3083, 3084,
 3086, 3087, 3090, 3098
 Yūnus Emre, 2655, 3070
 Yūsuf, 3040, 3084
 Yūsuf Hakkī, 3002
 Yūsuf b. Ğunayd Ahi Ćelebi at-
 Tokātī, 2800
 Yūsuf Hakkī, 3002
 Yūsuf Nābi, 2637

Z. Z.

Za'fī, 3007, 3095

Za'fī-efendī, 3023
 Zārī Tokādī, 3065
 Zāifi, 3050
 Zakariyyā b. Muḥammad al-
 Anṣārī, 2676, 3101
 Az-Zamahšarī, vidi: Ğārullāh a.
 Qāsim Maḥmūd b. 'Umar az-
 Zamahšarī Zarīfī, 3008, 3065
 Zātī, 3007, 3017, 3024, 3027,
 3029, 3032, 3051, 3065, 3084,
 3085, 3097, 3099
 Zātī Süleymān Keşānī, 2757,
 2758
 Zaynuddīn Abī Yahyā Zakariyyā
 aš-Šayḥ Šālih Muḥammad al-
 Anṣārī, 2649
 Zaynul'abidin 'Alī b. Husain b.
 'Alī b. Abī Tālib, 2701
 Zekāyī, 3065
 Zekerīyyā Ćelebi, 3046
 Zeynī, 3065
 Zeynī-beg Fočevī, 3089
 Zeynūl'ābidin, 3018
 Zedynunnisā Zeyneb, 3065
 Zihni, 3065, 3094
 Ziver, 3005
 Ziyā-paşa, 3055
 Ziyā'ī, 3003, 3051, 3099
 Ziyā'ī-i Ḥamīdī, 3065
 Zuhdī (Defterdarević), 3046
 Zuhūrī Manastīrī, 3065

Ž

Žagrić, Derviš, 3039

INDEKS PREPISIVAČA

A

'Abdulbākī ad-Da'fī, 2867
 'Abdulkarīm Ḥalīl b. Ibrāhīm,
 3107
 'Abdullah 'Abid, 2972
 'Abdullāh b. Abdurrahmān, 2681
 'Abdullāh b. Derviş 'Ağzī, 2929
 'Abdullāh b. Ismā'īl b. Aḥmad,
 2661
 'Abdullāh b. Muḥammad 'Arab-
 zāde, 3229
 'Abdullāh b. Muṣṭafā al-Birčevī
 al-Arnaūdi (Bušatli-zāde),
 2686
 'Abdullāh Naṣarī Burek-zāde
 (Buregić), 2726
 'Abdullaṭīf b. aš-Šayḥ Aḥmad ar-
 Rašīdī, 2703
 'Abdumuzaḥḥar, 3225
 'Abdunnāṣir al-Ġazīrī al-
 Manqūlūtī, 2676
 'Abdussādik b. Ibrāhīm Bosnevī,
 2825
 Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Pīr
 Aḥmad b. Šālih, 2920
 Aḥmad b. 'Abdullāh, 2665
 Aḥmad b. 'Alī al-Hāsimī, 2691
 Aḥmed 'Ayntābī, 3149
 Aḥmed b. Bayazīd al-Hersekī
 (Hercegovac), 2650
 Aḥmed Ćelebi, 3147
 Aḥmed Edirnevī, 2881

Aḥmad b. Hāgg Husain al-
 Mostārī, 3143
 Aḥmad b. Hāgg Muḥammad al-
 Bosnevī al-Fočevī, 2669
 Aḥmed Hammāmī, 2829
 Aḥmed b. Ḥasan b. Aḥmed, 3015
 Aḥmed b. Husein, 2837
 Aḥmed, muftija, 3039
 Aḥmed b. Muḥammad, 2631,
 2636, 3192
 Aḥmad b. Raḡab, 2652
 Aḥmad as-Safīdī, 2703
 'Alī Ğa'far al-'Ayānī, 3187, 3227
 'Alī b. Ğa'far, 2711, 3136
 'Alī b. Muzaffar, 3189
 'Alī Nādirī, 2664
 'Alī b. Pīr b. Yūsuf, 2702
 Asad b. Aḥmad b. Muḥammad al-
 Husaynī at-Tabasī, 3166
 'Āsim b. Muḥammad Džafić (Ga-
 fik), 2628

B

Babić, Rašid, 2766
 Babić Sulejman, 3012
 Balī b. Yūsuf, 2843
 Bašagić Ibrahim, 3076
 Bašeskija Mula Muṣṭafa Ševki,
 3001
 Bašić Muhamed b. 'Alī b. Ḥasan
 b. Rustembeg, 2889
 Bekir b. Muhamed, 3111
 Bekrī Muṣṭafa, 3061

Ć

Ćorović Muhamed Skopljak,
2988

D

Defterdarević 'Abdulkerim Zuh-
di, 2736, 3097
Derviš b. 'Abdurrahman Sohtā,
2797
Derviš Ahmed b. Mušlihuddin,
2861
Derviš Ahmed b. 'Omer, 2883
Derviš Ibrahim b. Husein Hoca,
2720
Derviš Muhamed b. Mustafa b.
al-Hagg Mustafa b. al-Hagg
'Ali b. Mahmud b. al-Hagg 'Ali,
2698
Derviš Muhamed Rizai b.
Muhamed, 2758
Derviš Murad Sidki, 2763

DŽ

Džafić 'Asim b. Muhamed, 2658
Džafić Tajib, 2706
Dženetić Fejzullah, 3152

F

Fađlullah b. Bali, 3155
Faik, 3093

Ġ

Ġa'far b. 'Ali, 2680, 2713
Ġa'far b. Hasan b. 'Ali Ġa'far al-
Kuhistanī, 3161

H

Hadžihusejinović-Muvekit, Akif,
3081
Hadžihusejinović Muvekit, Salih
Sidki, 2971
Hafiz 'Ali Rizā Bosnevī, 2654
Hafiz Hasan Cudi b. 'Abdullah,
2815
Hafiz Muhamed b. al-Hagg Muš-
afa al-Foćevī, 2913
Hafiz Salim b. Ismā'il b. Ibrahim,
2784
Hafiz Süleymān, 3087
Hagg 'Abdurrahman b. Hagg 'Ali
Bihkevi (Biščak), 3044
Hagg Derviš Mostari, 3119
Hagg Hafiz 'Ali ar-Rida 2640
Hagg Hayruddin b. Abdussamad,
2968
al-Hagg Muhammad b. al-Hagg
Mustafa el-Mihalici,
Hagg Muhammad b. Hawāga
Derviš Derūnī, 3144
Hagg Muhammad Šuštari, 3126
Hagg Mustafa al-Benderinli,
2645
Hagg 'Osmān b. al-Hagg
Muhammad 'Osman-zāde,
2798
al-Hagg as-Sayyid Muhammad
Māhir b. as-Sayyid al-Hagf
Muhammad al-Qastamōnī,
Bičakēi-zāde, 3041
Halil b. Ibrahim Edirnevī, 2836
Handžić Mehmed, 2675
Hasan, 2674
Hasan Baša b. 'Ali, 3075
Hasan b. Behrām, 2712
Hasan Kāfi Akhisari (Pruščak),
3071

M

Hasan b. Muhamed, 2853
Hasan b. Mustafa Gitanica (?),
2942
Hasan b. Recep, 2818
Hasan b. Sefer, 2793
Hasan b. 'Omar al-Hagg, 2634
Hrle, Halil b. 'Ali Istolceli
(Stočanin), 3232
Husein, 2801, 2890
Husein b. Hasan al-Akhisari,
2782
Husein b. Ismā'il, 2937
Huseyni, 3051

I

Ibn Mahmud Šadik MuSTafīa,
3184
Ibrahim b. Ahmed Pehlivan-zāde,
2923
Ibrahim Zikri Uzičevī, 3073
Idris b. Seyh 'Abdullah, 2794
Ismā'il b. 'Ali-bey, 3191
Ismā'il Kātib-zāde, 2719
Ismā'il Sohtā, 2771

K

Kadić Muhamed Enveri, 2754,
2755, 2909, 3046, 3055
Kantamirija Abdullah, 2748,
3003, 3096
Kāsim b. Husein al-Mevlidī,
2916
Kurspahić Abdulah Nurudin,
3233

L

Lukšić Sejfulah b. Muhamed
Salih, 3040

Medhi 'Isa-efendi-zāde Yahyā
Neyli, 3134
Meyli Mehmed Gūrānī, 3000
Muhamed b. Ahmed, 2646
Muhammad b. Ahmad Kafawi,
2679
Muhammad 'Ali, 2979
Muhammad b. Muhammad, 2907
Muhammad b. Muhammad b.
Ahmad, 2684
Muhammad Qāsim, 3201
Muhammad Rizai b. Hagg Halaf
Šubbāri, 3167
Muhammad Sa'id b. Abi Sa'id an
Nahgiwānī, 3188
Muhammad as-Sipāhī, 3063
Muhamed Sohtā b. H. Belir,
2835
Muhammad Šah b. Zaynul'abidin
b. Muhammad Šah al-Fanāri,
3221
Muhammad Šawqi Harpūti, 2678
Muhammad Tāhir b. as-Sayyid
Rayhānī, 2705
Muhammad b. Yūsuf, 3110
Muhammad b. Yūsuf b.
Muhammad al-Hamdi al-
Hawafi, 3153
Mu'id-zade (Muidović) Mevlevi
Muhamed Seid, 3084
Mulla 'Ali, 2750
Mulla Derviš b. Muhamed Hoca
(Hodža), 2984
Mulla Derviš b. Mulla Muhamed,
2977
Murad b. 'Abdullah, 2833
Murad al-Bosnevī, 3044
Mūsā b. Emet, 3015

Mūsā b. Haġf Susyān as-Siwāsī, 3120
 Mūsā b. aš-Šayḥ Muḥamed, 2872
 Mušlī b. Bešir, 3150
 Muštafa, 2903
 Muštafā b. Haġġ, 2812
 Muštafā b. Ibrāhīm Kayserī, 2756
 Muštafā b. Ismā'il, 3059
 Muštafā, kadija, 2847
 Muštafā b. 'Omer, 2828
 Muštafā b. 'Osmān, 2796
 Muštafā b. Ramadān, 2694
 Muštafā b. Sulaymān, 2941
 Muštafā Tālib, 3172

N

Nābī Tuzlevī, 3103

O

'Omer b. Husein Bosnevī, 2827
 'Osman b. Muštafā, 3122

P

Potogija, Hadži Muḥamed-efendija, 2839

R

Rāmiz, 3078
 Recep b. Muḥamed, 3056
 Refi' Kālāyi, 2759

S, Š

Sabiḥ Aḥmed, 2714
 Šāliḥ Amīn, 3002
 Sālim, 2909
 as-Sayyid 'Āsim b. aš-Šayḥ 'Osman b. aš-Šayḥ Bešir, 2866

as-Sayyid Hāmid Krīmī, 3038
 Sayyid Husamuddīn Mevlevī, 3070
 as-Sayyid Ibrāhīm b. as-Sayyid Muḥamed-efendī, 2816
 Sayyid Maḥmūd, 2826
 as-Sayyid Muḥamed an-Nūrī, 2682
 as-Sayyid Muštafā Žepčević, 3091
 Sayyid Šāliḥ b. Sayyid Mūsa Ankarevī, 2704
 Sayyid Ša'bān b. Sayyid al Haġġ Maḥmūd, 2667
 Senā'i Mostārī, 3099
 Seyfullāh, 3140
 Smailbegović Hāfız Šaliḥ, 3239
 Suleymān Iskopyevī, 3199
 Suleymān b. Muḥamed, 2978
 Suleymnan Rušdī b. Muštafā, 2846
 Suleymān Zihnī, 3175

Š

Ša'bān b. Kurd, 2698
 Šamsuddīn Muḥammad b. Aḥmad, 3146
 Šayḥ Aḥmed-efendī, 3059
 Šayḥ Ḥasan b. 'Abdurrahmān, 2715
 aš-Šayḥ Maḥmūd b. aš-Šayḥ Ramadān, 3102
 Šayḥ Muḥammad, 2662
 Šayḥ Muḥammad b. Ḥusayn, 2873
 Šayḥ Nāsiḥ Izmirī, 2785
 Šayḥ Nizāmī, 3211
 Šayḥ Sirrī-zāde Behāi, 3084
 Šayḥ Yāsīn, 3204

T, T

Tāhir b. Sulaymān al-Belgrādī, 3124
 Tiflī, 3051

U

Uššakki-zāde es-Seyyid Ibrāhīm, 2949

V

Vehbī Bosnevī, 3066

Y

Yenişehirli 'Avnī, 3064
 Yūsuf b. 'Abdullāh, 2882
 Yūsuf b. Muḥammad b. Suleymān Durri, 3035
 Yūsuf Vašfī, 2746

Z

Zekerīyyah Soḥta, 2771
 Zuhdī, 3190
 Zulfikār b. Ibrāhīm-efendī, 3109

INDEKS VAKIFA I BIVŠIH VLASNIKA

A, 'A

'Abdul'aziz Mumin-zāde, 2704
 'Abdulfettāh 2746
 'Abdulhalīm Germiyānī, 2661
 'Abdulhalīm b. Yūsuf, 2849
 'Abdullāh, vaiz, 2838
 'Abdullāh Derviš Bektāši, 3171
 'Abdullāh Fehmī, 2979
 'Abdullāh b. Hurremī Muṣṭafā-efendī el-Mostārī, 'abdullāh b. Vehbī, 2688
 'Abdulqādir b. Abī 'l-Miṣrī, 3161
 'Abdurrahmān b. Ibrāhīm, 2865
 Agić, Osman, 2856
 Aḥmed, 2692
 Aḥmed-aga (Aḥmed b. 'Ali), 3205
 Aḥmed b. Bende-i Ibn 'Ali, 3119
 Aḥmed, kadija u Foči, 2727
 Aḥmed Resmī, 2881
 Aḥmed Se'id, 3036
 Alajbegović, Mehmed Ševki, 3001
 'Ali b. Aḥmed Saricalī-zāde, 3078
 'Ali Celaluddīn-paša, 3158
 'Ali-efendī, 3142
 'Ali b. Muḥamed, 2947
 Ankarevi Suleymān-efendī, 2696

B

Babić, Sulejman, 3012
 Babić, Rešid, 2766
 Bajezidagić, Derviš-paša, 2826
 Bayraktār, 2876
 Bašagić Siddika Almasa, 3076
 Behauddīn-efendī, 2993
 Bekiragazāde Muḥamed, 3199
 Bosnevi Hadži Muṣṭafā b. Saradž Muḥamedagazāde (Muḥamed-agić) 3031
 Bosnevi (Bošnjak), Aḥmed-aga, 3202
 Bōyo-zāde (Bojić), Hasan-efendī, 2645, 2695, 2814, 2948, 2968, 3077, 3080
 Bušatli-zāde (Bušatlić), Hāfiẓ 'Abdullāh, 2686
 Buturović, Derviš, 3049

C

Celaluddīn b. Maḥmūd Barli, 2785
 Cemālī-zāde Šeyḥ 'Osman, 3085

Č

Čelebi Hasan, 2637
 Čengiće, Mula Osman, 2967
 Čohadžić, Mehmed Džudi, 3047

Ć

Ćelić Šalih b. Mustafa Istolčevi,
2638, 2644

D

Dāvud-ağa, 2685
Defterdarević, 'Abdulkerim Zuh-
di, 2751, 2753, 2758, 3036,
3097
Derviš 'Abdullah Bektāš, 3173
Derviš Muḥamed b. Muṣṭafā b.
al-Haġġ Muṣṭafa b. al-Haġġ
'Ali b. Muḥammed b. al-Haġġ
'Ali, 2652, 2654
Derviš Muṣṭafa b. 'Osmān, 2890
Derviš Sulejmān b. Ibrāhīm, 2956
Derviš Šeyh Muḥammed al-
Mevlevi, 2662
Dukatār, Sejfulāh, 2751

D

Dulbija 'Abdulatif, 3116, 3147
Dumišić (Sim-zade), 2697, 2793

DŽ

Dženetić, Mustafa-beg, 2650,
2699, 2712, 2716, 2735, 2756,
2774, 2809, 2848, 2857,
2877, 2895, 2928, 2963, 2981,
3000, 3029, 3031, 3064, 3074,
3106, 3109, 3118, 3152, 3156,
3166
Džinić, Abdulbaki-efendija,
2722, 2808, 2822, 2843, 2844,
2850, 2920, 3109, 3128, 3165,
3201, 3229

E

Elči Ibrahim-paša, 2631, 2643,
2651, 2652, 2654, 2696, 2698,
2702, 2718, 2728, 2750, 2790,
2837, 2860, 2862, 2864, 2865,
2870, 2875, 2887, 2907, 2917,
2923, 2946, 2953, 2956, 2967,
3028, 3030, 3033, 3057, 3115,
3157, 3168, 3170, 3172, 3174,
3175, 3177, 3180, 3185, 3186,
3195, 3208, 3210, 3216, 3222

G

Gazihusrevbeg, 2694, 3219

H, H, H

Hadži Bektāš Derviš 'Abdulāh,
3058
Hadži Halil-efendi Gračanićanin,
2648
Hadži Ibrahim-aga, 2824
Hadžijamaković, Hāfiz
Muḥamed-efendija, 3137
Hadži Jusuf b. Mustafa, 2872
Hadži Muḥamed Adil, kadija,
2876
Hadži Muḥamed-efendija, 3056
Hadži Muḥamed Rakim, 2824
Hāfiz 'Abdulāh b. Muṣṭafā Bos-
na-zāde (Bosnić), 2655
Hāfiz Muḥamed, 2829
Hāfiz Muḥamed-efendija Hukmī,
3136
Hafizović Hadži Muḥamed Re-
šid, 3226
Haġġ 'Aynī (Hadži ajni iz Saraje-
va), 3005

Haġġ Derviš Muṣṭafa Mevlevi,
2925
Haġġ Ibrāhīm b. Islām Ispužli,
3125
Haġġ Muḥamed Suleymān-zāde,
3097
al-Haġġ Muṣṭafā Qādī, 2682
Haġġ Muṣṭafā Sidki, 3222
Haġġ 'Omer-efendi Akhisari
(Pruščak), 2719
Haġġ Recep b. Muḥamed, 2892
al-Haġġ Zulfikār b. Muḥamed
Sipāhi-zāde (Spaho), 2799
Halil-ef. b. Šalih Herčekli, 3125
Halil b. Šalih Stoćanin, 2799
Hāmid b. H. Muḥamed, 2829
Handžić, Mehmed, 2675, 2936,
3187
Hasan b. Ismā'il, 2829
Hasan, kadija, 3068
Hodžić, Ahmed, 3060
Homārī-zade Muḥamed Seid,
3068
Hromo-zade (Hromić), Salih Iz-
zet-ef., 2725, 2858, 2873,
2878, 2894, 3067, 3176, 3179,
3231
Hromo-zade (Hromić), Seid b.
Salih Izzet-ef., 2725
Hromo-zade (Hromić), Salih Sid-
ki b. Ibrahim-ef., 2646, 2867
Husein b. al-Haġġ 'Omer, 3197
Husein Hayāti Sarāyi (Sarajlija),
2666
Husein Husni, 3178
Husein, vaiz, 2634

I

Ibrāhīm, 3036
Ibrāhīm baša-i Užice, 3225
Ibrāhīm b. Halil, 2876

Ibrāhīm al-Manšūrī, 2836
Ibrāhīm-paša, 2661
Ibrāhīm b. Sinān Viniković (?),
2880
Ibrāhīm b. Suleymān, 2807
Iskopyevi Hayri-zāde al-Haġġ
'Omer-ef., 3127
Islamovski, Emin, 3009
Ismail, 3033
Ismā'il-beg, 2897

K

al-Kadi 'Abdullāh Konyiči, 2698
Kadić, Muḥamed Enveri, 2721,
2736, 2747, 2754, 2755, 2795,
2831, 2852, 2869, 2871, 2922,
3046, 3055, 3114, 3161, 3193,
3194
Kantamirija Abdulah, 2664,
2670, 2680, 2748, 2800, 2806,
2952, 3003, 3094, 3151, 3188,
3215
Karadžobeg, 2723
Karadžović, Murteza, 2947,
3093
Kusumagić, Memiš-aga, 3113,
3132, 3221
Korkut, Ahmed, 2654
Kurt, Muḥamed Ševket, 3158

L

Lalić, Salih-beg, 3192
Lukšić, Sejfulah b. Muḥamed Sa-
lih, 3040

M

Mehmedagić, Hasan-efendi, 2811
Mehmedbašić, Hadži Omer, 2642
Mehmedbašić, Mula Alija, 2989

Mestvica Muhamed Nazif, 3183
 Meyli Mehmed Gūrānī, 3000
 Muftić, Enis, 3138
 Muftić, Salim, 2640, 2673, 2838, 2866, 3111, 3129
 Muhamed, 2921
 Muhamed b. 'Abdulhalīm ar-Rūsī, 2688
 Muhamed-ef. b. Ahmed-ef. b. Sinān-ef. b. Murād-ef. 3210
 Muhamed Emin, 2669
 Muhamed Emīn-zade Ebu Bekir-efendi-zade, 2959
 Muhamed b. Haġġ 'Abdullāh, Muhamed b. Haġġ Mūsā, 3129
 Muhamed b. Hālil Bosnevī, 2838
 Muhamed, muftija, 2862
 Muhamed b. Yūsuf, 2849
 Muhamed b. Muhamed, 2967
 Muhamed b. Muhamed Požegavi (Požegija), 2653
 Muhamed Rešid, 2661, 3105
 Muhamed Šadik, 3180
 Muhamed Seid-aga-zade, Ahmed Salih, 2646
 Muhamed Šakir b. Muhamed Mu'id b. Ahmed Mufti (Muidović), 2691, 3062
 Muhamed Ševket Kurt, 2634
 Muhamed b. Velijudin Rāzī, 2809
 Muhamed Yumnī b. Šeyh 'Osman, 2728
 Muidović, Munib, 2718, 2813, 2950, 3068, 3131, 3169
 Mulla 'Ali, 2750
 Mulla Dervīs Ahmed Sipāhi-zade (Spahić), 3115
 Mulla Ibrāhīm Pehlivan-oğlu, 2878

Murād-efendi-zade Mušafa-efendi, 2647
 Mūsā-efendi, 3142
 Muslibegović, Muhamed Emin, 2925
 Mušafa, 2830
 Mušafa b. 'Abdulkādir Sarayli, 3095
 Mušafa-aga, 2918
 Mušafa b. al-Haġġ Husayn b. Mušafa b. Muḥammad, 2807
 Mušafa, kadija, 2993
 Mušafa b. 'Osman, 3210
 Mušafa Rahmi, 2881
 Muzaferi-zade Haġġ 'Abdulkādir-ef., 2629, 2793, 3035

N

Nametak Fehim, 2881, 3004, 3178
 Nūrī Mušafa b. Husein, 2723, 2957

O

'Omer b. Adem, 3104
 'Omer b. Haġġ Muḥammed Ismā'il, 2955
 'Omer b. Muḥarrem, 2821
 H. 'Omer-ef. Pruščak (al-Akhisari), 2961
 'Osmān, dizdar u Solunu, 2746
 'Osmān Nūrī b. Mušafa b. 'Osman al-Bosnevī, 2959
 'Osmān Šehdī, 2649, 2679, 2731, 2743, 2749, 2793, 2797, 2801, 2817, 2824, 2825, 2876, 2916, 2951, 3125, 3136

R

Recep-paša (Redžep-paša), 2842
 Rušdī, Mehmed b. Suleymān, 3027
 Rušdī-zade (Ruždīć), Muhamed, 3003

S, Š

Sahānī-zade Ahmed, 3098
 Šalih b. Husein Bosnevī, Akhisari (Pruščak), 3132
 Šalih b. Ismā'il b. Muhamed Mušafa b. 'Osmān, 2961
 Šalih, kadija Duvna, 2704
 Šalih b. Mušafa Šamī-zade, 2792
 Šalih b. Ša'bān Nikšikli, 2912
 as-Sayyid 'Ali al-Vasfi, 3189
 as-Sayyid Muḥammad b. as-Sayyid 'Abdulkerim, 2657
 as-Sayyid Muḥammed 'Alem Mufti-zade, 2696
 as-Sayyid Maḥmūd as-Šarifi, 2887
 Sayyid Muḥammad Sa'dullāh, 2746
 Sayyid Muḥammad b. Sayyid 'Abdulkerim al-Huseyni, 2704
 Sayyid Rāgib 'Alī, 2732
 Selimović, Ahmed-efendi, 3010
 Serdarević 'Abdulah b. 'Abdulḥamid, 2982
 Sirčo, Hāfiz 'Asim, 2658, 3019, 3020, 3021
 Sokolović Osman Asaf, 2639, 2667, 2689, 2703, 2709, 2710, 2714, 2726, 2727, 2730, 2739, 2740, 2741, 2746, 2751, 2752, 2757, 2759, 2769, 2775, 2776, 2777, 2783, 2784, 2789, 2818, 2821, 2836, 2847, 2879, 2885,

2890, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2924, 2932, 2933, 2938, 2940, 2942, 2943, 2944, 2945, 2959, 2983, 2986, 2987, 2991, 2992, 2995, 2997, 2998, 2999, 3026, 3027, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3052, 3053, 3054, 3058, 3059, 3060, 3119, 3146, 3148, 3149, 3154, 3159, 3160, 3171, 3173, 3190, 3197, 3198, 3199, 3203, 3206, 3212, 3220, 3230

Spaho, Alija, 2673
 Spuzić, Haġġ Ibrahim, 2815
 Stranjak, Hadži Muhamed ef., 2693, 3145
 Sulejman, 2825
 Sulejman b. Osman, 2753
 Svrzo Ismet-ef. b. Veysil-ef., 2684, 2737, 3122
 Svrzo Muhamed-beg b. Mehmed-aga, 3224
 Svrzo, Muhamed-ef., 2653, 2682, 2711, 2823, 3124

Š

Šaban-efendi, 2827
 Ša'bān 'Osmān, 2832
 Šahinović, Munir, 3184
 Šehagić, Omeraga, 2802, 2926
 Šehić, Muhamed b. Muhamed, 3127
 Šeyh Muhamed, 2679, 2717
 Širbegović, Širbeg, b. Mujaga, 3135
 Škaljić, 'Abdulah, 2765, 2770, 2779, 2877
 Škaljić, Muhamed Nezir, 2908

V

Vašfi, 2951

Y

Yaḥya b. 'Omer, 2693

Yūsuf Cemil b. Mehmed-beg b.
Husein-aga, 2746Yūsuf Kādī-zāde es-Seyyid
Muḥamed Emin, 2888

Z

Zukić, Ibrahim, 2693

Ž

Žepčak, 'Osmān Hifzī, 3136

INDEKS MJESTA

A

Ada Kale, 3000

Alaşehir, 2956, 3014

Amasija, 2689, 2693

Anadolija, 2956, 3004

Ankara, 2689

B

Bagdad, 2709, 2729, 2750, 3053,
3178Banja Luka, 2964, 2966, 3000,
3003, 3075, 3089

Beč, 3075

Bender, 2694, 2990

Bihać, 3044, 3089

Blagaj, 2967, 3039

Bosna, 2668, 2687

Braila, 2990

Brusa, 2689

Bugojno, 2988

Busovača, 2681

Bužim, 2712

Č

Čomol ?, 2799

Čorlu, 2704

D

Damask, 2729

Derventa, 3089

Doboj, 3027

Dobrun, 3178

Donji Vakuf, 3111

Drniš, 2702, 2843, 3056, 3109

Duvno, 2704

E

Edrena (Jedrene), 2687, 2689,
2717, 2718, 2793, 2818, 3031,
3107

Egipat, 2956

Erkerikesri, 3134

F

Foča, 2669, 2727, 2827, 2832

G

Gacko, 2972, 3039

Galata, 2679, 2729

Gazira Naqša, 2733

Glamoč, 2990

Gornji Vakuf, 3089, 3199

Gradiška, 2988

Gümüshane, 2993

H

Haleb (Alepp), 2682, 2709, 2722,
2746, 3178

Hasankale, 2748, 3004

Herat, 2731

Hindabad, 3211
Horasan, 3178

I

Imotski, 3075
Isfahan, 3185
Istanbul, 2631, 2636, 2669, 2687
Istanbul, 2689, 2703, 2714, 2717,
2718, 2721, 2722, 2729, 2746,
2748, 2757, 2785, 2861, 2890,
2940, 2953, 2954, 2959, 3004,
3008, 3205, 3214
Iznik, 2900

J

Jajce, 2990
Jeleč, 2784
Jerusalem, 3000
Jezero (Göhlhisar), 2990

K

Kairo, 3004
Kamnik (Kamenik), 2986
Kandija, 2746
Kara Bag, 3161
Kefa, vidi: Teodosija
Kobaš, 2988
Konja, 2729
Konjic (Neretva), 2966, 2986,
2988, 2996
Krupa, 3089

L

Limni, 2953
Livno, 2966, 2988

LJ

Ljubinje, 3039
Ljubuški, 2771, 3039, 3075, 3192

M

Maglaj, 2990
Medina, 2655
Misir (Egipat), 2746
Mostar, 2642, 2647, 2685, 2692,
2697, 2723, 2828, 2833, 2925,
2969, 2994, 2957, 2985, 2986,
3039, 3051, 3103, 3119, 3182,
3202, 3205, 3213, 3226
Mugla, 3190

N

Nesim, 2709, 3178
Nevesinje, 2638, 2811, 2967,
3039
Niksić, 2966, 3039
Niš, 2645, 3000
Nova Varoš, 3116, 3147
Novi Pazar, 2753, 2892, 3237
Novosel, 2990, 3089

O

Oglavak, 3084, 3224
Ostrovica, 2990, 3000

P

Petrovac, 2988, 3089, 3127
Plevna, 3008
Pljevlja, (Tašlidža), 3045
Počitelj, 2662, 3039, 3075
Podgorica, 2966

T

Priboj, 2988
Prijedor, 3089
Prijepolje, 3081
Przren, 2836, 2843, 2818
Prozor, 2988
Prusac (Akhisar), 2782, 2995,
3011, 3089

R

Rama, 2988
Rogatica, 2889, 2908, 2966, 3105
Rumelija, 2956
Ruse (Ruščuk), 2990, 3009

S

Sanski Most, 3089
Sarajevo, 2629, 2655, 2657,
2673, 2697, 2704, 2711, 2725,
2726, 2736, 2737, 2739, 2742,
2748, 2758, 2793, 2809, 2821,
2825, 2839, 2869, 2883, 2885,
2909, 2957, 2964, 2965, 2969,
2977, 2983, 2984, 2986, 2988,
2995, 2996, 3000, 3001, 3002,
3003, 3005, 3019, 3027, 3040,
3045, 3048, 3062, 3074, 3077,
3081, 3083, 3089, 3095, 3096

Saruhan, 2794
Sinop, 2734
Skoplje, 2689, 2940, 3008, 3014,
3049, 3081
Skrupar, 2847
Smederevo, 2988
Sokol, 2632
Solun, 2646, 2746
Srebrenica, 2966
Stari Bar, 3093
Stolac, 2723, 2867, 2876, 2957,
3039, 3075

Tebriz, 3185
Teodosija, 2679
Tešanj, 2923, 2964, 2965, 2966,
2990, 2986, 2988, 3048, 3089,
3239
Tokat, 2953, 2954
Travnik, 2631, 2643, 2651, 2652,
2654, 2659, 2696, 2698, 2717,
2728, 2738, 2744, 2750, 2766,
2790, 2797, 2798, 2815, 2824,
2829, 2837, 2856, 2860, 2862,
2864, 2870, 2875, 2887, 2907,
2917, 2923, 2937, 2946, 2953,
2956, 2966, 2967, 2982, 2995,
3028, 3030, 3033, 3047, 3057,
3089, 3115

Trebinje, 3039
Tuzla, 2634, 3158

U

Ulcinj, 3116, 3147
Urfa, 2721, 2722

V

Vidoška, 3089
Visoko, 2995, 2966, 3045
Višegrad, 2988, 3178

Y

Yenice Vardar (Janjina), 2733,
3031
Yozgat, 2678

Z

Zenica, 2725, 2835, 2964, 2982,
2988, 2995, 3027, 3089
Zvornik, 2736, 2739, 2761, 2802
2869, 2926, 2966, 3089

Ž

Žepče, 2744, 2964, 2988, 3091,
3138.

بمقتضى دعة قوية في البناء والنمو الإقتصادي والتقدم المعماري، بل وفي مجالات التنوير الفكري والديني والثقافي. وأصبحت موستار إلى جانب سراييفو أكبر مركز ثقافي في البوسنة والهرسك وإلى جانب مدرسة (قره كوزبك) أنشأت المكتبة فأصبحت كلتااهما- المدرسة والمكتبة- منارتين بارزتين لنشر العلم والثقافة.

وانتقلت مجموعة المخطوطات الثمينة من هذه المكتبة المتميزة - والتي حوت مخطوطات مهمة لمؤلفي الهرسك- إلى مكتبة غازي خسرو بك في سراييفو.

وبنفس الطريقة وصلت الكتب الموقوفة من قبل درويش باشا بايازيداغيتش الشاعر ورجل الدولة الشهير إلى مكتبة (قره كوزبك) أولاً ثم إنضمت إلى مكتبة غازي خسرو بك.

وبنفس الطريقة نقلت إلى مكتبة خسرو بك مخطوطات مكتبة الجي إبراهيم باشا من ترافنيك ومكتبة عائلة جنيتي زاده من سراييفو ومكتبة عائلة خليل أفندي من غراثشايتنا وغيرها من المكتبات التي ضمت مجموعات كبيرة أو صغيرة من المخطوطات، وعلى ذلك يمكن القول أن مكتبة غازي خسرو بك هي ملتقى لأهم الإبداعات الروحية والفكرية لأهل البوسنة من عصور الدولة العثمانية. وهذا الفهرس يعكس صورة من صور ذلك التراث الفكري الشفافي الروحي.

وخلال إعداد هذا الفهرس وإنجازه خصوصاً أثناء طبعه امتدت إلينا أيادي المساعدة والعون المخلص، ولهذا أتقدم بالشكر في هذا المقام للفريق العامل بمكتبة خسرو بك لما قدموا من عون ومساعدة وأخص منهم السادة مصطفى باخيتش وعثمان لافيتش والراحل سليمان تسوبريا، كما أتقدم بالشكر الخاص للزميل صالح تراكو والزميلة ليلي غازيتش على اقتراحاتهما المثيرة ومراجعتهما للفهرس.

كما أتني مدين بالشكر والتقدير لزوجتي (مائدة ناميتاك) لصبرها وتضحياتها وتفهمها لظروف عملي خلال إعداد هذا الفهرس.

وأخيراً فإن هناك ملاحظتان حول طريقة ترقيم المخطوطات في هذا الفهرس:

أولاً: الرقم الموجود في الجانب الأيسر يدل على متابعة أرقام التسلسل من الجزء الثالث لفهرس مكتبة غازي خسرو بك.

ثانياً: الرقم الموجود في الجانب الأيمن يدل على رقم التسجيل في سجل مكتبة غازي خسرو بك في سراييفو.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

الدكتور فهم ناميتاك

المؤلفين من قائمة أسمائهم الملحقه بالفهرس. ولأننا لم نهمل إسمًا واحدًا من تلك الأسماء فلا عجب إذن من ضخامة حجم قائمة المؤلفين في هذا الفهرس، والذي قد يبدو لأول وهلة أقل حجمًا بكثير من فهرس «دوبراتشا».

ومن بين هذه المخطوطات نسخ عديدة من كتب الأدب الفارسي القديم التي تمتاز بجمال فائق في الإخراج وبالزخارف والحلي خصوصًا نسخة ديوان حافظ المخرقة بالرسومات والصور المصغرة، بالإضافة إلى نسخة نادرة أخرى من بين المخطوطات الفارسية، وهي نسخة «سبلستان» لشيخ شجاع والتي لا يوجد منها إلا هذه النسخة، ونسخة أخرى بالمكتبة الجامعية في «براتسلافا» ضمن مجموعة مخطوطات لصفوت بك باشاغيتش والتي نسخها شاعرنا وخطاطنا الشهير حسين ضيائي المستاري المتوفى عام ١٥٨٥م.

وبما أن هاتين النسختين كلتيهما نسختا في البوسنة، فمن المحتمل جدا أن أحدهما استخدمت مرجعًا لنسخ الثانية. والملفت للنظر أن هذا الكتاب لم يرد ذكره في سجل المخطوطات لأية مكتبة معروفة في أوروبا أو في العالم.

ومن بين مخطوطات المكتبة الثمينة المكتوبة بخط مؤلفيها والدرجة في هذا الفهرس مخطوطة مجموعة (تاريخ) لمنلا مصطفى باش أسكى المتوفى عام ١٨٠٩م، والتي تشير إهتمامًا متزايدًا بين العلماء خصوصًا بعد نشرها مرتين مطبوعة ومترجمة باللغة البوسنوية. وأهمية هذا الكتاب ليس لمجرد أنه مجموعة من الأخبار التاريخية عن سراييفو فحسب، ولكن لكونه أقدم موسوعة للحكم والقصص الشعبية التي نشأت على تراب البوسنة، وفي هذا الكتاب قصص شعبية ذكرها واستخدمها علماء القولكلور الشعبي الكبار من بين أبناء البوسنة والصرب والكروات على حد سواء.

وهناك أيضًا مجموعة الشعر القيمتان - بخط مؤلفيها - الأولى للشاعر محمد ميلي الغورياني السرايبي (١٧١٣-١٧٨١م) والثانية للشاعر محمد الجودي السرايبي الشهير بججاجي زاده المتوفى عام ١٨١٧م، ويرجع الفضل في اكتشاف هذين المؤلفين إلى كون مخطوطات الشاعرين «نابي التزلوي» و«سنائي

المستاري» محفوظة من الضياع مما وفر فرصة التعريف وتقديم أعمال الشاعرين الأولين.

ومن مميزات مجموعة المخطوطات لمكتبة غازي خسرويك أنها تمثل أغنى مجموعة مخطوطات «الحمايدو» في بلادنا. فهناك عدد كبير من مخطوطات محمد هوائي الأسكوفي وعبد الوهاب الإلهامي وعبد الرحمن سري وغيرهم من الشعراء الذين تعتبر مؤلفاتهم بمثابة حلقة الوصل بين الثقافة التركية الموروثة وبين ثقافتنا المحلية الأصلية، وإضافة إلى ذلك أشرنا إلى العديد من المكتبات الخاصة التي وصلت منها بعض المخطوطات إلى مكتبة غازي خسرويك وفي مقدمتها - بناء على عدد المخطوطات الواردة في فهرسنا هذا - مكتبة عثمان عصف سوكولوفيتش كاتب السير والمحب الشهير للمكتب وهو من مدينة سراييفو، وتليها مكتبة جينوزاده... الخ

ولو أردنا سرد جميع المخطوطات المهمة والمعالجة في هذا الفهرس لإحتجنا إلى وقت طويل، ولكننا نود أن نؤكد بشكل خاص أهمية دور النساخ البالغ في نشر العلم والكتب. وقد أشرنا آنفًا إلى أن عددًا من المؤلفين كتب بخط يده وصيته للأجيال القادمة، في حين نسخت كتب غيرهم من المؤلفين على أيدي النساخ المهرة من مدن سراييفو، موستار وليفنو وبانيالوقه وبروساتس وفووجة ونيفيسينه وتزلا وبيهاتش وكونييتس وغيرها من الأماكن الكبيرة والصغيرة لا في ربوع البوسنة وحدها وإنما في كافة أنحاء شبه جزيرة البلقان. وهناك بعض المخطوطات نسخت في البيشة القروية البعيدة وفي الأرياف الصغيرة المجهولة، والتي ما كان ليعرف مكانها لو لم يشر الناسخ إلى ذلك.

لقد وصلت مخطوطات مكتبة غازي خسرويك المدونة في هذا الفهرس إلى خزائن هذه المؤسسة من عدة مكتبات أخرى صغيرة. فمع نمو سراييفو وتطورها كعاصمة للثقافة ومركز للتعليم الأول في بلادنا، نشأت أيضًا مراكز أخرى صغيرة يمكن مقارنتها من حيث حركة الإبداع الأدبي ونشر التعليم بالعاصمة سراييفو. فمدينة موستار تأتي في طليعة هذه المراكز فمنذ القرن السادس عشر وعهد محمد بك الشهير بـ (قره كوزيك) أعطيت موستار

غير أننا ونتمشياً مع هذا المنهج اضطررنا إلى إدماج جميع هذه العناوين مما تسبب في صعوبات واجهناها بسبب عدم إلمامنا الكامل بكافة جوانب موضوع المخطوط المصنف. فتمتة مؤلفات هي من وجهة نظرنا تمت لمجالات الأدب مثل «منوى» لجلال الدين الرومي و«بندنامه» للعطار، في حين أن منهج التصنيف الذي اتبعه «دويراتشا» قد اختص بها التصوف والأخلاق، مما حدا بنا ألا نتناولها هنا. كذلك نسبت مخطوطات أخرى لجال الأدب على الرغم من أنها في نظرنا لا تخصه...

كذلك فإن هناك عدداً من مخطوطات هذا الفهرس، وكتباً أخرى في السير والتراجم التي تعنى بحياة الأدباء قد أهمل إدراجها في الجزء الأول حيث كان ذلك مكانها المناسب..

قسمت المخطوطات إلى أقسام ثلاثة: العربي والتركي والفارسي بالإضافة إلى مذييل لمخطوطات الحمائيدو (أي مخطوطات اللغة البوسنوية بالأحرف العربية) وكان لابد من من إعداد بصيرة منفصلة عن غيره من المخطوطات.

إن هذا التقسيم تقسيم نسبي بسبب المنهج المطبق، لأن تقسيم المخطوطات وفقاً للغة يتعلق بمجرد العنوان الأول في المجموعة، فعلى سبيل المثال فإن مجموعة عناوينها الأول فارسي تدرج ضمن المؤلفات الفارسية على الرغم من كونها تضم جملة من العناوين الأخرى المتعددة والمهمة بالعربية والتركية. وفي مثل هذا التقسيم تلعب القوائم الملحقه في آخر الفهرس دوراً جدياً حيث تتواجد عناوين المؤلفات من المرتبة الثانية والثالثة في المجموعة على الرغم من كونها لا تخص مجال الأدب.

وحرصاً على توفير أكبر قدر من الوضوح في عملنا فقد راعينا أن يكون لعمل موجزاً ومشملاً على أهم المعلومات الأساسية عن المخطوطة، فتلك هي الطريقة الأكثر إنتشاراً في العالم في هذا العصر.

ومع هذا فقد راعينا أن نتناول معلومات مهمة حول المخطوطة والمؤلف والناسخ وغيرها مما يخص تاريخ حضارة هذه الأرض التي ظهرت عليها هذه المخطوطات، وكان ذلك بالقدر الذي تناوله دويراتشا في فهرسه أو أقل قليلاً.

وبالمقارنة مع الفهارس الثلاثة السابقة فإن هذا الجزء يختلف من حيث عدد المخطوطات المكتوبة بكل واحدة من اللغات المذكورة. فبينما كان معظم مخطوطات الأجزاء الثلاثة الأولى بالعربية بسبب نوع المجالات التي تعالجها وطبيعتها فإن عدد المخطوطات التركية في هذا الفهرس الرابع يفوق بنسبة الضعفين عدد المخطوطات بالعربية والفارسية معاً. ومرد ذلك أن قدراً كبيراً من مخطوطات بلادنا جرى تدوينها بالتركية وذلك من أشعار مؤلفات ومكاتبات، وفيما يختص بالأدب الجميل فمن النادر أن تجد له أثراً في بلادنا باللغة العربية أو الفارسية شأننا في ذلك شأن بقية أنحاء الدولة العثمانية في حين كانت معظم كتب العقيدة والفلسفة والأخلاق والعلوم التطبيقية تؤلف بالعربية في أنحاء الدولة العثمانية ومن بينها بلادنا. وإلى جانب تلك المخطوطات التي نسخت في بلادنا، فقد ظهرت مؤلفات عديدة بالعربية والفارسية ذات حس أدبي رفيع استحوذ على إعجاب القراء خصوصاً تلك الطبقة المتميزة علماً وثقافة، مما دعا إلى كثرة نسخ تلك المؤلفات في بلادنا، أو الحصول عليها من المشرق ومن أمثلة ذلك: الكواكب الدرية (قصيدة البردة)، ووسيلة النجاة (مولد) لسليمان جلبي و«كلستان» للشيخ سعدى. والأولى بالعربية والثانية بالتركية والثالثة بالفارسية، والعدد الكثير من نسخ هذه المؤلفات يمثل خمس مجموع المخطوطات التي أدرجناها في هذا الفهرس..

وبتزايد ضعف السلطات التركية المركزية خلال القرن الأخير من الحكم العثماني، إنبعثت المشاعر القومية في بلادنا وازداد استعمال اللغة البوسنوية، والتي يسميها المؤلفون المحليون «البوسنوي» أو «البوشناق»، مما حدا بنا أن ندرج في هذا الفهرس عدداً من المتون ذات الميزة الأدبية والمكتوبة بلغتنا أو مختلطة بمتون أدبية باللغة التركية. ويتوفر هذا النوع من المخطوطات في البوسنة دون غيرها.

ومما يميز هذا الفهرس عن غيره بصورة خاصة هو وفرة المجاميع ذات المؤلفات المختلطة، وبعض هذه المجاميع يحوي عدداً كبيراً من القصائد والأشعار المختلفة، وغيرها من المتون الأدبية لعدد من المؤلفين مما يصعب معه سرد أسماء جميع

المقدمة

إن الجزء الرابع من فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية لمكتبة
الغازي خسرو بك ليهو مواصلة للعمل على فهرسة مخطوطات أقدم مكتبة قائمة
على تراب البوسنة والهرسك...

والمعروف أن الجزء الأول والثاني من الفهارس قد قام بإعدادهما الراحل
قاسم دوبراتشا، وإنه قد بدأ في إعداد الجزء الثالث، وأنجز منه بالفعل مائة
مخطوط إلا أن المرض والوفاة قد حال بينه وبين إنجاز ما بدأه. أما الجزء الثالث فإنه
من إعداد زينيل فاييتش.

ويعتبر الجزء الثالث والرابع استمرار للعمل على فهرسة المخطوطات بنفس
الأسلوب الذي رسمه «دوبراتشا»، وقد التزم واضعا هذين الجزئين في متابعة
عملهما بنفس المنهج الذي اتبعه «دوبراتشا» باعتباره أول من قام بتصنيف
وإعداد الفهارس لهذه المكتبة... ولأولئك الذين لم يتح لهم أن يتعرفوا بعد على
هذين الجزئين، فإننا نعرض لهم منهج التصنيف والفهرسة فيما يلي:-

تم تصنيف المخطوطات بحسب حقل الفكر ومجال المعرفة بصرف النظر
عن اللغة الموضوع بها المخطوط، وعليه فإن هذا الفهرس يحوي مخطوطات الأدب
بكل من اللغات الشرقية الثلاث: العربية والتركية والفارسية، وكان من المناسب
أن نضم إليها المخطوطات المدونة باللغة اليوسنوية (والمسماة بالحميادو) لم يتم
فرزها بعد أو تصنيفها بصورة مستقلة ولأنها أيضاً مدرجة مع غيرها من فهارس
المخطوطات العربية والتركية. ثم إن المخطوطات قد رتبنا على أساس العنوان الأول
في المجموعة وهو ما يفيد بأن كل مجموعة ذات عنوان أدبي في أولها قد أدرجت
في هذا الفهرس.. وهكذا نجد مثلاً -في بعض الحالات- أن العنوان الأول في
مجموعة ما جد قصير مثل قصيدة من الشعر العربي القديم ثم تتلوها عناوين من
الفقه والعقيدة والتصوف... الخ

ونفائس الكتب النادرة، أما ما قد نجا من إعصار الطغاة المعتدين فقد حفظ بعاليته في مكتبة الغازي خسرو بك والتي أنقذت ذخيرتها - بحمد الله - من الكتب والوثائق في حين أن التراث الفكري الإسلامي الذي كانت تقتنيه العائلات الإسلامية قد أصابه ما أصاب المكتبات الأخرى من نهب وحرق وتدمير. وبرغم هذا فإن المتبقي من هذه المخطوطات يشهد لمسلمي هذه المناطق والأقاليم بحبهم الشديد للعلم وتعلقهم البالغ بالمعرفة في شتى فروعها كالفلسفة والمنطق واللغة والتاريخ والجغرافيا والرياضيات والهندسة والفلك والطب والبيطرة وغيرها، وتشهد بذلك أيضاً المخطوطات المحفوظة في مكتبات العالم المختلفة، والتي سطرها ونسخها العلماء من مسلمي البوسنة والهرسك، وتعلمذ عليها الطلاب في مدارس تلك البلاد وسأها من المراكز العلمية المنتشرة في شتى أرجاء العالم الإسلامي.

ورغبة في تعريف العلماء والباحثين والهيئات العلمية والثقافية بمخطوطات مكتبة الغازي خسرو بك، فقد بدأت المكتبة عام ١٩٦٣ في إخراج فهرس لمخطوطاتها، تصدر الجزء الأول من المخطوطات العربية والتركية والفارسية من إعداد الأستاذ قاسم أفندي دوبرجا (يرحمه الله). أما الجزء الثاني من هذا الفهرس فقد صدر عام ١٩٧٩ من إعداد الباحثة الراحل نفسه، ثم تابع عمل الفهرسة بعد وفاته المحافظ خالد أفندي حاجي موليتش والأستاذ زينل أفندي فاييتش والذي أعاد الجزء الثالث للطبع عام ١٩٩١، وبدأ في نفس الوقت عدد من القائمين على المكتبة والخبراء بفهرسة المخطوطات الأخرى فأعد د. فهم ناميتاك - ويوصفه الخبير الخارجي - الجزء الرابع من فهرس المخطوطات مشتملاً على مخطوطات الأدب العربي والتركي والفارسي والبوسنوي. ويجدر التنويه على أن الجزء الرابع من الفهرس كان جاهزاً للطبع منذ سنوات لكننا لم نستطع نشره لنقص الإمكانيات المادية التي تحتاجها الطباعة والنشر.

أما الآن فإننا نتقدم بفائق الشكر، وعظيم الامتنان لمعالي الشيخ أحمد زكي يماني رئيس «مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي» بلندن (حفظه الله)، والذي يبذل جهوداً الدائمة، ودعمه المستمر في معاونته مكتبة الغازي خسرو

بك بسرايفو للحفاظ على نفائس تراثها الإسلامي وذخائر مخطوطاتها، وصيانتها، ونشرها. والجدير بالذكر أن مؤسسة الفرقان تقوم بمساعدة المكتبة في تنفيذ مشروع تصوير المخطوطات والوثائق على ميكروفيلم وذلك بالأجهزة والمعدات التي زودها بها مسبقاً المعهد العالمي للفكر الإسلامي والحضارة الإسلامية (ISTAC) من ماليزيا.

إننا نشكر لمعاليه مساعدته التي يقدمها لمكتبتنا خالصة مخلصه منزلة عن كل غرض اللهم إلا حرصه على التراث الإسلامي، ورغبته في الحفاظ عليه ونشره وصيانتها. نكرر الشكر والعرفان لمعاليه داعين الله تعالى أن يجعل بذله وعطاءه مدخراً في ميزان حسناته، إنه سبحانه هو المستعان وعليه قصد السبيل.

مصطفى يحييتش

مدير مكتبة الغازي خسرو بك

تصدير

لا شك أن هذا العدد الضخم من المخطوطات المختلفة والتي تتركز بها مكتبة الغازي خسرو بك بسراييفو لهو خير شاهد على التطور الثقافي والعلمي لمسلمي البوسنة والهرسك، فلقد كان في البوسنة والهرسك ما بين القرنين السادس عشر والتاسع عشر مراكز هامة للدراسات والمعارف الإسلامية، كما حوت هذه البلاد كثيراً من المكتبات العامة والخاصة، والتي كانت تتركز بالوف الكتب الواردة من بقاع إسلامية مختلفة في شتى أنحاء العالم، هذا إلى جانب ما كان يستنسخ أو يستكتب على أيدي علماء البوسنة والهرسك أنفسهم في كافة فروع المعارف والعلوم الشائعة في تلك الأزمنة. وهكذا يتوافر لدينا آلاف من المخطوطات الواردة من العالم الإسلامي كله وعدد لا بأس به من المخطوطات التي نسخت وكتبت في البوسنة والهرسك ذاتها أو في الأراضي المجاورة لها.

وحيث بدأت طباعة الكتب الإسلامية في البوسنة والهرسك تركزت المخطوطات الإسلامية في بعض المكتبات العامة، ومكتبات المدارس الإسلامية. ويتعاقب الزمن تعرضت هذه الذخائر من الكتب والمخطوطات للنهب، والحرق، والتدمير نتيجة للحروب التي اجتاحت بلادنا خلال تاريخها الطويل. فكان أن انتقلت المخطوطات المحفوظة في المكتبات العامة - بكاملها أحياناً أو بغالبيتها أحياناً أخرى - إلى مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو، فتطورت هذه الأخيرة تطوراً ملحوظاً منذ ذلك الحين، وحفظت بعض المخطوطات والذخائر الإسلامية في عدد من المكتبات الكبرى والمؤسسات العلمية والثقافية في بلادنا، إلى أن اشتعلت الحرب الضارية والتي إنتلى بها أبناء البوسنة والهرسك، فتعرض المسلمون للقتل والتشريد والنهب وتدمير الممتلكات وتخريب المعالم التاريخية، والتي كانت هدفاً من أهداف العدوان، فحرقوا المكتبات ودمروا المؤسسات الثقافية والتراثية والعلمية والتي كانت تضم بين جنباتها كنوز المخطوطات،

الغامض الذي نتمنى أن يكون مشرقاً ومشرقاً يعون من الله وإخلاص من البشر، وعزم في القلوب وعرق على الجبين.

إن كرامة الأمم في علمها ورقبها... وهناك وحدة لا تتجزأ يندمج فيها إبداع الماضي وتضال الحاضر وإستشراف المستقبل، وهذا ما تتمثله مؤسسة الفرقان في سعيها المتواضع من أجل أن تفعل شيئاً في سبيل الحفاظ على التراث العربي والإسلامي المخطوط، وهي في نفس الوقت تخدم التراث الإنساني بمنظوره الشامل، لأن مخزون الأمة العربية والإسلامية، هو مخزون أخلاقي وجمالي رائع، سوف يساند الإنسانية في مستقبلها سواء على كوكب الأرض أو في سعيها إلى الكون الخارجي، وسوف تنجلي عن أعين البشرية ذات يوم سحابات التعصب والإقليمية والعنصرية، وغبابات التعالي والغرور، لكي تكتشف عظمة هذا التراث العربي الإسلامي وروعته في الدين والعلم والفن والفلسفة والأدب، كما ندعو الله للأمة العربية والإسلامية أن تستفيق حتى يعود إليها الوعي شبه المفقود وأن تستعيد دورها الفاعل في المكان والزمان.

وضمن إستراتيجية مؤسسة الفرقان لتوثيق التراث المخطوط، فإنها تسعى إلى حصر مجموعات المخطوطات في العالم، وفهرستها وتصويرها ونشر الوعي لصيانتها وحفظها، ثم التعاون مع بعض العلماء الأفاضل على تحقيق المخطوطات ونشرها، للإسهام بجهداتها في نشر ثقافة عربية وإسلامية صحيحة ومستنيرة، ووصلها بالحضارة المعاصرة وإشراقات المستقبل، وإبراز أصالة هذا التراث وما به من آيات الإبداع والجمال والتسامح والمحبة...

وتركز مؤسسة الفرقان على بذل أقصى جهودها، خصوصاً في المناطق والبلدان التي تحتاج إلى المساندة، وقد أنجزت بعض الجهود من أجل فهرسة المخطوطات في بلدان من إفريقيا وآسيا وأوروبا الشرقية، حتى بلغ عدد فهرس المخطوطات التي أصدرتها حتى الآن أربعة وعشرين عنواناً، يصل بعضها إلى خمسة مجلدات، كما كان من بينها أكبر حصر عالمي للمخطوطات في العالم، صدر بالإنجليزية في مجلدات أربعة، ويصدر من جديد موسعاً ومنقحاً باللغة العربية.

والى جانب سلسلة فهرس المخطوطات تصدر مؤسسة الفرقان عدة سلاسل أخرى لأعمال المؤتمرات التي تعقدتها حول المخطوطات العربية والإسلامية، والمخطوطات المحققة والمحاضرات العامة للفرقان.

ومتابعة لهذه الجهود، يسعدنا أن تساهم مؤسسة الفرقان في نشر الجزء الرابع - الذي نقدم له الآن - من فهرس المخطوطات بمكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو، الذي أعده الدكتور فهم بن علي ناميتاك.

وقد سبق لمكتبة الغازي خسرو بك إصدار الأجزاء الثلاثة السابقة من هذا الفهرس قبل الحرب في البوسنة، ويُعد نشر الجزء الرابع الآن خبراً ساراً نسجله في صفحة التاريخ، علامة على سلامة هذه المجموعة من المخطوطات، والتي نفرح لها فرحة الأهل حينما يعود إليهم الإبن من ساحة القتال سالماً، بعد سنوات طويلة من القلق والشوق.

ونرجو أن يوفقنا الله إلى نشر بقية أجزاء هذا الفهرس حتى يصل إلى تمامه، إلى جانب المشروعات الأخرى للفرقان.

وفي نهاية هذه الكلمة أود أن أشير بكل إعتزاز إلى أن مؤسسة الفرقان قد وفقت إلى تنفيذ مشروع لتصوير مخطوطات ووثائق مكتبة الغازي خسرو بك في البوسنة، وذلك بفضل تجاوب رئاسة علماء البوسنة والهرسك التي يتولاها فضيلة الدكتور مصطفى تسيريتش وإدارة المكتبة، والتي يرأسها الأستاذ مصطفى يحييتش، وهي في طريقها إلى إتمام تصوير كل المجموعات على الميكرو فيلم، وسوف يتم تفرغ هذه المجموعات على أقراص مدمجة CD ROM تيسيراً لحفظها، مع المحافظة على ما تحمله بعض المخطوطات من ألوان جميلة، حتى تصل إلى الأجيال القادمة عزيزة سالمة، وتيسيراً للإطلاع عليها لكل من يوقه الله لدراساتها، ويوفقنا في خدمته في مؤسسة الفرقان بلندن.

ونرجو أن نوفق إلى ما يرضي الله وينفع الناس فيمكث في الأرض، ومن يتوكل على الله فهو حسبه، صدق الله العظيم.

أحمد زكي يماني

رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

تقديم

بفضل من الله تعالى، بقيت مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو، ونجت من التدمير والهلاك في حرب شرسة وضروس، نتج عنها تدمير آلاف المخطوطات والكتب والوثائق النادرة في بعض مكتبات سراييفو في البوسنة أثناء الحرب الأخيرة، وكان ذلك جزءاً من التآمر لإلغاء المقومات التاريخية والثقافية والحضارية للمسلمين في البوسنة والهرسك، أو بتعبير آخر هو إلغاء للتاريخ الإسلامي من جغرافية أوروبا، وطوي صفحات هذا التاريخ الرائع في المقابر الجماعية مع الأطفال والشهداء.

وقد وفق الله اخلصين من المسؤولين في البوسنة والعاملين بمكتبة الغازي خسرو بك في جهودهم التي بذلوها من أجل إنقاذ مجموعاتنا المكونة من آلاف المخطوطات والكتب والدوريات وسجلات المحاكم الشرعية للبوسنة والهرسك، وكلها وثائق حضارية وقانونية وتاريخية هامة، ومن أجل إنقاذها قاموا بنقلها عدة مرات، تحت وابل من نيران المدافع والصواريخ، إلى عدة أماكن حتى إستقرت في مقرها الحالي، في إنتظار نقلها إلى المقر الجديد المنتظر بناؤه في سراييفو بمشيئة الله.

إن إنقاذ أرواح البشر الأبرياء في أي مكان من العالم ومن أي جنس أو دين، هو تقرب إلى الله تعالى، كما أن من أرفع الأعمال في التقرب إليه تعالى إنقاذ سجلات المعرفة بكل أشكالها، ولذلك فإن إنقاذ المخطوطات والكتب والوثائق العربية والإسلامية هو واجب ديني وأخلاقي، ومرتبطة حضارية عالية يرقى إليها المجاهدون في الحرب وفي السلم، من أجل إنقاذ هذه الكنوز المعرفية، وصيانتها وإتاحتها للباحثين ودراستها ونشرها... لأنها جزء عزيز من وجدان الأمة الإسلامية، وعنصر حيوي هام من مقومات وجودها، وهي ذاكرتها وسر هويتها التي تصمد بها في الحاضر حتى ولو كان اليأس، وتدخل به إلى المستقبل

فهرس

المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية

الجزء الرابع

إعداد
الدكتور فهم علي ناميتاك

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سرايفو



مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن



لندن - سرايفو
١٤١٩هـ / ١٩٩٨م

Rijaset Islamske zajednice u BiH
Gazi Husrev-begova biblioteka
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
London

Za izdavača
Mustafa Jahić

DTP
Izdavačka djelatnost El-Kalem

Tehnički urednik
Aida Mujezin

Dizajn
Tarik Jesenković

Tiraž
1 500 primjeraka

Štampa
DES Sarajevo

Za štampariju
Džemal Bašić

ISBN 9958-23-009-7
ISBN 1-873992-34-3

مكتبة الغازي خسرو بك بسرايفو

فهرس

المخطوطات العربية والتركية
والفارسية والبوسنوية

الجزء الرابع

إعداد
الدكتور فهم علي ناميتاك

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سرايفو

مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن

لندن - سرايفو
١٤١٩هـ / ١٩٩٨م